FSC
www.fsc.org
MIX
Paper from responsible sources
FSC® C002388

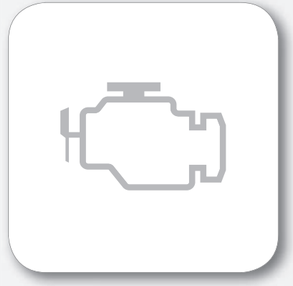
OUTLANDER - БЪЛГАРСКИ - OGFE19E1

OUTLANDER - БЪЛГАРСКИ - OGFE19E1

OUTLANDER

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

MITSUBISHI MOTORS



Въведение

Благодарим ви, че избрахте OUTLANDER да бъде вашият нов автомобил.

Настоящото ръководство за експлоатация ще спомогне допълнително за по-добро усвояване на много специфични характеристики на този автомобил и удоволствието при използването му.

То съдържа информация, която е предназначена да ви запознае с правилния начин на експлоатация и поддръжка на автомобила с цел максимално повишаване на удоволствието от шофирането му.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. си запазва правата за промени в конструкцията и спецификациите и/или да извършва допълнения или подобрения към настоящия продукт, без това да я задължава да ги монтира на произведените по-рано продукти.

Стриктното съблюдаване на всички закони и разпоредби, които се отнасят до превозните средства, остава абсолютно задължение на водача на автомобила.

Настоящото ръководство за експлоатация е съставено в съответствие с всички закони и разпоредби, но част от съдържанието му може да влиза в противоречие с последните им допълнения.

При препродажба на автомобила, оставете в него това ръководство за експлоатация. Следващият собственик ще оцени достъпа до информацията, съдържаща се в него.

Ремонтни работи по автомобила:

Автомобили в гаранционен период:
Всички гаранционни ремонтни дейности трябва да се извършват в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Автомобили извън гаранционен период:
Ремонтът на автомобила се извършва според преценката на собственика.

В цялото ръководство за експлоатация фигурират думите ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ВНИМАНИЕ. Те ще ви напомнят, че трябва да отделяте специално внимание. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до телесни наранявания или до повреди на автомобила ви.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указва за сериозна вероятност от тежко телесно нараняване или смърт, ако инструкциите не се следват точно.

⚠ ВНИМАНИЕ

Означава наличие на риск или небезопасни практики, които могат да причинят средни телесни наранявания или повреда на автомобила ви.

ЗАБЕЛЕЖКА

Той дава полезна информация.
***: Той дава полезна информация.**
Тя може да се различава според класификацията за продажби; вижте каталога за продажби.
Използвани в настоящото ръководство за експлоатация съкращения:
LHD: Автомобили с ляв волан
RHD: Автомобили с десен волан
M/T: Механична скоростна кутия
A/T: Автоматична скоростна кутия
CVT: Безстепенна скоростна кутия
Символът, използван в автомобилите:

: Вижте ръководството за експлоатация

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V.

© 2018 Mitsubishi Motors Corporation

Информация за бензиностанция

Гориво	Капацитет	Модели 2WD	63 литра
		Модели 4WD	60 литра
	Препоръчвано гориво	Безоловен бензин с октаново число (EN228) **[Модели 2000 и 2400]** [С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна] 95 RON или по-високо [Автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна] 90 RON или по-високо **[Модели 3000]** 95 RON или по-високо За избор на гориво вижте раздел „Обща информация“ от наръчника.	
Моторно масло		За избор на двигателно масло вижте раздел „Поддръжка“ от наръчника.	
Налягане на гумите		За налягането на гумите вижте раздел „Поддръжка“ от наръчника.	

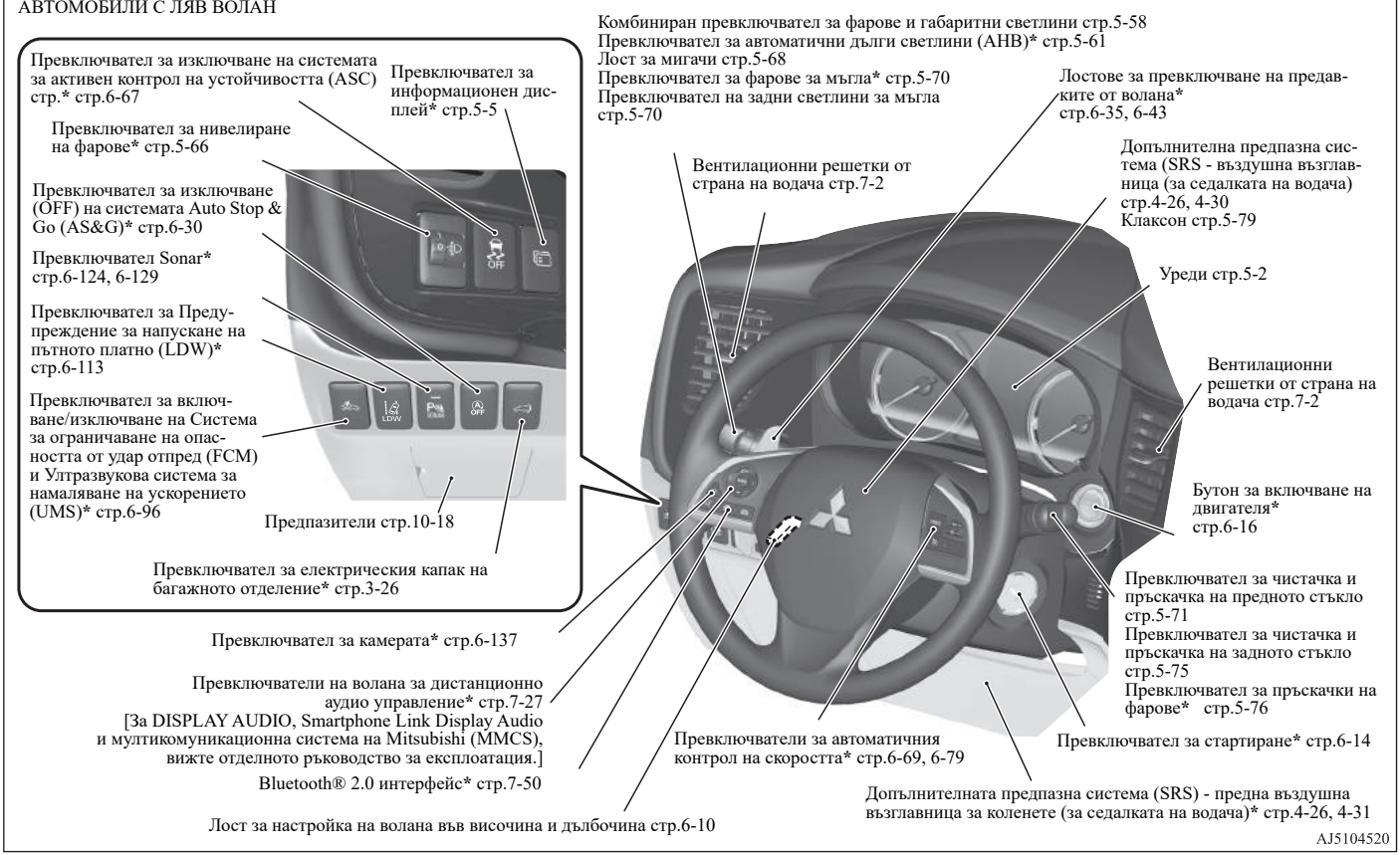
Съдържание:

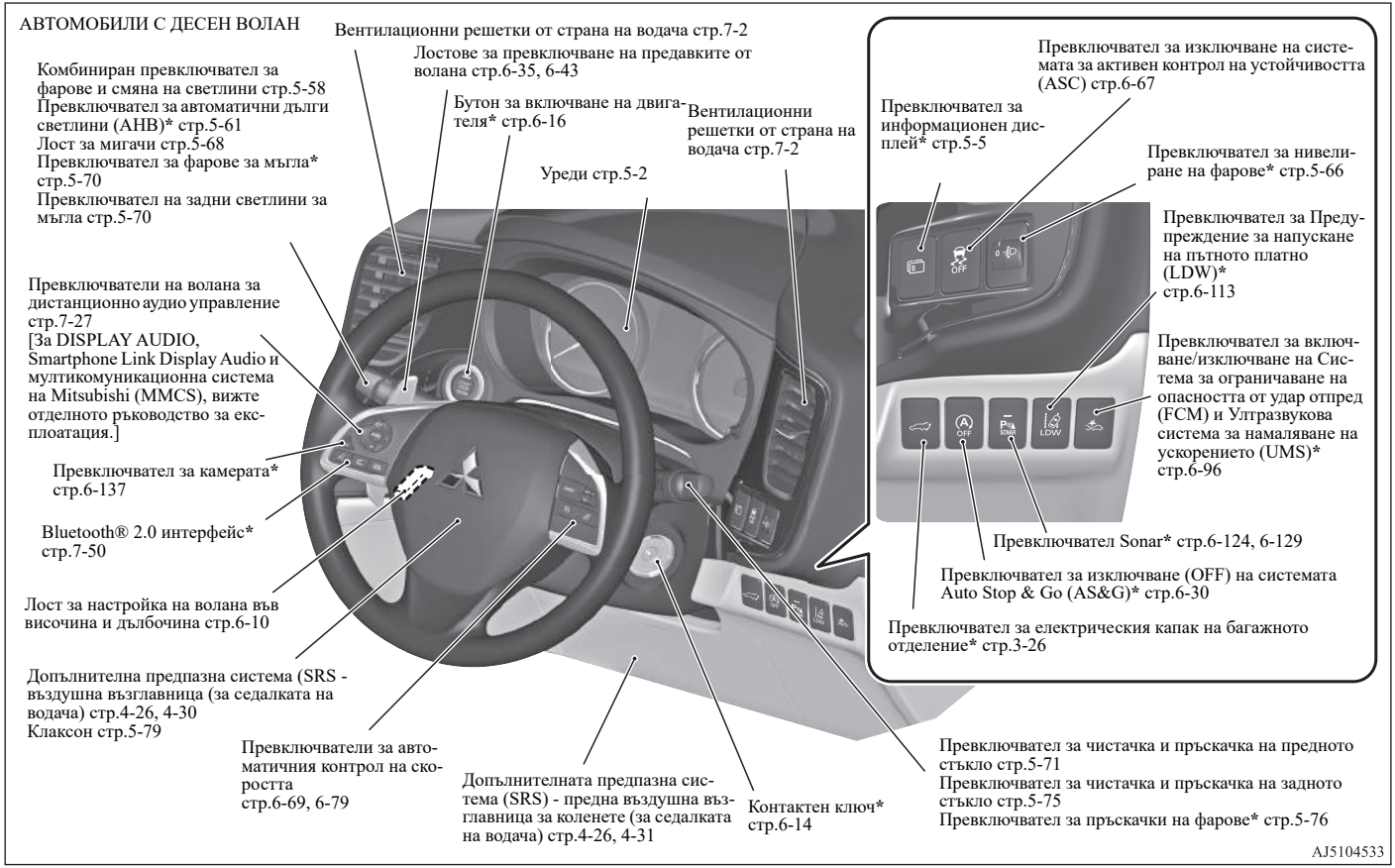
Преглед/Бързо ръководство	1
Обща информация	2
Отключване и заключване	3
Седалки и предпазни колани	4
Уреди и контролни органи	5
Стартиране и управление на автомобила	6
За приятно пътуване	7
При аварийни ситуации	8
Грижи за автомобила	9
Поддръжка	10
Характеристики	11
Азбучен указател	12

1 Уреди и контролни органи

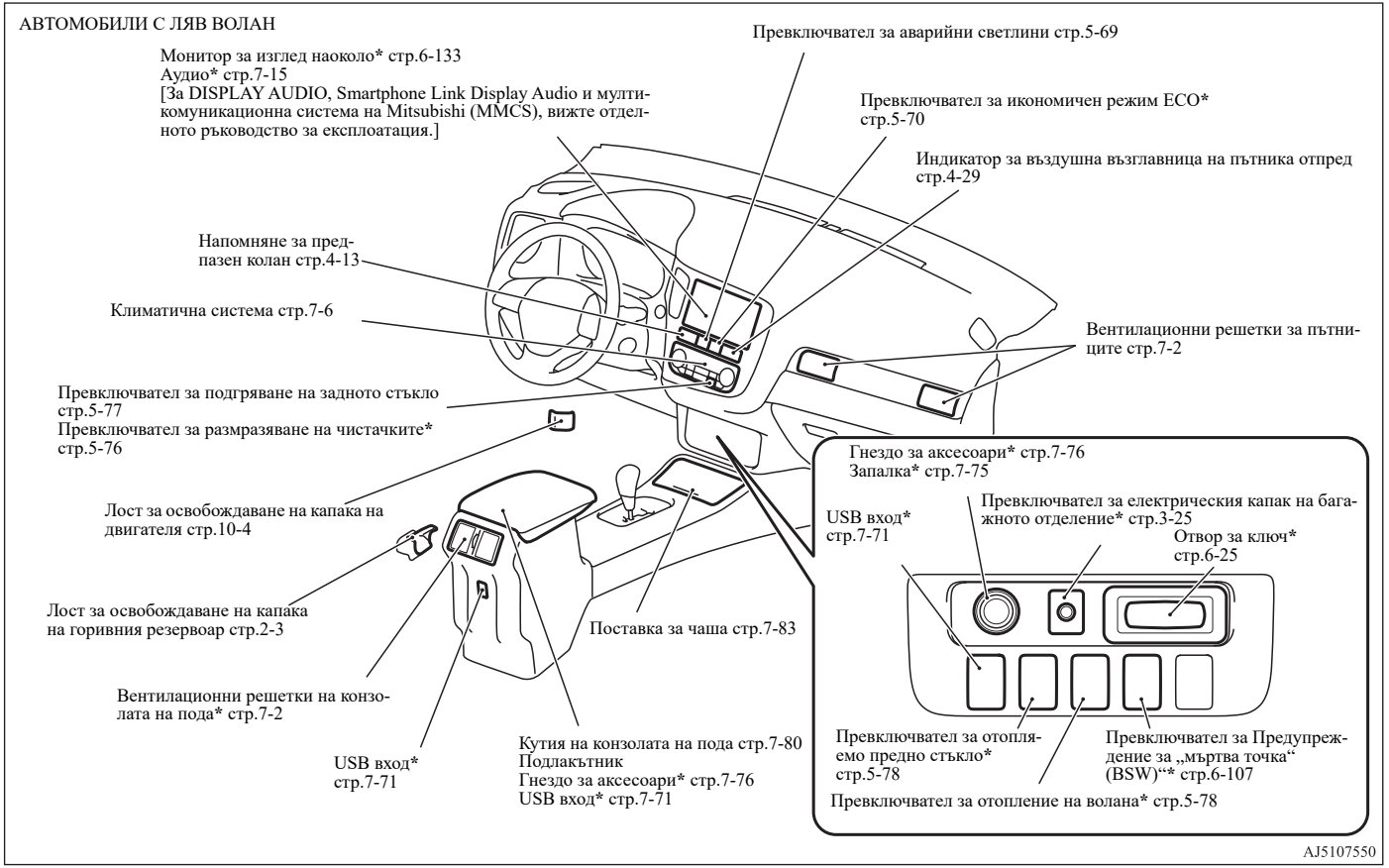
E08500102427

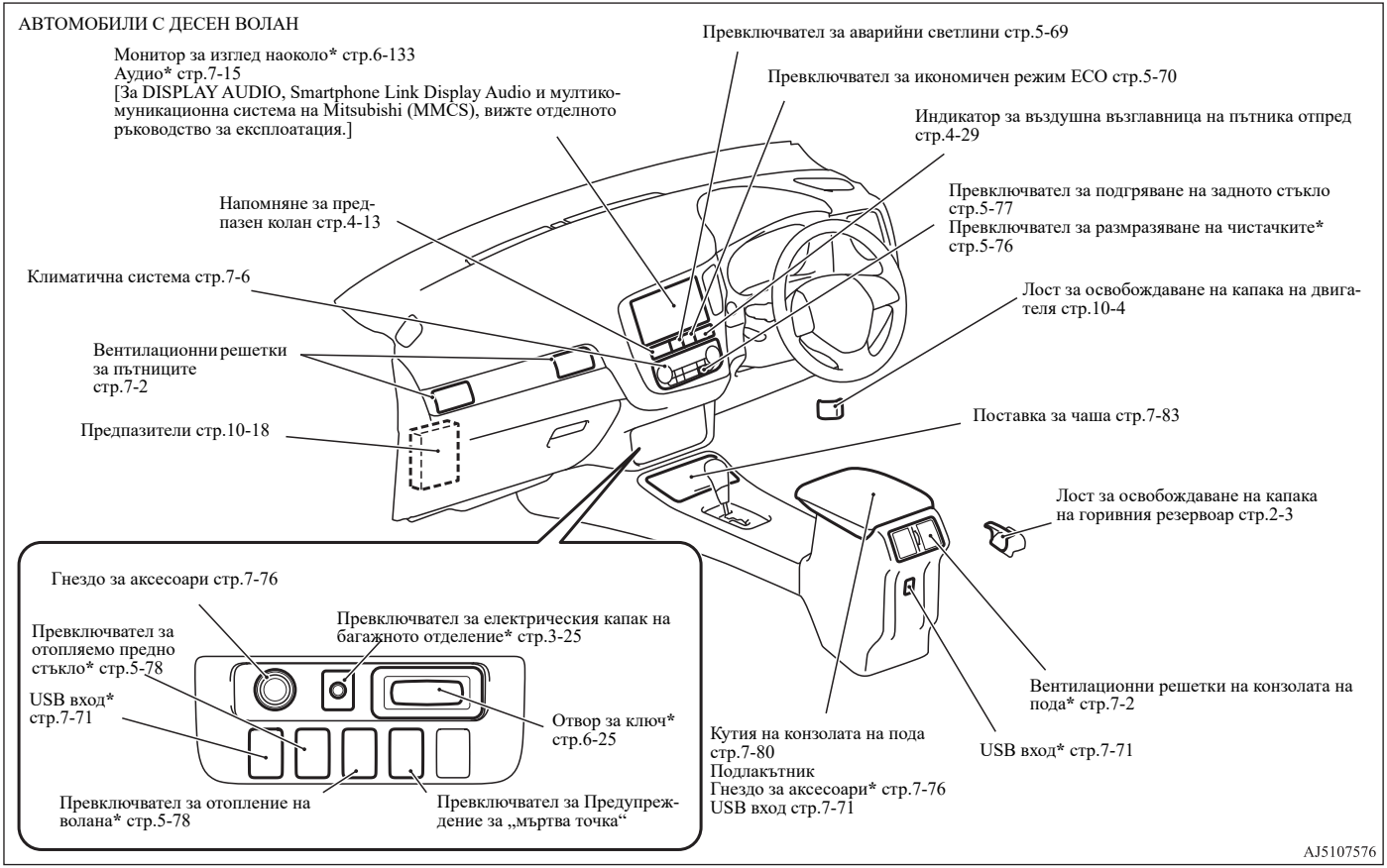
АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



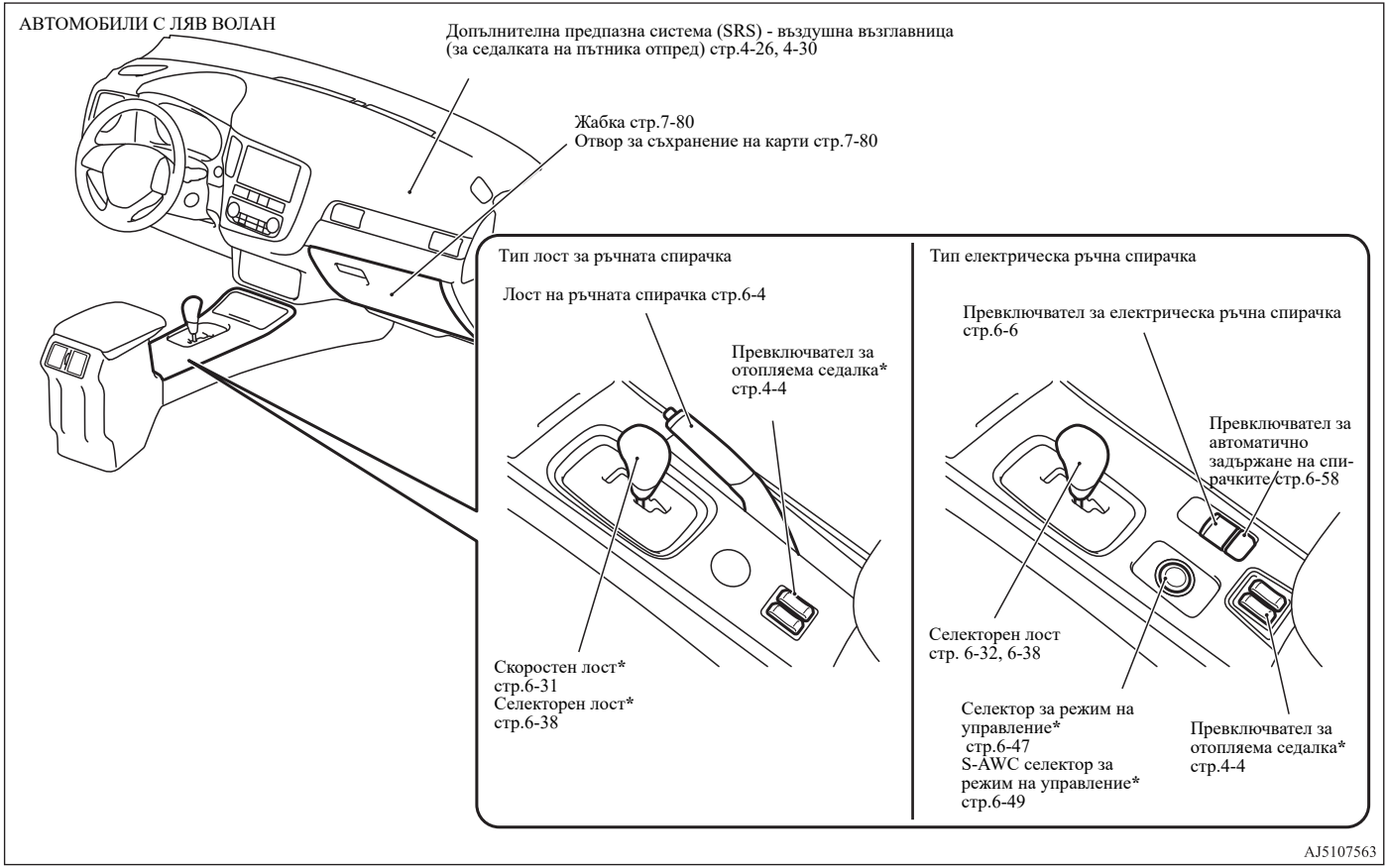

АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН
Вентилационни решетки от страна на водача стр.7-2
Лостове за превключване на предавките от волана стр.6-35, 6-43
Бутон за включване на двигателя* стр.6-16
Вентилационни решетки от страна на водача стр.7-2
Уреди стр.5-2
Комбиниран превключвател за фарове и смяна на светлини стр.5-58
Превключвател за автоматични дълги светлини (AHB)* стр.5-61
Лост за мигачи стр.5-68
Превключвател за фарове за мъгла* стр.5-70
Превключвател на задни светлини за мъгла стр.5-70
Превключвателя на волана за дистанционно аудио управление стр.7-27
[За DISPLAY AUDIO, Smartphone Link Display Audio и мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), вижте отделното ръководство за експлоатация.]
Превключвател за камерата* стр.6-137
Bluetooth® 2.0 интерфейс* стр.7-50
Лост за настройка на волана във височина и дълбочина стр.6-10
Допълнителна предпазна система (SRS - въздушна възглавница (за седалката на водача) стр.4-26, 4-30
Клаксон стр.5-79
Превключватели за автоматичния контрол на скоростта стр.6-69, 6-79
Допълнителната предпазна система (SRS) - предна въздушна възглавница за коленете (за седалката на водача) стр.4-26, 4-31
Контактен ключ* стр.6-14
Превключвател за чистачка и пръскачка на предното стъкло стр.5-71
Превключвател за чистачка и пръскачка на задното стъкло стр.5-75
Превключвател за пръскачки на фарове* стр.5-76
Превключвател за изключване на системата за активен контрол на устойчивостта (ASC) стр.6-67
Превключвател за информационен дисплей* стр.5-5
Превключвател за нивелиране на фарове* стр.5-66
Превключвател за Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)* стр.6-113
Превключвател за включване/изключване на Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) и Ултразвукова система за намаляване на ускорението (UMS)* стр.6-96
Превключвател Sonar* стр.6-124, 6-129
Превключвател за изключване (OFF) на системата Auto Stop & Go (AS&G)* стр.6-30
Превключвател за електрическия капак на багажното отделение* стр.3-26
OFF
LDW
AJ5104533

1

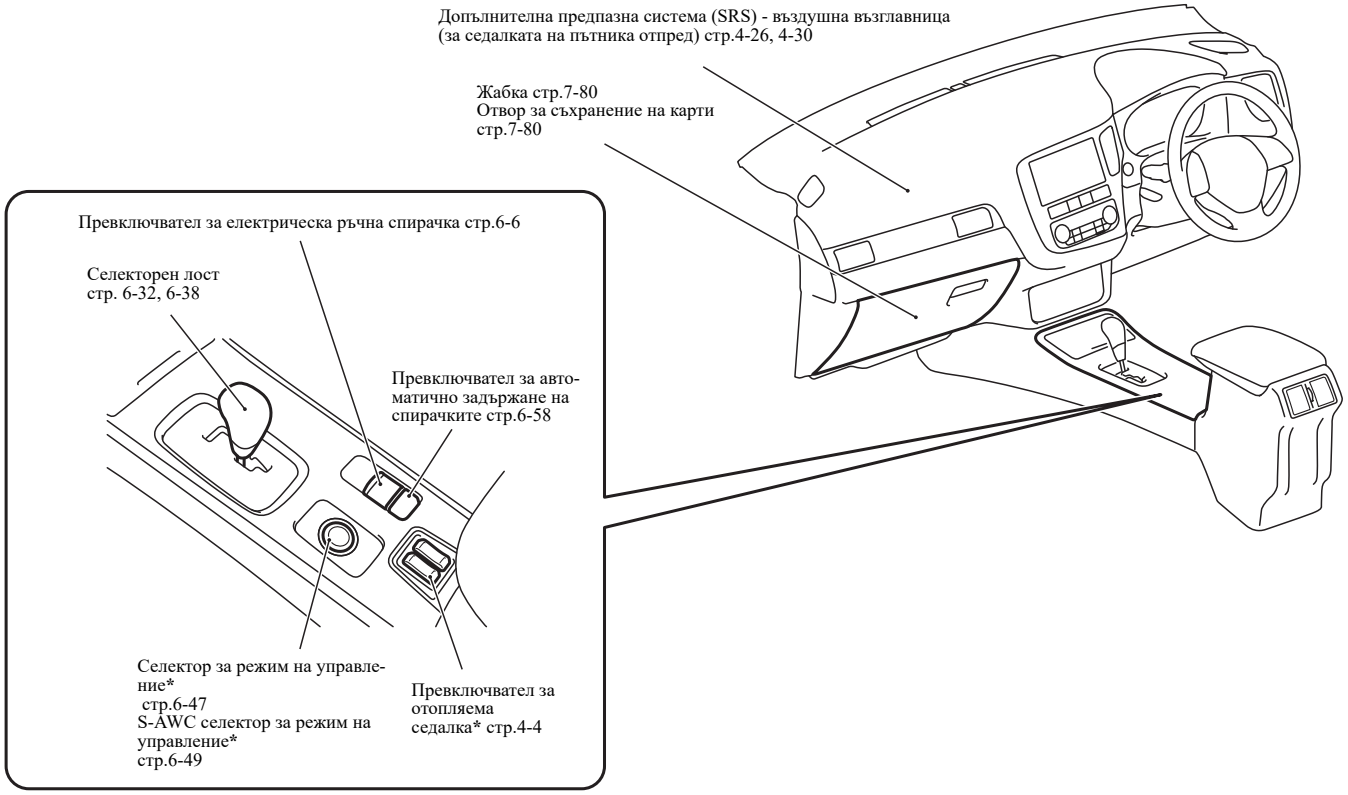

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН
Монитор за изглед наоколо* стр.6-133
Аудио* стр.7-15
[За DISPLAY AUDIO, Smartphone Link Display Audio и мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), вижте отделното ръководство за експлоатация.]
Превключвател за аварийни светлини стр.5-69
Превключвател за икономичен режим ECO* стр.5-70
Индикатор за въздушна възглавница на пътника отпред стр.4-29
Напомняне за предпазен колан стр.4-13
Климатична система стр.7-6
Вентилационни решетки за пътниците стр.7-2
Превключвател за подгряване на задното стъкло стр.5-77
Превключвател за размразяване на чистачките* стр.5-76
Лост за освобождаване на капака на двигателя стр.10-4
Лост за освобождаване на капака на горивния резервоар стр.2-3
Вентилационни решетки на конзолата на пода* стр.7-2
USB вход* стр.7-71
Кутия на конзолата на пода стр.7-80
Подлакътник
Гнездо за аксесоари* стр.7-76
USB вход* стр.7-71
Поставка за чаша стр.7-83
Гнездо за аксесоари* стр.7-76
Запалка* стр.7-75
USB вход* стр.7-71
Превключвател за електрическия капак на багажното отделение* стр.3-25
Отвор за ключ* стр.6-25
Превключвател за отопляемо предно стъкло* стр.5-78
Превключвател за Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW)“* стр.6-107
Превключвател за отопление на волана* стр.5-78
AJ5107550


АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН
Монитор за изглед наоколо* стр.6-133
Аудио* стр.7-15
[За DISPLAY AUDIO, Smartphone Link Display Audio и мултико-
муникационна система на Mitsubishi (MMCS), вижте отделното
ръководство за експлоатация.]
Превключвател за аварийни светлини стр.5-69
Превключвател за икономичен режим ECO стр.5-70
Индикатор за въздушна възглавница на пътника отпред
стр.4-29
Напомняне за пред-
пазен колан стр.4-13
Превключвател за подгряване на задното стъкло
стр.5-77
Превключвател за размразяване на чистачките*
стр.5-76
Климатична система стр.7-6
Лост за освобождаване на капака на двига-
теля стр.10-4
Вентилационни решетки
за пътниците
стр.7-2
Предпазители стр.10-18
Поставка за чаша стр.7-83
Лост за освобождаване на капака
на горивния резервоар стр.2-3
Гнездо за аксесоари стр.7-76
Превключвател за
отопляемо предно
стъкло* стр.5-78
Превключвател за електрическия капак на
багажното отделение* стр.3-25
USB вход*
стр.7-71
Отвор за ключ*
стр.6-25
Превключвател за отопление на
волана* стр.5-78
Превключвател за Предупреж-
дение за „мъртва точка“
Вентилационни решетки на конзолата на
пода* стр.7-2
Кутия на конзолата на пода
стр.7-80
Подлакътник
Гнездо за аксесоари* стр.7-76
USB вход стр.7-71
USB вход* стр.7-71
AJ5107576

1

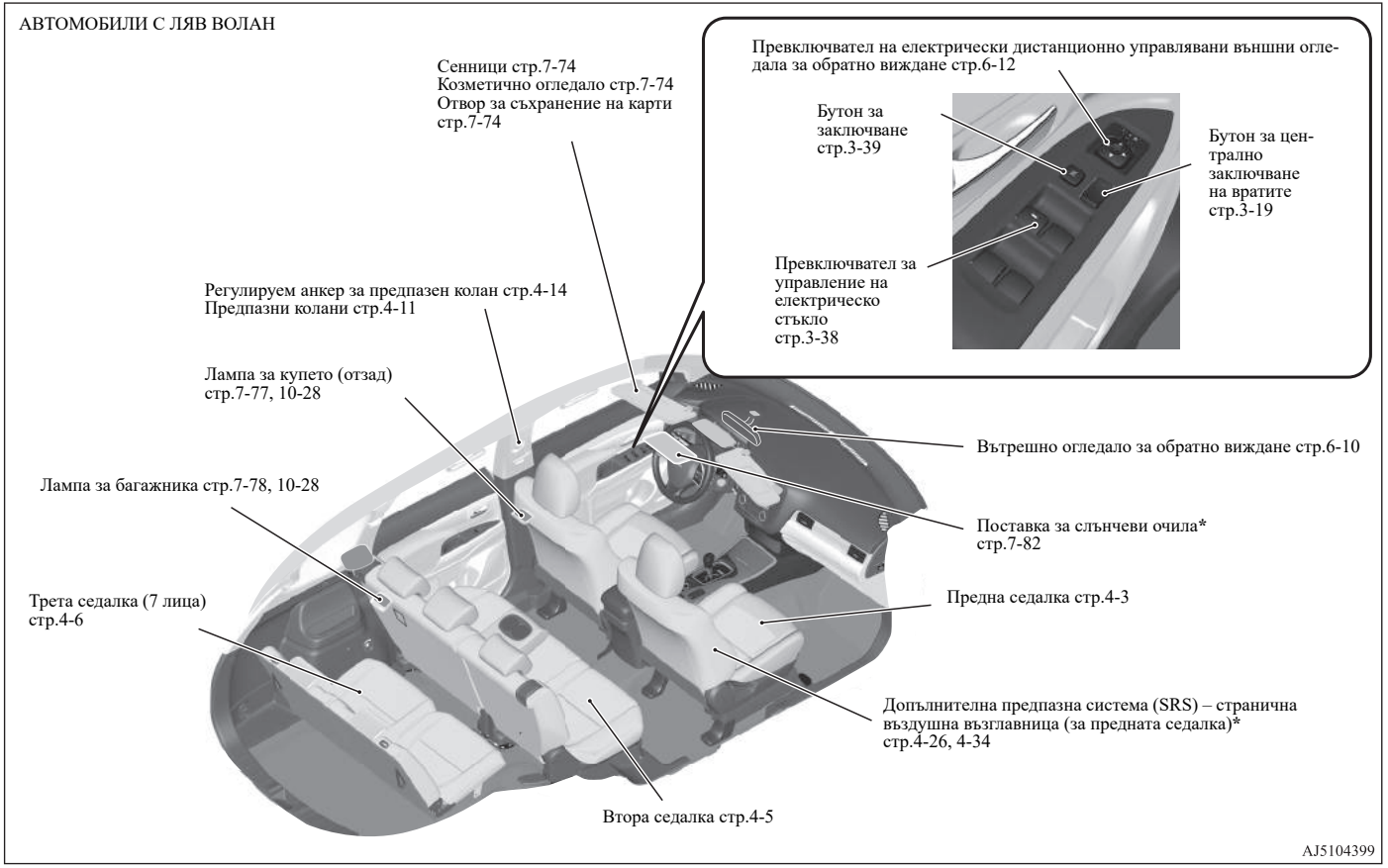

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН
Допълнителна предпазна система (SRS) - въздушна възглавница (за седалката на пътника отпред) стр.4-26, 4-30
Жабка стр.7-80
Отвор за съхранение на карти стр.7-80
Тип лост за ръчната спирачка
Лост на ръчната спирачка стр.6-4
Превключвател за отопляема седалка* стр.4-4
Скоростен лост* стр.6-31
Селекторен лост* стр.6-38
Тип електрическа ръчна спирачка
Превключвател за електрическа ръчна спирачка стр.6-6
Превключвател за автоматично задържане на спирачките стр.6-58
Селекторен лост стр. 6-32, 6-38
Селектор за режим на управление* стр.6-47
S-AWC селектор за режим на управление* стр.6-49
Превключвател за отопляема седалка* стр.4-4
AJ5107563

АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН

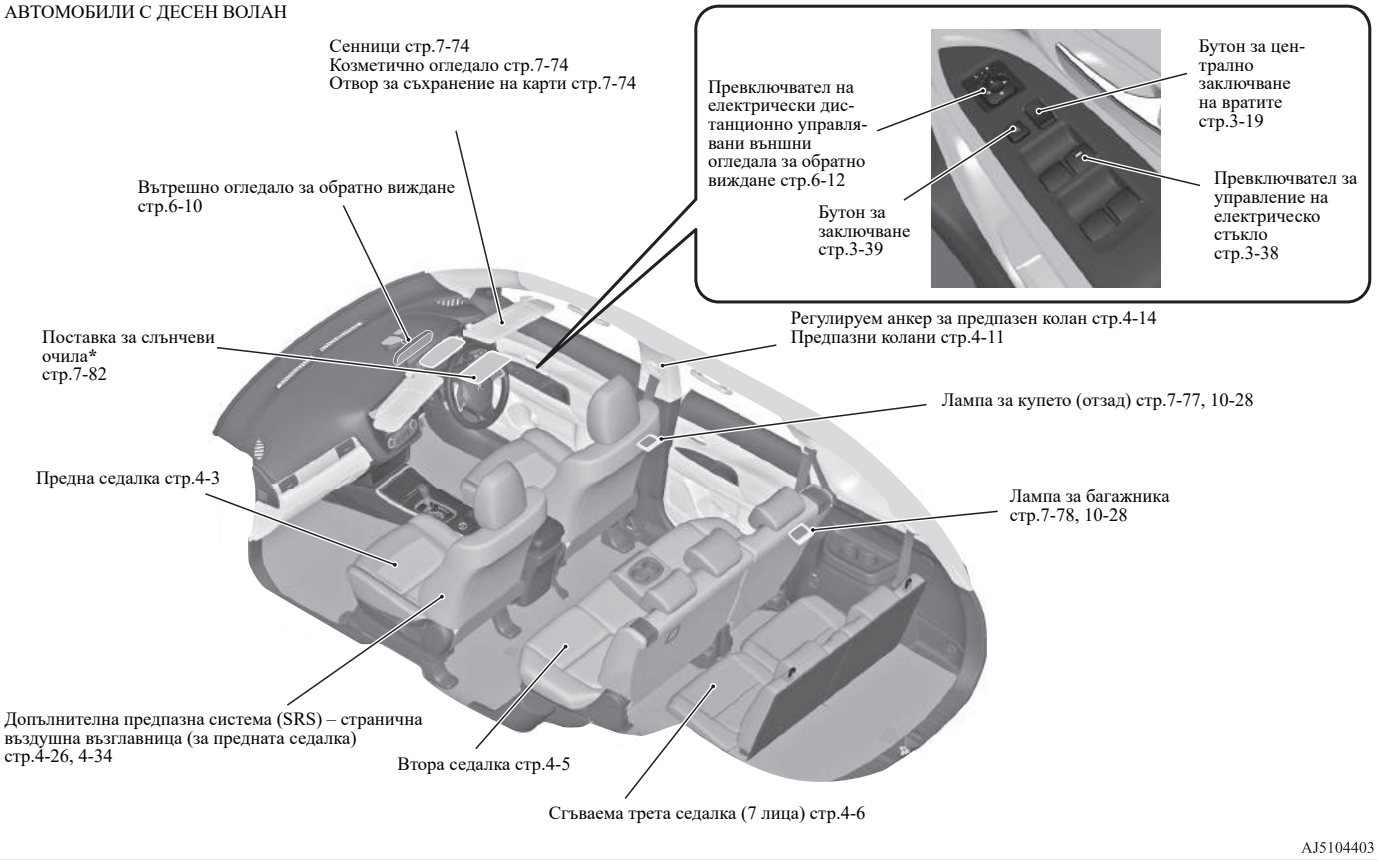


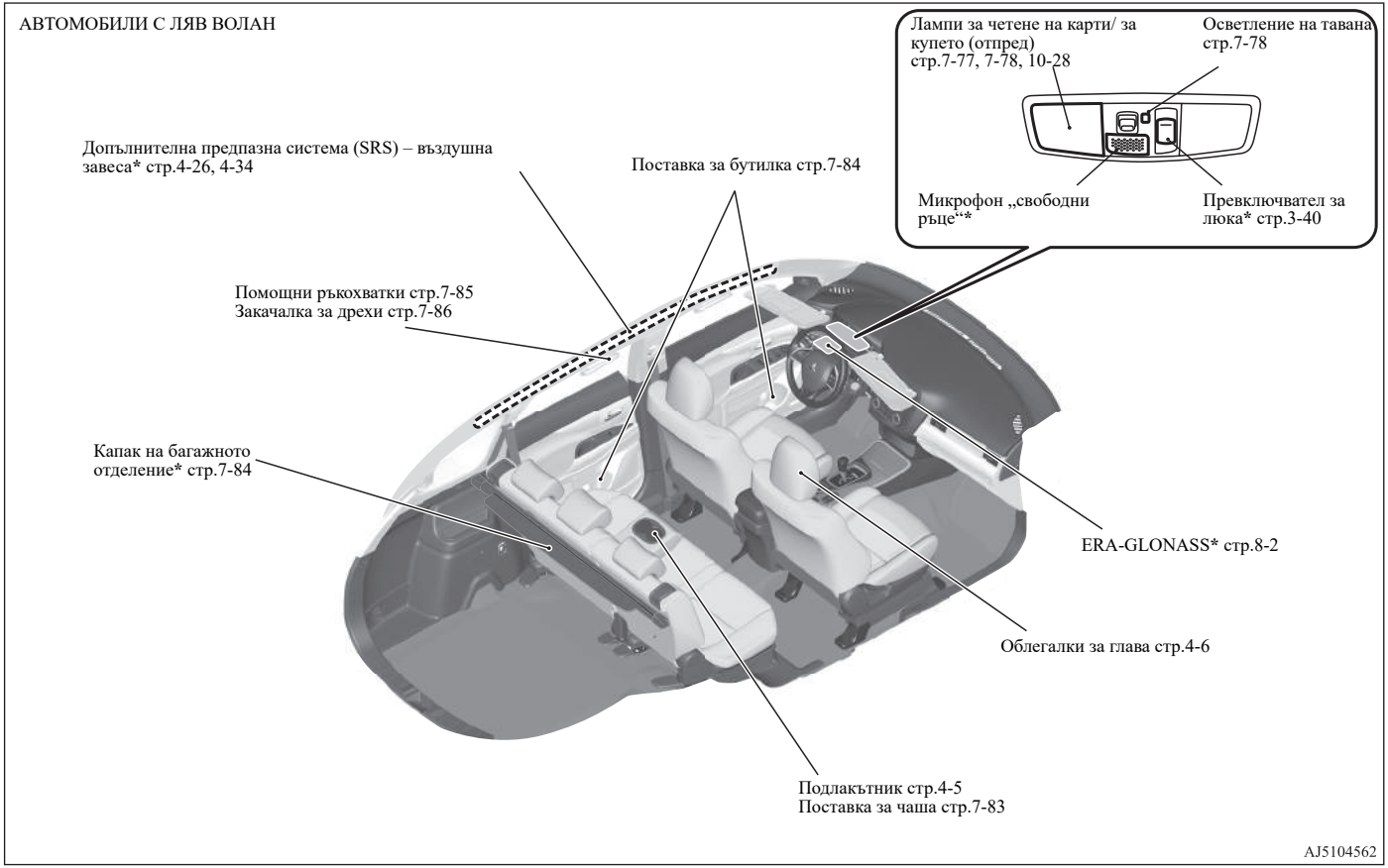
1 Интериор на автомобила

E08500202024

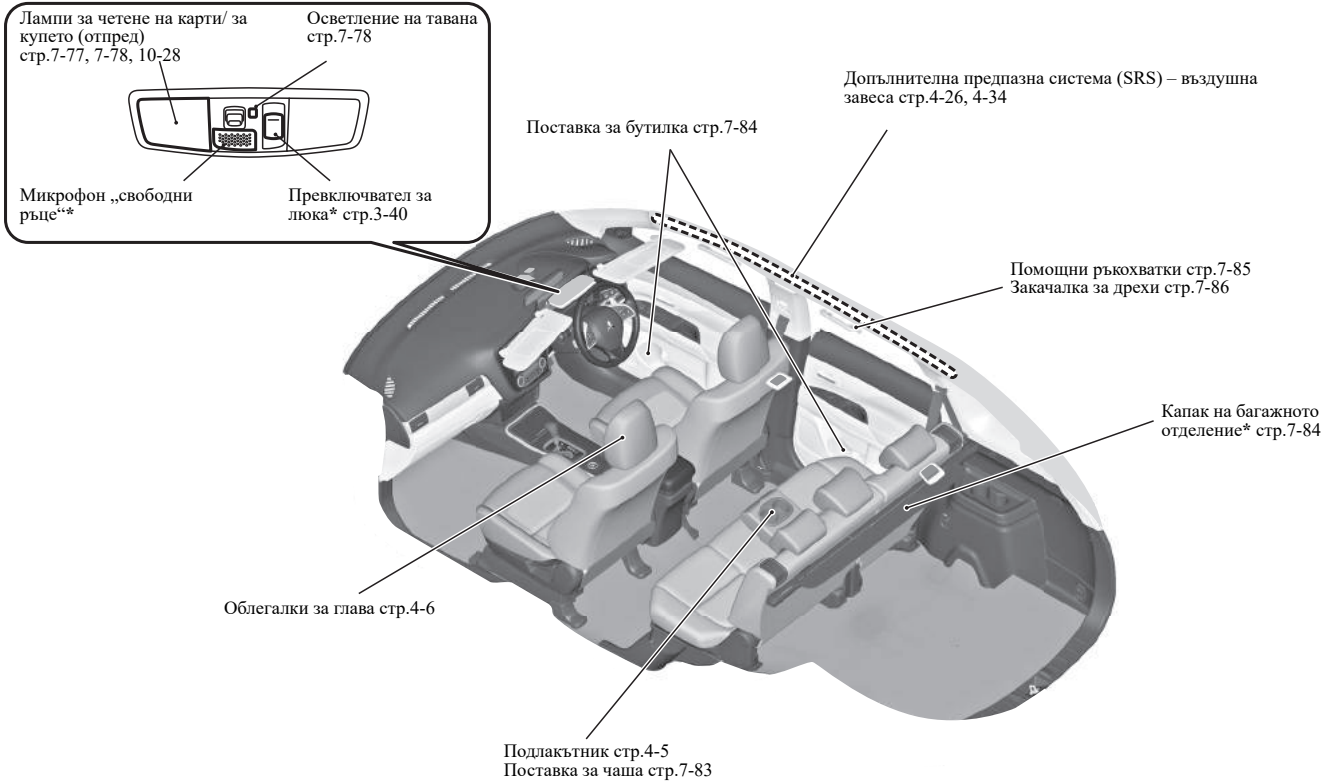


АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



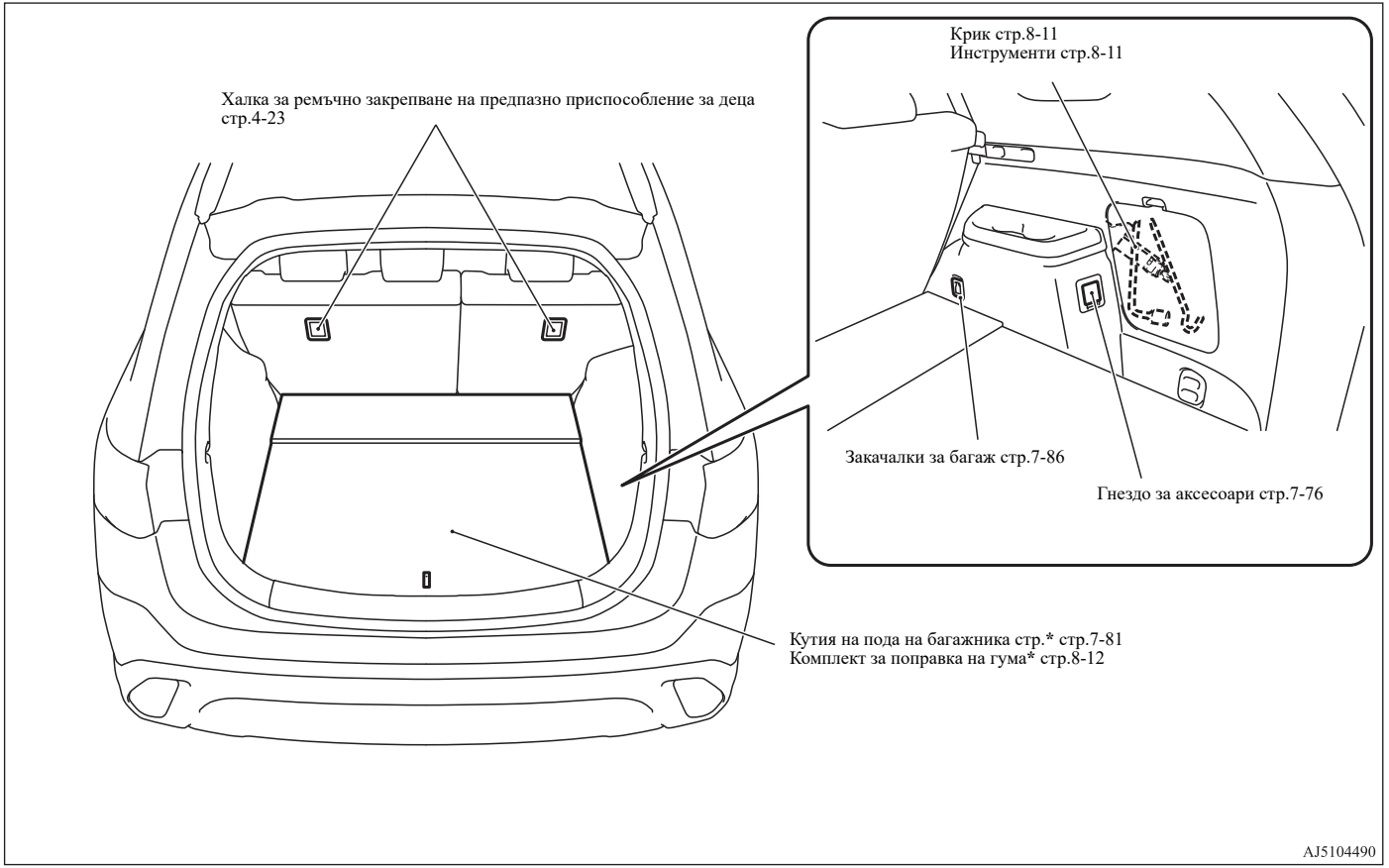

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН
Лампи за четене на карти/ за купето (отпред) стр.7-77, 7-78, 10-28
Осветление на тавана стр.7-78
Микрофон „свободни ръце“*
Превключвател за люка* стр.3-40
Допълнителна предпазна система (SRS) – въздушна завеса* стр.4-26, 4-34
Поставка за бутилка стр.7-84
Помощни ръкохватки стр.7-85
Закачалка за дрехи стр.7-86
Капак на багажното отделение* стр.7-84
ERA-GLONASS* стр.8-2
Облегалки за глава стр.4-6
Подлакътник стр.4-5
Поставка за чаша стр.7-83
AJ5104562

АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



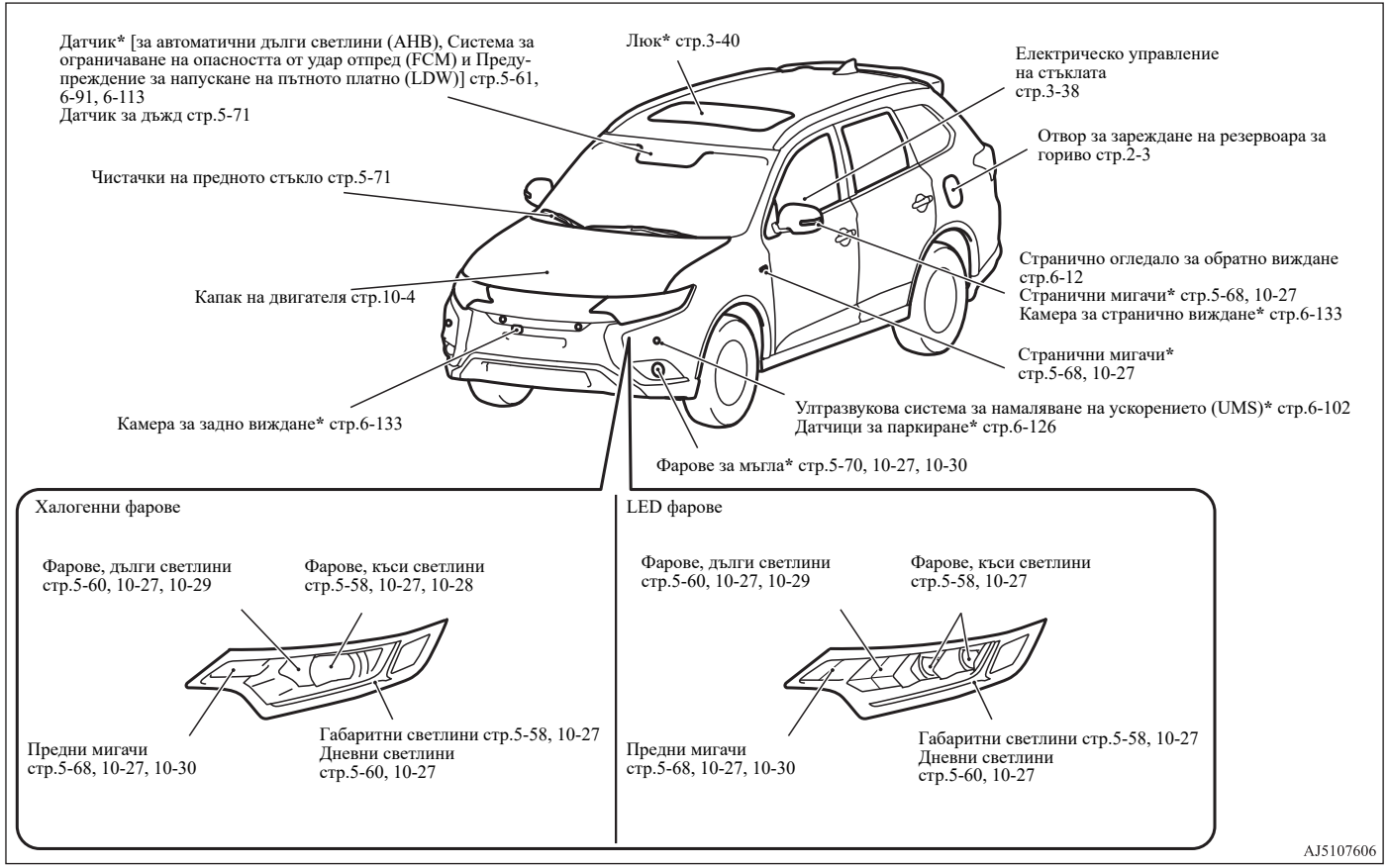
1 Място за багаж

E08500301493



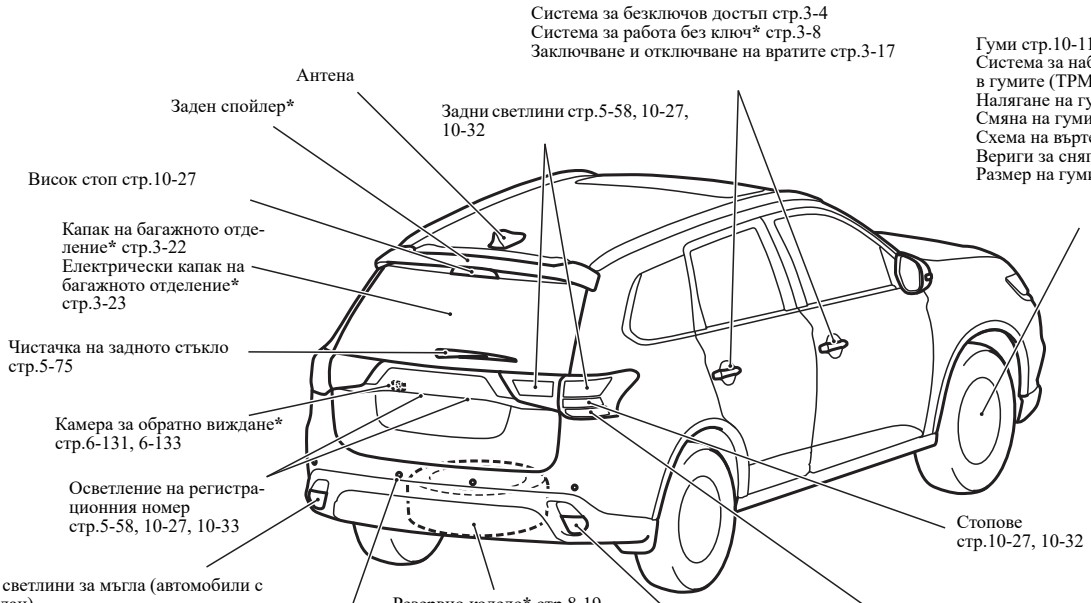
Външност на автомобила (отпред)

E08500402811



1 Външност на автомобила (отзад)

E08500402824



AJ5107619

Бързо ръководство

E08500500010

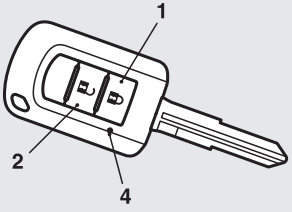
Заключване и отключване на вратите и капака на багажника

E08500601816

Система за безключов достъп

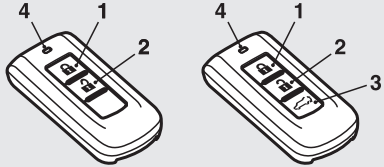
Натиснете бутона за дистанционно управление и всички врати, както и капакът на багажника, ще се заключат или отключат, според желанието ви. Устройството за безключов достъп работи на разстояние от около 4 метра от автомобила.

Ключ за безключов достъп



AJA115351

Безконтактен ключ



AJA115377

1- Бутон за заключване
2- Бутон за отключване (UNLOCK)
3- Превключвател за електрическия капак на багажното отделение
4- Индикаторна лампа

Вижте „Система за безключов достъп“ на страница 3-4.

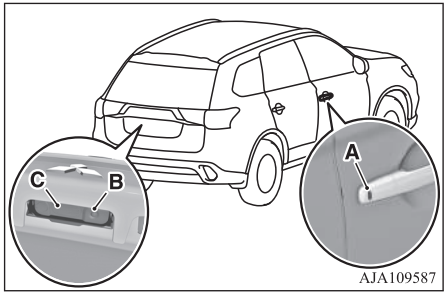
При автомобили с електрически капак на багажното отделение, той може да бъде отворен автоматично, ако натиснете превключвателя на електрическия капак (3) след като отключите капака.

Вижте „Задна врата“ на страница 3-23.

Система за работа без ключ*

Когато носите ключа на системата за работа без ключ и сте в зоната на работния обхват, ако натиснете бутона за заключване/отключване на вратата на водача или на пътник отпред (A), или бутона за заключване на капака на багажника (B) (при заключване) и бутона за отваряне на капака (C) (при отключване), вратите и капакът на багажника се заключват/отключват.

Работният обхват е приблизително 70 см от бутоните за заключване/отключване на вратата на водача, на пътника отпред и на капака на багажника.



AJA109587

Вижте „Система за работа без ключ“ на страница 3-8.

1

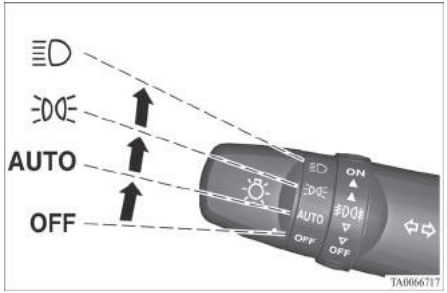
Около седалката на водача

E08500801993



1- Комбинирани фарове

За включване на светлините завъртете превключвателя.



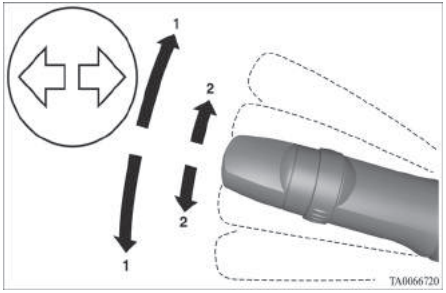
OFF (Изкл.)	Всички светлини загасени {с изключение на дневните светлини}

AUTO (Автоматично)	При контактен ключ или работен режим в положение ON, фаровете, предни и задни габарити, светлините на регистрационния номер, на приборното табло и на осветлението на тавана светват или изгасват автоматично според степента на външното осветление. {Дневните светлини ще се включат, докато стоповете остават изгасени.} Всички лампи изгасват автоматично, когато контактният ключ е поставен в положение „OFF“ или работният режим се постави на OFF.
≡D◎≡	Включени са предни и задни габарити, осветлението на регистрационния номер, на приборното табло и осветлението на тавана.
≡D	Включват се фаровете и останалите светлини.

Вижте „Комбиниран превключвател за фарове и габаритни светлини“ на стр. 5-58.

1- Лостче за превключване на мигачите

Лампите на мигачите мигат при задействане на лоста.

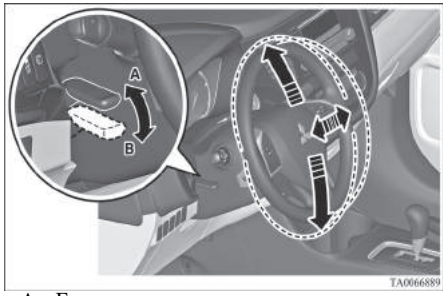


1- Мигачи (при завиване)
2- Мигачи (при смяна на пътната лента)

Вижте „Лост на мигачите“ на страница 5-68.

2- Настройка на волана във височина и дълбочина

1. Освободете лоста, като едновременно с това придържайте волана нагоре.
2. Регулирайте волана до желаното от вас положение.
3. Блокирайте надеждно волана, като за целта издърпайте лоста за блокиране нагоре.

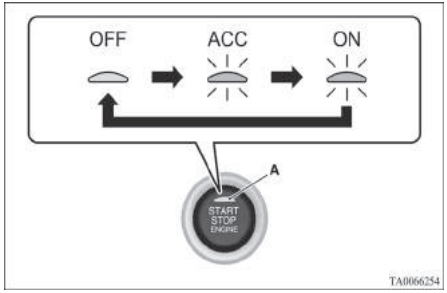


A- Блокирано
B- Освободено

Вижте „Настройка на волана във височина и дълбочина“ на страница 6-10.

3- Бутон за включване на двигателя*

Ако носите устройството за безключов достъп, можете да стартирате двигателя. Ако натиснете бутона за стартиране на двигателя без да натискате спирачката (автоматична скоростна кутия, CVT) или съединителя (механична скоростна кутия), можете да смените работния режим в последователност OFF, ACC, ON, OFF.

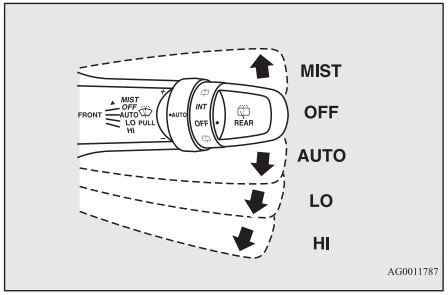


OFF (ИЗКЛ.)- Индикаторната лампа (A) на бутона за стартиране на двигателя изгасва.
ACC- Индикаторната лампа на бутона за стартиране на двигателя свети оранжево.
ON (ВКЛ.)- Индикаторната лампа на бутона за стартиране на двигателя свети зелено.

Вижте „Бутон за стартиране на двигателя” на страница 6-16.

1

4-Превключвател за чистачка и пръскачка



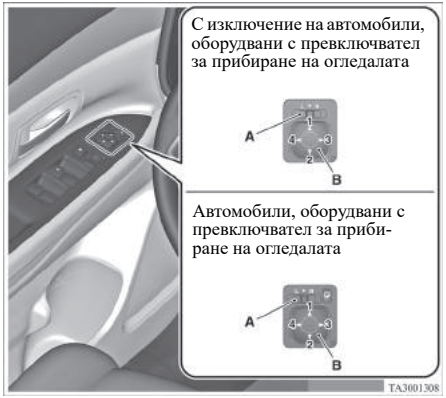
MIST (ЗАМЪГЛЯВАНЕ)-	Функция за мъгла Чистачките се задействат еднократно.
OFF (ИЗКЛ.)-	Изключено
AUTO-	Автоматично управление на чистачките Чистачките ще се включват в зависимост от количеството вода върху датчика за дъжд на предното стъкло.
LO-	Бавно
HI-	Бързо

При дръпване на лоста към вас върху предното стъкло пръсва миеща течност.

Вижте „Превключвател за чистачки и пръскачки“ на страница 5-71.

5-Електрически дистанционно управлявани външни огледала за обратно виждане

Регулиране на огледалото

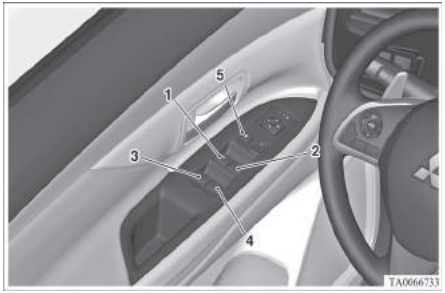


- L- Регулиране на ляво странично огледало
- R- Регулиране на дясно странично огледало
- 1- Нагоре
- 2- Надолу
- 3- Надясно
- 4- Наляво
- 5- Бутон за прибиране на огледалата

Вижте „Електрически дистанционно управлявани външни огледала за обратно виждане“ на страница 6-12.

6-Електрическо управление на стъклата

За отварянето на прозорец натиснете бутона надолу, а за затварянето му го издърпайте нагоре.



- 1- Стъкло на вратата на водача
- 2- Стъкло на вратата на пътника отпред
- 3- Стъкло на задна лява врата
- 4- Стъкло на задна дясна врата
- 5- Бутон за заключване

Бутон за заключване

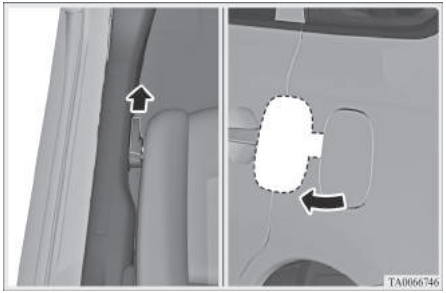
Ако натиснете бутон (5), бутоните на пътниците не работят. За да отмените, натиснете бутона повторно.

Вижте „Електрическо управление на стъклата“ на страница 3-38.

7-Лост за освобождаване на вратичката на резервоара за гориво

Отворете вратичката на резервоара за гориво.

Отворът за пълнене на резервоара за гориво е разположен от задната лява страна на автомобила Ви.



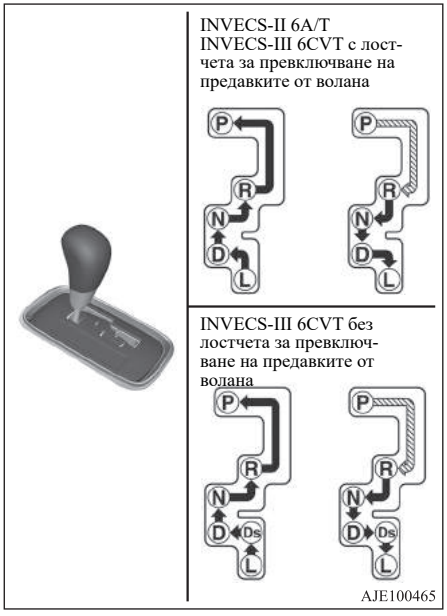
Вижте „Зареждане на резервоара с гориво“ на страница 2-3.

Автоматична скоростна кутия INVECS-II 6A/T (Интелигентна и оригинална електронна управляваща система на автомобила II)* и Автоматична скоростна кутия INVECS-III 6CVT (Интелигентна и оригинална електронна управляваща система III)*

E08501001556

Работа със селекторния лост

Скоростната кутия избира автоматично оптималното предавателно число, в зависимост от скоростта на автомобила и положението на педала на газта.



	Докато държите натиснат спирачния педал, придвижете селекторния лост по сектора.
	Придвижете селекторния лост по сектора.

Положения на селекторния лост

„P“ ПАРКИРАНЕ

Това положение блокира скоростната кутия, за да предотврати движение на автомобила. В това положение двигателят може да бъде стартиран.

„R“ ЗАДЕН ХОД

Това положение е за шофиране на заден ход.

„N“ (НЕУТРАЛНО)

При това положение скоростната кутия е изключена.

„D“ ДВИЖЕНИЕ

Това положение на лоста е за нормалното управление на автомобила.

„Ds“ (ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА ПО-НИСКА ПРЕДАВКА И СПОРТНО ШОФИРАНЕ)

Използвайте, когато е необходимо спирачното действие на двигателя или за спортно шофиране с голяма мощност.

„L“ (НИСКА)

Това положение се показва само при ниска скорост за изкачване на много стръмни наклони или за спирачен ефект на двигателя при спускане надолу.

Вижте „Автоматична скоростна кутия INVECS-II 6A/T (Интелигентна и оригинална електронна управляваща система на автомобила II)“ на страница 6-32.

1

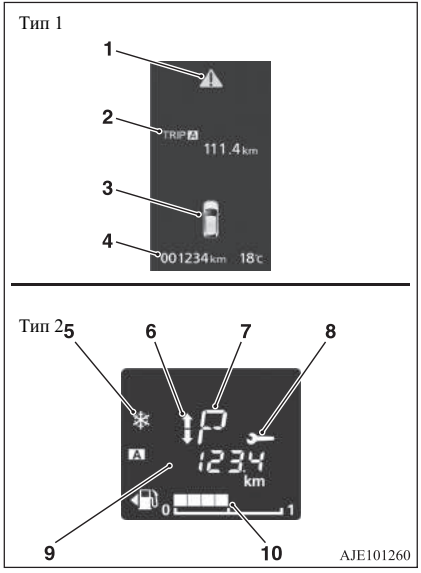
Вижте „Автоматична скоростна кутия INVECS-III 6CVT (Интелигентна и оригинална електронна управляваща система на автомобила III)“ на страница 6-38.

Информационен дисплей

E08501201255

Винаги спирайте автомобила на безопасно място, преди да използвате информационния дисплей.

На информационния дисплей се показва следната информация: километраж, дневен километраж, среден разход на гориво и др.



1- знак на екрана на дисплея → стр.5-7
2- Информационен екран → стр.5-5
Екран на прекъснат дисплей → стр.5-6
3- Екран на предупредителния дисплей за незатворена врата
→ стр.5-7
4- Километраж → стр.5-9
5- Предупреждение за заледен път → стр.5-23
6- Индикатор за смяна на предавки* → стр.6-31
7- Дисплей за положение на селекторния лост*
→ стр.6-33, 6-40
8- Напомняне за сервизно обслужване → стр.5-24
9- Информационен дисплей → стр.5-21
10- Дисплей за оставащо гориво → стр.5-24

Вижте „Информационен дисплей - тип 1“ на страница 5-3 или „Информационен дисплей - тип 2“ на страница 5-20.

Електронно контролирана система 4WD (за задвижване на 4-те колела)*

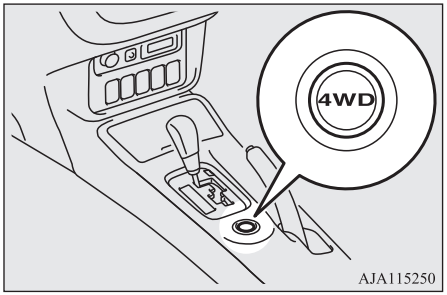
E08501701117

Електронно контролираната система 4WD е система, която подобрява ускорението и стабилността чрез управление на разпределението отпред-отзад на задвижващия въртящ момент, като задейства електронно управлявания съединител, намиращ се в задния диференциал.

Режим на управление	Функция
4WD ECO	Този режим е за икономично управление на автомобила. Обикновеният режим на шофиране е 2WD с цел икономия, но 4WD може да се включи в зависимост от превъртането на колелата.
4WD AUTO	Този режим е за автоматично управление на разпределението на въртящия момент към всичките четири колела според условията на пътя.
4WD LOCK	Този режим е за управление при хлъзгави условия като заснежени пътища или пътища с пясък. Голяма част от въртящия момент, който се прилага към задните гуми, позволява преодоляване на хлъзгави участъци и е възможно шофиране при всички предавки.

Селектор за режим на управление

Режимът на управление може да се промени чрез натискане на превключвателя, докато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.



Вижте „Електронно контролирана 4WD система“ на страница 6-47.

S-AWC (Super-All Wheel Control - супер управление на всички колела)*

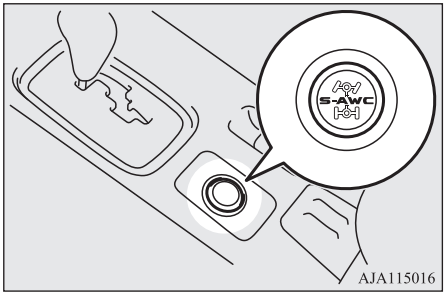
E08501900125

S-AWC е интегрирана система за контролиране на динамиката на автомобила, която помага за подобряване на поведението при шофиране, поведението при завиване и стабилността на автомобила, при широк диапазон от условия на шофиране, чрез интегрирано управление на електронно контролирани 4WD, AYC (Active Yaw Control - активен контрол на поднасянето), ABS и ASC.

Режим на управление S-AWC	Функция
AWC ECO	Този режим е за икономично управление на автомобила. Този режим обикновено е 2WD с цел икономия, но предоставя 4WD при приплъзване на колелата.
NORMAL (Нормално)	Нормален режим, който се прилага за суха и мокра пътна настилка, т.н. Този режим контролира въртящия/спирачния момент между предното дясно и предното ляво колело, както и между предните и задните колела, в зависимост от условията на шофиране, и постига нисък разход на гориво и пъргаво поведение.
SNOW (Сняг)	Този режим е подходящ главно при заснежен път. Стабилността се подобрява върху хлъзгава настилка.
LOCK (Блокиране)	Режим за високо сцепление. Този режим е подходящ при шофиране в пресечен терен и излизане от заседнало състояние на автомобила, освен това предоставя 4WD задвижване от ниска до висока скорост на обикновен път.

S-AWC селектор за режим на управление

Режимът на управление може да се промени чрез натискане на превключвателя, докато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.



Вижте „S-AWC (Super-All Wheel Control - супер управление на всички колела) на страница 6-49.

Обща информация

Избор на гориво 2-2
Зареждане на резервоара с гориво 2-3
Монтаж на аксесоари 2-4
Модификации/промени на електрическата или
горивната система 2-5
Оригинални резервни части 2-5
Информация за безопасност и изхвърляне на отработено
двигателно масло 2-5
Информация за изхвърляне на употребявани акумулатори 2-6

Избор на гориво

E00200105328

Препоръчва се гориво	Безоловен бензин с октаново число (EN228) **Модели 2000 и 2400** [С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна] 95 RON или по-високо [Автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна] 90 RON или по-високо **Модели 3000** 95 RON или по-високо

⚠ВНИМАНИЕ

- Използването на оловен бензин може да причини сериозни повреди на двигателя и на катализатора. Не използвайте оловен бензин.

БЕЛЕЖКА

- Вашият автомобил е със система за контрол на детонациите, така че в аварийни случаи да може да използвате безоловен бензин 90 RON, ако по време на пътуването си не можете да намерите безоловен бензин 95 RON или по-добър.
  В такъв случай не се налага специално да регулирате двигателя. В случай на употреба на безоловен бензин 90 RON техническите показатели на двигателя се влошават.

БЕЛЕЖКА

- Редовното шофиране на кратки разстояния при ниска скорост може да предизвика отлагания в горивната система и двигателя, което да доведе до лошо палене и ускорение на автомобила. Ако се появят тези проблеми ви препоръчваме да добавите промиваща добавка към бензина, когато презареждате автомобила. Добавката ще отстрани отлаганията, като по този начин ще възвърне на двигателя нормалните условия на работа. Използвайте само оригинален MITSUBISHI MOTORS GENUINE FUEL SYSTEM CLEANER (Почистващ препарат за горивната система). Използването на неподходяща добавка може да повреди двигателя. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Бензин с лошо качество може да предизвика проблеми като трудно палене, загуба на мощност, шум от двигателя и прекъсване. Ако имате такива проблеми, опитайте с друга марка или друго октаново число.
  Ако лампата за проверка на двигателя примигва, възможно най-бързо проверете системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Графично изображение за информация на потребителя



E5: Гориво, съдържащо до 2,7 % (m/m) кислород или до 5,0 % (V/V) етанол – Eg. Отговаря на EN 228 за безоловно гориво.
E10: Гориво, съдържащо до 3,7 % (m/m) кислород или до 10,0 % (V/V) етанол – Eg. Отговаря на EN 228 за безоловно гориво.

Бензиновите двигатели са съвместими с бензин тип E5 (съдържащ 5 % етанол) и тип E10 (съдържащ 10 % етанол) в съответствие с европейските стандарти EN 228.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не използвайте повече от 10 % концентрация на етанол (зърнен алкохол) по обем. Използването на повече от 10% концентрация може да доведе до увреждане на горивната система на превозното средство, двигателя, датчиците на двигателя и системата за отработени газове.

Зареждане на резервоара за гориво

E00200204351

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При боравене с гориво спазвайте наредбите за безопасност, които са изписани в гаражи и бензиностанции.**
- **Бензинът е силно запалим и избухлив. При боравене с него вие можете да се изгорите или сериозно да се нараните. При зареждане на автомобила винаги изключвайте двигателя и стойте далече от пламъци, искри и димящи материали. Винаги извършвайте дейностите, свързани с гориво на добре проветрени открити места.**
- **Преди да свалите капачката на резервоара за гориво се уверете, че сте разредили статичното електричество на тялото си чрез докосване на метална част на автомобила или на горивната помпа. Наличието на статично електричество по тялото ви лесно може да причини искра, която да възпламени горивните пари.**
- **Цялата процедура по зареждане с гориво изпълнете сам (отваряне на вратичката на резервоара, сваляне на капачката на резервоара и т.н.). Не допускайте никой друг да се приближава до отвора на резервоара. Ако допуснете някой друг да ви помага и той е зареден със статично електричество, това може да доведе до възпламеняване на горивните пари.**
- **Стойте до резервоара за гориво до приключване на операцията по зареждане. Ако се преместите или направите нещо друго (ако например седнете на седалката) по време на процеса на зареждане с гориво, вие можете да получите нов електростатичен заряд.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

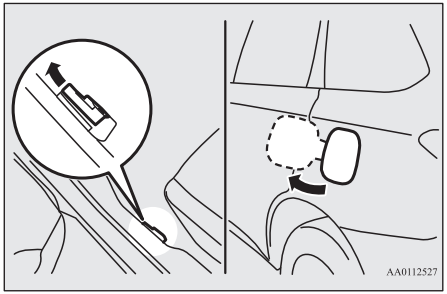
- **Ако се наложи капачката на резервоара да се смени, използвайте само оригинална резервна част на MITSUBISHI MOTORS.**

Вместимост на резервоара за гориво

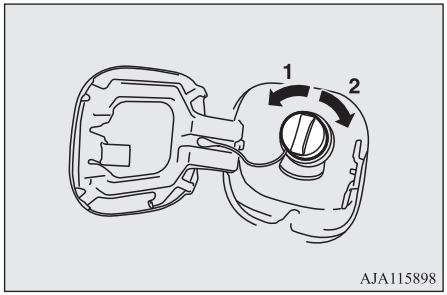
Модели 2WD: 63 литра
Модели 4WD: 60 литра

Зареждане с гориво

1. Спрете двигателя преди да заредите с гориво.
2. Отворът за пълнене на резервоара за гориво е разположен от задната лява страна на автомобила ви.
   Отворете капака на отвора за резервоара за гориво с лостчето за освобождаването му, което е разположено отстрани на седалката на водача.



3. Отворете гърловината на отвора за зареждане на резервоара, като бавно завъртите капачката обратно на часовниковата стрелка.



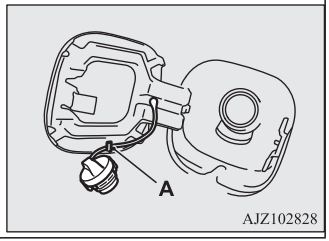
1- Сваляне
2- Затваряне

⚠ ВНИМАНИЕ

- Тъй като горивната система може да е под налягане, свалете капачката на резервоара бавно. Това ще освободи всякакво налягане или вакуум, които може да са се образували в резервоара. Ако чуете съскащ звук, изчакайте до спирането му, преди да свалите капачката. В противен случай от резервоара може да пръсне гориво, което да нарани вас или други хора.

БЕЛЕЖКА

- Докато зареждате с гориво, закачете капачката на резервоара за кукичката (A), която се намира от вътрешната страна на вратичката на резервоара за гориво.



4. Вмъкнете пистолета докрай в отвора на резервоара.

ВНИМАНИЕ

- Не наклонявайте пистолета.

5. Когато пистолетът спре автоматично, прекратете зареждането с гориво.
6. За затварянето на резервоара завъртете капачката за гориво по часовниковата стрелка, докато чуете „прищракващ“ звук, след което внимателно натиснете капака на отвора на горивния резервоар до неговото затваряне.

Монтаж на аксесоари

E00200302622

Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

ВНИМАНИЕ

- Вашият автомобил е оборудван с диагностична букса за проверка и обслужване на електронната управляваща система.
  Не свързвайте към тази букса устройство, различно от уреда за диагностика. В противен случай, акумулаторът може да бъде разреден, електронните уреди на автомобила може да не функционират правилно или може да се появят други неочаквани проблеми.
  Освен това, повредите от това, че сте свързали различен уред от този за диагностика, може да не се покрият от гаранцията.

- Монтажът на аксесоари и на допълнителни части по специална поръчка (опции) и т.н. трябва да се извършва само съобразно законите на вашата страна и в съответствие с указанията за монтаж и предупрежденията, съдържащи се в документацията, придружаваща автомобила.
- Неправилен монтаж на електрически части може да доведе до пожар. Вижте раздела "Модифициране/промяна на електрическата или горивната системи" в настоящото ръководство на собственика.
- При монтиране на радио потърсете необходимата информация (честота, мощност на предаване, процедура за монтаж) в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  Ако честотата, мощността на предаване и начинът на монтиране не са подходящи, това може да се отрази негативно и да доведе до опасна експлоатация на автомобила.
- Използването на мобилен телефон или на радиоапарат без външна антена може да причини смущения на електрическата система, които да нарушат безопасната експлоатация на автомобила.
- Не трябва да се използват гуми и джанти, които не отговарят на спецификациите.
  За информация относно размерите на гумите и джантите вижте раздел "Спецификации".

Важни съображения!

Поради наличието на голям брой от различни производители аксесоари и резервни части, които са достъпни на пазара, е невъзможно не само MITSUBISHI MOTORS, но и упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, да проверят дали добавянето или монтажа на подобни части повлиява на безопасното управление на автомобила ви.

Дори и в случаите, когато подобни части са официално одобрени, например получили "разрешение за обща употреба" (като оценка за дадената част) или чрез изпълнение на частта по официално одобрена конструкция, или при получаване на отделно експлоатационно разрешение, последвало закрепянето или монтажа на подобни части, не означава, че не е нарушена безопасността на управление на вашия автомобил.

Имайте предвид също, че по принцип оценителят или официалното лице не поемат никаква отговорност. Максимална безопасност може да се осигури само с части, препоръчани, продадени и монтирани от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS (оригинални резервни части на MITSUBISHI MOTORS и аксесоари на MITSUBISHI MOTORS). Същото се отнася и до модификации на автомобилите по отношение на производствените им спецификации. От съображения за безопасност не се опитвайте да правите никакви изменения освен такива, които следват препоръките на упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Модификации/промени на електрическата или горивната системи

E00200401583

Корпорация MITSUBISHI MOTORS винаги е произвеждала сигурни и висококачествени автомобили. За поддържането на високия стандарт на безопасност и качество, от първостепенна важност е всякакви аксесоари, които ще бъдат монтирани, както и всякакви модификации, които ще бъдат извършвани по електрическата или горивната системи, да се изпълняват в съответствие с указанията на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако кабелите пречат на корпуса на автомобила или се използват неправилни монтажни техники (не се монтират предпазители и т.н.), това може да смути електронните устройства и да доведе до пожар или друго произшествие.

Оригинални резервни части

E00200500499

Фирмата MITSUBISHI MOTORS е положила големи усилия, за да ви предостави великолепно изработен автомобил с възможно най-високо качество и надеждност. Винаги използвайте оригинални резервни части на MITSUBISHI MOTORS, които са разработени и произведени да поддържат в най-добра форма вашия автомобил MITSUBISHI MOTORS. Оригиналните резервни части на фирмата MITSUBISHI MOTORS се разпознават по показаната маркировка и могат да се намерят във всички упълномощени сервизи на MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Информация за безопасност и изхвърляне на отработено двигателно масло

E00200600155

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Продължителният и многократен контакт с отработени масла може да причини сериозни кожни проблеми, включително дерматит и рак.**
- **Доколкото е възможно избягвайте съприкосновение с кожата и старателно се измивайте след всеки контакт.**
- **Дръжте отработеното двигателно масло далеч от деца.**

Пазете околната среда

Замърсяването на канали, водни течения и почвата е незаконно. За изхвърляне на отработено масло и на употребявани маслени филтри използвайте официално определените за целта места за събиране на отпадъци, включително специализирани обекти и гаражи със съответните възможности. В случай на колебание относно начина за изхвърляне на отпадъците, се обърнете се към местните власти.

Информация за изхвърляне на употребявани акумулатори

E00201300032



Вашият автомобил съдържа батерии и/или акумулатори. Не ги смесвайте с общите домакински отпадъци.

За правилната обработка, възстановяване и рециклиране на използваните акумулатори, моля отнесете ги в подходящи събирателни пунктове, в съответствие с националното законодателство и Директиви 2006/66/ЕС.

Чрез правилното изхвърляне на тези акумулатори ще помогнете да се спестят ценни ресурси и да се предотвратят негативни ефекти върху човешкото здраве и природата, които биха могли да възникнат при неподходящо боравене с отпадъци.

Отключване и заключване

Ключове 3-2
Електронен имобилайзер
(Стартираща система против кражба) 3-3
Система за безключов достъп 3-4
Система за работа без ключ* 3-8
Врати 3-17
Централно заключване на вратите 3-19
Система Dead Lock* 3-20
Задни врати със „Защита за деца“ 3-21
Капак на багажника* 3-22
Електрически капак на багажника* 3-23
Вътрешно освобождаване на капака на багажника 3-30
Защитна алармена система* 3-30
Електрическо управление на стъклата 3-38
Люк* 3-40

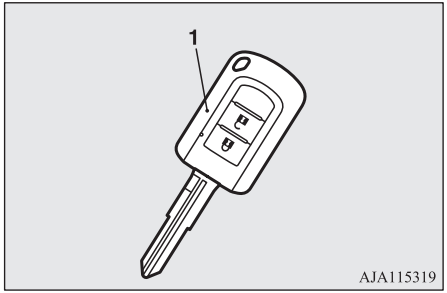
Ключове

E00300104508

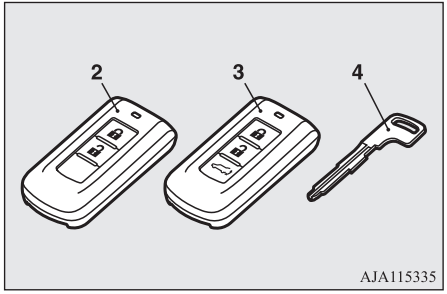
Ключът отключва всички ключалки.

3

Ключ за безключов достъп



Безконтактен ключ



1- Ключ за безключов достъп
2- Безконтактен ключ
3- Безконтактен ключ (с бутон за електрическия капак на багажника)
4- Авариен ключ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

● Когато носите ключа със себе си по време на полети, не натискайте бутоните му, докато сте в самолета. Ако в самолета натиснете даден бутон, се излъчват електромагнитни вълни, които могат да повлияят противопоказно на работата на самолета.
Когато носите ключа в чанта, внимавайте бутоните да не бъдат натиснати случайно.

БЕЛЕЖКА

● Ключът (освен аварийният ключ) е прецизна електронна част с вграден предавател за сигнали. За да предотвратите възникването на неизправности, моля изпълнявайте следните препоръки.
- Не го оставяйте никъде, където се излага на директна слънчева светлина, например на арматурното табло.
- Не го разглобявайте или променяйте.
- Не огъвайте ключа прекалено и не го подлагайте на силен натиск.
- Не го излагайте на вода.
- Дръжте го далеч от магнитни халки за ключове.
- Дръжте го далеч от аудио-системи, персонални компютри, телевизори и друго оборудване, което генерира магнитно поле.

БЕЛЕЖКА

- Дръжте го далеч от устройства, които излъчват силни електромагнитни вълни, като мобилни телефони, безжични устройства и високочестотно оборудване (включително медицински устройства).
- Не го почиствайте с уреди за почистване с ултразвук или подобно оборудване.
- Не оставяйте ключа на места, където може да бъде изложен на висока температура или на висока влажност.

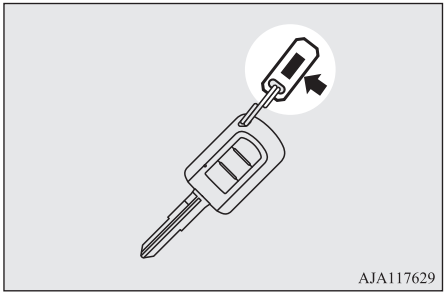
● Двигателят е така конструиран, че няма да стартира, ако регистрираният в компютъра на имобилайзера идентификационен (ID) код не съвпадне с ID кода на ключа. За повече подробности, както и за начина на употреба на ключовете, се отнесете към раздела „Електронен имобилайзер“.

● [При автомобили със защитна алармена система]
Внимавайте за следното, ако защитната аларма е настроена на режим „Активна“.
Вижте „Защитна алармена система“ на страница 3-30.
- Ако защитната аларма е включена, тя ще издаде звук ако вратите се отворят след като се отключат с ключа, с вътрешния бутон за заключване или бутона за централно заключване.
- Дори ако защитната аларма е настроена на режим „Активна“, не започва режима за подготовка ако системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ не се ползва за заключване на автомобила.

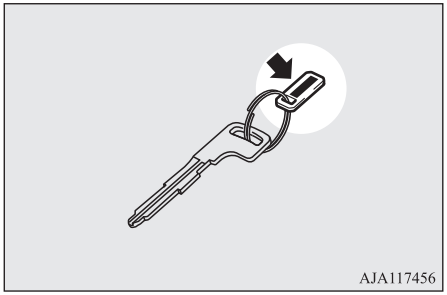
Етикет с номер на ключа

Номерът на ключа е щампован върху табелката, както е показано на илюстрацията.
Запишете номера и съхранявайте ключа и етикета с неговия номер на различни места, така че ако загубите оригиналните ключове да можете да поръчате нови от вашия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

[Автомобили, оборудвани с ключ за безключов достъп]


AJA117629

[Автомобили, оборудвани с безконтактния ключ]


AJA117456

Електронен имобилайзер (Стартираща система против кражба)

E00300203948

Електронният имобилайзер е проектиран да намали значително вероятността от кражба на автомобила. Предназначението на системата е да предотврати стартирането на двигателя в случай, че се направи невалиден опит за стартиране. Запалването е възможно само при използване на „регистриран“ в системата на имобилайзера ключ.

⚠ВНИМАНИЕ

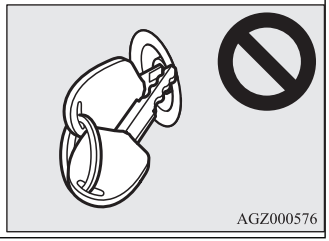
- Не променяйте и не добавяйте части към системата на имобилайзера. Това може да причини неизправност на имобилайзера.

БЕЛЕЖКА

- [Автомобили без система за работа без ключ]
  При долуописаните случаи автомобилът може и да не приеме регистрирания ID код от регистрирания ключ и двигателят може и да не се стартира.
  - Когато ключът контактува с халка за ключове или с друг метален или магнитен предмет.

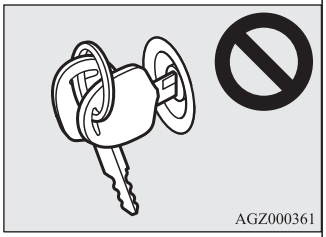

AGZ000345

  - Когато дръжката на ключа е в контакт с метал или с друг ключ


AGZ000576

БЕЛЕЖКА

• Когато ключът контактува със, или е в близост до, други ключове за имобилайзер (включително и ключове от други превозни средства)



В подобни случаи отстранете предмета или допълнителния ключ от ключа на автомобила. След това опитайте отново да стартирате двигателя. Ако двигателят не стартира, препоръчваме ви да се обърнете към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

● [Автомобил със система за работа без ключ]
Ако двигателят не стартира, препоръчваме ви да се обърнете към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

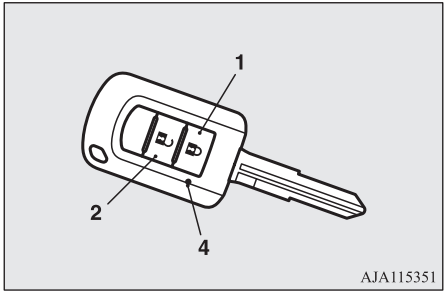
● Ако загубите един от тях се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS възможно най-скоро. За да получите нов или допълнителен резервен ключ, закарайте автомобила си заедно с останалите ключове в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Всички ключове трябва да се пререгистрират в компютърния блок на имобилайзера. Имобилайзерът може да регистрира следната бройка.
• Ключ за безключов достъп: до 8 различни ключа
• Безконтактен ключ: до 4 различни ключа

Система за безключов достъп

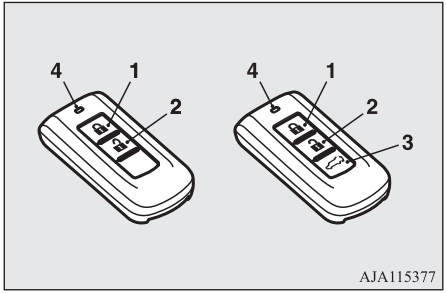
E00300304832

Натиснете бутона за дистанционно управление и всички врати, както и капака на багажника, ще се заключат или отключат, според желанието ви.

Ключ за безключов достъп



Безконтактен ключ



1- Бутон за заключване (LOCK)
2- Бутон за отключване (UNLOCK)
3- Превключвател за електрическия капак на багажното отделение
4- Индикаторна лампа

Заключване

Натиснете бутона (1) „LOCK“. Ще се заключат всички врати, включително и капака на багажника. Когато вратите и капака на багажника се заключат, мигачите ще примигнат веднъж.

Отключване

Натиснете бутона (2) „UNLOCK“. Ще се отключат всички врати, включително и капакът на багажника. Ако вратите и капакът на багажника се отключат, когато предната лампа на купето е в положение "DOOR" или превключвателят на задната лампа на купето е в средно (●) положение, лампата на купето ще светне за около 15 секунди и мигачите ще примигнат два пъти.

Предните и задните габарити също могат да се настроят да светят за около 30 секунди. Вижте „Уреди и контролни инструменти: Осветление при влизане в автомобила“ на страница 5-64.

БЕЛЕЖКА

- С изключение на автомобили със система Dead Lock, функцията за отключване на вратите и капака на багажника могат да се зададат така, че само вратата на водача да се отключва, когато бутонът „UNLOCK“ (2) се натисне веднъж.
  Ако функцията за отключване на вратите и капака на багажника е зададена да работи както е описано по-горе, всички врати и капака на багажника се отключват, когато бутонът „UNLOCK“ се натисне два пъти последователно.
  Вижте „Настройка на функцията за отключване на вратите и капака на багажника“ на страница 3-6.
- За автомобили оборудвани със система за безключов достъп и превключвател за прибиране на огледалата, страничните огледала автоматично се сгъват или разгъват, когато всички врати и капака на багажника се заключат или отключат като използвате превключвателите за дистанционно управление на системата за безключов достъп.
  Вижте раздел „Стартиране на двигателя и шофиране: Странични огледала“ на страница 6-12.
- Ако бутонът (2) „UNLOCK“ бъде натиснат и до 30 секунди не бъде отворена никоя врата (включително капака на багажника), вратите автоматично се заключват отново.
- Съществува възможност за промяна на функциите, както следва:
  За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

БЕЛЕЖКА

- Времето за автоматично заключване на вратите може да бъде променяно.
- Функцията за потвърждение (примигването на мигачите) може да се зададе да действа само при заключване или само при отключване на вратите, и на капака на багажника.
- Функцията за потвърждение (която чрез мигане на мигачите индикира заключването или отключването на вратите и на капака на багажника) може да се деактивира.
- Възможно е да се промени и броят на примигванията на мигачите от потвърждаващата функция.

- Системата за безключов достъп не работи при следните условия:
  - Ключът е оставен в контактното гнездо (автомобили със система за безключов достъп).
  - Работният режим не е в положение „OFF“ (автомобили със система за работа без ключ).
  - Някоя от вратите или капакът на багажника са отворени.
- Устройството за дистанционно управление работи на разстояние от около 4 метра от автомобила. Независимо от това обхватът може да се промени, ако автомобилът се намира в близост до електростанция или до радиотелевизионна предавателна станция.
- В случай, че възникне един от долуописаните проблеми, това вероятно се дължи на изтощена батерия.
  - Бутонът за дистанционно управление се задейства от правилното разстояние до автомобила, но вратите и капака на багажника не реагират на заключване/отключване.

БЕЛЕЖКА

- Индикаторната лампа (4) свети слабо или въобще не светва.

  За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  Ако сменяте сам батерията, вижте „Процедура за смяна на батерията на дистанционното управление“ на страница 3-6.
- Ако загубите или повредите устройството си за дистанционно управление, за да получите ново се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Ако пожелаете допълнително устройство за дистанционно управление се обърнете към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  За вашият автомобил са на разположение следните превключватели за дистанционно управление.
  - Ключ за безключов достъп: до 8 превключвателя за дистанционно управление
  - Безконтактен ключ: до 4 превключвателя за дистанционно управление

Действие на системата Dead Lock*

E00310501038

При автомобили, оборудвани със система „Dead Lock“ е възможно да включите системата като натиснете превключвателя „LOCK“ (Заключване) (1) два пъти.
Вижте „Система Dead Lock“ на страница 3-20 за подробности.

Настройка на функцията за отключване на вратите и капака на багажника (с изключение на автомобили със система Dead Lock)

E00310301515

Функцията за отключване на вратите и капака на багажника може да се настрои на следните две положения.
При всяко задаване на функцията за отключване на вратите и капака на багажника, ще се чува сигнал, за да ви извести за състоянието на функцията за отключване на вратите и капака на багажника.

Брой сигнали	Състояние
Един сигнал [Фабричната настройка]	Когато бутонът „UNLOCK“, бутонът за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред, или бутона за отваряне на капака на багажника се натисне веднъж, всички врати и капакът на багажника се отключват.
Два сигнала	Когато бутонът „UNLOCK“ или бутонът за заключване/отключване на вратата на водача се натисне веднъж, само вратата на водача се отключва. Когато бутонът „UNLOCK“ или бутонът за заключване/отключване на вратата на водача се натисне два пъти последователно, всички врати и капакът на багажника се отключват.

1. Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ и след това извадете ключа (автомобили със система за безключов достъп), или поставете работния режим в положение „OFF“ (автомобили със система за работа без ключ).
2. Поставете комбинирания превключвател за дълги и къси светлини в положение „OFF“ и оставете вратата на водача отворена.
3. Натиснете и задръжте бутона „LOCK“ (1) между 4 и 10 секунди, след това натиснете едновременно бутона „UNLOCK“ (2).
4. Отпуснете последователно бутоните „LOCK“ и „UNLOCK“ в рамките на 10 секунди след натискане на бутона „LOCK“ в стъпка 3.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Процедура за смяна на батерията на дистанционното управление

E00309501979

Преди да смените батерията, отстранете статичното електричество от тялото си като докоснете метален заземен обект.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Опасност от взрив, ако батерията е сменена неправилно.**
  Сменяйте само със същия или равностоен тип.

⚠ ВНИМАНИЕ

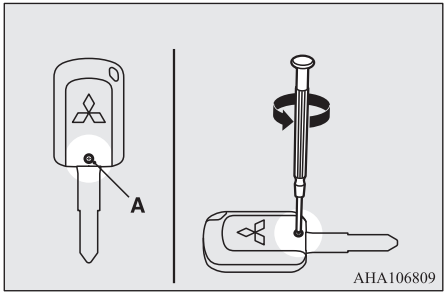
- Когато корпусът на дистанционното управление е отворен, внимавайте да не попадне вода, прах и др. Също така, не пипайте вътрешните компоненти.

БЕЛЕЖКА

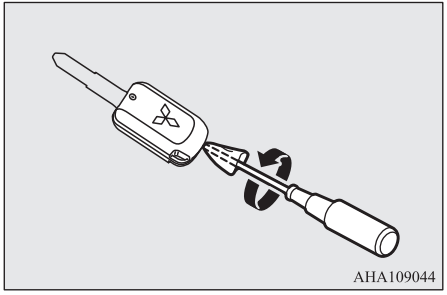
- Можете да закупите батерия за смяна в магазин за електрически уреди.
- Упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS може да смени батерията вместо вас.

Ключ за безключов достъп

1. Отвийте винта (A) от дистанционното управление.



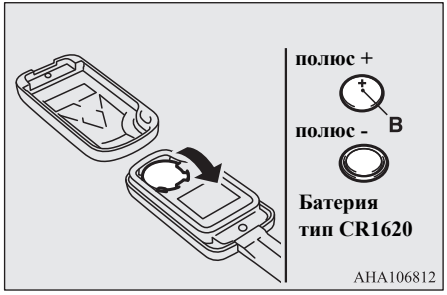
2. Обърнете емблемата на MITSUBISHI към вас, поставете върха на острие или плоска отвертка покрити с плат в прореза на корпуса на дистанционното управление, за да го отворите.



БЕЛЕЖКА

- Уверете се, че изпълнявате процедурата с емблемата на MITSUBISHI обърната към вас. Ако емблемата на MITSUBISHI не е обърната към вас, когато отваряте корпуса на дистанционното управление, бутоните могат да изпаднат.

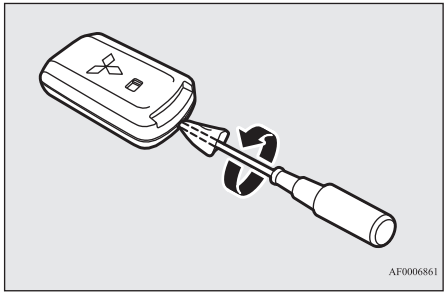
3. Извадете старата батерия.
4. Поставете нова батерия с полюса + (B) нагоре.



5. Затворете силно корпуса на дистанционното управление.
6. Завийте винта (A) свален в стъпка 1.
7. Проверете дали системата за безключов достъп работи.

Безконтактен ключ

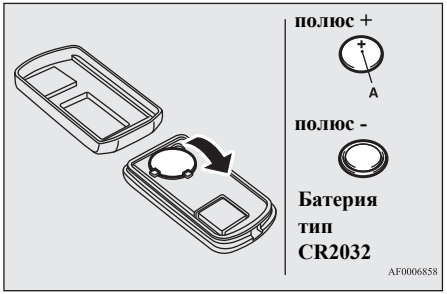
1. Свалете аварийния ключ от ключа. Вижте „Авариен ключ“ на страница 3-17.
2. Обърнете емблемата на MITSUBISHI към вас, поставете върха на острие или плоска отвертка покрити с плат в прореза на корпуса на дистанционното управление, за да го отворите.



БЕЛЕЖКА

- Уверете се, че изпълнявате процедурата с емблемата на MITSUBISHI обърната към вас. Ако емблемата MITSUBISHI не е обърната към вас, когато отваряте корпуса на дистанционното управление, предавателят може да изпадне.

3. Извадете старата батерия.
4. Поставете нова батерия с полюса + (A) нагоре.



5. Затворете силно корпуса.
6. Поставете обратно аварийния ключ свален в стъпка 1.
7. Проверете дали функцията за работа без ключ работи.

Система за работа без ключ*

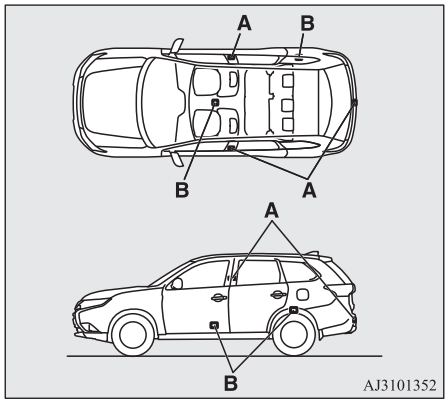
E00305602403

Системата за работа без ключ ви позволява да заключвате и отключвате вратите и задната врата и да стартирате двигателя само като носите безконтактния ключ с вас.
Безконтактният ключ може да се използва и като превключвател на дистанционното управление.
Вижте „Система за безключов достъп“ на страница 3-4.

Водачът винаги трябва да носи със себе си безконтактния ключ. Това устройство е необходимо за заключване и отключване на вратите и капака на багажника, стартиране на двигателя и използване на автомобила – затова преди да излезете от автомобила и да го заключите, проверете дали безконтактния ключ е с вас.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Лица с имплантирани сърдечни пейсмейкъри или имплантирани електрически сърдечни дефибрилатори не трябва да се доближават до външните (A) или вътрешните (B) предаватели. Радиовълните, използвани от системата за работа без ключ могат да повлияят неблагоприятно върху работата на имплантирани сърдечни пейсмейкъри или имплантирани електрически сърдечни дефибрилатори.**



⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При ползване на електромедицински устройства, различни от имплантирани сърдечни пейсмейкъри или имплантирани електрически сърдечни дефибрилатори предварително се посъветвайте с производителя на електромедицинските устройства, за да се определи въздействието на радиовълните върху тях. Действието на електромедицинските устройства може да се повлияе неблагоприятно от радиовълните.**

Можете да ограничите работата на системата за работа без ключ по следните начини. (Системата за работа без ключ може да се ползва като система за безключов достъп.) За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

- Можете да ограничите функциите до заключване и отключване на вратите и капака на багажника.
- Можете да ограничите функциите до стартиране на двигателя.
- Системата за работа без ключ може да се изключи.

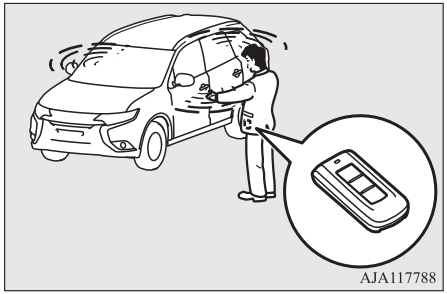
БЕЛЕЖКА

- Безконтактният ключ използва електромагнитна вълна. В следните случаи, системата за работа без ключ може да не работи правилно или да работи нестабилно.
  - Когато наблизо има оборудване, което излъчва мощни радиовълни като: електростанция, радиотелевизионна предавателна станция или летище.
  - Системата за работа без ключ се носи заедно с комуникационно устройство като мобилен телефон или радиопредавател или с електронно устройство като персонален компютър.
  - Безконтактният ключ докосва или е покрит от метален предмет.
  - В близост се използва система за безключов достъп.
  - Когато батерията на безконтактния ключ е изтощена.
  - Когато безконтактният ключ е настроен в зона с мощни радиовълни или смущения.
    В такъв случай използвайте аварийния ключ.
    Вижте „Работа без използване на функцията за работа без ключ“ на страница 3-17.
- Тъй като безконтактния ключ получава сигнали, за да се свърже с предавателите в автомобила, батерията постоянно се изтощава, без оглед на интензивността на ползване на ключа. Жизненият цикъл на батерията е от 1 до 3 години в зависимост от условията на употреба. Когато батерията се изтощи, сменете я в съгласно описанието в това ръководство или в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  Вижте „Процедура за смяна на батерията на дистанционното управление“ на страница 3-6.
- Тъй като безконтактният ключ постоянно приема сигнали, получаването на мощни радиовълни може да допринесе за изтощаване на батерията. Не оставяйте ключа в близост до телевизор, персонален компютър или друг електронен уред.

Обхват на действие на системата за работа без ключ

E00305701843

Ако носите безконтактния ключ, влезте в обхвата на действие и натиснете бутона за отключване/заключване на вратата на водача или пътника отпред, бутона „LOCK“ или „OPEN“ за капака на багажника, идентификационният код (ID) за вашия ключ е потвърден.
Можете да заключите или отключите вратите и капака на багажника и да стартирате двигателя само ако идентификационните кодове на безконтактния ключ и на автомобила съвпадат.


AJA117788

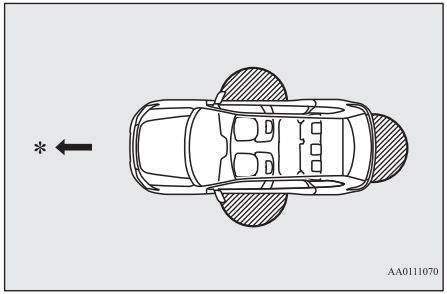
БЕЛЕЖКА

- Ако батерията на безконтактния ключ е изтощена или има силни електромагнитни вълни или смущения, обхватът на действие може да стане по-малък и функционирането на ключа може да стане нестабилно.

Обхват на действие за заключване и отключване на вратите и капака на багажника

E00306201845

Обхватът на действие е около 70 см от бутона за заключване/отключване на вратата на водача, на пътника отпред и на капака на багажника.



*: Посока напред

: Обхват на действие

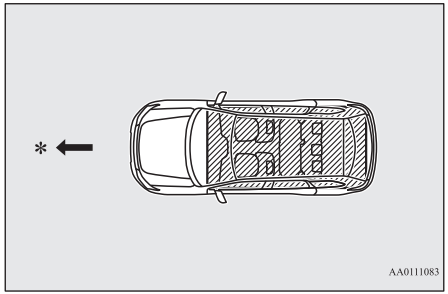
БЕЛЕЖКА

- Заключването и отключването работят само когато натиснете бутон на врата или на капака на багажника, който разпознае безконтактния ключ.
- Задействането може да е невъзможно, ако сте твърде близо до предната врата, страничния прозорец или задната врата.
- Дори ако безконтактният ключ е на 70 см от бутона за заключване/отключване на вратата на водача, на пътника отпред или на капака на багажника, ако ключът е близо до земята или е нависоко, системата може да не се задейства.
- Ако безконтактният ключ е в обхвата на действие, дори някой който не носи ключа може да отключи и заключи вратите и капака на багажника чрез натискане на бутона за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред, или бутона за заключване/отключване на капака на багажника.

Обхват на действие за стартиране на двигателя

E00306301354

Обхватът на действие е от купето на автомобила.



*: Посока напред

: Обхват на действие

БЕЛЕЖКА

- Дори ако е в обхвата на действие, ако безконтактният ключ е в отделение за малки предмети като например жабката, в горната част на арматурното табло, джоб на врата или в багажното отделение, стартирането на двигателя може да се окаже невъзможно.
- Ако безконтактният ключ е твърде близо до врата или до странично стъкло, е твърде вероятно да може да стартирате двигателя или да смените режима на работа дори ако ключът е извън автомобила.

Работа с използване на функцията за работа без ключ

E00305802825

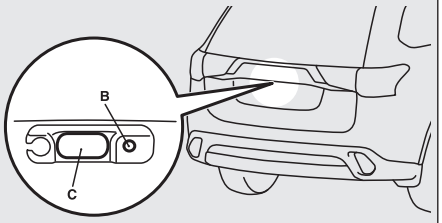
Заключване на вратите и капака на багажника

Когато носите безконтактния ключ, ако натиснете бутона за заключване/отключване (A) на вратата на водача или на пътника отпред, или бутона „LOCK“ (B) на капака на багажника в обхвата на действие, вратите и капака на багажника се заключват.
Мигачите ще примигнат веднъж.
Вижте също така раздел „Заключване и отключване: Врати, врати с централно заключване, капак на багажника“ на страници 3-17, 3-19 и 3-22.

Бутони за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред



Бутони на капака на багажника



БЕЛЕЖКА

- За автомобили, оборудвани с бутон за прибиране на огледалата, страничните огледала се прибират автоматично, когато всички врати и капака на багажника се заключат чрез функцията за работа без ключ.
  Вижте раздел „Стартиране на двигателя и шофиране: Странични огледала“ на страница 6-12.

БЕЛЕЖКА

- За автомобили, оборудвани със система Dead Lock, натискането на бутона за заключване/отключване (A) на вратата на водача или пътника до него, или бутона „LOCK“ (B) на капака на багажника два пъти последователно, активира системата Dead Lock. (Вижте „Настройване на системата“ на страница 3-20.)
- Функцията за работа без ключ не работи при следните условия:
  - Безконтактният ключ е в купето на автомобила.
  - Работният режим не е в положение „OFF“.
  - Някоя от вратите, включително и капака на багажника, са отворени или недобре затворени.
- Бутонът за отваряне на капака на багажника (C) може да се използва за проверка на правилното заключване на автомобила. Натиснете бутона за отваряне на капака на багажника в рамките на 3 секунди след заключване на автомобила. Ако изчакате повече от 3 секунди и натиснете бутона за отключване, вратите и капака на багажника ще се отключат.

БЕЛЕЖКА

- Времето за проверка на заключването на автомобила може да се регулира. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Отключване на вратите и капака на багажника

Когато носите безконтактния ключ, ако натиснете бутона за заключване/отключване (A) на вратата на водача или на пътника отпред, или бутона (B) за отваряне на капака на багажника в обхвата на действие, вратите и капака на багажника се отключват.

Ако превключвателят на предната лампа на купето е в положение „DOOR“ или превключвателят на задната лампа е в средно (●) положение в този момент, лампата в купето ще се включи за 15 секунди. Мигачите примигват два пъти.

Ако бутонът за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред бъде натиснат и до 30 секунди не бъде отворена никоя врата (включително капака на багажника), вратите автоматично се заключват отново.

Вижте също така раздел „Заключване и отключване: Врати, врати с централно заключване, капак на багажника“ на страници 3-17, 3-19 и 3-22.

Бутони за заключване/отключване на вратата на водача и пътника отпред



Бутон за отваряне на капака на багажника



БЕЛЕЖКА

- За автомобили, оборудвани с бутон за прибиране на огледалата, страничните огледала се отварят автоматично, когато всички врати и капака на багажника се отключат чрез функцията за работа без ключ.
  Вижте раздел „Стартиране на двигателя и шофиране: Странични огледала“ на страница 6-12.
- С изключение на автомобили със система Dead Lock, функцията за работа без ключ може да се настрои така, че само вратата на водача да се отключва, когато бутонът за заключване/отключване на шофьорската врата бъде натиснат.
  Ако функцията за работа без ключ е настроена да работи както е описано по-горе, всички врати и капака на багажника се отключват, когато бутонът за заключване/отключване се натисне два пъти последователно.
  Вижте „Настройка на функцията за отключване на вратите и капака на багажника“ на страница 3-6.
- Функцията за работа без ключ не работи, когато работният режим не е в положение „OFF“.
- За да може да проверите дали вратите и капака на багажника са заключени, не можете да ги отключите чрез бутона за отваряне на капака на багажника в продължение на 3 секунди след като сте ги заключили.

БЕЛЕЖКА

- Времето за проверка на заключването на автомобила може да се регулира. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.
- Времето между отключване и автоматично заключване може да се регулира. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Потвърждение на действието при заключване и отключване

Действието може да се потвърди, както е показано по-долу: Имайте обаче предвид, че лампата на купето ще светне само ако превключвателят на предната лампа е в положение „DOOR“ или превключвателят на задната лампа е в средно (●) положение.

При заключване:	Мигачите примигват веднъж.
При отключване:	Лампата в купето светва за около 15 секунди и мигачите примигват два пъти.

БЕЛЕЖКА

- Функциите могат да се променят, както е указано по-долу. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.
  - Задаване на функцията за потвърждение (мигането на мигачите), да се задейства само при заключване или само при отключване на автомобила.
  - Изключване на функцията за потвърждение (мигане на мигачите).
  - Промяна на броя на примигванията за действието на функцията за потвърждение (мигане на мигачите).

Действие на системата Dead Lock

При автомобили оборудвани със система Dead Lock, можете да активирате системата Dead Lock като използвате бутоните за заключване/отключване на вратата на водача или пътника до него, или бутона „LOCK“ на капака на багажника.
(Вижте „Система Dead Lock“ на страница 3-20.)

Включване на предупреждение

E00305902435

3

За да се предотврати кражба на автомобила или неволното задействане на системата за работа без ключ, зумерът и дисплеят на информационния екран се използват за предупреждение на водача.
Ако се включи предупреждение, винаги проверявайте автомобила и безконтактния ключ. Предупреждението се извежда на дисплея ако в системата за работа без ключ се открие неизправност.

ТИП 1:Цветен дисплей с течни кристали ТИП 2:Едноцветен дисплей с течни кристали

Позиция	ТИП 1		ТИП 2		Забележка (Решение)
	Дисплей	Зумер	Индикатор	Зумер	
Откриване на неизправност		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж	 Свети	Няма звуци	Има неизправност в системата за работа без ключ.
Спадане на напрежението на акумулатора		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж	 Мига	Няма звуци	Акумулаторът започва да се изтощава, предупреждението се активира （Предупреждението не се активира, ако акумулаторът е напълно изтощен.）.

Позиция	ТИП 1		ТИП 2		Забележка (Решение)
	Дисплей	Зумер	Индикатор	Зумер	
Ключът не е разпознат		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж	 Мига	Няма звуци	Когато бутонът за стартиране на двигателя е в положение „ACC“ или „ON“ от положение „OFF“ или когато двигателят е стартиран, предупреждението се активира, ако е налице някое от следните условия. • Носите друг безконтактен ключ с различен код или ключът е извън обхвата на действие. Батерията на безконтактният ключ е изтощена. • Комуникацията е блокирана от електрически вълни. •
Напомняне за забравен ключ на системата за работа без ключ		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава около 1 минута Външният зумер издава звуков сигнал около 3 секунди на равни интервали	 Мига	Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава около 1 минута Външният зумер прозвучава около 3 секунди	Ако работният режим е в положение „OFF“ и се отвори вратата на водача, докато безконтактният ключ е в гнездото за ключа, се издава предупреждение и външният зумер се чува за около 3 секунди, а вътрешният зумер звучи около 1 минута, за да ви напомни да извадите ключа. Ако извадите ключа от гнездото, зумерът спира.

Позиция	ТИП 1		ТИП 2		Забележка (Решение)
	Дисплей	Зумер	Индикатор	Зумер	
Система за следене за изваден безконтактен ключ		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж Външният зумер издава звуков сигнал на равни интервали	 Мига	Вътрешният зумер прозвучава веднъж Външният зумер издава звуков сигнал на равни интервали	• Когато автомобилът е паркиран и е в работен режим различен от „OFF“, ако затворите вратата след отваряне на произволна врата и извадите безконтактния ключ, се издава предупреждение, докато ключът бъде открит в автомобила. • Ако извадите безконтактния ключ през прозорец без да отваряте врата, системата за следене за изваден безконтактен ключ не функционира. Възможно е да промените настройката, за да включите • системата за следене за изваден безконтактен ключ, ако извадите ключа извън автомобила през прозорец без да отваряте врата. За допълнителна информация, моля консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Дори безконтактният ключ да е в рамките на обхвата за • стартиране на двигателя, ако идентификационните кодове на ключа и на автомобила не съвпаднат, например поради атмосферни или електромагнитни смущения, може да се включи предупреждението.

Позиция	ТИП 1		ТИП 2		Забележка (Решение)
	Дисплей	Зумер	Индикатор	Зумер	
Система за предотвратяване на заключване на ключа в автомобила		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж Външният зумер издава звуков сигнал около 3 секунди на равни интервали	 Мига	Външният зумер издава звуков сигнал около 3 секунди на равни интервали	• Когато работният режим е в положение „OFF“, ако затворите всички врати и капака на багажника, а безконтактният ключ е останал в автомобила и се опитате да заключите вратите и капака на багажника като натиснете бутона за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред, или бутона „LOCK“ на • капака на багажника, прозвучава предупреждение и не можете да заключите вратите и капака на багажника. Уверете се, че безконтактният ключ е във вас преди да заключите вратите. Дори ако оставите безконтактният ключ в автомобила, е възможно вратите да се заключат в зависимост от заобикалящата среда и безжичния сигнал.
Система за предпазване от незатворена врата		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж Външният зумер издава звуков сигнал около 3 секунди на равни интервали	 Мига	Външният зумер издава звуков сигнал около 3 секунди на равни интервали	Когато работният режим е в положение „OFF“, ако опитате да заключите вратите и капака на багажника като натиснете бутона за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред, или бутона „LOCK“ на капака на багажника, а някоя от вратите или капака на багажника не са напълно затворени, прозвучава предупреждение не можете да заключите вратите и капака на багажника.

Позиция	ТИП 1		ТИП 2		Забележка (Решение)
	Дисплей	Зумер	Индикатор	Зумер	
Система за напомняне на работен режим „OFF“		Звуковият сигнал на вътрешния зумер прозвучава веднъж Външният зумер издава звуков сигнал около 3 секунди на равни интервали	 Мига	Външният зумер издава звуков сигнал около 3 секунди на равни интервали	Когато работният режим е в положение различно от „OFF“, ако опитате да заключите всички врати и капака на багажника като натиснете бутона за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред, или бутона „LOCK“ на капака на багажника, прозвучава предупреждение и не можете да заключите вратите и капака на багажника.

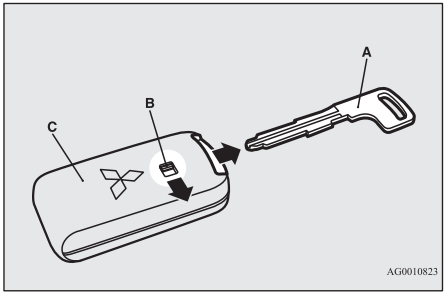
Работа без използване на функцията за работа без ключ

E00306001175

Авариен ключ

E00307201738

Аварийният ключ е вграден в устройството за работа без ключ. Ако функцията за работа без ключ не може да се използва, например поради изтощена батерия на ключа или изтощен акумулатор на автомобила, можете да отключвате и заключвате вратата на водача с аварийния ключ. За да използвате аварийния ключ (A), отключете блокировката (B) и го извадете от безконтактния ключ (C).



БЕЛЕЖКА

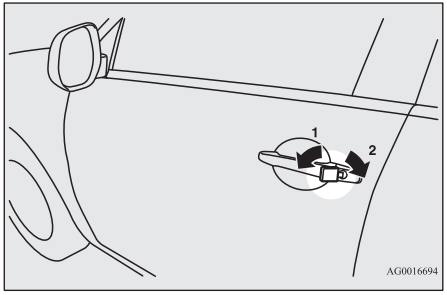
- Използвайте аварийния ключ само в случай на необходимост. Ако батерията на ключа се изтощи, заменете я във възможно най-кратък срок, за да можете отново да използвате ключа на системата за работа без ключ.

БЕЛЕЖКА

- След използване на аварийния ключ винаги го поставяйте обратно в ключа на системата за работа без ключ.

Заключване и отключване на вратата на водача

Завъртането на аварийния ключ в посока напред заключва вратата, а завъртането му в посока назад отключва вратата. Вижте също така раздел „Заключване и отключване: Врати“ на страница 3-17.



1- Заключване
2- Отключване

Врати

ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че вратите са затворени: шофирането на автомобил с не добре затворени врати е опасно.

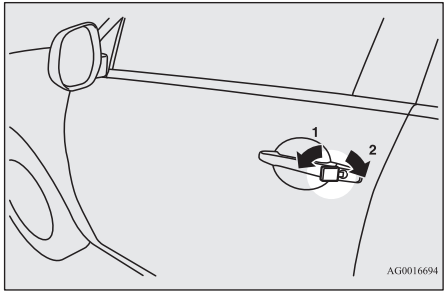
ВНИМАНИЕ

- Никога не оставяйте деца в автомобила без придружител.
- Внимавайте да не заключите вратите, когато ключовете са в автомобила.

БЕЛЕЖКА

- За да се избегне заключване на ключа в автомобила, нито бутонът за заключване на вратата на водача, нито ключът може да се използват за заключване на вратата на водача, когато е отворена.

Заключване и отключване с ключа

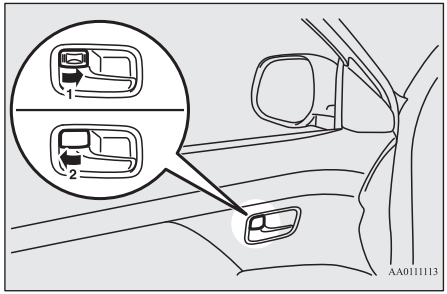


1- Заключване
2- Отключване

БЕЛЕЖКА

- Когато заключвате или отключвате с ключа, само вратата на водача ще се заключи или отключи.
  За да заключите или отключите всички врати и капака на багажника, използвайте бутона за централно заключване, системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ.
  Вижте „Централно заключване на вратите“ на страница 3-19, „Система за безключов достъп“ на страници 3-4 и „Работа с функцията за работа без ключ“ на страница 3-10.
- Ако автомобилът е оборудван със системата за работа без ключ, вратата на водача може да се заключва или отключва с аварийния ключ. Вижте „Авариен ключ“ на страница 3-17.

Заключване и отключване от купето на автомобила



1- Заключване
2- Отключване

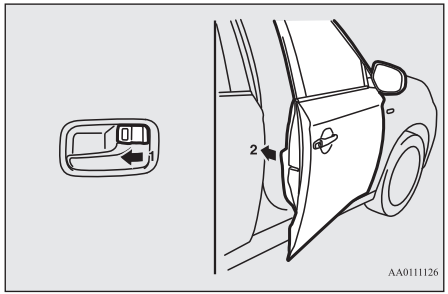
За да отворите вратата, издърпайте вътрешната дръжка на вратата към вас.

БЕЛЕЖКА

- Вратата на водача може да се отваря и без използване на бутона за заключване, чрез издърпването на вътрешната дръжка.
- В автомобил, който има система Dead Lock, не е възможно вратата да се отключи чрез натискане на бутона за заключване към положението за отключване, докато системата Dead Lock е активна.
  (Вижте „Система Dead Lock“ на стр. 3-20.)

Заключване без използването на ключ

Предна врата за пътника, задна врата



Натиснете вътрешния бутон за заключване (1) към заключено положение и затворете вратата (2).

БЕЛЕЖКА

- Когато е отворена, вратата на водача не може да се заключва с помощта на вътрешния бутон за заключване.

Централно заключване на вратите

E00300803508

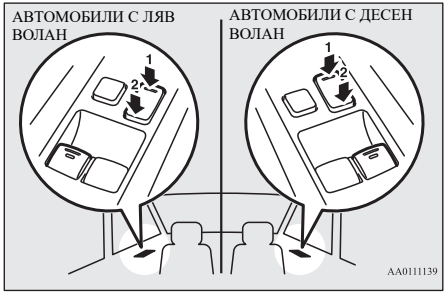
БЕЛЕЖКА

- Честото и непрекъснато заключване и отключване може да задейства вградената схема за защита на системата за централно заключване, което може да попречи на действието ѝ. В такъв случай изчакайте около 1 минута преди да задействате бутона за централно заключване на вратите отново.
- Когато вратата на водача е отворена, тя не може да се заключи с бутона за централно заключване на вратите.

Заключване и отключване на вратите и капака на багажника

Използване на бутона за централно заключване

Използването на бутона за централно заключване на вратата на водача заключва или отключва всички врати и капака на багажника.



1- Заключване
2- Отключване

Отключване на вратите и капака на багажника

E00311301394

Можете да изберете функциите за отключване на вратите и капака на багажника или чрез контактния ключ или чрез бутона за стартиране на двигателя, или като използвате положението на селекторния лост.

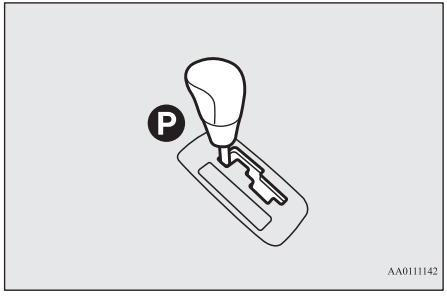
Тези функции не са активирани при доставяне на автомобила от завода. За да активирате или деактивирате тези функции, моля свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Използване на контактния ключ или бутона за стартиране на двигателя

Всички врати и капака на багажника ще се отключат, когато контактният ключ се постави в положение „LOCK“ или работният режим се постави в положение „OFF“.

Използване на положението на селекторния лост

Всички врати и капака на багажника ще се отключат, когато селекторният лост се премести в положение „P“ (Паркиране) и контактния ключ е в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“.



БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Система Dead Lock*

E00305100198

Системата Dead Lock спомага за предотвратяване на кражба. Когато системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ се използва за заключване на всички врати и капака на багажника, системата Dead Lock прави невъзможно отключването на вратите чрез използване на вътрешните бутоните за заключване.

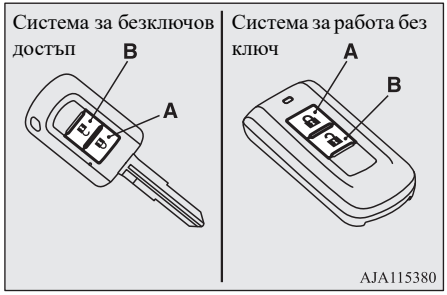
ВНИМАНИЕ

- Не включвайте система Dead Lock, когато в автомобила има някой. Когато система Dead Lock е включена, вратите не могат да се отключат посредством вътрешните бутони за заключване. Ако погрешка сте включилите системата Dead Lock, отключете вратите чрез бутона „UNLOCK“ на дистанционното управление или използвайте функцията за работа без ключ.

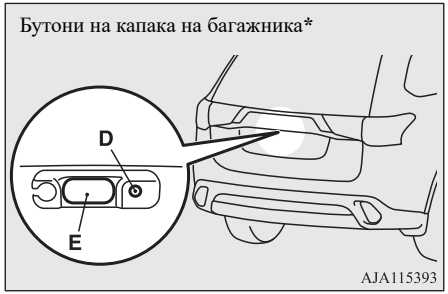
Настройване на системата

E00305201385

1. Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ и след това извадете ключа (автомобили със система за безключов достъп), или поставете работния режим в положение „OFF“ (автомобили със система за работа без ключ).
2. Излезте от автомобила. Затворете всички врати и вратата на багажното отделение.
3. Натиснете бутона „LOCK“ (A) на дистанционното управление, бутона (C) за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред, или бутона „LOCK“ (D) на капака на багажника, за да заключите всички врати и капака на багажника. Мигачите ще примигнат веднъж.
4. Натиснете отново бутона в рамките на 2 секунди.
   Мигачите ще примигнат три пъти, за да покажат, че система Dead Lock е включена.







БЕЛЕЖКА

- Еднократното натискане на бутон (A) „LOCK“ на дистанционното управление, докато система Dead Lock е включена, предизвиква трикратно примигване на мигачите, като по този начин се потвърждава, че система Dead Lock е включена.

Отмяна на действието на системата

E00305301474

Когато извършите следното действие, вратите и капака на багажника ще се отключат и заедно с това системата Dead Lock ще бъде отменена.

- Натискате бутона „UNLOCK“ (B) на дистанционното управление.
- Докато носите безконтактния ключ натискате бутона за заключване/отключване (C) на вратата на водача и пътника отпред или бутона за отваряне на багажника (E).

БЕЛЕЖКА

- Ако нито една врата или капака на багажника не се отвори в рамките на 30 секунди от отключването (освен ако използвате бутона за отключване на багажника), те автоматично се заключват и системата Dead Lock се включва отново.
- Дори, когато не е възможно да се използва системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ за отключване на вратите, може да използвате ключа за отключване на вратата на водача. Когато ключът се използва за отключване на вратата на водача, действието на система Dead Lock се отменя само за тази врата. Ако впоследствие, желаете да отключите всички врати, завъртете контактния ключ в положение „ON“ или „ACC“ или поставете работния режим в положение „ON“ или „ACC“.

БЕЛЕЖКА

- Възможно е да настроите времето между натискането на бутона „UNLOCK“ (B) на дистанционното управление или бутона за заключване/отключване (C) на вратата на водача или пътника отпред и автоматичното заключване. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.
- Възможно е да заключите вратите и капака на багажника и да активирате системата Dead Lock едновременно с едно натискане на бутона „LOCK“ (A) на дистанционното управление, бутона за заключване/отключване (C) на вратата на водача или пътника отпред или бутона за заключване на капака на багажника „LOCK“ (D). За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Тестване на системата

E00305400159

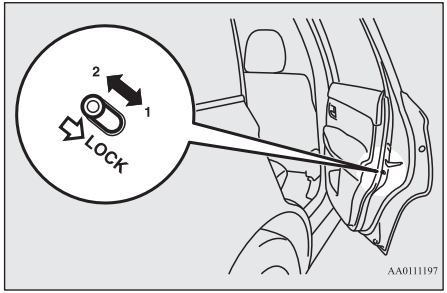
Отворете всички стъкла на вратите, след това задействайте системата Dead Lock.
(Вижте „Настройване на системата“ на страница 3-20.)
След включване на система Dead Lock, през отворените странични стъкла се уверете, че не можете да отключите вратите посредством бутоните за заключване.

БЕЛЕЖКА

- Ако ви е необходима консултация как се включва система Dead Lock, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Задни врати със „Защита за деца“

E00300901042



1- Заключване
2- Отключване

Защитата за деца предотвратява непреднамереното отваряне на задните врати отвътре.
Ако лостът е поставен в положение „заключено“, задната врата не може да се отвори с вътрешната, а само с външната дръжка.
Ако лостът е поставен в положение „отключено“, механизмът за защита на деца не функционира.

⚠ВНИМАНИЕ

- При пътуване с дете на задната седалка, моля използвайте защитата за деца, за да предотвратите случайно отваряне на вратите, което може да предизвика произшествие.

Капак на багажника*

E00301402562

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

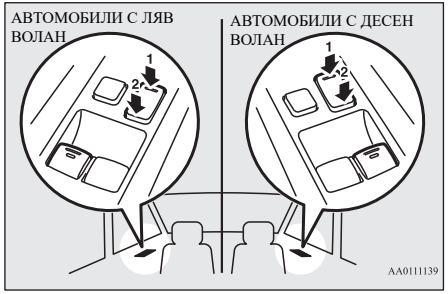
- **Пътуването с отворен капак на багажника е опасно, тъй като в кабината може да проникне въглероден оксид (CO). Въглеродният оксид (CO) е невидим и няма мирис. Той може да доведе до загуба на съзнание или даже до настъпване на смърт.**
- **Преди да отворите и затворите капака на багажника се уверете, че на близо не стоят хора и внимавайте да не ударите главата си или да не затиснете ръцете си, врата си и др.**
- **Когато има натрупан сняг или лед, той трябва да се отстрани преди да отваряте капака на багажника. Ако отворите капака на багажника без да отстраните снега или леда, съществува опасност капакът да се затвори внезапно поради тежестта на снега или леда.**
- **Когато отворите капака на багажника се уверете, че е напълно отворен и остава напълно отворен. Ако отворите капака на багажника само наполовина, съществува опасност капакът да падне и да се затвори с трясък. Ако отворите капака на багажника, докато автомобилът ви е паркиран върху наклон, е по-трудно да направите това, отколкото на равна повърхност и също може да падне и да се затвори с трясък.**

⚠ВНИМАНИЕ

- За да избегнете повреди по капака на багажника се уверете, че зоната над и зад него е свободна, преди да го отворите.

Заключване/Отключване

Задната врата може да се заключва и отключва с помощта на бутона за централно заключване на вратите (от страната на водача).



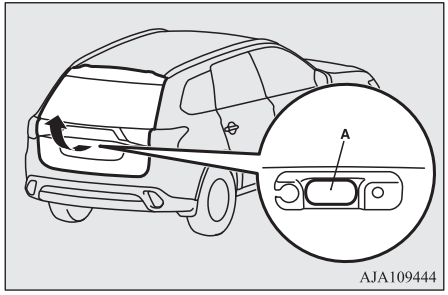
1- Заключване
2- Отключване

БЕЛЕЖКА

- Периодичното и продължително заключване и отключване може да доведе до задействане на вградената схема на системата за защита, което може да възпрепятства действието на системата. В такъв случай изчакайте около 1 минута преди да задействате бутона за централно заключване на вратите отново.

Отваряне

След като отключите капака на багажника, натиснете бутона му за отваряне (A) и вдигнете капака нагоре.

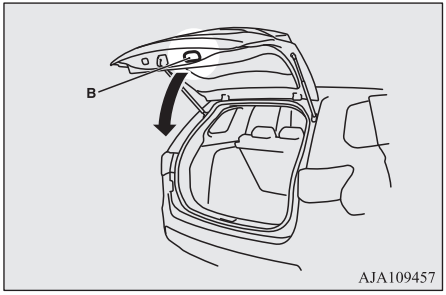


БЕЛЕЖКА

- При изтощен или разкачен акумулатор, капакът на багажника не може да се отваря.
  Ако искате да отворите капака на багажника, отворете го чрез вътрешното освобождаване.
  Вижте „Вътрешно освобождаване на капака на багажника“ на страница 3-30.

Затваряне

Дръпнете дръжката на капака на багажника (B) надолу, както е показано. За пълното затваряне на задната врата я захлопнете леко отвън. Винаги проверявайте дали капакът на багажника е здраво затворен.

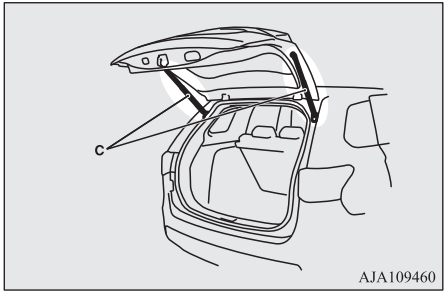


ВНИМАНИЕ

- При затваряне на капака на багажника внимавайте да не притиснете собствените си пръсти или пръстите на някой друг.

БЕЛЕЖКА

- Монтирани са газови амортисьори (C) за подпомагане на капака на багажника.
  За предотвратяване на повреда или неизправно действие.
  - При затваряне на капака на багажника не дръжте газовите амортисьори.
  - Не натискайте и не дърпайте газовите амортисьори.
  - Към газовите амортисьори не закрепвайте никакви пластмасови материали, ленти и др.
  - Около газовите амортисьори не намотавайте шнурове или други подобни.
  - Не окачвайте никакви вещи на газовите амортисьори.



Електрически капак на багажника*

E00312800012

Преди да задействате електрическия капак на багажника го отключете чрез системата за безключов достъп, системата за работа без ключ или централното заключване на вратите.
Вижте „Система за безключов достъп“ на страница 3-4, „Система за работа без ключ“ на страница 3-8, или „Централно заключване на вратите“ на страница 3-19.

Задействане на електрическия капак на багажника

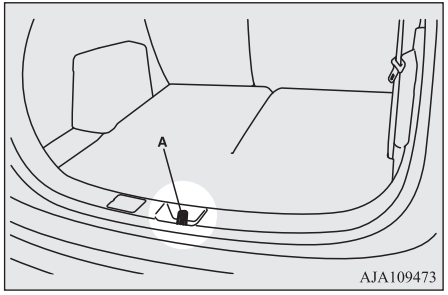
E00312901111

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Багажното отделение не е проектирано за превозване на хора в него. Не оставяйте децата да се возят или играят в него. Возенето или играенето в багажното отделение може да причини сериозна произшествие.**
- **Преди пътуване се уверете, че електрическият капак на багажника е напълно затворен.**
  Ако пътувате с отворен капак на багажника има опасност отработени газове да навлязат в автомобила и да предизвикат отравяне с въглероден оксид.
- **От съображения за безопасност, електрическият капак на багажника трябва да се задейства от възрастни, а не деца.**
- **Преди да отворите и затворите капака на багажника се уверете, че на близо не стоят хора и внимавайте да не ударите главата си или да не затиснете ръцете си, врата си и др.**
  Преди да товарите или разтоварвате багаж се уверете, че електрическият капак на багажника е изцяло отворен.

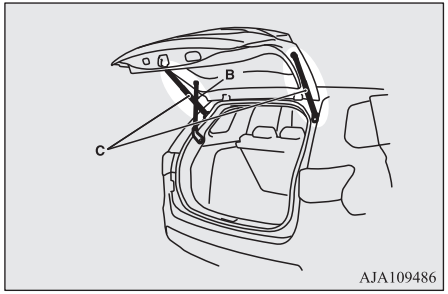
ВНИМАНИЕ

- При товарене и разтоварване на багаж не стойте зад ауспуха.
  Топлината от ауспуха може да причини изгаряния.
- За да избегнете повреди по капака на багажника се уверете, че зоната над и зад него е свободна, преди да го отворите.
- Преди пътуване се уверете, че електрическият капак на багажника е правилно затворен. Ако капакът на багажника се отвори по време на движение, багажът може да изпадне на пътя и да предизвика произшествие.
- Не монтирайте аксесоари, различни от оригиналните части на MITSUBISHI MOTORS по електрическия капак на багажника. Някои аксесоари може да са много тежки, което да предизвика задействането на механизма против пропадане на капака.
- Когато затваряте електрическият капак се уверете, че около езика (A) на ключалката няма нищо, което да пречи.
  Ако чужди тела попаднат в езика на ключалката, те могат да попречат на нормалното му затваряне.



БЕЛЕЖКА

- При отваряне и затваряне на електрическия капак на багажника не слагайте ръцете си близо до рамото (B).
- На показните по-долу места са монтирани газови амортисьори (C) за подпомагане на капака на багажника.
- Пазете главата си в зоната на рамото на електрическия капак на багажника, когато товарите или разтоварвате багаж.



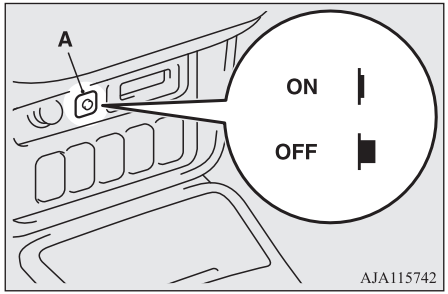
БЕЛЕЖКА

- За да предотвратите възникването на повреди или на неизправно действие, моля изпълнявайте следните препоръки.
  - При затваряне на електрическия капак на багажника не дърпайте или бутайте газовите амортисьори.
  - Към газовите амортисьори не закрепвайте никакви пластмасови материали, ленти и др.
  - Около газовите амортисьори не намотавайте шнурове или други подобни.
  - Не окачвайте нищо по газовите амортисьори.

Автоматична работа

E00313001106

Електрическият капак на багажника може да бъде задействан чрез бутона на дистанционното управление на ключа за безключов достъп или на безконтактния ключ, или чрез бутона за затваряне на капака, когато бутонът за захранване на електрическия капак (A) е включен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Изключете бутона за захранване на електрическия капак на багажника, когато не използвате капака.**
  Ако бутонът остане включен, ръката или главата на някого може да бъдат затиснати, ако бутонът за електрическия капак или бутонът за затваряне бъдат случайно задействани, или деца си играят с тях.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако бутонът за захранване на електрическия капак на багажника бъде изключен, докато капакът работи, той ще спре да се движи и ще премине в ръчен режим.**
  В такъв случай електрическият капак на багажника може да се отвори или затвори изведнъж, в зависимост от положението му.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не прилагайте прекомерно много сила върху електрическия багажник, когато го отваряте или затваряте. Това може да го повреди.
- Не стартирайте двигателя, докато капакът на багажника се движи. Може да се задейства механизмът за предотвратяване на внезапно движение, което ще спира капака на интервали по време на движение.

БЕЛЕЖКА

- Електрическият капак на багажника не може да бъде отворен, когато акумулаторът е изтощен или откачен.
  Ако искате да отворите електрическия капак на багажника, отворете го чрез вътрешното освобождаване.
  Вижте „Вътрешно освобождаване на капака на багажника“ на страница 3-30.

БЕЛЕЖКА

- Ако системата за безключов достъп или бутонът за затваряне бъдат задействани, когато бутонът за захранване на капака е изключен, предупредителният зумер прозвучава 4 пъти, за да извести водача, че електрическият капак не може да бъде задействан.
- Електрическият капак на багажника не работи нормално при следните условия:
  - Когато автомобилът е паркиран по наклон
  - При силен вятър
  - Когато електрическият капак на багажника е покрит със сняг
- Многократно отваряне и затваряне на електрическия капак на багажника ще активира вградената схема за защита и капакът ще премине на ръчно управление.
- Ако дръжката на електрическия капак бъде задействана, докато капакът работи или веднага след като се затвори, капакът ще се задвижи в посока противоположна на тази, в която се е движел.
- Ако акумулаторът или предпазителят бъдат сменени, докато електрическият капак е отворен, той не може да се затвори автоматично.
  В този случай затворете електрическия капак ръчно.

Работни условия

E00313101107

Електрическият капак на багажника може да бъде отворен автоматично, когато всички условия по-долу са спазени.

<Използване на безконтактния ключ>

- Работният режим е в положение „OFF“ (Изкл.).
- Електрическият капак на багажника е напълно затворен.
- Електрическият капак на багажника е отключен.

<Използване на бутона за електрическия капак от страна на водача>

- Работният режим е в положение „ON“ (Вкл.) и селекторният лост е в положение „P“ (Паркиране) (автоматична скоростна кутия) или ръчната спирачка е задействана (механична скоростна кутия).
- Електрическият капак на багажника е напълно затворен.
- Електрическият капак на багажника е отключен.

Електрическият капак на багажника може да бъде затворен автоматично, когато всички условия по-долу са спазени.

<Използване на безконтактния ключ>

- Работният режим е в положение „OFF“ (Изкл.).
- Електрическият капак на багажника е напълно отворен.
- Хората, багажът и т.н. не докосват датчиците.

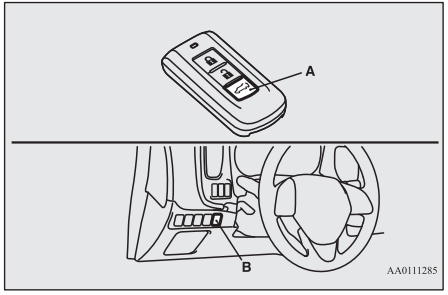
<Използване на бутона за електрическия капак от страна на водача или бутона за затваряне>

- Работният режим е в положение „ON“ (Вкл.) и селекторният лост е в положение „P“ (Паркиране) (автоматична скоростна кутия) или ръчната спирачка е задействана (механична скоростна кутия), или работният режим е в положение „ACC“ или „OFF“ (Изкл.).
- Електрическият капак на багажника е напълно отворен.
- Хората, багажът и т.н. не докосват датчиците.

Задействане на електрическия капак на багажника чрез безконтактния ключ или бутона за електрическия капак от страна на водача

E00313500074

След като отключите вратите и електрическия капак на багажника, капакът може да бъде задействан чрез натискане на бутона (A) на безконтактния ключ или бутона за електрическия капак от страна на водача (B).



<Използване на безконтактния ключ>

Ако бутонът за електрическия капак бъде натиснат два пъти последователно, капакът се задейства след прозвучаването на предупредителен зумер.

Електрическият капак на багажника работи както следва:

•Докато е затворен:	Предупредителният зумер прозвучава и капакът се отваря напълно.
•Докато е отворен:	Предупредителният зумер прозвучава и капакът се затваря напълно.

Ако бутонът за електрическия капак бъде натиснат веднъж, докато се движи, прозвучава предупредителният зумер и капакът започва да се движи в противоположна посока.

БЕЛЕЖКА

- Ако бутонът за електрическия капак бъде натиснат 3 или повече пъти последователно, капакът на багажника може да не работи нормално.
  Ако това се случи, изчакайте кратко преди отново да натиснете бутона за електрическия капак два пъти.

<Използване на бутона за електрическия капак от страна на водача>

Ако бутонът за електрическия капак от страна на водача бъде натиснат по-дълго от около 1 секунда, електрическият капак се движи след прозвучаване на зумера.

Електрическият капак на багажника работи както следва:

•Докато е затворен:	Предупредителният зумер прозвучава и капакът се отваря напълно.
•Докато е отворен:	Предупредителният зумер прозвучава и капакът се затваря напълно.

Ако бутонът за електрическия капак от страна на водача бъде натиснат веднъж, докато капакът се движи, прозвучава предупредителният зумер и капакът започва да се движи в противоположна посока.

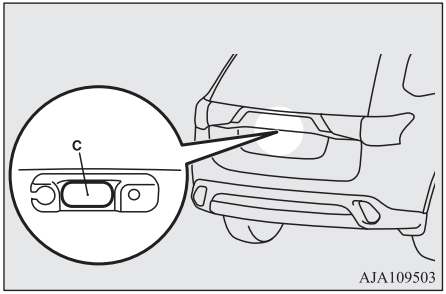
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При задействане на електрическия капак се уверете в безопасността на околното пространство, като се убедите, че има достатъчно място зад и над автомобила и внимавате да не ударите главата си или да не прищипете ръката или пръстите си.**

Отваряне на електрическия капак чрез бутона за отваряне

E00313600134

Електрическият капак може да бъде отворен чрез натискане на бутона за отваряне (C).



Ако бъде натиснат бутона за отваряне на капака и той е отключен заедно с всички врати, електрическият капак се отваря след прозвучаване на предупредителния зумер.
Когато капакът и всички врати са заключени, предупредителният зумер няма на свири.

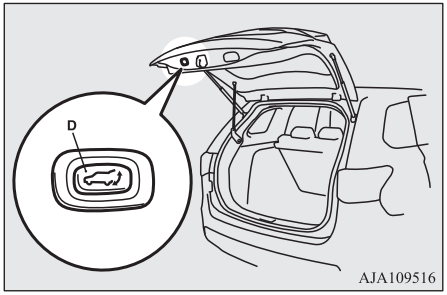
БЕЛЕЖКА

- Когато безконтактният ключ е в работен обхват, електрическият капак на багажника може да бъде отворен чрез натискане на бутона за отваряне, дори капакът да е заключен.

Затваряне на електрическия капак чрез бутона за затваряне

E00313700063

Електрическият капак на багажника може да бъде затворен чрез натискане на бутона за затваряне (D) от вътрешната страна на електрическия капак.



Ако бутонът за затваряне от вътрешната страна на електрическия капак бъде натиснат, той се затваря след прозвучаване на предупредителния зумер.
Ако бутонът за затваряне бъде натиснат веднъж, докато капакът се затваря, предупредителният зумер свири и електрическият капак се отваря.

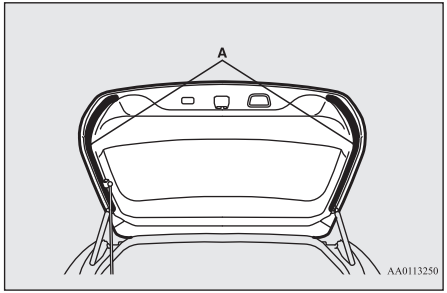
БЕЛЕЖКА

- Ако бутонът за заключване бъде натиснат още веднъж, докато електрическият капак се отваря, прозвучава предупредителният зумер и електрическият капак се затваря.

Механизъм за безопасност

E00313200013

Механизмът за безопасност се активира ако електрическият капак прищипе човек или предмет по време на автоматична работа, или ако датчиците (A) от двете страни на електрическия капак бъдат ударени. Предупредителният зумер прозвучава веднъж за безопасност и електрическият капак автоматично тръгва в посока противоположна на тази, в която се е движел.



⚠ВНИМАНИЕ

- Механизмът за безопасност понякога няма да работи в зависимост от състоянието на прищипания предмет или начина на прищипване. Затова бъдете изключително внимателни да на защипете ръката си, част от тялото или друг обект.

ВНИМАНИЕ

- Действието на механизма за безопасност се отменя точно преди пълното затваряне на капака на багажника, за да може да се затвори напълно. Затова бъдете изключително внимателни да на защипете ръката си, част от тялото или предмет.
- Механизмът за безопасност се деактивира, когато електрическият капак на багажника се затвори ръчно. Затова бъдете изключително внимателни да на защипете ръката си, част от тялото или предмет.
- Ако механизмът за безопасност се задейства многократно, капакът може да премине на ръчно управление. Бъдете внимателни в такъв случай, тъй като електрическият капак на багажника може да се отвори или затвори изведнъж, в зависимост от положението му.
  След като електрическият капак на багажника е напълно отворен или затворен, нормалното автоматично действие е отново възможно.

БЕЛЕЖКА

- Ако заобикалящата среда или условията на използване подложат датчиците на същото натоварване като защипването на човек или предмет, механизмът за безопасност може да се активира.
- Не повреждайте датчиците, когато товарите или разтоварвате багаж или когато почиствате задното стъкло. Ако направите това, капакът може да не е в състояние да се затвори автоматично.

Механизъм против внезапно задействане

След като електрическият капак се отвори автоматично, ако бъде отчетено, че капакът пропада поради фактори като събран сняг, електрическият капак се затваря автоматично.
Предупредителен зумер звучи постоянно, докато работи механизмът за предотвратяване на пропадане.

БЕЛЕЖКА

- Ако се е насъбрал сняг върху електрическия капак, отстранете го преди задействане.
- Не монтирайте аксесоари, различни от оригиналните части на MITSUBISHI MOTORS по електрическия капак на багажника. Някои аксесоари може да са много тежки, което да предизвика задействането на механизма против пропадане на капака.
- Механизмът за внезапно задействане на капака може да бъде активиран, ако се опитате да затворите ръчно капака веднага след като той автоматично се е отворил напълно.

Механизъм за предотвратяване на внезапно задействане

Ако двигателят се стартира, докато електрическият капак работи автоматично, той може да премине в ръчен режим поради недостатъчна мощност на акумулатора, което ще предизвика спиране на интервали по време на движение. Това предотвратява внезапно задействане на капака. След като капакът бъде напълно отворен или затворен, автоматичното задействане е отново възможно след около 10 секунди.

ВНИМАНИЕ

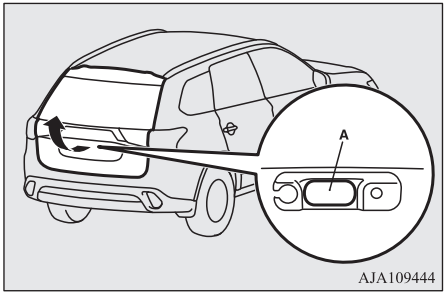
- Механизмът за безопасност се деактивира, докато механизмът за предотвратяване на внезапно задействане работи. Затова бъдете изключително внимателни да на защипете ръката си, част от тялото или предмет.

Ръчен режим

E00313401041

Ако бутонът за захранване на електрическия капак е изключен, той може да бъде задвижен ръчно.

След като отключите електрическия капак на багажника, натиснете бутона му за отваряне (A) и вдигнете капака нагоре.



AJA109444

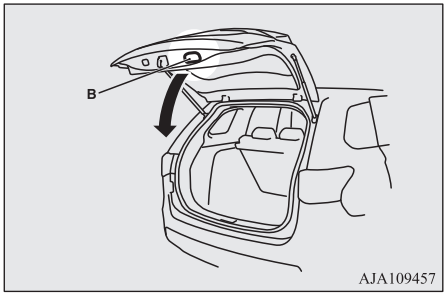
⚠ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че няма наблизо хора, когато го отваряте.

БЕЛЕЖКА

- Ако не се отвори веднага след натискане на бутона за отваряне, електрическият капак не може да бъде вдигнат.
  Ако това се случи, натиснете отново бутона за отваряне и вдигнете капака нагоре.
- Електрическият капак на багажника не може да бъде отворен, когато акумулаторът е изтощен или откачен.

За да затворите капака издърпайте дръжката му (B) надолу и я пуснете преди той да се затвори напълно, след което нежно затворете от външната страна.



AJA109457

⚠ВНИМАНИЕ

- Не затваряйте напълно електрическия капак, докато ръката ви е още на дръжката му. Това може да защипе и да нарани ръката или дланта ви.
- Механизмът за безопасност се деактивира, когато електрическият капак на багажника се затвори ръчно. Затова бъдете изключително внимателни да на защипете ръката си, част от тялото или предмет.

Система за лесно затваряне на капака на багажника

E00313300043

Системата за лесно затваряне на капака на багажника е механизъм за подпомагане затварянето на електрическия капак.

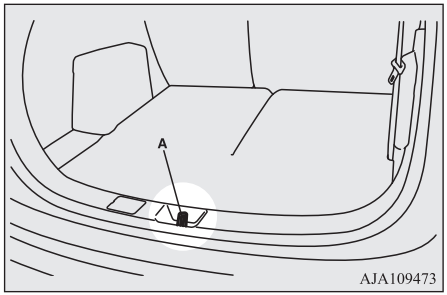
Ако електрическият капак се затвори до положение, в което е разпознат като полуотворен, той се затваря автоматично.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Бъдете внимателни да не защипете ръцете или пръстите си, когато електрическият капак се затвори автоматично от полуотворено положение. Ако мислите, че вашите ръце или пръсти могат да бъдат защипани по време на работа на механизма за лесно затваряне, дръпнете дръжката на електрическия капак. Електрическият капак на багажника ще се върне в полуотворено положение.**

⚠ВНИМАНИЕ

- Не докосвайте резето (A) от вътрешната страна на електрическия капак. Механизма за лесно затваряне на багажника може да се задейства и да защипе вашите пръсти.



AJA109473

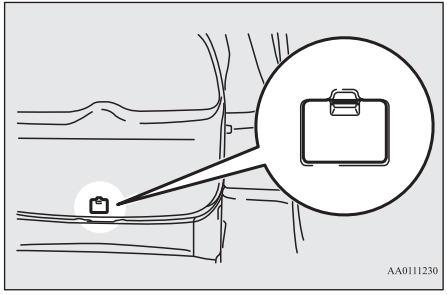
БЕЛЕЖКА

- Механизмът за лесно затваряне на капака работи дори когато бутонът за захранване на капака е в положение „OFF“ (Изкл.).
- Многократното използване на дръжката може да активира схемата за защита и временно да попречи на работата на механизма за лесно затваряне на капака.
  В такъв случай изчакайте около 1 минута преди да задействате отново механизма за лесно затваряне на капака.

Вътрешно освобождаване на капака на багажника

E00303401383

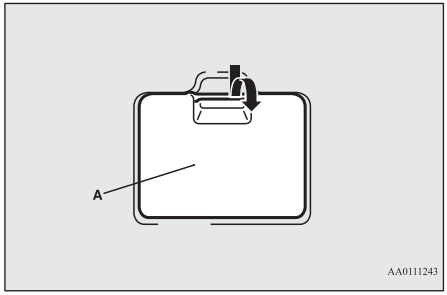
Възможността за вътрешно освобождаване на капака на багажника е предвидена за отваряне в случай на изтощен акумулатор.
Лостът за освобождаване на капака на багажника (виж илюстрацията) е монтиран на него.



Запознайте се с мястото и начина на действие на лоста за освобождаване на капака на багажника, след което обяснете това и на семейството си.

Отваряне

1. Отворете капачката (A) от вътрешната страна на капака.



2. За отключване на капака на багажника преместете лоста (B).



3. Натиснете навън капака на багажника, за да го отворите.

ВНИМАНИЕ

- При пътуване винаги внимавайте капачето на лостът за освобождаване на капака на багажника да е затворен, за да не може багажът ви случайно да се удари в лоста и капакът да се отвори.

Защитна алармена система*

E00301502260

Защитната алармена система е предназначена да известява околните за съмнително поведение, с цел предотвратяване на непозволен достъп до автомобила като задейства аларма ако се отвори врата, капака на багажника или пътника отпред, когато автомобилът не е бил отключен чрез системата за работа без ключ или функцията за безключов достъп.
Също така при автомобили, оборудвани с аларма с вътрешен датчик, алармата ще бъде активирана при едно от следните обстоятелства.

- Опит за неразрешено предвижване на автомобила (функцията за наклон на автомобила).
- Разпознаване на движение в автомобила (функция за откриване на нахлуване в автомобила).
- Откачане на клемата на акумулатора.

Защитната аларма е в режим „активна“.

Когато правите промени в настройките, моля спазвайте процедурата, описана в раздел „Смяна на настройките на защитната аларма“ на страница 3-33.
При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не променяйте и не добавяйте части към защитната алармена система.
  Това може да причини неизправност на защитната аларма.

БЕЛЕЖКА

- Алармената система няма да бъде активирана ако вратите и капака на багажника са заключени чрез ключа, вътрешния бутон за заключване или бутона за централно заключване (вместо системата за безключов достъп или системата за работа без ключ).

БЕЛЕЖКА

- За автомобили оборудвани с аларма с вътрешен датчик, ако мигачите не мигат след заключване и отключване чрез системата за безключов достъп или системата за работа без ключ, защитната аларма може да не работи.
  Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  Ако функцията за потвърждаване (мигане на мигачите при заключване и отключване на вратите и капака на багажника) е деактивирана, мигачите не мигат след заключване или отключване.
  За информация относно функцията за потвърждаване, вижте „Система за безключов достъп“ на страница 3-4, и „Работа чрез функцията за работа без ключ“ на страница 3-10.
- За автомобили, оборудвания с аларма с вътрешен датчик, защитната аларма може да се активира в следните ситуации.
  - Използване на автомивка
  - Качване на автомобила на ферибот
  - Паркиране в автоматичен гараж
  - Оставяне на човек или домашен любимец в автомобила
  - Оставяне на отворен прозорец или люк
  - Оставяне на нестабилен обект като например плюшена играчка или аксесоар в автомобила

БЕЛЕЖКА

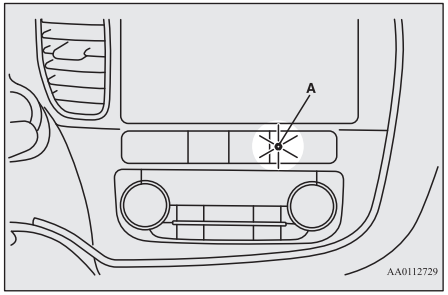
  - Преживяване на продължителен удар или вибрация от градушка, гръмотевица и др.
    Според ситуацията, деактивирайте функцията за наклон на автомобила и функцията за откриване на нахлуване в автомобила.
    Вижте „Деактивиране на функцията за наклон на автомобила и функцията за откриване на нахлуване в автомобила“ на страница 3-35.
- За автомобили, оборудвани с аларма с вътрешен датчик, чувствителността на функцията за откриване на нахлуване в автомобила може да бъде регулирана. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Защитната аларма има четири режима:

3

Режим за подготовка на системата (около 20 секунди)

(Зумерът свири периодично и защитният индикатор (A) мига.)



Времето за подготовка на системата се увеличава от момента, в който всички врати и капака на багажника се заключат чрез натискане на бутона „LOCK“ на дистанционното управление или функцията за работа без ключ, до момента в който системата се включи.
През това време е възможно временно да отворите врата или капака на багажника без да използвате системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ и без да задействате алармата (например, когато забравите нещо в автомобила или разберете, че има отворено стъкло).

Режим на включена аларма

(Зумерът спира и защитният индикатор продължава да мига с намален интервал.)
След като режимът за подготовка на алармата приключи, системата се включва.
Ако е разпознато непозволено отваряне на вратите, капака на багажника или предния капак по време на включена аларма, тя ще се активира, за да предупреди хората наоколо за необичайната ситуация.
Също така при автомобили, оборудвани с аларма с вътрешен датчик, ако има опит за придвижване на автомобила или нахлуване в него, алармата ще се активира.

Активиране на алармата

Вътрешна аларма (около 10 секунди):

Прозвучава зумер, който предупреждава пътниците в автомобила за необичайно състояние.
(с изключение на автомобили, оборудвани с аларма с вътрешен датчик)

Външна аларма (около 30 секунди):

Мигачите работят и клаксонът (сирената за автомобили, оборудвани с аларма с вътрешен датчик) свири, предупреждавайки хората около автомобила за извънредната ситуация.

Вижте „Активиране на алармата“ на страница 3-37.

БЕЛЕЖКА

- Алармата ще се задейства отново ако непозволените действия започнат отново, дори тя да е спряла.

Отмяна на системата

Възможно е да отмените активиране на системата, докато е тя е в режим на подготовка или вече е включена.
Освен това е възможно да отмените алармата след като е била активирана.
Вижте „Отмяна на системата“ на страница 3-36, „Отмяна на алармата“ на страница 3-37.

БЕЛЕЖКА

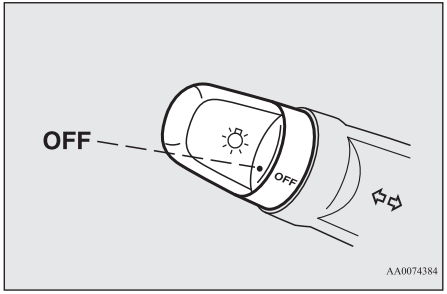
- Когато преотстъпвате автомобила на друг човек или позволявате той да бъде шофиран от човек, който не е запознат със защитната алармена система, не забравяйте да дадете указания за алармената система.
  Ако човек, който не е запознат с алармената система случайно отключи автомобила, алармата ще засвири и ще е неприятно за хората наоколо.

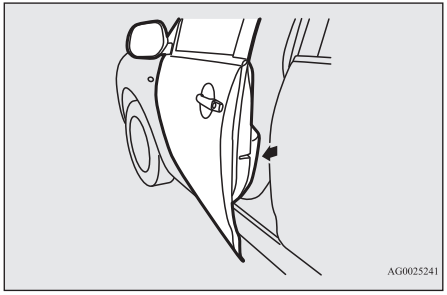
Смяна на настройките на защитната аларма

E00301601437

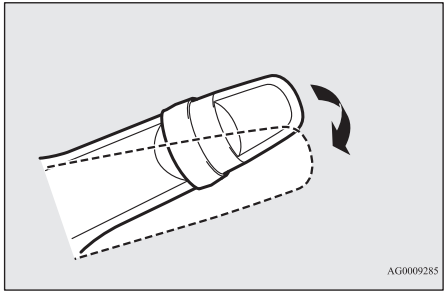
Възможно е да зададете защитната аларма в „активен“ или „неактивен“ режим.
Следвайте процедурата по-долу.

1. Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ и след това извадете ключа (автомобили със система за безключов достъп), или поставете работния режим в положение „OFF“ (автомобили със система за работа без ключ).
2. Поставете превключвателя за дълги и къси светлини в положение „OFF“ и оставете вратата на водача отворена.

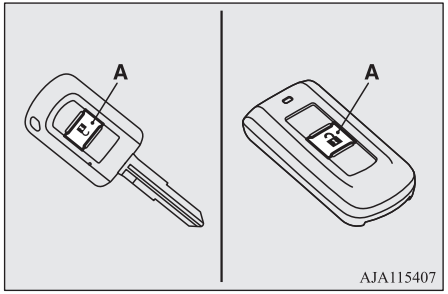




3. Дръпнете превключвателя за чистачките и пръскачките на предното стъкло към вас и го задръжте така. (Тъй като контактния ключ е в положение „LOCK“ или работния режим в положение „OFF“, няма да се пръска миеща течност.)



4. След около 10 секунди, зумерът ще издаде звук. Задръжте превключвателя на чистачките и пръскачките дръпнат към вас. (Ако пуснете превключвателя на чистачките и пръскачките, режимът за смяна на настройките ще бъде отменен. За да започнете отново, повторете процедурата от стъпка 3.)
5. Когато зумерът спре, докато превключвателят на чистачките и пръскачките още е дръпнат към вас, натиснете бутона „UNLOCK“ (A) на дистанционното управление, за да изберете режима за настройки на защитната аларма.



Режимът за настройки може да бъде превключван чрез натискане на бутона „UNLOCK“. Режимът може да бъде потвърден докато се чува зумерът.

Брой звукови сигнали от зумера	Режим за настройка на защитната аларма
1	Неактивна аларма
2	Активна аларма

6. Всяко от следните действия може да се ползва за приключване на режима за промяна на системните настройки.
   - Отпускане на превключвателя на чистачките и пръскачките.
   - Затваряне на вратата на водача.
   - Поставяне на ключа в контактното гнездо (автомобили със система за безключов достъп).
   - Поставяне на работния режим в положение „ON“ или „ACC“ (автомобили със система за работа без ключ).
   - Поставяне на превключвателя за светлините в положение различно от „OFF“.
   - Възможност да изминат 30 секунди без промени в настройките.

БЕЛЕЖКА

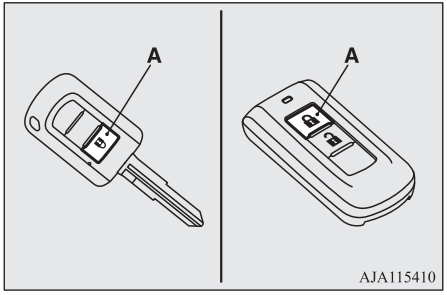
- Ако някоя от точките по осъществяване на настройки по алармата е трудна за вас, моля консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Избягвайте да оставяте ценни предмети в автомобила, дори когато защитната аларма е в „активен“ режим.

Настройване на системата

E00301702233

Следвайте процедурата по-долу, за да включите системата в активиран режим.

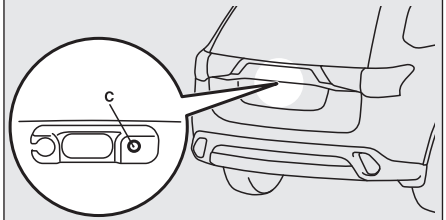
1. Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ и след това извадете ключа (автомобили със система за безключов достъп), или поставете работния режим в положение „OFF“ (автомобили със система за работа без ключ).
2. Излезте от автомобила и затворете всички врати, капака на багажника и предния капак.
3. Натиснете бутона „LOCK“ (A) на дистанционното управление от системата за безключов достъп или системата за работа без ключ, бутона (B) за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред, или бутона „LOCK“ (C) на капака на багажника, за да заключите всички врати и капака на багажника.



Бутони за заключване/отключване на вратата на водача и пътника отпред*

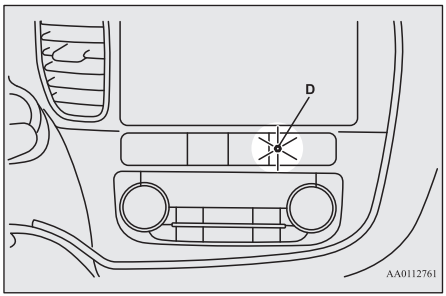


Бутон „LOCK“ на капака на багажника*



Като заключите вратите чрез системата за безключов достъп или системата за работа без ключ, се активира режима за подготовка на системата.

Зумерът подава периодични звукови сигнали и индикаторът за защита (D) в централния панел мига за потвърждение.



БЕЛЕЖКА

- Режимът за подготовка на системата не се активира, ако вратите и капака на багажника са заключени по друг начин, а не чрез системата за безключов достъп или системата за работа без ключ (чрез ключ, вътрешния бутон за заключване или бутона за централно заключване).
- Ако предният капак е отворен, индикаторът за защита светва и системата не влиза в режим за подготовка.
  Когато капакът е затворен, системата навлиза в режим на подготовка и след около 20 секунди навлиза в активиран режим.

4. След около 20 секунди зумерът спира и когато мигането на защитният индикатор започне да се забавя, системата влиза в активиран режим.
   Защитният индикатор продължава да мига по време на активирания режим на системата.

БЕЛЕЖКА

- Защитната алармена система може да се активира, докато пътниците са в автомобила или когато стъклата са отворени. За да избегнете случайно активиране на алармата, не я активирайте, когато има хора в автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Избягвайте да оставяте ценни предмети в автомобила, дори когато защитната аларма е в „активен“ режим.

За деактивиране на функцията за наклон на автомобила и функцията за откриване на нахлуване в автомобила*

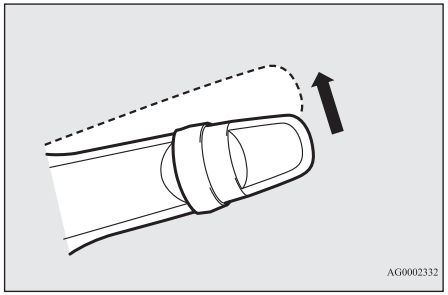
E00312101517

Функцията за наклон на автомобила и функцията за нахлуване в автомобила могат да се деактивират, когато паркирате в автоматични гаражи или оставяте домашни любимци в автомобила, или оставяте автомобила с леко отворени стъкла.

1. Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ и след това извадете ключа (автомобили със система за безключов достъп), или поставете работния режим в положение „OFF“ (автомобили със система за работа без ключ).
2. Вдигнете и задръжте превключвателя на чистачките и пръскачките в положение „MIST“ за около 3 секунди. Зумерът ще издаде двукратен звук и функцията ще бъде деактивирана.

За да активирате функцията отново, вдигнете и задръжте превключвателя на чистачките и пръскачките в положение „MIST“ за около 3 секунди.

Зумерът ще издаде еднократен звук и функцията ще бъде активирана.



БЕЛЕЖКА

- Функцията ще бъде активирана отново, ако извършите следното действие.
  - Ако се отключат вратите и капака на багажника със системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ.
  - Ако контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или „ACC“ или работният режим е поставен в положение „ON“ или „ACC“.

Отмяна на действието на системата

E00301802221

Следните методи могат да бъдат използвани за отмяна на системата, когато е в режим на подготовка или в активиран режим.

- Натискането на бутона „UNLOCK“ на дистанционното управление.
- Завъртане на контактния ключ в положение „ON“ (автомобили със система за безключов достъп).
- Поставяне на работния режим в положение „ON“ (автомобили със система за работа без ключ).
- Отваряне на произволна врата или капака на багажника, или поставяне на ключ в контактния ключ (автомобили със система за безключов достъп), когато системата е в режим на подготовка.
- Ако държите безконтактния ключ и натискате бутона за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред, или натискате бутона за отваряне на капака на багажника, за да се отключат вратите и капака на багажника (автомобили оборудвани със система за работа без ключ).

БЕЛЕЖКА

- Ако предният капак се отвори по време на режима за подготовка, той се прекратява.
  Системата се връща в режим на подготовка, когато капакът се затвори.
- Ако клемите на акумулатора се откачат, докато системата е в режим на подготовка, паметта ще бъде изтрита.

БЕЛЕЖКА

- Възможно е да регистрирате до 8 дистанционни управления на системата за безключов достъп и 4 дистанционни управления на системата за работа без ключ.
  Докато са регистрирани, всяко от дистанционните управления, различно от използваното за активиране на системата, може да се ползва за отмяна на системата.
  Ако желаете да регистрирате допълнителни дистанционни управления се обърнете към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Разстоянието за активиране на системата за безключов достъп е около 4 м.
  Ако не е възможно да се заключи или отключи автомобила чрез натискане на бутона от правилното разстояние или защитната алармена система не може да се включи или отмени чрез бутона, може би батерията трябва да се смени.
  Вижте „Процедура за смяна на батерията на дистанционното управление“ на страница 3-6.
- Ако се натисне бутона „UNLOCK“ на дистанционното управление или бутона за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред и не се отвори врата или капака на багажника в рамките на 30 секунди, вратите и капака на багажника автоматично се заключват отново. В този случай системата също ще влезе в режим на подготовка.
- Времето между натискане на бутона „UNLOCK“ на дистанционното управление или бутона за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред и автоматичното заключване, може да се регулира. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани със Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Активиране на алармата

E00301902381

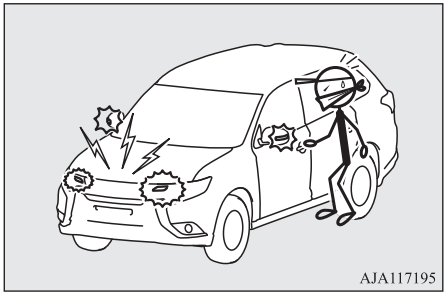
Когато системата е включена, алармата ще се активира както следва, ако автомобилът бъде отключен или ако се отвори някоя от вратите, капака на багажника или предния капак по начин различен от системата за безключов достъп или функцията за работа без ключ.

1. Вътрешната аларма ще бъде активирана за около 10 секунди (с изключение на автомобили, оборудвани с аларма с вътрешен датчик).

БЕЛЕЖКА

- Ако предният капак бъде отворен при активиран режим на системата, външната аларма на автомобила се задейства мигновено без да се включва вътрешната аларма.
- Времето за вътрешната аларма на автомобила може да бъде регулирано. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

2. Алармата ще се активира за около 30 секунди.
   Мигачите ще примигват и клаксонът (сирената за автомобили, оборудвани с аларма с вътрешен датчик) ще свири на интервали.



3. Алармата ще се задейства отново ако непозволените действия започнат отново, дори тя да е спряла.

Отмяна на алармата

E00302001760

Възможно е да задържите активирането на алармата чрез следните методи:

- Натискане на бутона „LOCK“ или „UNLOCK“ на дистанционното управление. (След натискане на бутона „LOCK“, автомобилът ще се заключи ако всички врати и капака на багажника се затворят, след което отново ще се включи режимът за подготовка.)
- Завъртане на контактния ключ в положение „ON“ (автомобили със система за безключов достъп).
- Поставяне на работния режим в положение „ON“ (автомобили със система за работа без ключ).
- Ако държите безконтактния ключ и заключите или отключите вратите и капака на багажника чрез функцията за работа без ключ (автомобили оборудвани със система за работа без ключ).

БЕЛЕЖКА

- Дори ако врата или капака на багажника се затворят, докато вътрешната аларма се активира, това няма да отмени активирането на алармата (с изключение на автомобили, оборудвани с аларма с вътрешен датчик).
- Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, зумерът звучи 4 пъти. Това действие показва, че алармата е активирана, докато автомобилът е паркиран. Моля проверете вътрешността на автомобила, за да потвърдите, че нищо не е откраднато.
- Дори акумулаторът да е откачен, паметта за активиране на алармата няма да бъде изтрита.

Електрическо управление на стъклата

E00302200589

Електрическите стъкла може да се задвижват само ако контактният ключ е в положение „ON“.

Превключвател за управление на електрическо стъкло

E00302303480

Стъклото на всяка врата може да се отваря и затваря със задействане на съответния превключвател.



1- Стъкло на вратата на водача
2- Стъкло на вратата на пътника отпред
3- Стъкло на задна лява врата
4- Стъкло на задна дясна врата
5- Бутон за заключване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Преди задействането на контролния орган за управление на електрическо стъкло се убедете, че нищо не може да бъде затиснато от него (глава, ръка, пръст и др.).**
- **Никога не напускайте автомобила, без да извадите ключа.**
- **Никога не оставяйте дете само в автомобила (или други лица, които не са в състояние да ползват безопасно електрическите стъкла).**

Превключватели на водача

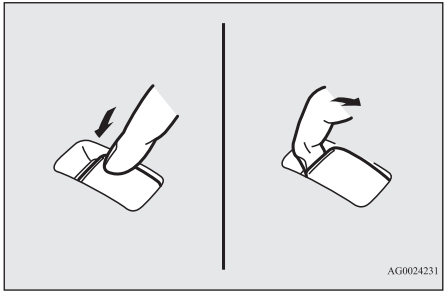
Превключвателите на водача могат да се използват за задействане на стъклата на всички врати. Всяко стъкло може да се отвори или затвори чрез натискане на съответния превключвател.
За отварянето на прозорец натиснете превключвателя надолу, а за затварянето му издърпайте превключвателя нагоре.
Ако превключвателят е натиснат надолу/издърпан нагоре докрай, стъклото на вратата ще се отвори/затвори напълно.
Ако поискате да спрете движението на прозореца, натиснете леко превключвателя в обратна посока.

БЕЛЕЖКА

- Ако стъклото на вратата не се затвори автоматично, въпреки че превключвателят е напълно вдигнат нагоре, дърпайте нагоре превключвателя за стъклото, докато то се затвори напълно. Сега би трябвало да можете да движите стъклото по нормален начин.

Превключватели на пътника

Превключвателите на пътника могат да се използват за задействане на стъклата на вратите на съответния пътник.
За отварянето на стъклото натиснете превключвателя надолу, а за затварянето му го издърпайте нагоре.



БЕЛЕЖКА

- Периодичното задействане при спрял двигател ще изтощи акумулатора. Използвайте превключвателите за стъклата само при работещ двигател.

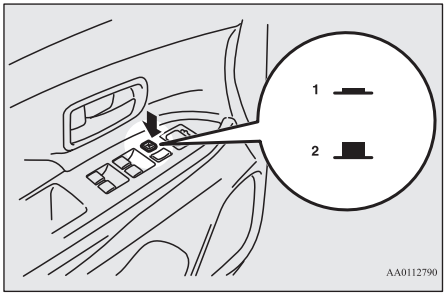
БЕЛЕЖКА

- Стъклата на задните врати се отварят само наполовина.

Бутон за заключване

E00303101263

При натискане на този бутон, превключвателите на пътниците не могат да бъдат използвани за отваряне и затваряне на прозорците и превключвателите на водача не могат да отварят други прозорци освен собствения.
За отключване натиснете бутона повторно.



1- Заключване
2- Отключване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Възможно е дете да си играе с бутона, като рискува ръцете или главата му да бъдат затиснати от стъклото. При пътуване с дете в автомобила, моля натиснете бутона за централно блокиране на стъклата, за да изключите превключвателите на пътниците.**

Функция с таймер

E00302401012

Стъклата могат да се затварят или отварят в течение на още 30 секунди след изключване на двигателя.
Имайте обаче предвид, че отворите ли веднъж вратата на водача или пътника отпред, стъклата не могат повече да се задействат.

Механизъм за безопасност

E00302502368

Ако ръка или глава бъдат защипани от затварящото се стъкло, то автоматично се спуска.
Независимо от това при затварянето на стъкло се уверете, че никой не протяга главата или ръката си през него.
Функцията отваряне/затваряне на спуснато стъкло се възстановява след няколко секунди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако клемите на акумулатора бъдат откачени или предпазителят за електрическото стъкло бъде сменен, механизмът за безопасност ще бъде отменен. Затискането на ръка или глава от стъкло може да доведе до сериозни наранявания.**

ВНИМАНИЕ

- Действието на механизма за безопасност се отменя точно преди пълното затваряне на стъклото. Това дава възможност на стъклото да се затвори напълно. Следователно внимавайте специално да не оставяте пръстите си над стъклото.
- Механизмът за безопасност се деактивира, докато дърпате бутона нагоре. Следователно внимавайте специално да не оставяте пръстите си над стъклото.

БЕЛЕЖКА

- Механизмът за безопасност може да се активира, ако пътните условия или други обстоятелства произведат ефект, който да е подобен на уловена ръка или глава.
- Ако се извърши следното действие, механизмът за безопасност няма да бъде отменен и стъклото на вратата няма автоматично да се отвори/затвори напълно.
  - При откачане на клемите на акумулатора.
  - При смяна на предпазителя за електрическото стъкло.

БЕЛЕЖКА

• Когато механизмът за безопасност се активира пет или повече пъти последователно.

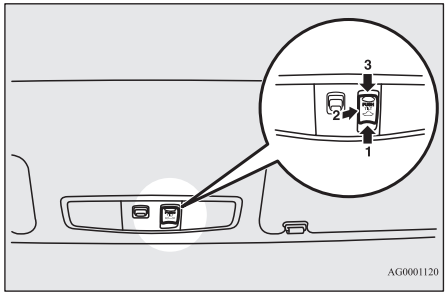
● За коригиране на подобна ситуация, в такъв случай направете следното.
Ако стъклото е отворено, повдигнете няколко пъти превключвателя на съответното стъкло, до неговото пълно затваряне. След това пуснете превключвателя, повдигнете го още веднъж и го задръжте така най-малко за 1 секунда, след което го пуснете. Сега би трябвало да можете да движите стъклото по нормален начин.

Люк*

E00302801351

Люк

Люкът може да се задвижва само ако контактният ключ или работният режим е в положение „ON“.



1- Отваряне
2- Наклоняване нагоре
3- Затваряне, накланяне надолу

За отваряне на люка, натиснете бутона (1).
За да спрете движението на люка, натиснете бутона (2) или (3).

БЕЛЕЖКА

● Люкът спира автоматично точно преди да достигне позицията си на пълно отваряне.
За да го отворите напълно, натиснете бутона отново.

За затваряне натиснете бутона (3).
За да спрете движението на люка, натиснете бутона (1) или (2).
За наклоняване на люка нагоре, натиснете бутона (2).
Задната част на люка ще се вдигне.
За наклоняване на люка надолу, натиснете бутона (3).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Когато пътувате не изваждайте от люка нито главата, нито ръцете си, нито нещо друго.**
- **Никога не оставяйте дете само в автомобила (или друго лице, което не е в състояние да ползва люка безопасно).**
- **Преди да задействате люка се уверете, че нищо не може да бъде затиснато от него (глава, ръка, пръсти и други).**

Механизъм за безопасност

Ако затварящият се люк затисне ръка или глава, той автоматично се отваря.
Независимо от това се уверете, че при отваряне и затваряне на люка никой не изважда главата или ръката си от него.
Отвореният люк ще възстанови функционалността си след няколко секунди.

⚠ВНИМАНИЕ

- Действието на механизма за безопасност се отменя точно преди пълното затваряне на люка. Това дава възможност на люка да се затвори напълно.
  Следователно трябва специално да внимавате люкът да не затисне пръстите ви.

БЕЛЕЖКА

- Механизмът за безопасност може да се активира, ако пътните условия или други обстоятелства произведат ефект, който е подобен на уловена ръка или глава.

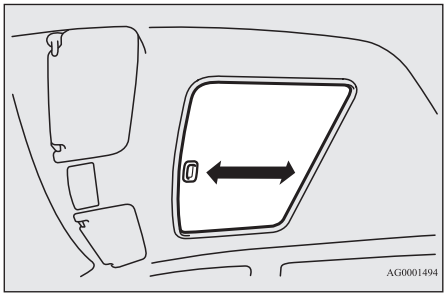
Ако предпазният механизъм се задейства 5 или повече последователни пъти, нормалното затваряне на люка се прекратява.
Като мярка в спешен случай, люкът може да бъде затварян постепенно, докато се затвори напълно чрез повторно натискане на бутона (2).
След това, люкът може да бъде зададен в първоначално положение по следния начин.

1. Преместете люка в положение за отваряне чрез плъзгане.
2. Натиснете бутона за наклоняване нагоре (2) постоянно за 10 секунди.
3. Люкът ще се вдига нагоре постепенно.
4. Първоначалното положение е завършено, когато люкът спре в наклонено положение.

Ако люкът не се върне в нормално положение се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Сенник

За да го отворите или затворите, плъзнете сенника на ръка.



⚠ВНИМАНИЕ

- При затваряне на сенника внимавайте да не захване ръцете ви.

БЕЛЕЖКА

- Убедете се, че преди да сте затворили сенника, сте наклонили люка надолу.
- Сенникът не може да се затваря при отворен люк.

БЕЛЕЖКА

- Люкът спира точно преди да достигне позицията си на пълно отваряне.
  Когато автомобилът се движи и люкът е в тази позиция, струята на вятъра е по-ниска, отколкото при напълно отворен люк.
- Ако възнамерявате да оставите автомобила без надзор, винаги затваряйте люка и носете ключа със себе си.
- Не се опитвайте да задействате люка, ако той е замръзнал в затворено положение (след снеговалеж или при изключително студено време).
- Не поставяйте багаж върху люка или върху ръба на отвора.
- Когато люкът достигне до крайно отворено или затворено положение, веднага пуснете бутона.
- Ако люкът не се задейства при задействане на бутона на люка, пуснете бутона и проверете дали люкът не е захванал нещо. Ако няма нищо затиснато от люка, ви препоръчваме да го проверите.
- В зависимост от моделите на багажниците за ски или на стандартните багажници, когато се повдигне, люкът може да влезе в контакт с багажника. Внимавайте при вдигането на люка, ако са монтирани такива багажници.
- При миене на автомобила или когато го напускате, проверете дали сте затворили люка докрай.

БЕЛЕЖКА

- Внимавайте да не слагате полир паста на черната гумена защитна лента около отвора на люка. Ако се зацапа с паста, защитната лента не може да поддържа херметичността на уплътнението на люка.
- След измиване на автомобила или след дъжд, преди да ползвате люка попийте останалата върху него вода.
- Периодичното задействане на люка при стационарен двигател ще доведе до изтощаване на акумулатора. Ползвайте люка при работещ двигател.

Седалки и предпазни колани

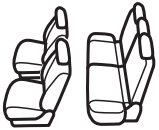
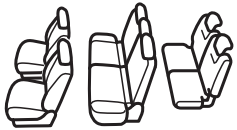
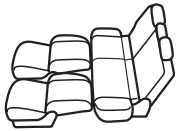
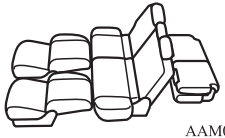
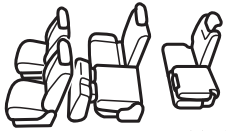
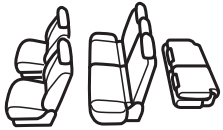
Разположение на седалките 4-2
Регулиране на седалките 4-3
Предни седалки 4-3
Втори ред седалки*..... 4-5
Трети ред седалки (7 лица) 4-6
Облегалки за глава 4-6
Подготовка на място за багаж 4-7
Подготовка на легнала седалка 4-10
Предпазни колани 4-11
Предпазна система за бременни жени 4-16
Инерционна система на механизъм за пренатягане
и за ограничаване на силата на удара на предпазния колан ... 4-17
Предпазни приспособления за деца 4-17
Проверка на предпазните колани 4-26
Допълнителна предпазна система (SRS) -
въздушна възглавница 4-26

Разположение на седалките

E00400201932

Като регулирате предните седалки и тези на втория и третия ред, изберете желаното от вас разположение на седалките.

4

		5 човека	7 човека
Обикновено използване		 AGM000168	 AAM008674
Равна седалка → стр.4-10		 AGM000285	 AAM008690
Подготовка на място за багаж	Сгъване на втория ред седалки → стр.4-8	 AAM008704	 AAM008717
	Сгъване на третия ред седалки → стр.4-9	—	 AAM008720

Регулиране на седалките

E00400301933

Регулирайте седалката на водача така, че да е удобна и да можете да достигате педалите, волана, арматурното табло и др., като едновременно с това запазите и добра видимост.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не се опитвайте да настройвате седалката по време на движение. Това може да доведе до загуба на контрол над автомобила и до възникване на произшествие. След регулиране се уверете, че седалката е блокирана на място, като опитате да я преместите напред и назад, без да използвате регулиращите механизми.**
- **Не допускайте никой от пътниците, или деца, да пътуват в автомобила на места, които не са оборудвани със седалки и предпазни колани и се уверете, че всички пътници в колата са настанени на седалките и са обезопасени предпазни колани, а в случаите на деца, че те са обезопасени с предпазни устройства за деца.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **За намаляване на риска от нараняване в случай на пътно транспортно произшествие, или при внезапно спиране, когато автомобилът е в движение облегалките трябва да са почти изправени. Наклонените облегалки значително намаляват обезопасяващото действие на предпазните колани. Когато облегалките са наклонени съществува по-голям риск пътникът да се изхлузи под предпазния колан, което да доведе до сериозно нараняване.**
- **Не слагайте предмети под седалките. Това може да попречи на седалката да се застопори сигурно и може да доведе до произшествие.**
  Може да причини увреждания на седалката и други части.

⚠ВНИМАНИЕ

- Убедете се, че седалката е регулирана от възрастен човек или под неговия надзор, за правилното ѝ и безопасно използване.
- При управление на автомобила не поставяйте възглавници, или други подобни приспособления между гърба и облегалката си. Тъй като в случай на произшествие ефективността на облегалките за глава се намалява.

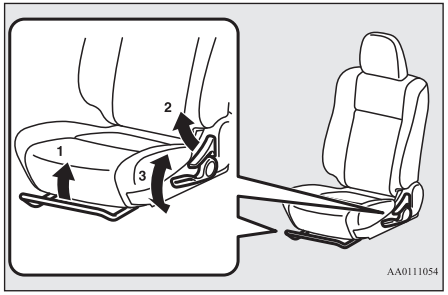
⚠ВНИМАНИЕ

- Механизмът за наклоняване на предните седалки е с пружина, която връща облегалката във вертикално положение при освобождаване на блокиращия лост. При използване на лоста стойте близо до облегалката или я задръжте с ръка, за да можете да контролирате възвратното ѝ движение.
- При сгъване или сваляне на седалките внимавайте да не затиснете ръката или крака си.
- Когато регулирате предната седалка, докато втория ред седалки са сгънати, внимавайте да не натиснете прекомерно сгънатите седалки от втория ред.
  Това може да повреди капака на предната седалка, както и позицията на възглавницата на втория ред седалки.

Предни седалки

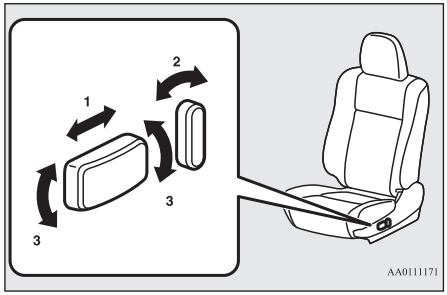
E00400401266

Ръчен тип



1- Регулиране напред или назад
Вдигнете дръжката и регулирайте седалката до желаното положение, след което отпуснете дръжката.
2- За наклоняване на облегалката
Издърпайте лоста нагоре, след което се облегнете до желаното положение и отпуснете лоста.
3- Регулиране на височината на седалката (само за страната на водача)
Многократно задействайте лоста и регулирайте седалката до желаната височина.

Електрически тип*



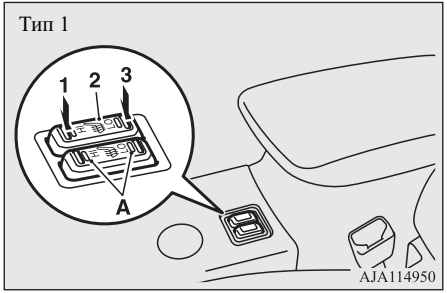
1- Регулиране напред или назад
Задействайте превключвателя, както е показано от стрелките и регулирайте седалката до желаното положение.
2- За наклоняване на облегалката
Задействайте превключвателя, както е показано от стрелките и регулирайте ъгъла на облегалката до желаното положение.
3- За настройка височината на седалката
Задействайте превключвателя, както е показано от стрелките и регулирайте височината на седалката до желаното положение.
Ако бъде задействан целият превключвател, тогава цялата седалка се движи.

Отопляеми седалки*

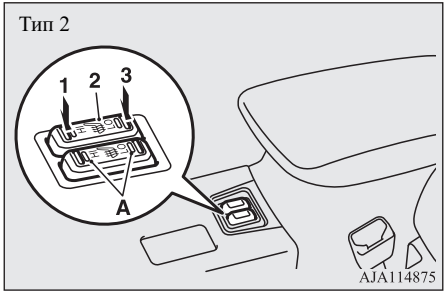
E00401102313

Отопляемите седалки могат да се задвижват само ако контактният ключ или работният режим са в положение „ON“. Задействайте превключвателя по показания със стрелките начин. При включването на нагревателя светва индикаторната лампа (A).

Тип 1



Тип 2



1 (HI)	-	Бързо нагряване (за бързо затопляне).
2 (неутрално положение)	-	Изключен нагревател.

3 (LO) - Бавно нагряване (за поддържане на седалката топла).

⚠ВНИМАНИЕ

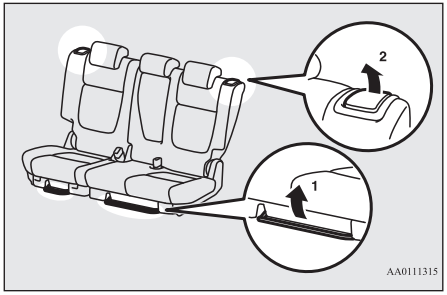
- За бързото подгряване на седалките, включвайте превключвателя на нагревателя на позицията „HI“ (бързо загряване). След като седалката е затоплена, за да я поддържате топла поставете превключвателя на нагревателя на позиция „LO“ (слабо загряване). При използването на подгреваеми седалки може да се почувстват леки отклонения в температурата на седалките. Това се дължи на действието на вградения термостат на нагревателя и не означава повреда.
- Ако подгреваемите седалки се използват от долуописаните лица, последните могат да се затоплят много или да получат леки изгаряния (зачервяване на кожата, мехури от изгаряне и др.):
  - Деца, възрастни или болни хора
  - Хора с чувствителна кожа
  - Преуморени хора
  - Хора под влиянието на алкохол или на приспивателни медикаменти (медикаменти против настинки и др.)
- Не поставяйте тежки предмети върху седалката и не забождайте топлийки, игли, или други остри предмети.
- При употреба на нагревателите на седалката не използвайте одеяла, възглавници или други подобни материали с топло-изолационни свойства; това може да доведе до прегряване на реотаните.
- Не използвайте бензин, керосин, нафта, спирт или други органични разтворители при почистване на седалките. Това може да повреди не само покритието на седалката, но и нагревателния елемент.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако върху седалката се разлее вода или друга течност, преди да използвате нагревателя я оставете да изсъхне добре.
- Ако при употреба на нагревателя ви се стори, че той е неизправен, изключете го незабавно.

Втори ред седалки*

E00402001426

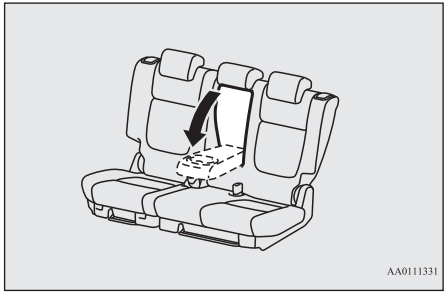


1- Регулиране напред или назад (автомобили с функция за плъзгане на втория ред седалки)
Вдигнете дръжката и регулирайте седалката до желаното положение, след което отпуснете дръжката.
2- За наклоняване на облегалката
Издърпайте лоста нагоре, след което регулирайте облегалката на ръка до желаното положение и отпуснете лоста.

Подлакътник

E00402400423

За да използвате подлакътника го сгънете надолу.
За връщането му в начална позиция го натиснете назад, докато се изравни със седалката.



БЕЛЕЖКА

- Не се накланяйте и не сядайте на подлакътника. Това може да го повреди.
- Горната част на подлакътника съдържа поставка за чаши, предназначена за пътниците на втория ред седалки.
Вижте „Поставка за чаши“ на страница 7-83.

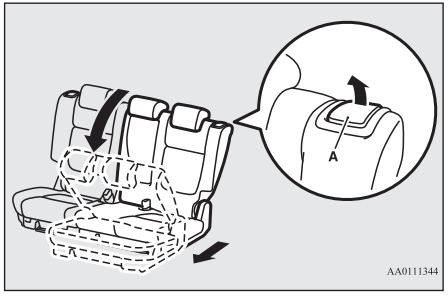
Влизане и излизане от третия ред седалки (функция за влизане, 7 лица)

E00412600053

Лостът може да се използва, за да улесни качването и слизането. Издърпайте лоста нагоре (A), наклонете облегалката напред. След това плъзнете цялата седалка напред.

За да върнете седалката, плъзнете цялата седалка назад до желаното положение и вдигнете облегалката назад, докато щракне на място.

След връщането на седалката опитайте леко да я придвижите напред и назад, за да проверите дали е сигурно фиксирана, след което върнете облегалката в нормално положение.

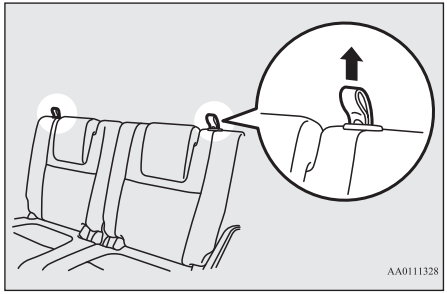


⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не карайте автомобила със сгъната напред облегалка. В тази позиция седалката не е фиксирана, което може да доведе до сериозни наранявания в случай на внезапно спиране или на сблъсък.**

Трети ред седалки (7 лица)

E00402700426



За наклоняване на облегалката

Издърпайте каишката нагоре, след което регулирайте облегалката на ръка до желаното положение и отпуснете каишката.

Облегалки за глава

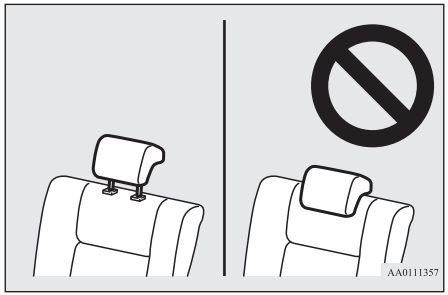
E00403302670

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Шофирането на автомобила без поставена на място облегалка за глава в случай на произшествие може да причини сериозни наранявания или смърт, както на вас, така и на други пътници. За да се намали риска от наранявания при произшествия, когато на седалката има пътници никога не забравяйте да проверите дали облегалките за глава са монтирани и правилно позиционирани.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

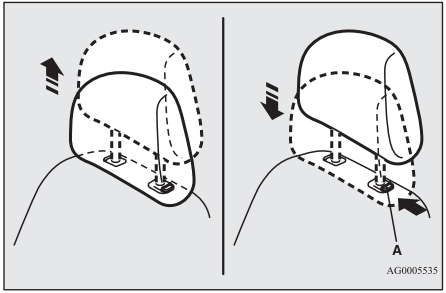
- **Никога не слагайте възглавница или подобен предмет на облегалката. Това може да повлияе неблагоприятно върху характеристиките на облегалката за глава поради увеличеното разстояние между главата ви и облегалката за глава.**
- **Когато на втория или третия ред седалки има пътник, издърпайте облегалката за глава до височина, на която щраква на място. Не забравяйте да извършите тази настройка преди потегляне. В обратен случай това може да доведе до сериозни наранявания при удар.**



За настройка на височината

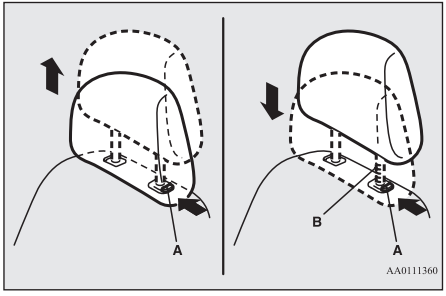
Регулирайте височината на облегалката за глава така, че средата ѝ да е приблизително на нивото на ушите. Така ще намалите опасността от нараняване в случай на произшествие. Ако някой пътник е твърде висок, за да може облегалката за глава да се регулира на нивото на ушите му, тя трябва да се постави възможно най-високо.

За повдигане на облегалката за глава я издърпайте нагоре. За спускане на облегалката за глава я преместете надолу, като натискате копчето (A) по посока на стрелката. След регулиране натиснете облегалката за глава надолу и се уверете, че тя е блокирана.



Сваляне

Вдигнете облегалката за глава, като натискате навътре копчето за регулиране на височината (A).

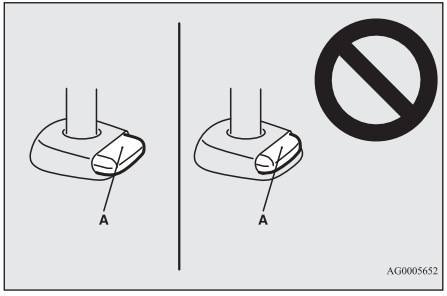


Монтиране

При монтиране на облегалките за глава първо се убедете, че те сочат в правилната посока, след което ги поставете в облегалките, като държите копчето (A) натиснато в указаната със стрелка посока.
Металният накрайник на облегалката за глава с прорезите за регулиране (B) трябва да се постави в отвора с регулиращото копче (A).

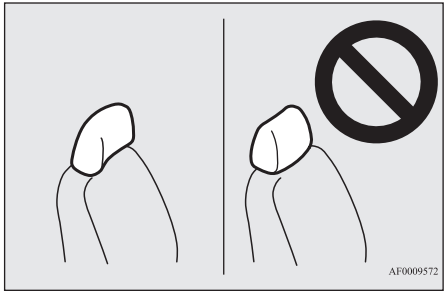
⚠ВНИМАНИЕ

- Убедете се, че копчето (A) за настройка по височина е правилно центровано, както това е показано на илюстрацията, като освен това повдигнете облегалките за глава, за да се уверите, че те не излизат от облегалките на седалките.



⚠ВНИМАНИЕ

- Облегалките за глава се различават по форма и размер в зависимост от седалката. Винаги използвайте правилната облегалка за глава за съответната седалка и не поставяйте облегалката за глава в грешната посока.



Подготовка на място за багаж

E00403400358

За по-голямо пространство за багаж можете да сгънете втория и/или третия ред седалки.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При шофиране на автомобила не позволявайте на никой да седа на третия ред седалки, ако вторият ред седалки е в сгънато надолу положение.**

ВНИМАНИЕ

- Не натрупвайте купчини от багаж над височината на облегалките. Закрепвайте багажа здраво. В резултат на това могат да възникнат сериозни инциденти дължащи се на нахлуване на предмети в отделението за пътници в случай на внезапно спиране.
- При сгъване или сваляне на седалка внимавайте да не затиснете ръката или крака си.

БЕЛЕЖКА

- Седалката от всяка страна може да се сгъва независимо от другата.

Сгъване на втория ред седалки

E00403501688

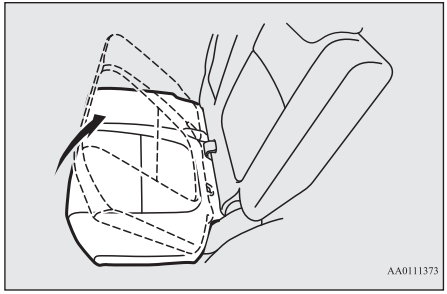
За сгъване

1. Свалете облегалките за глава на втория ред седалки до най-ниско положение.
   Вижте „Облегалки за глава“ на страница 4-6.
2. Приберете предпазния колан на средната седалка от втория ред.
   Вижте „3-точков предпазен колан на средната седалка от втория ред“ на страница 4-15.
3. При автомобили с функция за плъзгане на втория ред седалки, преместете втория ред седалки назад докрай.
   Вижте „Сгъване на втория ред седалки“ на страница 4-5.

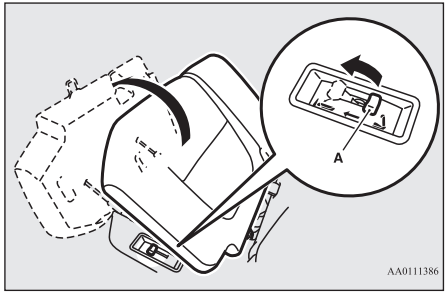
БЕЛЕЖКА

- Ако не дръпнете втория ред седалки напълно назад, може да не е възможно сгъването на втория ред седалки.

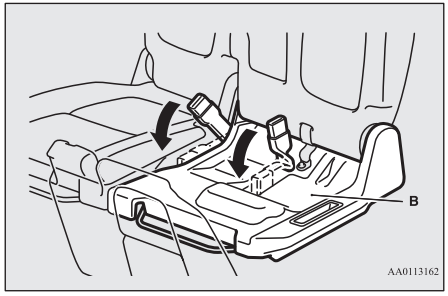
4. Вдигнете предната част на възглавницата на седалката.



5. Обърнете възглавницата на седалката напред. При автомобили с трети ред седалки, преместете лоста (A) по посока на багажното отделение.



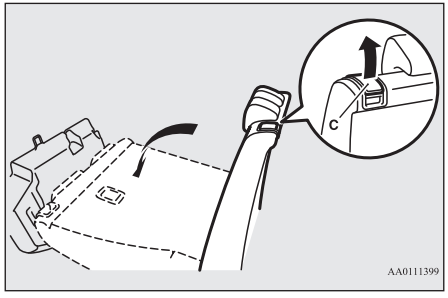
6. Приберете заключалките на предпазните колани напред.



ВНИМАНИЕ

- Не позволявайте на никого да стъпва върху пластмасовия капак (B) и не поставяйте багаж върху него.
  Това може да повреди капака.

7. Издърпайте лоста (A) нагоре, след което сгънете облегалката напред.



⚠ВНИМАНИЕ

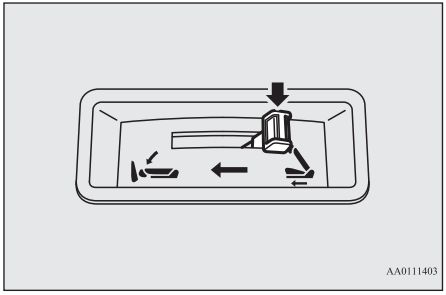
- Не позволявайте на никого да седи върху обърнатата възглавница на седалката и не поставяйте багаж върху нея. Местата за закрепване на седалката може да се огънат под тежестта и седалката няма да може да се фиксира на мястото си.

БЕЛЕЖКА

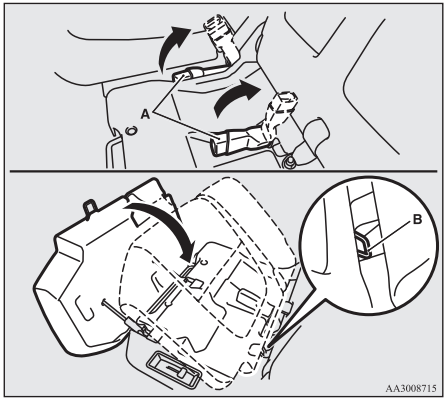
- След като веднъж сгънете втория ред седалки напред, седалките автоматично превключват от режим за багаж към режим за влизане към третия ред седалки.

За връщане обратно

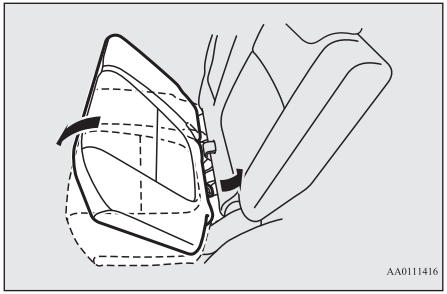
1. Вдигнете облегалката, докато тя щракне на място.
2. При автомобили с трети ред седалки се уверете, че лостът е в положение за влизане в автомобила.
   В противен случай, преместете лоста в положение за влизане в автомобила.



3. При вдигане на заключалката на предпазния колан (A), внимателно свалете възглавницата. Уверете се, че има кукичка (B) на показаното в илюстрацията място.



4. Натиснете надолу възглавницата на седалката, докато щракне на място.



5. Уверете се, че заключалката на предпазния колан е на възглавницата на седалката.

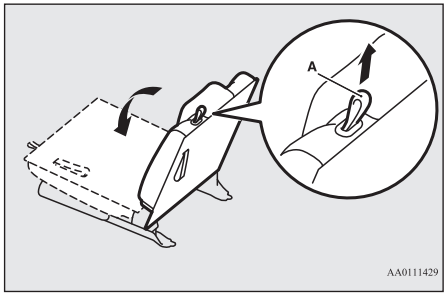
Сгъване на третия ред седалки (7 лица)

E00403600060

4

За сгъване

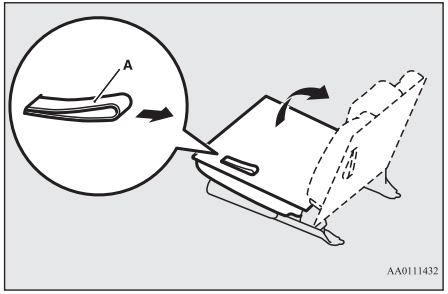
1. Свалете облегалките за глава на третия ред седалки до най-ниско положение. (Вижте „Облегалки за глава“ на страница 4-6.)
2. Издърпайте каишката (A), след което сгънете облегалката напред.



За връщане обратно

1. Издърпайте каишката (A), след това вдигнете облегалката, докато щракне на място.

Натиснете леко облегалката, за да се убедите, че тя наистина е сигурно фиксирана.



Приготвяне на равна седалка

E00404300846

Като свалите облегалките за глава и свалите надолу напълно облегалките, можете да оформите една просторна равна седалка.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Никога не шофирайте със седящи пътници върху равната седалка. Това е изключително опасно.**

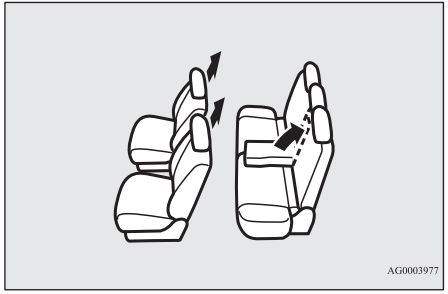
⚠ВНИМАНИЕ

- За да направите равна седалка, спрете автомобила на безопасно място.

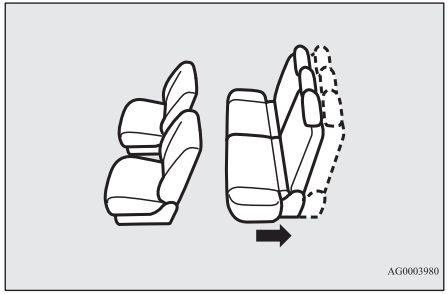
⚠ВНИМАНИЕ

- Убедете се, че седалката е регулирана от възрастен човек или под неговия надзор, за правилното ѝ и безопасно използване.
- Не стъпвайте върху и свалените облегалки, когато са поставени в хоризонтално положение.
- За да се уверите, че седалките са добре блокирани, опитайте се да ги придвижите назад и напред.
- Не скачайте и не удряйте силно върху облегалките.
- За вдигането на облегалката сложете ръката си върху нея и я повдигнете бавно. Никога не оставяйте дете да извършва тази операция, за да избегнете неприятни инциденти.

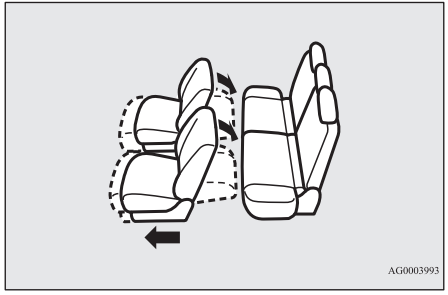
1. Извадете облегалките за глава от предните седалки, вдигнете подлакътника и свалете покривалото на багажното отделение (ако има такова).
   (Вижте „Облегалки за глава“ на страница 4-6, „Подлакътник“ на страница 4-5 и „Покривало на багажното отделение“ на страница 7-84)



2. Плъзнете втория ред седалки докрай назад (автомобили с функция за плъзгане на втория ред седалки).
   (Вижте „Втори ред седалки“ на страница 4-5)

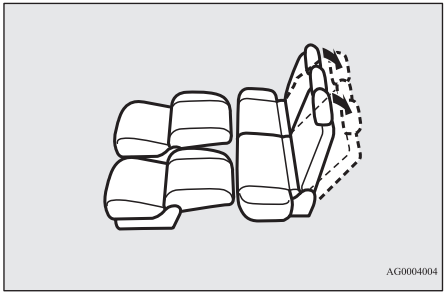


3. Плъзнете предните седалки докрай напред, след това наклонете техните облегалки назад, за да се образува равна повърхност.
   (Вижте „Предни седалки“ на страница 4-3)

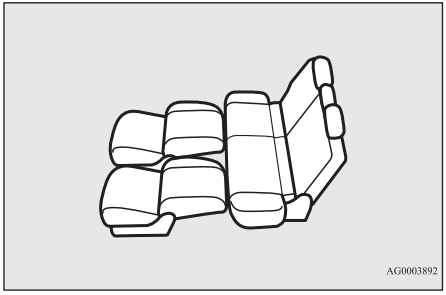


4. Наклонете облегалките на втория ред седалки назад.

(Вижте „Втори ред седалки“ на страница 4-5)



5. Така конфигурацията на „равна седалка“ е готова. За връщането на седалката в нормалното й положение изпълнете същите процедури в обратен ред.



Предпазни колани

E00404800867

За ваша собствена сигурност, както и за безопасността на пътниците ви, в случай на произшествие, от първостепенна важност е при пътуване да носите правилно поставени предпазни колани.

Предните предпазни колани са снабдени с инерционна система за пренатягане. Тези колани се използват по същият начин както и обикновените предпазни колани.

Вижте „Предпазен колан с инерционна система за пренатягане и ограничаване силата на удар“ на страница 4-17.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Предпазните колани трябва винаги да се поставят от възрастните, които шофират автомобила или пътуват в него, както и от всички деца, които са достатъчно големи, за да могат да ползват правилно предпазните колани.**
  Малките деца трябва винаги да използват подходяща за тях предпазна система за деца.
- **Поставяйте раменния колан винаги през рамото си и напреко на гърдите си. Никога не го слагайте зад вас или под ръката си.**
- **Всеки предпазен колан се ползва само от един човек. Обратното би било опасно.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Предпазният колан осигурява максимална защита на пътника, ако облегалката е поставена в напълно изправено положение. Ако облегалката на седалката е свалена, съществува по-голям риск от изхлузване на пътника под колана, и особено в случай на челен удар, като пътникът може да се нарани от колана, или от удар в арматурното табло или облегалките.**
- **При поставяне на предпазния колан отстранете всякакви гънки по него.**
- **Не се допуска извършването на промени или допълнения от потребителя, които могат да блокират действието на регулиращите устройства за притегляне на хлабините или пречат на регулирането на предпазния колан.**
- **При пътуване в автомобила никога не дръжте в ръцете или скута си дете, дори и в случаите, когато носите предпазен колан. Подобно действие води до риск от сериозно или фатално нараняване на детето в случай на произшествие или при внезапно спиране.**
- **Винаги регулирайте предпазния колан така, че да приляга плътно.**
- **Не поставяйте никога поясната част на колана върху бедрата си.**

Предпазен колан от 3-точков тип (с механизъм за аварийно блокиране)

E00404902732

При този тип колани не е необходимо регулиране на дължината. След поставяне, коланите се саморегулират към движенията на пътника, но в случай на внезапен

или силен удар, коланът автоматично се блокира, за да задържи тялото на пътника.

БЕЛЕЖКА

- Можете да проверите дали коланът блокира, като го дръпнете бързо напред.
- Ако не виждате закопчалките на предпазните колани във втория ред седалки, ще ги намерите под възглавницата на втория ред седалки.
  Вижте „Сгъване на втория ред седалки“ на страница 4-8 за поставяне на закопчалките на коланите на правилното място.

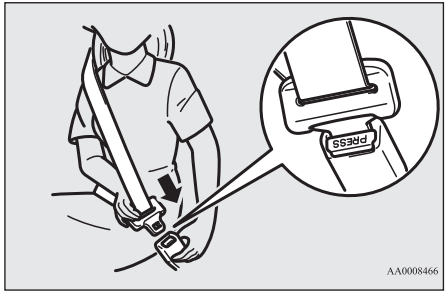
За закопчаване на коланите

1. Издърпайте бавно предпазния колан, като едновременно с това държите плочката на токата.

БЕЛЕЖКА

- Когато предпазният колан не може да бъде издърпан до положението си за заключване, издърпайте рязко колана веднъж, след което го върнете обратно, След това отново издърпайте коланите бавно.

2. Вмъкнете плочката на токата в закопчалката, докато чуете „прищракващ“ звук.



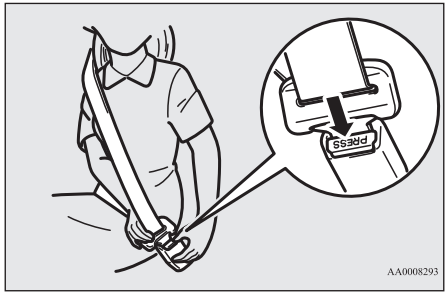
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не поставяйте никога поясната част на колана върху корема си. В случай на произшествие той може силно да притисне корема ви и да увеличи опасността от нараняване.**
- **При поставяне предпазните колани не трябва да се усукват.**

3. За регулиране на хлабината издърпайте леко колана.

За откопчаване на коланите

Хванете плочката на токата и натиснете бутона на закопчалката.

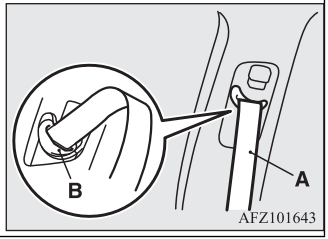


БЕЛЕЖКА

- Тъй като коланът се прибира автоматично, задръжте плочката на токата при прибирането му, така че той да се прибере бавно. В противен случай може да повредите автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Ако предпазният колан (A) или халката (B) се замърсят, коланът може да не се прибира плавно. Ако предпазният колан и халката са замърсени, ги почистете с мек сапун или почистващ разтвор.

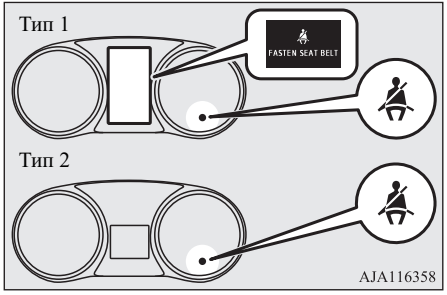


Напомняне за предпазен колан

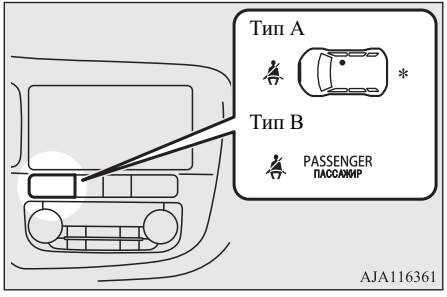
E00409802387

За седалката на водача и пътника отпред

[За водача]



[За пътника отпред]



*- Тази предупредителна лампа се показва при автомобили с ляв волан.

Тип A: С изключение на Русия, Казахстан, Беларус и Украйна

Тип B: За Русия, Казахстан, Беларус и Украйна

Ако контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, а предпазният колан не е закопчан, предупредителната лампа примигва и се подава звуков сигнал за около 6 секунди, за да напомни на водача и на пътника отпред да поставят предпазния колан. Ако автомобилът се движи и предпазният колан не е поставен, предупредителната лампа ще мига и ще се чува периодично звуков сигнал, докато се закопчае предпазният колан. Едновременно с това на екрана на информационния дисплей за водача се появява съобщение „FASTEN SEAT BELT” (ЗАКОПЧАЙТЕ ПРЕДПАЗНИЯ КОЛАН) (само тип 1).

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

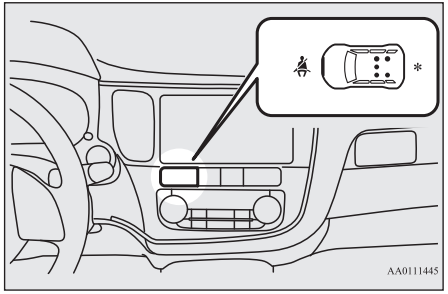
- **Не монтирайте никакви аксесоари или лепенки, които да затруднят възможността лампата да бъде видяна.**

БЕЛЕЖКА

- Ако предпазния колан след това остане незакопчан, при всяко потегляне на автомобила предупредителната лампа и звуковият сигнал ще излъчват допълнителни предупреждения.
- За седалката на пътника отпред предупредителната функция работи, само когато на седалката седи пътник.
- Ако на предната седалка на пътника е оставен багаж, в зависимост от неговата тежест и разположение намиращият се във възглавницата датчик може да задейства излъчването на звуковия сигнал и светването на предупредителната лампа.

За задните седалки*

E00415500011



*- Тази предупредителна лампа се показва при 7-местните автомобили.

Ако контактният ключ се завърти в положение „ON“ или работният режим се постави в положение „ON“, а предпазният колан не е закопчан, предупредителната лампа светва за около 30 секунди, за да напомни на пътника на задната седалка да постави предпазния колан.
Ако автомобилът се шофира с незакопчан предпазен колан, предупредителните лампи светват за около още 30 секунди. (Те светват само при първото потегляне на автомобила без поставен предпазен колан.)
Предупредителните лампи изгасват, когато се закопчае предпазният колан.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не монтирайте никакви аксесоари или лепенки, които да затруднят възможността лампата да бъде видяна.**

БЕЛЕЖКА

- Предупредителната лампа светва дори и да няма пътник на задните седалки.
- Ако предпазен колан бъде откопчан по време на движение на автомобила, се подава звуков сигнал за около 1 секунда и предупредителната лампа светва за около 30 секунди. Едновременно с това светва предупредителната лампа за седалката, на която не е закопчан предпазният колан.

БЕЛЕЖКА

- Ако предпазните колани са първоначално закопчани, но един от тях бъде откопчан по време на престой на автомобила и след това автомобилът потегли без той да бъде закопчан, предупредителната лампа светва отново за около 30 секунди.

Регулируем анкер за предпазен колан (предни седалки)

E00405001586

Височината на анкера на предпазния колан може да се регулира.
Преместете анкера на предпазния колан надолу, при натиснат блокиращо копче (A). За преместването на анкера нагоре, плъзнете го без да натискате блокиращото копче (A).



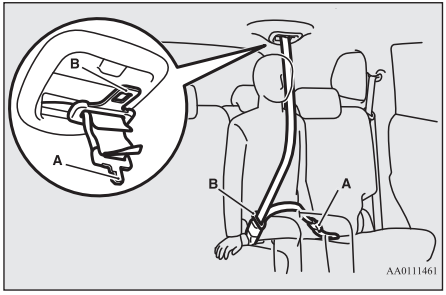
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При регулирането на анкера на предпазния колан го установете в такова положение, че да е достатъчно високо, за да може коланът да се допре до рамото ви, но да не докосва шията ви.**

3-точков предпазен колан на средното място на втория ред седалки

E00405201155

3-точковият предпазен колан на средното място на втория ред седалки трябва да се поставя правилно, както е показано.



⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

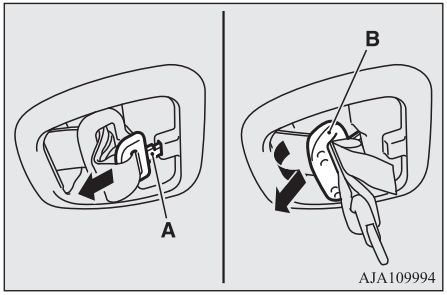
- **Уверете се, че сте свързали здраво двете плочки на токата (A и B). Ако не направите това, значително намалява защитата и може да се получат сериозни наранявания при катастрофа или внезапно спиране.**

БЕЛЕЖКА

- Ако не виждате закопчалките на предпазните колани във втория ред седалки, ще ги намерите под възглавницата на втория ред седалки.
  Вижте „Сгъване на втория ред седалки“ на страница 4-8 за поставяне на закопчалките на коланите на правилното място.

За закопчаване на коланите

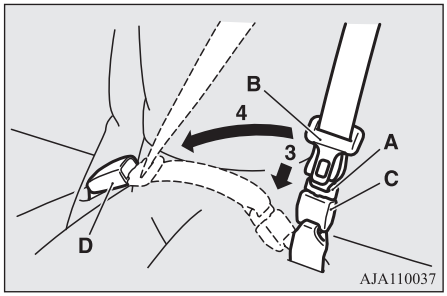
1. Издърпайте закопчалката (C) от облегалката на седалката.
2. Издърпайте малката плочка на токата (A) и след това издърпайте плочката на токата (B) като я наклоните, както е показано на илюстрацията.



БЕЛЕЖКА

- Издърпването на плочката на токата със сила може да повреди тавана.

3. Издърпайте предпазния колан и поставете малката плочка на токата (A) в закопчалката (D).
4. Пъхнете плочката на токата (B) в закопчалката (D).



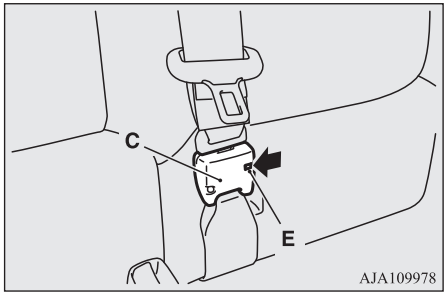
5. За регулиране на хлабината издърпайте леко колана.

За откопчаване на коланите

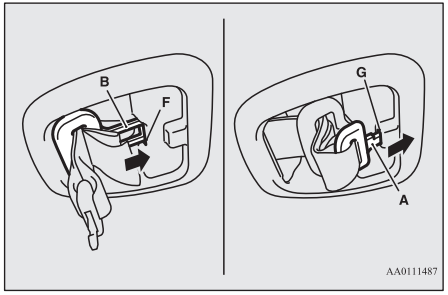
1. Хванете плочката на токата и натиснете бутона на закопчалката.

БЕЛЕЖКА

- Тъй като коланът се прибира автоматично, задръжте плочката на токата при прибирането му, така че той да се прибере бавно. В противен случай може да повредите автомобила.
- За да откачите закопчалката (C), натиснете бутона (E) с остър предмет (плочка на тока, ключ и др.).



2. След като предпазният колан е прибран напълно, поставете плочката на токата (B) в горния отвор (F), а малката плочка на токата (A) в долния отвор (G).

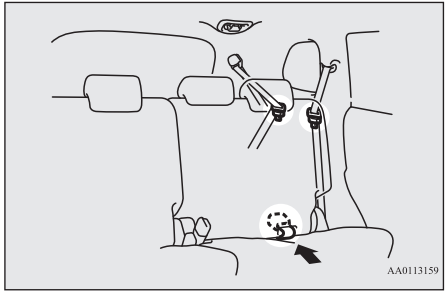


3. Приберете токата на предпазния колан в джоба за съхранението й.
(Вижте следващата графа.)

Прибиране на предпазните колани на втория и третия ред седалки

E00405300508

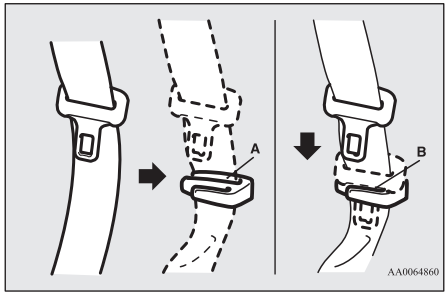
Когато не използвате някой предпазен колан, приберете го по показания на илюстрацията начин.



Съхранение на плочка на предпазен колан

Външна позиция за сядане

След прекарване на колана през задния жлеб (A), вмъкнете плочката в предния жлеб (B).



Предпазна система за бременни жени

E00405601162

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Предпазните колани са предназначени за всички, включително и за бременни жени. Бременните жени трябва да използват наличните предпазни колани. Това намалява вероятността от нараняване както на жената, така и на плода. Поясната част на колана трябва да се постави върху бедрата и да е колкото е възможно по притегнат по ханша, но не и по кръста. Ако имате допълнителни въпроси или проблеми, консултирайте се с лекаря си.**

Инерционна система за пренатягане и за ограничаване силата на удара на предпазния колан

E00405701378

Както седалката на водача, така и тази на пътника до него са с предпазни колани, които са оборудвани със инерционна система за пренатягане и за ограничаване силата на удар.

Инерционна система за пренатягане

E00405802376

Когато контактният ключ или работният режим са в следните състояния, в случай на челен или страничен удар (автомобили, оборудвани с SRS странични въздушни възглавници и SRS въздушни завеси), който е достатъчно силен, за да нарани водача и/или пътника отпред, системата за предварително натягане мигновено ще издърпа предпазните колани, като по този начин увеличи ефективността им.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Контактният ключ е в положение „ON“ или „START“.

[Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Работният режим е в положение „ON“.

При автомобили, оборудвани с ERA-GLONASS, инерционната система за пренатягане ще работи, дори да бъде отчетено преобръщане или превъртане на автомобила.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **За да получите възможно най-добри резултати от вашия предпазен колан с механизъм за предварително натягане не забравяйте да го регулирате коректно и да го поставите по правилния начин.**

⚠ ВНИМАНИЕ

- Извършването на монтажни работи по аудио оборудване или на ремонти в близост до предпазните колани с механизъм за пренатягане, или до конзолата на пода, трябва да се изпълни в съответствие с указанията на MITSUBISHI MOTORS. Това е важно, защото подобни дейности могат да повредят системите за инерционно пренатягане.
- Ако автомобилът ще се предава за скрап, ви молим да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  Това е важно, защото неочакваното активиране на механизмите за инерционно пренатягане може да причини наранявания.

БЕЛЕЖКА

- Ако автомобилът претърпи силен челен удар, предпазните колани с инерционно пренатягане се активират дори и когато не са поставени.
- Предпазните колани с инерционно пренатягане са разработени за еднократно действие. След задействане на този вид колани ви препоръчваме да ги смените в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Предупредителна лампа на SRS (Допълнителна предпазна система)

E00405900360

Въздушните възглавници на SRS системата и предпазните колани с пренатягане използват една и съща предупредителна лампа/дисплей.
Вижте „Предупредителна лампа/дисплей за SRS система“ на страница 4-37.

Система за ограничаване силата на удара

E00406001222

В случай на сблъсък, всеки ограничаващ силата на удара механизъм ефективно абсорбира приложената към предпазния колан сила, за да намали до минимум отражението на удара върху пътника.

Предпазни приспособления за деца

E00406403262

Когато превозвате с автомобила си деца, те винаги трябва да са обезопасени от някакъв вид предпазна система за деца, подходяща за тяхната възраст. В повечето страни това се изисква от закона.

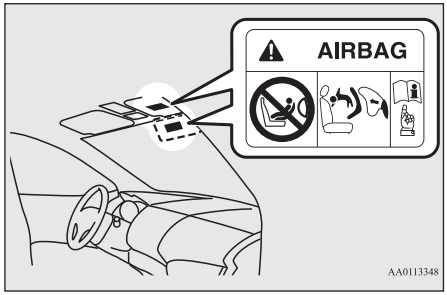
Разпоредбите, отнасящите се до пътуване на деца на предната седалка може да са различни в отделните държави. Препоръчваме ви да се съобразите със съответните правила.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При всички възможни случаи превозвайте децата на задната седалка. Статистиките на произшествията сочат, че децата от всички възрасти са по-обезопасени, когато пътуват с предпазни приспособления на задната, а не на предната седалка.**
- **Държането на децата в ръце не може да замени предпазните приспособления. Ако не използвате подходящи предпазни приспособления децата могат да бъдат сериозно или фатално наранени.**
- **Всяко ограничаващо устройство или фиксиращо приспособление за дете трябва да се използва само от едно дете.**
- **При монтиране на предпазна система за деца на задната седалка, поставете предните облегалки така, че да не докосват предпазната система. В противен случай при внезапно спиране или сблъсък детето може сериозно да се нарани.**
  В противен случай при внезапно спиране или сблъсък детето може сериозно да пострада.

Предупреждение за монтиране на предпазна система за деца в автомобил с въздушна възглавница за пътника отпред

Показаният тук етикет се поставя на автомобили с въздушна възглавница за пътника отпред.



⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Изключителна опасност!**
  НИКОГА не използвайте обърната с лице назад предпазна система за деца на седалка, обезопасена с АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА отпред, тъй като това може да причини СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ или СМЪРТ на детето.

Използвайте сочещи назад предпазни системи за деца или изключете превключвателя „ON-OFF“ на въздушната възглавница за пътника отпред. (Вижте „Изключване на въздушна възглавница“ на страница4-30)



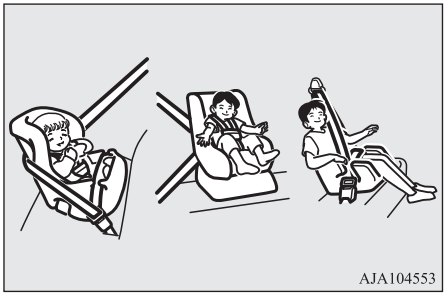
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако въздушната възглавница за пътника отпред не е деактивирана, предната седалка на пътника НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ОБЪРНАТА С ЛИЦЕ НАЗАД ПРЕДПАЗНА СИСТЕМА ЗА ДЕЦА. Силата на разгъващата се въздушна възглавница може да убие или сериозно да нарани детето. Обърнати с лице назад предпазни системи за деца трябва да се използват само на задната седалка.**
- **Във всички случаи, когато това е възможно, ОБЪРНАТАТА С ЛИЦЕ НАПРЕД ПРЕДПАЗНА СИСТЕМА ЗА ДЕЦА трябва да се използва на задната седалка; ако такава система се използва на предната седалка, изключете въздушната възглавница от превключвателя „ON-OFF“.**
  Ако това не се направи, съществува риск детето да бъде сериозно или фатално наранено.

Бебета и малки деца

E00406602137

Когато в автомобила пътуват бебета и малки деца, следвайте описаните по-долу инструкции.


AJA104553

Инструкция:

- За бебетата трябва да се използват бебешки кошчета. За малките деца, при чиято височина в седнало положение раменният колан преминава през лицето или шията, трябва да се използва детска седалка.
- Предпазната система трябва да се монтира правилно в автомобила и да е съобразена с теглото и ръста на детето. За по-голяма безопасност: ПРЕДПАЗНОТО ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ЗА ДЕЦА ТРЯБВА ДА СЕ МОНТИРА НА ЗАДНАТА СЕДАЛКА.
- Преди да купите предпазна система за деца, първо се опитайте да я монтирате на задната седалка, за да се убедите, че тя пасва добре. Поради разположението на заключалките на предпазните колани и формата на седалките, безопасното монтиране на предпазна система за деца на някои производители може да се окаже трудно.
  В случай, че след затягане на колана предпазната система може лесно да се издърпа напред или да се плъзне встрани по задната седалка, изберете предпазна система от друг производител.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При монтажа на предпазна система за деца се запознайте с инструкциите за монтаж на производителя. В противен случай съществува риск от сериозно или фатално нараняване на детето.**
- **След монтажа натиснете и дръпнете предпазната система за деца напред и назад, както и странично, за да се убедите, че тя е сигурно закрепена. Ако предпазната система за деца не е монтирана надеждно, при произшествие или внезапно спиране тя може да нарани детето или други пътници.**
- **В случаите, когато предпазната система за деца не се употребява, дръжте я фиксирана с предпазния колан или я свалете от автомобила, за да предотвратите изхвърлянето ѝ в купето при произшествие.**

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от мястото за седене в автомобила и предпазното приспособление, то може да бъде прикрепено по един от следните два начина.

БЕЛЕЖКА

- Към долното анкерно закрепване на задната седалка, САМО ако предпазната система за деца е с монтажна арматура ISOFIX (вижте стр. 4-23).
- Към предпазния колан (вижте стр. 4-25).

По-големи деца

E00406700307

Децата, които са достатъчно големи, за да не се нуждаят от специални предпазни приспособления трябва да пътуват на задната седалка и да ползват поясно-раменния предпазен колан.
Поясната част на колана трябва плътно да прилага към долната част на корема, под горната част на бедрената кост. В противен случай при произшествие, коланът може да притисне корема на детето и да го нарани.

Приложимост на различни ISOFIX положения

E00411402380

Теглова група		Клас на размер	Фиксираща арматура	ISOFIX положения в автомобила
				Второ външно място
Чанта тип „порт-бебе” (голяма чанта с две дръжки)		F	ISO/L1	X
		G	ISO/L2	X
0	-До 10 кг	E	ISO/R1	IL
0+	-До 13 кг	E	ISO/R1	IL
		D	ISO/R2	IL, IL#[*1]
		C	ISO/R3	IL
I	-9 до 18 кг	D	ISO/R2	IL
		C	ISO/R3	IL
		B	ISO/F2	IUF
		B1	ISO/F2X	IUF, IL#[*2]
		A	ISO/F3	IUF
II	-15 до 25 кг			IL#[*3]
III	-22 до 36 кг			IL#[*3]

⚠ВНИМАНИЕ

- При поставянето на предпазна система за деца, свалете облегалката за глава от седалката.
- Когато монтирате предпазна система за деца, преместете втория ред седалки до най-задно положение (за автомобили с функция за плъзгане на втория ред седалки), а облегалката поставете 4 стъпки напред от най- легнало положение.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не сядайте в средата на втория ред седалки, когато монтирате предпазна система за деца от лявата външна страна на втория ред седалки. Тъй като предпазната система за деца пречи на предпазния колан, не можете да го закопчаете правилно.
- Предпазната система за деца, която е оригинална част на MITSUBISHI MOTORS, за теглова група „0+ до 13 кг“ е проектирана за деца високи от 40 до 83 см.

Легенда на използваните в горната таблица буквени обозначения:

- IUF- Подходящо за ISOFIX сочещи напред предпазни системи за деца от универсален тип, които са одобрени за употреба в съответната теглова група.
- IL - подходящи за ISOFIX предпазни системи за деца от полууниверсална категория, които са одобрени за употреба в тази теглова група.
- IL#- Подходящо за определени ISOFIX предпазни системи за деца, споменати в следния списък (оригинални части MITSUBISHI MOTORS).
- X - ISOFIX позиция, която не е подходяща за ISOFIX предпазни системи за деца от тази теглова група.

	Номер на оригинална част	Наредба на ООН № 44	Наредба на ООН № 129
*1	MZ315055 (предпазна система за деца), MZ315056 (ISOFIX основа)	—	E1-000008
*2	MZ313045	E1-04301133	—
*3	MZ315025	E1-04301304	—

БЕЛЕЖКА

- MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. си запазва правото за промени без предварително уведомяване.
  За подробна информация Ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Приложимост за различни положения за сядане

E00406803237

Теглова група		Позиция за сядане				
		Пътник отпред		Второ Външно място	Второ средно място	Трето
		Активирана Въздушна въз-главница	Деактивирана Въздушна въз-главница#[1]			
0	-До 10 кг	X	X	U	X	X
0+	-До 13 кг	X	L#[*1]	U, L#[*1]	X	L#[*1]
I	-9 до 18 кг	X	L#[*2]	U, L#[*2]	X	X
II	-15 до 25 кг	X	L#[*3]	U#[2], L#[*3]	X	X
III	-22 до 36 кг	X	L#[*3]	U#[2], L#[*3]	X	X

#[1]: С деактивирана въздушна възглавница на пътника отпред с помощта на превключвателя „ON-OFF“ (вкл.-изкл.)

#[2]: Не сваляйте обаче облегалката за глава, когато поставяте бустер седалка от универсален тип.

⚠ВНИМАНИЕ

- При поставянето на предпазна система за деца, свалете облегалката за глава от седалката. Не сваляйте обаче облегалката за глава, когато поставяте бустер седалка (вижте стр. 4-25.
- Не сядайте в средата на втория ред седалки, когато монтирате предпазна система за деца от лявата външна страна на втория ред седалки. Тъй като предпазната система за деца пречи на предпазния колан, не можете да го закопчаете правилно.
- Предпазната система за деца, която е оригинална част на MITSUBISHI MOTORS, за теглова група „0+ до 13 кг“ е проектирана за деца високи от 40 до 83 см.

Легенда на използваните в горната таблица буквени обозначения:

- U - Подходящи за „универсална“ категория предпазни приспособления, одобрени за употреба за дадената теглова група.
- L#- Подходящо за определени предпазни системи за деца споменати в следния списък (оригинални части MITSUBISHI MOTORS).
- X - Позиция на седалка, която не е подходяща за деца от тази теглова група.

	Номер на оригинална част	Наредба на ООН № 44	Наредба на ООН № 129
*1	MZ315055	—	E1-000008
*2	MZ313045	E1-04301133	—
*3	MZ315025	E1-04301304	—

БЕЛЕЖКА

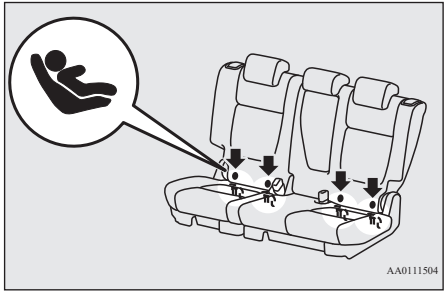
- За теглова група „0 до 10 кг“ няма приложима оригинална част на MITSUBISHI MOTORS.
- MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. си запазва правото за промени без предварително уведомяване.
  За подробна информация Ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Монтаж на предпазна система за деца към долно анкерно закрепване (монтажна арматура на предпазна система от типа ISOFIX) и ремъчно анкерно закрепване*

E00406902185

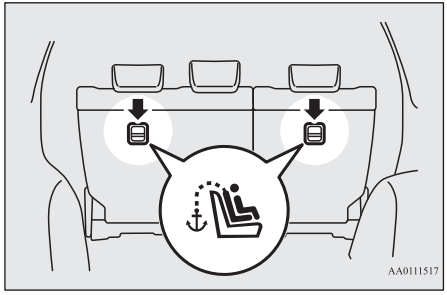
Място на долно анкерно закрепване

Втората седалка на автомобила ви е оборудвана с долно анкерно закрепване за фиксиране на предпазна система за деца с монтажна арматура от типа ISOFIX.



Място за ремъчно анкерно закрепване

Има 2 анкерни точки за закрепване на предпазна система за деца, намиращи се от задната страна на вторите облегалки. Те са за захващане на ремък за предпазна система за деца към всяко от двете задни места в автомобила.

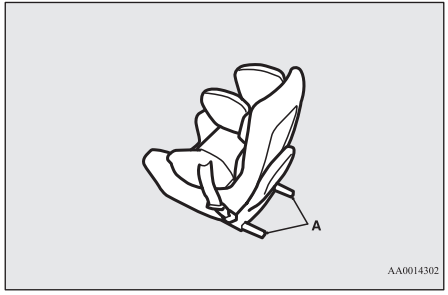


⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Анкерните закрепвания за предпазни системи за деца са проектирани да издържат натоварванията на които са подложени от правилно монтираните предпазни системи за деца. В никакъв случай те не трябва да се използват за предпазни колани за възрастни пътници, за ремъци или за закрепване на други предмети или оборудване в автомобила.**

Предпазна система за деца с монтажна арматура от типа ISOFIX

Предпазната система за деца е разработена само за седалки с долно закрепване. Фиксирайте предпазната система за деца към долната точка на закрепване.
За фиксирането ѝ не е необходимо да се използват предпазните колани на автомобила.

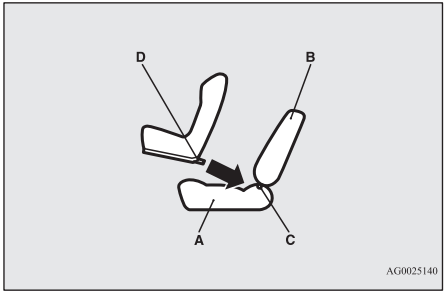


A: Свързващи елементи на предпазна система за деца

Монтиране

1. Почистете всякакви чужди материали, които са попаднали във или около свързващите елементи и се убедете, че предпазния колан на автомобила е в нормалното си прибрано положение за съхранението му.

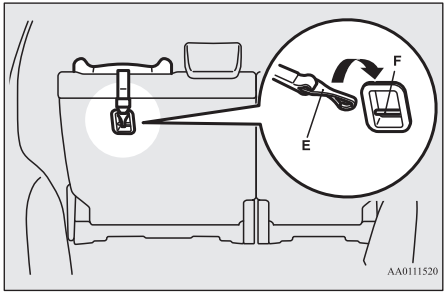
2. Свалете облегалката за глава на седалката, на която възнамерявате да монтирате предпазната система за деца.
   Вижте „Облегалки за глава“ на страница 4-6.
3. За да откриете долните анкерни арматури (C) отворете леко с ръка пролуката между възглавницата на седалката (A) и облегалката (B).
4. За по-лесен достъп може да наклоните облегалката назад. Натиснете свързващите елементи (D) на предпазната система за деца в долните анкерни арматури (C), като следвате инструкциите на производителя на предпазната система.
   След като е сигурно закрепена, регулирайте облегалката 4 стъпки напред от най-легнало положение.



A: Възглавница на седалката на автомобила
B: Облегалка на автомобила
C: Долно анкерно закрепване
D: Свързващ елемент

Ако предпазната ви система за деца изисква употребата на ремък, захванете го според указанията в стъпка 5.

5. Прикачете куката на ремъка (E) на предпазната система за деца към арматурата за фиксиране (F) и изтеглете ремъка като го притегнете, колкото е необходимо.



БЕЛЕЖКА

- Ако е трудно да закачите халката на ремъка, завъртете куката настрани.

6. За да се уверите, че предпазната система за деца е сигурно закрепена, раздвижете я във всички посоки.

Сваляне

Свалете предпазната система за деца като следвате инструкциите на нейния производител.

Монтиране на предпазна система за деца към 3-точков предпазен колан (с авариен блокиращ механизъм)

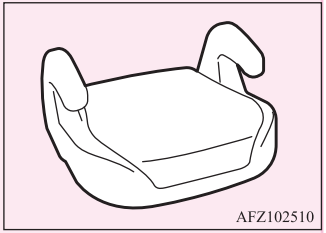
E00408702057

Монтаж:

1. Поставете предпазната система за деца на седалката, на която възнамерявате да я монтирате и свалете облегалката за глава от седалката.
   Вижте „Облегалки за глава“ на страница 4-6.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не сваляйте обаче облегалката за глава, когато поставяте бустер седалка.



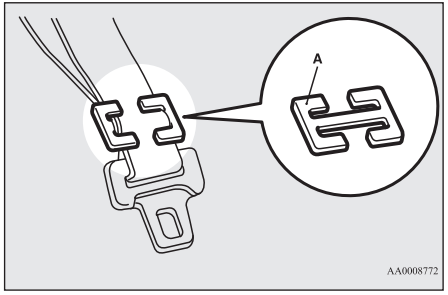
2. Прекарайте колана през предпазната система за деца, според инструкциите на производителя, след което поставете плочата на токата в заключалката.

3. Отстранете всички хлабини на поясния колан, като го издърпате през халката за регулиране.
   3-точковият предпазен колан не изисква регулиране по дължина, отстранете хлабините чрез закрепващата щипка.
4. Преди да оставите детето в предпазната система, раздвижете системата във всички посоки, за да се уверите, че е надеждно укрепена. Това трябва да се прави преди всяко ползване.

4

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При някои видове предпазни системи за деца закрепващата щипка (A) трябва да се използва за предотвратяване на телесни повреди при сблъсък или при извършване на рязка маневра.**
  Предпазната система за деца трябва да се монтира и използва съгласно указанията на производителя.
  При сваляне на предпазната система за деца, закрепващата щипка трябва също да се отстрани.



Проверка на предпазните колани

E00406301690

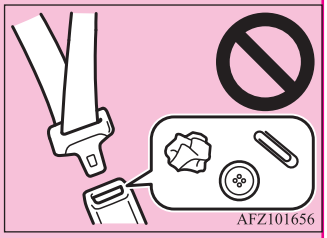
Проверете предпазните колани за наличие на срезове, за износени или протрити ленти, както и за напукани или деформирани метални части. Ако предпазният колан е неизправен, подменете го.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Препоръчваме ви след всеки сблъсък да проверявате всички възли на предпазните колани, включително ретракторите и крепежните им детайли. След сблъсък ви препоръчваме да смените комплектите на предпазните колани, освен ако ударът е бил незначителен и коланите функционират правилно без видими повреди.**
- **Не се опитвайте да ремонтирате или да сменяте каквито и да било части от комплектите на предпазните колани; препоръчваме тези операции да се извършат в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Неправилният ремонт или подмяна може да намали ефективността на предпазните колани и в случай на сблъсък да доведе до сериозно нараняване.**
- **След като инерционният механизъм за пренатягане е бил задействан, той не може да се използва повторно.**
  Трябва да се подмени заедно с прибиращото устройство.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не пъхайте чужди предмети (парчета пластмаса, кламери, копчета и т.н.) в закопчалката или прибиращия механизъм. Освен това, не модифицирайте, отстранявайте или монтирайте предпазния колан. В противен случай, предпазният колан може да няма възможност да предостави адекватна защита в случай на сблъсък или друга ситуация.**



- **Замърсените колани трябва да се почистват с разтворен в топла вода неутрален миещ препарат. След изплакване с вода оставете колана да изсъхне на сянка. Не се опитвайте да обезцветявате или пребоядисвате предпазните колани, защото това може да наруши техните характеристики.**

Допълнителна предпазна система (SRS) - въздушна възглавница

E00407203557

Информацията за въздушните възглавници на SRS включва важни сведения относно въздушните възглавници на водача и пътника отпред, въздушната възглавница за коленете на водача, страничните въздушни възглавници и въздушните завеси.

Въздушните възглавници на SRS системата за водача и пътника отпред са проектирани да допълнят основната защита на системите на страничните предпазни колани за водача и пътника отпред, с допълнителна защита от наранявания на главите и гърдите им при някои средни до сериозни челни сблъсъци.

Въздушната възглавница за колената на водача (ако е монтирана) на SRS системата е предназначена да подпомага първоначалната защита на предпазните колани на водача. Тя може да намали придвижването напред на долната част на краката на водача и да предостави подобрена цялостна защита на тялото при някои средни до сериозни челни сблъсъци.

Страничните въздушни възглавници на SRS системата (ако са монтирани) са проектирани да допълнят действието на правилно поставените предпазни колани и да осигурят защита от наранявания на гърдите на водача и пътника отпред, в случай на някои средни до сериозни странични сблъсъци.

Въздушните завеси на SRS системата (ако са монтирани) са проектирани да допълнят действието на правилно поставените предпазни колани и да осигурят защита от наранявания на главата на водача и пътника отпред, в случай на някои средни до сериозни странични сблъсъци.
При автомобили, оборудвани с ERA-GLONASS, въздушните завеси на SRS системата също ще се разгърнат, когато е отчетено преобръщане на автомобила, те са предназначени също така за намаляване на риска от изхвърляне от автомобила при страничен удар и преобръщане.

SRS системата НЕ е заместител на предпазните колани. За да се гарантира максимална защита при всички видове сблъсъци и произшествия, всички пътуващи - както пътниците, така и водача, трябва да поставят своите предпазни колани.

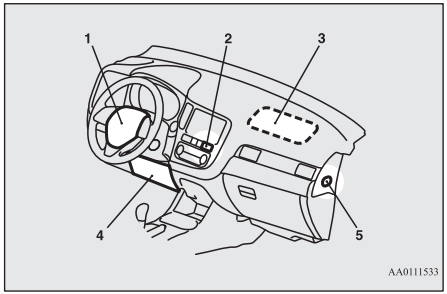
БЕЛЕЖКА

- ERA-GLONASS (ако е монтирана) е предназначена да работи при разгъване на въздушна възглавница или тежък сблъсък. Вижте „ERA-GLONASS“ на страница 8-2.

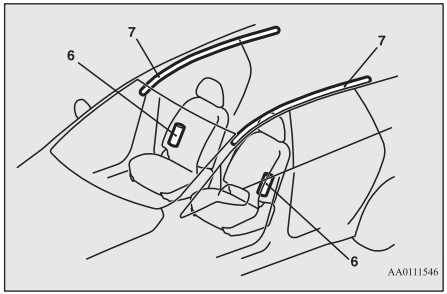
Начин на действие на допълнителната предпазна система

E00407301697

SRS системата включва следните компоненти:



1- Модул на въздушна възглавница (Водач)
2- Индикатор на въздушната възглавница за пътника отпред
3- Модул на въздушна възглавница (Пътник)
4- Модул на въздушна възглавница за коленете на водача*
5- Превключвател „ON-OFF“ за включване/изключване на въздушната възглавница за пътника отпред



6- Модули на странични въздушни възглавници*

7- Модули на въздушни завеси*

Само когато контактният ключ или работният режим са в следните състояния, въздушните възглавници ще работят.
[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Контактният ключ е в положение „ON“ или „START“.
[Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Работният режим е в положение „ON“.
При автомобили, оборудвани с ERA-GLONASS, когато контролният модул на въздушните възглавници отчете преобръщане на автомобила, въздушните възглавници ще се разгърнат.

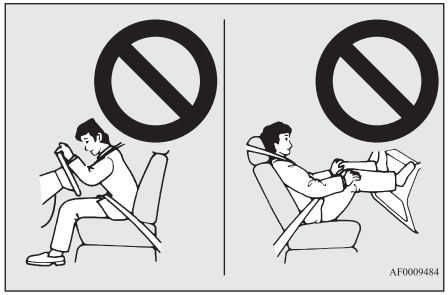
Разгъването на въздушните възглавници е съпроводено с рязък и силен звук, придружен с малко дим и прах, но това не може да причини нараняване и не означава, че в автомобила е избухнал пожар. Някои хора с дихателни проблеми могат да почувстват известно временно раздразнение от използваните за разгъване на въздушните възглавници химикали и след надуването на въздушните възглавници могат да отворят прозорците, ако е безопасно.
След разгъване въздушните възглавници спадат много бързо, така че опасността от ограничаване на видимостта е много малка.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Въздушните възглавници се разгъват с изключително голяма скорост. В някои случаи, контактът с разгъващи се въздушни възглавници може да причини леки ожулвания, охлузвания, порязвания и други подобни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **ПРАВИЛНАТА СТОЙКА ВЪРХУ СЕДАЛКАТА Е ОТ ПЪРВОСТЕПЕННА ВАЖНОСТ. Ако водачът или пътникът отпред са прекалено близо до волана, или до арматурното табло, при разгъване на въздушната възглавница те могат да бъдат сериозно наранени или убити.**
  Въздушните възглавници се разгъват много бързо и с голяма сила.
  Ако водачът и пътника отпред не са заели правилна стойка върху седалката и не са правилно обезопасени, въздушните възглавници могат и да не ги защитят добре, а при разгъването могат да причинят сериозни или фатални наранявания.
- **Не сядайте в края на седалката или с долната част на краката прекалено близо до арматурното табло и не се навеждайте главата или гърдите си към волана или арматурното табло. Не вдигайте краката си на арматурното табло и не ги облягайте на него.**
- **Сложете всички бебета и малки деца на задната седалка и ги обезопасете правилно, като използвате подходящи предпазни системи за деца.**
  Задната седалка е най-безопасното място за бебета и децата.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Бебетата и малките деца никога не трябва да остават неограничени, не трябва да се изправят към арматурното табло и не трябва да ги държите на ръце или в скута си. Те могат да бъдат сериозно наранени или убити в случай на сблъсък, включително и от разгъването на въздушните възглавници. Те трябва да са добре разположени на задната седалка в подходяща предпазна система за деца. Виж раздела “Предпазна система за деца” от настоящото ръководство за собственика.**



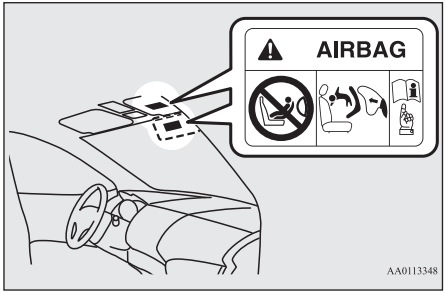
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **По-големите деца трябва да седят на задната седалка, да носят правилно настроен предпазен колан и ако е необходимо да са в подходяща буферна седалка.**

Предупреждение за монтиране на предпазна система за деца в автомобил с въздушна възглавница за пътника отпред

E00408801963

Показаният тук етикет се поставя на автомобили с въздушна възглавница за пътника отпред.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Изключителна опасност!**
  НИКОГА не използвайте обърната с лице назад предпазна система за деца на седалка, обезопасена с АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА отпред, тъй като това може да причини СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ или СМЪРТ на детето.

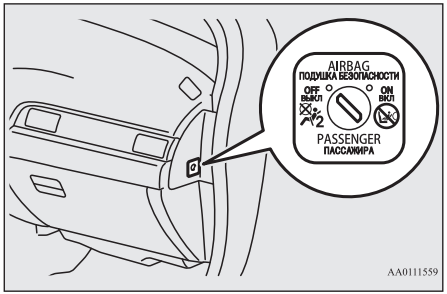
Превключвател „ON-OFF“ за включване/изключване на въздушната възглавница за пътника отпред

E00410100315

За деактивиране на въздушната възглавница за пътника отпред се използва „ON-OFF“ превключвателя. Ако имате предпазна система за деца, която не може да бъде монтирана на никое друго място, освен на седалката на пътника отпред, уверете се, че сте изключили въздушната възглавница за пътника отпред, като сте поставили превключвателя „ON-OFF“ в положение „OFF“.

(Вижте „Изключване на въздушна възглавница“ на страница4-30)

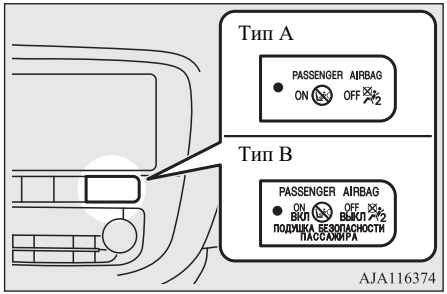
„ON-OFF“ превключвателят за включване/изключване на въздушната възглавница на пътника отпред е разположен, както е показано на илюстрацията.



Индикатор на въздушната възглавница за пътника отпред

E00410201443

Индикаторът за въздушната възглавница на пътника отпред е разположен на арматурното табло.



Тип А: С изключение на Русия, Казахстан, Беларус и Украйна

Тип В: За Русия, Казахстан, Беларус и Украйна

При завъртане на контактния ключ в положение „ON“ или поставяне на работния режим в положение „ON“, индикаторната лампа трябва да светне и след няколко секунди да изгасне.

Ако „ON-OFF“ превключвателя на въздушната възглавница за пътника отпред е включен на положение „OFF“, индикаторната лампа „OFF“ ще остане включен, за да покаже, че предната въздушна възглав-

ница за пътника не работи. При включване на „ON-OFF“ превключвателя за въздушната възглавница на пътника отпред на положение „ON“, индикаторната лампа „OFF“ ще се изключи, а индикаторната лампа „ON“ ще светне за около 1 минута, за да покаже, че предната въздушна възглавница на пътника работи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не монтирайте никакви аксесоари, които да закриват индикатора и не го покривайте с лепенка. Вие няма да сте в състояние да потвърдите статуса на системата на въздушната възглавница за пътника.**

За изключване на въздушна възглавница

E00412301204

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

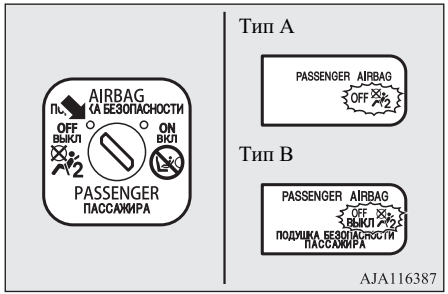
- **За намаляване на риска от сериозно или фатално нараняване:**
  - **Винаги завъртайте контактния ключ в положение „LOCK” или поставяйте работния режим в положение „OFF“, преди да задействате превключвателя „ON-OFF“ на въздушната възглавница за пътника отпред. В противен случай действието на въздушната възглавница ще бъде неблагоприятно повлияно.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При завъртане на контактния ключ в положение „LOCK” или работния режим в положение „OFF“, изчакайте най-малко 60 секунди преди да задействате „ON-OFF“ превключвателя на въздушната възглавница за пътника отпред.**
  SRS системата на въздушната възглавница е така проектирана, че да съхрани достатъчно напрежение за разгъване на въздушната възглавница.
- **След задействане на „ON-OFF“ превключвателя на въздушната възглавница за пътника отпред, винаги изваждайте ключа от него. Ако не направите това, „ON-OFF“ превключвателя може да се застане в неправилно положение.**
- **Не изключвайте („OFF“) превключвателя „ON-OFF“ на въздушната възглавница за пътника отпред, освен ако на седалката на пътника отпред не сте монтирали предпазна система за деца.**
- **Ако индикаторната лампа „OFF“ не се включи при завъртане на „ON-OFF“ превключвателя на въздушната възглавница за пътника отпред в позиция „OFF“, не поставяйте предпазна система за деца на седалката на пътника отпред. Препоръчваме ви да проверите системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**
- **Ако при включване („ON“) на превключвателя за въздушната възглавница „ON-OFF“ на пътника отпред, индикаторната лампа „OFF“ остане включена, не позволявайте на никого да сяда на седалката на пътника отпред. Препоръчваме ви да проверите системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**

За изключване на въздушна възглавница следвайте долуописаните стъпки:

1. Сложете ключа в превключвателя „ON-OFF“ на въздушната възглавница за пътника отпред и го завъртете в положение “OFF”.
2. Извадете ключа от „ON-OFF“ превключвателя на въздушната възглавница за пътника отпред.
3. Завъртете контактния ключ в положение „ON“ или поставете работния режим в положение „ON“. Индикаторната лампа „OFF“ на въздушна възглавница за пътника отпред ще продължи да свети.



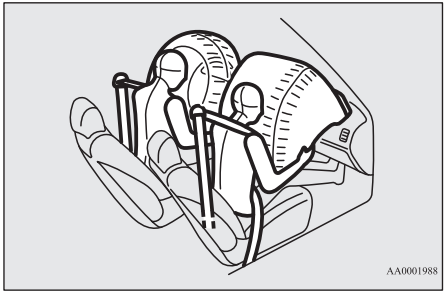
Тип А: С изключение на Русия, Казахстан, Беларус и Украйна
Тип В: За Русия, Казахстан, Беларус и Украйна

Сега вече въздушната възглавница за пътника отпред е деактивирана и до повторното й включване няма да се разгърне.

Система на въздушни възглавници за водача и пътника отпред

E00407400792

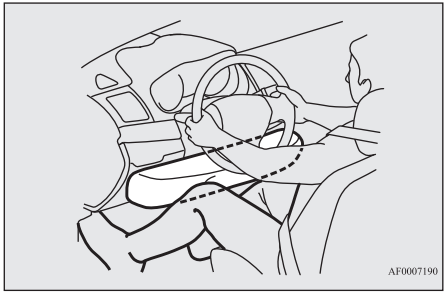
Въздушната възглавница за водача е поместена под издутия капак в средата на волана. Въздушната възглавница за пътника отпред е поместена над жабката в арматурното табло.
Въздушната възглавница на водача и пътника отпред са проектирани да се издуят едновременно дори ако мястото на пътника отпред не е заето.



Система на въздушна възглавница за коленете на водача*

E00412400022

Въздушната възглавница за колената на водача се намира под волана. Въздушната възглавница за колената на водача е предвидена да се разгърне едновременно с предната въздушна възглавница за водача.

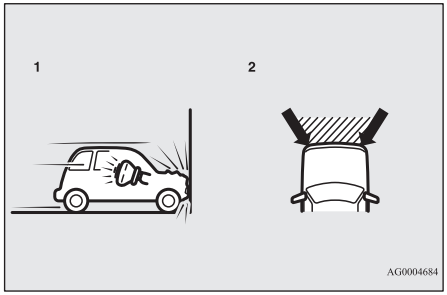


Разгъване на предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете на водача

E00407502739

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете СА ПРЕДВИДЕНИ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато…

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената са проектирани да се разгърнат, когато автомобилът претърпи умерен до силен челен удар. Един типичен случай е показан на представената илюстрация.



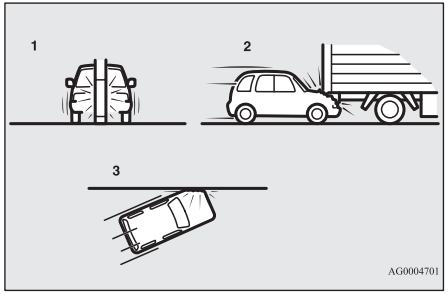
1- Челен удар в здрава стена при скорост от около 25 км/ч или по-висока
2- Умерен до силен челен удар в рамките на защрихованата между стрелките зона

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за колената се разгръщат, ако силата на удара е над проектното пределно ниво, сравним с челен удар с около 25 км/ч в масивна стена, която е неподвижна или деформира. Ако силата на удара е под това пределно ниво, предните въздушни възглавници и въздушните възглавници за коленете може и да не се разгърнат. Независимо от това, тази пределна скорост ще е значително по-висока, ако автомобилът се удари в обект, който абсорбира удара като се деформира или като се измести (това например може да бъде друго спряно превозно средство, стълб или защитен парапет).

Тъй като челните сблъсъци могат лесно да ви изместят от мястото ви, от първостепенна важност е да сте поставили правилно предпазните колани. В момента на началните етапи на разгъване на въздушната възглавница, предпазните колани ще ви задържат на безопасно разстояние от волана и арматурното табло. Началният етап на разгъване на въздушната възглавница е най-силен и съществува вероятност да причини сериозни или фатални наранявания. Освен това предпазните колани на автомобила са основните средства за защита при сблъсък. Въздушните възглавници на SRS системата са предвидени за осигуряване на допълнително обезопасяване. Следователно, както за собствената Ви безопасност, така и за безопасността на останалите пътници, винаги поставяйте правилно регулирани предпазни колани.

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете МОЖЕ ДА НЕ СЕ РАЗГЪРНАТ, когато…

При някои случаи на челни сблъсъци, структурата на каросерията на автомобила е проектирана така, че да абсорбира удара, за да осигури безопасността на пътниците от нараняване. (Предната зона на каросерията на автомобила може да се деформира силно, тъй като именно тя поема удара). При подобни обстоятелства, предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете могат и да не се разгърнат, независимо от степента на деформация и увреждане на каросерията на автомобила.
На показаните илюстрации са дадени примери за някои типични случаи.

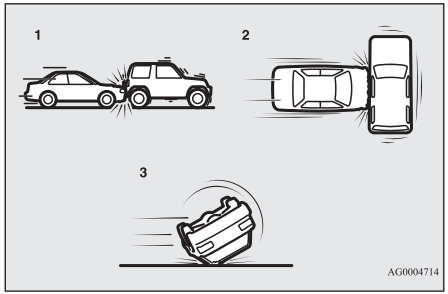


1- Сблъсък със стълб, дърво или друг тесен обект.
2- Автомобилът се плъзга под задната част на камион
3- Коси челни удари

Тъй като предните въздушни възглавници и въздушната възглавница на коленете не защитават пътниците от всички видове челни сблъсъци, не забравяйте никога да поставяте правилно регулирани предпазни колани.

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете НЕ СА ПРЕДВИДЕНИ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато…

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете не са проектирани за разгърнат при случаите, когато те обикновено не могат да осигурят защита на пътниците.
Подобни случаи са показани на илюстрацията.

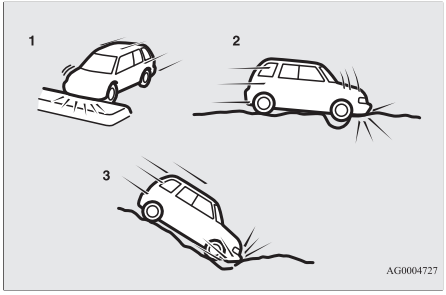


1- Удари в задната част на автомобила
2- Странични сблъсъци
3- Автомобилът се преобръща настрани или на покрив

Тъй като предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете не защитават пътниците от всички видове сблъсъци, не забравяйте никога да поставяте правилно регулирани предпазни колани.

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете МОЖЕ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато…

Предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете могат да се разгърнат, ако дъното на автомобила е подложено на среден до силен удар (повреда на шасито).
На показаните илюстрации са дадени примери за някои типични случаи.

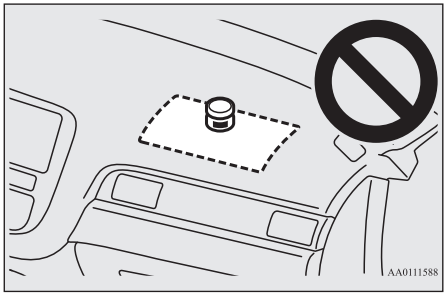


1- Сблъсък с издигнато разделително островче или бордюр
2- Преминаване на автомобила през дълбока дупка на пътя
3- Автомобилът се спуска по стръмен склон и се удря в земята

Тъй като предните въздушни възглавници и въздушната възглавница за коленете могат да се разгърнат при някои показани на илюстрациите непредвидени удари, които могат лесно да ви изместят от заетата от вас позиция, от първостепенна важност е винаги да сте осигурени с правилно регулирани предпазни колани. В момента на началните етапи на разгъване на въздушната възглавница, предпазните колани ще ви задържат на безопасно разстояние от волана и арматурното табло. Началният етап на разгъване на въздушната възглавница е най-силен и може да причини сериозни или фатални наранявания, ако на този етап пътникът влезе в контакт с нея.

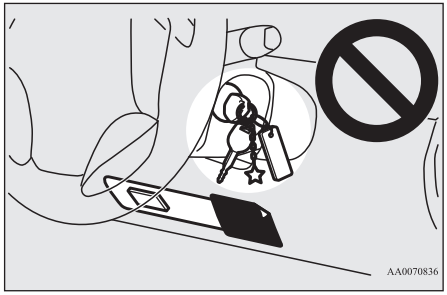
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не закрепвайте нищо върху издутия капак на волана, като например емблеми или аксесоари. В случай на задействане на въздушната възглавница, подобни предмети могат да ударят и наранят пътника.**
- **Не монтирайте и не закрепвайте нищо в зоната над жабката на арматурното табло. В случай на задействане на въздушната възглавница, подобни предмети могат да ударят и наранят пътника.**



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не закрепвайте аксесоари към предното стъкло и не ги поставяйте пред него. Подобни предмети могат да ограничат разгъването на въздушната възглавница или в случай на разгъване на въздушната възглавница да ударят и да наранят пътника..**
- **Не закрепвайте допълнителни ключове или аксесоари (твърди, остри или тежки предмети) към контактния ключ. Такива предмети могат да попречат на въздушната възглавница за коленете да се разгърне нормално или могат да бъдат изхвърлени и да причинят сериозни наранявания ако въздушната възглавница се отвори.**
- **Не закрепвайте аксесоари към долната част на арматурното табло от страната на водача. Такива предмети могат да попречат на въздушната възглавница за коленете да се разгърне нормално или могат да бъдат изхвърлени и да причинят сериозни наранявания ако въздушната възглавница се отвори.**



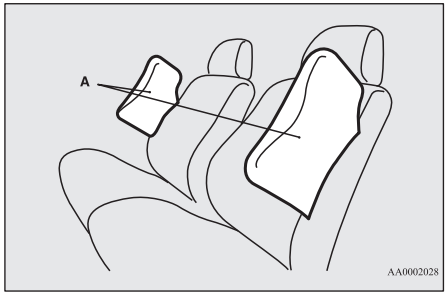
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Между въздушните възглавници и водача или пътника отпред не слагайте пакети, домашни животни или други предмети. Това може да наруши действието на въздушните възглавници или да причини нараняване при тяхното разгръване.**
- **Непосредствено след разгръването на въздушна възглавница няколко от компонентите на системата на въздушната възглавница ще бъдат нагорещени. Не пипайте тези елементи. Има опасност от изгаряне.**
- **Системата на въздушните възглавници е проектирана за еднократно действие. След тяхното разгръване, въздушните възглавници вече не могат да се ползват. Те трябва своевременно да се сменят, като ви препоръчваме да проверите цялата система на въздушните възглавници в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**

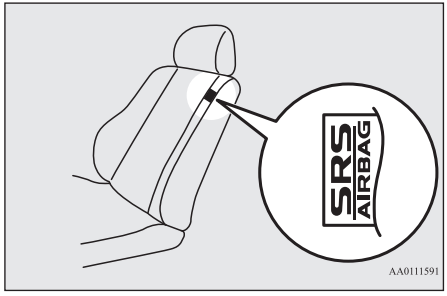
Система на странични въздушни възглавници*

E00407600550

Страничните въздушни възглавници (A) са поместени в страничните облегалки на седалките на водача и на пътника отпред.
Страничната въздушна възглавница е проектирана да се задейства само от ударената страна на автомобила, дори и когато на предната седалка няма пътник.



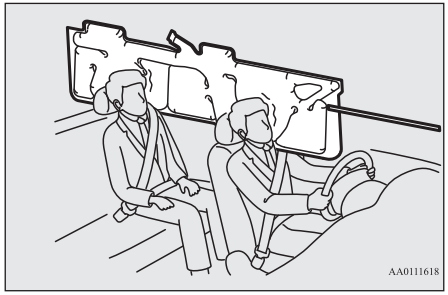
Показаният на илюстрацията етикет е залепен на облегалките със странична въздушна възглавница.



Система на въздушни завеси*

E00409100605

Въздушните завеси се намират в предните колони и страничната греда на покрива. Въздушната завеса е проектирана да се задейства само от ударената страна на автомобила, дори и когато на предната или втората седалка няма пътник.

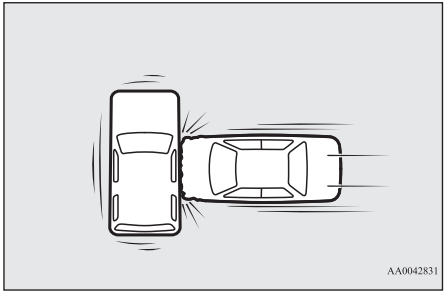


Разгръване на страничните въздушни възглавници и въздушни завеси

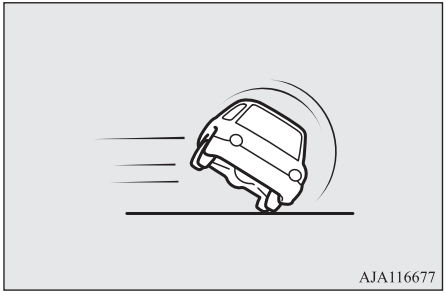
E00407701486

Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси СА ПРОЕКТИРАНИ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато…

Разгръването на страничните въздушни възглавници и въздушни завеси е планирано за случаите, когато автомобилът е подложен на силен страничен удар в средата на купето.
Един типичен случай е показан на представената илюстрация.



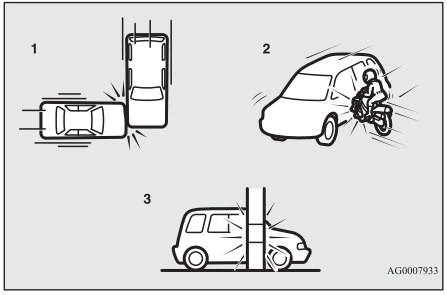
При автомобили, оборудвани с ERA-GLONASS, когато контролният модул на въздушните възглавници долавя преобръщане на автомобила, въздушните завеси ще се разгърнат.



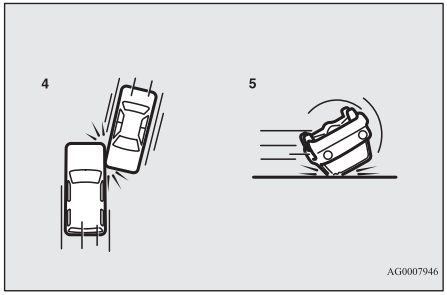
Предпазните колани на автомобила са основните средства за обезопасяването ви при сблъсък. Страничните въздушни възглавници и въздушни завеси на SRS системата са предвидени за осигуряване на допълнителна защита. Следователно, както за собствената Ви безопасност, така и за безопасността на останалите пътници, винаги поставяйте правилно регулирани предпазни колани.

Страничните въздушни възглавници и въздушни завеси МОГАТ ДА НЕ СЕ РАЗГЪРНАТ, когато…

При някои случаи на странични сблъсъци, структурата на каросерията на автомобила е проектирана така, че да поеме удара, за да подпомогне защитата на пътниците от нараняване. (Страничната зона на каросерията на автомобила може да се деформира силно, тъй като именно тя абсорбира удара). При подобни обстоятелства, страничните въздушни възглавници и въздушни завеси могат и да не се надуят, независимо от степента на деформация и увреждане на каросерията на автомобила. На показаните илюстрации са дадени примери за някои типични случаи.



1- Странични удари извън зоната на купето на автомобила
2- Страничен сблъсък на автомобила с мотоциклет или друго малко превозно средство
3- Страничен сблъсък със стълб, дърво или друг тесен обект



4- Коси странични удари
5- Автомобилът се преобръща настрани или на покрив*

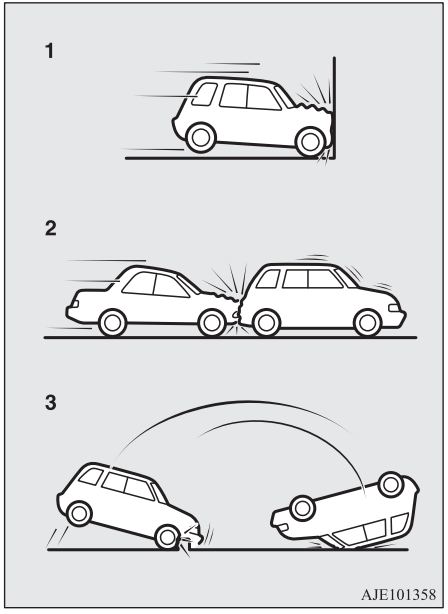
*: При автомобили, оборудвани с ERA-GLONASS, когато автомобилът се преобърне настрани или на покрив, въздушните завеси ще се разгърнат.

Тъй като страничните въздушни възглавници и въздушните завеси не защитават пътниците от всички видове странични сблъсъци, не забравяйте винаги да носите правилно настроените предпазни колани.

Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси НЕ СА ПРЕДВИДЕНИ ДА СЕ РАЗГЪРНАТ, когато…

4

Страничните въздушни възглавници и въздушни завеси не са проектирани да се разгърнат при случаите, когато те обикновено не могат да осигурят защита на пътниците. Подобни случаи са показани на илюстрациите.



1- Челни удари
2- Удари в задната част на автомобила
3- Преобръщане напред на автомобила

Тъй като страничните въздушни възглавници и въздушните завеси не защитават пътниците от всички видове сблъсъци, не забравяйте винаги да носите правилно настроените предпазни колани.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Страничните въздушни възглавници и въздушните завеси са проектирани при някои странични удари да допълнят действието на предпазните колани за водача и пътника отпред. Водачът и пътникът отпред трябва да са с правилно затегнати предпазни колани, да се разположат добре и изправени назад върху седалката, без да се навеждат към предното стъкло или вратата.**
- **Страничните въздушни възглавници и въздушни завеси се разгъват с голяма сила. За да намалят опасността от сериозни или вероятно фатални наранявания, причинени от разгъването на страничната въздушна възглавница и въздушната завеса, водачът и пътникът отпред не трябва да изваждат ръцете си от прозорците и не трябва да се навеждат към вратите.**

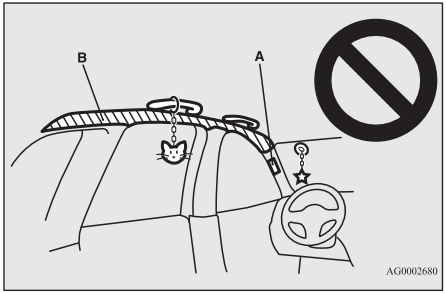


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **За да се намали рискът от нараняване при разгъване на страничната въздушна възглавница, не позволявайте на пътниците от втората седалка да се държат за облегалките на предните седалки. Специално внимание трябва да се обърне на децата.**
- **Не поставяйте никакви вещи в близост до облегалките на предните седалки, или пред тях. Те могат да нарушат правилното функциониране на страничната въздушна възглавница и могат да причинят и нараняване, ако се изхвърлят от разгъването на страничната възглавница.**
- **Не поставяйте стикери, етикети или допълнителни декорации на облегалките на предните седалки. Това може да попречи на правилното действие на страничните въздушни възглавници.**
- **Не слагайте калъфи за седалки на седалките със странични въздушни възглавници.**
  Не претапицирайте седалките, които имат странични въздушни възглавници. Това може да попречи на правилното действие на страничните въздушни възглавници.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не закачайте микрофон (A), или каквото и да е друго устройство, или обект, около частта, където се активира въздушната завеса (B), като например на предното стъкло, на страничното стъкло, на предните и задни колони, на страничните греди на покрива и на помощните ръкохватки. При разгъване на въздушните завеси микрофонът, или другото устройство, или обект, ще бъдат запратени с голяма сила и могат да не се активират правилно, което може да доведе до смърт или сериозно нараняване.**



⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

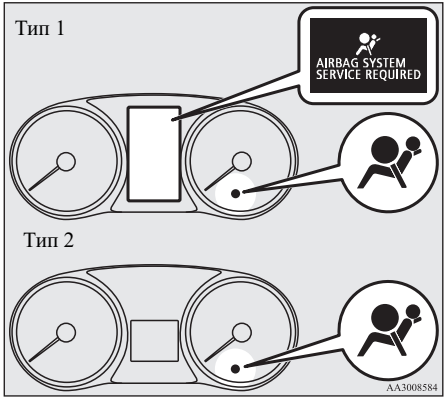
- **Не оставяйте закачалка или тежък или заострен обект на закачалката за палта. При активиране на въздушната завеса всеки подобен обект ще бъде изхвърлен с голяма сила и може да попречи на правилното разгъване на въздушната завеса. Окачвайте дрехите си направо на куката за палта (без да използвате закачалка). Убедете се, че в джобовете на окачените на куката за палта дрехи няма тежки или остри предмети.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не позволявайте на детето да се навежда към вратата или да стои близо до нея, дори и ако е седнало в предпазна система.**
  Главата на детето също не трябва да е наведена към зоната, където са разположени страничните и завесните въздушни възглавници, или да е близо до нея. Опасно е, ако страничните въздушни възглавници и въздушни завеси се разгънат.
  Ако не следвате всички тези инструкции детето може да бъде сериозно или фатално наранено.
- **Препоръчваме всякакви дейности около и по страничните въздушните възглавници и въздушните завеси да бъдат извършвани в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**

Предупредителна лампа/дисплей на SRS системата

E00407802787



На арматурното табло е предвидена предупредителна индикаторна лампа за допълнителната предпазна система („SRS“). Системата се самоконтролира, когато контактният ключ е в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“. SRS предупредителната лампа ще светне за няколко секунди и след това ще изгасне. Това е нормално и означава, че системата работи добре.

Ако има проблем с един или повече от SRS компонентите, предупредителната лампа ще светне и ще остане да свети. Едновременно с това предупреждението се показва на екрана на информационния дисплей (само Тип 1).

Предупредителната лампа на SRS се използва от въздушните възглавници на SRS системата и от предпазните колани с механизъм за инерционно пренатягане.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако се появи някое от следните състояние, може да има проблем с въздушните възглавници на SRS системата и/или механизмите за пренатягане на предпазните колани и те може да не работят правилно при сблъсък или може да се активират внезапно без да има сблъсък:**
  - **Дори когато контактният ключ бъде е в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, предупредителната лампа за SRS системата не свети или остава да свети.**
  - **Предупредителната лампа на SRS системата и/или предупредителния дисплей светват по време на движение.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Въздушните възглавници на SRS системата и механизмите за пренатягане на предпазните колани са проектирани да помагат за намаляване на риска от сериозно нараняване или смърт при определени сблъсъци. Ако се появи някое от гореспоменатите условия, веднага закарайте автомобила за проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани с ERA-GLONASS, ако системата ERA-GLONASS работи, предупредителната лампа на SRS системата светва.

Сервизно обслужване на SRS системата

E00407901606

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Препоръчваме ви всички дейности по поддръжката на компонентите на SRS системата, както и на намиращите се в близост до тях детайли, да се извършват от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**
  Неправилното боравене с елементите на SRS системата, или на нейното свързване, може да доведе до случайно разгъване на въздушните възглавници, или да наруши нормалното действие на SRS системата. И в двата случая това може да доведе до сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не модифицирайте волана си, ретрактора на предпазния колан или някои други компоненти от SRS системата. Така например, смяната на волана или промяната на предната броня, или на структурата на каросерията, могат да се отразят неблагоприятно върху характеристиките на SRS системата и да доведат до евентуално нараняване.**
- **Ако автомобилът ви е бил повреден, ние ви препоръчваме да проверите SRS системата, за да е сигурно, че тя функционира правилно.**
- **При автомобили със странични въздушни възглавници, не модифицирайте предните седалки, централната колона и централната конзола.**
  Това може да се отрази неблагоприятно на характеристиките на SRS системата и да доведе до нараняване.
- **Ако откриете някакви пукнатини, издраскания или повреди по частта, където се съхранява въздушната възглавница, трябва да проверите SRS системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**

БЕЛЕЖКА

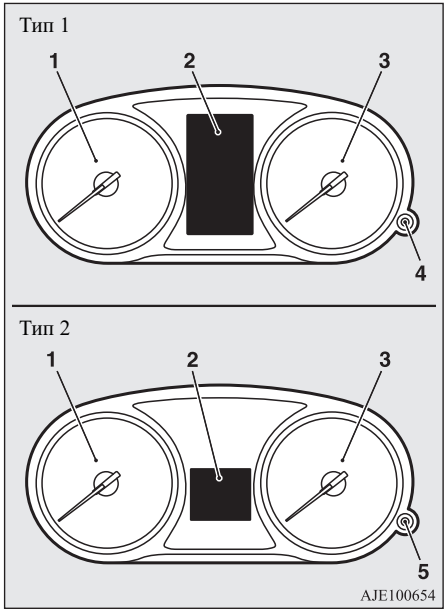
- Ако автомобилът ви трябва да се предаде за скрап, извършете това в съответствие с местното законодателство и се обадете на упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, за да демонтира системата на въздушните възглавници по безопасен начин.

Уреди и контролни прибори

Уреди 5-2
Информационен дисплей - тип 1 5-3
Информационен дисплей - тип 2 5-20
Индикатор, предупредителен индикатор и списък
на информационен екран (информационен дисплей - тип 1) . 5-29
Индикаторни и предупредителни лампи
(информационен дисплей - тип 2) 5-51
Индикатори 5-52
Предупредителни индикатори 5-53
Дисплей на информационния екран (автомобил, оборудван
с информационен дисплей - тип 1) 5-56
Комбиниран превключвател за фарове и габаритни светлини 5-58
Нивелиране на фарове 5-66
Лостче за мигачи 5-68
Превключвател за аварийни светлини 5-69
Превключвател за режим ECO* 5-70
Превключвател на фарове за мъгла 5-70
Превключвател за чистачки и пръскачки 5-71
Превключвател за размразяване на чистачки* 5-76
Превключвател за изсушаване на задното стъкло 5-77
Превключвател за отопляемо предно стъкло* 5-78
Превключвател за отопляем волан* 5-78
Бутон за клаксон 5-79

Уреди

E00500102708



1- Оборотомер
Оборотомерът показва оборотите на двигателя (об/мин). Оборотомерът ви помага да постигнете по-икономично управление, като едновременно с това ви предупреждава за прекомерно високи обороти на двигателя (Червена зона).

2- Информационен дисплей (тип 1: цветен течнокристален дисплей)
→ стр. 5-3
Списък на екраните на информационния дисплей (тип 1) → стр. 5-30
Информационен дисплей (тип 2: черно-бял течнокристален дисплей)
→ стр. 5-20

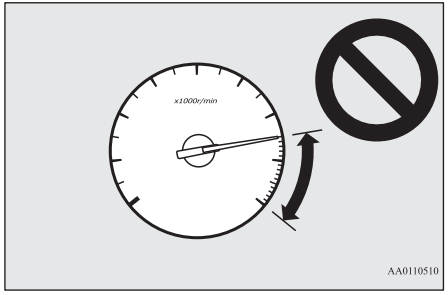
3- Скоростомер (км или мили + км/ч)

4- Реостатен бутон за регулиране на осветеността (тип 1) → стр. 5-2

5- Информационен дисплей (тип 2) → стр. 5-21

ВНИМАНИЕ

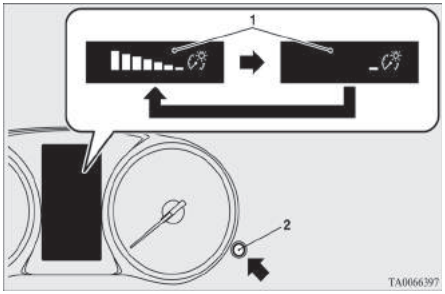
- По време на пътуване наблюдавайте оборотомера, като показанието за обороти на двигателя не трябва да преминава в червената зона (прекомерно високи обороти на двигателя).



Управление на осветяването на уредите - тип 1

E00531301145

При всяко натискане на реостатния бутон за регулиране на осветеността се чува звуков сигнал и яркостта на уредите се променя.



1- Ниво на яркост
2- Реостатен бутон за регулиране на осветеността

БЕЛЕЖКА

- Можете да настроите до 8 различни степени, кога габаритите да светят и кога да не светят.
- Когато превключвателят за светлините е в положение различно от „OFF“ (Изкл.), осветяването на уредите се превключва автоматично на настроената яркост в зависимост от яркостта извън автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Нивото на яркост на уредите се запаметява, когато контактният ключ се завърти в положение „OFF“ или работният режим се постави в положение „OFF“.
- Ако натиснете и задържите бутона за около 2 секунда или по-дълго при светещи габарити, нивото на яркост става максимално. Повторното натискане и задържане на бутона за около 2 секунди или по-дълго връща яркостта на предишно ниво.
  При автомобили, оборудвани с мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), цветът на екрана на картата на Mitsubishi MMCS може да не бъде превключен на нощен режим, когато нивото на яркост на уредите е на максимум.

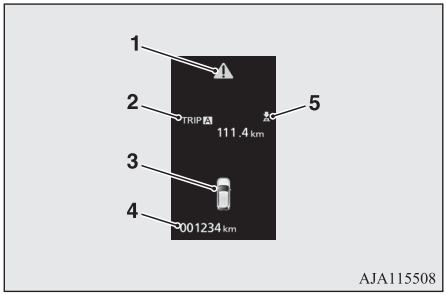
Информационен дисплей - тип 1

E00519902858

Винаги спирайте автомобила на безопасно място, преди да използвате информационния дисплей.

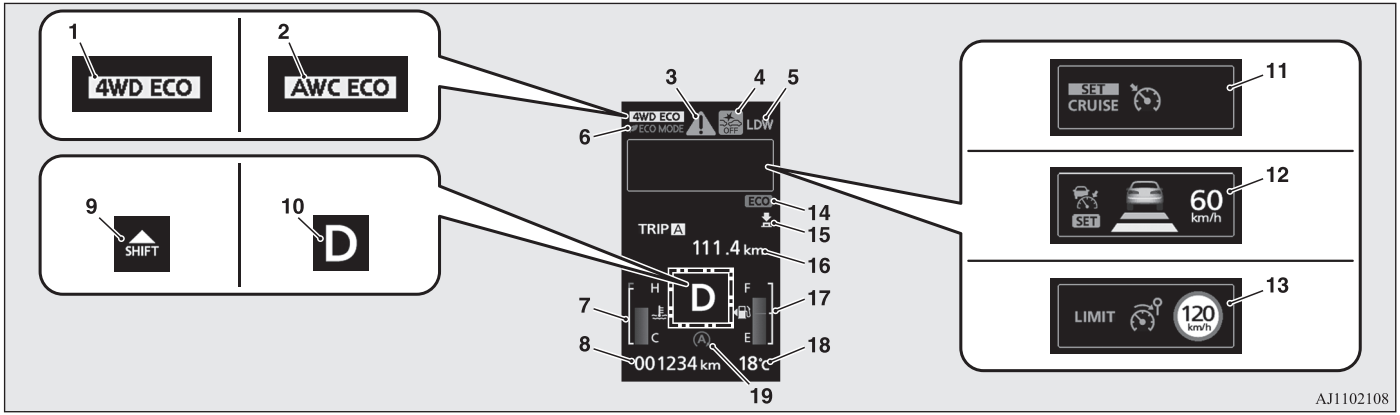
На информационния дисплей се показва следната информация: предупреждения, километраж, дневен километраж, среден и моментен разход на гориво, средна скорост и т.н.

[Когато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“]



1- знак на екрана на дисплея → стр. 5-7
2-Информационен екран → стр. 5-5
Екран на прекъснат дисплей → стр. 5-6
3-Екран на предупредителния дисплей за незатворена врата
→ стр. 5-7
4-Километраж → стр. 5-9
5-Индикатор на знаци „ “ или „ “ → стр. 5-6

[Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ (Вкл.)]



1-Индикаторен екран на дисплея за режим на управление* → стр. 6-47

2-S-AWC (Super-All Wheel Control) екран на дисплея за режим на движение* → стр. 6-51

3-⚠ знак на екрана на дисплея → стр. 5-7

4-Екран „OFF“ (Изкл.) на системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM)* → стр. 6-91
Екран „OFF“ (Изкл.) на ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS)* → стр. 6-102

5-Екран на системата за предупреждение за напускане на пътната лента (LDW)* → стр. 6-113

6-Екран на дисплея за режим ECO* → стр. 5-70

7-Дисплей за температурата на охлаждащата течност на двигателя → стр. 5-8

8-Километраж → стр. 5-9

9-Екран на индикатора за превключване на предавките* → стр. 6-31, 6-35, 6-43

10-Дисплей за положение на селекторния лост (автомобили с автоматична скоростна кутия или CVT) → стр. 6-33, 6-40

11-Екран на автоматичен контрол на скоростта* → стр. 6-69

12-Екран на системата за адаптивен контрол на скоростта (ACC)* → стр. 6-79

13-Екран на ограничителя на скоростта* → стр. 6-73

14-Индикатор ECO* → стр. 5-13

15-Индикатор на знаци „⬇“ или „⬇“ → стр. 5-6

16-Информационен екран → стр. 5-6

17-Екран на дисплея за оставащо в резервоара гориво → стр. 5-8

18-Екран на дисплея за външна температура → стр. 5-9

19-Екран на дисплея за системата Auto Stop & Go (AS&G)* → стр. 6-26
Екран на дисплея „OFF“ (Изкл.) на системата Auto Stop & Go (AS&G)* → стр. 6-30

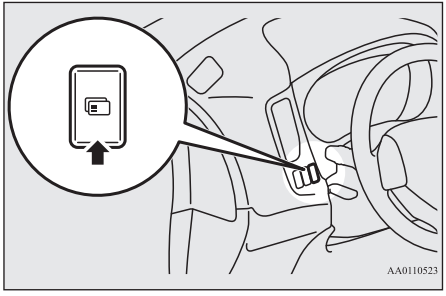
БЕЛЕЖКА

- Мерните единици за гориво, външна температура, език на дисплея и други настройки могат да бъдат променяни.
  Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.

Превключвател на информационен дисплей

E00520000741

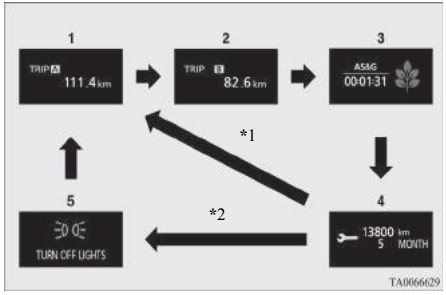
При всяко натискане на превключвателя на информационния дисплей зумерът издава звуков сигнал и информационният дисплей променя информацията измежду предупреждения, дневен километраж, среден и моментен разход на гориво, оставащ пробег и др.
Също така е възможна и промяна на елементи като език и мерни единици, използвани в информационния дисплей, чрез превключвателя за информационния дисплей.



Информационен екран (когато контактният ключ или работния режим са в положение „OFF“)

E00520201984

При всяко леко натискане на превключвателя на уредите на информационния дисплей, екранът на дисплея се променя в следния ред.

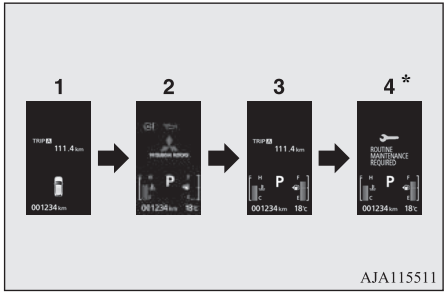


*1: Когато няма предупредителен дисплей
*2: Когато има предупредителен дисплей
1- Дневен километраж A → стр. 5-9
2- Дневен километраж B → стр. 5-9
3- Монитор на система Auto Stop & Go (AS&G)* → стр. 5-13
   Дисплей на ECO резултати* → стр. 5-14
4- Напомняне за сервизно обслужване → стр. 5-9
5- Повторно показване на предупредителен дисплей → стр. 5-6

Информационен екран (когато контактният ключ се завърти от положение „LOCK“ в положение „ON“ или работният режим се промени от „OFF“ на „ON“)

E00520702074

Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, екранът на дисплея се променя в следната последователност.



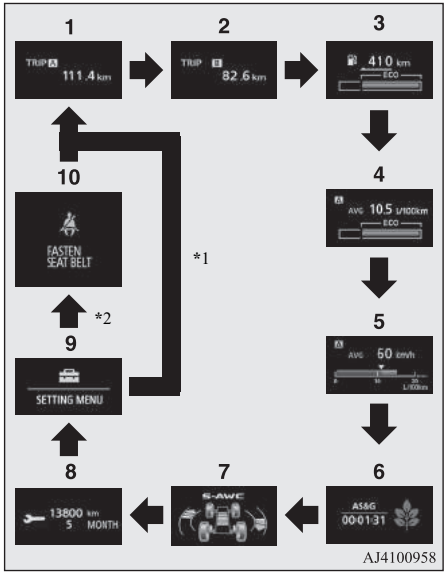
*: Показва се когато настъпи времето за проверка
1- Вид на екрана, когато контактният ключ или работният режим са „OFF“
2- Екран за проверка на системата → стр. 5-11
3- Вид на екрана, когато контактният ключ или работният режим са „ON“
4- Напомняне за сервизно обслужване → стр. 5-9

Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“)

E00521102150

5

При всяко леко натискане на превключвателя на уредите на информационния дисплей, екранът на дисплея се променя в следния ред.



*1: Когато няма предупредителен дисплей

*2: Когато има предупредителен дисплей

1- Дневен километраж A → стр. 5-9
2- Дневен километраж B → стр. 5-9
3- Дисплей за оставащ пробег → стр. 5-11
Помощен дисплей за ECO шофиране* → стр. 5-13
4- Дисплей за среден разход на гориво → стр. 5-11
Помощен дисплей за ECO шофиране* → стр. 5-13
5- Дисплей за средна скорост → стр. 5-12
Дисплей за моментен разход на гориво → стр. 5-12
6- Монитор на система Auto Stop & Go (AS&G)* → стр. 5-13
Дисплей на ECO резултати* → стр. 5-14
7- Работен дисплей на S-AWC (Super-All Wheel Control)* → стр. 6-52
8- Напомняне за сервизно обслужване → стр. 5-9
9- Екран за функционалните настройки → стр. 5-14
10- Повторно показване на предупредителен дисплей → стр. 5-6

БЕЛЕЖКА

- По време на движение сервизните напомняния не се показват, дори ако задействате превключвателя на информационния дисплей. Винаги спирайте автомобила на безопасно място, преди да използвате информационния дисплей.

БЕЛЕЖКА

- По време на движение екранът за функционалните настройки не се показва, дори ако задействате превключвателя на информационния дисплей.
Винаги спирайте автомобила на безопасно място преди да използвате екрана, като дръпнете силно ръчната спирачка и поставите скоростния лост в положение „N” (Неутрално) (ръчна скоростна кутия) или селекторния лост в положение „P” (Паркиране) (автоматична или CVT скоростна кутия).
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
- Когато има информация, която трябва да бъде обявена, като например неизправност в системата, зумерът издава звуков сигнал, а екранът на дисплея се променя.
Вижте „Екран на прекъснат дисплей“ на страница 5-6.

Екран на прекъснат дисплей

E00522001957

Предупредителен дисплей

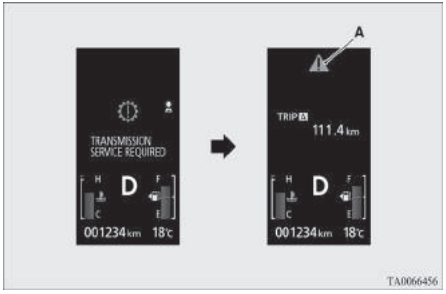
Когато има информация, която трябва да бъде обявена, като например неизправност в системата, зумерът издава звуков сигнал, а информационният екран се променя в екран на предупредителния дисплей.
Вижте списъка с предупреждения и вземете необходимите мерки.
Вижте „Списък на предупредителни дисплеи“ на стр. 5-30.

Когато причината за предупредителния дисплей се отстрани, предупредителният дисплей изгасва автоматично.

Връщане към екран, показван преди предупредителния дисплей

Дори ако причината за предупредителния дисплей не е отстранена, можете да се върнете към екрана, показван преди предупредителния дисплей.

Ако натиснете превключвателя на уреди на информационния дисплей, екранът на дисплея преминава към екрана, показван преди появата на предупредителния дисплей и се показва символът ⚠ (A).



Ако искате да превключите дисплея

Екрани на предупредителен дисплей със символ „⬇“ или „⬇“, показвани в горната дясна част на екрана, могат да се променят. Ако желаете да промените дисплея, натиснете превключвателя на информационния дисплей както следва.

„⬇“: Натиснете леко.

„⬇“: Натиснете за около 2 секунди или повече.

Повторно показване на екран на предупредителен дисплей

Когато се показва символът ⚠, ако натиснете превключвателя на информационния дисплей няколко пъти, предупредителният екран, от който сте излезли, ще се покаже отново.

Друго прекъсване на дисплеи

Работното състояние на всяка система се показва на информационния екран.
Вижте на съответната страница в списъка с предупредителни дисплеи за повече подробности.
Вижте „Друго прекъсване на дисплеи“ на стр. 5-46.

⚠ знак на екрана на дисплея

E00533900018

Това се показва на екрана, когато натиснете превключвателя на информационния екран и се върнете от предупредителния екран на предишния.

Този символ се показва и ако има друго предупреждение, различно от показаното.
Когато причината за предупредителния дисплей се отстрани, символът ⚠ изгасва автоматично.

БЕЛЕЖКА

- Когато се покаже символът ⚠, екранът на предупредителния дисплей може да се покаже отново на информационния екран.
  Вижте „Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“)“ на стр. 5-5.
  Вижте „Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“)“ на стр. 5-6.

Екран на предупредителния дисплей за незатворена врата

E00522601953



Ако някоя от вратите не е добре затворена, на дисплея се показва отворената врата.
Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, ако скоростта на автомобила надвиши приблизително 8 км/ч и има недобре затворена врата, зумерът звучи 4 пъти. Това уведомява водача, че има недобре затворена врата.

⚠ВНИМАНИЕ

- Преди потегляне с автомобила проверете дали този предупредителен индикатор е изгаснал.

5

Дисплей за температурата на охлаждащата течност на двигателя

E00533800020



Това показва температурата на охлаждащата течност на двигателя.

Ако охлаждащата течност загрее, „“ ще мига. Когато управлявате автомобила обръщайте особено внимание на дисплея за температурата на охлаждащата течност.

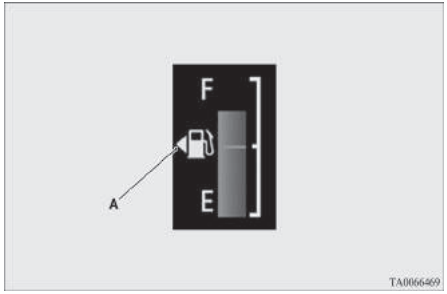
⚠ВНИМАНИЕ

- Ако двигателят прегрява, „“ ще мига. В този случай, стълбовата диаграма е в червената зона. Незабавно спрете автомобила на безопасно място и вземете необходимите мерки. Вижте „Прегряване на двигателя“ на стр. 8-9.

Екран на дисплея за оставащо в резервоара гориво

E00522201597

Показва количеството оставащо гориво.



F- Пълно
E- Празно

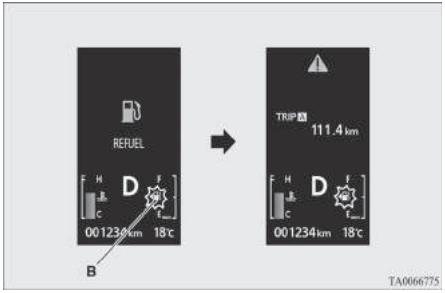
БЕЛЕЖКА

- След презареждане на резервоара стабилизирането на дисплея може да отнеме няколко секунди.
- Ако се добави гориво, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, индикаторът за гориво може да даде неточно показание за нивото на горивото.
- Стрелката (A) показва, че отворът за резервоара се намира от лявата страна на купето.

Предупредителен дисплей за оставащо в резервоара гориво

E00522402466

Когато количеството гориво спадне до около 10 литра, информационният екран преминава в прекъсващ предупредителен дисплей за оставащото гориво и символът „“ (B) на дисплея за оставащо гориво примигва бавно (около един път в секунда). След няколко секунди информационният екран се връща от предупредителния дисплей за оставащо гориво към предишния екран.
Ако количеството оставащо гориво спадне още, информационният екран преминава в предупредителен дисплей за оставащото гориво и символът „“ (B) на дисплея за оставащо гориво примигва бързо (около два пъти в секунда).



⚠ВНИМАНИЕ

- Не изразходвайте горивото докрай, тъй като това може да повреди катализатора. Ако се появи предупредителен дисплей, презаредете с гориво колкото е възможно по-скоро.

БЕЛЕЖКА

- Поради движение на горивото в резервоара по наклони и завои, показанията на дисплея могат да са неточни.

Екран на дисплея за външна температура

E00522100498



Показва температурата извън автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици (°C или °F). Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
- В зависимост от различни фактори, като например пътните условия, изведената на дисплея температура може да не съвпада с действителната външна температура.

Километраж

E00527800083

Километражът показва изминатото разстояние.

Дневен километраж

E00527900055

Дневният километраж показва разстоянието, изминато между две точки.

Пример за ползване на дневния километраж A и дневния километраж B

Възможно е да се измерят две текущо изминати разстояния - от дома чрез дневния километраж A и от конкретна точка на пътя чрез дневния километраж B.

За нулиране на дневния километраж

За връщане на дисплея на 0 задръжте натиснат превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече. Ще се изчистят само текущо изведените на дисплея стойности.

Пример

Ако дневният километраж A е изведен на дисплея, само той A ще се нулира.

БЕЛЕЖКА

- Когато акумулаторът се откачи, паметта на дневните километражи A и B се изчиства и дисплеят се връща на показание „0“.

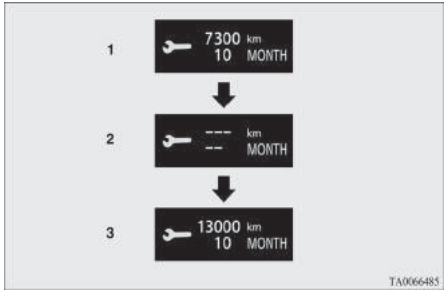
Напомняне за сервизно обслужване

E00522500968

Показва приблизителното време до следващата периодична проверка, препоръчана от MITSUBISHI MOTORS. Когато настъпи времето за проверка, се показва „---”.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от спецификациите на автомобила, показаното време може да се различава от датата за следваща проверка, която е препоръчана от MITSUBISHI MOTORS.
  Освен това, настройките на дисплея за следващата периодична проверка могат да се променят.
  За да промените настройките на дисплея, оставете това да бъде направено в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  За повече подробности се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



1. Показва времето до следващата периодична проверка.

БЕЛЕЖКА

- Разстоянието се показва в единици от 100 км (100 мили). Времето се показва в единици от месеци.

2. Това ви информира, че е време за периодична проверка. Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

   По това време, когато контактният ключ се завърти от положение „LOCK“ в положение „ON“ или работният режим се промени от „OFF“ на „ON“, предупредителният дисплей се показва за няколко секунди в информационния екран.

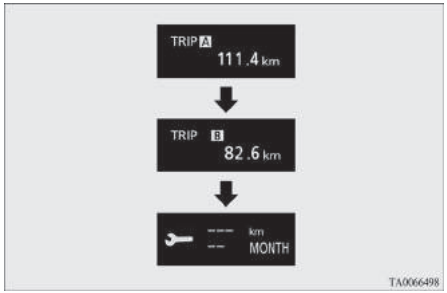


3. След като автомобилът премине проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, на дисплея се извежда времето до следващата периодична проверка.

Нулиране

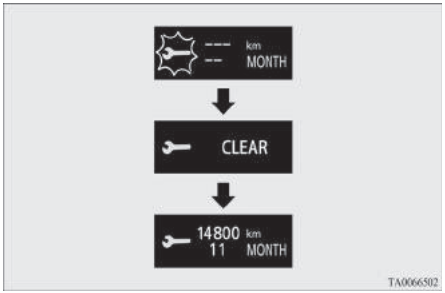
Дисплеят „---“ може да бъде нулиран, докато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“. Когато дисплеят е нулиран, времето до следващата периодична проверка се показва и предупредителния дисплей вече не се показва, когато контактният ключ се завърти от положение „LOCK“ в положение „ON“ или работния режим се промени от „OFF“ на „ON“.

1. Когато леко натиснете превключвателя на информационния дисплей няколко пъти, той се превключва към дисплея за напомняне за сервизно обслужване.



2. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече, за да се покаже и започне да мига „🔧“. (Ако не се осъществи никакво действие за около 10 секунди по време на мигане, дисплеят се връща в предишния екран.)

3. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, докато иконата примигва, за да промените дисплея от „---“ на „CLEAR (Изчистване)“. След това на дисплея се извежда времето до следващата периодична проверка.



ВНИМАНИЕ

- Отговорност на клиента е да следи дали периодичната проверка и техническото обслужване се извършват.
  Проверките и техническото обслужване трябва да се извършват, за да се предотвратят възможни неизправности и произшествия.

БЕЛЕЖКА

- Дисплеят „---“ не може да бъде нулиран, докато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.
- Когато „---“ се изведе на дисплея, след известно разстояние и известен период от време дисплеят се нулира и се показва времето до следващата периодична проверка.
- Ако случайно нулирате дисплея, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Екран за проверка на системата

E00531001100

Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, екранът за проверка на системата се показва за около 4 секунди. Ако няма повреда, се показва информационният екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“).

Ако има повреда, екранът се сменя на предупредителен дисплей.

Вижте „Списък на предупредителни дисплеи“ на стр. 5-30.



БЕЛЕЖКА

- Дисплеят на екрана за проверка на системата е различен според поръчаното оборудване.

Дисплей за оставащ пробег

E00538000027

Това показва приблизителния оставащ пробег (още колко километра или мили можете да пътувате). Когато оставащият пробег спадне под около 50 км (30 мили), на дисплея се извежда „---“. Презаредете с гориво колкото се може по-скоро.



БЕЛЕЖКА

- Показанието за оставащ пробег се определя въз основа на данните за разход на гориво. То може да се различава в зависимост от пътните условия и навиците. Разглеждайте показаното разстояние само като ориентир.
- Когато презаредите с гориво, дисплеят с показанието за оставащ пробег се актуализира.
  Въпреки това, ако добавите само малко количество гориво, правилната стойност няма да се изведе на дисплея. Зареждайте резервоара с гориво до горе винаги, когато е възможно.

БЕЛЕЖКА

- В редки случаи, изведената на дисплея стойност за оставащ пробег може да се промени, ако сте паркирали на особено стръмен наклон. Това се дължи на движението на горивото в резервоара и не е признак за неизправности.
- Настройката на дисплея може да се променя на предпочитаните мерни единици (километри или мили).
  Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.

Дисплей за среден разход на гориво

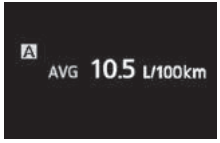
E00531200020

Показва средния разход на гориво от последното нулиране до настоящия момент.

Има настройки за следните 2 режима.

Вижте „Промяна на режима за нулиране за среден разход на гориво и средна скорост” на стр. 5-15.

За начина за промяна на настройката на дисплея за средния разход на гориво вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.



БЕЛЕЖКА

- Дисплеят за среден разход на гориво може да бъде отделно нулиран в режима за автоматично нулиране или в режима за ръчно нулиране.
- „---“ се извежда на дисплея, когато средният разход на гориво не може да бъде измерен.
- Първоначалната (по подразбиране) настройка е „Auto reset mode (Режим на автоматично нулиране)“.
- Средният разход на гориво зависи от пътните условия (състояние на пътя, начин на шофиране и др.). Изведеното на дисплея показание може да се различава от действителния разход на гориво. Разглеждайте показания разход на гориво само като ориентир.
- Паметта на режима за ръчно нулиране или режима на автоматично нулиране за дисплея на средния разход на гориво се изтрива, ако акумулаторът се откачи.
- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици {km/L, mpg (US), mpg (UK) или L/100 km}.
  Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.

Дисплей за средна скорост

E00533700029

Показва средната скорост от последното нулиране до настоящия момент.
Има настройки за следните 2 режима.
Вижте „Промяна на режима за нулиране за среден разход на гориво и средна скорост” на стр. 5-15.
За начина на промяна на настройката на дисплея за средната скорост вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.



БЕЛЕЖКА

- Дисплеят за средна скорост може да бъде отделно нулиран в режима за автоматично нулиране или в режима за ръчно нулиране.
- „---“ се извежда на дисплея, когато средната скорост не може да бъде измерена.
- Първоначалната (по подразбиране) настройка е „Auto reset mode (Режим на автоматично нулиране)“.
- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици (км/ч или мили/ч).
  Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
- Паметта на режима за ръчно нулиране или режима на автоматично нулиране за дисплея на средната скорост се изтрива, ако акумулаторът се откачи.

Дисплей за моментен разход на гориво

E00533601067

По време на пътуване показва моментния разход на гориво посредством колонна графика.



Знакът „▼“ (A) в уреда за среден разход на гориво показва средния разход на гориво.
Когато моментният разход на гориво надмине средния разход на гориво, моментният разход на гориво се показва със зелена колонка.
Старайте се да поддържате моментния разход на гориво над средния разход на гориво, шофиране с по-добрия разход е възможно.

БЕЛЕЖКА

- Когато моментният разход на гориво не може да се измери, колонната графика не се извежда на дисплея.
- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици {km/L, mpg (US), mpg (UK) или L/100 km}.
  Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
- Може да отмените зелената стълбовидна диаграма.
  Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.

Монитор на система Auto Stop & Go (AS&G)*

E00531101042

Показва се сумарното време, през което двигателят е бил спрян от системата Auto Stop & Go (AS&G).
Вижте „Система Auto Stop & Go (AS&G)“ на стр. 6-26.



БЕЛЕЖКА

- Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ (Вкл.), сумарното време ще се нулира.

Индикатор ECO*

E00529300200

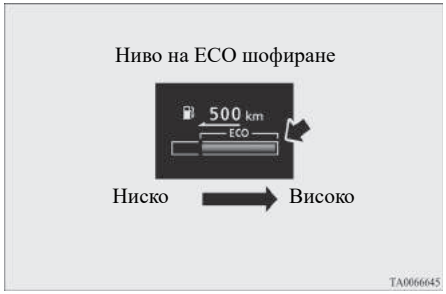


Този индикатор ще се покаже, когато се постигне икономично шофиране.

Помощен дисплей за ECO шофиране*

E00531501163

Тази функция показва колко икономично шофирате при различни условия.
Помощният дисплей за ECO шофиране ще се сменя както следва, ако шофирате ефективно чрез педала за газта, по начин, който отговаря на скоростта на автомобила.



БЕЛЕЖКА

- При автомобили с автоматична или CVT скоростна кутия, помощният дисплей за ECO шофиране се показва само когато автомобилът се шофира със селекторен лост в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или когато автомобилът се шофира в спортен режим (за автомобили, оборудвани с лостчета за смяна на предавките от волана).

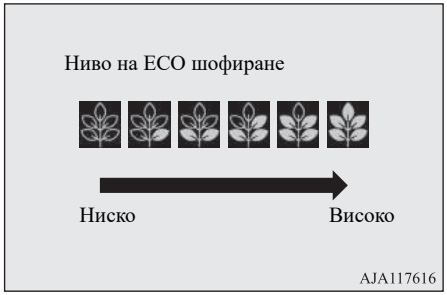
ECO резултат*

E00531601193

ECO резултатът обозначава точките, които сте постигнали чрез икономично шофиране, чрез броя листа:

[Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ (Вкл.)]
Дисплеят показва резултата, който сте постигнали през последните няколко минути.

[Когато контактният ключ или работният режим се поставят в положение „OFF“]
Дисплеят показва общия ECO резултат, който функцията е изчислила от времето, когато контактният ключ е завъртян в положение „ON” до времето, когато се завърти в положение „LOCK” или „ACC”, или от времето, когато работният режим е поставен в положение „ON” до времето, когато е поставен в положение „OFF”.



Промяна на функционалните настройки

E00522701837

Настройките за „Работен език на дисплея“, „Единици за температура“, „Мерна единица за разход на гориво“ и „Начин за нулиране на средния разход на гориво и средната скорост“ и др. могат да се променят по желание.

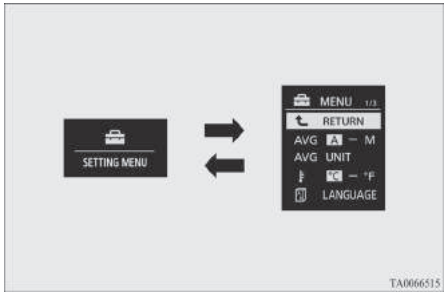
1. Спрете автомобила на безопасно място.
   Дръпнете силно ръчната спирачка и поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално) (ръчна скоростна кутия) или поставете селекторния лост на положение „P“ (Паркиране) (автоматична или CVT скоростна кутия).
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей няколко пъти за промяна на информационния екран в екран за функционални настройки.
   Вижте „Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“)“ на стр. 5-6.



ВНИМАНИЕ

- От съображения за безопасност, спрете автомобила преди да действате.
  По време на движение екранът за функционалните настройки не се показва дори ако задействате превключвателя на информационния дисплей.

3. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.



БЕЛЕЖКА

- За връщане на екрана на менюто в екран на функционални настройки, натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече.
- Ако в рамките на 30 секунди от извеждане на екрана на менюто не се извърши нищо, дисплеят се връща в екрана на функционалните настройки.

4. Изберете елемент за смяна от екрана на менюто и променете желаната настройка. Вижте следните елементи за повече подробности относно начините на работа.

Вижте „Промяна на режима за нулиране за среден разход на гориво и средна скорост” на стр. 5-15.
Вижте „Промяна на мерната единица за разход на гориво“ на стр. 5-16.
Вижте „Промяна на мерната единица за температура“ на стр. 5-16.
Вижте „Промяна на езика на дисплея“ на стр. 5-17.
Вижте „Промяна на контролния език“ на стр. 5-17.
Вижте „Настройка за работен звук“ на стр. 5-18.
Вижте „Промяна на времето до показване на „REST REMINDER“ на стр. 5-19.
Вижте „Промяна на звука за мигачите“ на стр. 5-19.
Вижте „Промяна на дисплея за моментен разход на гориво“ на стр. 5-19.
Вижте „Нулиране на прага за предупреждение за ниско налягане в гумите“ на стр. 6-120.
Вижте „Смяна на ID на датчици за налягане на гумите“ на стр. 6-121.
Вижте „Връщане към фабричните настройки“ на стр. 5-19.

БЕЛЕЖКА

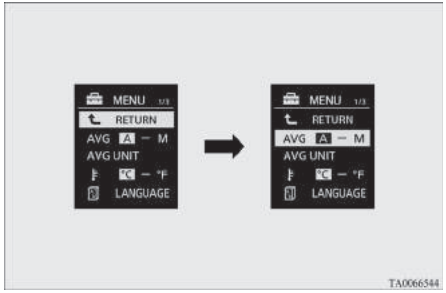
- Ако акумулаторът се откачи, тези функционални настройки се нулират от паметта и автоматично се преминава към фабричните настройки (с изключение на нивото на прага за предупреждение за ниско налягане и ID на датчиците за налягане в гумите).

Промяна на режима за нулиране на среден разход на гориво и средна скорост

E00522900962

Режимите за нулиране на среден разход на гориво и средна скорост могат да се променят между „Auto reset" (Автоматично нулиране) и „Manual reset" (Ръчно нулиране).

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки" на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете „AVG (настройка за среден разход на гориво и средна скорост)".



3. Натиснете и задръжте превключвателя за информационния дисплей за около 2 секунди или повече, за да превключите от A/1 (автоматичен режим за нулиране) на M/2/P (ръчен режим за нулиране) или от M/2/P на A/1.
   Настройката се променя в състоянието на избрания режим.

Режим за ръчно нулиране

- Когато на дисплея се изведат средния разход на гориво и средната скорост, ако задържите натиснат превключвателя на информационния дисплей, средният разход на гориво и средната скорост, изведени на дисплея в този момент, се нулират.
- Ако извършите следното действие, настройката за режим автоматично се сменя от ръчно на автоматично.

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Завъртете контактния ключ от положение „ACC" или „LOCK" на положение „ON".
[При автомобили със система за работа без ключ]
Променете работния режим от „ACC" или „OFF" на „ON".

Превключването на автоматичен режим става автоматично. След като превключите на ръчен режим обаче, се показват данните след последното нулиране.

Режим за автоматично нулиране

- Когато на дисплея се изведат средния разход на гориво и средната скорост, ако задържите натиснат превключвателя на информационния дисплей, средният разход на гориво и средната скорост, изведени на дисплея в този момент, се нулират.
- Когато превключвателят на двигателя или работният режим са в следните състояния, дисплеите за среден разход на гориво и средна скорост автоматично се нулират.
  [С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Контактният ключ е в положение „ACC“ или „LOCK“ за около 4 часа или по-дълго.
[При автомобили със система за работа без ключ]
Работният режим е в положение „ACC“ или „OFF“ за около 4 часа или по-дълго.

БЕЛЕЖКА

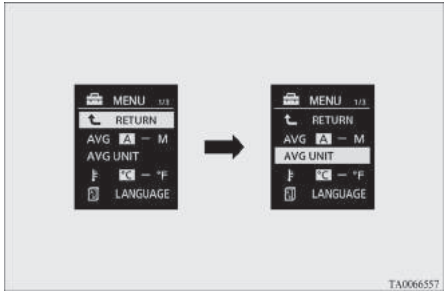
- Дисплеят за среден разход на гориво и средна скорост може да бъде отделно нулиран в режим за автоматично нулиране или в режима за ръчно нулиране.
- Паметта на режима за автоматично или ръчно нулиране на дисплея за средния разход на гориво и средната скорост се изтрива, ако акумулаторът се откачи.

Промяна на мерните единици на дисплея за разход на гориво

E00523000726

Мерната единица за разход на гориво може да се променя. Мерните единици за разстояние, скорост и количество също се променят, за да съвпаднат с избраната мерна единица за разход на гориво.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете „AVG UNIT (настройка на дисплея за разход на гориво)“.



3. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече, за да се покаже „AVG UNIT”.
4. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете мерните единици.
5. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна на настройката на избраната мерна единица.

БЕЛЕЖКА

- Мерните единици на дисплея за оставащ пробег, среден разход на гориво, средна скорост и моментен разход на гориво се променят, но мерните единици за стрелката на индикатора (скоростомер), километраж и дневен километраж остават непроменени.

Мерните единици за разстояние и скорост също се променят при следните комбинации, за да съвпаднат с избраната мерна единица за разход на гориво.

Разход на гориво	Разстояние (оставащ пробег)	Скорост (средна скорост)
л/100 км	км	км/ч
mpg (US)	миля/-и	мили/ч
mpg (US)	миля/-и	мили/ч
км/л	км	км/ч

Промяна на мерната единица за температура

E00523101942

Мерната единица за температура може да се променя.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете „ “ (настройка на мерна единица за температура).

3. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече, за да превключите от °C на °F или от °F на °C.
   Настройката се променя на избраната мерна единица за температура.

БЕЛЕЖКА

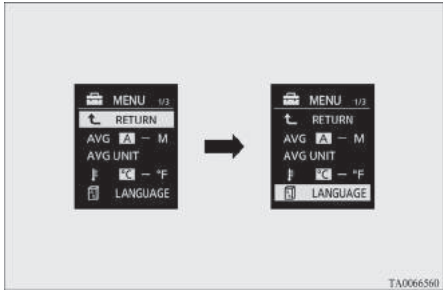
- Температурната стойност, изобразена на панела на климатика, се променя в съответствие с мерната единица за външна температура на информационния дисплей.
  Имайте обаче предвид, че „°C“ или „°F“ не се показват на екрана за температура на климатика.
- При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), температурната стойност на Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационната система на Mitsubishi (MMCS) се превключва заедно с дисплея за външна температура на информационния дисплей.
  Имайте обаче предвид, че „°C“ или „°F“ не се показват на екрана за климатика в мултикомуникационната система на Mitsubishi (MMCS).

Промяна на езика на дисплея

E00523200685

Езикът на информационния дисплей може да се променя.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния екран, за да изберете „LANGUAGE“ (настройка за езика).



3. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече, за да се покаже „LANGUAGE”.
4. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете желания език.
5. Ако натиснете и задържите превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече, настройката се променя на избрания език.

БЕЛЕЖКА

- Ако в настройката за език е избрано „---”, не се показва предупредително съобщение, когато има предупредителен дисплей или прекъснат дисплей.

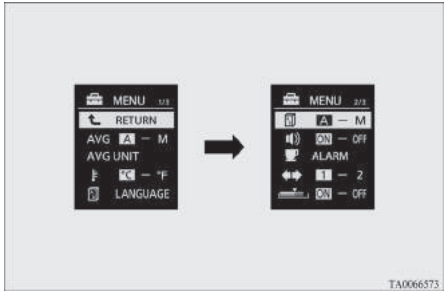
Промяна на контролния език

E00523301739

Езикът, използван от мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS) (ако е монтирана) или Bluetooth® 2.0 интерфейс (ако има такъв) или монитора за изглед около автомобила, може да се промени автоматично на езика, показван на информационния дисплей.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.

2. Натиснете леко превключвателя на информационния екран, за да изберете „ “ (контролен език).



3. Натиснете и задръжте превключвателя за информационния дисплей, за да превключите от A/1 (включен контролен език) на M/2/P (изключен контролен език) или от M/2/P на A/1.
Настройката се променя в избраното състояние.

БЕЛЕЖКА

- Дисплеят за език, променен с настройката на език, може да се промени по следния начин.

БЕЛЕЖКА

- Ако A или 1 (включен контролен език) е избран при контролния език, то езикът, използван от мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS) (ако е монтирана), Bluetooth® 2.0 интерфейсът (ако има такъв) или монитора за изглед около автомобила, се променя автоматично на езика, избран за информационния дисплей.
Имайте обаче предвид, че променящата функция може да не работи в зависимост от езика, избран за информационния дисплей.
- Ако M, 2 или P (изключен контролен език) е избран при контролния език, то езикът, използван от мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS) (ако е монтирана), Bluetooth® 2.0 интерфейсът (ако има такъв) или монитора за изглед около автомобила, не се променя автоматично на езика, избран за информационния дисплей.

- Езикът на дисплея на аудио системата (ако е монтирана) не се променя автоматично дори ако изберете A или 1 (включен контролен език) при контролния език.

Настройка за звук при действие

E00523400690

Можете да изключите звуците при действие на превключвателя на информационния дисплей и реостата за регулиране осветеността на таблото.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния екран, за да изберете „ “ (настройка за звук при действие).
3. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от „ON“ (включен звук при действие) на „OFF“ (изключен звук при действие), или от „OFF“ на „ON“.
Настройката се променя в избраното състояние.

БЕЛЕЖКА

- Настройката за звук при действие изключва само звука при действие с превключвателя на информационния дисплей и реостата за регулиране осветеността на таблото. Предупредителният дисплей и другите звуци не могат да се изключат.

Промяна на времето до показване на „REST REMINDER”

E00523500691

Времето до поява на дисплея може да се промени.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете „ALARM” (настройка за оставащо време).
3. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече, за да се покаже „ALARM”.
4. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете времето до извеждане на дисплея.
5. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече, настройката се променя на избраното време.

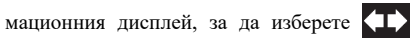
БЕЛЕЖКА

- Времето на управление се нулира, когато контактният ключ или работният режим се поставят в положение „OFF“.

Промяна на звука за мигачите

E00529100396

Възможно е да промените звука за мигачите.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете  (промяна на звука за мигачите).
3. Натиснете и задръжте натиснат превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за последователна смяна от 1 (звук за мигачи 1) на 2 (звук на мигачи 2), или от 2 на 1.
   Настройката се променя на избрания звук за мигачи.

Промяна на дисплея за моментен разход на гориво

E00529200339

Възможно е да смените настройката на колоната за моментен разход на гориво.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете  (промяна на дисплея за моментен разход на гориво).
3. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за последователна промяна от „ON“ (със зелената стълбовидна диаграма) на „OFF“ (без зелената стълбовидна диаграма), или от „OFF“ на „ON“.
   Настройката се променя на избраната настройка за стълбовидна диаграма.

Връщане към фабричните настройки

E00523601918

Много от функционалните настройки могат да се върнат до техните фабрично зададени стойности.

1. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече за промяна от екран за режим на настройки в екран на менюто.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете „RESET“ (връщане към фабричните настройки).
3. Ако натиснете и задържите превключвателя на информационния дисплей за около 5 секунди или повече, се подава звуков сигнал от зумера и всички функционални настройки се връщат към фабричните настройки.

БЕЛЕЖКА

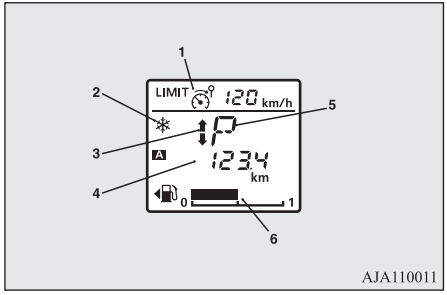
- Фабричните настройки са както следва.
  - Режим за нулиране на средния разход на гориво и средната скорост: A (Автоматично нулиране)
  - Мерна единица за разход на гориво: л/100 км
  - Мерна единица за температура: °C (Целзий)
  - Работен език на дисплея: ENGLISH (английски) или RUSSIAN (руски)
  - Настройка на контролен език: A (контролен език включен)
  - Звук при действие: ON (включен звук при действие)
  - Дисплей „REST REMINDER“: OFF (Изкл.)
  - Звук за мигачи: Звук за мигачи 1
  - Моментен разход на гориво със зелената стълбовидна диаграма: ON (Вкл.)
- Нивото на предупреждение за ниско налягане в гумите и ID на датчиците за налягане в гумите не могат да се връщат към фабричните настройки.

Информационен дисплей - тип 2

E00519902412

Винаги спирайте автомобила на безопасно място, преди да използвате информационния дисплей.

На информационния дисплей се показва следната информация: километраж, дневен километраж, среден разход на гориво и др.



1- Екран на ограничителя на скоростта* → стр.6-75
2- Предупреждение за замръзнал път → стр.5-23
3- Индикатор за смяна на предавки* → стр.6-31
4- Информационен дисплей → стр.5-21
5- Дисплей за положение на селекторния лост (автомобили с автоматична скоростна кутия или CVT) → стр. 6-33, 6-40
6- Дисплей за оставащо гориво → стр.5-24

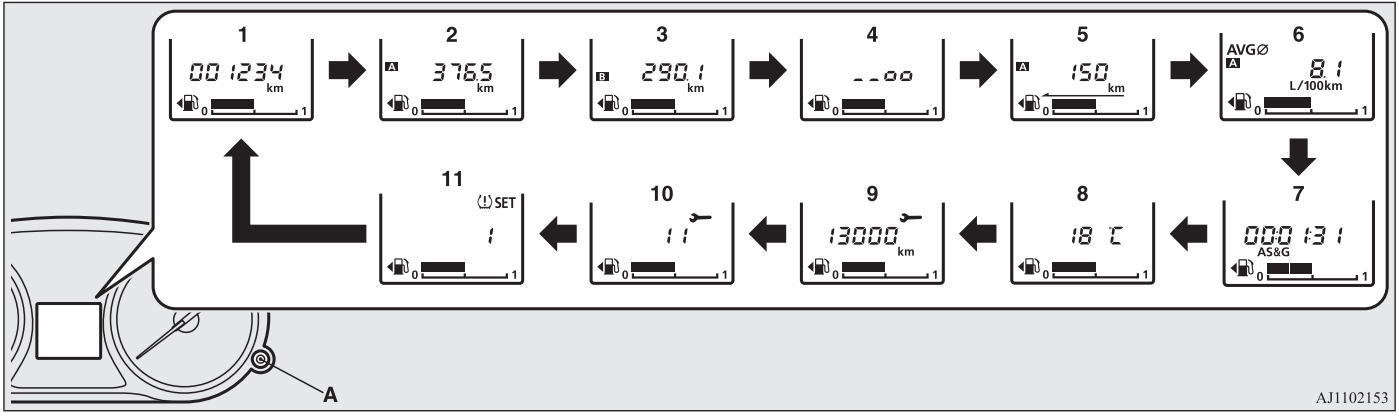
БЕЛЕЖКА

- Когато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“, дисплеят, показващ положението на селекторния лост, индикаторът за смяна на предавки, дисплеят за оставащо гориво и предупреждението за замръзнал път не се показват.

Информационен дисплей

E00528201326

При всяко леко натискане на превключвателя (A) на информационния дисплей екранът на дисплея се променя в следния ред.



1- Километраж
2- Дневен километраж **A**
3- Дневен километраж **B**
4- Управление на осветяването на уредите → стр.5-22
5- Дисплей за оставащ пробег → стр. 5-22
6- Дисплей за среден разход на гориво → стр. 5-23
7- Монитор на система Auto Stop & Go (AS&G)* → стр. 5-23
8- Дисплей за външна температура → стр.5-23
9- Напомняне за сервизно обслужване (интервал) → стр.5-24
10- Напомняне за сервизно обслужване (месец) → стр.5-24
11- Дисплей на системата за следене на налягането в гумите* → стр.6-120, 6-121

БЕЛЕЖКА

- Когато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF“, дисплеят за оставащ пробег, дисплеят за среден разход на гориво, дисплеят за външна температура и дисплеят на системата за следене на налягането в гумите не се показват.
- По време на движение сервизното напомняне не се показва, дори ако задействате превключвателя на информационния дисплей.

Километраж

E00527801107

Километражът показва изминатото разстояние.

Дневен километраж

E00527900068

Дневният километраж показва разстоянието, изминато между две точки.

Пример за ползване на дневния километраж A и дневния километраж B

Възможно е да се измерят две текущо изминати разстояния - от дома чрез дневния километраж A и от конкретна точка на пътя чрез дневния километраж B.

За нулиране на дневния километраж

За връщане на дисплея на 0 задръжте натиснат превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече. Ще се изчистят само текущо изведените на дисплея стойности.

Пример

Ако дневният километраж A е изведен на дисплея, само той A ще се нулира.

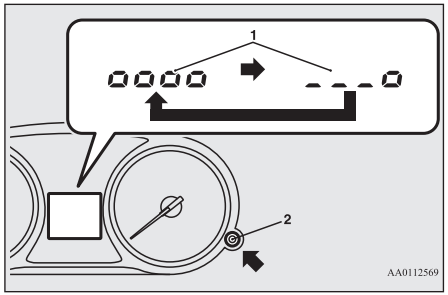
БЕЛЕЖКА

- Когато акумулаторът се откачи, паметта на дневните километражи A и B се изчиства и дисплеят се връща на показание „0“.

Управление на осветяването на уредите

E00537901156

При всяко натискане и задържане на превключвателя (2) на информационния дисплей за около 2 секунди или повече, се чува звуков сигнал и яркостта на уредите се променя.



1- Ниво на яркост

2- Превключвател на информационен дисплей

БЕЛЕЖКА

- Можете да настроите до 8 различни степени, кога габаритите да светят и кога да не светят.
  При всяко намаляване на две нива на яркостта, деленията на дисплея за яркост намаляват с едно деление.
- Когато превключвателят за светлините е в положение различно от „OFF“ (Изкл.), осветяването на уредите се превключва автоматично на настроената яркост в зависимост от яркостта извън автомобила.
- Нивото на яркост на уредите се запаметява, когато контактният ключ се завърти в положение „OFF“ или работният режим се постави в положение „OFF“.

Дисплей за оставащ пробег

E00538000014

Това показва приблизителния оставащ пробег (още колко километра или мили можете да пътувате). Когато оставащият пробег спадне под около 50 км (30 мили), на дисплея се извежда „---“.

БЕЛЕЖКА

- Показанието за оставащ пробег се определя въз основа на данните за разход на гориво. То може да се различава в зависимост от пътните условия и навиците. Разглеждайте показаното разстояние само като ориентир.
- Когато презаредите с гориво, дисплеят с показанието за оставащ пробег се актуализира. Въпреки това, ако добавите само малко количество гориво, правилната стойност няма да се изведе на дисплея. Зареждайте резервоара с гориво до горе винаги, когато е възможно.
- В редки случаи изведената на дисплея стойност за оставащ пробег може да се промени, ако сте паркирали на особено стръмен наклон. Това се дължи на движението на горивото в резервоара и не е признак за неизправности.
- Настройката на дисплея може да се променя на предпочитаните мерни единици (километри или мили).
  Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-26.

Дисплей за среден разход на гориво

E00531200033

Показва средния разход на гориво от последното нулиране до настоящия момент.

Условията за нулиране на среден разход на гориво и средна скорост могат да се променят между „Auto reset” (Автоматично нулиране) и „Manual reset” (Ръчно нулиране).

За начина за промяна на настройката на дисплея за средния разход на гориво вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-26.

БЕЛЕЖКА

- Дисплеят за среден разход на гориво може да бъде отделно нулиран в режима за автоматично нулиране или в режима за ръчно нулиране.
- „---“ се извежда на дисплея, когато средният разход на гориво не може да бъде измерен.
- Първоначалната (по подразбиране) настройка е „Auto reset mode (Режим на автоматично нулиране)“.
- Средният разход на гориво зависи от пътните условия (състояние на пътя, начин на шофиране и др.). Изведеното на дисплея показание може да се различава от действителния разход на гориво. Разглеждайте показания разход на гориво само като ориентир.
- Паметта на режима за ръчно нулиране или режима на автоматично нулиране за дисплея на средния разход на гориво се изтрива, ако акумулаторът се откачи.
- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици {км/л, л/100 км, mpg}.
  Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-26.

Монитор на система Auto Stop & Go (AS&G)*

E00531101055

Показва се сумарното време, през което двигателят е бил спрян от системата Auto Stop & Go (AS&G).

Вижте „Система Auto Stop & Go (AS&G)“ на стр. 6-26.

БЕЛЕЖКА

- Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ (Вкл.), сумарното време ще се нулира.

Дисплей за външна температура

E00533500027

Показва температурата извън автомобила.

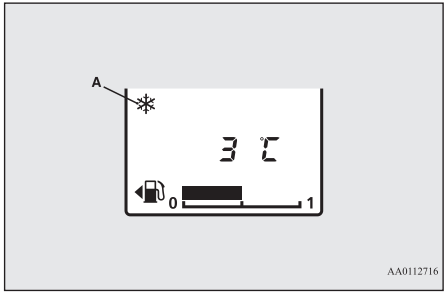
БЕЛЕЖКА

- Настройката на дисплея може да се промени на предпочитаните мерни единици (°C или °F).
  Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-26.
- В зависимост от различни фактори, като например пътните условия, изведената на дисплея температура може да не съвпада с действителната външна температура.

Предупреждение за заледен път

E00533400013

Ако външната температура на въздуха спадне под около 3°C (37 °F), прозвучава алармен сигнал и предупредителният дисплей за външна температура на въздуха (A) мига за около 10 секунди.



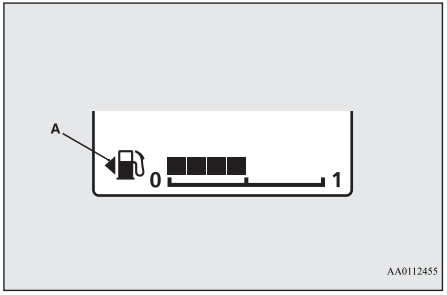
ВНИМАНИЕ

- Дори и ако този символ не мига, съществува опасност от замръзване на пътя, така че, моля, внимавайте при управлението на автомобила.

Дисплей за оставащо гориво

E00522201601

Дисплеят за оставащо гориво показва нивото на горивото в резервоара, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.



1- Пълно
0- Празно

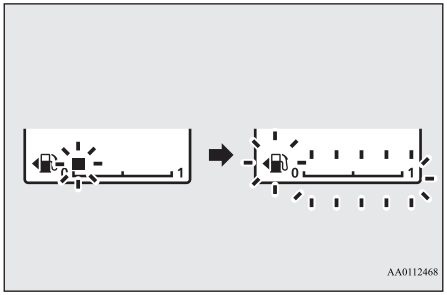
БЕЛЕЖКА

- След презареждане на резервоара стабилизирането на дисплея може да отнеме няколко секунди.
- Ако се добави гориво, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, индикаторът за гориво може да даде неточно показание за нивото на горивото.
- Маркировката за капачка на гориво (A) указва, че вратичката на резервоара за зареждане с гориво се намира от лявата страна на автомобила.

Предупредителен дисплей за оставащо в резервоара гориво

E00522402479

Ако оставащото гориво е около 10 литра или по-малко (показва се едно деление), когато контактният ключ се завърти в положение „ON” или работният режим се смени на „ON“, последният сегмент на индикатора за гориво мига. Ако горивото намалее още, последният сегмент на индикатора за гориво изгасва, след което „⛽“ и стълбовидната диаграма мигат.



ВНИМАНИЕ

- Не пътувайте с прекомерно ниско ниво на горивото; свършването на горивото може да доведе до повреда на каталитичния преобразовател.

БЕЛЕЖКА

- Поради движение на горивото в резервоара по наклони и завои, показанията на дисплея могат да са неточни.

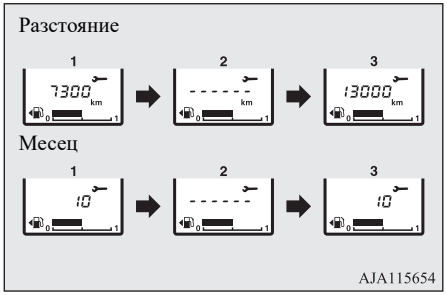
Напомняне за сервизно обслужване

E00522502223

Показва приблизителното време до следващата периодична проверка, препоръчана от MITSUBISHI MOTORS. Когато настъпи времето за проверка, се показва „---".
Символът за гаечен ключ обозначава периодичната проверка.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от спецификациите на автомобила, показаното време до следваща проверка може да се различава от препоръката на MITSUBISHI MOTORS.
  Освен това, настройките на дисплея за следващата периодична проверка могат да се променят.
  За да промените настройките на дисплея, оставете това да бъде направено в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  За повече информация се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



1. Показва времето до следващата периодична проверка.

БЕЛЕЖКА

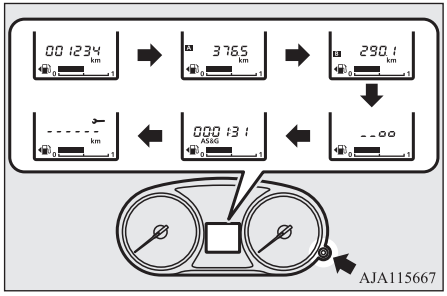
- Разстоянието се показва в единици от 100 км (100 мили). Времето се показва в единици от месеци.

2. Това ви информира, че е време за периодична проверка. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS .
3. След като автомобилът премине проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, на дисплея се извежда времето до следващата периодична проверка.

Нулиране

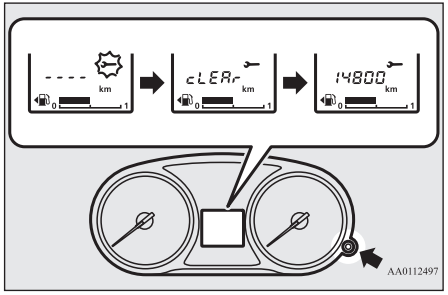
Дисплеят „---" може да бъде нулиран, докато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF".

1. Когато леко натиснете превключвателя на информационния дисплей няколко пъти, той се превключва към дисплея за напомняне за сервизно обслужване.



2. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 2 секунди или повече, за да се покаже и започне да мига символът на гаечен ключ. (Ако не се осъществи никакво действие за около 10 секунди по време на мигане, дисплеят се връща към предишното си показание.)

3. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, докато иконата примигва, за да промените дисплея от „---“ на „CLEAR (изчистване)“. След това на дисплея се извежда времето до следващата периодична проверка.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Отговорност на клиента е да следи дали периодичната проверка и техническото обслужване се извършват.
  Проверките и техническото обслужване трябва да се извършват, за да се предотвратят възможни неизправности и произшествия.

БЕЛЕЖКА

- Дисплеят „---“ не може да бъде нулиран, докато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.

БЕЛЕЖКА

- Когато „---“ се изведе на дисплея, след известно разстояние и известен период от време дисплеят се нулира и се показва времето до следващата периодична проверка.
- Ако случайно нулирате дисплея, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Промяна на функционалните настройки

E00522700595

Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, „Режим за нулиране на среден разход на гориво“, „Мерна единица за разход на гориво“ и „Мерна единица за температура“ могат да се променят по желание, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.

⚠ ВНИМАНИЕ

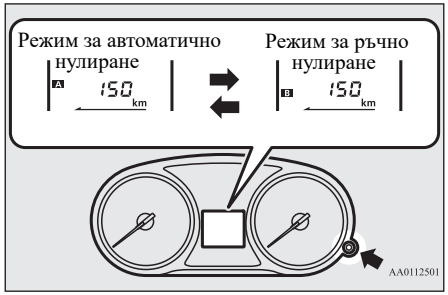
- Когато автомобилът е в движение, водачът не трябва да работи с дисплея.
- При работа със системата спрете автомобила на безопасно място.

Промяна на режима за нулиране на среден разход на гориво

E00522900975

Режимите за среден разход на гориво могат да се променят между „Auto reset” (Автоматично нулиране) и „Manual reset” (Ръчно нулиране).

1. Когато леко натиснете превключвателя на информационния дисплей няколко пъти, той се превключва към дисплея за оставащ пробег.
   Вижте „Информационен дисплей“ на стр. 5-21.
2. При всяко натискане на превключвателя на информационния дисплей за 2 секунди или повече, докато се показва дисплеят за оставащ пробег, можете да превключите режима за нулиране на среден разход на гориво.
   (A: Режим за автоматично нулиране, B: Режим за ръчно нулиране)



Режим за ръчно нулиране

- Когато на дисплея се изведе средният разход на гориво, ако задържите натиснат превключвателя на информационния дисплей, средният разход на гориво, изведен на дисплея в този момент, се нулира.
- Ако извършите следното действие, настройката за режим автоматично се сменя от ръчно на автоматично.
  [С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
  Завъртете контактния ключ от положение „ACC“ или „LOCK“ на положение „ON“.
  [При автомобили със система за работа без ключ]
  Променете работния режим от „ACC“ или „OFF“ на „ON“.

  Превключването на автоматичен режим става автоматично. След като превключите на ръчен режим обаче, се показват данните след последното нулиране.

Режим за автоматично нулиране

- Когато на дисплея се изведе средният разход на гориво, ако задържите натиснат превключвателя на информационния дисплей, средният разход на гориво, изведен на дисплея в този момент, се нулира.
- Когато превключвателят на двигателя или работният режим са в следните състояния, дисплеят за среден разход на гориво автоматично се нулира.
  [С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
  Контактният ключ е в положение „ACC“ или „LOCK“ за около 4 часа или по-дълго.
  [При автомобили със система за работа без ключ]
  Работният режим е в положение „ACC“ или „OFF“ за около 4 часа или по-дълго.

БЕЛЕЖКА

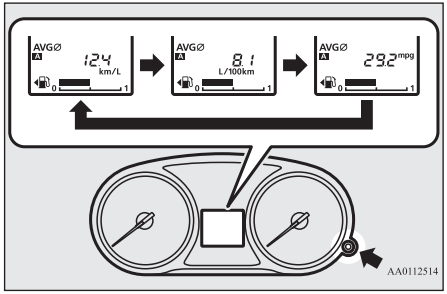
- Дисплеят за среден разход на гориво може да бъде отделно нулиран в режима за автоматично нулиране или в режима за ръчно нулиране.
- Паметта на режима за ръчно нулиране или режима на автоматично нулиране за дисплея на средния разход на гориво се изтрива, ако акумулаторът се откачи.
- Първоначалната (по подразбиране) настройка е „Auto reset mode (Режим на автоматично нулиране)“.

Промяна на мерните единици на дисплея за разход на гориво

E00523001794

Мерната единица за разход на гориво може да се променя. Мерните единици за разстояние и количество също се променят, за да съвпаднат с избраната мерна единица за разход на гориво.

1. Когато леко натиснете превключвателя на информационния дисплей няколко пъти, той се превключва към дисплея за среден разход на гориво.
   Вижте „Информационен дисплей“ на стр. 5-21.
2. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей за около 5 секунди или повече, докато чуете два пъти звука на зумера.
3. Натиснете и задръжте превключвателя на информационния дисплей, за да превключите последователно от „km/L” → „L/100 km” → „mpg” → „km/L”.



БЕЛЕЖКА

- Мерните единици на дисплея за оставащ пробег и среден разход на гориво се променят, но мерните единици за стрелката на скоростомера, километража, дневния километраж и напомнянето за сервизно обслужване остават непроменени.
- Паметта на настройката за мерни единици се изтрива, ако акумулаторът се откачи и се връща автоматично към фабричната настройка.

Мерните единици за разстояние също се променят при следните комбинации, за да съвпаднат с избраната мерна единица за разход на гориво.

Разход на гориво	Разстояние (оставащ пробег)
км/л	км
л/100 км	км
mpg	миля/-и

Промяна на мерната единица за температура

E00523101968

Мерната единица за външна температура може да се променя.

1. Когато леко натиснете превключвателя на информационния дисплей няколко пъти, той се превключва към дисплея за външна температура.
   Вижте „Информационен дисплей“ на стр. 5-21.
2. При всяко натискане на превключвателя на информационния дисплей за 2 секунди или повече, докато се показва дисплеят за външна температура, можете да превключите от °C на °F или от °F на °C мерни единици на дисплея за външна температура.

БЕЛЕЖКА

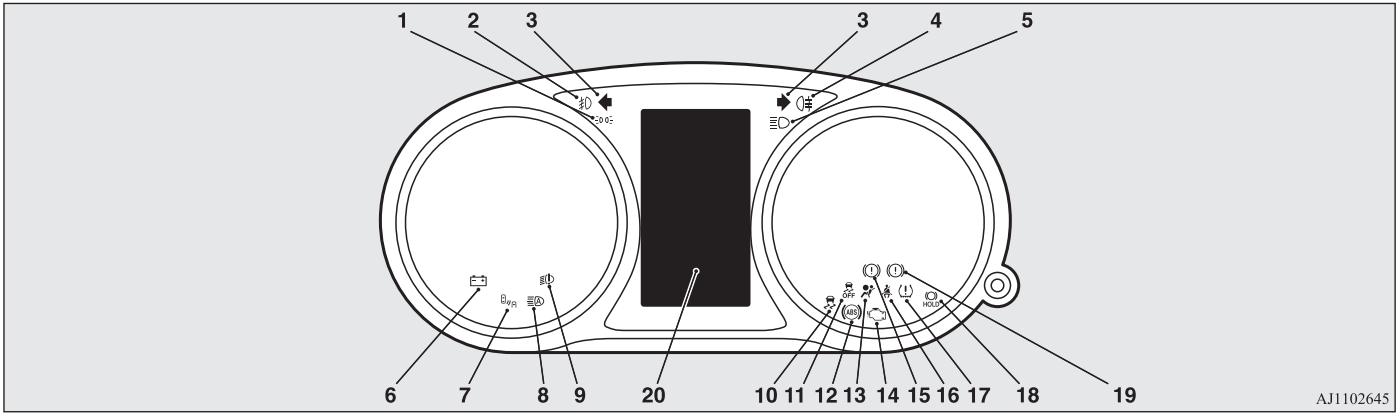
- Температурната стойност, изобразена на панела на климатика, се променя в съответствие с мерната единица за външна температура на информационния дисплей.
  Имайте обаче предвид, че „°C“ или „°F“ не се показват на екрана за температура на климатика.
- При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), температурната стойност на Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационната система на Mitsubishi (MMCS) се превключва заедно с дисплея за външна температура на информационния дисплей.
  Имайте обаче предвид, че „°C“ или „°F“ не се показват на екрана за климатика в мултикомуникационната система на Mitsubishi (MMCS).

Индикатори, предупредителни индикатори и списък на екраните на информационния дисплей (информационен дисплей - тип 1)

E00523701209

Списък на индикатори и предупредителни индикатори

E00523802715



1- Индикатор за габарити → стр.5-52
2- Индикатор за фарове за мъгла* → стр. 5-52
3- Индикатори за мигачи/Аварийни светлини → стр.5-52
4- Индикатор за задни светлини за мъгла → стр.5-52
5- Индикатор за дълги светлини → стр.5-52
6- Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора → стр.5-55
7- Индикатор на Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW)* → стр.6-107
8- Индикатор за автоматични дълги светлини (AHB)* → стр.5-61
9- Предупредителен индикатор за LED фарове* → стр. 5-60
10- Индикатор за активен контрол на устойчивостта (ASC)* →стр.6-67
11- Индикатор за изключена (OFF) система за активен контрол на устойчивостта (ASC)* →стр.6-67
12- Предупредителен индикатор за антиблокираща спирачна система (ABS) → стр.6-64
13- Предупредителен индикатор за допълнителна предпазна система (SRS) → стр.4-37
14- Предупредителен индикатор за проверка на двигателя → стр.5-54
15- Предупредителен индикатор за електрическа ръчна спирачка (жълта)* → стр.5-54
16- Предупредителен индикатор за предпазен колан → стр.4-13

17- Предупредителен индикатор на системата за следене на налягането в гумите* →стр.6-117
18- Индикатор за автоматично задържане на спирачките* → стр. 6-58
19- Предупредителен индикатор за спирачки (червена) → стр.5-53
20- Списък на екраните на информационния дисплей → стр. 5-30

Списък на екраните на информационния дисплей

E00523900318

Когато има информация, която трябва да бъде обявена, като например напомняне за светещи лампи, зумерът издава звуков сигнал, а екранът се променя в дисплея, показан по-долу. Вижте на съответната страница и вземете необходимите мерки.
Когато причината за предупредителния дисплей се отстрани, предупредителният дисплей изгасва автоматично.
Вижте „Списък на предупредителни дисплеи“ на стр. 5-30.
Вижте „Информационен дисплей на навигацията“ на стр. 5-45.
Вижте „Друго прекъсване на дисплеи“ на стр. 5-46.

БЕЛЕЖКА

- В следните редки случаи на информационния екран може да бъде показано предупреждение, а зумерът да издаде звуков сигнал.
  Причинява се от смущения на системата като шум или електромагнитни вълни и не е проблем, свързан с функционирането.
  - Уловена е изключително силна електромагнитна вълна, излъчвана от източник като незаконна радиостанция, искра от кабел или радарна станция.
  - Необичайно напрежение или разряд на статично електричество, който е генериран от работата на монтирано електрическо оборудване (включително и части, монтирани след продажбата на автомобила).

  Ако предупредителният дисплей се появява многократно, препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Списък на предупредителни дисплеи

E00524002684

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Забравили сте да изключите светлините.	Вижте „Функция за автоматично изключване на светлините (фарове, фарове за мъгла и др.)” на стр. 5-59.
	● Миещата течност на чистачките намалява.	● Допълнете резервоара с течност за миене. Вижте „Течност за миене” на стр. 10-8. Вижте „Капацитет“ на стр. 11-15.
	● Има неизправност в LED фаровете.	● Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Предупредителен индикатор за LED светлини“ на стр. 5-60.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Има неизправност в системата за работа без ключ.	Вижте „Система за работа без ключ“ на стр. 3-8.
	● Не е открит ключът на системата за работа без ключ.	● Поставете безконтактния ключ в гнездото. Вижте „Ако безконтактният ключ не работи правилно“ на стр. 6-25.
	● Забравили сте да извадите безконтактния ключ от гнездото.	● Извадете безконтактния ключ от гнездото. Вижте „Напомняне на системата за работа без ключ“ на стр. 6-26.
	● Воланът е заключен.	● Натиснете бутона за стартиране на двигателя, като едновременно се опитвате да завъртите волана. Вижте „Заключване на волана“ на стр. 6-19.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Двигателят е загасен и селекторният лост е в положение различно от „P“ (Паркиране).	● Поставете селекторния лост в положение „P” (Паркиране), за да поставите работния режим в положение „OFF“.
	● Вратата на водача е отворена и волантът е отключен.	● Вижте „Заключване на волана“ на стр. 6-19.
	● Има неизправност в EPS (електрическа кормилна система със сервоуправление).	● Проверете възможно най-скоро автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Електрическа кормилна система със сервоуправление (EPS)“ на стр. 6-65.
	● Има неизправност в антиблокиращата спирачна система (ABS).	● Избягвайте внезапно спиране и шофиране с висока скорост, спрете автомобила на безопасно място и вземете мерки за отстраняване на проблема. Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ABS система“ на стр. 6-64.
	● Налягането в една от гумите е ниско.	Вижте „Предупредителен индикатор//дисплей на система за следене на налягането в гумите“ на стр. 6-117.
	● Има неизправност в системата за следене на налягането в гумите.	Вижте „Предупредителен индикатор//дисплей на система за следене на налягането в гумите“ на стр. 6-117.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Една от вратите или капакът на багажника не са добре затворени. На дисплея се извежда отворена врата.	● Затворете вратата или капака на багажника. Вижте „Екран на предупредителния дисплей за незатворена врата“ на стр. 5-7.
	● Капакът на двигателя е отворен.	● Затворете капака на двигателя. Вижте „Капак на двигателя“ на стр. 10-4.
	● Има повреда в електронния имобилайзер (система против кражба).	● Поставете работния режим в положение „OFF“ и след това стартирайте отново двигателя. Ако предупреждението остане, моля свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
	● Вратата на водача е отворена, когато работният режим е различен от „OFF“.	● Поставете работния режим в положение „OFF“. Вижте „Система за напомняне на работен режим „ON“ на стр. 6-19.
	● Направен е опит за заключване на всички врати и капака на багажника, докато работният режим е в положение, различно от „OFF“.	● Поставете работния режим в положение „OFF“. Вижте „Система за напомняне на работен режим „OFF“ на стр. 6-18.
	● Има неизправност в заключването на волана.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Има неизправност в електрическата система.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
	● Двигателят е прегрял.	● Спрете автомобила на безопасно място и вземете мерки за отстраняване на проблема. Вижте „Прегряване на двигателя“ на стр. 8-9.
	● Температурата на течността на автоматичната скоростна кутия (автоматична или CVT скоростна кутия) е много висока.	Вижте „Автоматична скоростна кутия INVECS-II 6A/T“ на стр. 6-32. Вижте „Автоматична скоростна кутия INVECS-III 6CVT“ на стр. 6-38.
	● Завъртели сте контактния ключ в положение „ON“ или сте поставили работния режим в положение „ON“ без да поставите предпазните колани.	● Затегнете правилно предпазния си колан. Вижте „Предупредителен индикатор за предпазен колан“ на стр. 4-13.
	● Има неизправност в горивната система.	● Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
	● Горивото свършва.	● Презаредете с гориво колкото се може по-скоро. Вижте „Предупредителен дисплей за оставащо гориво“ на стр. 5-8.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Управлявате автомобила с включена ръчна спирачка.	● Освободете ръчната спирачка. Вижте „Предупредителен дисплей за спирачките“ на стр. 5-56.
	● Когато спирачната течност в резервоара е спаднала до ниско ниво. ● Има неизправност в спирачната система.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Предупредителен дисплей за спирачките“ на стр. 5-56.
	● Има неизправност в Електрическата ръчна спирачка.	● Препоръчваме Ви да я проверите веднага. Вижте „Електрическа ръчна спирачка“ на стр. 6-6.
	● Ръчната спирачка не може да се ползва временно поради многократно използване на превключвателя за електрическата спирачка в кратък период от време.	Вижте „Електрическа ръчна спирачка“ на стр. 6-6.
	● Опитвате се да освободите ръчната спирачка без да натискате педала на спирачките.	Вижте „Електрическа ръчна спирачка“ на стр. 6-6.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Електрическата ръчна спирачка е активирана автоматично.	Вижте „Автоматично задържане на спирачките“ на стр. 6-58.
	● Автоматичното задържане на спирачките се отменя автоматично.	Вижте „Автоматично задържане на спирачките“ на стр. 6-58.
	● Автоматичното задържане на спирачките не е достъпно.	Вижте „Автоматично задържане на спирачките“ на стр. 6-58.
	● Електрическата ръчна спирачка не се задейства автоматично, тъй като има повреда в системата на електрическата ръчна спирачка.	● Когато контактният ключ или работният режим се поставят в положение „OFF“, поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и натиснете педала на спирачките с десния крак по-силно от обикновено. След това задействайте контактния ключ или бутона за стартиране на двигателя. ● Препоръчваме ви да проверите системата за автоматично задържане на спирачките в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Автоматично задържане на спирачките“ на стр. 6-58.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Системата за автоматично задържане на спирачките не се включва, тъй като водачът не е поставил предпазния си колан.	● Натиснете превключвателя за автоматично задържане на спирачките след като водачът постави предпазния си колан. Вижте „Автоматично задържане на спирачките“ на стр. 6-58.
	● Системата за автоматично задържане на спирачките не се изключва, тъй като водачът не е натиснал педала на спирачките.	● Натиснете спирачния педал по-силно от обикновено с десния крак. След това, натиснете превключвателя за автоматично задържане на спирачките. Вижте „Автоматично задържане на спирачките“ на стр. 6-58.
	● Има неизправност в разпределителната система за двигателно масло.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Предупредителен дисплей за налягане на маслото“ на стр. 5-57.
	● Има неизправност в системата за зареждане на акумулатора.	● Незабавно спрете автомобила на безопасно място. Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Предупредителен дисплей за заряд на акумулатора“ на стр. 5-57.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Има неизправност във въздушната възглавница на допълнителната предпазна система (SRS) или системата на инерционния механизъм за натягане.	● Препоръчваме ви да я проверите веднага. Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за SRS система“ на стр. 4-37.
	● Има неизправност в активния контрол на устойчивостта (ASC).	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Активен контрол на устойчивостта (ASC)“ на стр. 6-66.
	● Има неизправност в Асистента за потегляне по наклон.	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Асистент за потегляне по наклон“ на стр. 6-60.
	● Има неизправност в електронно контролираната 4WD система (за задвижване на 4 колела).	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Електронно контролирана 4WD система“ на стр. 6-47.
	● Има неизправност в S-AWC системата.	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „S-AWC (Super-All Wheel Control)“ на стр. 6-49.
	● Има неизправност в автоматичната или CVT скоростна кутия.	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Автоматична скоростна кутия INVECS-II 6A/T“ на стр. 6-32. Вижте „Автоматична скоростна кутия INVECS-III 6CVT“ на стр. 6-38.
	● Електронно контролираната 4WD система е загряла.	Вижте „Електронно контролирана 4WD система“ на стр. 6-47.
	● S-AWC системата е загряла.	Вижте „S-AWC (Super-All Wheel Control)“ на стр. 6-49.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Външната температура е 3 °C (37 °F) или по-ниска.	● Внимавайте за заледяване по пътя. ● Пътната настилка може да бъде заледена дори когато това предупреждение не се извежда на дисплея, затова шофирайте внимателно.
	● Системата за адаптивен контрол на скоростта (ACC) е открила наближаването на автомобили пред вас.	● Увеличете разстоянието на следене чрез натискане на спирачния педал или осъществете по друг начин намаляване на скоростта. Вижте „Система на адаптивен контрол на скоростта (ACC): Аларма за близост“ на стр. 6-82.
	● Системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) е открила опасност от сблъсък.	● Предприемете съответни действия, като например натискане на педала на спирачките, за да избегнете сблъсък. Вижте „Предупредителна функция за опасност от удар отпред“ на стр. 6-92.
	● Адаптивният контрол на скоростта (ACC) е открил, че автомобилът пред вас е спрял, и спира и вашия автомобил, но спирачката ще бъде освободена скоро.	● Натиснете спирачния педал веднага след като автомобилът ви спре. Вижте „Когато „ACC“ открие пред вас автомобил в обхвата на зададеното разстояние“ на стр. 6-81.
	● Електрическата ръчна спирачка не може да бъде задействана автоматично.	● Натиснете спирачния педал колкото се може по-скоро. Вижте „Автоматично задържане на спирачките“ на стр. 6-58.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Адаптивният контрол на скоростта (ACC) автоматично се отменя и системата се поставя в режим „готовност”.	Вижте „Начин на използване на ACC” на стр. 6-84.
	● Условията за стартиране на контрол на скоростта не са спазени, Адаптивният контрол на скоростта (ACC) не може да стартира управлението.	
	● Адаптивният контрол на скоростта (ACC) не може да започне управлението, защото текущата скорост не е в нужния обсег.	
	● Адаптивният контрол на скоростта (ACC) не може да започне управление, тъй като не е открил приближаването на превозни средства пред вас.	
	● Адаптивният контрол на скоростта (ACC) временно не функционира поради замърсяване на датчика. Това не е неизправност.	
	● Има неизправност в системата на Адаптивния контрол на скоростта (ACC).	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Деактивиране на ACC контрол“ на стр. 6-88.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Има неизправност в Системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM).	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Спирачна функция на FCM системата“ на стр. 6-93.
	● Спирачната функция на Системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) е активирана.	Вижте „Спирачна функция на FCM системата“ на стр. 6-93.
	● Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) временно не е достъпна по някаква причина. Това не е неизправност.	
	● Предупреждението за напускане на пътната лента (LDW) е открило, че автомобилът ви е на път да напусне или вече е напуснал пътната лента.	Вижте „Предупреждение за напускане на пътната лента (LDW)“ на стр. 6-114.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Има неизправност в Предупреждение за напускане на пътната лента (LDW).	● Препоръчваме ви да я проверите. Вижте „Деактивиране на LDW поради неизправност“ на стр. 6-115.
  	● Датчикът на Ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS) временно не е достъпен по някаква причина, като например условия на заобикалящата среда или увеличение в температурата на датчика.	● Ако предупредителният дисплей не се появи след като изчакате известно време, обърнете се към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS): Предупредителен дисплей“ на стр. 6-106.

Екран	Причина	Решение (Справка)
  	● Ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS) не работи нормално, тъй като има неизправност в датчика или системата.	● Препоръчваме ви да я проверите веднага. Вижте „Ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS): Предупредителен дисплей“ на стр. 6-106.
 	● Ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS) е активирана.	Вижте „Ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS)“ на стр. 6-102.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Датчикът за Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW) временно не е достъпен по някаква причина, като например условия на заобикалящата среда или увеличение в температурата на датчика.	● Ако предупредителният дисплей не се появи след като изчакате известно време, обърнете се към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте раздел „Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW)“ на стр. 6-107.
	● Предупреждението за „мъртва точка“ (BSW) не работи нормално, тъй като има неизправност в датчика или системата.	● Препоръчваме ви да я проверите веднага. Вижте раздел „Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW)“ на стр. 6-107.
	● Чужди тела, като например кал, сняг или лед, полепват към повърхността на бронята, около датчика.	● Отстранете чуждите тела от повърхността на бронята, около датчика. Ако предупредителният дисплей не изчезне след като сте почистили повърхността на бронята около датчика, обърнете се към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте раздел „Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW): Когато има полепване на замърсители по датчика“ на стр. 6-111.
	● Известяването за напречен трафик (RCTA) открива автомобили, приближаващи вашия автомобил.	● Обърнете специално внимание към задната част на автомобила си. Вижте „Известяване за напречен трафик (RCTA)” на стр. 6-111.

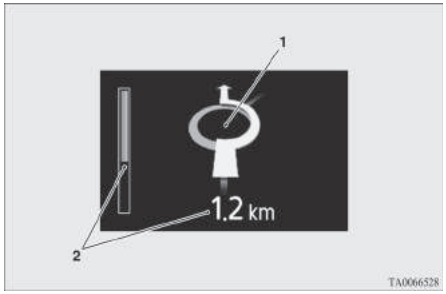
Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Има неизправност в датчика.	● Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM): Когато бъде открит проблем” на стр. 6-97. Вижте раздел „Предупреждение за напускане на пътната лента (LDW): Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 6-114. Вижте „Автоматични дълги светлини (AHB): Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-63.
	● Системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM), Предупреждението за напускане на пътната лента (LDW) и Автоматичните дълги светлини (AHB) временно не са достъпни поради ниската или високата температура на датчика.	● След като температурата на датчика се върне в нормален диапазон, системата автоматично ще възобнови работата си. Вижте „Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM): Когато бъде открит проблем” на стр. 6-97. Вижте раздел „Предупреждение за напускане на пътната лента (LDW): Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 6-114. Вижте „Автоматични дълги светлини (AHB): Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-63.
	● Датчикът временно не е достъпен поради полепване на замърсители по датчика или предното стъкло. Това не е неизправност.	Вижте „Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM): Когато бъде открит проблем” на стр. 6-97. Вижте раздел „Предупреждение за напускане на пътната лента (LDW): Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 6-114. Вижте „Автоматични дълги светлини (AHB): Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-63.

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● Има неизправност в автоматични дълги светлини (AHB).	● Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервис на MITSUBISHI MOTORS. Вижте „Автоматични дълги светлини (AHB): Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-63.

Информационен дисплей на навигацията*

E00531400022

При автомобили, оборудвани с мултикомуникационна система на MITSUBISHI (MMCS), в навигацията ще се покаже съответната информация, когато наближите кръстовище и крайна точка, след като зададете крайната точка и стартирате указанията по маршрута.



1- Дисплей за напътствия
Показва посоката на пътуване на автомобила и мястото.



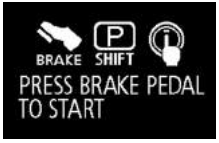
2-Дисплей за оставащо разстояние
Показва разстоянието до мястото, където се показва в указанието.

БЕЛЕЖКА

● Моля, прочетете този раздел и отделното ръководство за експлоатация за мултикомуникационната система на MITSUBISHI (MMCS).

Друго прекъсване на дисплеи

E00524202527

Екран	Причина	Решение (Справка)
	● При стартиране на двигателя вие сте натиснали бутона на двигателя без да натиснете педала на съединителя (механична скоростна кутия).	● Поставете скоростния лост в положение „N“ (неутрално), натиснете докрай педала на съединителя, натиснете спирачния педал с десния крак. След това натиснете бутона за стартиране на двигателя. Вижте „Стартиране и спиране на двигателя“ на стр. 6-21.
	● При стартиране на двигателя селекторният лост е в положение, различно от „P” (Паркиране) или „N” (Неутрално), или сте натиснали бутона на двигателя без да натиснете педала на спирачката (автоматична или CVT скоростна кутия).	● Поставете селекторния лост в положение „P” (Паркиране), натиснете педала на спирачката с десния крак. След това натиснете бутона за стартиране на двигателя. Вижте „Стартиране и спиране на двигателя“ на стр. 6-21.

Работното състояние на всяка система се показва на информационния екран. Вижте съответната страница на системата за повече подробности.

Екран	Работно състояние на системата	Справка
	● Когато е избран режим „4WD ECO“.	Вижте „Електронно контролирана 4WD система“ на стр. 6-47.
	● Когато е избран режим „4WD AUTO“.	
	● Когато е избран режим „4WD LOCK“.	

Екран	Работно състояние на системата	Справка
	● Когато е избран режим „AWC ECO“ на S-AWC.	Вижте „S-AWC (Super-All Wheel Control)“ на стр. 6-49.
	● Когато е избран режим „NORMAL“ на S-AWC.	
	● Когато е избран режим „SNOW“ на S-AWC.	
	● Когато е избран режим „LOCK“ на S-AWC.	
	● Когато датчикът за заден ход открие препятствие.	Вижте „Датчик за заден ход“ на стр. 6-122.
	● Когато датчикът за паркиране открие препятствие.	Вижте „Датчици за паркиране (преден/заден)“ на стр. 6-126.

Екран	Работно състояние на системата	Справка
	● Когато е активиран режим ECO.	Вижте „Превключвател за режим ECO“ на стр. 5-70.
  	● Когато Системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) е активирана или времето за аларма е променено.	Вижте „Превключвател „ON“/“OFF“ (Вкл./Изкл.) на FCM и UMS“ на стр. 6-96.
	● Когато Системата за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) е деактивирана.	Вижте „Превключвател „ON“/“OFF“ (Вкл./Изкл.) на FCM и UMS“ на стр. 6-96.
	● Когато ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS) е деактивирана.	Вижте „Включване/изключване на UMS“ на стр. 6-106.

Това ви информира, че е време за периодична проверка.

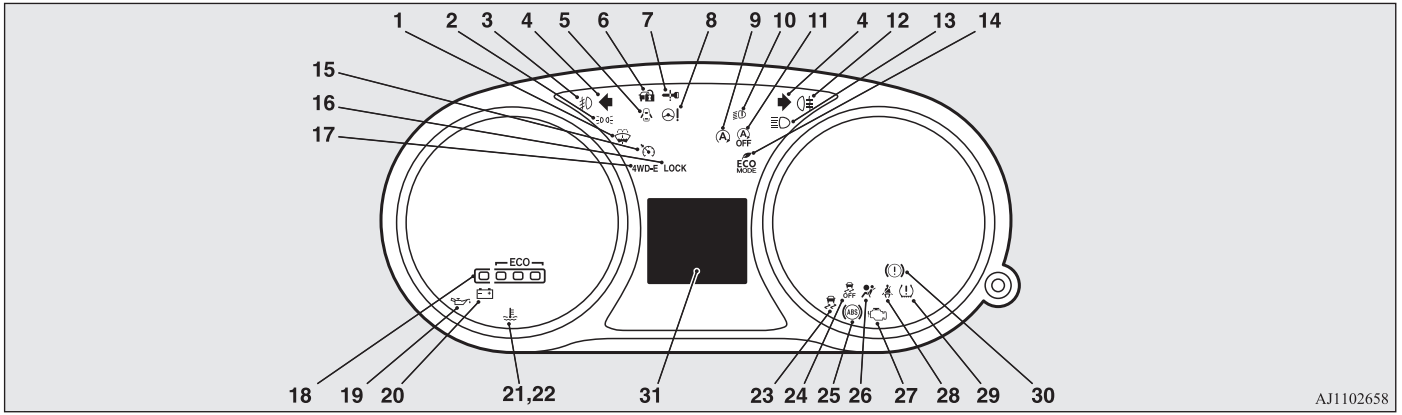
Екран	Решение
	Препоръчваме ви да я проверите. За повече подробности вижте „Напомняне за сервизно обслужване“ на стр. 5-9.

Настройката за оставащия интервал може да се промени.

Екран	Решение
	Спрете автомобила на безопасно място, загасете двигателя и направете почивка. Ползвайте този дисплей като ориентир за почивки по време на дълъг преход. Интервалът от началото на вашето пътуване до това съобщение може да бъде зададен. Вижте „Промяна на времето до показване на „REST REMINDER“ на стр. 5-19. Дисплеят и зумерът предупреждават водача, когато зададеното време наближи. Ако продължите да шофирате без да сте направили почивка, зумерът издава звуков сигнал на всеки 5 минути, за да ви напомни да направите почивка. ● В следните случаи времето на шофиране се нулира и дисплеят се връща в предишния екран. След това, когато зададеното време наближи отново, зумерът и дисплеят ви напомнят да направите почивка. • Зумерът издава трикратен звуков сигнал. • Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“. • Превключвателят на информационния дисплей е задържан натиснат за около 2 секунди или повече.

Индикатори и предупредителни индикатори (информационен дисплей - тип 2)

E00501504309



1- Предупредителен индикатор за течност за чистачките → стр. 5-56
2- Индикатор за габарити → стр.5-52
3- Индикатор за фарове за мъгла* → стр. 5-52
4- Индикатори за мигачи/Аварийни светлини → стр.5-52
5- Предупредителен индикатор за незатворена врата → стр.5-56
6- За подробности вижте „Заключване на волана“ на стр. 6-19 (ако има такова).
7- За подробности вижте „Активиране на предупреждение“ на стр. 3-13 (ако има такова).
8- Предупредителен индикатор на Електрическа кормилна система със сервоуправление (EPS) → стр.6-65
9- Индикатор на системата Auto Stop & Go (AS&G)* → стр.6-26
10- Предупредителен индикатор за LED фарове* → стр. 5-60
11- Индикатор „OFF“ (Изкл.) на системата Auto Stop & Go (AS&G)* → стр.6-30
12- Индикатор за задни светлини за мъгла → стр.5-52
13- Индикатор за дълги светлини → стр.5-52
14- Индикатор на ECO режим* → стр.5-70
15- Индикатор за автоматичен контрол на скоростта* → стр. 6-70
16- Индикатор за режим 4WD LOCK* → стр. 6-47
17- Индикатор за режим 4WD ECO* → стр. 6-47
18- Помощен дисплей за ECO шофиране* → стр.5-53
19- Предупредителен индикатор на маслото → стр. 5-55
20- Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора → стр. 5-55
21- Предупредителен индикатор за висока температура на охлаждащата течност (червена) → стр.5-56
22- Индикатор за ниска температура на охлаждащата течност (синя) → стр.5-53
23- Индикатор за активен контрол на устойчивостта (ASC)* → стр.6-67
24- Индикатор за изключена (OFF) система за активен контрол на устойчивостта (ASC)* → стр.6-67

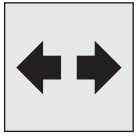
25- Предупредителен индикатор за антиблокираща спирачна система (ABS) → стр.6-64
26- Предупредителен индикатор за допълнителна предпазна система (SRS) → стр.4-37
27- Предупредителен индикатор за проверка на двигателя → стр. 5-54
28- Предупредителен индикатор за предпазен колан → стр.4-13
29- Предупредителен индикатор на системата за следене на налягането в гумите* → стр.6-117
30- Предупредителен индикатор за спирачки (червена) → стр.5-53
31- Информационен дисплей → стр.5-20

Индикатори

E00501600100

Индикатори за мигачи/ Аварийни светлини

E00501701515



Тези индикатори мигат в следните ситуации.

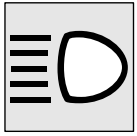
•Когато лостът за мигачи се премести, за да се активира определен мигач.
Вижте „Лост на мигачите“ на стр. 5-68.

•Когато бутонът за аварийни светлини се натисне, за да се активират аварийните светлини.
Вижте „Превключвател за аварийни светлини“ на стр. 5-69.

•Когато аварийните светлини се активират автоматично при внезапно спиране по време на шофиране. (Автомобили, оборудвани със система за авариен стоп сигнал)
Вижте „Система за авариен стоп сигнал“ на стр. 6-62.

Индикатор за дълги светлини

E00501800173



Този индикатор светва, когато се включат дългите светлини.

Индикатор за фарове за мъгла*

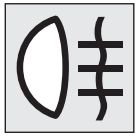
E00501900493



Този индикатор светва при включване на фаровете за мъгла.

Индикатор за задни светлини за мъгла

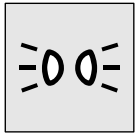
E00502001241



Този индикатор светва при включване на задната светлина за мъгла.

Индикатор за габарити

E00508900173



Този индикатор светва при включване на габаритите.

Индикатор за ниско ниво на охлаждащата течност – синя (Автомобил, оборудван с информационен дисплей – тип 2)

E00502200057



Този индикатор светва в синьо, когато температурата на охлаждащата течност е ниска.

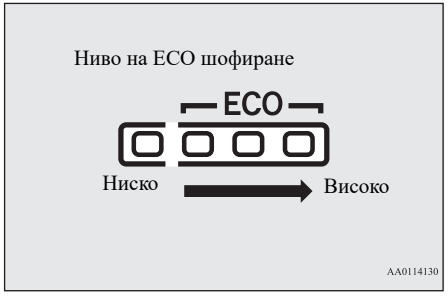
БЕЛЕЖКА

- Когато индикаторът изгасне, това може да се използва като приблизителна индикация, кога започва да работи отоплението.

Помощен дисплей за ECO шофиране*

E00531701093

Тази функция показва колко икономично шофирате при различни условия.
Помощният дисплей за ECO шофиране ще се сменя както следва, ако шофирате ефективно чрез педала за газта, по начин, който отговаря на скоростта на автомобила.



БЕЛЕЖКА

- При автомобили с автоматична или CVT скоростна кутия, помощният дисплей за ECO шофиране се показва само когато автомобилът се шофира със селекторен лост в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или когато автомобилът се шофира в спортен режим (за автомобили, оборудвани с лостчета за смяна на предавките от волана).

Предупредителни индикатори

E00502400147

Предупредителен индикатор за спирачки (червена)

E00502504003



При завъртане на контактния ключ или на работния режим в положение „ON“ индикаторът светва и след няколко секунди изгасва.
Винаги се уверявайте, че индикаторът загасва преди да започнете да шофирате.
При завъртане на контактния ключ или на работния режим в положение „ON“, предупредителният индикатор за спирачка светва при следните условия:

- Когато лостът на ръчната спирачка е задействан.
- Когато нивото на спирачната течност в резервоара спадне до ниско ниво.
- Когато функцията за разпределение на спирачното усилие не работи правилно.

При завъртане на контактния ключ или на работния режим в положение „ON”, се чува зумерът при следните условия:

- Автомобилът надвиши скорост от 8 км/ч със задействана ръчна спирачка.

⚠ВНИМАНИЕ

- В описаните по-долу ситуации техническите характеристики на спирачната система може да са компрометирани или при внезапно спиране автомобилът може да стане нестабилен; от това следва, че ще трябва да избягвате да шофирате много бързо или да използвате внезапни спирачки. Освен това, когато стигнете до безопасно място, автомобилът трябва веднага да бъде спрян и ви препоръчваме да го закарате за проверка.
  - Предупредителният индикатор за спирачка не светва при задействане на ръчната спирачка или не изгасва при нейното освобождаване.
  - Предупредителните индикатори за спирачки и за ABS светват едновременно.
    За подробности вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ABS система“ на стр. 6-64.
  - При шофиране на автомобила предупредителния индикатор за спирачка свети непрекъснато.
- Когато спирачното действие е нарушено, автомобилът ще трябва да се спре по следния начин:

⚠ВНИМАНИЕ

- Натиснете педала на спирачката по-силно от обикновено.
  Дори и ако педалът на спирачката стигне до самия край на работния си ход, задръжте го силно натиснат.
- Ако спирачките откажат, за намаляване на скоростта на автомобила използвайте спирачното действие на двигателя и спазвайте следните инструкции.
  [Автомобили с ръчна спирачка с лост]
  Внимателно дръпнете лоста на ръчната спирачка.
  [Автомобили с електрическа ръчна спирачка]
  Дръпнете превключвателя на електрическата ръчна спирачка. (Вижте „Електрическа ръчна спирачка“ на стр. 6-6)

  Натиснете педала на спирачката, за да задействате стоповете и да предупредите автомобилите зад вас.

Предупредителен индикатор за електрическа ръчна спирачка (жълта)*



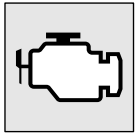
Този предупредителен индикатор ще светне, когато има повреда в системата на електрическата ръчна спирачка. Обикновено при завъртане на контактния ключ или на работния режим в положение „ON“ този индикатор светва, а след няколко секунди изгасва.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато предупредителният индикатор остане да свети или не светне, има вероятност ръчната спирачка да не може да се задейства или освободи. Свържете се веднага с най-близкия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Когато предупредителният индикатор светне по време на движение, веднага спрете автомобила на безопасно място и се свържете упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Ако паркирането е неизбежно, направете го на равна и стабилна повърхност, превключете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и поставете клинове или трупчета.

Предупредителен индикатор за проверка на двигателя

E00502602967



Този индикатор е част от бордовата диагностична система, която следи емисиите, системата за управление на двигателя или контролната система на автоматичната скоростна кутия/CVT скоростна кутия.
Ако в една от тези системи е открит проблем, индикаторът светва или започва да мига.
Макар че автомобилът ви по принцип ще може да се шофира и няма да е необходимо да прибягвате до тегленето му, ние ви препоръчваме да проверите възможно най-скоро системата си.
Този предупредителен индикатор светва и когато контактният ключ или работният режим се завъртят в положение „ON“ и изгасва след стартирането на двигателя. Ако предупредителният индикатор не изгасне след стартиране на двигателя, препоръчваме ви да закарате автомобила си за проверка.

⚠ВНИМАНИЕ

- Продължителното шофиране, когато този индикатор свети, може да доведе до допълнителни повреди на системата за контрол на емисиите. Това може да се отрази също и на разхода на гориво, както и на поведението на автомобила при движение.
- Ако индикаторът не светва при поставяне на контактния ключ или работния режим в положение „ON“, препоръчваме ви да проверите системата.
- Ако индикаторът светне, докато двигателят работи, избягвайте шофиране с висока скорост и проверете системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS колкото е възможно по-скоро.
  При подобни ситуации реакцията на педала на газта и педала на спирачката може да се влоши.

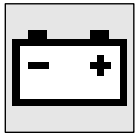
БЕЛЕЖКА

- Електронният управляващ модул на двигателя, в който е поместена бордовата диагностична система, съхранява множество данни за неизправности (и по-специално за емисиите на отработени газове).

Ако кабелът на акумулатора се откачи, тези данни се изтриват, което значително затруднява бързата диагностика. Когато индикаторът за проверка на двигателя свети, не откачвайте кабелите на акумулатора.

Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора

E00502701277



При завъртане на контактния ключ или на работния режим в положение „ON“ индикаторът светва и след стартиране на двигателя изгасва.

При автомобил, оборудван с информационен дисплей – тип 1, на информационния дисплей също се показва предупреждение.

ВНИМАНИЕ

- Ако този индикатор светне при работещ двигател, това означава, че има проблем в зарядната система. Незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и ви препоръчваме да го проверите.

Предупредителен индикатор на маслото (автомобил, оборудван с информационен дисплей – тип 2)

E00502800705



При завъртане на контактния ключ или на работния режим в положение „ON“ индикаторът светва и след стартиране на двигателя изгасва. Ако свети при работещ двигател, налягането на маслото е много ниско. Загасете двигателя и организирайте проверката му.

ВНИМАНИЕ

- Този индикатор не показва нивото на количеството масло в картера на двигателя. Количеството се определя, като нивото на маслото се провери при загасен двигател с помощта на маслоизмервателната пръчка.
- Ако този индикатор светне, когато нивото на двигателното масло не е ниско, проверете го.
- Ако продължите да шофирате автомобила с ниско ниво на маслото в двигателя или когато индикаторът свети, двигателят може да блокира.

Предупредителен индикатор за висока температура на охлаждащата течност – червен (автомобил, оборудван с информационен дисплей – тип 2)

E00503000052



Този индикатор светва в червено, ако температурата на охлаждащата течност стане прекалено висока.

ВНИМАНИЕ

- Ако индикаторът светне по време на работа на автомобила, това показва евентуално прегряване на двигателя. Продължителното шофиране може да повреди двигателя. Веднага спрете автомобила на безопасно място и вземете подходящи мерки. (Вижте „Прегряване на двигателя“ на стр. 8-9.)

БЕЛЕЖКА

- Предупредителният индикатор за висока температура на охлаждащата течност може да светне, когато автомобилът е шофиран продължително време с висока скорост или по хълмисти пътища. Това светване не означава непременно проблем. Би трябвало да изгасне, ако оставите двигателя да поработи известно време или продължите да шофирате.

Предупредителен индикатор за незатворена врата (автомобил, оборудван с информационен дисплей – тип 2)

E00503301922



Този индикатор светва, когато някоя от вратите или капакът на багажното отделение са или отворени, или не са напълно затворени.

Ако скоростта на автомобила достигне до около 8 км/час при отворена или притворена врата или капак на багажното отделение, зумерът издава 4 пъти звуков сигнал като предупреждение.

⚠ВНИМАНИЕ

- Преди потегляне с автомобила проверете дали този предупредителен индикатор е изгаснал.

Предупредителен индикатор за ниво на миещата течност на чистачките (автомобил, оборудван с информационен дисплей – тип 2)

E00569300071



Този индикатор светва, когато миещата течност на чистачките намалява.

Ако индикаторът светне, допълнете резервоара с течност за миене.

Вижте „Течност за миене” на стр. 10-8.

Вижте „Капацитет“ на стр. 11-15.

Дисплей на информационния екран (автомобил, оборудван с информационен дисплей – тип 1)

E00524601133

Предупредителен дисплей за спирачки

E00524701479



Този индикатор се показва, ако управлявате автомобила с включена ръчна спирачка. Предупредителният индикатор на приборното табло свети само когато е включена ръчната спирачка.

⚠ВНИМАНИЕ

- При шофиране без освободена ръчна спирачка, спирачките прегряват, което влошава действието им и може да предизвика отказ на спирачната система.
  Ако това предупреждение се изведе на дисплея, освободете ръчната спирачка.



Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ и ако спирачната течност е малко, се показва това предупреждение.

Предупредителният индикатор на приборното табло също светва.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако това предупреждение остане да свети и не изгасне по време на шофиране, има опасност от влошено действие на спирачките. Ако това се случи, незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и ви препоръчваме да го проверите.
- Ако предупредителният дисплей за спирачките се покаже и едновременно с това светнат предупредителните индикатори за спирачките и за ABS, то функцията за разпределение на спирачното усилие не действа и при внезапно спиране автомобилът може да стане неустойчив. Избягвайте внезапно спиране и шофиране с висока скорост, спрете автомобила на безопасно място и ви препоръчваме да го закарате за проверка.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато спирачното действие е нарушено, автомобилът ще трябва да се спре по следния начин:
  - Натиснете педала на спирачката по-силно от обикновено.
    Дори и ако педалът на спирачката стигне до самия край на работния си ход, задръжте го силно натиснат.
  - Ако спирачките откажат, за намаляване на скоростта на автомобила използвайте спирачното действие на двигателя и спазвайте следните инструкции.
    [Автомобили с ръчна спирачка с лост]
    Внимателно дръпнете лоста на ръчната спирачка.
    [Автомобили с електрическа ръчна спирачка]
    Дръпнете превключвателя на електрическата ръчна спирачка. (Вижте „Електрическа ръчна спирачка“ на стр. 6-6)

    Натиснете педала на спирачката, за да задействате стоповете и да предупредите автомобилите зад вас.

Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора

E00524800271



Ако има неизправност в системата за зареждане на акумулатора, на екрана на информационния дисплей се появява предупредително съобщение. Предупредителният индикатор на приборното табло също светва.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако предупреждението се покаже, докато двигателят работи, незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и ви препоръчваме да го проверите.

Предупредителен дисплей за налягане на маслото

E00524900285



Ако налягането на двигателното масло спадне при работещ двигател, на екрана на информационния дисплей се появява предупреждение.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако автомобилът се шофира, когато двигателното масло е малко или нивото на маслото е нормално, но предупреждението се показва на дисплея, двигателят може да изгори или да се повреди.
- Ако предупреждението се покаже докато двигателят работи, незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и проверете нивото на двигателното масло.
- Ако предупреждението се извежда на дисплея, а нивото на двигателното масло е нормално, закарайте автомобила за проверка.

Комбиниран превключвател за фарове и габаритни светлини

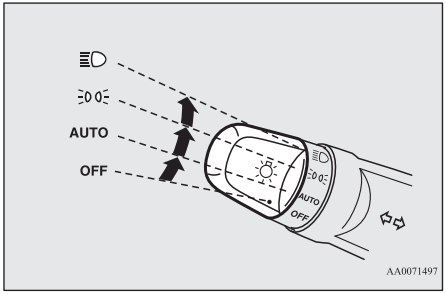
E00506004354

Фарове

БЕЛЕЖКА

- Когато навлизате на територията на държава, в която автомобилите се шофират в обратна посока на движение спрямо държавата, от която сте купили вашия автомобил, трябва да вземете необходимите мерки, за да не заслепявате насрещното движение. Въпреки това, фаровете на този автомобил не трябва да се регулират.
- При неподвижен (неработещ) двигател не оставяйте светлините включени за продължителен период от време. Това ще доведе до изтощаване на акумулатора.
- При дъжд или след измиване на автомобила, вътрешността на лещите се замъглява, но това не указва за функционален проблем.
  При включване на светлините излъчената от тях топлина изпарява влагата. Въпреки това, ако в някой фар се събере вода, препоръчваме ви да го проверите.

За включване на светлините завъртете превключвателя.



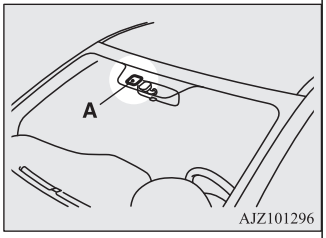
OFF (Изкл.)	Всички светлини са загасени {с изключение на дневните светлини}
AUTO (Автоматично)	При контактен ключ или работен режим в положение „ON“, фаровете, предните и задни габарити, светлините на регистрационния номер, на приборното табло и насоченото осветление светват или изгасват автоматично според степента на външното осветление. {Дневните светлини ще светнат, но задните габарити ще останат изключени.} Всички лампи се изключват автоматично, когато контактният ключ или работният режим се поставят в положение „OFF“.
	Включени са габарити, задни габарити, светлините на регистрационния номер, лампите на арматурното табло и насоченото осветление
	Включват се фаровете и останалите светлини

БЕЛЕЖКА

- Чувствителността на автоматичното включване/изключване на светлините може да се регулира. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът.
  За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.
- Когато фаровете се изключат от автоматичното вкл./изкл. управление и контактният ключ или работният режим са в положение „ON”, фаровете за мъгла (ако са монтирани) и задната светлина за мъгла също се изключват. Когато фаровете отново се включат на автоматичното вкл./изкл. управление, фаровете за мъгла също светват, но стоповете за мъгла остават изключени. Ако искате отново да включите стоповете за мъгла, задействайте превключвателя.

БЕЛЕЖКА

- Не покривайте сензора (A) за автоматично включване/изключване, чрез поставяне на лепенка или етикет на стъклото.



- Ако светлините не се включват или изключват при превключвател в положение „AUTO“, задействайте превключвателя ръчно и ви препоръчваме да закарате автомобила за проверка.

Функция за самоизключване на светлините (фарове, фарове за мъгла и др.)

- Ако извършите следното действие, докато превключвателят за светлините е в положение „≣D“, светлините автоматично ще изгаснат при отваряне на шофьорската врата.
  [С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
  Контактният ключ е завъртян в положение „LOCK“ или „ACC или ключът е изваден от превключвателя за запалване.

[При автомобили със система за работа без ключ]
Работният режим е „OFF“ или „ACC“.

- Ако извършите следното действие, докато превключвателят за светлините е в положение „≣D“, светлините остават да светят за около 3 минути след затваряне на вратата на водача, след което изгасват автоматично.
[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Контактният ключ е завъртян в положение „LOCK“ или „ACC“, или ключът е изваден от превключвателя за запалване.
[При автомобили със система за работа без ключ]
Работният режим е „OFF“ или „ACC“.

БЕЛЕЖКА

- Функцията за автоматично изключване на светлините не работи, когато превключвателят за светлините е в положение “≣DOE”.
- Функцията за автоматично изключване на светлините може да се изключи.
За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

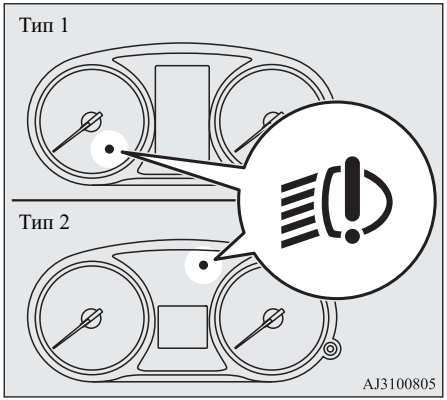
Ако желаете да оставите светлините включени:

1. В следните случаи завъртете превключвателя за светлините в положение „OFF“.
[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или „ACC“.
[При автомобили със система за работа без ключ]
Работният режим е на положение „OFF“ или „ACC“.
2. Включете осветлението, когато контактният ключ е отново на положение „≣DOE“ или „≣D“, след това осветлението ще остане да свети.

Предупредителен индикатор за LED фарове*

E00538101025

Този предупредителен индикатор ще светне, когато има повреда в LED фаровете.



БЕЛЕЖКА

- Ако предупредителният индикатор светне, може да има повреда в модула. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Зумер за следене на индикаторите

E00506100621

Ако се извърши следното действие, звуков сигнал от зумера ще напомни на водача да изключи осветлението.
[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Ако вратата на водача се отвори, когато контактният ключ е в положение „LOCK“ или „ACC“, или е изваден от контакта, докато осветлението е включено.

[При автомобили със система за работа без ключ]
Ако вратата на водача се отвори, когато работният режим е в положение „ACC“ или „OFF“, докато осветлението е включено.

В двата случая зумерът автоматично ще спре, ако функцията за автоматично изключване на осветлението се активира, превключвателят за осветление се изключи или ако вратата се затвори.

Дневни светлини

E00530601330

Дневните светлини се включват, когато двигателят работи, превключвателят за осветление е в положение „OFF” или „AUTO” и задните светлини са изключени.

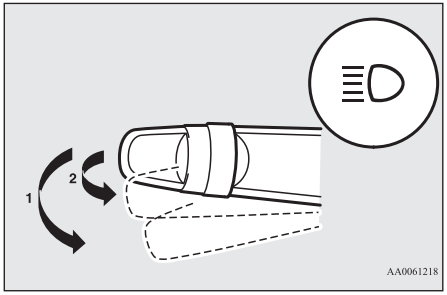
БЕЛЕЖКА

- Ако превключвателят за осветление е в положение „” или „”, или задните светлини са включени, когато превключвателят за осветление е в положение „AUTO“, дневните светлини светват като габарити.

Фарове (Смяна на Къси/Дълги светлини)

E00506200329

Когато превключвателят за фарове е в положение „”, при всяко дърпане на лостчето към позиция (1), светлините се сменят от дълги на къси (или от къси на дълги). При включване на дългите светлини ще светне също и индикаторът за дълги светлини на приборното табло.



Кратко включване на дълги светлини (светлинен клаксон)

E00506300199

Когато лостчето се дръпне леко към позиция (2) светват дългите светлини, а при освобождаването му изгасват.
При включването на дългите светлини светва и индикаторът за дълги светлини на приборното табло.

БЕЛЕЖКА

- Светлинният клаксон работи също и когато превключвателят за фарове е в положение „OFF“.

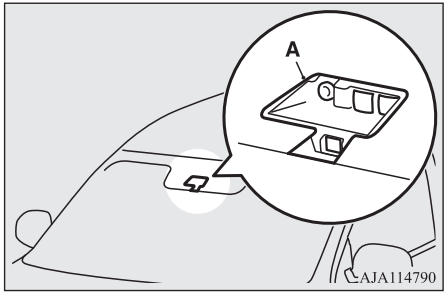
БЕЛЕЖКА

- Ако когато са включени дългите светлини и изключите фаровете, те автоматично се връщат на къси светлини, когато превключвателят за светлини се постави пак в положение „”.

Автоматични дълги светлини (AHB)*

E00538200117

Автоматичните дълги светлини (AHB) превключват фаровете (дълги/къси), когато датчикът (A) открие осветление, като например осветление на автомобил отпред или идващ насреща автомобил, или улична лампа.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

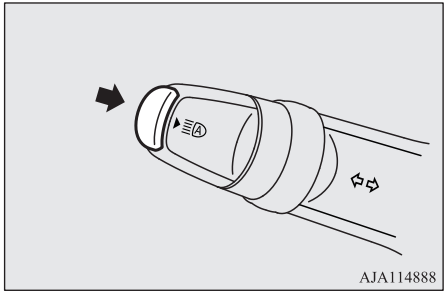
- **Фаровете (дълги/къси) може да не бъдат превключени автоматично при следните обстоятелства. Не надценявайте системата. Отговорност на водача е да превключва фаровете (дълги/къси) ръчно, спрямо съответната ситуация на шофиране.**
  Вижте „Фарове (Смяна на Къси/Дълги светлини)“ на стр. 5-60.

5

Начин на използване на AHB

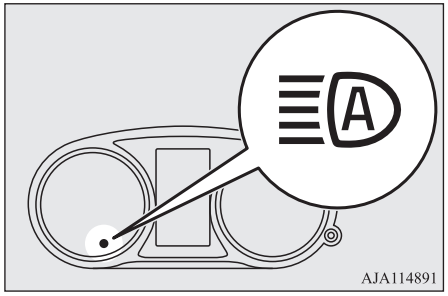
E00551500221

1. Завъртете превключвателя за осветлението в положение „≣D“ или „AUTO“, когато двигателят работи.
2. Натиснете превключвателя за AHB.



Автоматичните дълги светлини (AHB) са активирани и индикаторът ще светне.

Ако превключвателят за AHB бъде натиснат отново, AHB ще бъде деактивирано и AHB индикаторът ще изгасне.



БЕЛЕЖКА

- Ако фаровете са включени, когато превключвателят за осветлението е в положение „AUTO“, автоматичните дълги светлини работят (AHB).
- Може да включите фаровете (дълги/къси) ръчно, като задействате лоста, дори ако автоматичните дълги светлини работят.
  Вижте „Фарове (Смяна на Къси/Дълги светлини)“ на стр. 5-60.
  Ако лостът бъде задействан ръчно, индикаторът за автоматични дълги светлини (AHB) ще изгасне и те ще бъдат деактивирани.
  Вижте „Ръчно превключване“ на стр. 5-62.
- Автоматичните дълги светлини (AHB) не са деактивирани, когато дръпнете леко лоста (задействане на светлинен клаксон).

■ Ръчно превключване

Превключване на къси светлини

1. Издърпайте лоста за мигачите към вас.
2. Индикаторът за автоматични дълги светлини (AHB) ще изгасне.
3. Ако превключвателят за AHB бъде натиснат отново, AHB ще бъдат активирани.

Превключване на дълги светлини

1. Издърпайте лоста за мигачите към вас.
2. Индикаторът за автоматични дълги светлини (AHB) ще изгасне и индикаторът за дълги светлини ще светне.
3. Ако превключвателят за AHB бъде натиснат отново, AHB ще бъдат активирани.

Условия за автоматично превключване

E00551600046

Дългите светлини се активират при наличието на всички условия по-долу:

- Скоростта на автомобила надхвърля около 40 км/ч.
- Пред автомобила е тъмно.
- Няма движещи се пред вас автомобили или идващи насреща автомобили, или външното им осветление не свети.

Късите светлини светват при наличието на някое от условията по-долу:

- Скоростта на автомобила не надхвърля около 30 км/ч.
- Пред автомобила е светло.

● Външното осветление на автомобила пред вас или на идващия срещу вас светва.

БЕЛЕЖКА

● Фаровете могат да не бъдат превключени от дълги на къси светлини при следните условия:
- Автомобилът отпред или идващият насреща автомобил е закрит от продължителен завой, повдигнати разделителни ивици/острови, пътни знаци, крайпътни дървета.
- Вашият автомобил се разминава с идващ насреща автомобил внезапно в завой със слаба видимост.
- Друг автомобил навлиза пред вас.

● Фаровете може да останат на къси светлини (или да бъдат превключени от дълги на къси светлини), когато отразяващ обект (напр. улична лампа, светофар, табло и реклама) отразява светлината.

● Всяко от долупосочените може да повлияе на момента на превключване на фаровете:
- Колко ярко светят светлините на автомобила пред вас или на идващия насреща автомобил.
- Движение или посока на автомобил пред вас или идващ насреща автомобил.
- Свети само ляв или десен фар/стоп на автомобила пред вас или идващ насреща автомобил.
- Превозното средство пред вас или идващо срещу вас е мотоциклет.
- Пътни условия (наклон, завои и пътна повърхност)
- Броят пътници и натоварването с багаж.

● Автоматичните дълги светлини разпознават условията на околната среда чрез долавяне на светлинния източник пред автомобила ви. По тази причина, може да имате усещането, че нещо не е наред, когато фаровете бъдат превключени автоматично.

● Системата може да не открие малко превозно средство, като например велосипед.

БЕЛЕЖКА

● Системата може да не разпознае правилно околното осветление. Това ще предизвика заслепяване на уличното движение от дългите светлини или ще останат включени късите светлини. В такива случаи трябва да превключите фаровете ръчно.
- При лоши метеорологични условия (силен дъжд, мъгла, сняг или пясъчна буря).
- Предното стъкло е замърсено или замъглено.
- Предното стъкло е пукнато или счупено.
- Датчикът е деформиран или замърсен.
- Светлина, която е подобна на фаровете или стоповете, свети около автомобила ви.
- Автомобил отпред или идващ насреща автомобил се движи без светлини, външните му светлини са замърсени или потъмнели, или посоката на светлинния лъч е регулирана неправилно.
- Около автомобила става тъмно и светло внезапно и продължително.
- Автомобилът ви се движи по неравна повърхност.
- Автомобилът ви се движи по криволичещ път.
- Отразяващ обект, като напр. предупредителен знак или огледало, отразяват светлина пред автомобила ви.
- Когато стоповете на автомобил пред вас или фаровете на идващ насреща автомобил се смесят с другите светлини.
- Задната част на автомобил пред вас (като напр. камион с контейнери) отразява силна светлина.
- Фаровете на вашия автомобил са счупени или замърсени.
- Вашият автомобил е наклонен поради спукана гума или теглене.
- Появява се предупредителният дисплей. (Вижте „Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 5-63.

БЕЛЕЖКА

● Спазвайте предпазните мерки споменати подолу, за да запазите добро експлоатационно състояние:
- Не се опитвайте да разглобявате датчика.
- Не залепвайте лепенка или етикет на прозореца в близост до датчика.
- Избягвайте пренатоварване.
- Не модифицирайте автомобила си.
- Ако сменяте предното стъкло, ползвайте оригинални резервни части на MITSUBISHI MOTORS GENUINE.

Предупреждение за проблем в системата

E00551700076

Ако се появи проблем със системата, следният предупредителен дисплей ще се появи според вида на проблема.

■ Деактивиране на AHB поради неизправност

Ако в системата е открита неизправност, следният предупредителен дисплей ще се появи и AHB автоматично ще се изключи.
Ако предупредителният дисплей остане, дори след като контактният ключ бъде завъртян в положение „LOCK“ или работният режим се постави в положение „OFF“ и след това върнат обратно на „ON“, моля свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

[При неизправност на автоматичните дълги светлини]



[При неизправност на датчика]



БЕЛЕЖКА

- Ако датчикът или заобикалящата го среда се нагреят много, когато паркирате автомобила под открито слънце, може да се появи предупредителният дисплей „AHB SERVICE REQUIRED“ (необходимо е сервизно обслужване на AHB). Ако предупредителният дисплей остане, дори след като температурата на датчика и заобикалящата среда спаднат до нормални граници, моля свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

■ Датчикът е прекалено горещ или студен

Ако системата е временно недостъпна поради висока или ниска температура на датчика, появява се следният предупредителен дисплей.

След като температурата на датчика се върне в нормален диапазон, системата автоматично ще възобнови работата си.
Ако предупредителният дисплей не се скрие след като изчакате известно време, съществува възможност автоматичните дълги светлини (AHB) да са неизправни. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.



■ Предното стъкло е замърсено

Ако автоматичните дълги светлини открият, че работата им е влошена, ще се появи предупредителен дисплей.
Това може да се случи когато:

- Чужди тела, като например кал, сняг или лед, полепват към повърхността на предното стъкло, около датчика.
- При неблагоприятни климатични условия, като например дъжд, сняг, пясъчни бури и др.
- Автомобил отпред или идващ насреща автомобил пръска вода, сняг или кал.

Когато работата на датчика се възстанови, автоматичните дълги светлини ще заработят отново.

Ако предупредителният дисплей не се скрие след като изчакате известно време, съществува възможност датчикът да е неизправен. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на датчика.



Осветление при влизане в автомобила

E00528902160

Тази функция включва предни и задни габарити за около 30 секунди след като натиснете бутона „UNLOCK“ на дистанционното управление, когато комбинираният превключвател за фарове и габарити е в положение „OFF“ или „AUTO“. Функцията за осветление при влизане в автомобили ще работи само когато извън автомобила е тъмно.

БЕЛЕЖКА

- Докато работи функцията за осветление при влизане в автомобила, направете едно от следните неща, за да отмените функцията.
  - Натиснете бутона „LOCK“ на дистанционното управление.
  - Завъртете комбинирания превключвател за фарове и габарити в положение „≡D◇≡“ или „≡D“.

БЕЛЕЖКА

- Завъртете контактния ключ в положение „ON“ или поставете работния режим в положение „ON“.

● Съществува възможност за промяна на функциите, както следва:

- Фаровете могат да бъдат настроени да светят на къси светлини.
- Функцията за осветление при влизане в автомобила може да се деактивира.

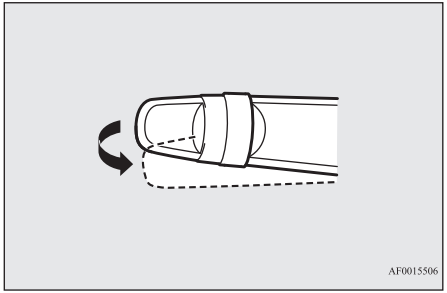
За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Осветление за прибиране вкъщи

E00529001901

Тази функция включва късите светлини на фаровете за около 30 секунди, след като контактният ключ се завърти в положение „LOCK“ или работният режим се постави в положение „OFF“.

1. Завъртете комбинирания превключвател за фарове и габарити до положение „OFF“ или „AUTO“.
2. Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“. Също така, ако за стартиране на двигателя е използван ключ, извадете ключа от гнездото на контактния ключ.
3. В рамките на 60 секунди от завъртането на контактния ключ в положение „LOCK“ или поставяне на работния режим в положение „OFF“, дръпнете лоста на мигачите към вас.



4. Фаровете ще светнат на късо разстояние за около 30 секунди. След като фаровете загаснат, те могат отново да бъдат включени на къси светлини за около 30 секунди като дръпнете лоста на мигачите към вас, в рамките на 60 секунди след като завъртите контактния ключ в положение „LOCK“ или поставите работния режим в положение „OFF“.
   За да включите отново фаровете 60 секунди след завъртане на контактния ключ в положение „LOCK“ или поставяне на работния режим в положение „OFF“, повторете процедурата от стъпка 1.

БЕЛЕЖКА

● Докато работи функцията за осветление за прибиране вкъщи, направете едно от следните неща, за да отмените функцията.

- Издърпайте лоста за мигачите към вас.

БЕЛЕЖКА

- Завъртете комбинирания превключвател за фарове и габарити в положение „≡D◐≡“ или „≡D“.
- Завъртете контактния ключ в положение „ON“ или поставете работния режим в положение „ON“.

● Съществува възможност за промяна на функциите, както следва:

- Времето, за което фаровете остават включени, може да бъде променено.
- Функцията за прибиране вкъщи може да се деактивира.

За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Нивелиране на фарове

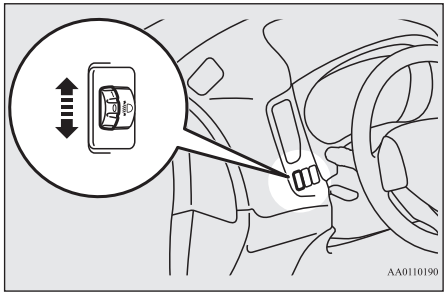
E00517400031

Превключвател за нивелиране на фаровете (с изключение на автомобили с LED фарове)

E00517502182

Ъгълът на осветяване на фаровете се променя в зависимост от превозвания от автомобила товар.

Превключвателят за нивелиране на фарове може да бъде използван за настройване на осветяваното от фаровете разстояние (когато са включени късите светлини), така че заслепяването да не смущава другите водачи.
Поставете превключвателя в съответствие със следната таблица.



⚠ВНИМАНИЕ

- Винаги извършвайте настройката преди шофиране.
  Не се опитвайте да настройвате по време на шофиране, тъй като това може да предизвика произшествие.

Седалки за 5 души

■ Модели 2000

Състояние на автомобила	Положение на превключвателя
	„0“
	„0“
	„1“
	„2“
	„3“

●: 1 човек
▨: Максимално натоварване с багаж

Положение на превключвателя 0-
Само водач / Водач + 1 пътник отпред
Положение на превключвателя 1-
5 пътника (включително водача)
Положение на превключвателя 2-
5 пътника (включително водача) + максимално натоварване
Положение на превключвателя 3-
Водач + максимално натоварване с багаж

■ Модели 2400, модели 3000

Състояние на автомобила	Положение на превключвателя
	„0“
	„0“
	„1“
	„3“
	„3“

●: 1 човек
▨: Максимално натоварване с багаж

Положение на превключвателя 0-
Само водач / Водач + 1 пътник отпред
Положение на превключвателя 1-
5 пътника (включително водача)
Положение на превключвателя 3-
5 пътника (включително водача) + максимално натоварване с багаж / водач + пълно натоварване с багаж

Седалки за 7 души

Състояние на автомобила	Положение на превключвателя
	„0“
	„0“
	„1“
	„2“
	„3“*1, „2“*2
	„3“

*1: С изключение на GF7WXTCXL6
*2: GF7WXTCXL6
●: 1 човек

: Максимално натоварване с багаж

Положение на превключвателя 0-

Само водач / Водач + 1 пътник отпред

Положение на превключвателя 1-

Водач + 1 пътник до водача + 2 пътника на третата седалка

Положение на превключвателя 2-

7 пътника (включително водача) / 7 пътника (включително водача) + максимално натоварване с багаж

Положение на превключвателя 3-

Водач + максимално натоварване с багаж / 7 пътника (включително водач) + пълно натоварване с багаж

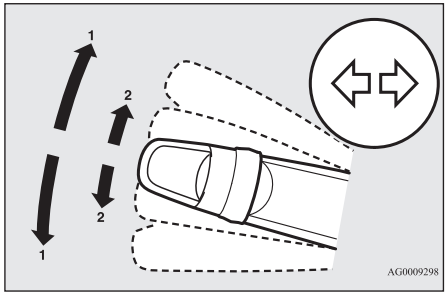
Автоматично нивелиране на фарове (автомобили с LED Фарове)

E00617601610

Този механизъм автоматично регулира посоката на фаровете (положение на светлинния лъч) в зависимост от промяната в състоянието на автомобила, т.е. броя на пътуващите и теглото на багажа. Когато фаровете се включат при контактен ключ или работен режим в положение „ON“, положението на светлинния лъч автоматично се регулира, когато автомобилът е спрял.

Лостче за мигачи

E00506503020



1- Мигачи (при завиване)
При нормален завой използвайте положение (1). След завоя лостчето се връща автоматично в положение изключено.

2- Мигачи (при смяна на пътната лента)
При леко преместване на лоста (2) за промяна на пътна лента, мигачите и индикаторът на арматурното табло мигат само когато е задействан лоста.
Също така, при леко преместване на лоста към (2) и последващото му освобождаване, мигачите и индикаторът на арматурното табло мигат трикратно.

БЕЛЕЖКА

- Ако индикаторът мига необичайно бързо, вероятно е крушката на мигача да е изгоряла. Препоръчваме ви да проверите автомобила си.
- Съществува възможност за активиране на следните функции:
  - Мигане на мигачите, когато лостчето се задейства при контактен ключ или работен режим в положение „ACC“.
  - Изключване на функцията за трикратно мигане на мигачите за промяна на лента

БЕЛЕЖКА

- Можете да регулирате времето, необходимо за задействане на лостчето за функцията за трикратно мигане.

За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

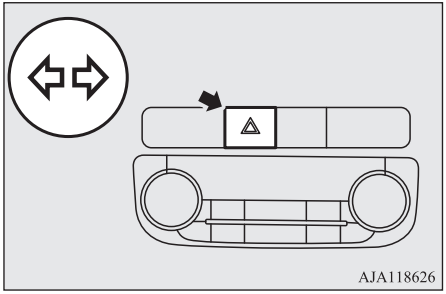
- Възможно е да смените тона на зумера, докато мигат мигачите.
  [При автомобили, оборудвани с информационен дисплей – тип 1]
  Вижте „Промяна на звука за мигачите“ на стр. 5-19.
  [При автомобили, оборудвани с информационен дисплей – тип 2]
  За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Превключвател за аварийни светлини

E00506602431

Използвайте бутона за аварийните светлини, когато автомобилът е принудително паркиран на пътя поради авария.
Аварийните светлини могат винаги да бъдат включени независимо от положението на контактния ключ или работния режим.

За включване на аварийните мигачи натиснете превключвателя и всички мигачи ще започнат непрекъснато да мигат. За изключването им натиснете превключвателя отново.


AJA118626

БЕЛЕЖКА

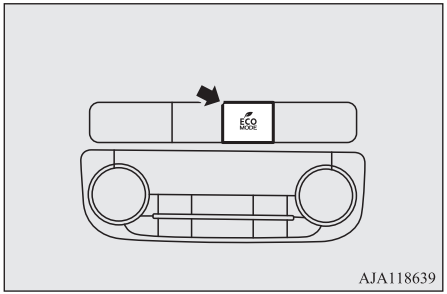
- При автомобили, оборудвани със система за авариен стоп сигнал, докато аварийните светлини мигат поради натискането на превключвателя им, системата за авариен стоп сигнал не работи.
  Вижте „Система за авариен стоп сигнал“ на стр. 6-62.

Превключвател за режим ECO*

E00531801241

Режимът ECO е поддържаща система за екологично шофиране, която автоматично управлява двигателя, климатичната система и системата 4WD (само автомобили 4WD), за да се подобри икономичността.
Вижте „Електронно контролирана 4WD система“ на стр. 6-47.
Вижте „S-AWC (Super-All Wheel Control)“ на стр. 6-49.
Вижте „Автоматична климатична система” на стр. 7-6.

Режимът ECO започва да работи чрез натискане на превключвателя за режим ECO, когато контактният ключ или работния режим е в положение „ON”. Натиснете отново превключвателя и режимът ECO ще се отмени.
Докато режимът ECO работи, ще свети и индикатор за ECO режим.



AJA118639

БЕЛЕЖКА

- Дори ако е избран режим ECO, след като превключите работния режим на бутона за стартиране на двигателя в положение „OFF“ и след това отново на „ON“, режимът ECO е зададен на „OFF“.
- Дори ако режимът ECO работи, можете да изберете нормален работен режим на климатичната система.
  За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), извършването на настройката е възможно да стане чрез команди от екрана.
  За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

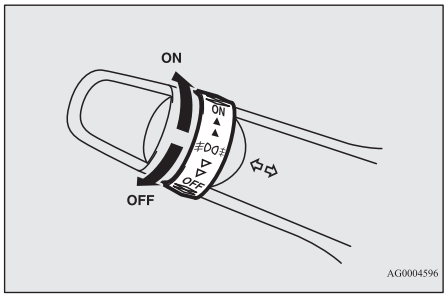
Превключвател на фарове за мъгла

E00506700034

Превключвател за фарове за мъгла*

E00508300685

Фаровете за мъгла могат да се задействат, когато са включени предните или задните светлини. Завъртете копчето в посока „ON“ за включване на фаровете за мъгла. На арматурното табло светва и индикатор. Завъртете копчето в посока „OFF“, за да изключите фаровете за мъгла. Пръстенът ще се върне автоматично в първоначалното си положение, когато го пуснете.



AG0004596

БЕЛЕЖКА

- При изключване на фаровете и задните светлини автоматично се изключват и фаровете за мъгла. За да включите отново фаровете за мъгла, завъртете пръстена в посока „ON“, след като включите фаровете или габаритите.
- Използвайте фаровете за мъгла само при мъгла, в противен случай може да заслепите водачите на идващите насреща автомобили.

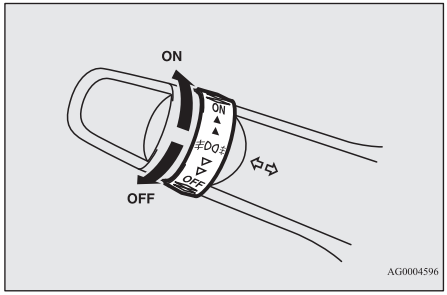
Превключвател за задна светлина за мъгла

E00508401726

Стопът за мъгла може да се задейства само когато фаровете или фаровете за мъгла (ако такива са монтирани) са включени.
Когато е включен стопът за мъгла, на приборното табло светва и индикатор.

[Автомобили без фарове за мъгла]
Завъртете пръстена веднъж в посока „ON“, за да включите стопа за мъгла. За да изключите задната светлина за мъгла, завъртете пръстена веднъж в посока „OFF“. Пръстенът ще се върне автоматично в първоначалното си положение, когато го пуснете.

[Автомобили с фарове за мъгла]
Завъртете пръстена веднъж в посока „ON“, за да включите фаровете за мъгла. Завъртете пръстена още веднъж в посока „ON“, за да включите стопа за мъгла. За да изключите задната светлина за мъгла, завъртете пръстена веднъж в посока „OFF“. Завъртете пръстена още веднъж в посока „OFF“, за да изключите фаровете за мъгла. Пръстенът ще се върне автоматично в първоначалното си положение, когато го пуснете.



БЕЛЕЖКА

- При изключване на фаровете за мъгла (ако такива са монтирани), автоматично се изключва и стопът за мъгла.
- За повторното включване на стопа за мъгла, завъртете пръстена веднъж в посока „ON“ след включване на фаровете. [Автомобили без фарове за мъгла]

БЕЛЕЖКА

- За повторното включване на стоповете за мъгла, завъртете пръстена два пъти в посока „ON“ след включване на фаровете. [Автомобили с фарове за мъгла]

Превключвател за чистачка и пръскачка

E00507101218

ВНИМАНИЕ

- Ако пръскачката се използва в студено време, изпръсканата върху предното стъкло миеща течност може да замръзне, което води до влошаване на видимостта. Преди да използвате пръскачката, подгрейте стъклото с помощта на размразителя или подгряването на задното стъкло.

Чистачки на предното стъкло

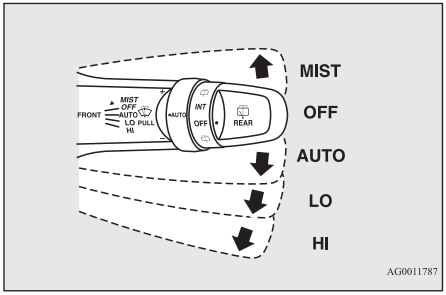
E00516902088

БЕЛЕЖКА

- За осигуряване на добра видимост, чистачката на задното стъкло автоматично извършва няколко непрекъснати цикъла, ако скоростния лост или селекторния лост се поставят в положение „R“, докато работят чистачките на предното стъкло.
  Вижте „Чистачка и пръскачка на задното стъкло“ на стр. 5-75.

Чистачките на предното стъкло могат да бъдат задействани, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ или „ACC“.

В случай, че чистачките са замръзнали към предното или задното стъкло, не ги включвайте докато ледът не се разтопи и перата се освободят. В противен случай електромоторът на чистачките може да изгори.



MIST (ЗАМЪГЛЯВАНЕ)-	Функция за мъгла Чистачките се задействат еднократно.
OFF (ИЗКЛЮЧЕНО)-	Изключено
AUTO-	Автоматично управление на чистачките Датчик за дъжд Чистачките ще се включват в зависимост от количеството вода върху предното стъкло.
LO-	Бавно
HI-	Бързо

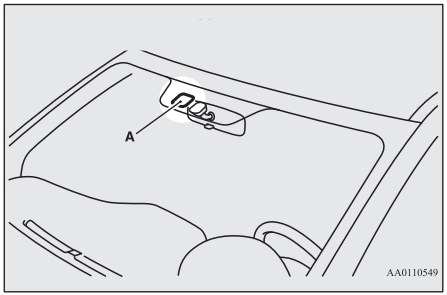
Датчик за дъжд

Можете да се използва само когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.

Ако лостът се премести в положение „AUTO”, датчикът за дъжд (A) ще разпознае количеството дъжд (или сняг, друга влага, прах и др.) и чистачките ще се включат автоматично.

Дръжте лоста в положение „OFF“, ако стъклото е мръсно и сухо.

Включването на чистачките при тези условия може да надраска стъклото и да повреди чистачките.



⚠ВНИМАНИЕ

- Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ и лостът е в положение „AUTO“, чистачките може да се включат автоматично в ситуациите, описани по-долу.
  Ако ръцете ви бъдат защипани, може да се нараните или да се повредят чистачките. Уверете се, че сте завъртяли контактния ключ или работния режим в положение „OFF“ или сте преместили лоста в положение „OFF“, за да изключите датчика за дъжд.
  - При почистване на външната повърхност на стъклото, ако докоснете стъклото над датчика за дъжд.
  - При почистване на външната повърхност на стъклото, ако избършете с кърпа стъклото над датчика за дъжд.
  - При посещение на автоматична автомивка.
  - При удар на предното стъкло.
  - При удар на сензора за дъжд.

БЕЛЕЖКА

- За защита на перата на чистачките, те не се включват дори ако лостът е поставен в положение „AUTO“ при спрял автомобил и външна температура около 0 °C или по-ниска.
- Не покривайте сензора чрез поставяне на лепенка или етикет на прозореца. Също така, не покривайте стъклото и с водоотблъскващо покритие. Сензорът за дъжд няма да може да разпознае количеството вода и чистачките може спрат да работят нормално.
- В следните случаи сензорът за дъжд може да не работи правилно.
  За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  - Когато чистачките работят непрекъснато, въпреки промените в силата на дъжда.

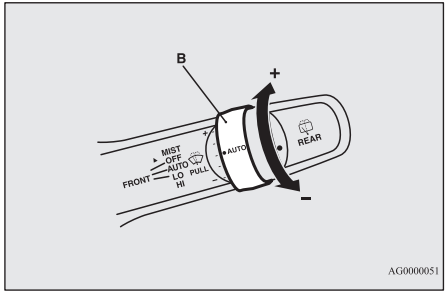
БЕЛЕЖКА

• Когато чистачките не работят, въпреки че вали.

- Чистачките може да работят автоматично, когато насекоми или други обекти попаднат на предното стъкло върху сензора за дъжд или когато стъклото е заледено. Обектите, закрепени за предното стъкло, ще спрат чистачките когато те не могат да ги преместят. За да стартирате отново чистачките, преместете лоста в положение „LO“ или „HI“.
  Също така, чистачките може да се задействат автоматично поради силна слънчева светлина или електромагнитна вълна. За да спрете чистачките, поставете лоста в положение „OFF“.
- Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за смяна на предното стъкло или поправяне на стъклото около датчика.

Регулиране чувствителността на датчика за дъжд

Когато лостът е в положение „AUTO“ е възможно да се регулира чувствителността на датчика, като завъртите пръстена (B).



„+“- Висока чувствителност към дъжд
„-“- Ниска чувствителност към дъжд

БЕЛЕЖКА

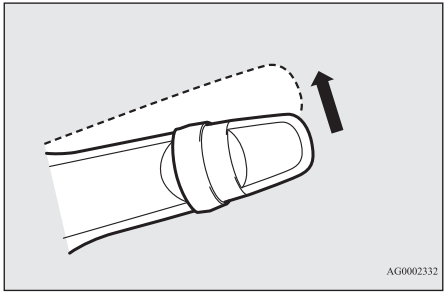
- Съществува възможност за активиране на следните функции:
  • Автоматичната работа (разпознаване на капки дъжд) може да се промени на периодично действие (разпознаване скоростта на автомобила).
  • Автоматичната работа (разпознаване на капки дъжд) може да се промени на периодично действие (с изключение на разпознаване скоростта на автомобила).

БЕЛЕЖКА

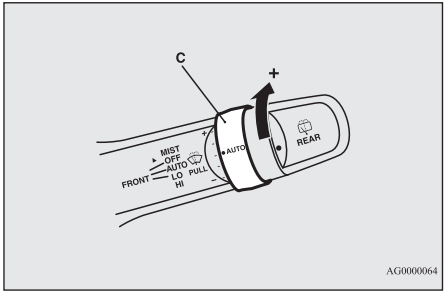
За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Функция за мъгла

Придвижете лоста по посока на стрелката и го освободете за еднократно действие на чистачките.
Тази функция може да бъде използвана, когато шофирате в мъгла или при ситен дъжд.
Чистачките ще се задействат еднократно, ако лостът се премести в положение „MIST” и след това се отпусне, само когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON” или „ACC“. Чистачките ще продължат да работят, докато лостът е в положение „MIST”.



Чистачките ще се задействат веднъж, ако лостът се премести в положение „AUTO” и пръстенът (C) се завърти по посока „+”, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON”.



Миещо устройство на предното стъкло (пръскачка)

E00507202652

Пръскачката на предното стъкло може да бъде задействана, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ или „ACC“.

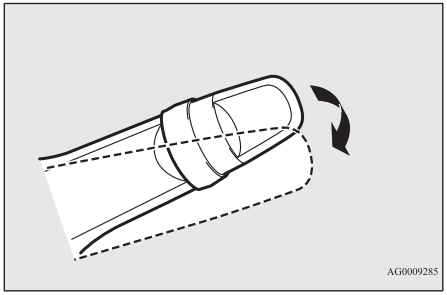
При дръпване на лоста към вас върху предното стъкло пръсва миеща течност.

Когато чистачките не работят или работят на интервал, чрез дърпане на лоста към вас чистачките ще се задействат няколко пъти, докато се пръска миеща течност.

С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна, около 6 секунди по-късно, чистачките ще се задействат още веднъж.

При автомобили, оборудвани с пръскачки на фаровете, докато те са включени, пръскачките ще се задействат веднъж заедно с пръскачката на предното стъкло.

Също така, с изключение на автомобилите за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна, чрез отпускане на лоста скоро след дърпането му, миещата течност ще бъде пръскана няколко пъти и чистачките ще се задействат няколко пъти. (Интелигентно миене) Около 6 секунди по-късно, чистачките се задействат още веднъж. Интелигентното миене се прекратява чрез задействане на лоста.



⚠ВНИМАНИЕ

- Ако пръскачката се използва в студено време, изпръсканата върху предното стъкло миеща течност може да замръзне, което води до влошаване на видимостта. Преди да използвате пръскачката, подгрейте стъклото с помощта на размразителя или функцията против изпотяване.

БЕЛЕЖКА

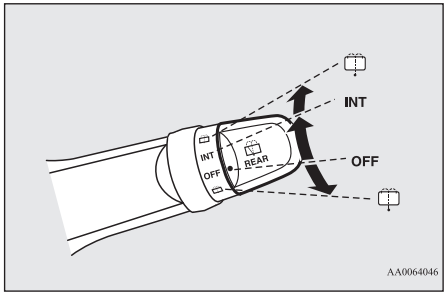
- Съществува възможност за промяна на функциите, както следва:
  - Забрана на действието на чистачките при пръскане с миеща течност.
  - С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна, деактивиране на интелигентното миене.
  - С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна, деактивиране на функцията, която задейства чистачките още веднъж около 6 секунди по-късно.
  - За автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна, активиране на интелигентното миене.
  - За автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна, чистачките могат да бъдат настроени да се задействат отново след около 6 секунди.

  За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Чистачка и пръскачка за задното стъкло

E00507302581

Чистачката и пръскачката на задното стъкло могат да се ползват, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ или „ACC“.



INT (НА ИНТЕРВАЛИ) - Чистачката работи непрекъснато няколко секунди, след което работи на интервали от около 8 секунди

OFF (ИЗКЛЮЧЕНО) - Изключено

- Когато копчето се завърти докрай в която и да е посока, на задното стъкло пръсва миеща течност.
При пръскане върху стъклото чистачките се задействат автоматично неколкократно.

БЕЛЕЖКА

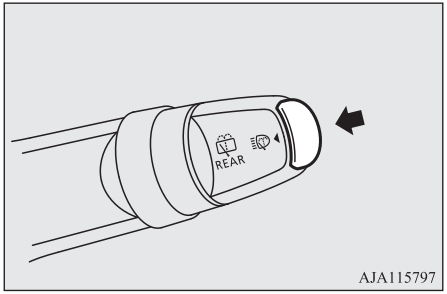
- Чистачката на задното стъкло автоматично ще извърши няколко непрекъснати цикъла, ако скоростният лост или селекторният лост се поставят в положение “R”, докато работят чистачките на предното стъкло или чистачката на задното стъкло (автоматичен работен режим).
След автоматичното задействане, чистачката на задното стъкло ще спре да работи, ако пръстенът се завърти в положение „OFF“. Ако пръстенът е в положение „INT“, чистачката на задното стъкло ще започне отново работа на интервал.
Възможно е да настроите задната чистачка да работи автоматично само ако скоростният лост или селекторният лост се поставят в положение „R“, докато чистачката на задното стъкло работи и пръстенът е в положение „INT“.
За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Ако пръстенът е в положение „OFF“, завъртете пръстена бързо два пъти в положение „INT“, за да задействате постоянно задната чистачка. (постоянен работен режим)
Завъртете пръстена до положение „OFF“, за да спрете постоянната работа на задната чистачка.
- Работният интервал може да се регулира.
За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Превключвател за пръскачки на фарове*

E00510101586

Пръскачката на фаровете може да се задейства, когато контактният ключ и работният режим са в положение „ON“ или „ACC“, а превключвателят за светлините е в положение „≡D“.

Натиснете бутона еднократно и върху фаровете пръсва миеща течност.



БЕЛЕЖКА

- Ако контактният ключ или работният режим са в положение „ON“ или „ACC“ и фаровете са включени, пръскачките на фаровете се задействат едновременно с пръскачката на предното стъкло при първото издърпване на лостчето й.

Предпазни мерки при употреба на чистачките и пръскачките

E00507601516

- Ако движещите се чистачки се блокират от лед или други отлагания върху стъклото, двигателят им може да изгори дори и ако те се изключат. При блокиране на чистачките паркирайте автомобила, завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“, след което отстранете леда или другите отлагания.
  Тъй като чистачките ще започнат да работят след като моторчето на чистачките се охлади, проверете дали чистачките работят, преди да ги използвате.
- Не използвайте чистачките, когато стъклото е сухо.
  Те могат да издраскат повърхността на стъклото или перата им да се износят преждевременно.
- Преди да използвате чистачките в студено време, проверете дали перата им не са замръзнали върху стъклата. В противен случай електромоторът на чистачките може да изгори.
- Избягвайте ползването на пръскачките за повече от 20 секунди непрекъснато. Не включвайте пръскачките, когато резервоарът за миеща течност е празен.
  В противен случай електромоторът може да изгори.
- Проверявайте периодично нивото на миещата течност в резервоара и ако е необходимо го допълвайте.
  При студено време добавете препоръчан разтвор, който не замръзва в резервоара на пръскачките. Ако не направите това, пръскачките няма да работят, а поради замръзване системата им може да се повреди.

Превключвател за размразяване на чистачки*

E00507700132

Устройството против изпотяване на задното стъкло може да бъде задействано, когато двигателят работи.
В случай, че при паркиране предните чистачки са замръзнали към предното стъкло, включването на този превключвател ще нагрее предното стъкло, за да размрази чистачките. Натиснете бутона за подгряване на задното стъкло и размразителят ще се включи.

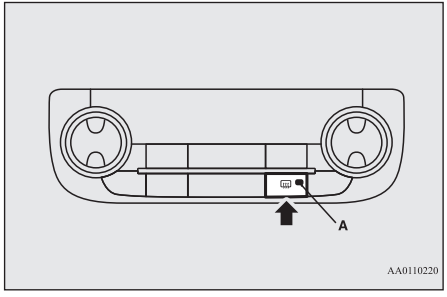
БЕЛЕЖКА

- Размразителят на чистачките се активира/деактивира в зависимост от работата на нагревателя на задното стъкло. Вижте „Бутон за подгряване на задното стъкло” на стр. 5-77.

Бутон за подгряване на задното стъкло

E00507902721

Устройството против изпотяване на задното стъкло може да бъде задействано, когато двигателят работи.
За включването на подгряването на задното стъкло натиснете бутона. То ще се изключи автоматично след около 15 до 20 минути, в зависимост от външната температура. За изключване на нагревателя по време на работа, натиснете бутона отново.
При включване на нагревателя, светва индикаторът (A).



БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани с отопляеми странични огледала, когато бутонът за подгряване на задното стъкло е натиснат, изпотяването или заскрежаването на външните огледала за обратно виждане също се отстранява. Вижте „Отопляеми огледала“ на стр. 6-14.

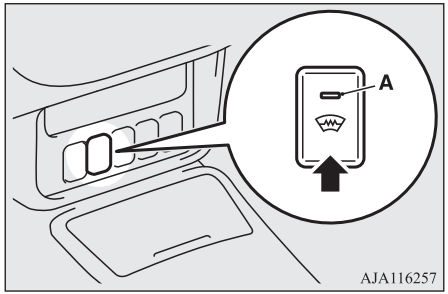
БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани с размразител на чистачките, когато бутонът за подгряване на задното стъкло е натиснат, стъклото се затопля и чистачките ще могат да работят. Вижте „Превключвател за размразяване на чистачките“ на стр. 5-76
- Настройката може да се промени, за да накарате подгряването на задното стъкло да работи автоматично при ниска външна температура и работещ двигател на автомобила, дори без да натискате бутона за подгряване. Тази настройка работи автоматично само след като завъртите контактния ключ в положение „ON“ или поставете работния режим в положение „ON“.
  Ако изберете тази настройка, отопляемите огледала (ако са налични такива) и размразяването на чистачките (ако има такова) също ще работят автоматично по същото време.
  За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.
- Превключвателят на отоплението не е предназначен за стопяване на сняг, а за почистване на замъгляване. Преди използване на системата за подгряване на стъклото почистете снега.
- При почистване на вътрешната страна на задното стъкло използвайте мека кърпа и го избърсвайте внимателно по посока на проводниците на нагревателя, като внимавате да не ги повредите.
- Не допускайте до вътрешната страна на задното стъкло да се опират предмети, тъй като те могат да повредят проводниците.

Превключвател за отопляемо предно стъкло*

E00532000041

В студено време предното стъкло може да бъде отоплявано чрез електрически нагревателни елементи.
Това ще ускори отстраняването на скреж и конденз.
Бутонът за подгряване на предното стъкло може да бъде задействан, когато двигателят работи и външната температура е около 5 °C или по-ниска.
Натиснете бутона, за да включите подгряването на предното стъкло. То ще се изключи автоматично след около 5 до 10 минути, в зависимост от външната температура. За изключване на отоплянването на предното стъкло по време на работа, натиснете бутона отново.
При включване на подгряването на предното стъкло светва индикаторът (A).



ВНИМАНИЕ

- Докато подгряването на предното стъкло работи, външната повърхност на стъклото ще е гореща. Не пипайте стъклото, за да избегнете изгаряния.

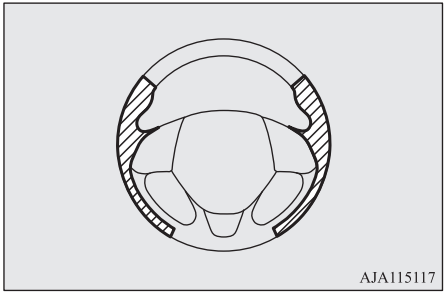
БЕЛЕЖКА

- Преди да използвате подгряването на предното стъкло почистете снега. Не е възможно да стопите голямо количество насъбран сняг чрез подгреваемото предно стъкло.
- За да избегнете изтощаване на акумулатора, не използвайте постоянно подгряването на предното стъкло.

Превключвател за отопляем волан*

E00532100039

Отопляемият волан ще се загрее от лявата и дясната страна на захващане на волана чрез вътрешни нагреватели.

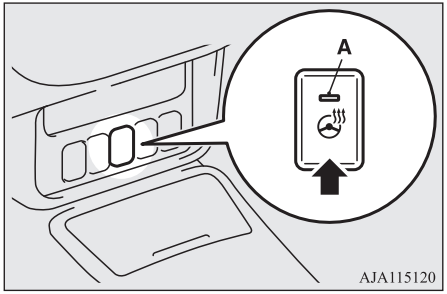


: Обхват на нагряване

Подгряването на волана може да бъде задействано, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.

Натиснете бутона, за да включите подгряването на волана. Отоплението се изключва автоматично след около 30 минути. За изключване на отоплението по време на работа, натиснете бутона отново.

При включването на подгряването, светва индикаторът (A).



⚠ВНИМАНИЕ

- Ако подгреваемият волан се използва от долуописаните лица, последните могат да се затоплят много или да получат леки изгаряния (зачервяване на кожата, мехури от изгаряне и др.):
  - Възрастни или болни хора
  - Хора с чувствителна кожа
  - Преуморени хора
  - Хора под влиянието на приспивателни медикаменти (медикаменти против настинки и др.)
- Ако върху волана се разлее вода или друга течност, изчакайте да изсъхне напълно преди да използвате подгряването. Ако при употреба на подгряването на волана ви се стори, че то е неизправно, изключете го незабавно.

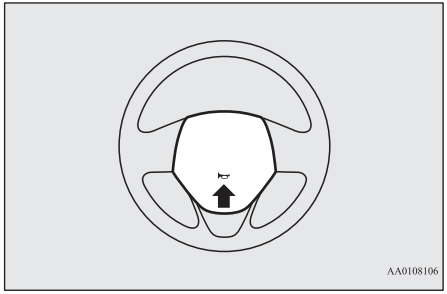
⚠ВНИМАНИЕ

- Продължително използване на отопляемият волан при неработещ двигател може да изтощи акумулатора.

Бутон за клаксон

E00508000640

Натиснете волана върху знака „“.



Стартиране и управление на автомобила

Икономично управление на автомобила 6-2
Управление на автомобила, алкохол и лекарства 6-3
Безопасни техники на управление 6-3
Препоръки при разработване на двигателя 6-4
Ръчна спирачка 6-4
Паркиране 6-8
Настройка на волана във височина и дълбочина 6-10
Вътрешно огледало за обратно виждане 6-10
Външни огледала за обратно виждане 6-12
Контактен ключ* 6-14
Бутон за включване на двигателя* 6-16
Заключване на волана 6-19
Стартиране и спиране на двигателя 6-21
Система Auto Stop & Go (AS&G)* 6-26
Механична скоростна кутия* 6-31
Автоматична скоростна кутия INVECS-II 6A/T
(Интелигентна и иновативна
система II за електронен контрол на автомобила)* 6-32
Автоматична скоростна кутия INVECS-III 6CVT
(Интелигентна и иновативна
система III за електронен контрол на автомобила)* 6-38
Електронно контролирана система 4WD (за задвижване
на 4-те колела)* 6-47
S-AWC (Super-All Wheel Control)* 6-49
Шофиране със задвижване на 4-те колела 6-53
Проверки и поддръжка след шофиране по неравни пътища 6-55
Предпазни мерки при експлоатация на автомобили със задвижване на
4-те колела 6-56
Спиране 6-57
Автоматично задържане на спирачките* 6-58
Асистент за потегляне по наклон* 6-60
Система за подпомагане на спирачките* 6-62
Система за авариен стоп сигнал* 6-62
Антиблокираща спирачна система (ABS) 6-63
Електрическа кормилна система със сервоуправление (EPS) 6-65
Система за активен контрол на устойчивостта (ASC)* 6-66
Автоматичен контрол на скоростта* 6-69
Ограничител на скоростта* 6-73
Система на адаптивен контрол на скоростта (ACC)* 6-79
Система за ограничаване на опасността от удар
отпред (FCM)* 6-91
Ултразвукова система за намаляване на ускорението (UMS)* 6-102
Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW)
(с асистент за смяна на пътната лента)* 6-107
Известяване за напречен трафик (RCTA)* 6-111
Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)* 6-113
Система за следене на налягането в гумите (TPMS)* 6-116
Система от датчици за заден ход* 6-122
Датчици за паркиране (преден/заден)* 6-126
Камера за заден ход* 6-131
Монитор за изглед наоколо* 6-133
Натоварване с багаж 6-142
Теглене на ремарке 6-143

Икономично управление на автомобила

E00600102536

За икономичното управление на автомобила трябва да се изпълнят някои технически изисквания. Предпоставка за нисък разход на гориво е правилната центровка на двигателя. За да осигурите по-дълъг живот на автомобила си, както и за възможно най-икономичната му експлоатация, ви препоръчваме да го проверявате периодично на регулярни интервали в съответствие със сервизните стандарти.
Икономията на гориво и емисиите на отработени газове и шум зависят много както от индивидуалния начин на управление на автомобила, така и от конкретните работни условия. За намаляване на износването на спирачките, на гумите и на двигателя, както и за намаляване на замърсяването на околната среда, е необходимо да се изпълняват следните условия.

Ускоряване и забавяне

Шофирайте в съответствие с пътните условия и избягвайте рязко потегляне, внезапно ускоряване и рязко спиране, тъй като това повишава разхода на гориво.

Смяна на предавки

Сменяйте предавката само при подходяща скорост на движение и обороти на двигателя. Винаги използвайте възможно най-високата предавка.

При шофиране на автомобили със задвижване на 4-те колела, селекторът за избор на режим трябва да се поставя на „4WD ECO“ (електронно контролирано управление на четирите колела) или „AWC ECO“ (S-AWC) за постигане на най-добра икономия на гориво.

Управление в градски условия

Честото тръгване и спиране увеличава средния разход на гориво. При всяка възможност използвайте пътищата с равномерен транспортен поток. При шофиране по претоварени пътища избягвайте употребата на ниска предавка при високи обороти на двигателя.

Работа на празен ход

Автомобилът изразходва гориво дори и при работа на празен ход. При всяка възможност избягвайте продължителната работа на празен ход.

Скорост

При шофиране на висока скорост разходът на гориво е по-голям. Избягвайте шофирането на пълна газ. Даже и лекото отпускане на педала на газта пести значително количество гориво.

Налягане на гумите

Периодично проверявайте налягането на гумите. Ниското налягане на гумите увеличава съпротивлението им по пътната настилка, както и разхода на гориво. Освен това ниското налягане на гумите влияе неблагоприятно върху тяхното износване и върху стабилността на управление на автомобила.

Натоварване с багаж

Не шофирайте автомобила с ненужни предмети в багажника. Специално в случая на шофиране в града, когато честото тръгване и спиране са неизбежни, увеличеното тегло на автомобила влияе върху разхода на гориво. Избягвайте също и превозване на ненужен багаж на покрива и багажници за покрив; увеличеното въздушно съпротивление увеличава разхода на гориво.

Стартиране на студен двигател

Стартирането на студен двигател е придружено с по-голям разход на гориво.
Ненужна консумация на гориво се причинява и от продължителната работа на топъл двигател. Тръгнете колкото е възможно по-скоро след запалването на двигателя.

Климатизация

Използването на климатичната инсталация води до увеличаване разхода на гориво.

Управление на автомобила, алкохол и лекарства

E00600200070

Управлението на автомобила в нетрезво състояние е една от най-честите причини за пътни произшествия.
Способностите ви за контрол на управлението се намаляват сериозно дори и при съдържание на алкохол в кръвта под разрешения минимум. Ако сте пили, не шофирайте. Пътувайте с водач, който е въздържател, повикайте такси или приятел, или използвайте обществения транспорт. Пиенето на кафе или вземането на студен душ няма да ви помогнат да изтрезнеете.
По подобен начин вземането на лекарства, независимо дали са със или без рецепта, влияе на вашата бдителност, възприемчивост и време за реакция. Когато ще шофирате под влияние на подобно лекарство се консултирайте с лекар или с фармацевт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **НИКОГА НЕ ШОФИРАЙТЕ СЛЕД УПОТРЕБА НА АЛКОХОЛ.**
  Вашите възприятия са по-неточни, рефлексите ви са по-бавни и преценката ви е влошена.

Безопасни техники на управление

E00600300446

Безопасността при управление на автомобила, както и предпазването от наранявания, не могат да бъдат напълно гарантирани. Независимо от това, ние ви препоръчваме да отделите специално внимание на следното:

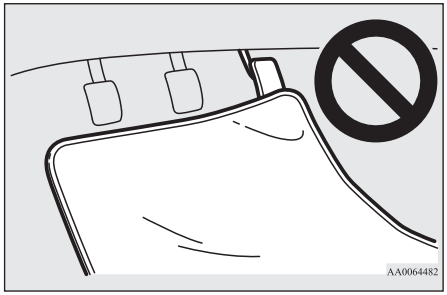
Предпазни колани

Преди да потеглите се уверете, че вие и пътниците ви сте с поставени предпазни колани.

Постелки на пода

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Дръжте постелките далеч от педалите, като ги полагате добре и избирате такива, които са подходящи за автомобила.**
  За да предотвратите плъзгането на постелките, фиксирайте ги добре с помощта на кукичката или други подобни.
  Имайте предвид, че попадането на постелка върху педала или полагане на една постелка върху друга може да доведе до нарушаване на действието на педала и следователно до сериозно произшествие.



Превозване на деца в автомобила

- Никога не оставяйте автомобила си без надзор с ключ на таблото и деца в купето. Децата могат да си играят с контролните органи за управление и да предизвикат произшествие.
- Уверете се, че бебетата и малките деца са правилно обезопасени съобразно законите и разпоредбите за максималната им безопасност в случай на произшествие.
- Не допускайте децата да играят в багажното отделение. Да играят там по време на движение е много опасно.

Товарене на багаж

При товаренето на багаж внимавайте той да не е над равнището на седалките. Това е опасно не само защото пречи на видимостта назад, но и в случай на внезапно спиране багажът може да бъде изхвърлен в купето.

Препоръки при разработване на двигателя

E00600404461

По време на периода на разработването на двигателя, през първите 1000 километра е препоръчително да шофирате автомобила като се съобразявате с описаните по-долу предпазни мерки, за да съхраните както живота му, така и бъдещата му икономичност и технически възможности.

- Не форсирайте двигателя на високи обороти.
- Избягвайте бързото потегляне, ускорение и спиране, както и продължителното шофиране с висока скорост.
- При разработване на автомобила спазвайте посоченото по-долу ограничение на скоростта.
  Моля отбележете, че определените от закона ограничения на скоростта трябва също да се спазват.
- Не превишавайте пределните стойности за натоварване.
- Въздържайте се от теглене на ремарке.

Автомобили с механична скоростна кутия

Смяна на предавка	Пределна скорост
1-ва предавка	30 км/ч
2-ра предавка	60 км/ч
3-та предавка	90 км/ч
4-та предавка	115 км/ч
5-та предавка	145 км/ч
6-та предавка	-

Автомобили с A/T (автоматична скоростна кутия)

Смяна на предавка	Пределна скорост
1-ва предавка	25 км/ч
2-ра предавка	55 км/ч
3-та предавка	90 км/ч
4-та предавка	130 км/ч
5-та предавка	130 км/ч
6-та предавка	130 км/ч

Автомобили със скоростна кутия CVT

Смяна на предавка	Пределна скорост
„D“ (ДВИЖЕНИЕ)	120 км/ч

Смяна на предавка		Пределна скорост
с лостчета за превключване на предавките от волана	1-во положение	30 км/ч
	2-ро положение	50 км/ч
	3-то положение	70 км/ч
	4-то положение	90 км/ч
	5-то положение	120 км/ч
	6-то положение	120 км/ч

Ръчна спирачка

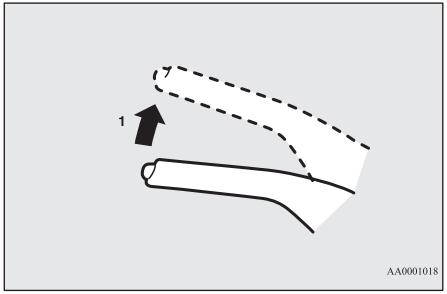
E00600502888

За паркиране на автомобила първо спрете окончателно, след което здраво издърпайте лоста на ръчната спирачка, за да може да задържи автомобила.
Уверете се, че предупредителният индикатор за спирачки (червен) свети.

Ръчна спирачка с лост*

E00641800088

Използване на ръчна спирачка



1- Натиснете силно и задръжте педала на спирачката, след това вдигнете лоста нагоре без да натискате бутона в края на ръкохватката.

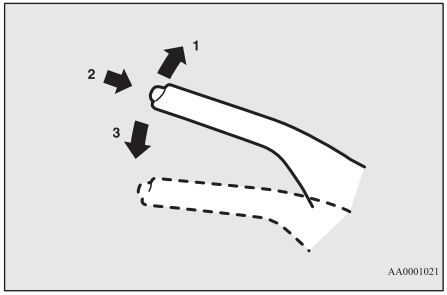
⚠ВНИМАНИЕ

- Когато имате намерение да използвате ръчната спирачка, натиснете силно педала на спирачката, за да спрете автомобила окончателно преди да задействате лоста на ръчната спирачка.
  Задействането на лоста на ръчната спирачка по време на движение може да причини блокиране на задните колела, което да доведе до загуба на устойчивост на автомобила. Това може също и да повреди ръчната спирачка.

БЕЛЕЖКА

- Приложете достатъчно усилие към лоста на ръчната спирачка, за да може тя да задържи автомобила след освобождаване на крачната спирачка.
- Ако ръчната спирачка не задържа автомобила в стационарно положение след освобождаване на крачната спирачка, проверете автомобила си веднага.

Освобождаване на ръчна спирачка



1- Натиснете силно и задръжте педала на спирачката, след това леко издърпайте лоста нагоре.
2- Натиснете бутона в края на ръкохватката.
3- Спуснете лоста напълно.

⚠ВНИМАНИЕ

- Преди потегляне се уверете, че ръчната спирачка е спусната докрай, както и че предупредителният индикатор е загаснал.
  Ако шофирате без напълно освободена ръчна спирачка, ще се появи предупреждение на екрана на информационния дисплей, а зумерът ще издава предупредителен сигнал, когато скоростта на автомобила надвиши 8 км/ч.
  При шофиране без освободена ръчна спирачка спирачките прегряват, което влошава действието им и може да предизвика отказ на спирачната система.

  Предупредителен индикатор

  Предупредителен дисплей

- Ако при освобождаване на ръчната спирачка докрай предупредителният индикатор не загасне, спирачната система може да е повредена.
  Проверете автомобила си веднага.
  За подробности вижте „Предупредителен индикатор за спирачките (червен)“ на стр. 5-53.

Електрическа ръчна спирачка*

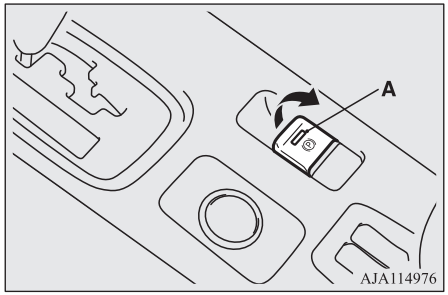
E00642100206

Електрическата ръчна спирачка е система, която задейства ръчната спирачка чрез електромотор.

БЕЛЕЖКА

- Може да чуете работен звук от купето на автомобила, когато задействате електрическата ръчна спирачка. Това не е признак за повреда и ръчната спирачка работи нормално.
- Когато батерията е слаба или изтощена, електрическата ръчна спирачка не може да бъде задействана или отпусната. Вижте „Аварийно стартиране“ на стр. 8-8.
- Може да усетите движение в спирачния педал, когато задействате електрическата ръчна спирачка.
  Това не е признак за неизправност.

Използване на ръчна спирачка



1. Спрете напълно автомобила.
2. Издърпайте превключвателя на електрическата ръчна спирачка, докато натискате педала на спирачките.

Когато ръчната спирачка е задействана, предупредителният индикатор (червен) за спирачките в приборното табло и индикаторът (A) на превключвателя за електрическата ръчна спирачка ще светнат.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът се движи не задействайте електрическата ръчна спирачка. Това може да причини прегряване и/или преждевременно износване на частите на спирачката, което ще намали спирачната сила.

БЕЛЕЖКА

- В следните условия предупредителният индикатор за спирачките (червена) ще светне за около 15 секунди и след това ще загасне.
  - Когато електрическата ръчна спирачка е задействана, а контактният ключ се постави в положение „LOCK“ или работният режим се постави в положение OFF.
  - Когато контактният ключ е в положение „LOCK“ или работният режим се постави в положение „OFF“, а превключвателят на електрическата ръчна спирачка се дръпне нагоре.
- Ако електрическата ръчна спирачка трябва да бъде задействана в аварийна ситуация, дръпнете и задръжте превключвателя на електрическата ръчна спирачка. В това време на информационния екран ще се появи следният предупредителен дисплей и ще прозвучи зумер, но вие трябва въпреки това да продължавате да дърпате и държите превключвателя на електрическата ръчна спирачка.



- При паркиране по стръмни наклони издърпайте два пъти превключвателя на електрическата ръчна спирачка (още веднъж след задействане). Ще се получи максималният ефект от ръчната спирачка.

БЕЛЕЖКА

- Ако ръчната спирачка не задържа автомобила в стационарно положение след освобождаване на крачната спирачка, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Когато контактният ключ или работният режим са в положение различно от „ON“, ако се задейства електрическата ръчна спирачка, нейният индикатор светва за известно време.
- Ако превключвателят на електрическата ръчна спирачка се задейства многократно за кратък период от време, ще се появи следният предупредителен дисплей в информационния дисплей и електрическата ръчна спирачка временно ще спре да работи. В такъв случай, изчакайте около 1 минута, докато предупредителният дисплей изчезне или отново задействайте превключвателя на електрическата ръчна спирачка.



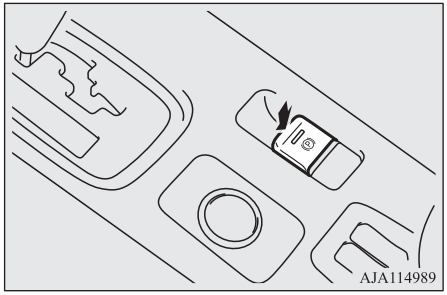
- Предупредителният индикатор за спирачки (червен) и индикаторът в превключвателя на електрическата ръчна спирачка може да мигат. Това не е признак за повреда, индикаторите изгасват когато/ако електрическата ръчна спирачка бъде освободена.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от ситуацията, електрическата ръчна спирачка може да бъде задействана автоматично.
  Вижте „Автоматично задържане на спирачките“ на стр. 6-58.

Освобождаване на ръчна спирачка

Ръчно задействане



1. Уверете се, че контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.
2. Натиснете надолу превключвателя на електрическата ръчна спирачка, докато натискате педала на спирачките.

Автоматична работа

Когато педалът на газта се натисне бавно, докато са спазени всички условия по-долу, електрическата ръчна спирачка се освобождава автоматично.

- Двигателят работи.
- Селекторният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД).
- Предпазният колан на водача е закопчан.

След като се освободи ръчната спирачка, предупредителният индикатор за спирачки (червен) и индикаторът в превключвателя на електрическата ръчна спирачка изгасват.

Преди потегляне се уверете, че електрическата ръчна спирачка е освободена, както и че предупредителният индикатор е загаснал.

⚠ ВНИМАНИЕ

- След като превключвателят на електрическата ръчна спирачка е задействан за активиране или освобождаване на електрическата ръчна спирачка, ако предупредителният индикатор за спирачките (червен) и индикаторът в превключвателя на електрическата ръчна спирачка продължат да мигат или предупредителният индикатор за електрическата ръчна спирачка (жълт) останат да светят, може системата на електрическата ръчна спирачка да е неизправна и електрическата ръчна спирачка може да не е в състояние да бъде активирана или освободена. Веднага паркирайте автомобила си на безопасно място и се свържете с най-близкия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- При шофиране без освободена електрическа ръчна спирачка, спирачките прегряват, което влошава действието им и може да предизвика отказ на спирачната система.
- Ако при освобождаване на ръчната спирачка предупредителният индикатор не загасне (червен), спирачната система може да е неизправна.
  Свържете се с най-близкия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако ускорението на автомобила ви се струва необичайно бавно след като е бил паркиран с активирана електрическа ръчна спирачка в студени климатични условия, спрете автомобила на безопасно място и след това активирайте и освободете ръчната спирачка. Ако ускорението на автомобила е все още слабо, свържете се с най-близкия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- Когато контактният ключ или работният режим са в положение различно от „ON“, ръчната спирачка не може да бъде освободена.
- Ако електрическата ръчна спирачка не се освободи автоматично, тя може да се освободи ръчно.
- Когато селекторният лост е в положение, различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ), ако се опитате да освободите електрическата ръчна спирачка без да натискате спирачния педал, ще се появи предупредителният дисплей.



БЕЛЕЖКА

- Ако потеглите без да освобождавате електрическата ръчна спирачка, ще се появи предупредителният дисплей.



- Ако кракът на водача докосне педала на газта в ситуация в която електрическата ръчна спирачка може да се освободи автоматично, тя може да се освободи автоматично.

Предупредителен дисплей

Предупредителен индикатор (жълт)



Предупредителен дисплей



Ако има неизправност в системата, предупредителният индикатор ще светне. Освен това на екрана на информационния дисплей се появява предупредителен дисплей.

При нормални обстоятелства, предупредителният индикатор светва само когато контактният ключ се завърти в положение „ON“ или работният режим се постави в положение „ON“, като след няколко секунди загасва.

ВНИМАНИЕ

- Когато предупредителният индикатор на електрическата ръчна спирачка (жълта) не светне или остане да свети при завъртане на контактния ключ в положение „ON“ или работният режим се постави в положение „ON“, или светне по време на шофиране, електрическата ръчна спирачка не може да се активира или освободи. Веднага се свържете с най-близкия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. За подробности вижте „Предупредителен индикатор на електрическата ръчна спирачка“ на стр. 5-54.
  Когато паркирате автомобила си, докато предупредителният индикатор (жълт) на електрическата ръчна спирачка свети, паркирайте автомобила на равна и стабилна повърхност, преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и поставете клинове, трупчета или камъни зад и пред гумите, за да предотвратите преместване на автомобила.

Паркиране

E00600602775

За паркиране на автомобила издърпайте здраво ръчната спирачка, след което преместете лоста за смяна на предавки на 1-ва предавка или на „R“ (предавка за заден ход) при автомобилите с механична скоростна кутия или преместете селекторния лост на положение „P“ (Паркиране) при автомобилите с автоматична или CVT скоростна кутия.

Паркиране на наклон

За да предотвратите безконтролно потегляне на автомобила, следвайте долуописаните процедури.

Паркиране по надолнище

Завъртете предните колела към бордюра и придвижете автомобила напред, докато колелото докосне леко бордюра.
При автомобили с механична скоростна кутия издърпайте ръчната спирачка и поставете скоростния лост в положение „R“ (предавка за заден ход).
При автомобилите с автоматична или CVT скоростна кутия, задействайте ръчната спирачка и поставете селекторния лост в положение „P” (ПАРКИРАНЕ).

Ако е необходимо, сложете трупчета зад колелата.

Паркиране по нагорнище

Завъртете предните колела обратно на бордюра и придвижете автомобила назад, докато колелото докосне леко бордюра.
При автомобили с механична скоростна кутия задействайте ръчната спирачка и поставете скоростния лост на 1-ва предавка.
При автомобилите с автоматична или CVT скоростна кутия, задействайте ръчната спирачка и поставете селекторния лост в положение „P” (ПАРКИРАНЕ).
Ако е необходимо, сложете трупчета зад колелата.

БЕЛЕЖКА

- Ако автомобилът ви е оборудван с автоматична или CVT скоростна кутия, при паркиране, преди да поставите селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), не забравяйте да дръпнете ръчната спирачка. Ако преди да задействате ръчната спирачка преместите селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), това може да затрудни освобождаването на селекторния лост от положението „P“ (ПАРКИРАНЕ) при следващото ви потегляне и да наложи прилагането на голямо усилие към селекторния лост, за да може той да бъде преместен от положението „P“ (ПАРКИРАНЕ).

Паркиране при работещ двигател

Когато спрете за кратка почивка или за да поспите, никога не оставяйте двигателя да работи. Не оставяйте двигателя да работи и в затворени или недобре проветрени места.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Оставеният да работи двигател носи рискове от наранявания или дори от смъртни случаи поради случайно преместване на скоростния лост (механична скоростна кутия) или на селекторния лост (автоматична или CVT скоростна кутия), или от акумулиране на отработени газове в купето.**

Къде да паркирате

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Избягвайте да паркирате автомобила си на места, където горещите отработени газове могат да контактуват със запалими материали, като суха трева или листа, тъй като това може да причини пожар.**

При напускане на автомобила

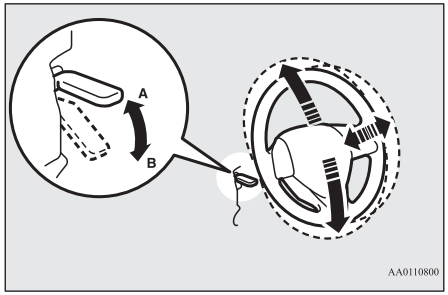
Винаги носете ключа със себе си и заключвайте всички врати и капака на багажника, когато оставяте автомобила без надзор.

Старайте се винаги да оставяте автомобила на добре осветено място.

Настройка на волана във височина и дълбочина

E00600700567

1. Освободете лоста, като едновременно с това придържайте волана нагоре.
2. Регулирайте волана до желаното от вас положение.
3. Блокирайте надеждно волана, като за целта издърпайте лоста за блокиране нагоре.



A- Блокирано
B- Освободено

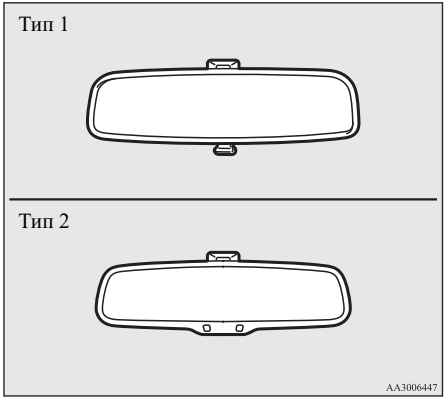
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не се опитвайте да регулирате волана по време на движение.**

Вътрешно огледало за обратно виждане

E00600802298

Регулирайте огледалото за обратно виждане едва след като сте настроили седалките, за да имате добра видимост към задницата на автомобила.



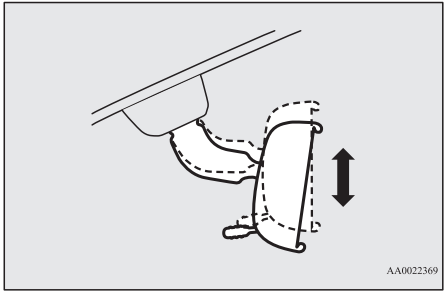
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не се опитвайте да настройвате огледалата за обратно виждане по време на движение. Това може да е опасно.**
  Винаги регулирайте огледалото преди да потеглите.

Регулирайте огледалото за обратно виждане така, че да получите максимално добра видимост през задното стъкло.

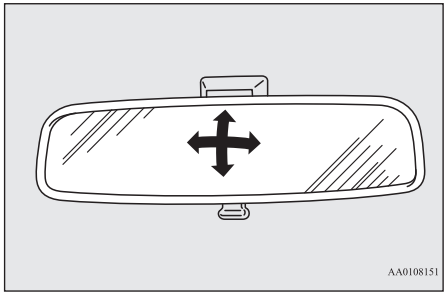
Регулиране на огледалото във вертикално положение

Огледалото може да се движи нагоре и надолу за регулиране на положението му.



Регулиране на огледалото

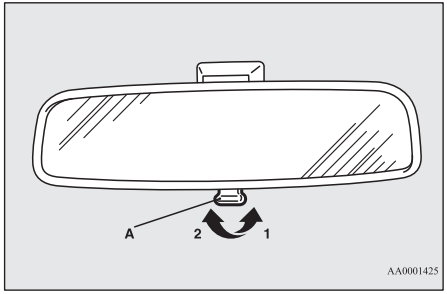
Огледалото може да се движи нагоре/надолу и ляво/дясно за регулиране на положението му.



Намаляване на заслепяването

Тип 1

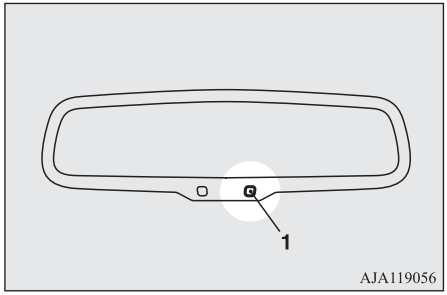
Намиращото се в долната част на огледалото лостче (A) може да се използва за регулиране за намаляване на заслепяването от фаровете на превозните средства зад вас при нощно шофиране.



1- Нормално
2- Против заслепяване

Тип 2

Ако фаровете на движещия се зад вас автомобил светят много ярко, коефициентът на отражение на огледалото за обратно виждане се променя автоматично, за да намали степента на заслепяване.



Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“, коефициентът на отражение на огледалото се сменя автоматично.

БЕЛЕЖКА

- Не окачвайте никакви предмети или не пръскайте препарат за почистване на стъкла върху датчика (1), защото това може да вложи чувствителността му.

Външни огледала за обратно виждане

E00600900628

Регулиране на огледалото

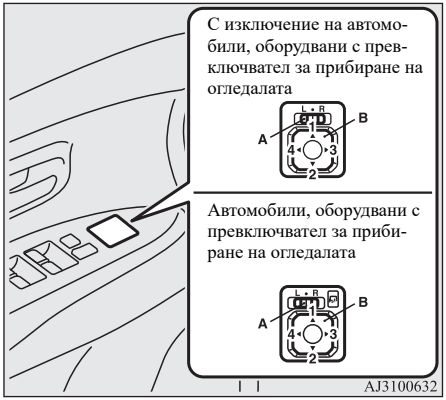
E00601001870

Външните огледала за обратно виждане могат да се задействат, когато контактният ключ е на положение „ON“ или „ACC“ или работният режим е в положение „ON“ или „ACC“.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не се опитвайте да настройвате огледалата за обратно виждане по време на движение. Това може да е опасно.**
  Винаги регулирайте огледалата преди да потеглите.
- **Автомобилът ви е оборудван с изпъкнали огледала.**
  Имайте предвид, че в сравнение с нормалните плоски огледала, виждането в това огледало обекти изглеждат по-малки и по-далеч.
  При смяна на пътното платно не използвайте това огледало за преценка на разстоянието до следващите ви превозни средства.

1. Поставете лостчето (A) към страната на огледалото, което ще регулирате.



L- Регулиране на ляво странично огледало
R- Регулиране на дясно странично огледало

2. За регулиране положението на огледалото, натиснете превключвателя (B) наляво, надясно, нагоре или надолу.

1-Нагоре
2-Надолу
3-Надясно
4-Наляво

3. Върнете лостчето (A) обратно в средно положение (•).

Прибиране и разгъване на страничните огледала

E00601102227

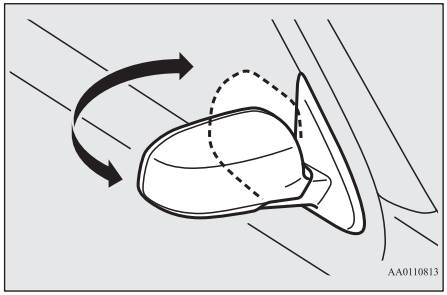
Страничното огледало може да се сгъва към страничното стъкло, за да се предотврати повреждането му при паркиране в тесни места.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не управлявайте автомобила със сгънато огледало.
  Липсата на обратна видимост, осигурявана обикновено от огледалото, може да предизвика произшествие.

С изключение на автомобили, оборудвани с превключвател за прибиране на огледалата

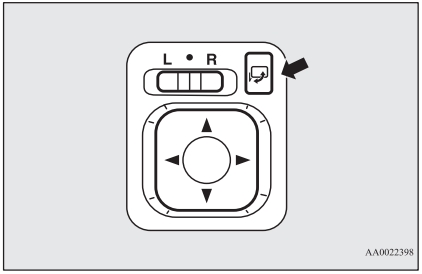
Натиснете огледалото с ръка към задната част на автомобила, за да го приберете навътре. Когато издърпвате обратно огледалото, го дръпнете към предната част на автомобила, докато щракне на място.



За автомобили, оборудвани с превключвател за прибиране на огледалата

Прибиране и разгъване на огледалата с помощта на превключвател за прибиране на огледала

При контактен ключ или работен режим в положение „ON“ или „ACC“, натиснете превключвателя на огледалата, за да ги приберете. За да ги изтеглите обратно в първоначалното им положение, натиснете превключвателя отново.
След завъртане на контактния ключ в положение „LOCK” или поставяне на работния режим в положение OFF е възможно в рамките на 30 секунди огледалата да се приберат и разгънат с помощта на превключвателя за прибиране на огледала.



6

⚠ВНИМАНИЕ

- Прибирането и разгъването на огледалата може да се извърши и ръчно. Ако обаче огледалото е било прибрано чрез превключвателя за прибиране на огледала, то трябва да се изтегли пак с него, а не ръчно. Ако изтеглите някое огледало ръчно, след като то е било прибрано с превключвателя за прибиране на огледала, огледалото няма да се фиксира правилно на място. В резултат на подобно действие огледалото може да се премести от вятъра или вибрации по време на движение и да загубите видимостта си назад.

БЕЛЕЖКА

- При движението на огледалата внимавайте да не притиснете ръцете си.
- Ако преместите някое огледало ръчно или ако то се премести след удар по човек или предмет, може и да не сте в състояние да го върнете в първоначалното му положение с помощта на превключвателя за прибиране на огледала. Ако това се случи, натиснете превключвателя за прибиране на огледала така, че те да бъдат в прибрано положение, след което го натиснете повторно, за да ги върнете в първоначалното им положение.

БЕЛЕЖКА

- При замръзване, ако огледалата не могат да работят добре, въздържайте се да натискате многократно бутона, за да не изгорите електромоторите им.

Прибиране и разгъване на огледалата без помощта на превключвател за прибиране на огледала

[Автомобили със система за безключов достъп]

Огледалата автоматично се прибират или отварят, когато вратите се заключат или отключат чрез бутоните на дистанционното управление на системата за безключов достъп.

Вижте „Система за безключов достъп“ на стр. 3-4.

[Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]

Огледалата автоматично се прибират или отварят, когато вратите се заключат или отключат чрез бутоните на дистанционното управление на системата за работа без ключ.

Вижте „Система за безключов достъп“ на стр. 3-4 или „Система за работа без ключ: Работа с използване на функцията за работа без ключ“ на стр. 3-10.

БЕЛЕЖКА

- Функциите могат да се променят, както е указано по-долу. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.
  - Разгъват се автоматично, когато контактният ключ е завъртян в положение „ON” или работният режим е в положение ON и се прибират автоматично, когато вратата на водача е отворена, след като контактният ключ е завъртян в положение „LOCK” или работният режим се постави в положение OFF.
  - Автоматично отваряне, когато скоростта на автомобила достигне 30 км/ч.
  - Изключване на функцията за автоматично отваряне на огледалата.

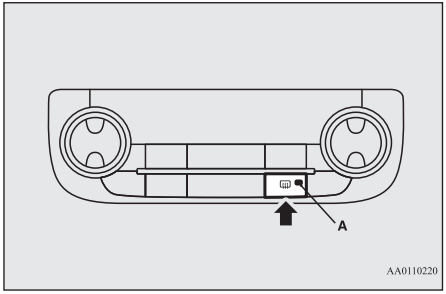
Отопляеми огледала*

E00601201726

За отстраняване на замъгляване и за размразяване на страничните огледала за обратно виждане натиснете превключвателя за подгряване на задното стъкло.

При включване на изсушаването светва индикатор (A).

Нагревателят ще се изключи автоматично след около 15 до 20 минути, в зависимост от външната температура.

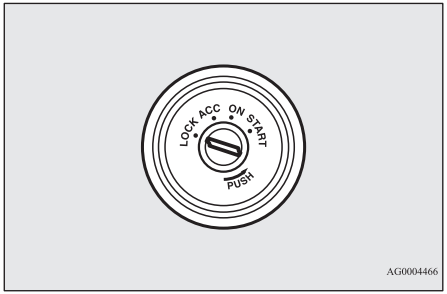


БЕЛЕЖКА

- Отопляемите огледала могат да се настроят така, че да се включват автоматично след като околната температура се понижи, когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“.
  За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът. За подробности вижте отделното ръководство за експлоатация.

Контактен ключ*

E00601401988



LOCK

Двигателят е спрян и волантът е заключен. Ключът може да се вмъква и изважда само в това положение.

ACC

Двигателят спира, но аудио системата и другите електрически устройства в автомобила функционират.

ON

Всички електрически устройства в автомобила функционират.

START

Задейства се стартерът. След стартиране на двигателя пуснете контактния ключ и той автоматично ще се върне в положение „ON“.

БЕЛЕЖКА

- Автомобилът ви е оборудван с електронен имобилайзер.
  За да може двигателят да се стартира, идентификационният код (ID), който се изпраща от транспондера в ключа, трябва да отговаря на регистрирания в компютъра на имобилайзера код.
  Вижте „Електронен имобилайзер (Система против кражба)“ на стр. 3-3.

Функция ACC за автоматично изключване на захранването

E00620301335

След като изминат около 30 минути и контактният ключ е в положение “ACC”, тази функция автоматично изключва захранването на аудио системата и други електрически устройства, които могат да работят, когато ключът е в това положение.
Когато контактният ключ се завърти от положение „ACC“, захранването на тези устройства се възстановява.

БЕЛЕЖКА

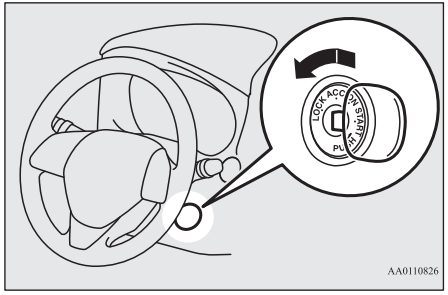
- Съществува възможност за промяна на функциите, както следва:
  - Времето, докато захранването се прекъсне, може да се промени до около 60 минути.
  - Функцията ACC за автоматично изключване може да бъде деактивирана.

  За подробности препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът.
  За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Изваждане на контактния ключ

E00620401613

При автомобилите, оборудвани с механична скоростна кутия, когато изваждате контактния ключ, натиснете ключа навътре в положение „ACC“ и го оставете натиснат до завъртането му на положение „LOCK“, след което го извадете.
При автомобили с автоматична или CVT скоростна кутия, ако искате да извадите ключа, първо преместете селекторния лост в положение „P” (ПАРКИРАНЕ), след това завъртете контактния ключ в положение „LOCK” и го извадете.



ВНИМАНИЕ

- По време на движение не изваждайте ключа от контакта. Това ще блокирате волана и ще загубите контрол над автомобила.

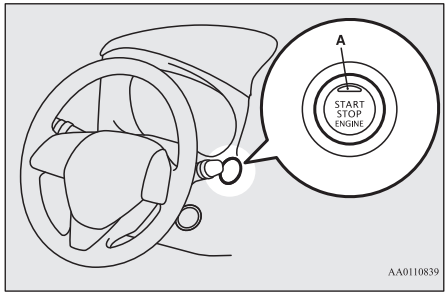
ВНИМАНИЕ

- Ако двигателят спре по време на движение, сервомеханизмът на спирачките също спира да действа и спирачното действие се влошава. Освен това системата за сервоуправление също ще спре да функционира, което ще доведе до по-големи усилия за контрол на волана.
- Когато двигателят не работи, избягвайте да оставяте за дълго контактния ключ в положение „ON“, за да не изтощите акумулатора.
- Не завъртайте ключа в положение „START“ докато двигателят работи. Това може да повреди мотора на стартера.

Бутон за включване на двигателя*

E00631801499

За предотвратяване на кражба двигателят не може да се стартира, освен ако не се използва предварително регистриран безконтактен ключ. (Функция на имобилайзер на двигателя)
Ако носите устройството за дистанционно отключване, можете да стартирате двигателя.



⚠ВНИМАНИЕ

- Индикаторът (A) ще мига в оранжево, когато има проблем или повреда в системата за работа без ключ. Никога не шофирайте ако индикаторът в бутона на двигателя мига в оранжево. Веднага се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Ако работата на бутона за стартиране на двигателя не е плавна и ви се струва, че работи трудно, не натискайте бутона. Веднага се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- Когато ползвате бутона за стартиране на двигателя, натиснете го навътре докрай. Ако бутонът не е напълно натиснат, двигателят може да не се стартира или режимът на работа може да не се смени. Ако бутонът на двигателя се натисне правилно, няма нужда да го държите натиснат.
- Когато батерията на безконтактния ключ се е изтощила и го извадите от автомобила, предупредителният индикатор ще премигне за 5 секунди или ще се появи предупредителен дисплей.

Предупредителен индикатор (чернобял течнокристален дисплей)



Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



Работен режим на бутона за стартиране на двигателя и начин на работа

OFF

Индикаторът на бутона за стартиране на двигателя изгасва.
Работният режим не може да е в положение „OFF“, когато селекторният лост е в положение, различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ) (автоматична скоростна кутия, CVT).

ACC

Електрически устройства, като например аудио системата и гнездото за аксесоари.
Индикаторът на бутона за стартиране на двигателя свети оранжево.

ON

Всички електрически устройства в автомобила функционират.
Индикаторът на бутона за стартиране на двигателя свети зелено. Индикаторът изгасва, когато двигателят работи.

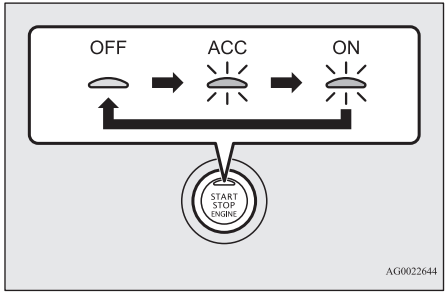
БЕЛЕЖКА

- Автомобилът ви е оборудван с електронен имобилайзер.
  За да може двигателят да се стартира, идентификационния код (ID), който се изпраща от транспондера в ключа, трябва да отговаря на регистрирания в компютъра на имобилайзера код. Вижте „Електронен имобилайзер (Система против кражба)“ на стр. 3-3.

Смяна на работния режим

E00631901520

Ако натиснете бутона за стартиране на двигателя, без да натискате спирачката (автоматично скоростна кутия, CVT) или съединителя (механична скоростна кутия), можете да смените работния режим в последователност „OFF“, „ACC“, „ON“, „OFF“.



⚠ВНИМАНИЕ

- Когато двигателят не работи, поставете работния режим в положение OFF. Ако оставите работния режим на „ON“ или „ACC“ за дълго време, когато двигателят не работи, може да се изтощи акумулаторът, което няма да позволи стартиране на двигателя, както и заключване и отключване на волана.
- Когато акумулаторът е откачен, текущият работен режим се запаметява. След като свържете акумулатора отново, запаметеният режим се избира автоматично. Преди да откачите акумулатора за поправка или смяна, не забравяйте да поставите работния режим в положение OFF.
  Внимавайте, ако не сте сигурни в кой работен режим е автомобилът, когато акумулаторът е изтощен.
- Работният режим не може да се промени от положение „OFF“ на „ACC“ или „ON“, ако ключът на системата за работа без ключ не е открит в автомобила. Вижте „Система за работа без ключ: работен обхват за стартиране на двигателя“ на стр. 3-10.
- Когато безконтактният ключ се намира в автомобила и работният режим не е променен, батерията в безконтактния ключ може да е изтощена. Вижте „Активиране на предупреждение“ на стр. 3-13.

БЕЛЕЖКА

- Ако работният режим не може да бъде променен на „OFF“, направете следната процедура.
  1. Преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и след това променете работния режим на положение OFF. (За автомобили с автоматична A/T или CVT скоростна кутия)
  2. Една от другите причини може да е слаб волтаж на акумулатора. Ако това се случи, тогава и системата за безключов достъп, функцията за работа без ключ и заключването на волана също няма да работят. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Функция ACC за автоматично изключване на захранването

E00632801308

След като изминат около 30 минути в работен режим ACC, тази функция автоматично изключва захранването на аудио системата и други електрически устройства, които могат да работят в това положение.

Когато се натисне отново бутонът за стартиране на двигателя, захранването се възобновява.

БЕЛЕЖКА

- Съществува възможност за промяна на функциите, както следва:
  - Времето, докато захранването се прекъсне, може да се промени до около 60 минути.
  - Функцията ACC за автоматично изключване може да бъде деактивирана.

  За подробности препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се използва екранът.
  За подробности вижте отделното ръководство за експлоатация.

Система за напомняне на работен режим „OFF“

E00632201416

Предупредителен индикатор (чернобял течнокристален дисплей)



Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



Когато работният режим е в положение различно от „OFF“, ако опитате да затворите вратите и капака на багажника като натиснете бутона за заключване/отключване на вратата на водача или пътника отпред, или бутона LOCK на капака на багажника, ще започне да мига предупредителният индикатор или ще се появи предупреждение в дисплея и външният зумер ще свири за около 3 секунди и няма да можете да заключите вратите и капака на багажника.

Система за напомняне на работен режим „ON“

E00632300029

Ако вратата на водача се отвори при загасен двигател и режим за работа в положение различно от „OFF“, напомнящият вътрешен зумер за работен режим „ON“ свири на интервали, за да ви напомни да поставите работния режим в положение „OFF“.

Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



Заключване на волана

E00601502335

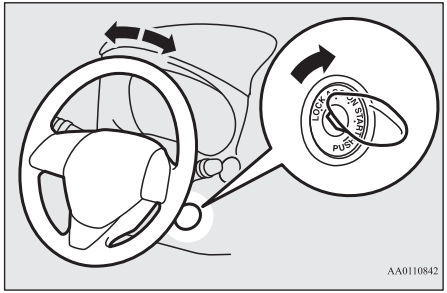
С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ

Заключване

Извадете ключа в положение „LOCK“. Завъртете волана докато се заключи.

Отключване

Завъртете ключа в положение „ACC“ и едновременно завъртете леко волана наляво и надясно.



⚠ВНИМАНИЕ

- При напускане на автомобила изваждайте ключа.
  В някои държави оставянето на ключа в паркирал автомобил е забранено.

При автомобили със система за работа без ключ

Заключване

След натискане на бутона за стартиране на двигателя и работен режим в положение

OFF, когато вратата на водача се отвори, волантът се заключва.

БЕЛЕЖКА

- Когато следното действие се изпълни по време на работен режим „OFF“ и селекторният лост е в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) (автоматична или CVT скоростна кутия), волантът се заключва.
  - Отворете или затворете една от вратите. (с изключение на капака на багажника)
  - Заключете всички врати и капака на багажника с функцията за работа без ключ.
- Когато вратата на водача се отвори, но волантът не се отключва, ще се появи предупреждение на дисплея и зумерът ще прозвучи, за да извести, че волантът е отключен.

Предупредителен дисплей



Отключване

Следните методи могат да бъдат използвани за отключване на волана.

- Поставете работния режим в положение „ACC“.
- Стартирайте двигателя.

ВНИМАНИЕ

- Ако двигателят спре по време на шофиране, не отваряйте врата или не натискайте бутона LOCK на дистанционното управление, докато автомобилът спре на безопасно място. Това може да заключи волана и да направи автомобила неуправляем.
- Носете ключа с вас при напускане на автомобила.
  Ако автомобилът ви трябва да се тегли, отключете волана.
  Вижте „Аварийно теглене“ на стр. 8-26.

БЕЛЕЖКА

- Когато волантът не се отключва, предупредителният индикатор ще мига, вътрешният зумер ще свири и предупредителният индикатор ще свети. Натиснете отново бутона за стартиране на двигателя като същевременно движите леко волана наляво и надясно.

  Предупредителен индикатор (чернобял течнокристален дисплей)



  Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



БЕЛЕЖКА

- Когато заключването на волана е необичайно, предупредителният индикатор светва или предупредителният дисплей ще се появи и вътрешният зумер ще свири. Поставете работния режим в положение „OFF“ и след това натиснете бутона за заключване на безконтактния ключ. И след това натиснете бутона за стартиране на двигателя. Ако предупредителният индикатор светне отново, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Предупредителен индикатор (чернобял течнокристален дисплей)



Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



БЕЛЕЖКА

- Ако има повреда в заключването на волана, предупредителният индикатор светва и вътрешният зумер свири или ще се появи предупредителният дисплей. Веднага спрете автомобила си на безопасно място и се свържете с най-близкия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Предупредителен индикатор (чернобял течнокристален дисплей)



Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



Стартиране и спиране на двигателя

E00620601569

Съвети за стартиране

С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ

- Не въртете стартера повече от 10 секунди; това може да изтощи акумулатора. Ако двигателят не стартира, върнете контактния ключ обратно в положение „LOCK“, изчакайте няколко секунди и след това опитайте отново. Честите опити за стартиране ще повредят стартерния механизъм.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **В затворени и лошо проветрени места никога не оставяйте двигателя да работи по-дълго, отколкото е необходимо, за да изкарате или вкарате автомобила на място. Въглеродният окис няма мирис и е силно токсичен.**

⚠ВНИМАНИЕ

- Никога не опитвайте да стартирате двигателя с бутане или теглене на автомобила.

⚠ВНИМАНИЕ

- Преди двигателят да е загрял, не го форсирайте и не шофирайте автомобила с висока скорост или високи обороти.
- За да избегнете повреждане на стартера, освободете контактния ключ веднага след стартиране на двигателя.

При автомобили със система за работа без ключ

- За да стартирате двигателя, режимът на работа може да е произволен.
- Стартерът ще върти около 15 секунди ако бутонът на двигателя се пусне изведнъж. Ако натиснете още веднъж бутона на двигателя, докато стартерът върти, той ще спре. Стартерът ще върти около 30 секунди, докато бутонът на двигателя е натиснат.
  Ако двигателят не стартира, изчакайте известно време и след това опитайте отново да го стартирате. Честите опити за стартиране ще повредят стартерния механизъм.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **В затворени и лошо проветрени места никога не оставяйте двигателя да работи по-дълго, отколкото е необходимо, за да изкарате или вкарате автомобила на място. Въглеродният окис няма мирис и е силно токсичен.**

⚠ВНИМАНИЕ

- Никога не опитвайте да стартирате двигателя с бутане или теглене на автомобила.
- Преди двигателят да е загрял, не го форсирайте и не шофирайте автомобила с висока скорост или високи обороти.

Стартиране на двигателя

E00620702059

[С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
Редът за стартиране е следният:

1. Поставете ключа в контакта и затегнете предпазните колани.
2. Уверете се, че сте задействали ръчната спирачка.
3. Натиснете и задръжте педала на спирачката.
4. Натиснете докрай педала на съединителя (при механични скоростни кутии).

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани с механична скоростна кутия, стартерът няма да работи, докато не натиснете докрай педала на съединителя (блокировка на съединителя).

5. При автомобили с механична скоростна кутия (M/T), поставете скоростния лост в положение „N” (Неутрално). При автомобили, оборудвани с автоматична или CVT скоростна кутия, поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).



БЕЛЕЖКА

- При автомобили с автоматична или CVT скоростна кутия, стартерът няма да се задейства, докато не поставите селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО). От съображения за сигурност, стартирайте двигателя в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), за да са заключени колелата.

6. След завъртане на контактния ключ в положение „ON“, но преди да стартирате двигателя, се убедете, че всички предупредителни лампи работят нормално.
7. Без да натискате педала на газта, завъртете контактния ключ в положение „START“ и след стартиране на двигателя го пуснете.

БЕЛЕЖКА

- При стартиране на двигателя може да се чуват леки шумове. Те ще изчезнат, когато двигателят загрее.
- За модели 2000 със система Auto Stop & Go (AS&G), ако смените акумулатора, е необходимо повече време да стартирате двигателя веднага след смяната.

Когато двигателят се стартира трудно

След няколко опита двигателят може все още да не стартира.

1. Уверете се, че всички електрически устройства, като например лампи, вентилатор на климатика и отоплението на задното стъкло, са изключени.
2. Когато натиснете педала на спирачките при автомобили с автоматична скоростна кутия или CVT, или педала на съединителя при автомобили с механична скоростна кутия, натиснете педала на газта наполовина и го задръжте в това положение, след това стартирайте двигателя. Отпуснете педала на газта веднага щом двигателят стартира.
3. Ако двигателят все още не може да стартира, той може да е задавен с прекалено много гориво. Докато натискате педала на спирачките при автомобили, оборудвани с автоматична скоростна кутия или CVT, или педала на съединителя при автомобили, оборудвани с механична скоростна кутия, натиснете педала на газта до долу и задръжте, след което стартирайте двигателя 5 или 6 секунди. Върнете контактния ключ в положение „LOCK“ и отпуснете педала на газта. Изчакайте няколко секунди и след това стартирайте отново двигателя за 5 или 6 секунди, докато натискате педала на спирачката или съединителя, но не натискайте педала на газта. Отпуснете контактния ключ, ако двигателят стартира. Ако двигателят не стартира, повторете тези процедури. Ако двигателят въпреки това не се стартира, препоръчваме ви да проверите автомобила.

Експлоатация на MIVEC двигател

Двигателят MIVEC автоматично контролира клапаните в зависимост от условията на шофиране, с цел максимална мощност на двигателя.

[При автомобили със система за работа без ключ]
Редът за стартиране е следният:

1. Затегнете предпазния колан.
2. Уверете се, че сте задействали ръчната спирачка.
3. Натиснете и задръжте педала на спирачката здраво с десния си крак.

БЕЛЕЖКА

- След като двигателят не е стартирал известно време, може да необходимо по-голямо усилие върху спирачния педал, за да стартирате двигателя.
  Ако това се случи, натиснете спирачния педал по-силно от обикновено.

4. Натиснете докрай и задръжте педала на съединителя (при механични скоростни кутии).

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани с механична скоростна кутия, стартерът няма да работи, докато не натиснете докрай педала на съединителя (блокировка на съединителя).

5. При автомобили с механична скоростна кутия (M/T), поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално). При автомобилите с автоматична (A/T) или CVT скоростна кутия, поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).



6. Натиснете бутона на двигателя.
7. Уверете се, че всички предупредителни индикатори работят нормално.

БЕЛЕЖКА

- При стартиране на двигателя може да се чуват леки шумове. Те ще изчезнат, когато двигателят загрее.
- Ако при стартиране на двигателя, вие сте натиснали бутона на двигателя без да натиснете педала на съединителя (механична скоростна кутия), ще се появи предупредителен дисплей.

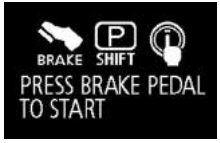
  Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



БЕЛЕЖКА

- Ако при стартиране на двигателя, селекторният лост е в положение различно от „P” (ПАРКИРАНЕ) или „N” (НЕУТРАЛНО), или сте натиснали бутона на двигателя, без да натиснете педала на спирачката, ще се появи предупредителен дисплей (автоматична или CVT скоростна кутия).

  Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



- За модели 2000 със система Auto Stop & Go (AS&G), ако смените акумулатора, е необходимо повече време да стартирате двигателя веднага след смяната.

Когато двигателят се стартира трудно

След няколко опита двигателят може все още да не стартира.

1. Уверете се, че всички електрически устройства, като например лампи, вентилатор на климатика и отоплението на задното стъкло, са изключени.
2. Когато натиснете педала на спирачките при автомобили с автоматична скоростна кутия или CVT, или педала на съединителя при автомобили с механична скоростна кутия, натиснете педала на газта наполовина и го задръжте в това положение, след това стартирайте двигателя. Отпуснете педала на газта веднага щом двигателят стартира.
3. Ако двигателят все още не може да стартира, той може да е задавен с прекалено много гориво. Докато натискате педала на спирачките при автомобили, оборудвани с автоматична скоростна кутия или CVT, или педала на съединителя при автомобили, оборудвани с механична скоростна кутия, натиснете педала на газта до долу и задръжте, след което натиснете бутона за стартиране на двигателя. Ако двигателят не стартира след 5 до 6 секунди, натиснете бутона за стартиране на двигателя, за да спрете двигателя и отпуснете педала на газта. Поставете работния режим в положение „OFF“. Изчакайте няколко секунди и след това натиснете бутона за стартиране/спиране на двигателя, докато натискате педала на спирачката или съединителя, но не натискайте педала на газта. Ако двигателят не стартира, повторете тези процедури. Ако двигателят въпреки това не се стартира, препоръчваме ви да проверите автомобила.

Експлоатация на MIVEC двигател(модели 3000)

За постигане на максимално добри характеристики и според пътните условия, двигателят MIVEC автоматично включва контрола на всмукателните си клапани между режим на ниски обороти и режим на високи обороти.

Спиране на двигателя

E00620801561

С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ

1. Спрете напълно автомобила.
2. Дръпнете ръчната спирачка, като едновременно натискате педала на спирачката.
3. При автомобили с механична скоростна кутия, завъртете контактния ключ в положение „LOCK“, за да спрете двигателя, след което преместете скоростния лост на 1-ва предавка (при наклон нагоре) или „R“ (ЗАДЕН ХОД) (при наклон надолу).
   При автомобилите, оборудвани с автоматична или CVT скоростна кутия, поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и спрете двигателя.

При автомобили със система за работа без ключ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не натискайте бутона на двигателя по време на шофиране, освен в аварийна ситуация. Ако двигателят спре по време на движение, сервомеханизмът на спирачките също спира да действа и спирачното действие се влошава. Освен това системата за сервоуправление също ще спре да функционира, което ще доведе до по-големи усилия за контрол на волана. Това може да причини сериозна катастрофа.**

БЕЛЕЖКА

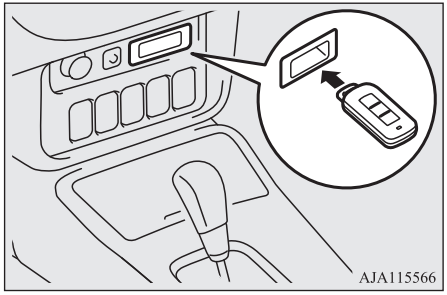
- Ако трябва аварийно да спрете двигателя по време на шофиране, натиснете и задръжте бутона на двигателя за 3 секунди или повече, или го натиснете бързо 3 пъти или повече. Двигателят ще спре и работният режим ще се премести в положение „ACC“.
- Не спирайте двигателя ако селекторният лост е в положение различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ) (автоматична скоростна кутия или CVT). Ако двигателят бъде загасен при селекторен лост в положение различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ), работният режим ще се премести в положение „ACC“, а не „OFF“.
  Поставете работния режим в положение „OFF“ след като поставите селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).

1. Спрете автомобила.
2. Дръпнете ръчната спирачка, като едновременно натискате педала на спирачката.
3. При автомобили с механична скоростна кутия, натиснете бутона на двигателя, преместете скоростния лост на 1-ва предавка (при наклон нагоре) или „R“ (Заден ход) (при наклон надолу).
   При автомобили с автоматична или CVT скоростна кутия преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и натиснете бутона на двигателя, за да го спрете.

Ако ключът на системата за работа без ключ не работи правилно

E00632901208

Поставете безконтактният ключ в гнездото. Сега би трябвало да е възможно да стартирате двигателя и да промените режима на работа.
Извадете ключа от отвора след като стартирате двигателя или промените режима на работа.



БЕЛЕЖКА

- Не поставяйте в отвора за ключа нищо друго освен самия ключ на системата за работа без ключ. Това може да предизвика повреда или неизправност.
- Извадете обекта или допълнителния ключ от ключа на системата за работа без ключ, преди да го вкарате в отвора. Автомобилът може да не е в състояние да получи регистрирания ID код от регистрирания ключ. Затова, двигателят може да не се стартира и режимът на работа може да не се промени.
- Безконтактният ключ е фиксиран в отвора, когато се постави в показаната на илюстрацията посока.
  Просто извадете ключа, за да го извадите от отвора.

Напомняне за забравен безконтактен ключ *

E00633000023

Предупредителен индикатор (чернобял течнокристален дисплей)



Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



Ако работният режим е „OFF“ и се отвори вратата на водача, докато безконтактният ключ е в отвора, предупредителният индикатор ще мига външният зумер ще свири за около 3 секунди, вътрешният зумер ще свири за около 1 минута или ще се появи предупредителен дисплей, за да ви напомнят да извадите ключа.

Система Auto Stop & Go (AS&G)*

E00627401159

Системата Auto Stop & Go (AS&G) автоматично спира и рестартира двигателя без задействане на контактния ключ или бутона за стартиране на двигателя, когато автомобилът е спрян, като например на светофар или в задръстване, за да се намалят отработените газове и да се увеличи икономичността.

ВНИМАНИЕ

- Ако паркирате автомобила за дълго време или ще го оставяте без надзор, спрете двигателя.

БЕЛЕЖКА

- В информационния дисплей се показва сумарното време, през което двигателят е бил спрян от системата Auto Stop & Go (AS&G). Вижте „Монитор на система Auto Stop & Go (AS&G)“ на стр. 5-13.

БЕЛЕЖКА

- Ако системата Auto Stop & Go (AS&G) не работи или работи по-рядко, може да е намалял капацитетът на акумулатора. Проверете автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Автоматично спиране на двигателя

E00627501424

При завъртане на контактния ключ или работния режим в положение „ON“, системата Auto Stop & Go (AS&G) се активира автоматично.

Можете да деактивирате системата като натиснете превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“.

Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-30.

Когато системата Auto Stop & Go (AS&G) се задейства, Ⓐ индикаторът/ Ⓐ индикаторният дисплей ще се включат, за да информират водача.

Индикатор за системата Auto Stop & Go (AS&G)

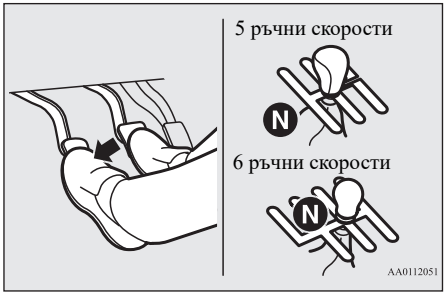


Индикаторен дисплей за системата Auto Stop & Go (AS&G)

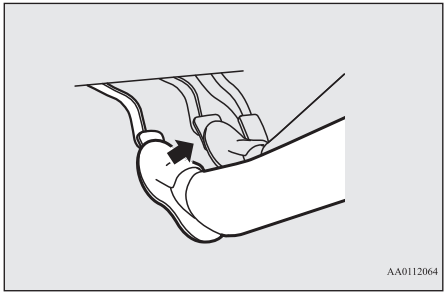


[За автомобили с механична скоростна кутия]

1. Спрете автомобила.
2. Докато държите педала на спирачката натиснат, натиснете докрай педала на съединителя и поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално).

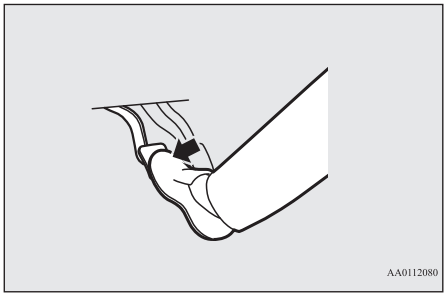


3. Отпуснете съединителя. Двигателят ще спре автоматично.



[Автомобили със скоростна кутия CVT]

1. Спрете автомобила.
2. Натиснете педала на спирачката. Двигателят ще спре автоматично.



БЕЛЕЖКА

- Когато двигателят е спрян автоматично, ще се появят промени в действията на шофиране. Обърнете специално внимание на следното.
  - Сервоусилвателят на спирачките няма да работи и усилието за натискане на педала ще се увеличи.
    Ако автомобилът се движи, натиснете педала на спирачката по-силно от обикновено.
  - Електрическата кормилна система със сервоуправление (EPS) няма да работи и въртенето на волана става по-трудно.
  - При автомобили, оборудвани със системата за автоматично задържане на спирачките, може да останете със спрян двигател, докато индикаторът за автоматично задържане на спирачките свети, след като двигателят е спрян автоматично, дори ако отпуснете спирачния педал.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато двигателят е спрян автоматично, не напускайте автомобила.
  Тъй като двигателят се рестартира автоматично, когато се разкопчае предпазният колан или се отвори вратата на водача, може да бъде предизвикано непредвидено произшествие при задвижване на автомобила.
- Спазвайте следните предпазни мерки, когато двигателят е загасен автоматично. В противен случай, може да бъде предизвикано непредвидено произшествие, когато двигателят се рестартира автоматично.
  - Не натискайте педала на газта, за да форсирате двигателя при спрян автомобил (независимо дали двигателят работи или е спрян).

⚠ ВНИМАНИЕ

- При автомобили с механична скоростна кутия не местете скоростния лост в положение, различно от „N” (Неутрално).
  Ако скоростния лост се премести в положение различно от „N“ (Неутрално), индикаторът Ⓐ/индикаторният дисплей Ⓐ мига и зумерът издава звуков сигнал.
  Ако скоростният лост се върне в положение „N“ (Неутрално), индикаторът Ⓐ/индикаторният дисплей Ⓐ спира да мига и зумерът спира да издава сигнал. Двигателят няма да се рестартира, ако скоростният лост е в положение различно от „N“ (Неутрално).

БЕЛЕЖКА

- В следните случаи индикаторът Ⓐ/индикаторният дисплей Ⓐ ще мига, за да информира водача и двигателят няма да спре автоматично.
  - Предпазният колан на водача не е закопчан
  - Врата на водача е отворена
  - Капакът на двигателя е отворен
- В следните случаи индикаторът Ⓐ/индикаторният дисплей Ⓐ ще се изключат и двигателят няма да спре автоматично, дори автомобилът да е спрян.
  - След като двигателят се рестартира, скоростта на автомобила не е надвишила около 5 км/ч
  - След стартиране на двигателя, не са изминали около 30 секунди или повече
  - След като двигателят се рестартира автоматично, автомобилът спира отново в рамките на 10 секунди
  - Температурата на охладителната течност в двигателя е ниска

БЕЛЕЖКА

- Температурата на заобикалящата среда е ниска
- При използване на нагревателя, температурата в автомобила не е достатъчно висока.
- Климатикът работи и купето не се охлажда достатъчно
- Натиснат е бутонът за подгряване на стъклата Вижте „Изсушаване на предното стъкло и на стъклата на вратите: За бързо изсушаване” на стр. 7-13.
- Когато климатикът работи в режим AUTO и потенциометърът за температура е настроен на максимално топло или максимално студено положение.
- Електрическата консумация е висока, все едно работи нагревателят на задното стъкло или други електрически компоненти, или вентилаторът е на максимална степен
- Волтажът на акумулатора или работата му е слаба
- Свети предупредителният индикатор за проверка на двигателя или индикаторът Ⓐ OFF /индикаторният дисплей Ⓐ OFF мига
- Селекторният лост е в положение различно от „D“ (ДВИЖЕНИЕ) (CVT)
- Работният индикатор на ASC и индикаторът ASC OFF е включен (CVT)
- Предупредителен индикатор за ABS е включен
- Предупредителният индикатор за CVT ще се включи/ще се покаже предупредителният дисплей (CVT)
- Докато катализаторът се прочиства автоматично (дизелови автомобили)
- В следните случаи двигателят няма да спре автоматично дори ако индикаторът Ⓐ/индикаторният дисплей Ⓐ се включи.
  - Натиснете педала за газта

БЕЛЕЖКА

- Налягането на сервоусилвателя на спирачките е ниско
- Завъртете волана
- Спирачният педал не е натиснат достатъчно (CVT)
- Паркиране по стръмен наклон (CVT)
- Ръчната спирачка е задействана (CVT)

- При автомобили с механична скоростна кутия не оставяйте крака си върху педала на съединителя, тъй като това ще предизвика неизправност на превключвателя на педала и мигане на дисплея/индикатора „OFF“ на системата Auto Stop & Go (AS&G), и системата Auto Stop & Go (AS&G) няма да работи.
- За автомобили, оборудвани със система за автоматично задържане на спирачките, двигателят няма да спре автоматично дори ако индикаторът Ⓐ/индикаторният дисплей Ⓐ се включи, когато индикаторът за автоматично задържане на спирачките светне. В този случай натиснете спирачния педал след автоматичното спиране на двигателя.
- Ако системата Auto Stop & Go (AS&G) работи, докато е включен климатикът, двигателят и компресорът на климатика ще спрат. По тази причина стъклата може да започнат да се изпотяват. Ако това се случи, натиснете бутона на нагревателя за изсушаване на стъклата, за да се рестартира двигателят.
  Вижте „Бутон на нагревателя” на стр. 7-12.
- Ако стъклата се изпотяват при всяко спиране на двигателя, ви препоръчваме да деактивирате системата Auto Stop & Go (AS&G) чрез натискане превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“. Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-30.

БЕЛЕЖКА

- Ако климатикът работи, задайте потенциометъра за температура на по-висока температура, за да удължите времето през което двигателят е спрян автоматично.

Автоматично рестартиране на двигателя

E00627601311

[При автомобили с механична скоростна кутия]
Натиснете педала на съединителя, докато скоростният лост е в положение „N“ (Неутрално).

Индикаторът Ⓐ/индикаторният дисплей Ⓐ на дисплея загасва и двигателят се рестартира автоматично.

[При автомобили със скоростна кутия CVT]
(Когато индикаторът за автоматично задържане на спирачките не свети)
Двигателят се рестартира автоматично след като бъде отпуснат педалът на спирачките.
(Когато индикаторът за автоматично задържане на спирачките свети)
Двигателят се рестартира автоматично след като бъде натиснат педалът на газта.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили с механична скоростна кутия не местете скоростния лост в положение различно от „N“ (Неутрално) или не отпускайте педала на съединителя, докато двигателят се рестартира автоматично. Стартерът ще спре и двигателят няма да се рестартира автоматично.
- Ако двигателят не се рестартира автоматично или се „задави“, ще светнат предупредителните лампи за зареждане на акумулатора и проверка на двигателя.
  Ако това се случи:

  [При автомобили с механична скоростна кутия]
  Двигателят няма да се рестартира дори и да натиснете педала на съединителя отново. Докато натискате педала на спирачките, натиснете изцяло педала на съединителя и завъртете контактния ключ в положение „START“ или натиснете бутона за стартиране на двигателя, за да го стартирате.

БЕЛЕЖКА

[При автомобили със скоростна кутия CVT]
Двигателят няма да се рестартира дори и да отпуснете отново педала на спирачките. Също така, индикаторът Ⓐ OFF /индикаторният дисплей Ⓐ OFF мига и зумерът свири.
Докато натискате педала на спирачката, преместете селекторния лост в положение „P” (ПАРКИРАНЕ) или „N” (НЕУТРАЛНО) и завъртете контактния ключ в положение „START“ или натиснете бутона за стартиране на двигателя, за да го стартирате. След като двигателят е стартиран, зумерът спира.
Но индикаторът Ⓐ OFF /индикаторният дисплей Ⓐ OFF мига, докато завъртите контактния ключ в положение „LOCK“ или поставите работния режим на положение OFF.

За подробности вижте „Стартиране и спиране на двигателя“ на стр. 6-21.

БЕЛЕЖКА

- Автомобилите, оборудвани със скоростна кутия CVT имат функцията да предотвратяват неочаквано задвижване на автомобила поради „пълзене“ (придвижване напред) и т.н. чрез временно задържане на спирачната сила, когато двигателят се рестартира автоматично.
  Тази функция е деактивирана ако селекторният лост е поставен в положение „N“ (НЕУТРАЛНО).
  Докато функцията е активирана, може да чуете работен звук от долната страна на автомобила или да усетите удар от спирачния педал.
  Това показва, че функцията работи нормално. Това не е признак за неизправност.
- За автомобили, оборудвани със система за автоматично задържане на спирачките, двигателят няма да се рестартира, когато индикаторът за автоматично задържане на спирачките светне, дори спирачният педал да бъде освободен.

ВНИМАНИЕ

- В следните случаи двигателят ще се рестартира автоматично дори ако е спрян от системата Auto Stop & Go (AS&G). Бъдете внимателни, в противен случай може да бъде предизвикано непредвидено произшествие, когато двигателят се рестартира.
  - Скоростта на автомобила е 3 км/ч или по-висока, когато се спуска по склон
  - Налягането на сервоусилвателя на спирачките е ниско, тъй като педалът на спирачките е натискан многократно или по-силно от обикновено
  - Температурата на охладителната течност в двигателя е ниска
  - Когато климатикът работи чрез натискане на превключвателя

ВНИМАНИЕ

- Когато предварително зададената температура на климатика се променя значително
- Когато климатикът работи в режим AUTO и потенциометърът за температура е настроен на максимално топло или максимално студено положение
- Когато климатикът е в положение „ON“, температурата в купето се покачва и компресорът се включва, за да понижи температурата
- Натиснат е бутонът за подгряване на стъклата Вижте „За бързо изсушаване“ на стр. 7-13
- Електрическата консумация е висока, все едно работи нагревателят на задното стъкло или други електрически компоненти, или вентилаторът е на максимална степен
- Натиснете педала за газта (CVT)
- Волтажът на акумулатора или работата му е слаба
- Завъртете волана
- След спиране на двигателя изминават 3 минути (CVT)
- Преместете селекторния лост в положение „R” (ЗАДЕН ХОД) (CVT)
- Преместете селекторния лост от положение „N” (НЕУТРАЛНО) на „D” (ДВИЖЕНИЕ) (CVT)
- Предпазният колан на водача не е закопчан
- Вратата на водача е отворена

- Когато електрическата ръчна спирачка е активирана чрез превключвателя (за автомобили оборудвани с електрическа ръчна спирачка).

БЕЛЕЖКА

- В следните случаи двигателят няма да се рестартира автоматично.
  - Ако капакът на двигателя се отвори

БЕЛЕЖКА

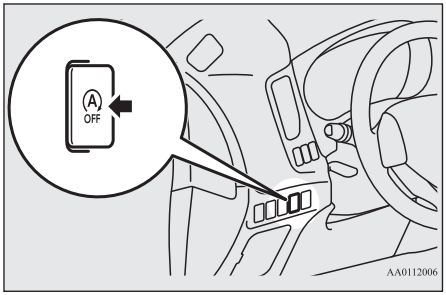
- При автомобили с механична скоростна кутия, докато двигателят е спрян автоматично, превключвателят на системата „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“ се натиска за деактивиране на системата „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“.

- Когато двигателят се рестартира автоматично, може за кратко да се намали силата на звука. Това не е признак за неизправност.
- Докато двигателят е спрян автоматично, може да усетите временно промяна в обема въздух от климатика. Това не е признак за неизправност.
- При автомобили с автоматична скоростна кутия CVT, докато двигателят е спрян автоматично, ако селекторният лост се премести бързо в положение „P” (ПАРКИРАНЕ) и педалът на спирачката се задържи натиснат, двигателят не рестартира автоматично, дори да отпуснете педала на спирачката. В този случай индикаторът Ⓐ/индикаторният дисплей Ⓐ ще мига, за да информира водача.
  Ако искате да рестартирате двигателя, натиснете отново педала на спирачката.
  Ако искате да поставите работния режим в положение „OFF“, натиснете бутона за стартиране на двигателя без да натискате спирачния педал. (Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ)

Деактивиране

E00627701123

При завъртане на контактния ключ или работния режим в положение „ON“, системата Auto Stop & Go (AS&G) се активира автоматично. Можете да деактивирате системата като натиснете превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“.
Когато системата Auto Stop & Go (AS&G) се деактивира, индикаторът Ⓐ OFF /дисплеят Ⓐ OFF ще се включи.
За да активирате отново системата Auto Stop & Go (AS&G), натиснете превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“; дисплеят/индикаторът ще загасне.



Индикатор „OFF“ (Изкл.) на системата Auto Stop & Go (AS&G)



Индикаторен дисплей „OFF“ (Изкл.) на системата Auto Stop & Go (AS&G)



БЕЛЕЖКА

- Този дисплей/индикатор също ще светне за няколко секунди, когато контактният ключ се завърти в положение „ON“ или работният режим се постави в положение „ON“.

Ако индикаторът Ⓐ OFF / дисплеят Ⓐ OFF мига по време на шофиране

E00627800071

Ако индикаторът Ⓐ OFF /индикаторният дисплей Ⓐ OFF мига, системата Auto Stop & Go (AS&G) е повредена и няма да работи.
Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Механична скоростна кутия*

E00602002353

Схемата за смяна на предавки е нанесена върху топката на скоростния лост. Натиснете педала на съединителя до долу и превключете на 1-ва предавка или на „R” (Заден ход) като движите бавно скоростния лост. След това постепенно отпуснете педала на съединителя, докато натискате педала на газта.

ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът се движи напред, не поставяйте скоростния лост в положение за заден ход. Това може да повреди скоростната кутия.
- По време на движение не дръжте крака си на педала на съединителя, за да не предизвикате преждевременното му износване или повреди.
- Не се движете по инерция със скоростен лост в положение „N“ (Неутрално).
- Не използвайте скоростния лост като подпора за ръката, тъй като това може да доведе до прибързано износване на вилките за смяна на предавките.

БЕЛЕЖКА

- При студено време смяната на предавки може да е трудна, докато загрее смазващата течност на скоростната кутия. Това е нормално и не е вредно за скоростната кутия.

БЕЛЕЖКА

- Ако включването на 1-ва предавка е затруднено, натиснете педала на съединителя повторно; преместването на скоростния лост тогава ще се улесни.
- Индикаторът за смяна на предавки показва препоръчаните моменти за смяна на предавка с цел икономично шофиране.

  Показва ⬆ / SHIFT при препоръчително превключване на по-висока предавка и ⬇ / SHIFT при препоръчителна по-ниска предавка.

  Индикатор

  Индикаторен дисплей

Преместване на скоростния лост на позиция „R“ (Заден ход)

E00615401383

За преминаване на заден ход от 5-та предавка, преместете скоростния лост на положение „N“ (Неутрално), след което включете на положение „R“ (Заден ход).

Допустима скорост на движение

E00610803100

При шофиране с висока скорост избягвайте превключване на по-ниска предавка, тъй като това може да предизвика прекомерно високи обороти (стрелката на оборотомера навлиза в червената зона) и повреда.

Смяна на предавка	Пределна скорост
1-ва предавка	50 км/ч
2-ра предавка	90 км/ч
3-та предавка	135 км/ч
4-та предавка	175 км/ч

За максимална икономия на гориво всеки път, когато скоростта на автомобила го позволява, използвайте 5-та предавка.

Автоматична скоростна кутия INVECS-II 6A/T

E00603201892

(Интелигентна и новаторска система II за електронен контрол на автомобила II)*

Автоматичната скоростна кутия автоматично ще смени предавката си в зависимост от пътните условия. Това помага да се постигне плавно шофиране и отлична икономичност.
Можете също така ръчно да превключите на по-висока и по-ниска предавка. Вижте „Спортен режим“ на стр. 6-35.

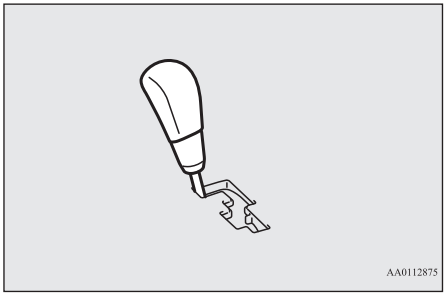
БЕЛЕЖКА

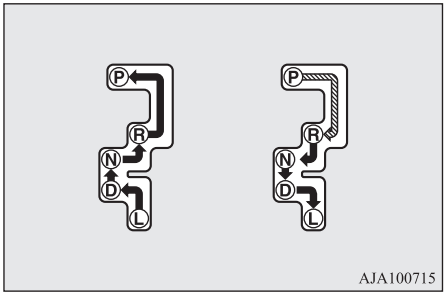
- През периода на разработване на автомобила или веднага след повторно включване на кабела на акумулатора, понякога смяната на скоростите не протича плавно. Това не означава повреда в скоростната кутия.
  След няколко последователни смени на предавките от електронната управляваща система, предавките ще започнат да превключват плавно.

Работа със селекторния лост

E00603302366

Скоростната кутия разполага с 6 предни и една задна предавки.
Индивидуалните предавки се избират автоматично, в зависимост от скоростта на автомобила и положението на педала на газта.


AA0112875



AJA100715

	Докато държите натиснат спирачния педал, придвижете селекторния лост по сектора.
	Придвижете селекторния лост по сектора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При преместване на селекторния лост на скорост от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО) винаги натискайте педала на спирачката.**
  При преместване на селекторния лост от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО) никога не слагайте крака си върху педала на газта.

БЕЛЕЖКА

- За да избегнете неправилно действие, придвижвайте селекторния лост енергично към всяка позиция и го задържайте за кратко в нея. След придвижване на селекторния лост винаги проверявайте позицията, която се изобразява на дисплея за позиция на селекторния лост.
- Ако педалът на спирачката не е задържан натиснат, устройството за блокиране на преместването на лоста се активира, за да предотврати преместването му от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) към някоя друга позиция.

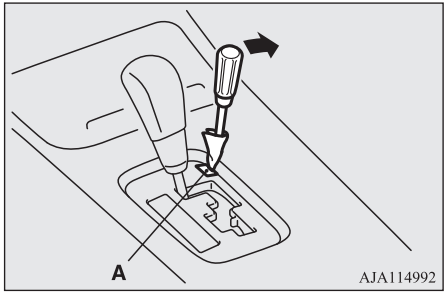
Когато селекторният лост не може да се премести от положение „P“ (Паркиране)

E00629101349

Ако селекторният лост не може да се премести от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) на друго положение, докато спирачният педал е натиснат и задържан, а контактният ключ или работният режим е в положение „ON“, акумулаторът може да е изтощен или механизмът за блокиране на лоста може да е повреден. Проверете автомобила веднага в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
Ако ви се налага да движите автомобила, преместете селекторния лост както следва.

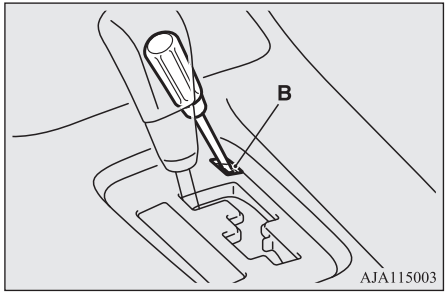
1. Уверете се, че сте задействали здраво ръчната спирачка.
2. Загасете двигателя ако работи.

3. Вмъкнете плоска отвертка с поставен върху върха й плат в процепа на капака (A). Надигнете леко, както е показано, за да свалите капака.



4. Натиснете спирачния педал с десния крак.

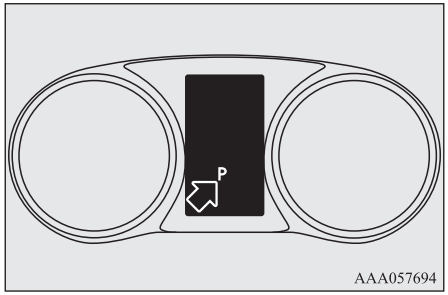
5. Вмъкнете плоска отвертка в дупката за освобождаване на блокировката (B). Преместете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) като същевременно натискате с плоска отвертка надолу.



Дисплей за положение на селекторния лост

E00603501925

Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, положението на селекторния лост се показва в информационния дисплей.



Положения на селекторния лост

E00603801902

„P“ ПАРКИРАНЕ

Това положение блокира скоростната кутия, за да предотврати движение на автомобила. В това положение двигателят може да бъде стартиран.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът е в движение, никога не премествайте лоста на позиция „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД), за да избегнете повреда на скоростната кутия.

„R“ ЗАДЕН ХОД

Това положение е за шофиране на заден ход.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът е в движение, никога не премествайте лоста от позиция „D“ (ДВИЖЕНИЕ) на „R“ (ЗАДЕН ХОД), за да избегнете повреда на скоростната кутия.

„N“ НЕУТРАЛНО

При това положение скоростната кутия е изключена. Това положение отговаря на „нулевата предавка“ при механичните скоростни кутии и трябва да се използва само когато автомобилът спира за дълго, като например при задръстване на уличното движение.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **По време на движение никога не премествайте селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО). Това може да доведе до сериозни произшествия, тъй като случайно можете да преместите лоста в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД) или може да загубите спирачното действие на двигателя.**
- **Когато автомобилът е паркиран по наклон, двигателят трябва да се стартира в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), а не в положение „N“ (НЕУТРАЛНО).**
- **За да намалите риска от задвижване на автомобила, когато е в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) или при включване, или изключване, от положение „N“, винаги дръжте десния си крак на педала на спирачката.**

„D“ ДВИЖЕНИЕ

Това положение се използва за по-голяма част от шофирането в града и по магистрала. Скоростната кутия автоматично ще смени предавката си в зависимост от пътните условия.

⚠ВНИМАНИЕ

- За да предотвратите повреда на скоростната кутия, когато автомобилът е в движение, никога не премествайте селекторния лост от позиция „D“ (ДВИЖЕНИЕ) на „R“ (ЗАДЕН ХОД).

„L“ НИСКА

Това положение е за изкачване на много стръмни наклони и за спиране с помощта на двигателя при спускане с ниска скорост по стръмни наклони.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Това положение може да се използва за максимален спирачен ефект на двигателя.**
  Внимавайте да не превключите изведнъж на положение „L“ (НИСКА).
  Внезапният спирачен ефект на двигателя може да предизвика приплъзване на гумите.
  Изберете това положение според пътната обстановка и скоростта на автомобила.

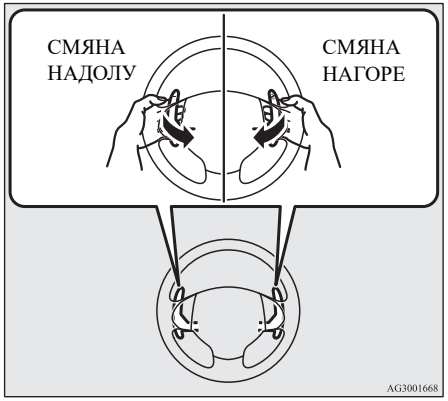
Спортен режим

E00603902610

Докато автомобилът е спрян или се шофира и скоростният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или „L” (НИСКА), ръчното превключване може да бъде избрано чрез дърпане на едно от лостчетата за превключване на предавките от волана към вас.

В спортен режим бързото превключване е възможно чрез задействане на лостчето на волана.

За разлика от механичната скоростна кутия, спортният режим позволява смяна на предавките при натиснат педал на газта.



+ (СМЯНА НАГОРЕ)

Скоростната кутия превключва с една предавка нагоре при всяко дръпване на лостчето.

− (СМЯНА НАДОЛУ)

Скоростната кутия превключва с една предавка надолу при всяко бутане на лостчето.

За да се върнете към „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или „L“ (НИСКА), дръпнете лостчето от страна + (СМЯНА НАГОРЕ) по-дълго от 2 секунди.

Когато се върнете на режим „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или „L“ (НИСКА), дисплеят, показващ положението на селекторния лост, ще се промени на положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или „L“ (НИСКА).

⚠ ВНИМАНИЕ

- В спортен режим водачът трябва да превключи сам на по-висока предавка съобразно пътните условия, като внимава да поддържа оборотите на двигателя под червената зона на оборотомера.
- Многократното използване на лостчетата на волана ще доведе до постоянното сменяне на предавки.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не използвайте левия и десния лост за смяна на предавките едновременно. Това може да предизвика смяна на предавка, която не очаквате.

БЕЛЕЖКА

- Могат да се избират само 6-те предавки за движение напред. За придвижване на автомобила на заден ход или при паркиране, преместете селекторния лост в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД) или „P“ (ПАРКИРАНЕ).
- За поддържане на добри ходови показатели, скоростната кутия може да откаже да премине на по-висока предавка, когато лостчето за избор на предавка от волана бъдат поставено в положение „+ (СМЯНА НАГОРЕ)“ при определени скорости. Също така, за предотвратяване на претоварването на двигателя, скоростната кутия може да откаже да премине на по-ниска предавка, когато селекторният лост бъде поставен в положение „− (СМЯНА НАДОЛУ)“ при определена скорост на автомобила. Когато това се случи, ще чуете зумер, който подсказва, че смяната на по-ниска предавка няма да се осъществи.

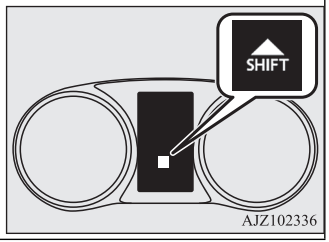
БЕЛЕЖКА

- Когато автомобилът забавя своето движение, превключването към по-ниски предавки се извършва автоматично. Преди спиране на автомобила автоматично се избира 1 предавка.
- Когато селекторният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) и е избран спортен режим, автомобилът автоматично ще се върне в режим „D“ (ДВИЖЕНИЕ), ако автомобилът спре.
- Когато селекторният лост е в положение „L“ (НИСКА) и е избран спортен режим, автомобилът ще остане в спортен режим и няма да се върне в режим „L” (НИСКА), дори ако автомобилът спре.
- В спортен режим смяната на по-висока предавка може да се извърши автоматично, когато оборотите на двигателя се вдигнат и достигнат червената зона на оборотомера (оцветената в червено част на оборотомера).
- При потегляне по хлъзгав път дръпнете лостчето на волана от страна „+ (СМЯНА НАГОРЕ)”. Така скоростната кутия превключва на 2-ра предавка, която е по-добра за плавно потегляне по хлъзгав път. За обратното превключване към 1-ва предавка дръпнете лостчето на волана − (СМЯНА НАДОЛУ).

БЕЛЕЖКА

- Когато лостчето за смяна на предавки от волана бъде задействано и селекторният лост е в положение „L“ (НИСКА), не се сменя предавка, тъй като избираемите предавки са ограничени.
- Когато селекторният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) и е избран спортен режим, индикаторът за смяна на предавка показва препоръчваната смяна за икономично шофиране.

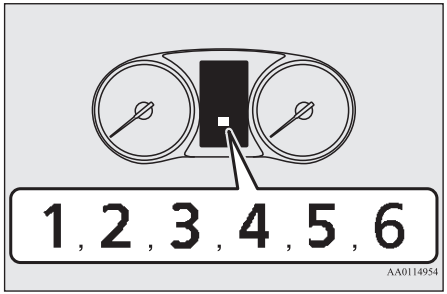
  Показва SHIFT, когато се препоръчва превключване на по-висока предавка. (С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна)



Дисплей за положението на лостчетата за превключване

E00612301538

Избраната в момента предавка се показва на информационния дисплей.



БЕЛЕЖКА

- Докато шофирате с ръчно превключване на предавките, дисплеят може да се промени на „D” и превключването в спортен режим може да не е възможно.
  Това означава, че управлението в положение „D“ работи нормално и се е включило, за да намали температурата на течността на автоматичната скоростна кутия; това не е признак за повреда. След като температурата на течността в автоматичната скоростна кутия спадне, отново ще може да превключите в спортен режим.

6

При възникване на неизправност в автоматичната скоростна кутия

E00615101609

Може да има повреда на системата, ако се появи предупредителният дисплей или в информационния дисплей.



или



БЕЛЕЖКА

- Индикаторът за положението на селекторния лост мига по време на предупредителен дисплей или се появява предупредителен дисплей .
- Индикаторът „A“ в дисплея за положението на селекторния лост ще мига само ако има проблем с превключвателя за положение на автоматичната скоростна кутия.
  Той не мига при нормално шофиране.

ВНИМАНИЕ

- Ако в автоматичната скоростна кутия се появи повреда по време на шофиране, предупредителният дисплей или се появява в информационния дисплей.
  В такъв случай незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и следвайте долуописаните процедури:

  Когато предупредителният дисплей се появи:
  Течността на автоматичната скоростна кутия прегрява. Спрете автомобила си на безопасно място, поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и отворете капака, докато двигателят работи, за да може да се охлади.
  След време се уверете, че предупредителният дисплей не се показва повече. Ако дисплеят вече не се показва, пътуването може да продължи безопасно. Ако предупредителният дисплей продължава да се показва, веднага се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

  Когато предупредителният дисплей се появи:
  В автоматичната скоростна кутия може да се случва нещо необичайно, което е задействало предпазното устройство. Проверете възможно най-бързо автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Действие на автоматичната скоростна кутия

E00604200687

ВНИМАНИЕ

- За да предотвратите придвижване на автомобила преди включване на скорост, когато двигателят работи и автомобилът е спрян, натиснете педала на спирачката докрай.
  Автомобилът потегля веднага след включване на предавката и по-специално когато двигателят работи на високи обороти, на високи празни обороти или при задействана климатичната система, като спирачките трябва да се освободят само ако сте наистина готови да потеглите.
- Във всички случаи натискайте педала на спирачката с десния крак.
  Използването на левия крак може да доведе до закъсняла реакция на водача в критични ситуации.
- За да избегнете внезапно ускоряване на автомобила, никога не форсирайте двигателя при превключване на скорост от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО).
- Едновременното натискането на педала на газта и на педала на спирачката влияе върху ефикасността на спирачното действие и води до преждевременно износване на спирачните накладки.

⚠ВНИМАНИЕ

- Използвайте селекторния лост в правилното положение за превключване в съответствие с условията на шофиране.
  Никога не се спускайте назад, докато селекторният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или „L“ (НИСКА), или не се спускайте напред с лоста в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).
  Двигателят може да спре и да се появи неочаквано усилие в спирачния педал и волана, което да доведе до произшествие.
- Не форсирайте двигателя, когато педалът на спирачките е натиснат и автомобилът стои на място.
  Това може да повреди автоматичната скоростна кутия.
  Също така, ако натиснете педала на газта и натискате едновременно спирачката при положение на селекторния лост „D“ (ДВИЖЕНИЕ), оборотите на двигателя може да не се вдигнат толкова, колкото ако направите същото при селекторен лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО).

Ускорение при изпреварване

E00604500332

За по-добро ускорение в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ), натиснете педала на газта докрай. Автоматичната скоростна кутия автоматично превключва на по-ниска предавка.

БЕЛЕЖКА

- При използване на лостчетата на волана, натискането на педала на газта докрай не води до автоматично превключване към по-ниски предавки.

Шофиране по наклон нагоре/надолу

E00610501204

ДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОН НАГОРЕ

Скоростната кутия предотвратява ненужно превключване на по-висока предавка, дори когато педалът на газта се отпусне и осигурява плавно шофиране.

ДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОН НАДОЛУ

В зависимост от условията, скоростната кутия автоматично ще превключи на по-ниска предавка, за да постигне по-силен спирачен ефект на двигателя. Това може да намали необходимостта от използване на спирачките.

Изчакване

E00604600359

При изчакване, например на светофар, автомобилът може да бъде оставен на скорост и задържан на място със спирачките.
При по-продължително изчакване с работещ двигател, селекторният лост трябва да се постави в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) и да се дръпне ръчната спирачка, като едновременно се държи натиснат и педала на спирачката.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът е на скорост и на наклон нагоре, никога не го задържайте на място с педала за газта, а винаги издърпвайте ръчната спирачка и/или използвайте спирачките.

Паркиране

E00604701315

При паркиране на автомобила първо спрете напълно, издърпайте здраво ръчната спирачка и преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).
Ако възнамерявате да оставите автомобила без надзор, винаги загасяйте двигателя и носете ключа със себе си.

БЕЛЕЖКА

- При паркиране на наклон, преди да поставите селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), не забравяйте да задействате ръчната спирачка. Ако преди да дръпнете ръчната спирачка преместите селекторния лост в положение „P“ (Паркиране), това може да затрудни освобождаването на селекторния лост от положението „P“ (Паркиране) при следващото ви потегляне и да наложи прилагането на голямо усилие към селекторния лост, за да може той да бъде преместен от положението „P“ (Паркиране).

Когато автоматичната трансмисия не сменя предавките

E00604801938

Ако автоматичната скоростна кутия не сменя предавките по време на движение или ако автомобилът не набира достатъчно скорост по наклон нагоре, това може да се дължи на необичайно поведение на скоростната кутия, което е задействало предпазното устройство. Препоръчваме ви веднага да проверите автомобила си.

Автоматична скоростна кутия INVECS-III 6CVT

E00602101360

(Интелигентна и оригинална електронна управляваща система на автомобила III)*

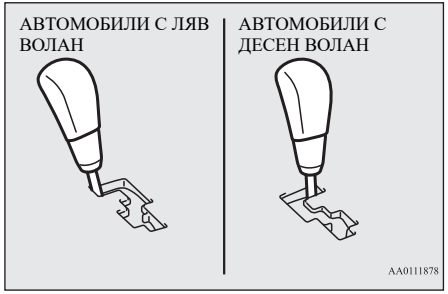
Скоростната кутия INVECS-III CVT сменя предавателното число автоматично и безстепенно в зависимост от пътните условия Това помага да се постигне плавно шофиране и отлична икономичност.

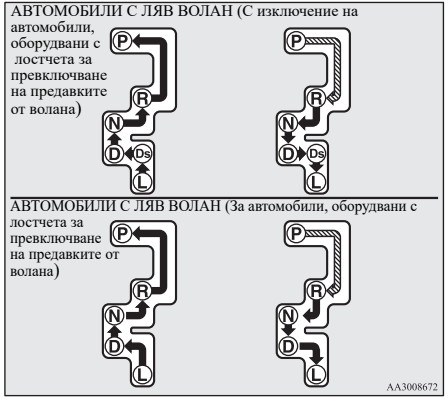
Ако вашият автомобил е оборудван с лостчета за превключване на предавките от волана, можете ръчно да превключите на по-висока и по-ниска предавка. Вижте „Спортен режим“ на стр. 6-43.

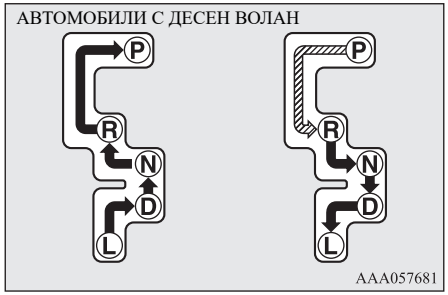
Работа със селекторния лост

E00602201518

Скоростната кутия CVT избира автоматично оптималното предавателно число, в зависимост от скоростта на автомобила и положението на педала на газта.







⇩	Докато държите натиснат спирачния педал, придвижете селекторния лост по сектора.
↓	Придвижете селекторния лост по сектора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При преместване на селекторния лост от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО) винаги натискайте педала на спирачката.**
  При преместване на селекторния лост от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО) никога не слагайте крака си върху педала на газта.

БЕЛЕЖКА

- За да избегнете неправилно действие, придвижвайте селекторния лост енергично към всяка позиция и го задържайте за кратко в нея. След придвижване на селекторния лост, винаги проверявайте позицията, която се изобразява на дисплея за позиция на селекторния лост.
- Ако педалът на спирачката не е задържан натиснат, устройството за блокиране на преместването на лоста се активира, за да предотврати преместването му от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) към някоя друга позиция.

Когато селекторният лост не може да се премести от положение „P“ (Паркиране)

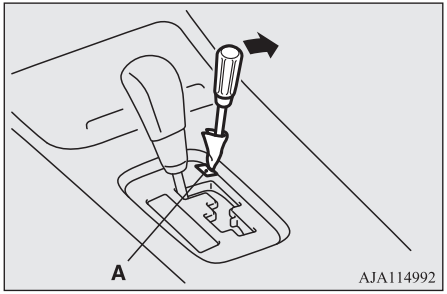
E00629001609

Ако селекторният лост не може да се премести от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) на друго положение, докато спирачният педал е натиснат и задържан, а контактният ключ или работният режим е в положение „ON“, акумулаторът може да е изтощен или механизмът за блокиране на лоста може да е повреден. Проверете автомобила веднага в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

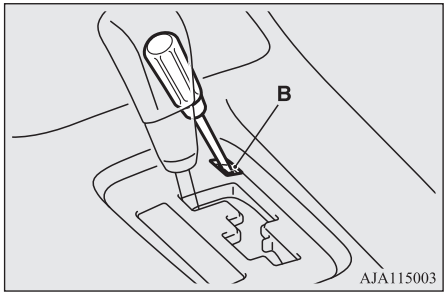
Ако ви се налага да движите автомобила, преместете селекторния лост както следва.

За автомобили с ляв волан

1. Уверете се, че сте задействали здраво ръчната спирачка.
2. Загасете двигателя, ако работи.
3. Вмъкнете плоска отвертка с поставен върху върха й плат в процепа на капака (A). Надигнете леко, както е показано, за да свалите капака.



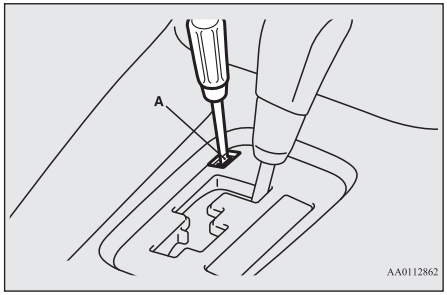
4. Натиснете спирачния педал с десния крак.
5. Вмъкнете плоска отвертка в дупката за освобождаване на блокировката (B). Преместете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) като същевременно натискате с плоска отвертка надолу.



За автомобили с десен волан

1. Уверете се, че сте задействали здраво ръчната спирачка.
2. Загасете двигателя, ако работи.
3. Натиснете спирачния педал с десния крак.

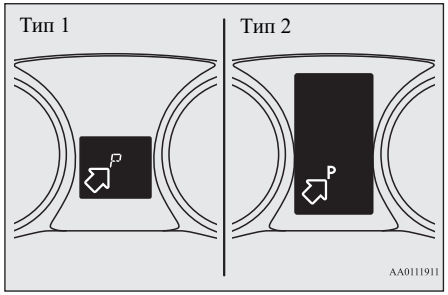
4. Вмъкнете плоска отвертка в дупката за освобождаване на блокировката (A). Преместете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) като същевременно натискате с плоска отвертка надолу.



Дисплей за положение на селекторния лост

E00602300424

Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“, положението на селекторния лост се показва в информационния дисплей.



Когато дисплеят за положение на селекторния лост мига

E00637700044

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **За да избегнете случайно движение на автомобила, когато мига дисплеят за положение на селекторния лост, дръжте педала на спирачката натиснат с десния крак и не натискайте педала за газта.**

Ако температурата на околната среда е ниска, дисплеят за положение на селекторния лост в информационния дисплей може да мига, когато селекторният лост се постави в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ), „Ds“ (СМЯНА НА ПО-НИСКА ПРЕДАВКА И СПОРТНО ШОФИРАНЕ), „L“ (НИСКА) или „R“ (ЗАДЕН ХОД) веднага след стартиране на двигателя. Това показва, че скоростната кутия изисква подгряване.
Докато дисплеят мига, автомобилът няма да се движи, тъй като скоростната кутия продължава да се изключва, докато загряването приключи, дори селекторният лост да бъде поставен в положение „D“, „Ds“, „L“ или „R“.

Когато дисплеят за положение на селекторния лост мига, направете следното:

1. Натиснете педала на спирачката с десния си крак и поставете селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) за няколко секунди.
2. Продължавайте да натискате спирачния педал и след това поставете селекторният лост в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ), „Ds“ (СМЯНА НА ПО-НИСКА ПРЕДАВКА И СПОРТНО ШОФИРАНЕ), „L“ (НИСКА) или „R“ (ЗАДЕН ХОД). Ако дисплеят за положение на селекторния лост спре да мига, загряването е приключено и скоростната кутия ще работи нормално.
3. Ако дисплеят все още мига, повторете стъпки 1 и 2 по-горе.

БЕЛЕЖКА

- Когато дисплеят за положение на селекторния лост мига, зумерът ще свири на интервали.

Положения на селекторния лост

E00602401653

„P“ ПАРКИРАНЕ

Това положение блокира скоростната кутия, за да предотврати движение на автомобила. В това положение двигателят може да бъде стартиран.

ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът е в движение, никога не премествайте лоста на позиция „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД), за да избегнете повреда на скоростната кутия.

„R“ ЗАДЕН ХОД

Това положение е за шофиране на заден ход.

ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът е в движение, никога не премествайте лоста от позиция „D“ (ДВИЖЕНИЕ) на „R“ (ЗАДЕН ХОД), за да избегнете повреда на скоростната кутия.

„N“ НЕУТРАЛНО

При това положение скоростната кутия е изключена. Това положение отговаря на „нулевата предавка“ при механичните скоростни кутии и трябва да се използва само когато автомобилът спира за дълго, като например при задръстване на уличното движение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **По време на движение никога не премествайте селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО). Това може да доведе до сериозни произшествия, тъй като случайно можете да преместите лоста в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД) или може да загубите спирачното действие на двигателя.**
- **Когато автомобилът е паркиран по наклон, двигателят трябва да се стартира в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), а не в положение „N“ (НЕУТРАЛНО).**
- **За да намалите риска от задвижване на автомобила, когато е в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) или при включване, или изключване от положение „N“, винаги дръжте десния си крак на педала на спирачката.**

„D“ ДВИЖЕНИЕ

Това положение се използва за по-голяма част от шофирането в града и по магистрала. Скоростната кутия ще сменя предавателното число автоматично и безстепенно в зависимост от пътните условия.

ВНИМАНИЕ

- За да предотвратите повреда на скоростната кутия, когато автомобилът е в движение, никога не премествайте селекторния лост от позиция „D“ (ДВИЖЕНИЕ) на „R“ (ЗАДЕН ХОД).

„Ds“ ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА ПО-НИСКА ПРЕДАВКА И СПОРТНО ШОФИРАНЕ (С изключение на автомобили, оборудвани с лостчета за превключване на предавките от волана)

Използвайте при необходимост от спирачно действие на двигателя или за спортно шофиране с високи обороти.

„L“ НИСКА

Това положение се използва само за ниска скорост при изкачване на стръмни наклони или спускане по наклон със спирачно действие на двигателя.
[С изключение на автомобили за Русия, Казахстан и Беларус]
Когато селекторният лост се превключи на положение „L“ (НИСКА) от друго положение, зумерът прозвучава два пъти. Ако скоростта на автомобила е 7 км/ч или по-висока при положе-

ние „L“ (НИСКА), индикаторът за положение на селекторния лост „L“ мига бързо (веднъж на секунда).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Това положение ще предостави максимален спирачен ефект на двигателя. Внимавайте да не превключите изведнъж на положение „L“ (НИСКА). Внезапният спирачен ефект на двигателя може да предизвика приплъзване на гумите. Използвайте това положение само при шофиране при определени пътни условия (описани по-горе) с ниска скорост на автомобила.**

⚠ ВНИМАНИЕ

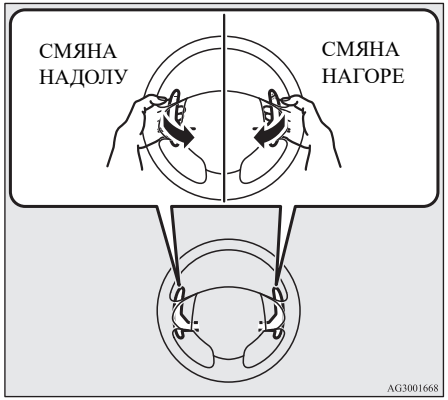
- Веднага превключете селекторния лост в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ), след като сте използвали положение „L“ (НИСКА) при определени пътни условия.
- Никога не използвайте положение „L“ (НИСКА) при шофиране с висока скорост.

Спортен режим (за автомобили, оборудвани с лостчета за превключване на предавките от волана)

E00602501393

Докато автомобилът е спрян или се шофира и скоростният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ), спортният режим може да бъде избран чрез дърпане на едно от лостчетата за превключване на предавките от волана към вас.
В спортен режим бързото превключване е възможно чрез задействане на лостчето на волана.

За разлика от механичната скоростна кутия, спортният режим позволява смяна на предавките при натиснат педал на газта.



+ (СМЯНА НАГОРЕ)

Скоростната кутия превключва с една предавка нагоре при всяко дръпване на лостчето.

− (СМЯНА НАДОЛУ)

Скоростната кутия превключва с една предавка надолу при всяко бутане на лостчето.

За да се върнете към режим „D“ (ДВИЖЕНИЕ), дръпнете лостчето от страна + (СМЯНА НАГОРЕ) по-дълго от 2 секунди.
Когато се върнете на режим „D“ (ДВИЖЕНИЕ), дисплеят, показващ положението на селекторния лост, ще се промени на положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ).

⚠ ВНИМАНИЕ

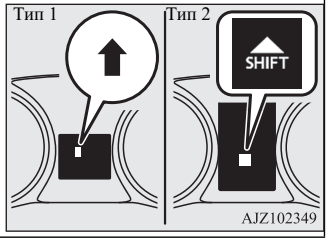
- В спортен режим водачът трябва да превключи сам на по-висока предавка съобразно пътните условия, като внимава да поддържа оборотите на двигателя под червената зона на оборотомера.
- Многократното използване на лостчетата на волана ще доведе до постоянното сменяне на предавки.
- Не използвайте левия и десния лост за смяна на предавките едновременно. Това може да причини избор на грешно предавателно число.

БЕЛЕЖКА

- Могат да се избират само 6-те предавки за движение напред. За придвижване на автомобила на заден ход или при паркиране, преместете селекторния лост в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД) или „P“ (ПАРКИРАНЕ).
- За поддържане на добри ходови показатели скоростната кутия може да откаже да премине на по-висока предавка, когато лостчето за избор на предавка от волана бъдат поставено в положение „+ (СМЯНА НАГОРЕ)“ при определени скорости. Също така, за предотвратяване на претоварването на двигателя скоростната кутия може да откаже да премине на по-ниска предавка, когато селекторният лост бъде поставен в положение „− (СМЯНА НАДОЛУ)“ при определена скорост на автомобила. Когато това се случи, ще чуете зумер, който подсказва, че смяната на по-ниска предавка няма да се осъществи.

БЕЛЕЖКА

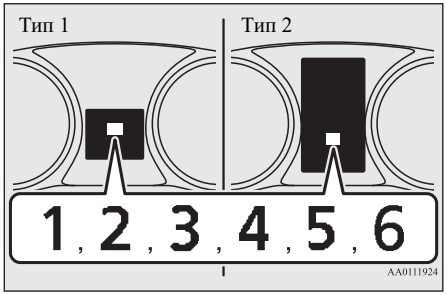
- Когато автомобилът забавя своето движение, превключването към по-ниски предавки се извършва автоматично. Преди спиране на автомобила автоматично се избира 1-ва предавка. Също така, автомобилът автоматично ще се върне в режим „D“ (ДВИЖЕНИЕ), ако автомобилът спре.
- В спортен режим смяната на по-висока предавка може да се извърши автоматично, когато оборотите на двигателя се вдигнат и достигнат червената зона на оборотомера (оцветената в червено част на оборотомера).
- Когато селекторният лост е в положение „L“ (НИСКА), спортният режим не се избира, дори да задействате лостчетата за превключване на предавките от волана.
- Когато селекторният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) и е избран спортен режим, индикаторът за смяна на предавка показва препоръчваната смяна за икономично шофиране. Показва ⬆ / SHIFT, когато се препоръчва превключване на по-висока предавка. (С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна)



Дисплей за положението на лостчетата за превключване

E00612200400

Избраната в момента предавка се показва на информационния дисплей.

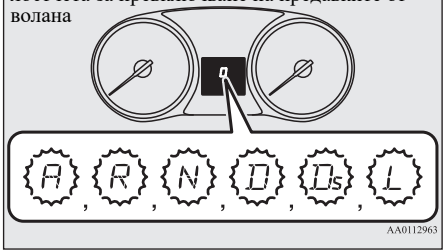


При възникване на неизправност в скоростна кутия CVT

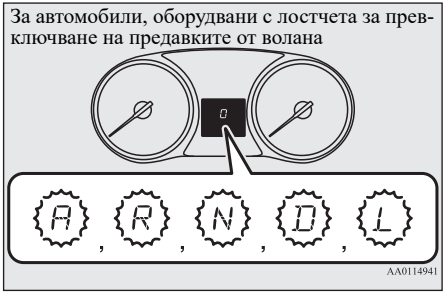
E00620001332

[За автомобили, оборудвани с чернобял течнокристален дисплей]
Когато индикаторът за положение на селекторния лост мига докато шофирате, може да има повреда в CVT системата или температурата на течността за CVT скоростната кутия става прекалено висока.

С изключение на автомобили, оборудвани с лостчета за превключване на предавките от волана



За автомобили, оборудвани с лостчета за превключване на предавките от волана



БЕЛЕЖКА

- Индикаторът „A“ в дисплея за положението на селекторния лост ще мига само ако има проблем с превключвателя за положение на CVT.
  Той не мига при нормално шофиране.

6

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако по време на шофиране се появи неизправност в CVT, индикаторът ще мига.
  В такъв случай, незабавно паркирайте автомобила си на безопасно място и следвайте долуописаните процедури:
  [Ако индикаторът мига бързо (веднъж в секундата), течността на скоростната кутия CVT прегрява.]
  Паркирайте автомобила си на безопасно място, но не загасвайте двигателя. Преместете селекторния лост на позицията „P“ (ПАРКИРАНЕ) и отворете капака на двигателя. Оставете двигателя да работи на празни обороти.
  След известно време преместете селекторния лост на позицията „D“ (ДВИЖЕНИЕ) и се уверете, че индикаторът спира да мига. Продължаването на пътуването е безопасно, ако индикаторът вече не мига.
  Ако индикаторът продължава да мига, веднага се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  [Ако индикаторът мига бавно (веднъж на 2 секунди), устройството за защита на скоростната кутия CVT може да се е задействало поради повреда в нея.]
  Проверете веднага автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

[За автомобили, оборудвани с цветен течнокристален дисплей]
Може да има повреда на системата, ако се появи предупредителният дисплей или в информационния дисплей.



или


БЕЛЕЖКА

- Индикаторът за положението на селекторния лост мига по време на предупредителен дисплей или се появява предупредителен дисплей .
- Индикаторът „A“ в дисплея за положението на селекторния лост ще мига само ако има проблем с превключвателя за положение на CVT.
  Той не мига при нормално шофиране.
  [С изключение на автомобили за Русия, Казахстан и Беларус]
- Индикаторът „L“ ще мига, ако се движите в положение „L“ (НИСКА) дори без да има повреда на скоростната кутия CVT или висока температура на течността за CVT.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако в скоростната кутия CVT се появи повреда по време на шофиране, предупредителният дисплей или ще се появи в информационния дисплей.
  В такъв случай следвайте долуописаните процедури:
  [Когато е показан предупредителен дисплей]
  Течността на скоростната кутия CVT прегрява. Контролът на двигателя може да се активира, за да намали температурата на CVT течността, което да намали оборотите на двигателя и скоростта на автомобила. В такъв случай предприемете една от следните процедури.
  - Намалете скоростта на автомобила.
  - Спрете автомобила си на безопасно място, поставете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и отворете капака, докато двигателят работи, за да може да се охлади.

  След време се уверете, че предупредителният дисплей не се показва повече. Ако дисплеят вече не се показва, пътуването може да продължи безопасно. Ако предупредителният дисплей продължава да се показва, веднага се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ВНИМАНИЕ

[Когато е показан предупредителен дисплей ⓘ]
В автоматичната скоростна кутия CVT може да се случва нещо необичайно, което е задействало предпазното устройство. Проверете възможно веднага автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Действие на скоростната кутия CVT

E00602600384

⚠ВНИМАНИЕ

- За да предотвратите придвижване на автомобила преди избиране на дадено положение на селекторния лост, когато двигателят работи и автомобилът е спрян, натиснете педала на спирачката докрай.
  Автомобилът потегля веднага след включване на CVT и по-специално когато двигателят работи на високи обороти, на високи празни обороти или при задействана климатичната система, като спирачките трябва да се освободят, само ако сте наистина готови да потеглите.
- Във всички случаи натискайте педала на спирачката с десния крак.
  Използването на левия крак може да доведе до закъсняла реакция на водача в критични ситуации.
- За да избегнете внезапно ускоряване на автомобила, никога не форсирайте двигателя при превключване на скорост от положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО).
- Едновременното натискането на педала на газта и на педала на спирачката влияе върху ефикасността на спирачното действие и води до преждевременно износване на спирачните накладки.

⚠ВНИМАНИЕ

- Използвайте селекторния лост в правилното положение за превключване в съответствие с условията на шофиране.
  Никога не се спускайте назад по наклон, докато селекторният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ) или „Ds“ или „L“ (НИСКА) или не се спускайте напред с лоста в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).
  Двигателят може да спре и да се появи неочаквано усилие в спирачния педал и волана, което да доведе до произшествие.
- Не форсирайте двигателя, когато педалът на спирачките е натиснат и автомобилът стои на място.
  Това може да повреди скоростната кутия CVT.
  Също така, ако натиснете педала на газта и натискате едновременно спирачката при положение на селекторния лост „D“ (ДВИЖЕНИЕ), оборотите на двигателя може да не се вдигнат толкова, колкото ако направите същото при селекторен лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО).

Ускорение при изпреварване

E00602700125

За по-добро ускорение в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ), натиснете педала на газта докрай. Скоростната кутия CVT автоматично ще превключи на по-ниска предавка.

БЕЛЕЖКА

- При използване на лостчетата на волана, натискането на педала на газта докрай не води до автоматично превключване към по-ниски предавки.

Шофиране по наклон нагоре/надолу

E00603001151

ДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОН НАГОРЕ

Скоростната кутия предотвратява ненужно превключване на по-висока предавка, дори когато педалът на газта се отпусне и осигурява плавно шофиране.

ДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОН НАДОЛУ

В зависимост от условията скоростната кутия автоматично ще превключи на по-ниско предавателно число, за да постигне по-силен спирачен ефект на двигателя. Това може да намали необходимостта от използване на спирачките.

Изчакване

E00602801181

При изчакване, например на светофар, автомобилът може да бъде оставен на скорост и задържан на място със спирачките.
При по-продължително изчакване с работещ двигател, селекторният лост трябва да се постави в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) и да се дръпне ръчната спирачка, като едновременно се държи натиснат и педала на спирачката.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато автомобилът е с включена CVT скоростна кутия и на наклон нагоре, никога не го задържайте на място с педала за газта, а винаги издърпвайте ръчната спирачка и/или използвайте спирачките.

Паркиране

E00602901078

При паркиране на автомобила първо спрете напълно, издърпайте здраво ръчната спирачка и преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).
Ако възнамерявате да оставите автомобила без надзор, винаги загасяйте двигателя и носете ключа със себе си.

БЕЛЕЖКА

- При паркиране на наклон, преди да поставите селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) не забравяйте да задействате ръчната спирачка. Ако преди да дръпнете ръчната спирачка преместите селекторния лост в положение „P“ (Паркиране), това може да затрудни освобождаването на селекторния лост от положението „P“ (Паркиране) при следващото ви потегляне и да наложи прилагането на голямо усилие към селекторния лост, за да може той да бъде преместен от положението „P“ (Паркиране).

Когато скоростната кутия CVT не ускорява

E00603101194

Ако автоматичната скоростна кутия не сменя предавките по време на движение или ако автомобилът не набира достатъчно скорост по наклон нагоре, това може да се дължи на необичайно поведение на скоростната кутия, което е задействало предпазното устройство. Препоръчваме ви веднага да проверите автомобила си.

Електронно контролирана система 4WD (за задвижване на 4-те колела)*

E00604901548

Електронно контролираната система 4WD е система, която подобрява ускорението и стабилността чрез контрол на разпределението отпред-отзад на въртящия момент посредством електронно управляван съединител в задния диференциал.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили с ръчна спирачка с лост, ако ръчната спирачка се дръпне нагоре по време на движение на автомобила, разпределението отпред-отзад на въртящия момент ще бъде временно прекратено, което ще позволи на задните колела да блокират по-лесно.

Режим на управление

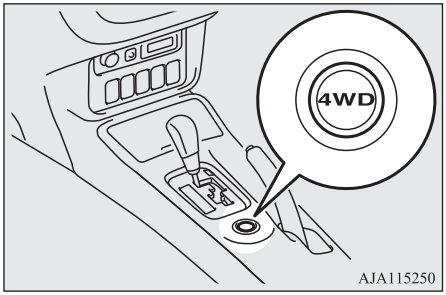
Изберете режима за управление от следните 3 типа, за да отговорят на условията на шофиране.

Режим на управление	Функция
4WD ECO	Този режим е за икономично шофиране. Нормалният режим за шофиране е 2WD за икономия, но работата в режим 4WD се активира според приплъзването на дадено колело.
4WD AUTO	Този режим е за автоматично управление на разпределението на въртящия момент към всичките четири колела според условията на пътя.
4WD LOCK	Този режим е за управление при хлъзгави условия като заснежени пътища или пътища с пясък. Голяма част от въртящия момент, който се прилага към задните гуми, позволява преодоляване на хлъзгави участъци и е възможно шофиране при всички предавки.

Режимът на четириколесно предаване изисква специални умения за шофиране. Внимателно прочетете раздела „Задвижване на 4-те колела“ на стр. 6-53 и шофирайте безопасно.

Селектор за режим на управление

Режимът на управление може да се промени чрез натискане на превключвателя, докато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.



Ако натиснете превключвателя, можете да промените режима на шофиране в последователност 4WD ECO, 4WD AUTO, 4WD LOCK, 4WD ECO.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не използвайте селектора за режим на управление при буксуващи предни колела на заснежен път или при подобни условия. Автомобилът може да се насочи в нежелана посока.
- Шофиране по сухи пътища с нормална настилка в режим „4WD LOCK“ води до увеличаване на разхода на гориво и шума.

БЕЛЕЖКА

- Дори ако е избран режим на управление, след като превключите работния режим на бутона за стартиране на двигателя в положение „OFF“ и след това отново на „ON“, режимът за движение се задава на „4WD AUTO“.
  Имайте предвид обаче, че при някои модели режимът на управление се запазва, когато поставите работния режим на бутона за стартиране на двигателя в положение „OFF“.
- Режимът на управление може да се променя по време на шофиране или когато автомобилът е спрял.

Индикатор за режим на управление

Обикновено индикаторът светва, когато контактния ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е в положение ON, след което режимът на управление се извежда на дисплея няколко секунди след стартиране на двигателя.
Състоянието на всеки дисплей за режим на управление е както следва.

Управление Режим	Режим на управление индикатор	
	цветен течнокристален дисплей	черно-бял течнокристален дисплей
4WD ECO	4WD ECO	4WD-E
4WD AUTO	4WD AUTO	—
4WD LOCK	4WD LOCK	LOCK

При автомобили с цветен течнокристален дисплей режимът на управление се извежда като прекъсващ дисплей на информационния дисплей, когато режимът на управление се промени.
След няколко секунди информационният екран се връща от дисплей за режим на управление към предишния екран.

Режим на управление	Дисплей
4WD ECO	
4WD AUTO	
4WD LOCK	

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако индикаторът за избрания режим на управление примигва, режимът на управление превключва автоматично, за да предпази компонентите на системата за задвижване.
  Предупредителният дисплей се показва и в информационния дисплей.

  Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)

  Намалете скоростта. Ако индикаторът изгасне след малко, възстановете предишната скорост.
  За автомобили, оборудвани с чернобял течнокристален дисплей, индикаторът за режим на управление („4WD-E“, „LOCK“) мига периодично.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако индикаторът за режим на управление (4WD) мига, това означава, че се е появил проблем в електронно контролираната система 4WD и се е активирало устройството за безопасност. Предупредителният дисплей се показва и в информационния дисплей.

  Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)

  Трябва да бъде направена проверка в упълномощен сервизен пост на MITSUBISHI MOTORS.
  За автомобили, оборудвани с чернобял течнокристален дисплей, индикаторът за режим на управление („4WD-E“, „LOCK“) мига в същото време.
- Уверете се, че използвате гуми, които са от същия размер, тип и марка, както и че нямат разлика в износването за всичките 4 колела. В противен случай електронната система 4WD може да не работи правилно и може да покаже предупреждение за 4WD системата (прегряване или необходимо обслужване).

Когато превключвателят за режим ECO е включен

E00636000011

Докато режимът на шофиране е в положение „4WD AUTO”, ако се включи превключвателят за режим ECO, режимът на шофиране ще се смени на режим „4WD ECO”.

Ако превключвателят за режим ECO се изключи, режимът на шофиране ще се върне на „4WD AUTO”.

Вижте „Превключвател за режим ECO“ на стр. 5-70.

БЕЛЕЖКА

- Ако режимът на управление се превключи в който и да е режим след превключването му в режим „4WD ECO”, режимът на управление няма да се смени, ако превключвателят за режим ECO е в положение „OFF“.

S-AWC (Super-All Wheel Control)*

E00622601169

S-AWC е интегрирана система за контролиране на динамиката на автомобила, която помага за подобряване на поведението при шофиране, поведението при завиване и стабилността на автомобила, при широк диапазон от условия на шофиране, чрез интегрирано управление на електронно контролирани 4WD, AYC (Active Yaw Control - активен контрол на поднасянето), ABS и ASC.

ВНИМАНИЕ

- Не разчитайте прекомерно много на системата S-AWC. Дори и S-AWC системата не може да отмени действащите върху автомобила естествени закони на физиката. Тази система, както и всички останали, има ограничения и не може да ви помогне да поддържате сцеплението и управлението на автомобила при всякакви обстоятелства. Безразсъдното шофиране може да доведе до произшествия. Задължение на водача е да шофира внимателно. Това означава да се съобразява с условията на пътното движение, пътя и заобикалящата го среда.

Електронно контролирана система 4WD (за задвижване на 4-те колела)

Електронно контролираната система 4WD е система, която подобрява ускорението и стабилността чрез контрол на разпределението отпред-отзад на въртящия момент посредством електронно управляван съединител в задния диференциал.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили с ръчна спирачка с лост, ако ръчната спирачка се дръпне нагоре по време на движение на автомобила, разпределението отпред-отзад на въртящия момент ще бъде временно прекратено, което ще позволи на задните колела да блокират по-лесно.

Активен контрол на завъртане (Active Yaw Control-AYC)

AYC е система с функция за ограничаване на диференциала ляво-дясно, която контролира задвижването отляво-отдясно/спирачната сила чрез управление на AFD* (активен преден диференциал), спирачките и EPS.

*: AFD (активен преден диференциал)

Модулът на диференциала, който ограничава скоростта на предния ляв-десен диференциал чрез задействане на съединител с електронно управление, монтиран в задвижващата част.

Функция на диференциала за ограничаване на лява-дясна страна

Функцията на диференциала за ограничаване на лява-дясна страна е функция, която подобрява пътното поведение и стабилността на автомобила, като предотвратява превъртане на колело при шофиране по хлъзгав път или когато пътната повърхност за левите и десните колела е различна.

Функция за контрол на завъртането

Функцията за контрол на завъртането е функция, която подобрява поведението и стабилността на автомобила в завой чрез управление на силата на завиване на автомобила (момент на завъртане) като контролира разликата в задвижването на левите и десните колела и спирачната сила, когато автомобилът не завива според завъртането на волана, като например когато воланът бъде завъртян бързо или когато шофирате по хлъзгав път.

⚠ВНИМАНИЕ

- Контролът върху спирачната сила не подобрява спирачното поведение на автомобила, затова обърнете внимание на безопасността на заобикалящата среда, когато шофирате.

Режим на управление S-AWC

E00623001232

Изберете режима за управление от следните четири типа, за да отговорите на условията на шофиране.

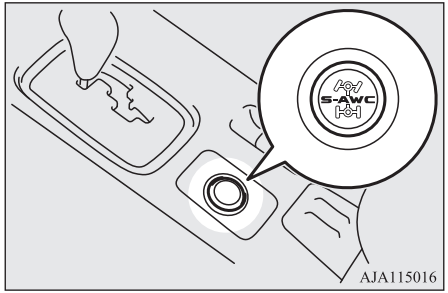
Режим на управление S-AWC	Функция
AWC ECO	Този режим е за икономично шофиране. Този режим обикновено е 2WD за икономия, но предоставя 4WD при превъртане на колелата.
NORMAL (Нормално)	Нормален режим, който се прилага за суха и мокра пътна настилка. Този режим контролира въртящия/спирачния момент между предното дясно и предното ляво колело, както и между предните и задните колела, в зависимост от условията на шофиране, и постига нисък разход на гориво и пъргаво поведение.
SNOW (Сняг)	Този режим е подходящ главно при заснежен път. На хлъзгава настилка се подобрява стабилността.
LOCK	Режим за високо сцепление. Този режим е подходящ при шофиране в пресечен терен и излизане от заседнало състояние на автомобила, освен това предоставя 4WD задвижване от ниска до висока скорост на обикновен път.

Режимът на четириколесно предаване изисква специални умения за шофиране. Внимателно прочетете раздела „Задвижване на 4-те колела“ на стр. 6-53 и шофирайте безопасно.

Селектор за режим на управление S-AWC

E00638900131

Режимът на управление може да се промени чрез натискане на превключвателя, докато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.



Ако натиснете превключвателя, можете да промените режима на шофиране в последователност NORMAL, SNOW, LOCK, AWC ECO, NORMAL.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не използвайте селектора за режим на управление при буксуващи предни колела на заснежен път или при подобни условия. Автомобилът може да се насочи в нежелана посока.
- Шофиране по сухи пътища с нормална настилка в режим „LOCK“ води до увеличаване на разхода на гориво и шума.

БЕЛЕЖКА

- Дори ако е избран режим на управление S-AWC, след като превключите работния режим на бутона за стартиране на двигателя в положение „OFF“ и след това отново на „ON“, режимът за движение се задава на „NORMAL“.
  Имайте предвид обаче, че при някои модели режимът на управление S-AWC се запазва, когато поставите работния режим на бутона за стартиране на двигателя в положение „OFF“.
- Режимът на управление може да се променя по време на шофиране или когато автомобилът е спрял.

Дисплей за режим на управление S-AWC

E00639000054



Пример: Избран е режим „AWC ECO“.

Избраният в момента режим на управление се показва на информационния дисплей.
Освен това, когато режимът на управление се промени, избраният режим се появява на екрана на прекъснат дисплей в информационния дисплей.
Дисплеят за режим на управление ще се появи на информационния екран за няколко секунди и след това ще се върне оригиналният екран.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако индикаторът за избрания режим на управление примигва, режимът на управление превключва автоматично, за да предпази компонентите на системата за задвижване.
  Предупредителният дисплей се показва и в информационния дисплей.

  Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)



  Намалете скоростта. Ако индикаторът изгасне след малко, възстановете предишната скорост.

6

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако индикаторът за режим на управление (4WD) мига, това означава, че се е появил проблем в системата S-AWC и се е активирало устройството за безопасност. Предупредителният дисплей се показва и в информационния дисплей.

  Предупредителен дисплей (цветен течнокристален дисплей)

  Трябва да бъде направена проверка в упълномощен сервизен пост на MITSUBISHI MOTORS.
- Уверете се, че използвате гуми, които са от същия размер, тип и марка, както и че нямат разлика в износването за всичките 4 колела. В противен случай, системата S-AWC може да не работи правилно и може да покаже предупреждение за 4WD системата (прегряване или необходимо обслужване).

Работен дисплей на S-AWC

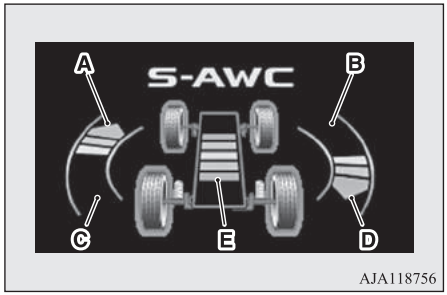
E00623101321

Работното състояние на S-AWC може да се показва на информационния дисплей.
За да видите състоянието, натиснете превключвателя на информационния дисплей, за да смените информацията.

Вижте „Информационен екран (когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“)“ на стр. 5-6.

Пример за дисплей

Показва се работното състояние на системата S-AWC.



AJA118756

■ Дисплей на функцията за контрол на завъртането

Показва се силата на завъртане като стълбовидна диаграма.

A, D- Завъртане по часовниковата стрелка около центъра на тежестта на автомобила
B, C- Завъртане обратно на часовниковата стрелка около центъра на тежестта на автомобила

■ Дисплей на функцията на диференциала за ограничаване

Силата на ограничаването на диференциала (между предни-задни колела и между леви-десни колела) се показва в раздел E на уреда като стълбовидна диаграма.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Винаги се концентрирайте основно върху вашето шофиране. Наблюдавайте и мислете за пътя. Разсейването по време на шофиране може да доведе до произшествия.**

Когато превключвателят за режим ECO е включен

E00636501042

Докато режимът на управление е в положение „NORMAL”, ако се включи превключвателят за режим ECO, режимът на управление ще се смени на режим „AWC ECO”.
Ако превключвателят за режим ECO се изключи, режимът на управление ще се върне на „NORMAL”.
Вижте „Превключвател за режим ECO“ на стр. 5-70.

БЕЛЕЖКА

- Ако режимът на управление се превключи в който и да е режим след превключването му в режим „AWC ECO”, режимът на управление няма да се смени дори ако превключвателят за режим ECO е в положение OFF.

Шофиране със задвижване на 4-те колела

E00606602403

Вашият автомобил е разработен най-вече за използване по пътища с настилки.

Но неговата уникална система със задвижване на 4-те колела ви позволява понякога да пътувате и по пътища без настилка, места за къмпинг, места за пикник и на други подобни места.

Това позволява не само по-добро управление по сухи пътища с настилки, но позволява и по-добро сцепление при шофиране върху хлъзгави, мокри или заснежени пътища или при преминаване през кални участъци.

Но системата 4WD не е подходяща за интензивно използване по пресечени местности или за теглене при тежки условия.

Особено важно е да имате предвид, че задвижването на 4-те колела може да не осигури достатъчно добра способност за изкачване по наклон и моторна спирачка на стръмни терени. Трябва да се опитвате да избягвате стръмни наклони.

Също така, трябва да сте внимателни когато шофирате през пясък и кал, както и когато преминавате през вода, тъй като в някои случаи може да няма достатъчно добро сцепление.

Избягвайте да шофирате през места, където гумите могат да затънат в дълбок пясък или кал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не разчитайте прекомерно много на автомобилите със задвижване на 4-те колела. Дори автомобилите със задвижване на 4-те колела имат ограничения в системата и възможността за поддържане на управлението и сцеплението. Безразсъдното шофиране може да доведе до произшествия. Винаги шофирайте внимателно, като се съобразявате с пътната обстановка.**
- **Неправилната експлоатация на автомобила по пътища с настилка или по черни пътища може да причини произшествие или преобръщане, при което вие и пътуващите в автомобила можете да получите сериозни наранявания или да загинете.**
  - **Следвайте всички инструкции и указания в Ръководството за експлоатация.**
  - **Поддържайте ниска скорост и не шофирайте по-бързо, отколкото условията позволяват.**

⚠ ВНИМАНИЕ

- Поставянето на селектора за режим на управление в положение „4WD LOCK“ (електронно контролирано задвижване на 4-те колела) или „LOCK“ (S-AWC) за шофиране по сух път с настилка, увеличава разхода на гориво с възможно увеличаване на шума.

БЕЛЕЖКА

- Пътуването по черни пътища може да бъде трудно за даден автомобил. Преди да излезете от път с настилка, се уверете, че е извършена необходимата поддръжка и техническо обслужване и че сте огледали добре автомобила. Обърнете специално внимание на състоянието на гумите и проверете налягането им.
- MITSUBISHI MOTORS не носи отговорност към водача за никакви повреди или наранявания или понесени щети, които се дължат на неправилна и небрежна експлоатация на автомобила. Всички техники за управление на автомобила зависят от уменията и опитността на водача и придружаващите го лица. Всяко отклонение от препоръчаните инструкции за експлоатация споменати, по-горе, е на техен собствен риск.
- Имайте предвид, че спирачният път, необходим за автомобил с 4-колесно задвижване, се различава много малко от този на автомобил с 2-колесно задвижване. При шофиране по заснежен път или върху хлъзгава кална повърхност се уверете, че спазвате достатъчно голяма дистанция между вашия автомобил и този пред вас.
- Стойката на водача трябва да е по-изправена; регулирайте седалката на положение, което да е удобно за управление и за работа с педалите. Не забравяйте да сложите предпазния колан.
- След шофиране по неравни пътища проверете всяка част на автомобила и го измийте старателно с вода. Вижте раздел „Проверки и поддръжка след управление по неравни пътища“ и раздел „Поддръжка“.

Навлизане в остри завои

При навлизане в остър завой в положение „4WD LOCK“ (електронно контролирано задвижване на 4-те колела) или „LOCK“ (S-AWC)

при ниска скорост може да се почувства една малка разлика в управлението, подобна на усещането при използването на спирачки. Това се нарича спирачно действие при остър завой и се получава в резултат на това, че всяка от 4-те гуми е на различно разстояние от завоя. Този феномен е типичен за автомобилите със задвижване на 4-те колела. Ако това се случи, или изправете волана, или превключете на друг режим.

По заснежени или заледени пътища

В зависимост от състоянието на пътната настилка поставете селектора за режим на управление на „4WD AUTO“ или „4WD LOCK“ (електронно контролирано задвижване на 4-те колела), след което за плавното стартиране на автомобила натиснете постепенно педала на газта.

ВНИМАНИЕ

- Избягвайте внезапните спирания, рязкото ускоряване и завиване. Може да се предизвика подхлъзване и да се загуби управление над автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Препоръчва се употребата на зимни гуми и/или вериги.

БЕЛЕЖКА

- Поддържайте безопасно разстояние между превозните средства, избягвайте внезапните спирания и използвайте спирачното действие на двигателя (смяна на по-ниска предавка).

Шофиране по опесъчени или разкаляни пътища

Поставете селектора за режим на управление в положение „4WD LOCK“ (електронно контролирано задвижване на 4-те колела), след което за плавното потегляне на автомобила натиснете постепенно педала за газта. Поддържайте натиска върху педала на газта възможно най-постоянен и шофирайте бавно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Когато правите опит да извадите заседналия си автомобил с разклащане, се уверете, че около него няма хора и физически обекти. Разклащането на автомобила може да доведе до внезапно отскачане напред или назад, което може да нарани стоящи наблизо хора или да повреди околни предмети.**

ВНИМАНИЕ

- Не форсирайте автомобила и не шофирайте безразсъдно по опесъчени настилки. В сравнение с шофирането по нормални пътни настилки при тези настилки двигателят и някои други компоненти на задвижващата система се подлагат на прекомерни напрежения. Това може да доведе до произшествия.

ВНИМАНИЕ

- Ако двигателят прегрява или мощността на двигателя спадне внезапно по време на движение на автомобила, веднага паркирайте на безопасно място.
  Вижте „Прегряване на двигателя“ на стр. 8-9 за повече информация и вземете необходимите мерки.

БЕЛЕЖКА

- Избягвайте внезапните спирания, ускорения и резките завои; подобни действия могат да доведат до засядане на автомобила.
- Ако автомобилът затъне в пясъчни или кални пътища, в повечето случаи може да се премести на тласъци. Преместете скоростния или селекторния лост съответно между 1-ва предавка и „R“ (Заден ход) (при автомобили с механична скоростна кутия) или „D“ (Движение) и „R“ (Заден ход) (при автомобили с автоматична или CVT скоростна кутия), като едновременно натискате леко педала на газта.
- Шофиране по черен път може да доведе до образуване на ръжда - измийте автомобила добре веднага след това.

Изкачване/спускане по стръмни наклони

Автомобилът може да не осигури достатъчно добра способност за изкачване по наклон и моторна спирачка по стръмни терени. Избягвайте шофиране по стръмни

наклони дори когато автомобилът е със задвижване на 4-те колела.

Шофиране през вода

E00618900089

Ако електрическите вериги се намокрят, последващата употреба на автомобила ще стане невъзможна; следователно избягвайте да шофирате през вода, освен когато е абсолютно наложително. Ако преминаването през вода е неизбежно, приложете следната процедура:

Проверете дълбочината на водата и терена, преди да се опитате да преминете. Шофирайте бавно, за да избегнете ненужно разплискване на водата.

⚠ВНИМАНИЕ

- Никога не преминавайте през вода, която е достатъчно дълбока, за да покрие главините, предния и задния мост или ауспуховата тръба. Не сменяйте положението на скоростния лост (механична скоростна кутия) или селекторния лост (автоматична или CVT скоростна кутия), докато шофирате през вода.
  Честото пресичане на потоци може да повлияе отрицателно на експлоатационния живот на автомобила ви; препоръчваме ви да вземете необходимите мерки, за да го подготвите, проверите и ремонтирате.

⚠ВНИМАНИЕ

- След преминаване през вода натиснете спирачките, за да се уверите, че те функционират нормално. Ако спирачките са мокри и не работят добре, изсушете ги като за целта шофирате бавно и леко натискате педала на спирачката. Проверете внимателно всички части на автомобила.

Проверки и поддръжка след шофиране по неравни пътища

E00606700338

След използване на автомобила по неравни пътища не забравяйте да изпълните долуописаните процедури по проверката и поддръжката му.

- Проверете дали автомобилът не е бил повреден от камъни, чакъл и други подобни.
- Измийте автомобила внимателно с вода.
  Шофирайте автомобила бавно с леко натиснати спирачки, за да ги изсушите. Ако спирачките все още не функционират нормално, препоръчваме ви да ги проверите възможно най-скоро.
- Отстранете насекомите, засъхналите треви и други подобни от питата на радиатора.
- След преминаване през вода проверете двигателя, маслото на диференциала и скоростната кутия. Ако маслото или греста са мътни поради проникване на вода, те трябва да се заменят с нови.
- Проверете вътрешността на автомобила. Ако в нея е проникнала вода, изсушете постелките и др.
- Проверете фаровете - ако някоя от крушките на фаровете е залята с вода, препоръчваме ви да я източите.

Предпазни мерки при експлоатация на автомобили със задвижване на 4-те колела

E00606802072

Гуми и джанти

Тъй като задвижващият въртящ момент може да се прилага и към 4-те колела, техническите показатели на автомобила при четириколесно задвижване се влияят силно от състоянието на гумите.

Обърнете специално внимание на гумите.

- На всички колела монтирайте само определените за автомобила гуми. Вижте „Гуми и джанти“ на стр. 11-13.
- Уверете се, че всички джанти и гуми са с еднакъв размер и тип.
  Когато е необходимо да се смени гума или джанта, заменете всичките останали.
- Когато разликата между предните и задни гуми стане забележима, всички гуми ще трябва да се завъртят.

Ако има разлики в износването на гумите, не може да очаквате добри технически показатели

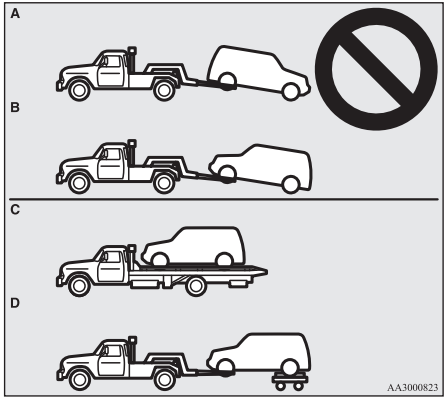
от автомобила. Вижте „Схема на въртене на гумите“ на стр. 10-13.

- Проверявайте налягането на гумите редовно.

⚠ВНИМАНИЕ

- Винаги използвайте гуми от един и същи размер, тип и марка, които нямат разлики в износването си. Използването на гуми с различни размери, видове, марки или степени на износване ще увеличи температурата на маслото в диференциала, което евентуално ще доведе до повреда в задвижващата система. Освен това задвижващото предаване ще бъде подложено на прекомерно голямо натоварване, което вероятно ще доведе до течове на масло, до блокиране на компоненти или до други сериозни проблеми.

Теглене на буксир



⚠ВНИМАНИЕ

- Не теглете автомобили със задвижване на 4-те колела с предни или задни гуми на земята (Тип A или B), както е показано. Това може да повреди задвижването или да доведе до нестабилно теглене.
  Ако теглите автомобили със задвижване на 4-те колела, използвайте оборудване тип C или D.
- Дори в режим на управление „4WD ECO“ (електронно контролирано задвижване на 4-те колела) или „AWC ECO“ (S-AWC), автомобилът не може да се тегли с предни или задни гуми на земята.

Вдигане на крик на автомобили със задвижване на 4-те колела

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **По време на вдигане на автомобила на крик не развъртайте двигателя.**
  Стъпилата на земята гума може да се завърти и автомобилът да падне от крика.

Спиране

E00607003166

Всички части на спирачната система са критични за вашата безопасност. Препоръчваме ви да проверявате периодично автомобила си на регулярни интервали в съответствие със сервизната книжка.

⚠ВНИМАНИЕ

- Избягвайте навици на управление, при които има силна употреба на спирачките и никога не „пътувайте“ с крак върху спирачките.
  Това води до прегряване на спирачките и до износване на накладките.

Спирачна система

Спирачната система е разделена на два спирачни кръга. Вашият автомобил има спирачки със сервоусилвател. Ако единият спирачен кръг отпадне, другият може да спре автомобила. Ако по някаква причина вашият автомобил загуби сервоусилвателното действие, спирачките пак ще работят. В такава ситуация, дори ако педалът на спирачките бъде натиснат докрай или ако трудно се натиска, продължавайте да натискате педала на спирачката по-силно и по-надолу от обикновено; прекратете пътуването колкото е възможно по-скоро и ремонтирайте спирачната система.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не загасяйте двигателя, докато автомобилът се движи. Ако по време на движение загасите двигателя, сервоусилвателят на спирачките изключва и спирачките не работят толкова добре.**
- **Ако сервоусилвателното действие се загуби или ако едната от двете спирачни системи спре да работи нормално, проверете автомобила си незабавно.**

Предупредителен дисплей

Предупредителният индикатор за спирачки светва при неизправност в спирачната система. На информационния дисплей също се показва предупреждение. Вижте „Предупредителен индикатор за спирачки (червен)" и „Предупредителен дисплей за спирачки“ на стр. 5-53, 5-56.

Когато спирачките са мокри

Веднага след потегляне проверете спирачната система, като се движите бавно, за да се убедите, че работи нормално. Това важи особено за случаите, когато спирачките са мокри.
След шофиране в силен дъжд, през големи локви или след измиване на автомобила, върху дисковете на спирачките може да се образува тънък воден слой, който пречи на нормалното им спирачно действие. Ако това се случи, подсушете спирачките, като шофирате бавно и леко натискате педала им.

При шофиране по наклон надолу

При спускане по стръмни пътища е много важно да се използва спирачното действие на двигателя, като за предотвратяване на прегряването на спирачките се преминава към по-ниска предавка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не оставяйте никакви предмети около педала на спирачката и не допускайте плъзгане на постелките под него; това може да ограничи пълния ход на педала, който може да потрябва в аварийни ситуации. Убедете се, че педалът винаги може да се движи свободно. Осигурете сигурно закрепване на подовата постелка на място.**

Накладки на спирачките

- Избягвайте ситуации с аварийно спиране. През първите 200 км новите спирачки трябва да се напаснат, което става чрез умерената им употреба.
- Дисковите спирачки са оборудвани с предупредително устройство, което при спиране излъчва пронизителен металически звук, ако накладките са достигнали пределното си износване. Ако чуете този звук, сменете накладките веднага.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Шофирането с износени накладки затруднява спирането и може да доведе до произшествие.**

Автоматично задържане на спирачките*

E00652000110

Когато автомобилът е спрял пред пътни знаци и т.н. той може да бъде задържан на място със системата за автоматично задържане на спирачките дори ако махнете крака си от спирачния педал.
Когато бъде натиснат педалът на газта, спирачките се освобождават.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не разчитайте прекалено много на системата за автоматично задържане на спирачките. На стръмен наклон, натиснете силно спирачния педал, тъй като системата може да не е в състояние да задържи автомобила на място.**
- **Никога не напускайте автомобила, когато е спрян от системата за автоматично задържане на спирачките. Когато напускате автомобила задействайте ръчната спирачка и преместете селекторния лост на положение „P“ (ПАРКИРАНЕ).**
- **Не използвайте системата за автоматично задържане на спирачките, когато шофирате по хлъзгава повърхност. Системата може да не е в състояние да задържи автомобила на място и това може да доведе до произшествие.**

БЕЛЕЖКА

- Докато задействате системата за автоматично задържане на спирачките може да чуете работен звук за увеличаване на спирачната сила, в случай че системата е открила движение на автомобила. Това не е признак за неизправност.

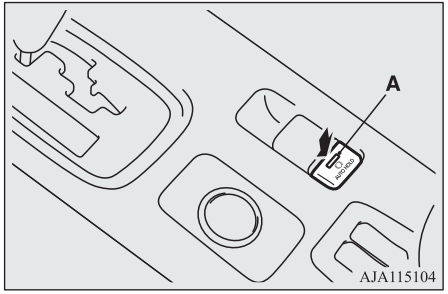
Начин на използване на автоматичното задържане на спирачките

Включване на автоматичното задържане на спирачките

6

Ако превключвателят за автоматично задържане на спирачките бъде натиснат след като са спазени всички от посочените по-долу условия, системата ще мине в режим на готовност и индикаторът (A) в превключвателя светва.

- Контактният ключ или работният режим са в положение „ON“.
- Предпазният колан на водача е закопчан.
- Вратата на водача е затворена.



БЕЛЕЖКА

- Когато системата за автоматично задържане на спирачките не може да бъде използвана, ще чуете зумер и следният предупредителен дисплей ще се появи в информационния дисплей.
  - Ако това предупреждение се появи, потвърдете, че всички условия за работа на системата са спазени и че няма повреда в системата.



  - Ако това предупреждение се появи, закопчайте предпазния колан на водача.



- Ако се появи някое от посочените по-долу условия докато системата е в режим на готовност, системата за автоматично задържане на спирачките ще бъде изключена автоматично и индикаторът на превключвателя изгасва.
  Ще прозвучи зумер и съобщението ще се появи в информационния дисплей.
  - Когато предпазният колан на водача се разкопчае.
  - Когато вратата на водача се отвори.
  - Когато има неизправност в системата.



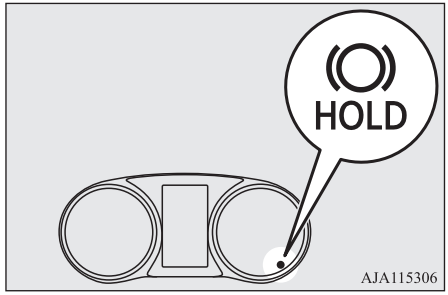
БЕЛЕЖКА

- Ако продължите да натискате превключвателя за автоматично задържане на спирачките след като функцията е включена (режим готовност), автоматичното задържане на спирачките ще се върне на „OFF“, тъй като се задейства защитна функция.
  След като се върне в положение OFF (Изкл.), автоматичното задържане на спирачките няма да може да бъде превключено на ON (режим готовност) дори ако натиснете превключвателя за автоматично задържане на спирачките. За да поставите функцията на „ON“, рестартирайте двигателя и натиснете отново превключвателя за автоматично задържане на спирачките.

За активиране на автоматичното задържане на спирачките

Когато автомобилът е спрян чрез натискане на спирачния педал, а селекторният лост е във всяко положение, различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД), автоматичното задържане на спирачките се активира и автомобилът ще бъде задържан на място.

Индикаторът за автоматично задържане на спирачките в приборното табло ще светне, докато системата се активира.



⚠ВНИМАНИЕ

- Отпуснете спирачния педал след като индикаторът на системата за автоматично задържане на спирачките светне.

БЕЛЕЖКА

- В следните ситуации системата за автоматично задържане на спирачките може да не работи временно.
  - Автомобилът е спрян на хлъзгава настилка.
  - Автомобилът е спрян, докато воланът е завъртян напълно наляво или надясно.
  - Автомобилът се върти на платформа в паркинг.

БЕЛЕЖКА

Ако това се случи, системата за автоматично задържане на спирачките ще се върне към нормална работа, ако натиснете педала на газта и автомобилът потегли отново.

- Ако се извърши следното действие, автоматичното задържане на спирачките ще бъде деактивирано и индикаторът в приборното табло изгасва.
  - След като превключите селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД) с натискане на спирачния педал.
  - Когато електрическата ръчна спирачка бъде задействана чрез превключвателя.
- Докато автомобилът работи на място чрез системата за автоматично задържане на спирачките, електрическата ръчна спирачка ще бъде автоматично задействана при изброените по-долу условия, ще чуете зумер и на информационния дисплей ще се появи съобщение.
  - След като изминат около 10 минути със задействана система за автоматично задържане на спирачките.
  - Когато предпазният колан на водача се разкопчае.
  - Когато вратата на водача се отвори.
  - Когато контактният ключ е завъртян в положение „LOCK“ или работният режим е поставен в положение „OFF“.

БЕЛЕЖКА

- Когато системата открие, че автомобилът се плъзга по склон.



Ако електрическата ръчна спирачка не може да се активира автоматично поради неизправност на системата, на информационния дисплей ще се появи съобщение. Натиснете педала на спирачката.



- Ако контактният ключ се завърти в положение „LOCK“ или работният режим се постави на OFF, докато селекторният лост е в положение различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ), на информационния дисплей може да се появи съобщение.
  Ако се появи съобщението, превключете селекторния лост в положение “P” (ПАРКИРАНЕ), докато натискате спирачния педал.



Стартиране на автомобила

Натискайте педала на газта, когато селекторният лост е в положение различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО).
Спирачките се освобождават и индикаторът за автоматично задържане на спирачките в приборното табло ще загасне.

6

Изключване на автоматичното задържане на спирачките

Натиснете превключвателя за автоматично задържане на спирачките, за да изключите системата. Индикаторът на превключвателя загасва.
Ако искате да изключите системата, докато индикаторът за автоматично задържане на спирачките свети, натиснете превключвателя и спирачния педал.

БЕЛЕЖКА

- Ако системата за автоматично задържане на спирачките бъде изключена без да е натиснат спирачния педал, ще чуете зумер и съобщението ще се появи на информационния дисплей.



Асистент за потегляне по наклон*

E00628000214

Асистентът за потегляне по наклон улеснява потеглянето по стръмен наклон като не позволява на автомобила да тръгне назад. Този асистент задържа спирачното усилие за около 2 секунди, когато премествате крака си от педала на спирачката върху педала на газта.

ВНИМАНИЕ

- Не разчитайте прекалено много на асистента за потегляне по наклон да задържи автомобила. При определени обстоятелства, дори ако асистентът за потегляне по наклон е активиран, автомобилът може да тръгне назад ако спирачният педал не е натиснат достатъчно, ако автомобилът е много натоварен или наклонът е много стръмен или хлъзгав.
- Асистентът за потегляне по наклон не е предназначен да задържа автомобила на място по стръмни наклони за повече от 2 секунди.
- Когато стоите на наклон, не разчитайте на асистента, за да задържите автомобила на място като алтернатива за натискане на спирачния педал. Това може да доведе до произшествие.
- Не завъртайте контактния ключ в положение „LOCK“ или „ACC“ или работния режим на „ACC“ или „OFF“, докато асистентът за потегляне по наклон работи. Асистентът за потегляне по наклон може да спре да работи, което да доведе до произшествие.

Задействане

E00628101472

1. Спрете напълно автомобила с помощта на спирачките.
2. При автомобили с механична скоростна кутия (M/T), поставете скоростния лост на 1-ва предавка.
   При автомобили, оборудвани с автоматична скоростна кутия или CVT скоростна кутия, поставете селекторния лост в положение „D“.

БЕЛЕЖКА

- При потегляне на заден ход по стръмен наклон, поставете скоростния или селекторния лост в положение „R“.

3. Отпуснете спирачния педал и асистентът за потегляне по наклон ще запази спирачното усилие за около 2 секунди.
4. Натиснете педала на газта и асистентът за потегляне по наклон постепенно ще намали спирачното усилие при потегляне на автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Асистентът за потегляне по наклон е активиран, когато са спазени следните условия.
  - Двигателят работи.
    (Асистентът за потегляне по наклон няма да бъде активиран, докато двигателят се стартира или веднага след като двигателят е стартиран.)
  - При автомобили с механична скоростна кутия (M/T), скоростният лост е в следното положение.
    [При потегляне напред по наклон.]
    Скоростният лост трябва да е в положение различно от „R“.
    (Асистентът за потегляне по наклон ще работи, дори, ако скоростният лост е в положение „N“.)
    [При потегляне на заден ход по наклон.]
    Скоростният лост трябва да е в положение „R“.
    (Асистентът за потегляне по наклон няма да работи ако скоростният лост е в положение „N“.)

БЕЛЕЖКА

  - При автомобили, оборудвани с автоматична скоростна кутия или CVT скоростна кутия, селекторният лост е в положение различно от „P“ или „N“.
  - Автомобилът стои на място, а спирачният педал е натиснат.
  - Ръчната спирачка е отпусната.
- Асистентът за потегляне по наклон няма да работи, ако натиснете педала на газта преди да отпуснете педала на спирачката.
- Асистентът за потегляне по наклон работи и когато потегляте на заден ход по наклон.

Предупредителен дисплей

E00628201503

Ако в системата възникне необичайно състояние, ще се покаже следният предупредителен индикатор/предупредителен дисплей.

Предупредителен индикатор



Предупредителен дисплей



ВНИМАНИЕ

- Ако на дисплея се показва предупреждение, асистентът за потегляне по наклон няма да работи. Потеглете внимателно.

ВНИМАНИЕ

- Паркирайте автомобила на безопасно място и спрете двигателя.
  Рестартирайте двигателя и проверете дали дисплеят/индикаторът е изгаснал, тогава асистентът за потегляне по наклон ще работи отново нормално.
  Ако останат на дисплея или ако се появяват често, не е необходимо да спирате автомобила веднага, но все пак трябва да проверите автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS колкото се може по-скоро.

Система за подпомагане на спирачките*

E00627001807

Системата за подпомагане на спирачките е устройство подпомагащо шофьорите, които не могат да натиснат силно педала на спирачката, например в аварийни ситуации, и предоставя повече спирачна сила.

Ако спирачният педал се натисне изведнъж, спирачките ще приложат повече усилие от обикновено.

⚠ВНИМАНИЕ

- Системата за подпомагане на спирачките не е проектирана да предоставя повече спирачна сила от възможностите на спирачките. Винаги спазвайте достатъчно разстояние до автомобилите пред вас, без да разчитате прекалено много на системата за подпомагане на спирачките.

БЕЛЕЖКА

- След като системата за подпомагане на спирачките се задейства, тя запазва силното спирачно усилие, дори спирачният педал да бъде леко отпуснат.
  За да спрете действието на системата за подпомагане на спирачките, изцяло свалете крака си от спирачния педал.
- Когато системата се задейства по време на шофиране, може да имате чувството, че педалът на спирачките е мек (започва да се движи с малки движения в съответствие със звука) или купето и волана на автомобила вибрират. Това се появява, когато системата за подпомагане на спирачките работи нормално и не показва повреда. Продължавайте да натискате педала на спирачката.
- Може да чуете работен шум, когато спирачният педал е натиснат внезапно, докато автомобилът стои на място. Това не е признак за повреда и спирачният асистент работи нормално.

БЕЛЕЖКА

- Ако светне предупредителният индикатор на антиблокиращата система или само предупредителният индикатор на системата за активен контрол на устойчивостта, системата на спирачния асистент не работи.

Система за авариен стоп сигнал*

E00626001246

Това е устройство, което намалява вероятността от удари на автомобила отзад чрез бързото и автоматично мигане на аварийните светлини, които предупреждават наближаващи отзад автомобили за аварийно спиране. Когато работи аварийният стоп сигнал, едновременно с него мига и индикаторът за аварийни светлини на арматурното табло.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако се покаже предупреждение ABS или ASC, системата за авариен стоп сигнал може да не работи. Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ABS система“ на стр. 6-64.
  Вижте „Предупредителен индикатор/дисплей за ASC система“ на стр. 6-68.

БЕЛЕЖКА

- [Активиране на състоянието на системата за авариен стоп сигнал]
  Тя се активира при наличието на всички условия по-долу.
  - Скоростта на автомобила е около 55 км/ч или по-висока.
  - Педалът на спирачките е натиснат и системата отчита, че е внезапно спиране поради намаляване скоростта на автомобила и работното състояние на антиблокиращата спирачна система (ABS).

  [Условия за деактивиране на системата за авариен стоп сигнал]
  Тя се деактивира при наличието на едно от условията по-долу.
  - Педалът на спирачките се отпусне.
  - Бутонът за аварийни светлини е натиснат.
  - Системата отчита, че не е внезапно спиране от начина на намаляване на скоростта на автомобила и работното състояние на антиблокиращата спирача система (ABS).

Антиблокираща спирачна система (ABS)

E00607100834

Условията на околната среда оказват влияние върху спирачното действие. При рязко натискане на педала на спирачката автомо-

билът може да поднесе върху сняг, лед, масло, вода и други подобни. При подобни ситуации, контролът върху управлението и ефективността на спирачното действие се влошават, а спирачният път се увеличава. Автомобилът може безконтролно да се завърти.

Антиблокиращата система ABS предотвратява блокирането на колелата при спиране, като по този начин поддържа стабилно посоката, гарантира контрола на автомобила и осигурява оптимално спирачно усилие.

Съвети за шофиране

- Винаги поддържайте същата дистанция от превозните средства пред вас, каквато бихте поддържали с автомобил без ABS система.
  В сравнение с автомобилите без ABS, вашият автомобил може да изисква подълъг спирачен път при следните обстоятелства:
  - Шофиране по чакълести или заснежени пътища.
  - Шофиране с вериги за сняг.
  - При шофиране по неравни пътища или по пътища с разлики във височината на пътната настилка.
  - При шофиране по изровени пътища или по пътища с подобни лоши настилки.
- Действието на ABS системата не се ограничава до случаите на прилагане на внезапни спирачки. За да предотврати блокирането на колелата, тази система може да се задейства също когато шофирате по капаци на шахти, метални платна за ремонт на пътища, по стъпала или по различни нива на пътната настилка, по пътни маркировки или по други повърхности, които затрудняват сцеплението на колелата.
- При активиране на ABS може да усетите пулсации на спирачния педал и вибрации по каросерията и волана. Може да чуете и характерен шум. В този момент може да получите усещане, че при натиск педалът прави опити да се съпротивлява.
  Това е нормален резултат от действието на ABS системата и не указва за неизправност.
  Ако това се случи, натиснете спирачния педал по силно, за да се задейства ABS. Не напомпвайте спирачките. Това влошава спирачното действие.
- Ще чуете работен звук на електромотор, идващ от двигателния отсек, непосредствено след изгасване след запалване на двигателя Ако в този момент натиснете педала на спирачката ще почувствате, че той пулсира.
  Това се дължи на самопроверката на ABS системата и не означава неизправност.
- ABS системата започва да работи, когато автомобилът е ускорил до скорост над 10 км/ч. Системата спира да работи, когато автомобилът намали скоростта под 5 км/ч.

⚠ВНИМАНИЕ

- Даже и ABS системата не може да отмени действащите върху автомобила физически закони. Така например тя не може да предотврати произшествия в резултат на бързо шофиране в завой или на неспазване на дистанция, или на аквапланинг. При подобни ситуации водачът трябва да спазва мерките за безопасност, да има правилна преценка на скоростта на движение и да използва правилно спирачките.
- Уверете се, че и на четирите колела използвате гуми от един тип и размер.
  Ако типът и размерите на гумите са различни, ABS системата може да не работи нормално.
- Никога не монтирайте диференциал с ограничено приплъзване, който не е оригинален продукт на MITSUBISHI MOTORS, тъй като ABS системата може да не работи нормално.
  Препоръчваме ви да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Предупредителен индикатор /дисплей за ABS системата

E00607201265

Предупредителен индикатор



Предупредителен дисплей



Ако има неизправност в системата, предупредителният индикатор за ABS се включва и на екрана на информационния дисплей се появява предупреждение.
При нормални обстоятелства, предупредителният индикатор за ABS светва само когато контактният ключ се завърти в положение „ON“ или работният режим се постави в положение „ON“, като след няколко секунди трябва да изгасне.

⚠ВНИМАНИЕ

- Една от следните предупредителни лампи/дисплеи показва, че ABS не функционира и работи само стандартната спирачна система. (Стандартната спирачна система работи нормално.) Ако това се случи, закарайте автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато контактният ключ бъде завъртян в положение „ON“ или работният режим се постави на „ON“, предупредителният индикатор не светва или остава да свети и не изгасва.
- Предупредителният индикатор светва по време на движение
- Предупредителният дисплей се появява по време на движение

Ако предупредителният индикатор/дисплей светнат по време на движение

E00607302537

Ако светва само предупредителен индикатор/дисплей за ABS

Не пътувайте с висока скорост и избягвайте внезапното и силно натискане на спирачките. Спрете автомобила на безопасно място.
Стартирайте отново двигателя и проверете дали индикаторът изгасва след шофиране в продължение на няколко минути. Ако по време на движение индикаторът загасне, това означава, че проблем не съществува.
Ако индикаторът не изгасва или отново светва по време на движение, препоръчваме да проверите автомобила възможно по-скоро.

Ако предупредителният индикатор/дисплей за ABS и предупредителният индикатор (червен) / дисплей на спирачките светнат едновременно

Предупредителен индикатор





(червен)

Предупредителен дисплей





Функциите ABS и тези за преразпределение на спирачното усилие може да не работят и внезапното спиране може да наруши стабилността на автомобила.
Не пътувайте с висока скорост и избягвайте внезапното и силно натискане на спирачките. Спрете автомобила на безопасно място и ви препоръчваме да го закарате за проверка.

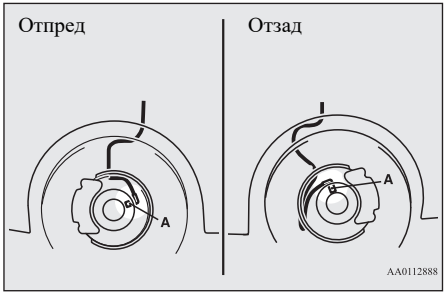
БЕЛЕЖКА

- Предупредителните индикатори за ABS и спирачките светят едновременно и предупреждението се изписва на екрана на информационния дисплей.

След шофиране по заледени пътища

E00618800219

След управление по заснежени пътища отстранете снега и леда около колелата.
Когато правите това, внимавайте да не повредите монтираните на автомобилите с ABS сензори за обороти на колелата (A) и разположените при всяко колело кабели.



Електрическа кормилна система със сервоуправление (EPS)

E00629200242

Кормилната система със сервоуправление действа, докато двигателят работи.
Тя помага да се намали усилието за завъртане на волана.
Системата за сервоуправление има възможност за механично действие, в случай че сервоусилвателното действие се загуби. Ако сервоусилвателното действие се загуби поради някакви причини, въпреки това ще можете да управлявате автомобила, но ще изисква много повече усилие да се завърти воланът. Ако това се случи, закарайте автомобила си за проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не спирайте двигателя по време на движение. Спирането на двигателя ще затрудни много въртенето на волана, което може да доведе до произшествие.**

БЕЛЕЖКА

- При повторно завъртане на волана докрай (например при паркиране), може да се активира защита, която да предпази сервоуправлението от прегряване. Тази функция ще направи волана постепенно по-твърд при въртене. В такъв случай, ограничете въртенето на волана известно време. Когато системата се охлади, въртенето на волана ще се върне в нормално състояние.

БЕЛЕЖКА

- Ако въртите волана при неподвижен автомобил и включени фарове, фаровете може леко да отслабнат. Това състояние е нормално. Фаровете ще светнат по обичайния начин след кратък период.

Предупредителен индикатор /дисплей на електрическата кормилна система със сервоуправление

Предупредителен индикатор



Предупредителен дисплей



Ако има неизправност в системата, се включва предупредителният индикатор и на екрана на информационния дисплей се появява предупреждение.
При нормални обстоятелства предупредителният индикатор светва когато контактният ключ или работният режим се завъртят в положение „ON” и изгасва след стартирането на двигателя.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако предупредителният индикатор светне и се появи предупредителен дисплей докато двигателят работи, закарайте автомобила за проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  Може въртенето на волана да стане по-трудно.

Система за активен контрол на устойчивостта (ASC)*

E00616701602

За да поддържа устойчивостта и сцеплението на автомобила, системата за активен контрол на устойчивостта (ASC) поема цялото управление на антиблокиращата система, на функцията за активен контрол на устойчивостта и на функцията за активен контрол на сцеплението. Моля, прочетете настоящия раздел заедно със страниците за антиблокиращата спирачна система, на системата за контрол на сцеплението и на системата за контрол на устойчивостта.

Антиблокираща спирачна система (ABS) → стр.6-63
Функция за контрол на сцеплението → стр.6-67
Функция за контрол на устойчивостта → стр.6-67

⚠ВНИМАНИЕ

- Не разчитайте прекомерно много на системата ASC. Дори и ASC системата не може да отмени действащите върху автомобила физически закони.
  Тази система, както и всички останали, има ограничения и не може да ви помогне да поддържате сцеплението и управлението на автомобила при всякакви обстоятелства. Безразсъдното шофиране може да доведе до произшествия. Задължение на водача е да шофира внимателно. Това означава да се съобразява с условията на пътното движение, пътя и заобикалящата го среда.
- Уверете се, че и на четирите колела използвате гуми от един тип и размер. В противен случай ASC може да не функционира правилно.
- Не монтирайте продаван в търговската мрежа диференциал с ограничено приплъзване (LSD) на вашия автомобил. Система ASC може да спре да функционира изправно.

БЕЛЕЖКА

- В следните ситуации от двигателния отсек може да се чуе работен звук. Звукът е свързан с проверката на функциите на ASC. В този момент може да усетите удар от педала на спирачката, ако го натиснете. Това не е признак за неизправност.
  - Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“.
  - Когато автомобилът се управлява малко след стартиране на двигателя.
- Когато се включи система ASC, можете да усетите вибриране по купето на автомобила или да чуете виещ звук от двигателния отсек.
  Това показва, че системата работи нормално. Това не е признак за неизправност.

БЕЛЕЖКА

- Когато светне предупредителният индикатор за антиблокиращата спирачна система, ASC не работи.

Функция за контрол на сцеплението

E00619000087

При хлъзгав път функцията за контрол на сцеплението предотвратява прекаленото боксуване на задвижващите колела, като по този начин подпомага лесното потегляне на автомобила. Тя осигурява също и достатъчно движеща сила, и качество на управление на автомобила при завиването му с натиснат педал на газта.

⚠ВНИМАНИЕ

- При шофиране на автомобила по заснежен или заледен път бъдете сигурни, че сте монтирали зимни гуми и шофирате с умерена скорост.

Функция за контрол на устойчивостта

E00619100017

Системата за активен контрол на устойчивостта е проектирана да подпомогне водача при поддържането на контрола на автомобила в условията на хлъзгав път или при бързо маневриране с волана. Тя управлява предаването на мощността

на двигателя и прилагането на спирачното усилие към всяко едно колело.

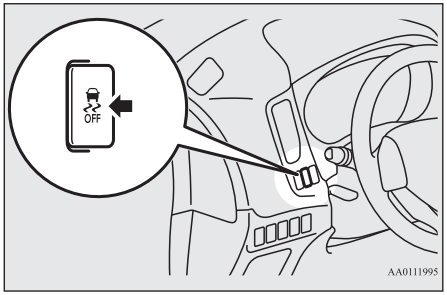
БЕЛЕЖКА

- Функцията за контрол на устойчивостта работи при скорости от около 15 км/ч или по-високи.

Превключвател ASC OFF (за изключване на функцията за активен контрол на устойчивостта)

E00619201712

ASC автоматично се активира, когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“. Можете да я деактивирате с натискане на превключвателя ASC OFF за 3 секунди или повече. Когато системата ASC е деактивирана, индикаторът ще светне. За повторно включване на системата ASC, натиснете еднократно превключвателя „ASC OFF“; индикаторът изгасва.



ВНИМАНИЕ

- По съображения за сигурност превключвателят ASC OFF трябва да се задейства, когато автомобилът е спрял.
- Уверете се, че ASC е включена при шофиране в нормални условия.

БЕЛЕЖКА

- При излизане от кал, пясък или пресен сняг натискането на педала на газта може да не доведе до увеличаване на оборотите на двигателя. В такива ситуации временното изключване на ASC чрез превключвателя ASC OFF улеснява излизането на автомобила.
- Използването на превключвател ASC OFF изключва функциите за контрол на устойчивостта и контрол на сцеплението.
- Ако продължавате да натискате превключвателя „ASC OFF“ след като системата ASC е изключена, ще се включи функцията за „защита от погрешна операция“ и ASC ще се включи отново.

Работен индикатор на ASC и индикатор ASC OFF (ASC Изкл.)

E00619301700

- Работен индикатор на ASC
  Индикаторът ще мига, когато ASC работи.
- Индикатор ASC OFF (изключена система ASC)
  Този индикатор ще светне, когато ASC се изключи чрез превключвателя „ASC OFF“.

ВНИМАНИЕ

- Когато индикаторът мига, системата ASC работи, което означава, че пътят е хлъзгав или че колелата на автомобила започват да приплъзват. В такъв случай шофирайте по-бавно и с помалко газ.
- Ако температурата в спирачната система продължи да се увеличава поради постоянна спирачна намеса на хлъзгава пътна настилка, индикаторът ще започне да мига.
  За да се предпази спирачната система от прегряване, спирачните интервенции на функцията за контрол на сцеплението временно ще бъдат прекратени.
  Управлението на двигателя чрез функцията за контрол на сцеплението и нормалната работа на спирачките няма да бъдат нарушени. Паркирайте автомобила на безопасно място. Когато температурата в спирачната система спадне, индикаторът ще се изключи и функцията за контрол на сцеплението започва да работи отново.

БЕЛЕЖКА

- Индикаторът OFF може да светне, когато стартирате двигателя. Това означава, че напрежението на акумулатора е спаднало за момент, когато сте стартирали двигателя. Това не означава неизправност, при условие, че индикаторът изгасне незабавно.
- Когато на автомобила е монтирана компактна резервна гума, сцеплението на гумата се намалява, което прави по-голяма вероятността от примигване на индикатора .

Предупредителен индикатор /дисплей на ASC системата

E00619400616

Ако в системата възникне необичайно състояние, ще светне следният предупредителен индикатор/предупредителен дисплей.

Предупредителен индикатор

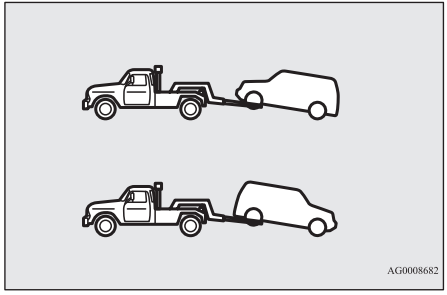
- Работен индикатор на ASC
- Индикатор ASC OFF (изключена система ASC)

Предупредителен дисплей



ВНИМАНИЕ

- В системата може да има неизправност. Паркирайте автомобила на безопасно място и спрете двигателя.
  Рестартирайте двигателя и проверете дали дисплеят/индикаторът изгасва. Ако изгаснат, няма необичайно състояние. Ако не изгаснат и се появяват често, не е необходимо да спирате автомобила веднага, но ви препоръчваме да проверите автомобила си.
- При теглене на автомобил 2WD с контактен ключ в положение „ON“ или работен режим в положение „ON“ и когато само предните, или само задните колела на автомобила са вдигнати, системата ASC може да се задейства и да предизвика произшествие. При теглене на автомобила в режим 2WD с вдигнати предни колела, поставете контактния ключ в положение „LOCK“ или „ACC“ или работния режим в положение ACC или OFF. При теглене на автомобила с повдигнати задни колела, дръжте контактния ключ в положение “ACC” или работния режим в положение ACC.
  Вижте „Теглене“ на стр. 8-26.



Автоматичен контрол на скоростта*

E00609102542

Автоматичният контрол на скоростта е система, която поддържа зададена скорост. Тя може да се включи при скорост от около 40 км/ч или повече.

ВНИМАНИЕ

- Когато не желаете да пътувате с постоянна скорост, за по голяма безопасност изключете системата за автоматичен контрол на скоростта.
- Не използвайте системата за автоматичен контрол на скоростта, когато пътните условия не позволяват да поддържате постоянна скорост на движение, като например при натоварено движение, вятър, заснежени и заледени пътища, при хлъзгав път, слизане по стръмен наклон.
- При автомобили с механична скоростна кутия не трябва да местите скоростния лост в положение „N“ (Неутрално), докато шофирате със зададена скорост, без да натискате педала на съединителя. Двигателят ще вдигне високи обороти и може да се повреди.

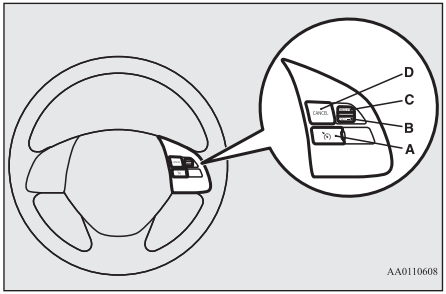
БЕЛЕЖКА

- Системата за автоматичен контрол на скоростта може да не поддържа постоянната скорост на автомобила при изкачване или слизане по наклон.
- Скоростта може да спадне при стръмни нагорнища. Ако искате да запазите зададената скорост, може да използвате педала за газта.

БЕЛЕЖКА

- При слизане по стръмен наклон, скоростта на автомобила може да се повиши над зададената скорост на движение. За да контролирате скоростта, трябва да използвате спирачките. В резултат на това, зададената скорост се деактивира.

Превключватели за автоматичния контрол на скоростта



A- Превключвател ON/OFF (Вкл./Изкл.) за АВТОМАТИЧЕН КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

Използва се за включване и изключване на автоматичния контрол на скоростта.

B- Превключвател „SET -“

Използва се за намаляване на зададената скорост и за задаване на желаната скорост.

C- Превключвател „RES +”

Използва се за увеличаване на зададената скорост и връщане към зададената скорост.

D- Превключвател „CANCEL“

Използва се за деактивиране на автоматичното управление на скоростта.

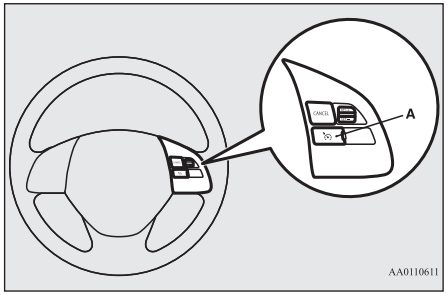
БЕЛЕЖКА

- При употреба на превключвателите за автоматичен контрол на скоростта, натискайте правилно всеки един от тях. Шофирането със зададена скорост може да се деактивира автоматично, ако два или повече превключватели на системата се натиснат едновременно.

Активиране

E00609302661

1. Когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON“, за да активирате функцията за автоматичен контрол на скоростта, натиснете превключвателя „ON/OFF“ (A). В инструменталната група ще светне индикатор/дисплей.



Индикатор

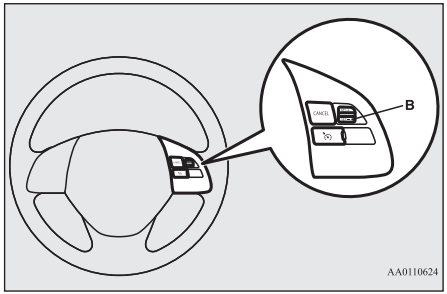


Индикаторен дисплей



2. Ускорете или забавете до желаната от вас скорост, след което натиснете и отпуснете превключвателя „SET-“ (B), когато светне индикаторът/дисплей. Автомобилът ще поддържа желаната скорост. Индикаторът „SET“ се показва в информационния екран на инструменталната група. (За автомобили, оборудвани с цветен течнокристален дисплей)

6



БЕЛЕЖКА

- Когато отпуснете превключвателя „SET-“ превключвател (B), скоростта на автомобила ще бъде зададена.

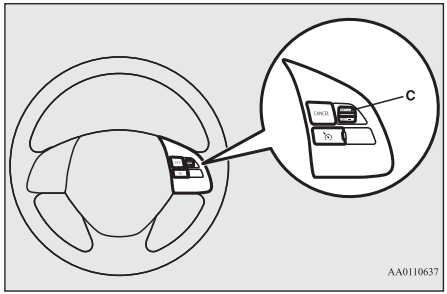
Увеличаване на зададената скорост

E00609401971

Съществуват два начина за увеличаване на зададената скорост.

Превключвател „RES +”

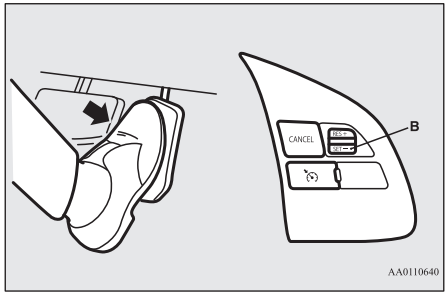
Натиснете нагоре и задръжте превключвателя „RES“ (C), докато шофирате със зададената скорост и скоростта ви плавно ще се увеличи.
Когато достигнете желаната скорост, отпуснете превключвателя. Така новата ви постоянна скорост на пътуване е зададена.



За да увеличите скоростта си на малки интервали, натиснете нагоре превключвателя „RES+“ за помалко от около 1 секунда, след което го пуснете.
С всяко натискане на превключвателя „RES+“ превключвател (C), скоростта се увеличава с около 1,6 км/ч.

Педал за газта

Когато шофирате със зададената скорост, за достигане на желаната скорост използвайте педала на газта и след това натиснете превключвателя „SET-“ (B), след което го пуснете веднага, за да зададете новата желана постоянна скорост на пътуване.



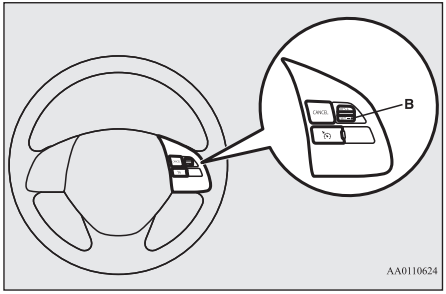
Намаляване на зададената скорост

E00609501901

Съществуват два начина за намаляване на зададената скорост.

Превключвател „SET -“

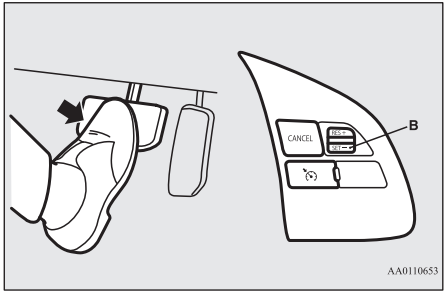
Натиснете превключвателя „SET-“ (B) и го задръжте натиснат, докато шофирате със зададената скорост и тя плавно ще се намали.
Когато достигнете желаната скорост, отпуснете превключвателя. Така новата ви постоянна скорост на пътуване е зададена.



За да намалите скоростта си на малки интервали, натиснете превключвателя „SET-“ (B) за по-малко от около 1 секунда, след което го отпуснете.
С всяко натискане на превключвателя „SET-“ (B), скоростта на автомобила се намалява с около 1,6 км/ч.

Педал на спирачката

Когато шофирате със зададената скорост, използвайте педала на спирачката, който изключва автоматичното управление на скоростта, след което натиснете превключвателя „SET-“ (B) и го отпуснете веднага, за да зададете новата желана постоянна скорост на пътуване.

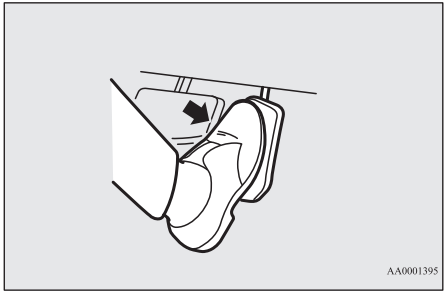


За временно увеличаване или намаляване на скоростта

E00609601452

За временно увеличаване на скоростта

Натиснете педала за газта, както го правите обичайно. Когато отпуснете педала, скоростта се връща на зададената.

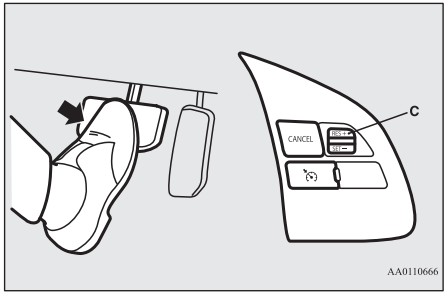


БЕЛЕЖКА

- В някои ситуации зададената скорост може да се деактивира. Ако това се случи, вижте „Активиране“ на стр. 6-70 и повторете процедурата по настройка на скоростта.

За временно намаляване на скоростта

Натиснете педала на спирачката за намаляване на скоростта За връщане към първоначално зададената скорост, натиснете нагоре превключвателя „RES +“ (C).
Вижте „Възстановяване на зададена скорост“ на стр. 6-73.

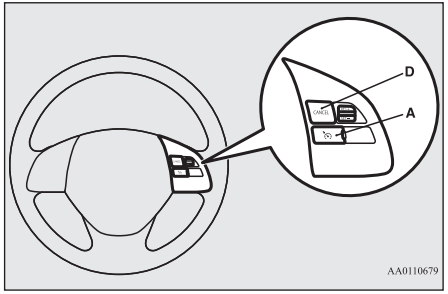


Деактивиране

E00609702913

Пътуването със зададена скорост може да се деактивира както следва:

- Натиснете превключвател „CRUISE CONTROL ON OFF“ (A). (функцията за поддържане на постоянна скорост се изключва)
- Натиснете превключвателя „CANCEL“ (D).
- Натиснете педала на спирачката.



Шофирането със зададена скорост се изключва автоматично по един от следните начини.

- Когато натиснете педала на съединителя (при автомобили с механична скоростна кутия).
- Когато скоростта спадне с около 15 км/ч или повече под зададената скорост, поради изкачване на склон и др.
- Когато скоростта спадне на около 40 км/ч или по-малко.
- Когато започва да действа активният контрол на устойчивостта (ASC).
  (ако има такъв)
  Вижте „Активен контрол на устойчивостта (ASC)“ на стр. 6-66.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При автомобили с автоматична или CVT скоростна кутия, системата за автоматично управление на скоростта ще се изключи с преместване на селекторния лост на положение „N” (НЕУТРАЛНО), но въпреки това по време на движение никога не премествайте селекторния лост в положение „N”.**
  Това ще доведе до загуба на спирачното действие на двигателя, което може да причини сериозно произшествие.

Също така, пътуването със зададена скорост може да се деактивира както следва:

- Когато оборотите на двигателя се повишат и достигнат до червената зона на оборотомера (оцветената в червено част на скалата на оборотомера).

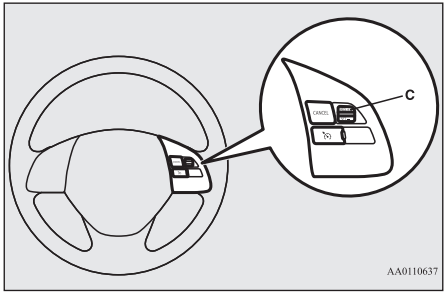
⚠ ВНИМАНИЕ

- Когато пътуването със зададена скорост се деактивира автоматично във всяка друга ситуация, различна от гореспоменатите, може да има повреда в системата.
  За да изключите системата за автоматичен контрол на скоростта, натиснете превключвателя „CRUISE CONTROL ON OFF“ и проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Възстановяване на зададена скорост

E00609802132

Ако пътуването със зададена скорост се деактивира от условието, описано в „Деактивиране“ на стр. 6-72, можете да възстановите зададената преди това скорост, като натиснете нагоре превключвателя „RES+“ (C), докато шофирате със скорост от около 40 км/ч или повече.
Индикаторът „SET“ се показва в информационния екран на инструменталната група. (За автомобили, оборудвани с цветен течнокристален дисплей)



Независимо от това, използването на превключвателя не връща зададената по-рано скорост в един от следните случаи: При подобни ситуации повторете операциите по въвеждане на зададена постоянна скорост.

- Когато натиснете превключвателя „CRUISE CONTROL ON/OFF“ (Вкл./Изкл.).

- Когато контактният ключ или работният режим се поставят в положение „OFF“.
- Индикаторът изгасне.

Ограничител на скоростта*

E00633201181

Ограничителят на скоростта е помощна система за водача с цел предотвратяване на превишаване на скоростта по време на управление на водача.

⚠ВНИМАНИЕ

- Тъй като системата не използва спирачките (хидравлични спирачки), скоростта на автомобила може да надвиши зададената при спускане по наклон.
  Ако водачът иска да запази скоростта на автомобила в такава ситуация, той трябва да натисне педала на спирачката или да превключи на по-ниска предавка.

БЕЛЕЖКА

- Ако натиснете педала на съединителя (механична скоростна кутия), ограничителят на скоростта не се активира.

Ако скоростта на автомобила надвиши зададената скорост (около 3 км/ч), индикаторът ще мига в таблото с прибори.
Ако скоростта на автомобила надвиши зададената скорост с около +3 км/ч повече, около 5 секунди след предупреждаващо съобщение се чува звуково предупреждение за около най-много 10 секунди.

Докато се движите без предупреждаващо съобщение, ако намалите зададената скорост и скоростта на автомобила я надвишава с около +3 км/ч, се показва предупредително съобщение, но звуковото предупреждение закъснява.
В този случай, когато скоростта на автомобила надвиши зададената скорост с около +3 км/ч за около 30 секунди след появата на предупреждаващото съобщение, звуковото предупреждение се чува за около най-много 10 секунди.
Ако скоростта на автомобила спадне под зададената скорост след появата на съобщението, предупреждаващото съобщение изчезва. Ако има звуково предупреждение, то също се изключва.

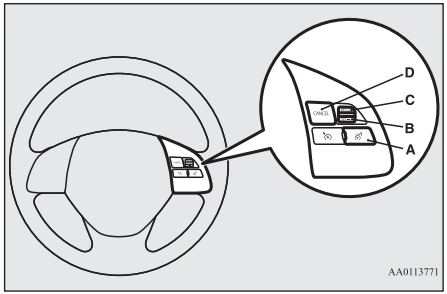
БЕЛЕЖКА

- Това предупреждение дава предимство на звукови и визуални сигнали за безопасност или на желанието на водача.
- Ако зададената скорост е много ниска за актуалната предавка на автомобила, ограничителят на скоростта може да не ограничи скоростта на автомобила, за да избегне „задавяне” на двигателя.

Превключватели за управление на ограничителя на скоростта

E00633301140

На волана има четири превключвателя, които се отнасят за ограничителя на скоростта.



A- Превключвател ON/OFF (Вкл./Изкл.) на ограничителя на скоростта

За включване/изключване на ограничителя на скоростта.

B- Превключвател „SET -“

За задаване на актуалната скорост. За намаляване на зададената скорост.

C- Превключвател „RES +”

За възстановяване на запаметена скорост или увеличаване на зададената скорост.

D- Превключвател „CANCEL“

За да отмените ограничителя на скоростта.

БЕЛЕЖКА

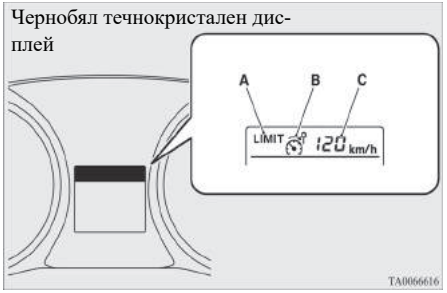
- Натискайте превключвателите един по един.
- Ограничителят на скоростта може да бъде отменен автоматично, ако един или повече превключватели бъдат натиснати едновременно.

Информация за ограничителя на скоростта в зоната на информационния дисплей

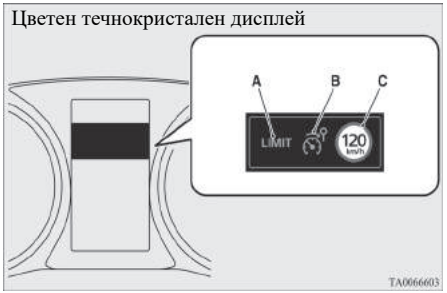
E00633401167

Информацията за ограничителя на скоростта се показва в информационния дисплей на таблото с прибори.

Чернобял течнокристален дисплей



Цветен течнокристален дисплей



A-Състояние на системата

Има три състояния, както е показано по-долу.

LIMIT OFF (ОГРАНИЧАВАНЕТО Е ИЗКЛЮЧЕНО)
Когато ограничителят на скоростта е в готовност, скоростта на автомобила може да надвиши зададената скорост.

LIMIT (ОГРАНИЧЕНИЕ)
Когато ограничителят на скоростта работи. Автомобилът се контролира, за да не надвишава скоростта.

OVER LIMIT (НАД ОГРАНИЧЕНИЕТО)
Когато скоростта на автомобила надвиши зададената скорост с повече от около 3 км/ч (с изключение на чернобял течнокристален дисплей)

B-Индикация ОГРАНИЧИТЕЛ НА СКОРОСТТА ВКЛЮЧЕН

Когато ограничителят е стартиран, се появява символът му.

C-Зададена скорост

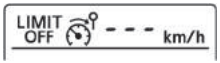
Показва се зададената скорост, ако е запаметена.

Стартиране

E00633501083

Първо натиснете превключвателя „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.), за да включите ограничителя на скоростта, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON”.
Индикацията на ограничителя на скоростта ще се появи в таблото с прибори.

Чернобял течнокристален дисплей



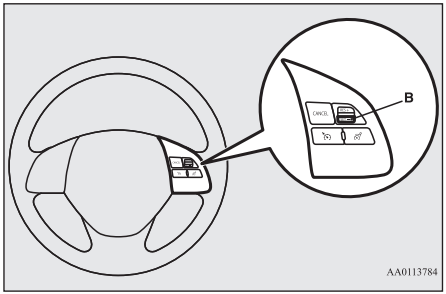
Цветен течнокристален дисплей



Активиране

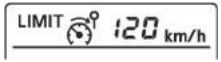
E00633601169

Ускорете или намалете до желаната скорост, след това натиснете превключвателя „SET –” (B). Ограничителят на скоростта запомня актуалната скорост, след като отпуснете превключвателя „SET –” (B). Сега ограничителят на скоростта започва да контролира, за да не надвишите зададената скорост.



Ако актуалната скорост на автомобила е по-ниска от 30 км/ч (минимална скорост за задаване), скоростта на автомобила се задава на около 30 км/ч.
Зададената скорост се показва в таблото с прибори.
Състоянието „LIMIT” се показва в таблото с прибори.

Чернобял течнокристален дисплей



Цветен течнокристален дисплей



Увеличаване на зададената скорост

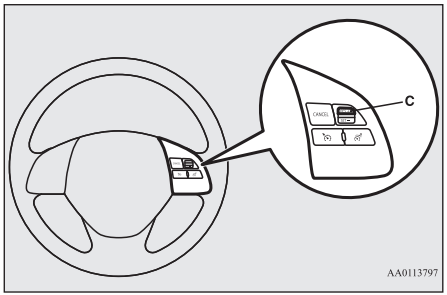
E00633700017

Чрез превключвателя „RES +”

E00633801174

Задръжте превключвателя „RES +” натиснат нагоре.

Зададената в таблото с прибори скорост се увеличава постепенно.
След като зададената скорост достигне желаната от вас скорост, отпуснете превключвателя „RES +” (C).

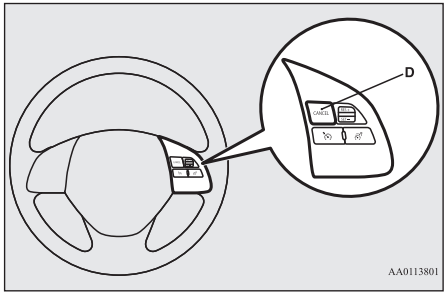


Зададената скорост се увеличава с около 5 км/ч на около 0,5 секунди.
Ако водачът иска да увеличи малко зададената скорост, трябва да натисне нагоре превключвателя „RES +” за по-малко от 0,5 секунди и да го отпусне.
Зададената скорост се увеличава с около 1 км/ч при всяко натискане.

Чрез използване на превключвателя „CANCEL”, педала на газта и превключвателя „SET –”

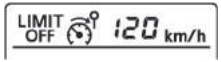
E00633901159

Натиснете превключвателя „CANCEL“ (D), за да деактивирате Ограничителя на скоростта.



Състоянието „LIMIT” се появява и се променя на състояние „LIMIT OFF” в таблото с прибори.

Чернобял течнокристален дисплей

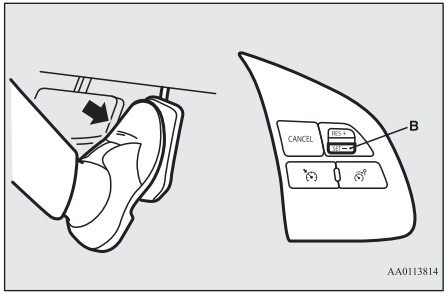


Цветен течнокристален дисплей



6

Ускорете до желаната от водача скорост и натиснете надолу превключвателя „SET –” (B), след което го отпуснете.



Отново се показва състоянието „LIMIT” и зададената скорост се актуализира.

Намаляване на зададената скорост

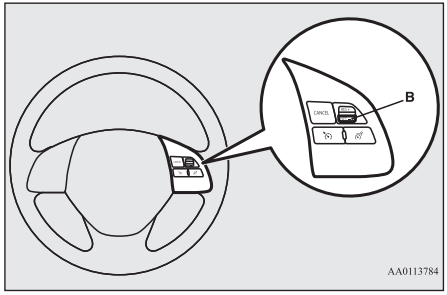
E00634000017

Чрез използване на превключвателя „SET -”

E00634101161

Натиснете надолу превключвателя „SET –” (B).

Зададената в таблото с прибори скорост се намалява постепенно.
След като зададената скорост достигне желаната от вас скорост, отпуснете превключвателя „SET -” (B).



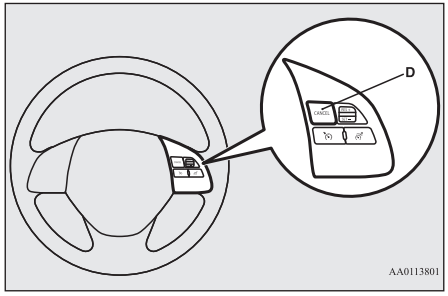
Зададената скорост намалява с около 5 км/ч на около 0,5 секунди.
Ако водачът иска да намали малко зададената скорост, трябва да натисне нагоре превключвателя „SET -” (B) за по-малко от 0,5 секунди и да го отпусне.

Зададената скорост намалява с около 1 км/ч при всяко натискане.

Чрез използване на превключвателя „CANCEL”, педала на спирачките и превключвателя „SET –”

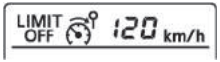
E00634201162

Натиснете превключвателя „CANCEL“ (D), за да деактивирате Ограничителя на скоростта.



Състоянието „LIMIT” се появява и се променя на състояние „LIMIT OFF” в таблото с прибори.

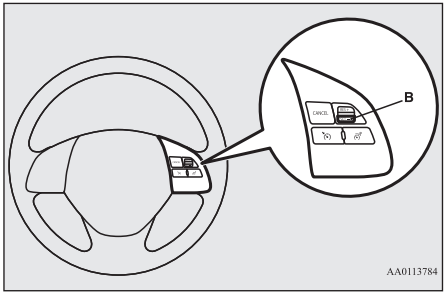
Чернобял течнокристален дисплей



Цветен течнокристален дисплей



Намалете до желаната от водача скорост и натиснете надолу превключвателя „SET –” (B), след което го отпуснете.



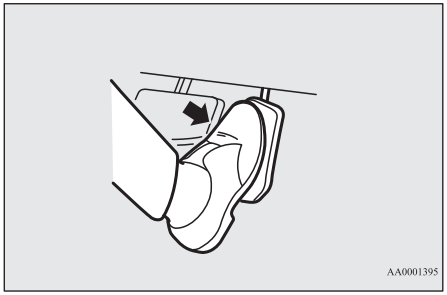
Отново се показва показанието на ограничителя на скоростта и зададената скорост се актуализира.

За временно увеличаване на скоростта на автомобила

E00634301147

Водачът може временно да ускори в аварийна ситуация.

Ограничителят на скоростта временно се деактивира и скоростта може да бъде увеличена.
Ограничителят на скоростта ще се възстанови, когато скоростта на автомобила се намали достатъчно под зададената скорост.



Натиснете педала на газта докрай (отвъд ограничителя, който прави реакцията на педала по-силна, преди да е достигнат краят на хода му).

⚠ВНИМАНИЕ

- Има вероятност ограничителят на скоростта да позволи внезапно ускорение в съответствие с положението на педала на газта. Внимавайте за внезапното ускорение.

Ако скоростта на автомобила надвиши зададената скорост около +3 км/ч, в таблото с прибори се показват предупредителни съобщения.

Чернобял течнокристален дисплей



Цветен течнокристален дисплей



⚠ВНИМАНИЕ

- Внимавайте да не надвишите скоростта.

БЕЛЕЖКА

- Водачът може да промени зададената скорост по време на тази аварийна употреба.

Деактивиране

E00634401151

Използвайте някой от следните начини за деактивиране.

- Натиснете превключвателя „CANCEL“
- Натиснете превключвателя „ON/OFF“ на ограничителя на скоростта
- Ако натиснете превключвателя „CRUISE CONTROL ON/OFF“ (Вкл./Изкл.) или „ACC ON/OFF“, ограничителят на скоростта ще бъде отменен.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Има вероятност ограничителят на скоростта да позволи внезапно ускорение в съответствие с положението на педала на газта, когато ограничителят е деактивиран. Бъдете внимателни.

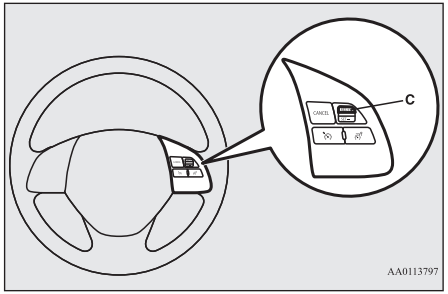
БЕЛЕЖКА

- Ако ограничителят на скоростта бъде отменен по друг начин, това може да е неизправност на системата.
  Спрете да използвате ограничителя за скорост и го изключете. Проверете автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Възстановяване

E00634501123

Ограничителят на скоростта запомня зададената скорост, когато системата се деактивира, и може да я възстанови с натискането на превключвателя „RES +" (C).



Имайте обаче предвид, че ограничителят веднага започва да работи и автомобилът намалява скоростта си все едно напълно сте отпуснали педала на газта, ако актуалната скорост на автомобила е по-висока от зададената.

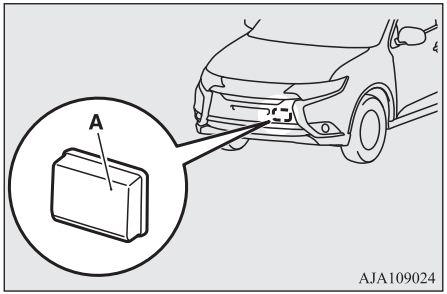
⚠ ВНИМАНИЕ

- Има възможност да се усети рязко дръпване, в зависимост от съпротивлението на двигателя. Бъдете внимателни.

Система на адаптивен контрол на скоростта (ACC)*

E00634601384

ACC поддържа зададената скорост, без да е необходимо да използвате педала на газта. Използвайки датчик (A), системата измерва относителната скорост и разстоянието между вашия автомобил и този пред вас, след което поддържа зададеното разстояние до автомобила пред вас, като автоматично намалява скоростта на вашия автомобил, ако той приближи твърде много предния.
Системата ACC е помощна система за водача с цел подпомагане на комфортно шофиране по магистрала. Стоп-светлините светват по време на автоматичното спиране.
Ако желаете, можете да изберете и контрол на скоростта без спазване на разстояние.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Водачът носи отговорност за безопасното шофиране.**
  Дори ако се ползва системата ACC, винаги наблюдавайте заобикалящите обстоятелства и осигурете безопасно шофиране.
- **Никога не разчитайте само на ACC. Системата ACC е система за намаляване натоварването на водача.**
  Системата ACC не е система за избягване на сблъсък или система за автоматично шофиране. Системата не е предвидена да компенсира загубата на внимание на водача за обстановката пред автомобила поради разсейване или ниска видимост, породена от дъжд и мъгла.
  Тя никога не замества вашето безопасно и внимателно шофиране. Винаги бъдете готови да активирате спирачката ръчно.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

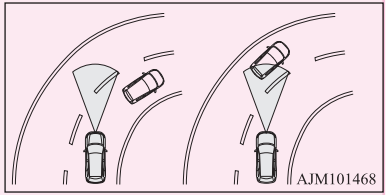
● **Тази система може да не разпознае правилно актуалната ситуация в зависимост от вида автомобил отпред и неговото състояние, метеорологичните и пътните условия.**
Освен това, системата може да не успее да намали скоростта достатъчно, ако автомобилът пред вас спре аварийно или друг автомобил навлезе във вашата пътна лента така, че вие да го настигнете.
Неправилната употреба на тази система или загуба на внимание към обстановката пред автомобила като се предоверите на системата ACC, може да доведе до сериозно произшествие.

⚠ВНИМАНИЕ

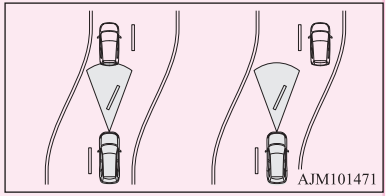
● В следните ситуации, системата може да стане временно неспособна да разпознава автомобил пред вас или да активира своите функции за управление и аларма, защото е разпознала нещо различно от автомобил отпред.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато шофирате по завои, включително при навлизане/излизане в завой или когато се движите до затворено заради ремонт пътно платно или подобна зона.



- Когато положението на автомобила на пътната лента е нестабилно, често се завива наляво и надясно или се движи нестабилно поради пътно произшествие, проблем с някои автомобили и т.н.
- Когато автомобилът пред вас се движи диагонално спрямо вашия автомобил.

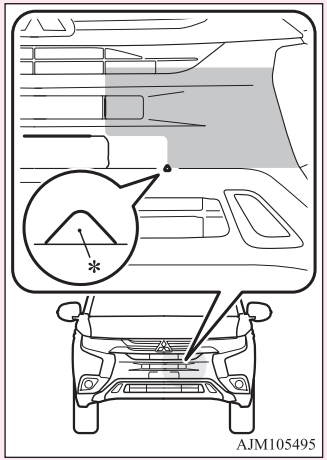


● Никога не използвайте системата ACC в някоя от следните ситуации. Неизпълнението на тази инструкция може да доведе до произшествие.
- На пътища с натоварено движение или пътища с много остри или стръмни завои
- На пътища с хлъзгава повърхност, като замръзнали, покрити със сняг и замърсени пътища
- При лоши метеорологични условия (дъжд, сняг, пясъчни бури и т.н.)
- На стръмни надолнища
- На пътища със стръмни нагорнища и надолнища или честа смяна в наклона
- В пътни условия, изискващи често ускорение и намаляване на скоростта
- Когато алармата за близост звучи често
- Когато вашият автомобил се тегли или вашият автомобил тегли друг автомобил.
- Когато вашият автомобил е върху шасидинамометър или свободни ролки.
- Когато налягането на гумите не е правилно.
- Когато поставяте резервната гума за аварийни ситуации.
- Когато са монтирани вериги за сняг.

● Уверете се, че сте предприели следните предпазни мерки, за да поддържате системата в подходящо работно състояние.
Неправилно боравене с компонентите на системата може да доведе до влошена работа на датчика.
- Избягвайте силни удари по датчика и никога не подменяйте или отстранявайте монтажните винтове.
- Капакът пред датчика и самият датчик трябва да се поддържат чисти.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не покривайте зоната на монтаж на датчика (затъмнената зона както е показано на илюстрацията) с лепенка, регистрационен номер или предпазител на радиаторна решетка, т.н.



*: Триъгълна издатина

- Капачката върху датчика не трябва да се променя или боядисва.
- Избягвайте употребата на различен размер гуми от зададените и поддържайте равномерно износване.
- Не променяйте окачването на вашия автомобил.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато капакът пред датчика е деформиран от произшествие, моля не използвайте системата ACC и се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Когато ACC открие, че няма автомобил пред вас в рамките на зададеното разстояние

E00638100029

Вашият автомобил се движи с зададената от вас скорост.
Може да зададете скорост между 40 и 180 км/ч.

БЕЛЕЖКА

- Ако при спускане по наклон скоростта на автомобила надвиши зададената скорост, системата автоматично задейства спирачките, за да запази скоростта на автомобила.
- Когато натискате спирачния педал, докато спирачките се задействат автоматично, педалът на спирачките се усеща твърд, но това е нормално. Може да натиснете педала повече и той предоставя по-добра спирачна сила.
- По време на автоматичното задействане на спирачките се чува звук, но това е поради управлението на спирачките и не е необичайно.

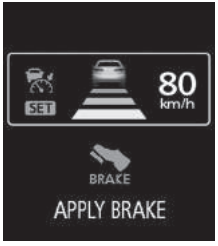
Когато ACC открие автомобил пред вас в рамките на зададеното разстояние

E00638000145

ACC се опитва да поддържа разстояние (времеви интервал), съчетано със скоростта на вашия автомобил и този пред вас, като активира спирачките колкото е необходимо.



Ако автомобилът пред вас спре, ACC реагира, като спира и вашия автомобил.
Натиснете спирачния педал веднага след като автомобилът ви спре.



⚠ВНИМАНИЕ

- Никога не напускайте автомобила по време на автоматично спиране.

БЕЛЕЖКА

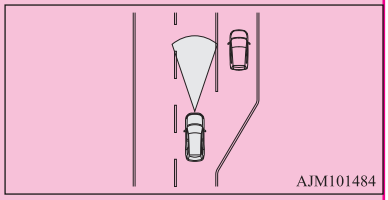
- Ако не натиснете педала на спирачката в рамките на 2 секунди след автоматично спиране, ще бъдете известени от зумер и съобщение в дисплея, че ACC се отменя и преминава в „режим на готовност“.
  След отпускане на спирачния педал автомобилът ще започне да се придвижва напред.

Когато ACC вече не открива автомобил пред вас, ще чуете сигнал от зумера и символът на автомобил пред вас ще изчезне от екрана. Автомобилът бавно ускорява до зададената скорост и продължава да се движи с нея.

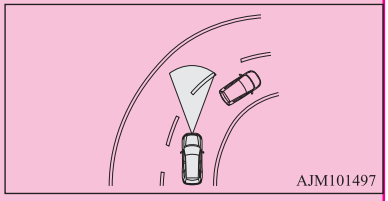


⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Вашият автомобил може да ускори до зададената скорост в следните ситуации. Ако е необходимо натиснете спирачката, за да намалите скоростта.**
  - **Когато вашият автомобил вече не следи автомобила отпред, напр. на изход на магистрала или когато автомобилът ви или този отпред смени пътната лента.**



  - **При шофиране в завой.**



- **Ако автомобилът пред вас завие или смени пътната лента и друг спрял автомобил е отрит пред този автомобил, системата ACC няма да намали скоростта спрямо спрелия автомобил.**

Аларма за близост

E00634701066

Ако по време на работа на системата ACC вашият автомобил се приближи много до автомобила пред вас, тъй като ACC не може да намали достатъчно в случаи, като например бързо спиране на автомобила пред вас или внезапно влизане на автомобил пред вас, ACC издава предупреждение чрез зумер и показва съобщение.
Ако това се случи, увеличете разстоянието чрез натискане на спирачния педал или по друг начин.



⚠ВНИМАНИЕ

- Когато системата ACC не се използва, изключете системата, за да предотвратите погрешно стартиране и неочаквано произшествие.
- Никога на задействайте ACC, докато се намирате извън автомобила.
- В следната ситуация не се извършва нито контрол, нито се издава предупреждение.

⚠ВНИМАНИЕ

- Нещо различно от автомобил, като например пешеходец.
- Когато има необичайно действие на системата (Когато системата ACC открие нещо необичайно, се показва „ACC SERVICE REQUIRED“.)

● Системата ACC нито ускорява, нито намалява скоростта и издава предупреждение в следната ситуация.

- Автомобилът отпред е паркиран или се движи много бавно.

● Системата ACC може да не е в състояние да поддържа зададената скорост или разстоянието до автомобила пред вас и може да не извести водача ако системата не може да открие автомобила пред вас правилно, в следните ситуации.

- Когато автомобил навлезе много близо пред вашия автомобил.
- Когато автомобилът пред вас е изместен в ляво или дясно.
- Когато автомобилът пред вас тегли ремарке.
- Автомобилът пред вас се движи със скорост много по-ниска от тази на вашия автомобил.
- Мотоциклет или велосипед.
- Товарно ремарке, което не носи контейнер.
- Автомобилът има стърчащ товар от багажника.
- Автомобилът е с нисък просвет.
- Автомобилът е с изключително голям просвет.
- Когато често има изкачвания или спускания.
- При шофиране по нестандартни или неравни настилки.
- При шофиране в тунел.
- Когато превозвате много тежък багаж на задните седалки или в багажното отделение.
- Известно време след стартиране на двигателя.

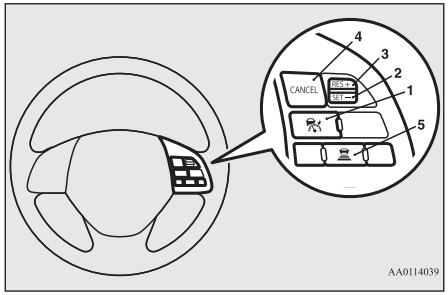
⚠ВНИМАНИЕ

- Когато шофирате по завои, включително при навлизане/излизане в завой или когато се движите до затворено заради ремонт пътно платно или подобна зона.
- Когато капакът пред датчика и самият датчик се замърсят или има полепнал сняг и лед*.
- Когато автомобилът отпред или идващ насреща автомобил изхвърля вода, сняг или пясък*.

*: След като системата ACC е била отменена автоматично поради влошаване на работата й, тя няма да работи в това състояние и ще извести водача чрез зумер и индикация. Когато системата ACC е в състояние, в което може да работи, индикацията се отменя.
Ако индикациите не бъдат отменени, това означава че има нещо нередно в системата.
Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Превключвател за автоматичния контрол на скоростта

E00634801025



1- Превключвател „ACC ON/OFF“
Използва се за включване и изключване на ACC или контрола на скоростта.

2- Превключвател „SET -“
Използва се за задаване на желана скорост и за намаляване на зададената скорост.

3- Превключвател „RES +”
Използва се, за да накарате ACC да работи на оригинално зададената скорост и за да увеличите зададената скорост.

4- Превключвател „CANCEL“
Използва се за отмяна на контролната функция на ACC или контрола на скоростта.

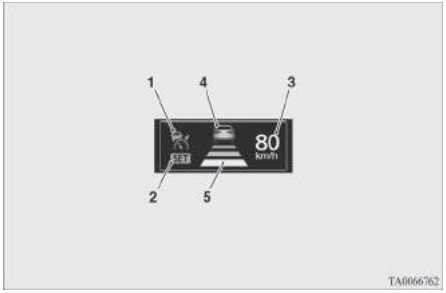
5- Превключвател за дистанция на ACC
Използва се за промяна на настройката за разстояние на следване между вашия автомобил и автомобила пред вас.

БЕЛЕЖКА

- Използвайте превключвателите правилно и един след друг.
  ACC може да бъде изключено или отменено, ако два или повече превключватели бъдат натиснати едновременно.

Дисплей на помощните функции

E00634901042



1- **Индикатор ACC:**
Показва, че системата ACC е включена.

2- **Индикатор за състояние:**
Показва, че системата ACC е активна.

3- **Зададена скорост:**
Показва желаната скорост.

4- **Символ за автомобил пред вас:**
Светва, когато радарът открие автомобил пред вас. Два типа индикация; „В готовност“ и „Активен”

Дисплей	Състояние	
	Готовност	Активен
Открит автомобил пред вас		

5-Символ за задаване на дистанцията на следване:
Показва зададената дистанция. Два типа индикация; „В готовност“ и „Активен”

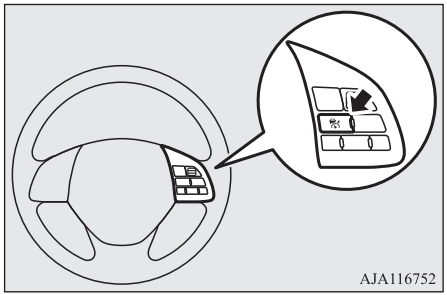
Символ за задаване на дистанцията на следване	Състояние	
	Готовност	Активен
Дълго		
Средно		
Късо		

Начин на използване на ACC

E00635001369

Стартиране на системата (поставяне в „режим на готовност“)

Поставете контактния ключ или работния режим в положение „ON”, натиснете за кратко превключвателя „ACC ON/OFF”, за да активирате ACC.



Дисплеят на информационния екран ще превключи, за да покаже информация в ACC.
Когато ACC се активира, системата се поставя в „режим готовност”, при който никаква функция на управление не е стартирана.



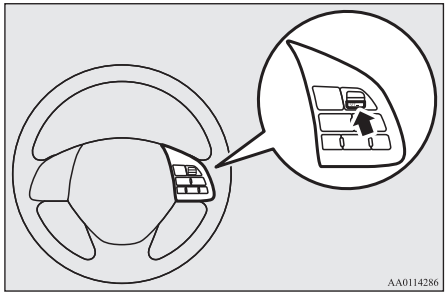
6

БЕЛЕЖКА

- Дори ако ACC е в режим „Активен", когато контактният ключ или работният режим са в положение „OFF", системата не се активира автоматично следващия път, когато контактният ключ или работният режим преминат на „ON".

Активиране на ACC контрол

С включена система „ACC" (в „режим готовност"), натиснете надолу превключвателя „SET -" докато шофирате.
Когато достигнете желаната скорост, отпуснете превключвателя „SET -"; тогава тази скорост се задава и ACC започва контрол на скоростта.



Зададената скорост се показва в информационния екран.
Можете да зададете скорост от 40 км/ч до 180 км/ч.
Можете да зададете и да стартирате контрола на скоростта, когато шофирате с 10-40 км/ч, докато се открие автомобил пред вас. В този случай скоростта се задава на 40 км/ч.
Задаването на скорост извън този диапазон не предизвиква стартиране на управлението на ACC.
Когато ACC се активира, се чува зумер и индикаторът „SET" светва на екрана. Едновременно с това дисплеят, показващ настройката за дистанция на следване и символът на движещ се отпред автомобил (само когато ACC открие автомобил пред вас), превключва на режима за управление.



БЕЛЕЖКА

- ACC не може да започне управлението, ако съществува някое от следните условия. Вие ще бъдете известявани за това условие чрез зумер.
  - Когато скоростта на автомобила е по-ниска от около 10 км/ч или по-висока от 180 км/ч.
  - Когато автомобилът се движи със скорост между 10 и 40 км/ч и ACC не открива автомобил пред вас.
  - Когато ASC е в изключен режим.
  - Когато работи ABS, ASC или TCL.
  - Когато селекторният лост е в положение „P" (ПАРКИРАНЕ), „R" (ЗАДЕН ХОД), „N" (НЕУТРАЛНО) или „L" (НИСКА).
  - Докато се натиска педалът на спирачката.
  - Когато е задействана ръчната спирачка.
  - Когато системата открие сама влошена способност за откриване на автомобили поради залепване на замърсяване върху датчика.

БЕЛЕЖКА

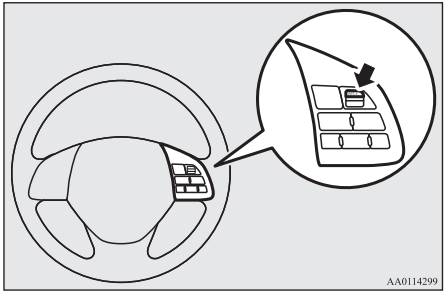
• Когато има аномалия в системата.

Увеличаване на зададената скорост

Съществуват два начина за увеличаване на зададената скорост.

Чрез превключвателя „RES +” :

Зададената скорост се увеличава с 1 км/ч при всяко натискане на превключвателя „RES +” нагоре, докато ACC работи. Ако задържите превключвателя натиснат нагоре, зададената скорост се увеличава на интервали от 5 км/ч.



ВНИМАНИЕ

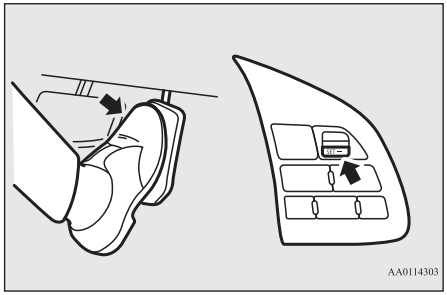
- Зададената скорост трябва да бъде съобразена със ситуацията.

БЕЛЕЖКА

- Има леко забавяне между задаване на новата скорост и реалното ускорение до тази скорост.
- Промяната на зададената скорост е възможна дори в присъствието на автомобил пред вас. В този случай обаче зададената скорост се увеличава, без всъщност автомобилът да ускорява.
- Когато задържите превключвателя натиснат, се чува зумер при всяка промяна на зададената скорост.

Чрез педала на газта:

Когато педалът на газта бъде натиснат по време на движение и системата ACC работи, може да ускорите автомобила временно над зададената скорост.
Когато скоростта на автомобила достигне желаната от вас скорост, натиснете и освободете превключвателя „SET -“; новата скорост се задава в системата.



ВНИМАНИЕ

- Управлението на спирачките и алармените функции на ACC няма да работят, докато педала на газта е натиснат.

БЕЛЕЖКА

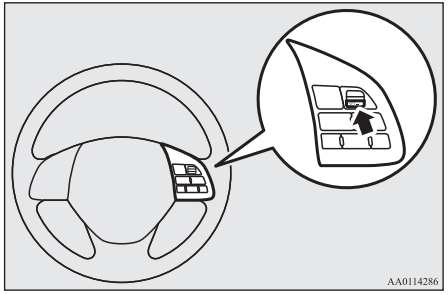
- Показанието за зададена скорост в дисплея се променя на „---“, когато се натисне педалът на газта. Това показание остава, докато педалът е в натиснато положение.
- Управлението на ACC на предишната зададена скорост се възстановява веднага след като отпуснете педала на газта. При определени условия обаче, функциите за контрол на спирачките и алармата на системата ACC може да не работят за кратко след отпускане на педала на газта.
- Регулирането на зададената скорост е невъзможно, докато педалът на газта е в натиснато състояние.

Намаляване на зададената скорост

Съществуват два начина за намаляване на зададената скорост.

Чрез използване на превключвателя „SET -”:

Зададената скорост намалява с 1 км/ч при всяко натискане на превключвателя „SET -” надолу, докато ACC работи. Ако задържите превключвателя натиснат надолу, зададената скорост се намалява на интервали от 5 км/ч.



ВНИМАНИЕ

- Зададената скорост трябва да бъде съобразена със ситуацията.

БЕЛЕЖКА

- Има леко забавяне между задаване на новата скорост и реалното намаляване до тази скорост.

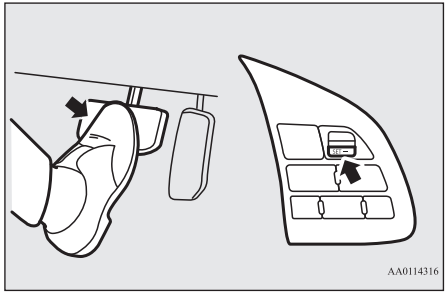
БЕЛЕЖКА

- Ако има автомобил пред вас и вашият автомобил следва този автомобил при по-ниска скорост от зададената, зададената скорост сама намалява без наистина да има забавяне.
- Когато задържите превключвателя натиснат се чува зумер при всяка промяна на зададената скорост.

Чрез използване на педала на спирачката:

Ако натиснете педала на спирачката, докато ACC контролът работи, той се отменя, което ви позволява да намалите скоростта на автомобила.

В момента, в който скоростта на автомобила се намали до желаната от вас, натиснете надолу превключвателя „SET -”; сега новата скорост е зададена в системата.

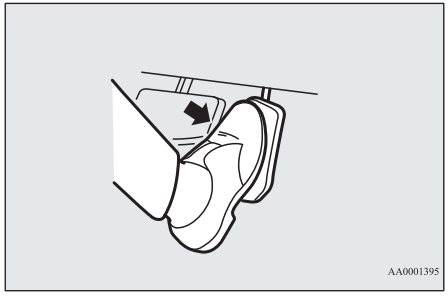


БЕЛЕЖКА

- ACC контролът се отменя, ако натиснете педала на спирачката, и не се възстановява, дори когато отпуснете педала.

За временно ускорение на автомобила

Просто натиснете педала на газта, за да ускорите временно автомобила. Отпускането на педала автоматично намалява скоростта на автомобила до зададената скорост и ACC поема отново контрол.



ВНИМАНИЕ

- Управлението на спирачките и алармените функции на ACC няма да работят, докато педалът на газта е натиснат.
- Зададената скорост трябва да бъде съобразена със ситуацията.

БЕЛЕЖКА

- Показанието за зададена скорост в дисплея се променя на „---“, когато се натисне педалът на газта. Това показание остава, докато педалът е в натиснато положение.
- При определени условия, функциите за контрол на спирачките и алармата на системата ACC може да не работят за кратко след отпускане на педала на газта.
- Регулирането на зададената скорост е невъзможно, докато педалът на газта е в натиснато състояние.

Прекратяване на ACC контрол

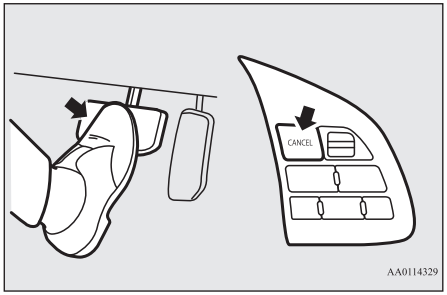
E00638200189

Отмяна на ACC контрол

Можете да отмените ACC контрола, като използвате някои от споменатите по-долу методи.

Когато контролът е отменен, системата преминава в „режим готовност”. Можете да рестартирате контрола на системата като използвате превключвателя „SET -” или „RES +”, ако са налице условията за възстановяване на контрола.

- Натиснете превключвателя „CANCEL”.
- Натиснете педала на спирачката.



БЕЛЕЖКА

- Можете да отмените ACC контрола, като натиснете превключвателя „ACC ON/OFF”. Ако се натисне този превключвател, ACC се изключва.

Когато системата превключи в „режим готовност” в резултат на отмяна на контрола на ACC, индикаторът „SET” изгасва. Едновременно с това дисплеят, показващ настройката за дистанция на следване и символа на движещ се отпред автомобил (само когато ACC открие автомобил пред вас), превключва на режим за готовност.



ACC контролът автоматично се отменя и ACC се поставя в режим „готовност” в ситуациите, изброени по-долу; ще бъдете известени за това състояние чрез звука на зумер и съобщение в дисплея. Можете да рестартирате контрола на системата, като използвате превключвателя „SET -” или „RES +”, ако са налице условията за възстановяване на контрола.



- Когато вашият автомобил спре, тъй като автомобилът пред него спира.
- Когато ASC се изключи.
- Когато работи ABS, ASC или TCL.
- Когато е задействана ръчната спирачка.

- Когато селекторният лост е в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), „R“ (ЗАДЕН ХОД), „N“ (НЕУТРАЛНО) или „L” (НИСКА).

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Въпреки че движението със зададена скорост ще се изключи с преместване на селекторния лост в положение „N“ (Неутрално), никога не премествайте селекторния лост в положение „N“, когато се ползва спирачната сила на двигателя, тъй като това може да предизвика сериозно произшествие.**

Когато системата открие сама влошена способност за откриване на автомобили, ще бъдете известени за това състояние чрез звук на зумер и съобщение в информационния дисплей.

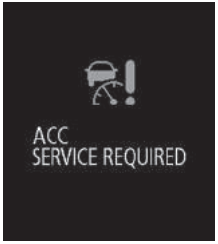


Това може да се случи когато:

- Чужди тела, като например кал, сняг или лед полепват към повърхността на датчика.
- При неблагоприятни климатични условия, като например дъжд, сняг или пясъчни бури и др.
- Автомобил отпред или идващ насреща автомобил пръска вода, сняг или кал.
- Шофирате по ненатоварен път с малко автомобили и препятствия за вас.
- Спирачната система прегрява поради продължително спиране по дълго надолнище.

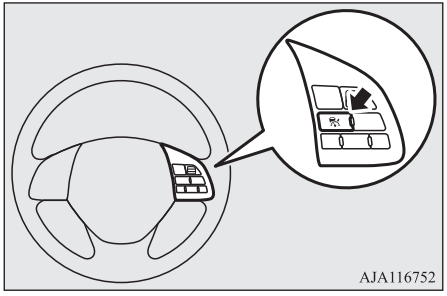
Ако дисплеят продължава да показва съобщението, има вероятност системата ACC да е неизправна. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Когато системата ACC открие аномалия, тя ще се изключи и ще бъдете известени за това състояние чрез звук на зумер и съобщение в информационния дисплей. Ако съобщението остане, дори след като работният режим бъде завъртян в положение „OFF“ и след това върнат обратно на „ON“, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



Изключване на ACC

Натиснете превключвателя „ACC ON/OFF”, когато ACC е в състояние „ON”, за да изключите ACC.



БЕЛЕЖКА

- Натискането на превключвателя изключва системата ACC, дори ако тя работи.
- Зададената скорост се отменя, когато ACC се изключи или контактният ключ се постави в положение „OFF”.

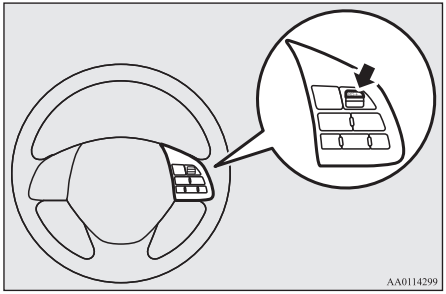
БЕЛЕЖКА

- Дори ако ACC е в състояние „ON”, когато контактният ключ се постави в положение „OFF”, системата се поставя в положение „OFF” следващия път, когато контактният ключ се завърти в положение „ON”.

Възстановяване на зададена скорост

E00638300050

След отмяна на ACC контрол (т.е. поставяне на системата в „режим готовност”) чрез натискане на превключвателя „CANCEL” или спирачния педал можете да възстановите ACC контрола на зададената скорост, ако натиснете нагоре превключвателя „RES -”.



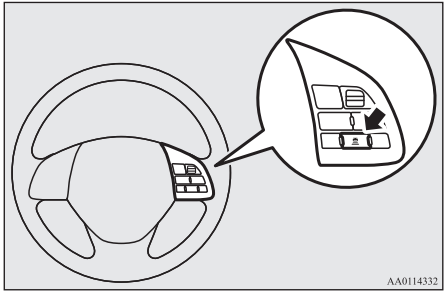
БЕЛЕЖКА

- Условията, които трябва да се спазват преди ACC контрол да бъде възстановен, са същите като тези за стартиране на ACC контрол.

За промяна на дистанцията за следване

E00638400035

При всяко натискане на превключвателя за дистанция, настройката се променя последователно през три опции - „Дълга“, „Средна“ и „Къса“ и след това обратно на „Дълга“ след „Къса“. Настройката за дистанция се нулира, когато контактният ключ или работният режим се поставят в положение „OFF” или когато ACC е зададено на „OFF” и автоматично се задава на „дълго” следващия път, когато зададете ACC на „ON”.



БЕЛЕЖКА

- Дистанцията на следване се различава в резултат на скоростта; колкото по-висока е скоростта, толкова по-голяма е дистанцията.

Настройка на дистанция за следване: „Дълга“



Настройка на дистанция за следване: „Средна“



Настройка на дистанция за следване: „Къса“



Активиране на автоматичния контрол на скоростта

E00638500124

Ако задържите натиснат превключвателя „ACC ON/OFF” и контактният ключ или работният режим са в положение „ON”, а ACC е в положение „OFF”, автоматичният контрол на скоростта се активира. Информационният екран показва промените на

автоматичния контрол на скоростта и едновременно с това звучи зумер.
Контролът на скоростта се изключва, ако поставите контактния ключ или работния режим на „OFF”.
→ Контрол на скоростта (автоматичен контрол на скоростта) стр.6-69

CRUISE

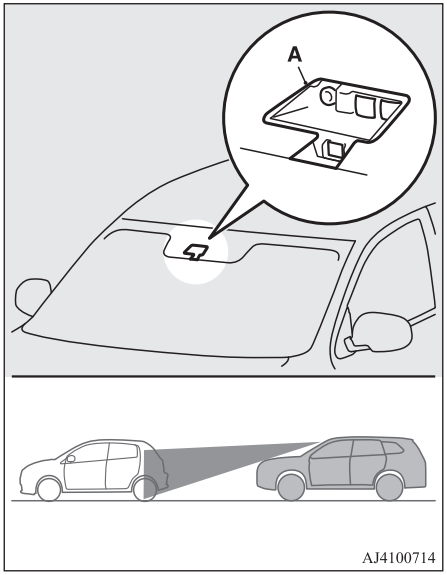
⚠ВНИМАНИЕ

- Контролът на скоростта (автоматична система за контрол на скоростта на автомобила) не предупреждава чрез аларма за близост и не контролира разстоянието до автомобила пред вас.

Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM)*

E00635101227

FCM използва датчик (A) за определяне на разстоянието и относителната скорост на автомобил или пешеходец пред вашия автомобил. Когато вашият автомобил приближава друг автомобил или пешеходец точно пред вас и системата FCM прецени, че има опасност от сблъсък, системата ще издаде визуални и звукови аларми (предупредителна функция за опасност от удар отпред), увеличава налягането на спирачната течност (функция на FCM за предварително пълнене на спирачките) и предоставя спирачна помощ, когато натиснете спирачния педал (помощна спирачна функция на FCM), за да избегнете челен сблъсък
Когато опасността от сблъсък се увеличи повече, системата предизвиква умерена работа на спирачките, за да ви насърчи да ги използвате. Ако системата прецени, че потенциален сблъсък е неизбежен, тя стартира аварийно спиране, за да намали щетите от сблъсък или да избегне възможен сблъсък (спирачна функция на системата FCM).
Стоп-светлините светват по време на автоматичното спиране.
Ако включите/изключите системата FCM, едновременно се включва/изключва ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS). (Автомобили, оборудвани със система UMS)



⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Водачът носи отговорност за безопасното шофиране.**
  FCM е система за намаляване на увреждания в резултат на сблъсък или за избягване на сблъсъци, доколкото е възможно.
  Системата не е предвидена да компенсира загубата на внимание на водача за обстановката пред автомобила поради разсейване или ниска видимост, породена от дъжд и мъгла.
  Тя никога не замества вашето безопасно и внимателно шофиране. Винаги бъдете готови да активирате спирачката ръчно.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Системата FCM работи за максимално избягване на челни сблъсъци. Имайте обаче предвид, че ефектът от тази функция се различава в зависимост от ситуацията и условията, като например условията на шофиране, пътните условия и начина на управление, ускорение и спиране, така че резултатът от функцията не винаги е еднакъв.**
  Ако има опасност от сблъсък на вашия автомобил, вземете всички необходими мерки за избягване на сблъсъка, като например силно натискане на спирачния педал, независимо от това дали системата е активирана или не е.
- **Не се опитвайте да проверявате работата на FCM. В определени ситуации това може да предизвика сериозно нараняване или смъртен случай.**

Предупредителна функция за опасност от удар отпред

E00635401116

Ако системата прецени, че има опасност вашият автомобил да се сблъска с автомобила пред него, тази функция ви предупреждава за потенциалната опасност с визуални и звукови аларми.
Когато тази функция се включи, се чува звук от зумера и едновременно с това се появява съобщение „BRAKE!” заедно с мигащ индикатор „FCM OFF” на информационния екран.



Предупредителна функция за опасност от удар отпред работи при следната скорост на автомобила:

- Срещу автомобил: Около 15 км/ч до 140 км/ч.
- Срещу пешеходец: Около 7 км/ч до 65 км/ч.

⚠ВНИМАНИЕ

- При определени условия звуковата аларма може да не работи изобщо или почти да не се чува. Не разчитайте изцяло на системата; ако има опасност от сблъсък на вашия автомобил, вземете всички необходими мерки за избягване на сблъсъка, като например силно натискане на спирачния педал, независимо от това дали системата е активирана или не.

Функция на FCM за предварително пълнене на спирачките

E00635201042

Ако системата прецени, че има опасност вашият автомобил да се сблъска с друг пред него или с пешеходец, тази функция пълни предварително спирачната система с допълнителна спирачна течност, за да реагират спирачките по-добре на натискането на спирачния педал.
Функцията на FCM за предварително пълнене на спирачките работи при следната скорост на автомобила:

- Срещу автомобил: Около 5 км/ч до 80 км/ч.
- Срещу пешеходец: Около 5 км/ч до 65 км/ч.

Помощна спирачна функция на FCM

E00635301069

Ако системата прецени, че има опасност вашият автомобил да се сблъска с автомобила пред него или с пешеходец, тази функция подготвя задействането на системата за подпомагане на спирачките.

Помощната спирачна функция на FCM работи при следната скорост на автомобила:

- Срещу автомобил: Около 15 км/ч до 80 км/ч.
- Срещу пешеходец: Около 15 км/ч до 65 км/ч.

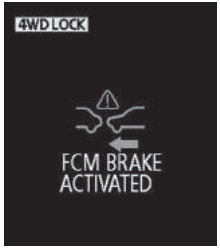
⚠ВНИМАНИЕ

- Помощната спирачна функция може да не се задейства, ако спирачният педал се натисне по определени начини.
  Не разчитайте изцяло на системата; ако има опасност от сблъсък на вашия автомобил, вземете всички необходими мерки за избягване на сблъсъка, като например силно натискане на спирачния педал, независимо от това дали системата е активирана или не.

Спирачна функция на FCM

E00635501335

Ако системата прецени, че има опасност вашият автомобил да се сблъска с този пред него, тази функция задейства леко спирачките, за да ви насърчи да ги ползвате.
Ако системата прецени, че сблъсъкът е почти неизбежен, тя активира аварийно спиране, за да намали щетите от евентуален сблъсък или ако е възможно, да избегне евентуален сблъсък.
Когато се активира аварийното спиране, ще бъдете предупредени за опасността чрез визуални и звукови аларми, като с алармената функция на FCM.
След като се задейства аварийното спиране, вие ще бъдете известени за това чрез съобщение на информационния екран.



Спирачната функция на FCM работи при следната скорост на автомобила:

- Срещу автомобил: Около 5 км/ч до 80 км/ч.
- Срещу пешеходец: Около 5 км/ч до 65 км/ч.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не използвайте FCM като нормално спиране.

⚠ВНИМАНИЕ

- След като вашият автомобил спре поради активиране на FCM, автоматичното спиране се прекратява. Тъй като след това автомобилът ще започне леко да се движи, натиснете задължително спирачния педал, за да задържите автомобила на място.
- Ако натискате спирачния педал по време на автоматичното спиране, педалът ще се усеща твърд.
  Това не е необичайно.
  Може да натиснете по-силно педала, за да подпомогнете спирането.
- В следните ситуации системата не предоставя нито управление, нито аларма.
  - Когато автомобил или пешеходец навлезе много близо пред вашия автомобил.
  - Когато разстоянието до автомобила или пешеходеца пред вас е прекалено малко.
  - Към идващ насреща автомобил.
  - Когато селекторният лост е в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „R“ (ЗАДЕН ХОД).
  - Когато FCM открие проблем в системата.
- Ако е ASC е деактивиран, спирачната функция на FCM няма да работи. Вижте „Активен контрол на устойчивостта“ на стр. 6-66.
- Системата FCM може или може да не открие мотоциклет, велосипед или стена в зависимост от ситуацията. Системата FCM не е предназначена да открива тези обекти.
- Предупредителна функция за опасност от удар отпред и/или спирачната функция на FCM може да не се активират в следните ситуации.
  - Когато автомобил внезапно се появи много близо пред вашия автомобил.
  - Когато автомобил навлезе много близо пред вашия автомобил.
  - Когато автомобилът пред вас е изместен вляво или вдясно.
  - Когато автомобилът пред вас тегли ремарке.

⚠ВНИМАНИЕ

- Товарно ремарке, което не носи контейнер.
- Автомобилът има стърчащ товар от багажника.
- Автомобилът е с нисък просвет.
- Автомобилът е с изключително голям просвет.
- Когато автомобилът пред вас е много замърсен.
- Когато автомобилът пред вас е покрит със сняг.
- Когато автомобилът пред вас има голяма стъклена повърхност.
- Когато автомобилът пред вас няма рефлектори (светлоотразители) или позицията на рефлектора е ниска.
- Когато автомобилът пред вас е автовоз или превозно средство с подобна форма.
- Когато има различен обект близо до автомобила.
- Когато шофирате по път с много и последователни завои, включително при навлизане или излизане от тях.
- Когато ускорявате и намалявате скоростта бързо.
- Когато системата разпознае управлението на волана, ускоряването, спирането или смяната на предавки от водача като действия за избягване на сблъсък.
- Когато се движите по път със стръмни и редуващи се склонове и изкачвания.
- Когато шофирате по хлъзгав път, покрит от дъждовна вода, сняг, лед и т.н.
- Когато повърхността на пътя е вълнообразна и има неравности.
- Когато шофирате в тъмни области, като например в тунел или нощно време.
- Когато вашият автомобил сменя пътна лента и се оказва непосредствено до автомобила отпред.
- Известно време след като автомобилът ви завие наляво или надясно.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато превозвате много тежък багаж на задните седалки или в багажното отделение.
- След като двигателят е работил продължителен период от време.
- Когато използвате миеща течност за предното стъкло.
- Ако чистачките не са оригинални части на MITSUBISHI MOTORS или равностойни.
- Когато датчикът загрее или изстине прекалено.
- Ако акумулаторът отслабне или се изтощи.
- Когато датчикът е засегнат от силна светлина, като например директна слънчева светлина или фаровете на идващ насреща автомобил.
- При лоши метеорологични условия (дъжд, сняг, пясъчни бури и т.н.)
- Когато зоната на датчика на предното стъкло е покрита с прах, капки вода, сняг, лед и др.
- Когато автомобилът отпред или идващ насреща автомобил хвърля вода, сняг или пясък.

● Системата FCM може да не открие пешеходец в определени ситуации. Някои от тях са:

- Ако пешеходецът е по-нисък от 1 м или по-висок от 2 м.
- Ако пешеходецът носи широки дрехи.
- Ако част от тялото на пешеходеца е скрито, например когато държи чадър, голяма чанта и т.н.
- Ако пешеходец се наведе напред, седи или лежи на пътя.
- Когато пешеходец бута/дърпа нещо, например детска количка, велосипед или инвалиден стол.
- Когато пешеходци се събират в група.
- Когато дрехите на пешеходеца са почти със същия цвят или яркост като околната среда.
- Когато пешеходец е много близо до обект, като например автомобил.

⚠ВНИМАНИЕ

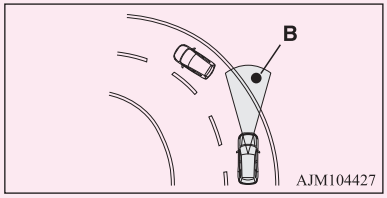
- Когато пешеходец е в тъмна област, например нощно време или в тунел.
- Когато пешеходецът ходи бързо или бяга.
- Когато пешеходец изведнъж изскочи пред автомобила.
- Когато позицията на пешеходец е близо до ръба на автомобила.

● Фактори, като например позицията на вашия автомобил и на този пред вас, начинът на боравене с волана и неестественото улично движение или проблеми с автомобила, може да попречат на FCM системата и алармата.

● Когато системата разпознае управлението на волана или ускоряването от водача като действия за избягване на сблъсък, функциите за контрол и аларма на FCM може да бъдат отменени.

● Управлението на FCM системата и алармата може да бъдат активирани в следните ситуации.

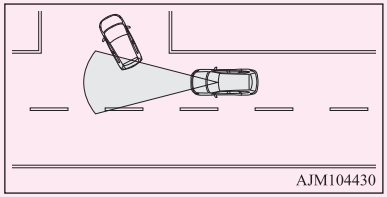
- Когато има постройка (B) до началото на завой или кръстовище.



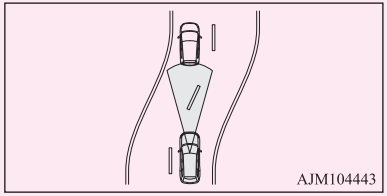
- Когато се движите по тесен стоманен мост.
- Когато преминавате през врата с малко пространство отгоре и отстрани.
- Когато има метални предмети, стълби или неравности по пътната настилка.
- Когато настигате бързо автомобил пред вас, за да го изпреварите.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато минавате през пункт за плащане на пътна такса.
- Когато минавате под надлез, пешеходен надлез или малък тунел.
- Когато навлизате в многоетажен паркинг.
- Когато по време на движение наклонът се промени рязко.
- Когато спирате много близо до стена или пред автомобил.
- Когато преминавате близо до автомобил, пешеходец или обект.



- Когато автомобилът пред вас се движи диагонално спрямо вашия автомобил.



- Когато преминавате през зона, в която обекти докосват автомобила, напр. дебела трева, висящи клони или знаме.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато има маркировки на пътя, които погрешно могат да бъдат разпознати като автомобил или пешеходец.
- Когато автомобил навлезе пред вас в зоната на откриване от датчика.
- Когато идващ насреща автомобил е позициониран директно пред вашия автомобил по път със завои.
- Когато преминавате през пластмасова завеса и т.н.
- Когато системата FCM открие дълъг обект, пренасян с автомобила ви, като например ски или багажник на покрива.
- Когато преминавате през мъгла, пара, пушек или прах.
- Когато зоната на датчика на предното стъкло е покрита с прах, капки вода, сняг, лед и др.

● Изключете предварително системата, когато автомобилът е поставен в някоя от следните ситуации, тъй като системата може да се задейства неочаквано.

- При посещение на автоматична автомивка.
- Когато колелата на вашия автомобил се задвижат от двигателя, докато сте върху подемник.
- Когато вашият автомобил се тегли или вашият автомобил тегли друг автомобил.
- Когато автомобилът се превозва върху камион.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато се наслаждавате на спортно шофиране на писта.
- Когато вашият автомобил е върху шасидинамометър или свободни ролки.
- Когато налягането на гумите не е подходящо.
- Когато поставяте резервната гума за аварийни ситуации.
- Когато са монтирани вериги за сняг.
- Ако предното стъкло на или около датчика е спукано или надраскано.

БЕЛЕЖКА

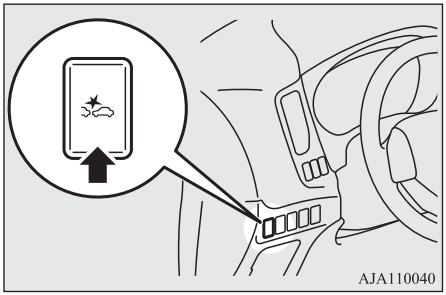
● Ще се чуе звук по време на активиране на автоматичното спиране, това е функция на спирачния контрол и не е необичайно.

Превключвател „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.) на FCM и UMS

E00635601310

Този превключвател се използва за включване и изключване на FCM и UMS, също така за избор на желания момент за аларма при опасност от сблъсък.

Когато превключвателят се държи натиснат, състоянието „ON/OFF“ на FCM и UMS се променя от „ON“ на „OFF“ и обратно. Ако натиснете превключвателя за кратко и FCM е в режим „ON“, можете да промените момента за аларма при опасност от сблъсък



БЕЛЕЖКА

- Когато превключвателят „ON/OFF“ на FCM и UMS се държи натиснат, за да се промени състоянието „ON/OFF“ на FCM, едновременно с това състоянието „ON/OFF“ на UMS също се променя.

Включване/Изключване на системата

Можете да превключите системата от „OFF“ на „ON“ или от „ON“ на „OFF“, ако задържите превключвателя „ON/OFF“ на FCM и UMS, когато работният режим е зададен на „ON“.

След като системата е включена, се чува зумер, информационният екран показва избрания момент за аларма при опасност от сблъсък и индикаторът на екрана изгасва.



Когато изключите системата, на екрана се показва следното съобщение и индикаторът светва.



Превключването на работния режим на „ON“ ще включи отново FCM.

БЕЛЕЖКА

- Индикаторът е комбиниран с индикатора „UMS OFF“.

Промяна на момента за аларма

Натиснете за кратко превключвателя „ON/OFF“ на FCM и UMS, за да промените момента за аларма при опасност от челен сблъсък. При всяко натискане на превключвателя моментът за аларма се сменя последователно между „FAR” (далеч) (по-ранно алармиране), „MIDDLE“ (средно) (нормално алармиране) и „NEAR” (близо) (по-късно алармиране).

Докато правите избора, избраният момент за аларма се показва в информационния дисплей. Дори след изключване на FCM или поставяне на контактния ключ или работен режим в положение „OFF”, системата запазва в паметта си последния момент за аларма.

Когато е избрано „FAR” (далеч)



Когато е избрано „MIDDLE” (средно)



Когато е избрано „NEAR” (близо)



⚠ВНИМАНИЕ

- Не можете да промените момента за активиране на предварителното спирачно пълнене на FCM, спирачния асистент на FCM и спирачни функции на FCM.

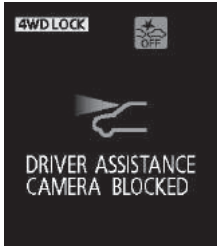
Когато бъде открит проблем

E00652100023

Когато системата FCM прецени, че работата ѝ е влошена, системата FCM ще остане неактивна. Това може да се случи когато:

- Чужди тела, като например кал, сняг, лед, мъгла или кондензат от роса полепне към повърхността на предното стъкло, около датчика.
- При неблагоприятни климатични условия, като например дъжд, сняг, пясъчни бури и др.
- Автомобил отпред или идващ насреща автомобил пръска вода, сняг или кал.

Ще се появи съобщението „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED“ (Помощна камера за водача блокирана) заедно с индикатора в екрана на информационния дисплей. Когато работата на датчика се възстанови, функциите на FCM ще заработят отново.
Ако дисплеят продължава да показва съобщението, има вероятност датчика да е неизправен. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на датчика.



БЕЛЕЖКА

- Съобщението „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED“ може временно да се появи на информационния екран, когато датчикът не може да открие автомобил, пешеходец или обект в обхвата. Това не е неизправност. Когато автомобил или обект влязат в зоната на датчика, функцията на FCM ще се възстанови и съобщението ще изгасне.
- Съобщението „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED“ може да се появи на информационния екран, когато пътувате по ненатоварен път с малко автомобили и препятствия отпред.

Ако по някаква причина системата не е временно достъпна, може да се появи следното съобщение.

Индикаторът ще се появи на екрана на информационния дисплей и системата FCM автоматично ще се изключи.
Ако дисплеят продължава да показва съобщението, има вероятност системата FCM да е неизправна. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.

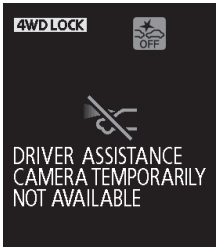


Ако системата е временно недостъпна поради висока или ниска температура на датчика, ще се появи следното съобщение.

Индикаторът ще се появи на екрана на информационния дисплей и системата FCM автоматично ще се изключи.

След като температурата на датчика се върне в нормален диапазон, системата автоматично ще възобнови работата си.

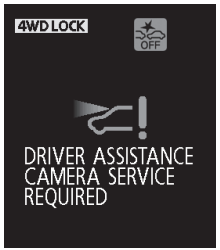
Ако дисплеят продължава да показва съобщението, има вероятност системата FCM да е неизправна. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.



Ако FCM открие неизправност в системата, едно от следните съобщения ще се появи, индикаторът ще се появи на екрана на информационния дисплей и FCM автоматично ще се изключи.

Ако съобщението остане, дори след като работният режим се постави в положение „OFF“ и след това върнат обратно на „ON“, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.





БЕЛЕЖКА

- Ако датчикът или заобикалящата го среда се нагреят много когато паркирате автомобила под открито слънце, може да се появи съобщението „FCM SERVICE REQUIRED“ (необходимо е сервизно обслужване на FCM).
  След като температурата на датчика или заобикалящата среда спаднат до нормални граници, ако съобщението остане дори след рестартиране на двигателя, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

6

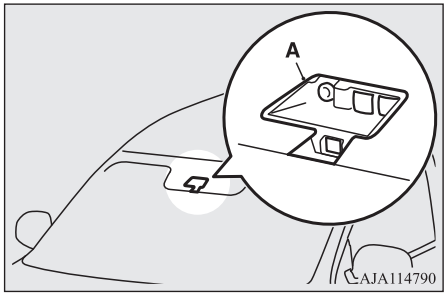
Работа с датчика

E00652200112

Датчикът (A) се намира от вътрешната страна на предното стъкло, на показаното на илюстрацията място.

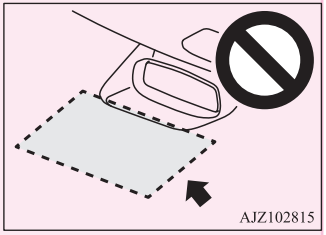
Датчикът се споделя от следните системи:

- FCM
- Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)
- Автоматични дълги светлини (AHB)



⚠ВНИМАНИЕ

- За поддържане на правилна експлоатация на FCM, LDW и AHB;
  - Винаги поддържайте предното стъкло чисто.
    Ако се замърси вътрешната част на предното стъкло, където е монтиран датчика, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  - Не прилагайте удар или натоварване върху датчика или околната зона.
  - Не поставяйте нищо, включително лепенка или покритие към външната страна на предното стъкло, точно пред или около датчика.
    Не поставяйте също така нищо, включително лепенка или покритие към вътрешната страна на предното стъкло, под датчика.



  - Не се опитвайте да откачате или разглобявате датчика.
  - Ако предното стъкло е запотено, отстранете запотяването чрез бутона за подгряване.

⚠ВНИМАНИЕ

  - Поддържайте перата на чистачките в добро състояние.
    Вижте „Пера на чистачките“ на стр. 9-6.
    Когато сменяте перата на чистачките използвайте само оригинални части на MITSUBISHI MOTORS или равностойни.
  - Не замърсявайте и не повреждайте датчика.
  - Не пръскайте препарат за почистване на стъкла върху датчика. Също така, не разливайте течност, като например напитки върху датчика.
  - Не монтирайте електронно устройство, като например антена или устройство, което излъчва силни електровълни близо до датчика.
  - Винаги използвайте гуми от един и същи размер, тип и марка, които нямат съществени разлики в износването си.
  - Не променяйте окачването на автомобила.
- Ако предното стъкло на или около датчика е спукано или надраскано, датчикът може да не открие правилно даден обект. Това може да причини сериозна катастрофа. Изключете системата FCM и проверете автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS възможно най-скоро.
  Ако трябва да смените предното стъкло, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ВНИМАНИЕ

- Датчикът излъчва инфрачервени лъчи, когато работният режим е в положение „ON“. Не гледайте в датчика като използвате оптически аксесоари, като например лупа. Инфрачервеният лъч може да увреди окото ви.

Спецификации на лазерния радар

Класификация на лазера

Макс. средна мощност	45 mW
Продължителност на импулса	33 ns
Дължина на вълните	905 nm
Ъгъл на отклонение (хоризонтално x вертикално)	28° x 12°

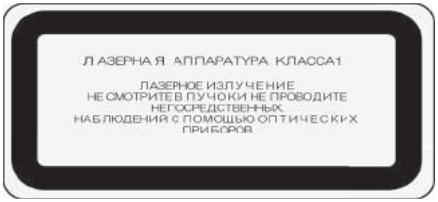
Етикет за класификация на лазера

За Европа



За Израел





За Русия, Казахстан и Беларус

מוצרי לייזר Class 1

מתאם השרת FRO/1000 PF מכיל התקני לייזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי לייזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד.
בפעולה רגילה, ההספק של התקני לייזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה בנסיבות חריגות, יש להתקין תמיד את כיסוי מחבר הלייזר המצורף או כבל סיבים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר.

התקן הלייזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

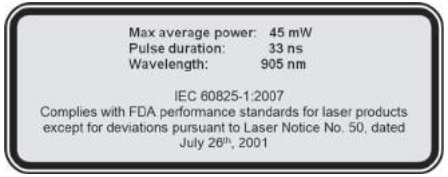
⚠ **התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.**

התקני לייזר Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Етикет с данни за лазера



Предупредителен етикет на лазера



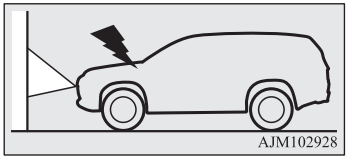
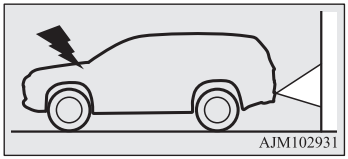
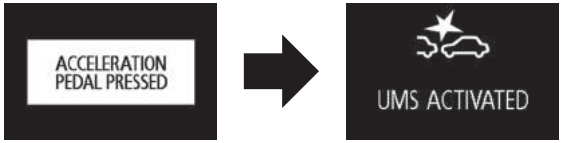
Ултразвукова система за намаляване на ускорението (UMS)*

E00643400264

Ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS) работи, за да предотврати внезапно потегляне и да намали щети от сблъсък чрез намаляване на мощността на двигателя за макс. 5 секунди, когато системата прецени, че открива автомобил или препятствие в диапазон от около 4 м пред или зад автомобила и изчисли, че педалът на газта е натиснат рязко и прекалено силно, като по случайност. Тази система работи, когато автомобилът е спрял или се движи напред или назад с по-малко от около 10 км/ч.

Когато системата UMS работи, на екрана на информационния дисплей се появява предупредителен дисплей и зумерът звучи на интервали.

Включването/Изключването на UMS се прави в съчетание със системата за ограничаване на удар отпред (FCM). (Автомобили, оборудвани с FCM)

Ситуация	Работен дисплей	Зумер
Когато пред автомобила ви е открито препятствие и селекторният лост е в положение „D“ (ДВИЖЕНИЕ), „L“ (НИСКА) или в спортен режим, ако педалът на газта се натисне рязко и прекалено силно, мощността на двигателя се потиска за около 5 секунди.  AJM102928 Когато зад автомобила ви е открито препятствие и селекторният лост е в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД), ако педалът на газта се натисне рязко и прекалено силно, мощността на двигателя се потиска за около 5 секунди.  AJM102931		Звуков сигнал на интервали

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не разчитайте прекалено много на системата UMS. Тя никога не замества вашето безопасно и внимателно шофиране. Винаги внимавайте със задействането на педала на газта като се съобразявате с околните условия. Грешното задействане може да доведе до сериозно произшествие.**
- **Тъй като UMS не е функция за задържане на автомобила в спряло положение, натиснете спирачния педал според околните условия.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **В зависимост от ситуацията системата не работи, въпреки че има автомобил или препятствие пред и зад автомобила ви, което може да накара автомобила ви да потегли внезапно и да предизвика сериозно произшествие.**
- **Ако автомобилът е заседнал на железопътен прелез поради активиране на системата, тъй като бариерата е погрешно разпозната като препятствие, излезте от прелеза без паника чрез един от следните начини.**
  - **Отпуснете крака си от педала на газта и леко натиснете педала отново.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Изключете системата. (Натиснете продължително превключвателя FCM и UMS ON/OFF по-дълго от 3 секунди.)**
- **Натиснете продължително педала на газта за повече от 5 секунди.**
- **Натиснете педала на газта до долу повече от три пъти.**

- **Не проверявайте работата на системата сами. В зависимост от ситуацията, това може да предизвика погрешна работа на системата и да предизвика сериозно произшествие.**

⚠ВНИМАНИЕ

- Системата UMS не работи при следните условия:
  - Контактният ключ или работният режим са в положение различно от „ON“.
  - UMS е зададена в положение „OFF“ чрез задействане на превключвателя „ON/OFF“ на FCM и UMS.
  - Селекторният лост е в положение „P“ или „N“.
  - Системата за активен контрол на устойчивостта (ASC) е зададена на „OFF“ чрез задействане на превключвателя ASC OFF на стр. 6-67.
- Понякога се случва мотоциклет, велосипед или пешеходец да бъдат разпознати като препятствия, но те не са целта на работата на UMS.
- Системата UMS може да не работи при следните условия.
  - Когато датчиците или пространството около тях са били почистени с ръка.
  - Когато стикери или аксесоари са прикрепени към датчиците или около тях.
  - Когато се движите в област, в която външната температура се променя внезапно (тунел или гараж и т.н.).
  - При лоши метеорологични условия (дъжд, силен вятър, сняг, пясъчни бури и т.н.)
  - Когато доближавате препятствие прекалено близо.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато автомобил навлезе много близо пред или зад вашия автомобил.
- Когато вашият автомобил е променил посоката си и доближил внезапно препятствие.
- Когато само част от препятствието е в зоната на разпознаване на датчика.
- Когато дъжд, сняг, вода или замърсяване е полепнало по датчика.
- Когато датчикът е прекалено горещ или студен (когато автомобилът е паркиран продължително на палещи слънчеви лъчи или в студено време).
- Веднага след стартиране на двигателя.
- Когато шофирате по път с много и последователни завои, включително при навлизане или излизане от тях.
- Когато се движите по път със стръмни и редуващи се склонове и изкачвания.
- Когато повърхността на пътя е вълнообразна и има неравности.
- Когато системата приеме управлението на волана или смяната на предавки от водача като действия за избягване на сблъсък.
- За кратък период от време, след като системата прецени, че повторното натискане на педала на газта през интервал от няколко секунди се прави с цел освобождаване на заседнал автомобил.
- Когато купето на автомобила е много наклонено поради тежък товар или неправилно налягане на гумите.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато движението е нестабилно поради произшествие или друг проблем.
- Когато системата приема ултразвуков шум от други източници (клаксони на други превозни средства, двигатели на мотоциклети, спирачки, радиоапарати, проливен дъжд, плискаща се вода, вериги за сняг и др.).
- Препятствието не е вертикално към земята, препятствието не е под прав ъгъл спрямо посоката на движение на автомобила или има неравни и вълнообразни стени.

- Работата на UMS може да бъде отменена, когато системата прецени действието като избягваща маневра или когато препятствието се премести извън разпознаваемата зона на датчика.
- Системата UMS може да бъде активирана в следните ситуации.
  - Когато автомобилът отпред или идващ насреща автомобил хвърля вода, сняг или пясък.
  - Когато има предмети, стълби или неравности по пътната настилка.
  - Когато вратата на гараж или железопътна бариера не са добре вдигнати.
  - Когато по време на движение наклонът се промени рязко.
  - Когато преминавате през много пара, мъгла или пушек.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато шофирате близо до предния автомобил и когато спирате близо до автомобила пред/зад вас или стена.
- Когато има препятствие на бордюр или на кръстовище.
- Когато вашият автомобил се включи в движението от успоредно паркиране.
- Когато близо до вашия автомобил има ултразвук чрез клаксона на друг автомобил, звук от двигателя на мотоциклет, шум на въздушни спирачки от голямо превозно средство, детектор и сонар на автомобил и т.н.
- Когато електрическо оборудване (радио, антена и др.) е инсталирано близо до датчика.
- При шофиране по чакъл.
- Когато околността е обрасла с плевели.

● Изключете предварително системата като натиснете превключвателя FCM и UMS ON/OFF, когато автомобилът е поставен в някоя от следните ситуации, тъй като системата може да се задейства неочаквано.

- Когато излизате от канавка на пътя или кал.
- При посещение на автоматична автомивка.
- Когато се ползва асансьор за автомобил или механичен паркинг.
- Когато колелата на вашия автомобил се задвижат от мотор на подемник.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато вашият автомобил се тегли или вашият автомобил тегли друг автомобил.
- Когато автомобилът се превозва върху камион.
- При шофиране на писта.
- Когато вашият автомобил е върху шасидинамометър или свободни ролки.
- Когато налягането на гумите не е подходящо.
- Когато са монтирани вериги за сняг.

● Неправилното боравене с компонентите на системата може да доведе до проблеми като влошена работа на сензора и в краен случай до злополука.
Уверете се, че сте предприели следните предпазни мерки, за да поддържате системата в добро работно състояние.

- Избягвайте силни удари по датчика.
- Датчикът трябва да се поддържа чист.
- Не покривайте датчика чрез поставяне на лепенка или нещо подобно.
- Не променяйте окачването на вашия автомобил.

● Ако бронята е била подложена на удар, датчиците може да се повредят и да предотвратят правилното функциониране на системата. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Зони за откриване на препятствия

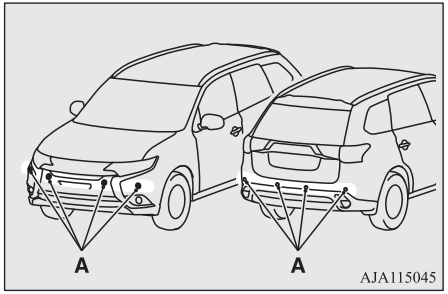
E00643500047

Зоните за откриване на препятствия от датчиците са ограничени. Освен това, датчиците не могат да откриват ниски или тънки обекти или обекти, които са близко до задната броня. Уверете се, че сте проверили около автомобила и го управлявате по безопасен начин.

Разположение на датчиците

E00643600152

Има датчици (A) на всяко от четирите места на предната и задната броня.



⚠ВНИМАНИЕ

- Системата UMS може да не работи, тъй като датчикът не може да открие автомобила или препятствието пред вас, както следва.
  - Автомобил, теглещ ремарке и т.н.
  - Товарно ремарке, което не носи контейнер.
  - Автомобил, който има стърчащ товар от багажника.
  - Препятствие с ниска височина.
  - Автомобил с изключително голям просвет.
  - Автомобил, който е с изключително лоша боя.
  - Автомобил или препятствие, които са покрити със сняг.

⚠ВНИМАНИЕ

- Автомобилът е със специфична форма, каквато има и превозващият автомобил.
- Препятствия, които имат формата на стълб, като например пътна маркировка или улична лампа.
- Препятствия, които са на голяма височина от пода.
- Препятствия, които са меки и абсорбират лесно ултразвук, като гъбест материал или сняг.
- Препятствия с остър ъгъл.
- Ограда с големи отвори.
- Движещ се обект
- Когато близо до вашия автомобил има силен звук или ултразвук чрез клаксона на друг автомобил, звук от двигателя на мотоциклет, шум на въздушни спирачки от голямо превозно средство, детектор и сонар на автомобил и т.н.
- Когато електрическо оборудване (радио, антена и др.) е инсталирано близо до датчика.
- Когато има неразпознато препятствие между вашия автомобил и разпознатото препятствие.

БЕЛЕЖКА

- Датчиците не откриват обекти, които попадат в зоната, която е точно под или в близост до бронята. Ако височината на даден обект е по-ниска от местата на монтажа на датчиците, те може да спрат да го следят, дори и ако първоначално са го открили.

Включване/Изключване на UMS

E00643800082

Системата UMS автоматично се включва след поставяне на контактния ключ или работния режим в положение „ON“. Освен това включването/изключването на UMS се прави в съчетание със системата за ограничаване на удар отпред (FCM).
Вижте „Превключвател ON/OFF на FCM и UMS“ на стр. 6-96.

Предупредителен дисплей

E00643900025

Когато датчикът временно не е достъпен

E00647600033

Пример: Когато предните и/или задните датчици временно не са налични



Когато се появи предупредителният дисплей, датчиците временно не са достъпни по някаква причина, като например условия на заобикалящата среда или увеличение в температурата на датчиците. Ако предупредителният дисплей се появява постоянно, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Когато има неизправност в системата или датчика

E00644000036

Пример: Когато има неизправност в двата датчика



Когато се появи предупредителният дисплей, ултразвуковата система за намаляване на ускорението (UMS) не работи нормално, тъй като има неизправности в системата. Проверете възможно най-скоро автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

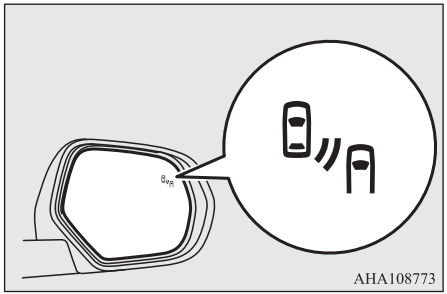
Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW) (с асистент за смяна на пътната лента)*

E00644300143

Предупреждението за „мъртва точка“ (BSW) е помощна система за шофиране, която известява водача, когато друг автомобил не се вижда в страничните огледала, но се движи зад вас в съседната лента.

Когато автомобил в съседната лента пътува със същата скорост или по-бързо в зоните на разпознаване, ще светне предупредителен индикатор за „мъртва точка“ в съответното странично огледало. Ако лостът на мигача се активира за посоката в която свети предупредителен индикатор за „мъртва точка“, предупредителният индикатор ще мига и системата ще издаде три пъти звуков сигнал, за да предупреди водача.

В зависимост от относителната скорост между вашия автомобил и автомобила в съседната лента, системата за предупреждение за „мъртва точка“ ще го открие до около 70 м от вашия автомобил. (Асистент за смяна на пътната лента)



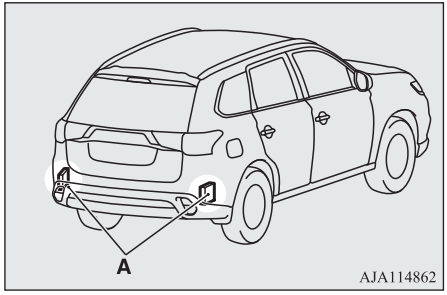
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

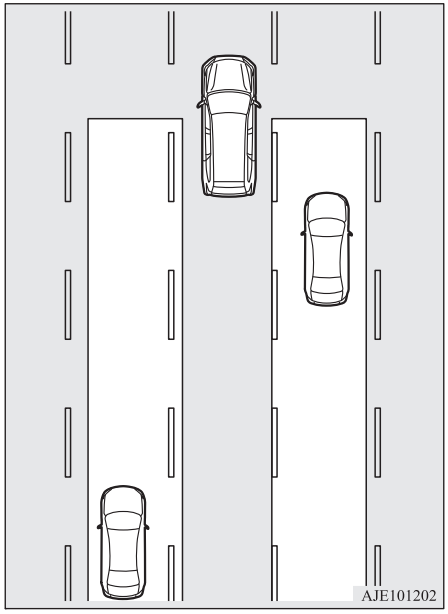
- **Преди да използвате BSW, прочетете целия раздел, за да разберете ограниченията на тази система. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до произшествие.**
- **Никога не разчитайте само на системата BSW, когато сменяте пътните ленти. BSW е само помощна система. Тя не замества вашето безопасно и внимателно шофиране. Винаги проверявайте визуално зад и около автомобила за други превозни средства.**
  Работата на BSW може да варира в зависимост от шофирането, трафика и/или пътните условия.

Зони за откриване

E00644400333

BSW използва два датчика (A), които се намират в задната броня.
Зоните за откриване са показани на илюстрацията.





⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **В някои ситуации системата BSW може да не открие автомобил в зоната на откриване или откриването може да е забавено. Някои от тях са:**
  - **Когато малък мотоциклет или велосипед е зад автомобила ви.**
  - **Когато автомобил се движи успоредно с вашия автомобил с приблизително същата скорост за продължителен период от време.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Когато височините на съседната лента и на вашата пътна лента са различни.**
- **Веднага след като системата BSW се включи.**
- **Веднага след като бутона за стартиране на двигателя е натиснат.**
- **При неблагоприятни климатични условия, като например дъжд, сняг, силни ветрове или пясъчни бури.**
- **Когато вашият автомобил наближи друг автомобил.**
- **Когато няколко автомобила изпреварват вашия автомобил.**
- **Когато се движите близо до дупка на пътя или трамвайна линия.**
- **Когато автомобил, идващ насреща, пръска вода, сняг или кал.**
- **При шофиране в завой, включително началото и края на завоя.**
- **Когато се движите по път с редуващи се спускания и изкачвания.**
- **Когато се движите по неравен или лош път.**
- **Когато задната част на вашия автомобил е наклонена надолу или вашият автомобил е наклонен наляво или надясно поради теглото на пътниците и багажа или неподходящо налягане на гумите.**
- **Когато зоната на бронята около датчика е покрита с прах, сняг, лед или други.**
- **Когато датчикът е прекалено горещ или студен (когато автомобилът е паркиран продължително на палещи слънчеви лъчи или в студено време).**
- **Когато в задната част на автомобила е монтиран багажник за велосипеди или аксесоар.**

⚠ ВНИМАНИЕ

- За поддържане на правилна експлоатация на BSW, следвайте инструкциите по-долу.
  - Винаги поддържайте повърхността на бронята около датчика чиста.
  - Избягвайте да удряте датчика или околната зона.
  - Не поставяйте лепенка на датчика или околната зона на бронята.
  - Не боядисвайте датчика или околната зона на бронята.
  - Не модифицирайте датчика или околната зона.
- Ако бронята е понесла удар, датчикът може да е повреден и системата BSW може да не работи нормално. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

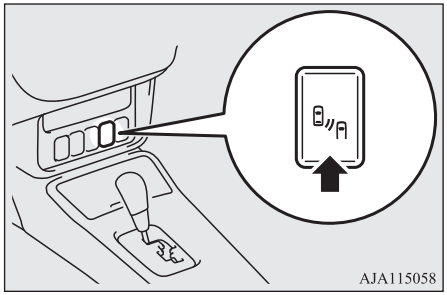
Задействане

E00652300243

Когато натиснете превключвателя на BSW и работният режим е в положение „ON“, индикаторът на BSW в приборното табло светва и BSW преминава в „режим готовност“. Когато натиснете превключвателя на BSW отново, индикаторът на BSW в приборното табло изгасва и BSW се изключва.

Индикатор





Ако включите/изключите системата BSW , известяването за напречен трафик (RCTA) също се включва/изключва.

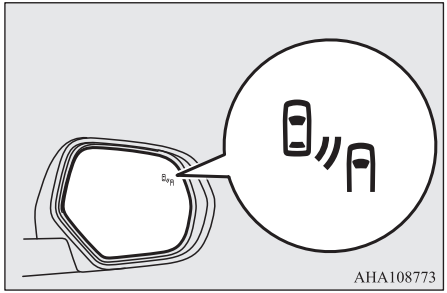
БЕЛЕЖКА

- Когато работният режим е в положение „OFF“, се запазва състоянието, избрано преди включване на положение „OFF“.
- BSW работи, когато всички от следните състояния са спазени.
  - Работният режим е в положение „ON“.
  - При автомобили с механична скоростна кутия (M/T) скоростният лост е в положение, различно от „R” (ЗАДЕН ХОД).
  - При автомобили, оборудвани с автоматична скоростна кутия или CVT скоростна кутия, селекторният лост е в положение различно от „P“ (ПАРКИРАНЕ) или „N“ (НЕУТРАЛНО).
  - Скоростта на автомобила ви е около 10 км/ч или по-висока.

Когато датчикът открие приближаващ автомобил

Когато индикаторът на BSW в приборното табло е включен, ако автомобил приближава вашия автомобил в зоната на откриване, предупредителният индикатор за „мъртва точка“ в страничното огледало светва.

Ако лостът на мигача се активира за посоката, в която свети предупредителен индикатор за „мъртва точка“, предупредителният индикатор ще мига и системата ще издаде три пъти звуков сигнал, за да предупреди водача.



БЕЛЕЖКА

- Предупредителният индикатор за „мъртва точка“ в страничното огледало може да светне или да мига в следните ситуации.
  - Когато шофирате близо до мантинела или бетонна стена.
  - Когато навлизате или излизате от тунел или шофирате много близо до стената, или до аварийния изход в тунела.
  - Когато завивате на кръстовище в града.
  - При лоши метеорологични условия (дъжд, сняг, пясъчни бури и т.н.)
  - Когато вашият автомобил се движи повдигайки вода, сняг или пясък и т.н. по пътя.

БЕЛЕЖКА

- Когато се движите близо до бордюр, дупка на пътя или трамвайна линия.
- Изключете BSW когато теглите.
- Предупредителният индикатор за „мъртва точка“ в страничното огледало може да не се вижда поради директна слънчева светлина или заслепяване от фаровете на автомобилите зад вас при нощно шофиране.

Предупреждение за проблем в системата

E00692500029

Ако се появи проблем със системата, визуално предупреждение според вида на проблема се подава заедно със звукова аларма. Предупрежденията са комбинирани със системата за известяване на напречен трафик (RCTA).

Когато има неизправност в системата или датчика

E00692600020



Когато се появи предупредителният дисплей, предупреждението за „мъртва точка“ (BSW) не работи нормално, тъй като има неизправности в системата или датчика. Проверете възможно най-скоро автомобила си в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

- Когато се появи предупредителният дисплей, системата BSW ще бъде деактивирана.

Когато датчикът временно не е достъпен

E00692700021



Когато се появи предупредителният дисплей, датчикът временно не е достъпен по някаква причина, като например условия на заобикалящата среда или увеличение в температурата на датчиците. Ако предупредителният дисплей не се появи след като изчакате известно време, се обърнете към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Когато има полепване на нещо, което замърсява датчика

E00692800136



Когато се появи предупредителният дисплей, датчикът не може да открие автомобил, пътуващ до вашия или приближаващ, тъй като чужди тела, като например кал, сняг или лед полепват към повърхността на бронята, около датчика.

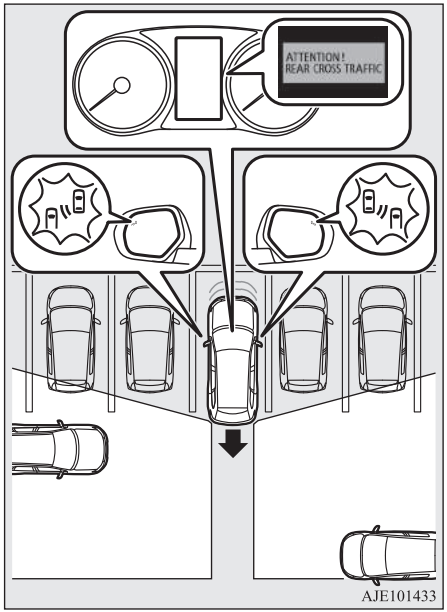
Отстранете замърсяването или чуждите материали от повърхността на бронята около датчика.

Ако предупредителният дисплей не изчезне след като сте почистили датчика, обърнете се към упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Известяване за напречен трафик (RCTA)*

E00652400202

Известяването за напречен трафик (RCTA) е помощна система за заден ход. Когато системата RCTA открие автомобили, наближаващи отстрани докато давате на заден ход, предупредителните индикатори за „мъртва точка“ в страничните огледала от двете страни ще мигат и зумер ще прозвучи, за да извести водача. Ще се появи и предупредително съобщение в екрана на информационния дисплей.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

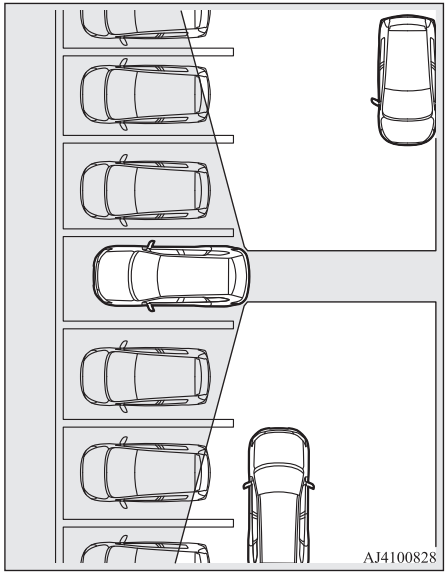
- **Преди да използвате RCTA, прочетете целия раздел, за да разберете ограниченията на тази система. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до произшествие.**
- **Никога не разчитайте само на RCTA когато давате на заден ход. RCTA е помощна система. Тя не замества вашето безопасно и внимателно шофиране. Винаги проверявайте визуално зад и около автомобила за други превозни средства, хора, животни или препятствия.**
  Работата на RCTA може да варира в зависимост от шофирането, трафика и/или условията на заобикалящата среда.

БЕЛЕЖКА

- Предупредителните лампи за „мъртва точка“ в страничните огледала от двете страни ще мигат, дори ако само един автомобил наближава от едната страна.

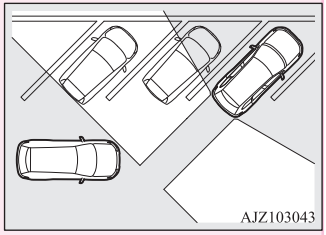
Зони за откриване

Зоната за откриване е показана на илюстрацията.



⚠ ВНИМАНИЕ

- В някои ситуации системата RCTA може да не открие автомобил в зоната на откриване. Някои от тези ситуации са:
  - Когато скоростта на автомобила ви на заден ход е около 18 км/ч или по-висока.
  - Когато скоростта на приближаващия автомобил е 7 км/ч или по-ниска.
  - Ако зоната за откриване на датчика е блокирана от близък обект, като например стена или паркиран автомобил.
  - Когато автомобил наближава директно зад вашия автомобил.
  - Когато вашият автомобил излиза от паркомясто под ъгъл.



  - Веднага след като системата RCTA се включи.
  - Веднага след като работният режим се постави в положение ON.
  - Когато зоната на бронята около датчика е покрита с прах, сняг, лед и др.
  - Когато датчикът стане прекалено горещ или студен, например когато автомобилът е паркиран продължително под директни слънчеви лъчи или в студено време.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако бронята е понесла удар, датчикът може да е повреден и системата RCTA може да не работи нормално. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Задействане

1. Натиснете превключвателя BSW, докато работният режим е в положение ON.
   (Вижте раздел „Предупреждение за „мъртва точка (BSW): Задействане“ на стр. 6-109.)
2. При придвижване на скоростния или селекторния лост на положение „R“ (Заден ход), системата RCTA ще се задейства.

БЕЛЕЖКА

- Изключете RCTA когато теглите.
- Предупредителният индикатор за „мъртва точка“ в страничното огледало може да не се вижда поради директна слънчева светлина или заслепяване от фаровете на автомобилите зад вас при нощно шофиране.

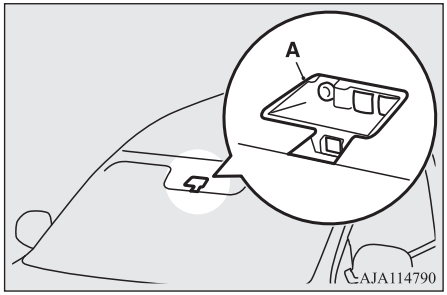
Когато бъде открит проблем в системата

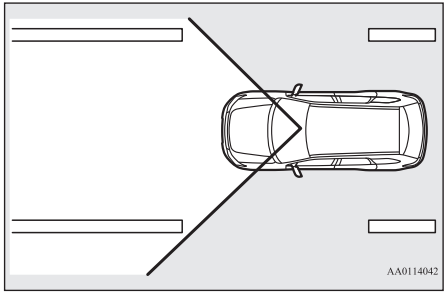
Ако системата открие проблем, показва се предупреждение в екрана на информационния дисплей.
Вижте раздел „Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW): Предупреждение за проблем в системата“ на стр. 6-110.

Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW)*

E00635701106

Системата LDW разпознава чрез датчик (A) пътната лента, в която се движите, и ви предупреждава при вероятност вашият автомобил да излезе от лентата чрез звукова и визуална аларма в екрана на информационния дисплей.





Как се работи с LDW

E00635801309

В зависимост от състоянието на системата показанието в екрана на информационния дисплей се променя както следва.

Включване/Изключване на LDW

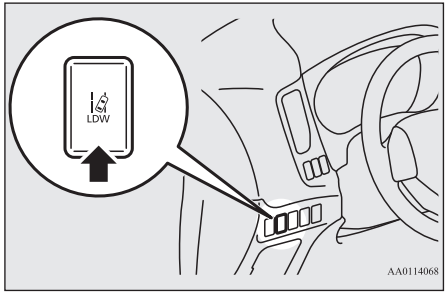
БЕЛЕЖКА

- Системата LDW е включена при доставяне на автомобила от завода.
- Актуалната настройка на LDW (вкл. или изкл.) се запаметява, дори когато контактният ключ е завъртян в положение „LOCK“ или работният режим е поставен в положение „OFF“.

За включване на LDW, натиснете превключвателя за LDW.
Индикаторът „LDW“ ще се появи на екрана на информационния дисплей, показвайки че системата е във „включен режим“.



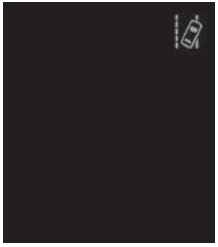
За изключване на LDW, натиснете превключвателя за LDW.
Индикаторът „LDW“ на екрана на информационния дисплей след това ще изгасне, показвайки че системата е в „изключен режим“.
За връщане на LDW във „включен режим“, натиснете отново превключвателя за LDW.



Режим на готовност

В „режим на готовност“ системата може да разпознава лентата, в която е позициониран вашият автомобил и да издава звуково предупреждение, когато автомобилът ви излезе от пътната лента.
Системата автоматично превключва от състояние „ON” в „режим на готовност”, ако едновременно се спазят следните условия. Индикаторът „LDW“ на информационния дисплей се променя на индикатор (зелен).

- Скоростта на автомобила е около 65 км/ч или по-висока.
- Не е активиран лостът за мигачите.
- Не са активирани аварийните светлини.
- Условията на околната среда са подходящи, за да може системата да разпознае маркировките на пътната лента от двете страни.
- Системата е поставена в състояние „ON”.



БЕЛЕЖКА

- Системата остава в състояние „ON” за около 7 секунди след като аварийните светлини са спрели да мигат или лостът на мигачите се е върнал в нормално положение.

Предупреждение за напускане на пътното платно

E00638600066

Зумер звучи на интервали и индикацията „LANE DEPARTURE“ се появява в информационния екран, индикаторът мига в жълто, когато вашият автомобил е на път да напусне или е напуснал пътната лента в режим на готовност.



БЕЛЕЖКА

- Ако предупреждението продължи около 3 секунди или повече, системата превключва в „режим готовност" преди предупреждението да спре.
- Ако маркировките са само от едната страна на пътя, системата LDW ще работи само за страната, на която има маркировка.

Предупреждение за проблем в системата

E00635901049

Ако се появи проблем със системата, визуално предупреждение според вида на проблема се подава заедно със звукова аларма.

Прекалено горещ или студен датчик

E00638700054

Показаната по-долу аларма се показва, ако системата временно не е налична поради прекалено висока или ниска температура на датчика.
Ако датчикът се охлади до предварително зададената температура, системата автоматично възстановява нормалното си състояние.
Ако алармата продължи да се показва, има възможност системата LDW да е неизправна.
Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.



Предното стъкло е замърсено

E00652600028

Показаната по-долу аларма се показва, ако системата временно не е налична поради замърсяване на предното стъкло в областта около датчика.
След като почистите стъклото, системата автоматично ще заработи отново.
Ако алармата продължи да се показва, има възможност датчикът да е неизправен. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на датчика.



Деактивиране на LDW поради неизправност

E00638800097

Ако системата LDW се деактивира поради неизправност, показва се някоя от алармите по-долу.
Ако това се случи, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS за проверка на системата.





БЕЛЕЖКА

- Ако датчикът или заобикалящата го среда се нагреят много, когато паркирате автомобила под открито слънце, може да се появи съобщението „LDW SERVICE REQUIRED" (необходимо е сервизно обслужване на LDW).
  Ако съобщението остане, дори след като температурата на датчика и заобикалящата среда спаднат до нормални граници, моля свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ВНИМАНИЕ

- LDW има ограничено действие. Не разчитайте прекомерно много на системата.
- Системата LDW не е предназначена да намалява риска, когато не гледате внимателно напред (вниманието е привлечено към нещо отстрани, липса на концентрация и др.) или слаба видимост поради лоши метеорологични условия и др. Управлявайте вашия автомобил правилно и шофирайте безопасно.
- Системата може да не работи правилно при следните условия. Ако е необходимо, поставете превключвателя на LDW в положение „OFF”.
  - Когато шофирате по път, чиито маркировки (бели или жълти) са износени или замърсени до ниво, което не позволява разпознаване от системата.
  - Когато пътните маркировки са неясни, което е типично при шофиране при дъжд, сняг, мъгла или тъмна зона, или когато се движите срещу слънцето.
  - Когато автомобилът работи на място, където маркировките са прекъснати, като например вход на пункт за плащане на пътна такса или пътен възел.
  - Когато се движите по участък от пътя с непълно отстранени стари маркировки, сенки, останал сняг или следи от камиони, които могат да се объркат за пътна маркировка (особено след дъжд, когато пътната настилка отразява светлината) или подобни смущаващи фактори.

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато се движите по пътна лента, различна от лентата за движение или изпреварване.
- Когато се движите до затворено пътно платно или във временно платно при ремонтиран участък на пътя.
- Когато шофирате по изключително тясно пътно платно.
- Когато разстоянието между вашия автомобил и този пред вас стане много късо (особено ако маркировката не се вижда поради автомобил пред вас, който е много близо до маркировката).
- Когато навлизате в пътен възел или друга точка на пътя, където пътните платна са сложно разположени.
- Когато преминавате през участък от пътя, където броят на пътните платна се увеличава/намалява или няколко платна се пресичат.
- Когато платното е маркирано от двойни или специални линии.
- Когато шофирате по криволичещ или неравен път.
- Когато шофирате по хлъзгав път, покрит от дъждовна вода, сняг, лед и др.
- Когато шофирате по хлъзгав път, покрит с дъждовна вода, сняг, лед и др.
- Когато завивате по стръмни завои.
- Когато пътната настилка отразява светлината от посоката, срещуположна на посоката на движение.

⚠ВНИМАНИЕ

- Автомобилът силно се наклонява, когато минава през стъпала или други неравности на пътната настилка.
- Когато осветлението от фаровете е недостатъчно поради замърсени или замъглени стъкла на фаровете или неправилно насочени фарове.
- Когато автомобилът се наклонява прекалено много на една страна, поради тежък багаж или неправилно налягане на гумите.
- Когато фаровете на идващи насреща автомобили светят срещу датчика.
- Когато автомобилът е оборудван с нестандартни гуми (включително много износени гуми или временна резервна гума), използва вериги за гуми или има нетипични елементи, като например променено окачване.
- Когато предното стъкло е покрито с дъждовна вода, сняг, прах и др.

- Следвайте инструкциите, дадени по-долу, за да поддържате системата LDW в добро работно състояние.
  - Винаги поддържайте предното стъкло чисто.
  - Избягвайте да прилагате силен удар или налягане към датчика. Не се опитвайте да го разглобявате. Не се опитвайте да откачате или разглобявате датчика.
  - Не поставяйте нищо наподобяващо лепенка на предното стъкло пред датчика.

⚠ВНИМАНИЕ

- Използвайте само оригинални резервни части на MITSUBISHI MOTORS, когато сменяте чистачките.

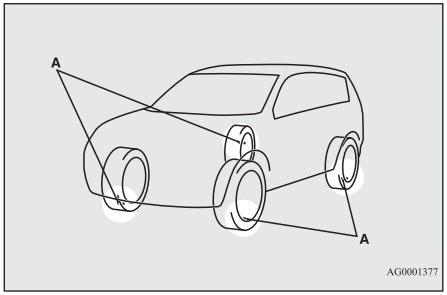
Системата за следене на налягането в гумите (TPMS)*

E00637100266

Системата за следене на налягането в гумите (TPMS) използва датчици за налягането в гумите (A) на колелата, за да наблюдава наляганията. Системата показва само когато някоя гума е със значително по-ниско налягане.

Базовото налягане може да се зададе като желана стойност от водача чрез функцията за нулиране. (Границата за ниско налягане се задава на база нулирането.)

Могат да бъдат зададени ID на датчици за два комплекта гуми в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, а необходимите ID могат да се превключват от превключвателя на информационния дисплей. (Това е от полза при сезонната смяна между зимни и летни гуми.)



⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Резервната гума с етикет за ограничение на скоростта не разполага с датчик за налягане.**
  Когато се използва резервна гума с етикет за максимална скорост, системата за следене на налягането в гумите (TPMS) няма да работи. Посетете упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS възможно най-скоро за смяна или поправка на оригиналната гума.

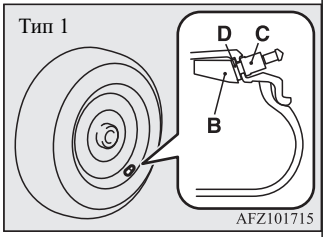
БЕЛЕЖКА

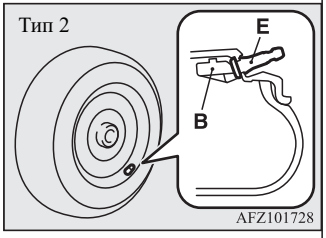
- Системата за следене на налягането в гумите (TPMS) не е заместител на редовната проверка на налягането в гумите.
  Уверете се, че проверявате налягането в гумите както е описано в „Гуми“ на стр. 10-11.
- Датчикът за налягане в гумата (B) се монтира на показаното в илюстрацията място.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили с датчик Тип 1, който има метален вентил (C), сменете втулката и шайбата (D) с нови, когато сменяте гумата.
- При автомобили с датчик Тип 2, който има гумен вентил (C), сменете гумения вентил (E) с нов, когато сменяте гумата.

За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.





- Резервната гума с алуминиева джанта разполага с датчик за налягане в гумата, така че може да се използва за смяна на местата на гумите.

Предупредителен индикатор /дисплей на системата за следене на налягането в гумите

E00637200209



Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON” или работният режим е поставен в положение „ON“, предупредителният индикатор на системата за следене на налягането обикновено светва и загасва няколко секунди по-късно.

Ако една или повече от гумите на автомобила е със значително по-ниско налягане, предупредителният индикатор ще остане светнат, докато контактният ключ или работният режим е в положение „ON“.
Вижте „Ако предупредителният индикатор/дисплей светне по време на шофиране“ на стр. 6-119 и вземете необходимите мерки.

БЕЛЕЖКА

- Системата за следене на налягането в гумите не следи резервната гума в багажника, дори тя да е оборудвана с датчик за налягане.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили с цветен течнокристален дисплей допълнително се показва предупредителният дисплей в екрана на информационния дисплей.



ВНИМАНИЕ

- Ако предупредителният индикатор не светва, когато контактният ключ бъде завъртян в положение „ON“ или работният режим се постави на положение „ON“ това означава, че системата за следене на налягането в гумите (TPMS) не работи правилно. Проверете системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  В такива ситуации неизправност на системата може да попречи на следенето на налягането в гумите. Избягвайте внезапно спиране, рязко завиване и шофиране с висока скорост.

ВНИМАНИЕ

- Ако в системата за следене на налягането в гумите (TPMS) бъде открита неизправност, предупредителният индикатор ще мига за около 1 минута и след това ще остане да свети за постоянно. Предупредителният индикатор ще издаде допълнителни предупреждения при всяко рестартиране на двигателя, докато съществува неизправността.
  Проверете, за да видите дали предупредителният индикатор изгасва след няколко минути шофиране.
  Ако след това загасне по време на шофиране, няма проблем.
  Имайте обаче предвид, че ако предупредителният индикатор не изгасва или мига отново при рестартиране на двигателя, трябва да закарате автомобила си за проверка в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  В такива ситуации неизправност на системата може да попречи на следенето на налягането в гумите. От съображения за сигурност, когато предупредителният индикатор се появи по време на шофиране, избягвайте внезапно спиране, рязко завиване и шофиране с висока скорост.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили с цветен течнокристален дисплей допълнително се показва предупредителният дисплей в екрана на информационния дисплей.



Всяка гума, включително резервната, трябва да се проверява ежемесечно в студено състояние и да се напомпва до налягането, препоръчано от производителя на автомобила, което е указано на табелката за налягане на гумите. (Ако вашият автомобил има гуми с различен размер от размер, указан на етикета за налягане на гумите, трябва да определите правилното налягане за тези гуми.)

Като добавена функция за безопасност, вашият автомобил е оборудван със система за следене на налягането в гумите (TPMS), при която светва индикатор за ниско налягане в гумите, когато една или няколко гуми са със значително по-ниско налягане.

Съответно, когато светне индикаторът за ниско налягане, трябва да спрете и да проверите вашите гуми възможно най-скоро, след което да ги напомпате до подходящото налягане. Шофирането с недостатъчно напомпана гума я кара да прегрява и може да доведе до повреда.

Ниското налягане намалява икономията на гориво и експлоатационния живот на протектора на гумата, като може да повлияе на поведението и спирачните възможности на автомобила.

Моля имайте предвид, че системата за следене на налягането в гумите (TPMS) не е заместител за правилната поддръжка на гумите и е отговорност на водача да поддържа правилното налягане на гумите, дори ако налягането още не е чак толкова ниско, че да се сигнализира от индикатора на системата за следене на налягането в гумите (TPMS).

Вашият автомобил е оборудван също така с предупредителен индикатор за сигнализиране при неправилна работа на системата.

Предупредителният индикатор е комбиниран с индикатора за ниско налягане.

Когато системата открие неизправност, индикаторът ще мига около една минута и след това ще остане да свети постоянно. Тази последователност ще продължи и при следващите стартирания на двигателя, докато неизправността съществува.

Когато предупредителният индикатор свети, системата може да не е в състояние да открие или да сигнализира ниско налягане в някоя от гумите.

Неизправностите в системата за следене на налягането в гумите (TPMS) може да се появят по редица причини, включително монтирането на други или алтернативни гуми или джанти, които пречат на нормалната работа на системата за следене на налягането в гумите (TPMS). Винаги проверявайте индикатора за неизправност на системата за следене на налягането в гумите (TPMS) след смяна на една или няколко гуми или джанти на автомобила си, за да се уверите че другите или алтернативните гуми и джанти позволяват на системата за следене на налягането в гумите (TPMS) да продължи да работи правилно.

Ако предупредителният индикатор/дисплей светне по време на движение

E00637300040

1. Ако предупредителният индикатор светне, избягвайте силно спиране, рязко завиване и високи скорости. Трябва възможно най-скоро да спрете и да регулирате гумите до правилното налягане. Едновременно регулирайте и резервната гума. Вижте „Гуми“ на стр. 10-11.

БЕЛЕЖКА

- Освен това на екрана на информационния дисплей се появява предупреждение.
- Когато проверявате или регулирате налягането в гумата, не прилагайте излишна сила към стеблото на вентила, за да избегнете счупване.

БЕЛЕЖКА

- След проверка или регулиране на налягането в гумите, винаги поставяйте обратно капачката върху стеблото на вентила.
  Без капачката на вентила в него могат да навлязат замърсявания или влага, което ще доведе до щета по датчика за отчитане на налягането в гумата.
- Не използвайте метални капачки за вентили, които могат да предизвикат реакция на метала и съответно корозия и повреда на датчиците за налягане в гумите.
- След като се направят настройките, предупредителният индикатор ще изгасне след няколко минути шофиране.

2. Ако предупредителният индикатор остане включен след като шофирате около 10 минути след като сте регулирали налягането в гумите, една или повече гуми може да са спукани. Проверете гумата и ако е спукана, я поправете възможно най-скоро в упълномощен сервиз на MITSUBISHIMOTORS.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако предупредителният индикатор/дисплей светне по време на шофиране, избягвайте силно спиране, рязко завиване и високи скорости.**
  Шофирането с ниско налягане на гумата влияе неблагоприятно върху поведението на автомобила и може да доведе до произшествие.

ВНИМАНИЕ

- Предупредителният индикатор/дисплей може да не светне веднага в случай пръсване на гумата или бърза загуба на въздух.

БЕЛЕЖКА

- За да избегнете увреждане на датчиците за налягане в гумите, закарайте гумата за ремонт в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Ако поправката на гумата не бъде направена от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, повреждането на датчика за налягане не се покрива от вашата гаранция.
- Не използвайте аерозолен спрей за поправка на спукана гума върху която и да е гума.
  Такъв спрей може да повреди датчиците за налягане в гумите.
  Спуканата гума трябва да се поправи от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Системата за следене на налягането в гумите (TPMS) може да не работи нормално при следните обстоятелства:

- Безжично съоръжение или устройство, ползващо същата честота, са близо до автомобила.
- Сняг или лед е заседнал под калниците и/или по джантите.
- Батерията на датчика за налягане в гумата е изтощена.
- Използват се джанти, различни от оригиналните на MITSUBISHI MOTORS.
- Използват се джанти, които не са снабдени с датчици за следене на налягането в гумите.
- Използват се джанти, чийто ID кодове не са запаметени от автомобила.
- Инсталирано е затъмняване на стъклата, което влияе на радиовълните.

БЕЛЕЖКА

- Налягането на гумите варира в зависимост от температурата на околната среда. Ако автомобилът е подложен на големи разлики в температурата на околната среда, налягането на гумите може да е ниско (което ще предизвика светване на предупредителния индикатор/дисплей), когато температурата на околната среда е сравнително ниска. Ако предупредителният индикатор/дипслей светне, регулирайте налягането в гумите.

Когато гумите и джантите се сменят с нови

E00637400025

Ако се монтират нови джанти с нови датчици за налягане, техните ID кодове трябва да бъдат програмирани в системата за следене на налягането. Смяната на гумите и джантите е добре да бъде направена в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, за да се избегне риск от повреждане на датчиците за налягане. Ако смяната не бъде направена от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS, повреждането не се покрива от вашата гаранция.

⚠ВНИМАНИЕ

- Употребата не неоригинални джанти ще попречи на подходящото прилягане на датчиците, което ще доведе до теч на въздух или повреда на датчиците.

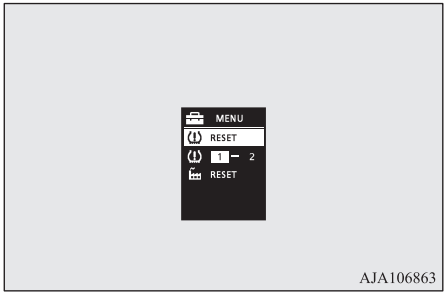
Нулиране на прага за предупреждение за ниско налягане в гумите

E00637500042

Границата за ниско налягане се задава на база налягането в гумите, когато се извършва нулирането.

[За автомобили, оборудвани с цветен течнокристален дисплей]

1. Натиснете превключвателя на информационния дисплей, за да превключите от информационния екран в екрана с менюто.
   Вижте „Превключвател на информационен дисплей“ на стр. 5-5.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете „RESET“ (нулиране на праг за предупреждение за ниско налягане в гумите).
3. Задръжте натиснат превключвателя на информационния дисплей за около 3 секунди или повече, прозвучава зумер.



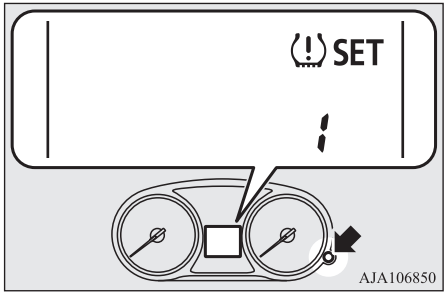
4. Предупредителният индикатор започва да мига бавно.
5. Шофирайте известно време. Нулирането е завършено, ако предупредителният индикатор изгасне.

БЕЛЕЖКА

- Функцията за нулиране трябва да се извършва всеки път, когато налягането в гумите се регулира или гумите се завъртат по схема.
- Функцията за нулиране трябва да се извършва, когато гумата е студена. Ако се направи, когато гумата е топла (напр. след шофиране), предупреждението за ниско налягане в гумите може да се появи по-рано от обикновено.

[За автомобили, оборудвани с чернобял течнокристален дисплей]

1. Преминете през информационния дисплей чрез превключвателя, докато се покаже индикаторът SET (настройка) на системата за следене на налягането в гумите (TPMS).
2. Задръжте натиснат превключвателя на информационния дисплей за около 3 секунди или повече. (Чува се звуков сигнал)



3. Предупредителният индикатор започва да мига бавно.
4. Шофирайте известно време. Нулирането е завършено, ако предупредителният индикатор изгасне.

БЕЛЕЖКА

- Функцията за нулиране трябва да се извършва всеки път, когато налягането в гумите се регулира или гумите се завъртат по схема.
- Функцията за нулиране трябва да се извършва, когато гумата е студена. Ако се направи, когато гумата е топла (напр. след шофиране), предупреждението за ниско налягане в гумите може да се появи по-рано от обикновено.

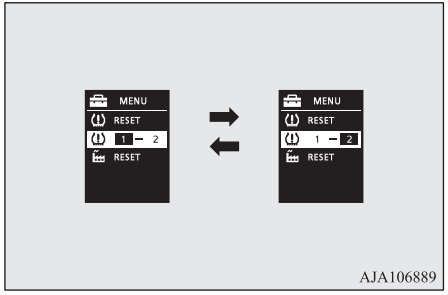
Смяна на ID на датчици за налягане на гумите

E00637600043

В случай че в приемника са регистрирани ID на 2 комплекта датчици за налягане в гумите, валидният комплект ID може да бъде променен чрез следната процедура.

[За автомобили, оборудвани с цветен течнокристален дисплей]

1. Натиснете превключвателя на информационния дисплей, за да превключите от информационния екран в екрана с менюто.
   Вижте „Превключвател на информационен дисплей“ на стр. 5-5.
   Вижте „Промяна на функционалните настройки“ на стр. 5-14.
2. Натиснете леко превключвателя на информационния дисплей, за да изберете „ 1 – 2 “ (смяна на комплект ID за гуми).
3. Задръжте натиснат превключвателя на информационния дисплей за около 3 секунди или повече. Настройката се сменя на избрания комплект ID.



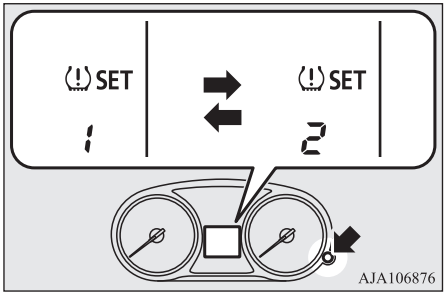
4. Валидният комплект ID за гуми се сменя и цифрата на индикатора SET на системата за следене на налягането в гумите (TPMS) също се сменя.

БЕЛЕЖКА

- При всяко изпълняване на тази процедура се сменя комплекта ID на гумите. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- ID за комплекта гуми НЕ се сменя, в случай че е регистриран само 1 комплект ID за гуми.
- Когато сменяте ID на комплекта гуми, функцията за нулиране на прага за предупреждение за ниско налягане в гумите автоматично се стартира. (Предупредителният индикатор започва да мига бавно.) Ако тогава гумата е топла, функцията за нулиране трябва да се направи, когато гумата е студена.

[За автомобили, оборудвани с чернобял течнокристален дисплей]

1. Преминете през информационния дисплей чрез превключвателя, докато се покаже индикаторът SET (настройка) на системата за следене на налягането в гумите (TPMS).
2. Задръжте натиснат превключвателя на информационния дисплей за около 10 секунди или повече. (Чува се звуков сигнал)
   (Въпреки, че нулирането започва при задържане на превключвателя 3 секунди, продължавайте да държите превключвателя натиснат.)



3. Валидният комплект ID за гуми се сменя и цифрата на индикатора SET на системата за следене на налягането в гумите (TPMS) също се сменя.

БЕЛЕЖКА

- При всяко изпълняване на тази процедура се сменя комплекта ID на гумите. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- ID за комплекта гуми НЕ се сменя, в случай че е регистриран само 1 комплект ID за гуми.
- Когато сменяте ID на комплекта гуми, функцията за нулиране на прага за предупреждение за ниско налягане в гумите автоматично се стартира. (Предупредителният индикатор започва да мига бавно.) Ако тогава гумата е топла, функцията за нулиране трябва да се направи, когато гумата е студена.

Система от датчици за заден ход*

E00615501498

Тази система работи, когато шофирате автомобила на заден ход. Тя използва странични и задни датчици за откриване на препятствия, а информационният екран и зумерът ви информират за приблизителното разстояние до препятствието.

⚠ВНИМАНИЕ

- Системата на сензорите за заден ход ви подпомага при определяне на приблизителното разстояние между автомобила и разположено зад него препятствие. Системата има своите ограничения по отношение на зоните на откриване на обекти и в някои случаи може да не открие правилно обектите. Следователно вие не трябва да се предоверявате на сензорната система за заден ход и да експлоатирате автомобила си по начин както бихте го използвали, ако той не беше оборудван с подобна система.
- За осигуряване на собствената си безопасност не забравяйте да проверите наоколо със собствените си очи. Не използвайте автомобила разчитайки само на сензорната система за заден ход.

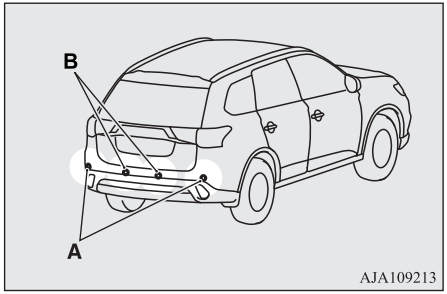
Зони за откриване на препятствия

E00615601721

Зоните за откриване на препятствия от страничните и задни датчици са ограничени до показните на илюстрацията. Освен това, датчиците не могат да откриват ниски или тънки обекти или обекти, които са близко до задната броня. Следователно, използвайки автомобила по безопасен начин, не забравяйте да проверявате около него.

Разположение на страничните и задни датчици

В ъглите на задната броня има два странични датчика (A), а в центъра й има още два задни датчика (B).

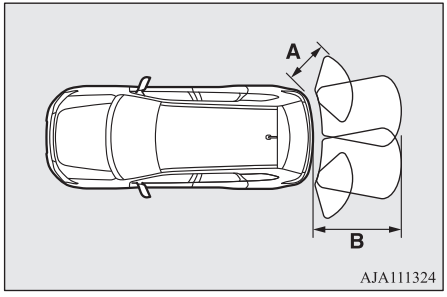


Зони покривани чрез системата от датчици за заден ход

В зависимост от това дали автомобилът е оборудван с теглич, вие можете да промените режима на системата за заден ход от стандартен към режим с теглич. Режимът с теглич променя системата така, че да изключва зоната на монтаж на теглича от общата покривана зона.

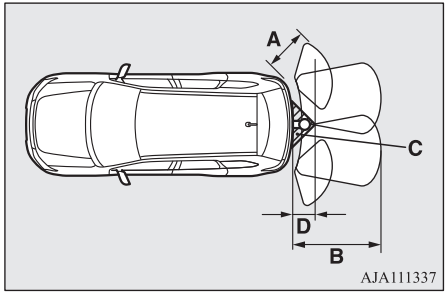
Автомобили без теглич

Зоните за откриване на препятствия са в границите на около 60 см (A) от ъгловите датчици и на 125 см (B) от задните.



Автомобили с теглич

Зоните за откриване на препятствия са в границите на около 60 см (A) от ъгловите датчици и на 125 см (B) от задните. Зоните без покритие от системата (C) са в рамките на около 20 см (D) от задната броня.



БЕЛЕЖКА

- Датчиците не откриват обекти, които попадат в зоната, която е точно под или в близост до бронята. Ако височината на даден обект е по-ниска от местата на монтажа на страничните и задни датчици, те може да спрат да го следят, даже и ако първоначално са го открили.

За информация относно промяната на зоните на покритие, вижте „Промяна на зоните на покритие“ на стр. 6-125.

ВНИМАНИЕ

- Системата за заден ход може да не работи нормално при следните условия:
  - Когато датчиците или пространството около тях са били почистени с ръка.
  - Когато стикери или аксесоари са прикрепени към датчиците или около тях.
  - Когато датчиците или обкръжението им са покрити с лед, сняг или кал.
  - Когато температурната разлика е прекалено голяма.
  - Когато датчиците са замръзнали.
  - Когато системата приема ултразвуков шум от други източници (клаксони на други превозни средства, двигатели на мотоциклети, спирачки, радиоапарати, проливен дъжд, плискаща се вода, вериги за сняг и др.).
  - Когато датчиците са прекомерно горещи или студени (когато автомобилът е паркиран продължително на палещи слънчеви лъчи или в студено време).
  - Когато автомобилът се наклони силно.
  - Когато автомобилът се шофира по неравни пътища (с изровена, чакълеста, хълмиста или затревена повърхност).
  - Когато автомобилът е много близо до обекта.
  - Веднага след стартиране на двигателя.
- Системата за заден ход може да не открива добре следните обекти:
  - Тънки обекти, като например телени мрежи или въжета.

⚠ВНИМАНИЕ

- Обекти, които абсорбират звуковите вълни, като например сняг.
- Обекти с формата на остър ъгъл.
- Обекти с гладка повърхност, като например стъкло.
- Ниско разположени обекти, като например бордюри.

● Ако бронята е била подложена на удар, датчиците може да се повредят и да предотвратят правилното функциониране на системата. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

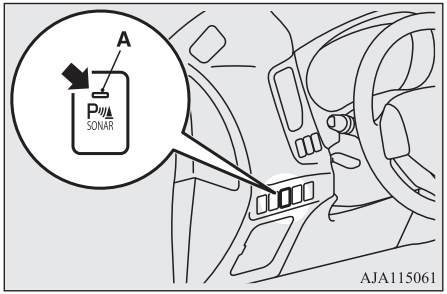
БЕЛЕЖКА

● Когато системата за заден ход приеме сигнал на ултразвуков шум от други източници, зумерът може да излъчи по-слаб звуков сигнал от нормалното предупреждение, но това не е признак за неизправност. След излизане от обхвата на шума от други източници, зумерът ще спре да работи и системата ще се върне към нормалното си действие.

Задействане

E00615702123

За задействането на системата преместете скоростния или селекторния лост в положение „R“ (Заден ход), докато контактният ключ е в положение „ON“ или работният режим е в положение „ON“. Когато се използва системата за заден ход, индикаторът на системата (A) ще светне. За да спрете действието, натиснете превключвателя „SONAR“; индикаторът на системата за заден ход (A) загасва.

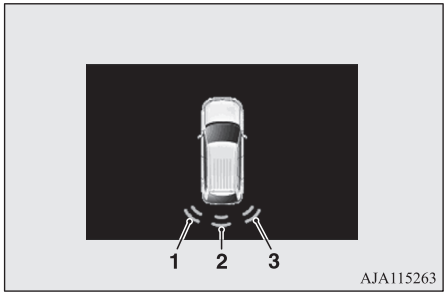


БЕЛЕЖКА

● Само когато скоростният лост или селекторният лост са в положение „R“, системата за заден ход може да се задейства или спре чрез превключвателя „SONAR“.

Предупреждения за препятствия

Ако има препятствие зад автомобила, ще се появи предупреждение в екрана на информационния дисплей и ще се чуе предупредителният зумер.



1- Страничен датчик (ляв)
2- Заден датчик
3- Страничен датчик (десен)

Страничен датчик

Разстояние между автомобила и препятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Около 60 до 40 см	Пулсиращ
Около 40 до 30 см	Бързо пулсиращ
В границите на около 30 см	Непрекъснат

Заден датчик (автомобили без теглич)

Разстояние между автомобила и препятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Около 125 до 80 см	Пулсиращ
Около 80 до 40 см	Бързо пулсиращ
В границите на около 40 см	Непрекъснат

Заден датчик (автомобили с теглич)

Разстояние между автомобила и препятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Около 125 до 100 см	Пулсиращ
Около 100 до 60 см	Бързо пулсиращ
В границите на около 60 см	Непрекъснат

⚠ВНИМАНИЕ

- Дадените в таблиците разстояния трябва да се използват само за сведение, тъй като могат да се получат грешки, дължащи се на различни фактори, като температура, влажност или форма на препятствията.

БЕЛЕЖКА

- Когато датчиците откриват различни препятствия едновременно, екранът на информационния дисплей показва посоките на препятствията, които всеки датчик открива. Въпреки това, се дава предимство на по-близките препятствия и предупредителният зумер издава сигнал, за да ви информира за близките препятствия.

Промяна на зоните на покритие

E00615800159

Покриваните от системата зони могат да бъдат променяни както следва:

Автомобили с теглич

При прекратено с помощта на превключвателя „SONAR“ действие на системата, натиснете превключвателя „SONAR“ за около 3 секунди или повече, след което го отпуснете. Звуковият сигнал на зумера ще прозвучи двукратно, за да информира, че зоната на покритие е била променена.

Автомобили без теглич

При прекратено с помощта на превключвателя „SONAR“ действие на системата, натиснете превключвателя „SONAR“ за около 3 секунди или повече, след което го отпуснете. Звуковият сигнал на зумера ще прозвучи веднъж, за да информира, че зоната на покритие е била променена.

БЕЛЕЖКА

- Ако задържите превключвателя „SONAR“ натиснат за повече от 10 секунди, зоната на покритие няма да се промени.
- След натискане на превключвателя „SONAR“ действието на системата за препятствия се различава според заданието за покриваната зона.
  - Задаване без оборудван теглич
    При придвижване на скоростния или селекторния лост на положение „R“ (Заден ход), системата за заден ход ще се задейства, дори и ако нейното действие е било прекратено с натискане на превключвателя „SONAR“.
  - Задание с оборудван теглич
    Когато действието на системата за заден ход е било прекратено с натискане на превключвателя „SONAR“, тя няма да се задейства до спирането на двигателя, дори и при придвижване на селекторния лост или скоростния лост в положение „R“ (Заден ход).
    За възстановяване на действието на системата за заден ход натиснете превключвателя „SONAR“ или спрете и рестартирайте двигателя и след това преместете скоростния или селекторния лост в положение „R“ (Заден ход).

Предупредителен дисплей на системата за заден ход

E00615901476

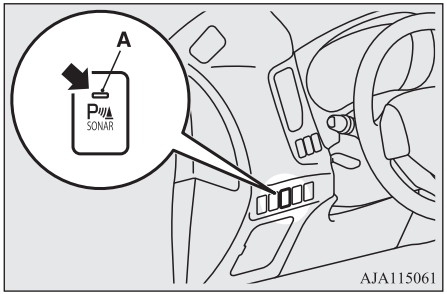
Ако системата за заден ход се повреди, дисплеят за повредения датчик ще започне да мига, а звуковият сигнал на зумера ще се излъчи в продължение на около 5 секунди.

Пример: Страничен датчик (ляв) повреден



AJA115276

Дори и след спиране на предупреждението от зумера и дисплея, индикаторът (A) в превключвателя „SONAR“ продължава да мига, докато системата не възстанови нормалното си състояние. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



AJA115061

Датчици за паркиране (преден/заден)*

E00647700076

При паркиране в гараж или по време на успоредно паркиране, тези датчици известяват водача за обекти близо до автомобила и тяхното разстояние, чрез зумер и показване на датчика в екрана на информационния дисплей.

⚠ВНИМАНИЕ

- Датчиците за паркиране ви помагат при определяне на приблизителното разстояние между автомобила и разни обекти. Системата има своите ограничения по отношение на зоните на откриване на обекти и в някои случаи може да не открие правилно обектите. Следователно вие не трябва да се предоверявате на датчиците за паркиране и да експлоатирате автомобила си по начин, както бихте го използвали, ако той не беше оборудван с подобна система.
- За осигуряване на собствената си безопасност не забравяйте да проверите наоколо със собствените си очи. Не използвайте автомобила разчитайки само на датчиците за паркиране.

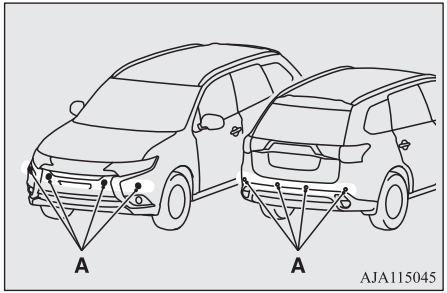
Зони за откриване на препятствия

E00647800240

Зоните за откриване на препятствия от страничните и задни датчици са ограничени до показните на илюстрацията. Освен това, датчиците не могат да откриват ниски или тънки обекти или обекти, които са близко до предната или задната броня. Следователно, използвайки автомобила по безопасен начин не забравяйте да проверявате около него.

Разположение на страничните и задни датчици

Има осем датчика (A) в предната и задната броня.

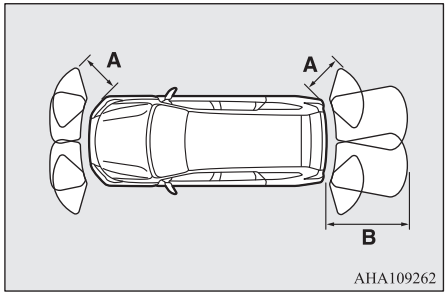


Зони за откриване

В зависимост от това дали автомобилът е оборудван с теглич, вие можете да промените датчиците за паркиране от стандартен към режим с теглич. Режимът с теглич променя системата така, че да изключва зоната на монтаж на теглича от общата покривана зона.

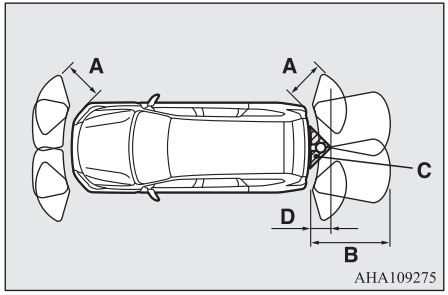
Автомобили без теглич

Зоните за откриване на препятствия са в границите на около 60 см (A) от предните и ъгловите датчици и на 125 см (B) от задните датчици.



Автомобили с теглич

Зоните за откриване на препятствия са в границите на около 60 см (A) от предните и ъгловите датчици и на 125 см (B) от задните датчици. Зоните без покритие от системата (C) са в рамките на около 20 см (D) от задната броня.



БЕЛЕЖКА

- Датчиците не откриват обекти, които попадат в зоната, която е точно под или в близост до бронята. Ако височината на даден обект е по-ниска от местата на монтажа на датчиците, те може да спрат да го следят, дори и ако първоначално са го открили.

За информация относно промяната на зоните на покритие, вижте „Промяна на зоните на покритие“ на стр. 6-130.

ВНИМАНИЕ

- Датчиците за паркиране може да не работят нормално при следните условия:
  - Когато датчиците или пространството около тях са били почистени с ръка.
  - Когато стикери или аксесоари са прикрепени към датчиците или около тях.
  - Когато датчиците или обкръжението им, са покрити с лед, сняг или кал.
  - Когато температурната разлика е прекалено голяма.
  - Когато датчиците са замръзнали.
  - Когато системата приема ултразвуков шум от други източници (клаксони на други превозни средства, двигатели на мотоциклети, спирачки, радиоапарати, проливен дъжд, плискаща се вода, вериги за сняг и др.).

⚠ВНИМАНИЕ

- Когато датчиците са прекомерно горещи или студени (когато автомобилът е паркиран продължително на палещи слънчеви лъчи или в студено време).
- Когато автомобилът се наклони силно.
- Когато автомобилът се шофира по неравни пътища (с изровена, чакълеста, хълмиста или затревена повърхност).
- Когато автомобилът е много близо до обекта.
- Веднага след стартиране на двигателя.

● Датчиците за паркиране може да не откриват добре следните обекти:
- Тънки обекти, като например телени мрежи или въжета.
- Обекти, които абсорбират звуковите вълни, като например сняг.
- Обекти с формата на остър ъгъл.
- Обекти с гладка повърхност, като например стъкло.
- Ниско разположени обекти, като например бордюри.

● Ако бронята е била подложена на удар, датчиците може да се повредят и да предотвратят правилното функциониране на системата. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

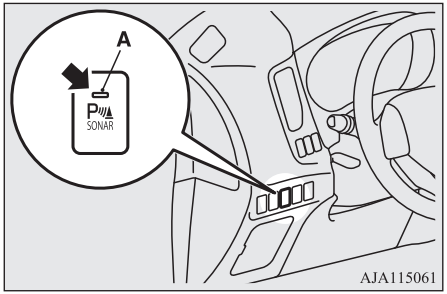
БЕЛЕЖКА

● Когато датчикът приема ултразвуков шум отвън, датчикът на съответната зона ще мига с постоянна честота. Когато вече не се приема шума, той се връща към нормална експлоатация.

Задействане

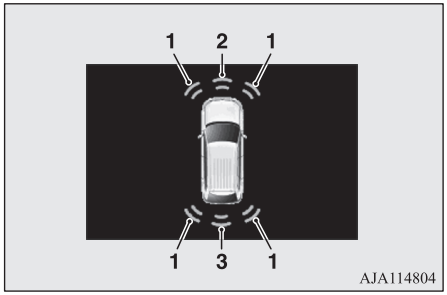
E00648100093

За да задействате системата, работният режим трябва да е в положение „ON“. След като се задействат датчиците за паркиране, индикаторът (A) ще светне. За да спрете действието, натиснете превключвателя „SONAR“ и индикаторът (A) загасва.



Предупреждения за препятствия

Ако има препятствие в близост до автомобила, ще се появи предупреждение в екрана на информационния дисплей и ще се чуе предупредителният зумер.



1- Страничен датчик
2- Преден датчик
3- Заден датчик

Преден и страничен датчик

Разстояние между автомобила и препятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Около 60 до 40 см	Пулсиращ
Около 40 до 30 см	Бързо пулсиращ
В границите на около 30 см	Непрекъснат

Заден датчик (автомобили без теглич)

Разстояние между автомобила и препятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Около 125 до 80 см	Пулсиращ
Около 80 до 40 см	Бързо пулсиращ
В границите на около 40 см	Непрекъснат

Заден датчик (автомобили с теглич)

Разстояние между автомобила и препятствието	Предупредителен дисплей/звуков цикъл
Около 125 до 100 см	Пулсиращ
Около 100 до 60 см	Бързо пулсиращ
В границите на около 60 см	Непрекъснат

⚠ВНИМАНИЕ

- Дадените в таблиците разстояния трябва да се използват само за сведение, тъй като могат да се получат грешки, дължащи се на различни фактори, като температура, влажност или форма на препятствията.

БЕЛЕЖКА

- Когато датчиците откриват различни препятствия едновременно, екранът на информационния дисплей показва посоките на препятствията, които всеки датчик открива. Въпреки това, се дава предимство на по-близките препятствия и предупредителният зумер издава сигнал, за да ви информира за близките препятствия.

Промяна на зоните на покритие

E00648200081

Покриваните от системата зони могат да бъдат променяни както следва:

Автомобили с теглич

При прекратено с помощта на превключвателя „SONAR“ действие на системата, натиснете превключвателя „SONAR“ за около 3 секунди, или повече, след което го отпуснете. Звуковият сигнал на зумера ще прозвучи двукратно, за да информира, че зоната на покритие е била променена.

Автомобили без теглич

При прекратено с помощта на превключвателя „SONAR“ действие на системата, натиснете превключвателя „SONAR“ за около 3 секунди или повече, след което го отпуснете. Звуковият сигнал на зумера ще прозвучи веднъж, за да информира, че зоната на покритие е била променена.

БЕЛЕЖКА

- Режимът на зоната на покритие може да се превключи само когато селекторният лост е в положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).
- Ако задържите превключвателя „SONAR“ натиснат за повече от 10 секунди, зоната на покритие няма да се промени.
- След натискане на превключвателя „SONAR“ действието на датчиците за паркиране се различава според заданието за покриваната зона.
  - Задаване без оборудван теглич
    При придвижване на селекторния лост на положение „R“ (ЗАДЕН ХОД), датчиците за паркиране ще се задействат, дори и ако тяхното действие е било прекратено с натискане на превключвателя „SONAR“.

БЕЛЕЖКА

- Задание с оборудван теглич
  Когато действието на датчиците за паркиране е било прекратено с натискане на превключвателя „SONAR“, те няма да се задействат до спирането на двигателя, дори и при придвижване на селекторния лост на положение „R“ (ЗАДЕН ХОД).
  За възстановяване на действието на датчиците за паркиране натиснете превключвателя „SONAR” или спрете и рестартирайте двигателя и след това преместете селекторния лост в положение „R” (ЗАДЕН ХОД).

Предупредителен дисплей

E00648300095

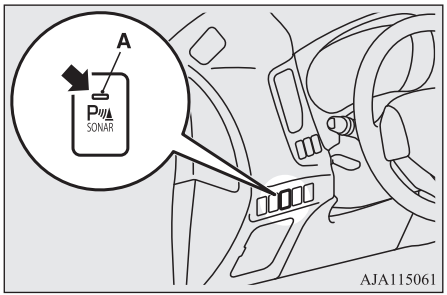
Ако датчиците за паркиране се повредят, дисплеят за повредения датчик ще започне да мига, а звуковият сигнал на зумера ще се излъчи в продължение на около 5 секунди.

Пример: Страничен датчик (ляв) повреден



AJA115276

Дори и след спиране на предупреждението от зумера и дисплея, индикаторът (A) в превключвателя „SONAR“ продължава да мига, докато системата не възстанови нормалното си състояние. Проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



AJA115061

Камера за заден ход*

E00618402655

Камерата за заден ход е система, която показва изгледа зад автомобила на екран на DISPLAY AUDIO, Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационната система на Mitsubishi (MMCS).

ВНИМАНИЕ

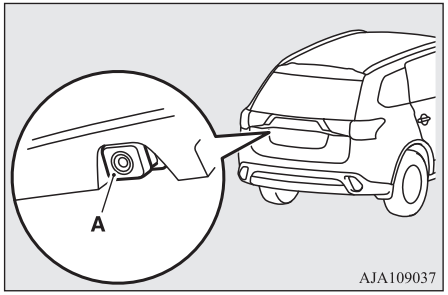
- Системата на камерата за заден ход подпомага водача при проверката му за препятствия зад автомобила. Обхватът на зрителното поле на системата е ограничен, така че вие не трябва да й се предоверявате. Шофирайте толкова внимателно, както бихте правили това, ако нямахте камера за заден ход.
- Не забравяйте да се убедите със собствените си очи в безопасността на обстановката около автомобила. Не разчитайте изцяло на камерата за заден ход.

Обхват на зрителното поле на камерата за заден ход

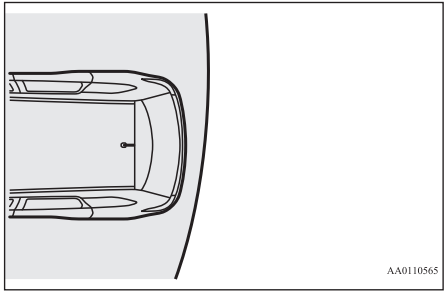
Обхватът на зрителното поле на камерата за заден ход е ограничен до показаната на илюстрациите зона. Не се показват двете страни както и долната част на бронята т.н.
При шофиране на заден ход не забравяйте да се убедите визуално в безопасността на обстановката около автомобила.

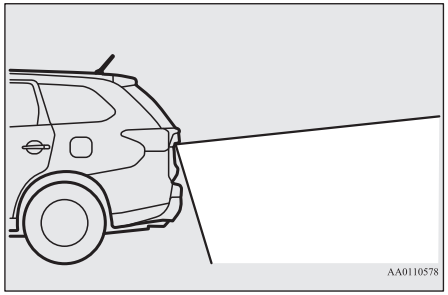
Местоположение на камерата за заден ход

Камерата за заден ход (A) е вградена в частта, която се намира близо до дръжката на капака на багажника.



Обхват на зрителното поле на камерата за заден ход





Начин на използване на камерата за заден ход

Когато поставите скоростния или селекторния лост в положение „R“ и контактният ключ е в положение „ON“, гледката зад автомобила автоматично ще се появи на екрана на DISPLAY AUDIO, Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS). Ако преместите лоста за смяна на предавки или селекторния лост на друго положение, екранът ще се върне към първоначалната си индикация.

⚠ВНИМАНИЕ

- Камерата за обратно виждане е със специален обектив, поради което показваните на екрана обекти изглеждат по-близо или по-далеч отколкото са в действителност.

БЕЛЕЖКА

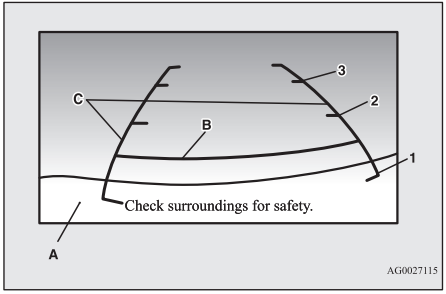
- Тъй като камерата за обратно виждане е със специален обектив, начертаните върху земята линии между местата за паркиране може да не изглеждат успоредни.
- Индикацията на екрана може да се вижда затруднено в следните случаи: Няма нищо необичайно.
  - Слаба осветеност (нощно време)
  - Когато върху обектива попадат директни слънчеви лъчи или светлина от фаровете на друг автомобил
- Ако камерата е нагорещена и след това бъде охладена от паднал дъжд или след автомивка, обективът й може да се замъгли. Това не е признак за неизправност.
- Когато обективът е замърсен, препятствията не се виждат ясно. Ако обективът се замърси от водни капки, сняг, кал или масло, избършете го и внимавайте да не го издраскате.
- Вземете следните предпазни мерки. Пренебрегването им може да доведе до повреждане на камерата.
  - Пазете камерата от удар.
  - Пазете я от автомобилни пасти.
  - Не пръскайте камерата с вряла вода.
  - Не разглобявайте камерата.

Водещи линии на екрана

Водещите линии и горната повърхност на задната броня (A) се показват на екрана.

- Червената линия (B) показва приблизително 50 см зад задната броня.

- Две зелени линии (C) показват приблизително 20 см извън каросерията на автомобила.
- Къси напречни линии (1 до 3) показват разстоянието от задната броня.



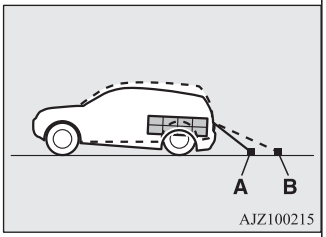
1: Приблизително в задния край на задната броня (ако има такава)
2: Приблизително 100 см
3: Приблизително 200 см

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), може да се смени езика на екрана.
  За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

БЕЛЕЖКА

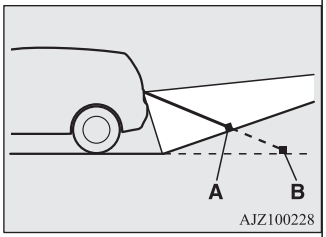
- Ако автомобилът се наклони поради броя на превозваните пътници, поради теглото и разположението на багажа, и/или поради състояние на пътната настилка, линиите на зрителното поле на камерата за заден ход може да не са прецизно разположени спрямо реалната пътна настилка.
  Ориентировъчните линии за разстояние и широчина на автомобила са за равна, хоризонтална пътна настилка. В следните случаи обектите, показани на екрана, ще изглеждат по-отдалечени, отколкото са в действителност.
  - Когато задната част на автомобила се наклони поради теглото на пътниците и багажа.



A: Действителни обекти
B: Обекти, показани на екрана

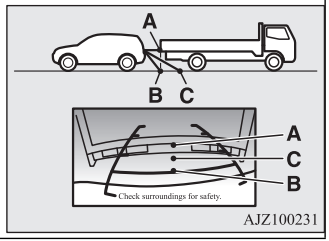
БЕЛЕЖКА

- Когато има наклон нагоре зад автомобила.



A: Действителни обекти
B: Обекти, показани на екрана

- Ориентировъчните линии за разстояние и широчина на автомобила са предназначени да показват разстоянието до плосък обект, като например равна, плоска повърхност. Това може да предизвика разлика в разстоянието до проектиран обект на екрана и действителното разстояние до него. Не ги използвайте като водещи при определяне на разстоянието до твърди предмети.
  Пример: На екрана точка B изглежда най-близо в сравнение с точки C и A, подредени по разстояние. Всъщност точки A и B са на еднакво разстояние от автомобила, а точка C е по-далече отколкото точки A и B.



Монитор за изглед наоколо*

E00645000293

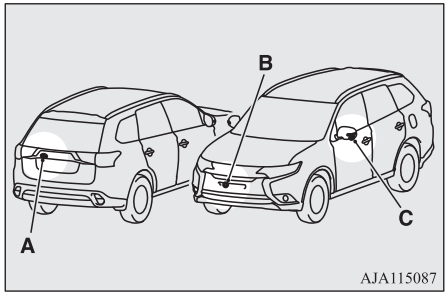
Мониторът за изглед наоколо е система, която показва изгледа в комбинация от четири камери, тоест, „Камера за изглед отпред“, „Камери за страничен изглед (дясна и лява)“ и „Камера за заден ход“ на екран на DISPLAY AUDIO, Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационната система на Mitsubishi (MMCS). Тя помага на водачите да паркират автомобилите си в паркоместа и при успоредно паркиране.

⚠ВНИМАНИЕ

- Мониторът за изглед наоколо е помощна система, която помага на водача да провери безопасността около автомобила. Диапазонът, в който може да се покаже изображението, е ограничен. Не разчитайте прекалено много на монитора за изглед наоколо и се опитайте да шофирате по същия предпазлив начин, както бихте направили с автомобил, който не разполага с такава система.
  Обхватът на зрителното поле на системата е ограничен, така че вие не трябва да й се предоверявате. Шофирайте толкова внимателно, както бихте правили това, ако нямахте монитор за изглед наоколо.
- Не забравяйте да се убедите със собствените си очи в безопасността на обстановката около автомобила. Особено четирите ъгъла на автомобила се явяват „мъртва точка“, в която обектите не се показват на монитора за изглед наоколо. Не разчитайте изцяло на монитора за изглед наоколо.
- Не ползвайте монитора за изглед наоколо при прибрани странични огледала и/или с отворени врати и/или капак на багажника. Това ще попречи на монитора за изглед наоколо да покаже подходящата зона.

Местоположение на всяка камера

Камерите са вградени на местата, показани по-долу.



A- Камера за заден ход
B- Камера за изглед отпред
C- Камера за страничен изглед

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

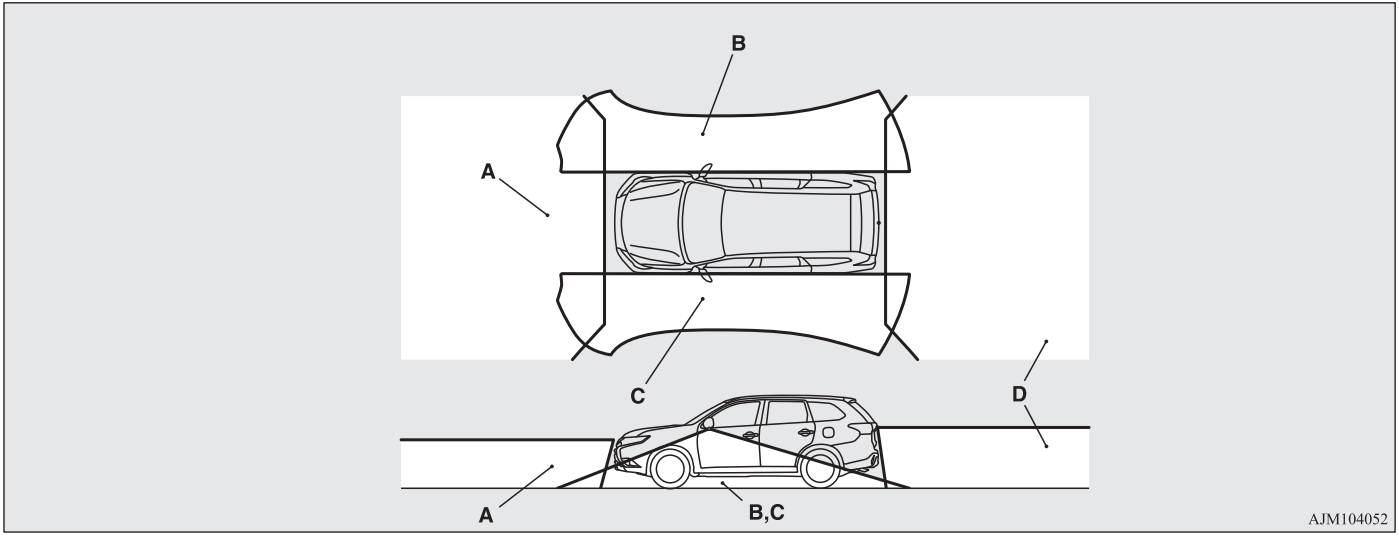
- **Не монтирайте нищо, което ще смущава работата на камерите, около тяхното местоположение.**

Обхват на зрителното поле на монитора за изглед наоколо

E00645100249

Обхватът на зрителното поле на монитора за изглед наоколо е ограничен до показаната на илюстрациите зона. Той не може да показва около двете страни както и долната част на предната и задната броня, т.н. При шофиране не забравяйте да се убедите визуално в безопасността на обстановката около автомобила.

Обхват на зрителното поле на камерите на монитора за изглед наоколо



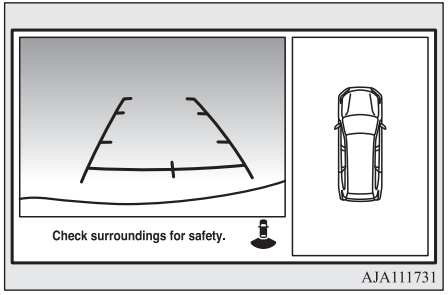
A: Камера за изглед отпред
B: Камера за страничен изглед (дясна)
C: Камера за страничен изглед (лява)
D: Камера за заден ход

Видове зрително поле на монитора за изглед наоколо

Два вида различен изглед се показват от лявата и съответно дясната страна.

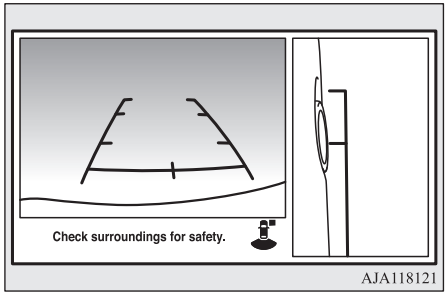
Режим „Птичи изглед/Изглед отзад“

Показват се изгледи около автомобила и зад него.



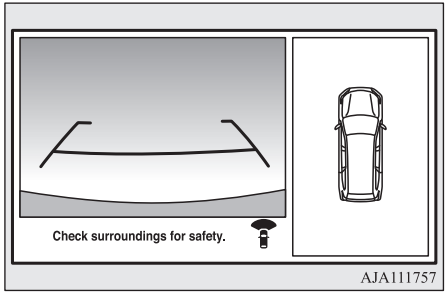
Режим „Страничен изглед/Изглед отзад“

Показват се изгледи от страната на пътниците на автомобила и зад него.



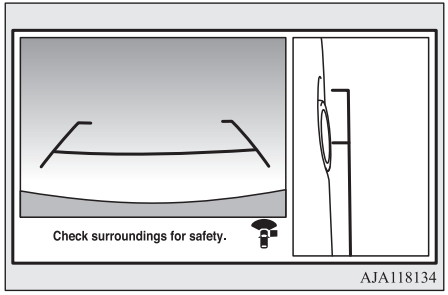
Режим „Птичи изглед/Изглед отпред“

Показват се изгледи около автомобила и предната му част.



Режим „Страничен изглед/Изглед отпред“

Показват се изгледи от страна на пътниците на автомобила и предната му част.



⚠ВНИМАНИЕ

- Камерите имат специални обективи, поради което показваните на екрана обекти изглеждат по-близо или по-далеч отколкото са в действителност.

БЕЛЕЖКА

- Тъй като камерите имат специален обектив, начертаните върху земята линии между местата за паркиране може да не изглеждат успоредни.
- Индикацията на екрана може да се вижда затруднено в следните случаи: Няма нищо необичайно.

БЕЛЕЖКА

- Слаба осветеност (нощно време)
- Когато върху обектива попадат директни слънчеви лъчи или светлина от фаровете на друг автомобил.
- Ако флуоресцентна светлина свети директно в обектива, индикацията на екрана може да трепти.
  Няма нищо необичайно.

- Ако камерата е нагорещена и след това бъде охладена от паднал дъжд или след автомивка, обективът й може да се замъгли. Това не е признак за неизправност.
- Ако атмосферната температура е изключително висока или ниска, изображенията на камерите може да не са ясни.
  Няма нищо необичайно.
- Ако близо до камерата е монтирано радио, изображенията на камерата може да предизвикват смущения на електрическата система и тя може да спре да работни нормално.
- Когато обективът е замърсен, препятствията не се виждат ясно. Ако обективът се замърси от водни капки, сняг, кал или масло, избършете го и внимавайте да не го издраскате.
- Вземете следните предпазни мерки. Пренебрегването им може да доведе до повреждане на камерата.
  - Пазете камерата от разклащане, като например силен удар с тяло или предмет.
  - Не полагайте органични вещества, вакси, обезмаслител и препарат за почистване на стъкло по камерата.
    Ако по камерата има такива вещества, веднага ги избършете.
  - Не пръскайте камерата с вряла вода.
  - Никога не пръскайте вода по камерата или около нея.
  - Не откачайте, разглобявайте или модифицирайте камерата.

БЕЛЕЖКА

- Не драскайте камерата, тъй като това може да повреди изображенията.

Начин на използване на монитора за изглед наоколо

E00650000028

Мониторът за изглед наоколо може да се ползва само когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение „ON“.

Задействане чрез скоростния или селекторния лост

E00652700159

Когато поставите скоростния или селекторния лост в положение „R“, птичи изглед/изглед отзад ще се появи на екрана на DISPLAY AUDIO, Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS). Ако преместите лоста за смяна на предавки или селекторния лост на друго положение, дисплеят изчезва.

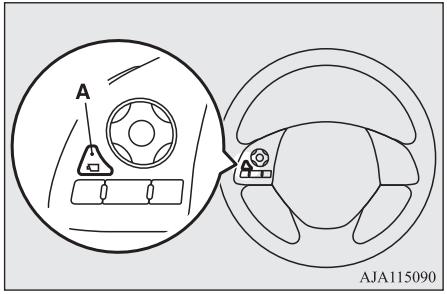
БЕЛЕЖКА

- Екранът от страна на пътника отпред може да се превключи на страничен изглед чрез натискане на бутона.

Работа с бутона

E00652800091

При натискане на бутона (A) се показва птичи изглед/изглед отпред.



БЕЛЕЖКА

- Ако няма действие в рамките на 3 минути след натискане на бутона и показване на монитора за изглед наоколо, а скоростният или селекторният лост е в положение различно от „R“, дисплеят изчезва.

Превключване на екрана (позицията на скоростния или селекторния лост е „R“)

E00652900249

Ако бутонът бъде натиснат, режимът на монитора за изглед наоколо се превключва както следва.

Режим „Птичи излед/Изглед отзад“ → Режим „Страничен изглед/Изглед отзад“

Превключване на екрана (позицията на скоростния или селекторния лост е различна от „R“)

E00652900151

Ако бутонът бъде натиснат, режимът на монитора за изглед наоколо се превключва, птичи изглед/изглед отпред → страничен изглед/изглед отпред → Изкл.

БЕЛЕЖКА

- Когато преместите скоростния или селекторния лост в положение „R“ и на страничния екран за водача се показва изгледа отпред, страничният екран на водача преминава на режим за изглед отзад. Ако преместите скоростния или селекторния лост на друго положение, страничният екран на водача се превключва на изглед отпред.
- Когато превключвателят бъде натиснат при скорост от около 10 км/ч или повисока, само страничният изглед може да бъде показан на екрана от страна на пътника отпред.
- Изгледът отпред няма да бъде показан, когато скоростта на автомобила надвиши приблизително 10 км/ч.
- Дисплеят на изгледа може да се забави по време на превключване на екрана.

Разчитане на екрана

E00645400079

Във всеки режим, различен от „птичи изглед“, линиите на екрана дават следната информация. Използвайте ги само за ориентировка.

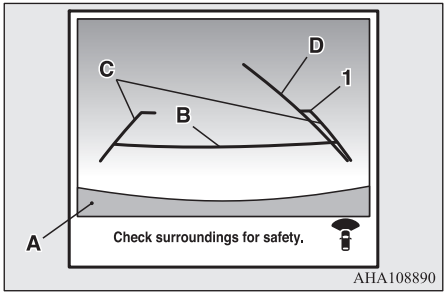
⚠ВНИМАНИЕ

- Когато случайно ударите камерата и нейната периферия в нещо, изгледът и линиите на екрана може да не се покажат правилно. Уверете се, че ще бъде проверена в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Режим „Изглед отпред“

Ориентировъчните линии за разстоянието и широчината на автомобила, както и горната част на предната броня (A) се показват на екрана.

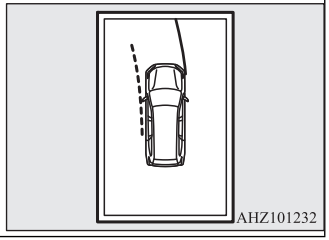
- Червената линия (B) показва приблизително 50 см пред предния край на предната броня.
- Двете зелени линии (C) обозначават приблизителната ширина на автомобила.
- Оранжевата линия (D) обозначава очакваната траектория, когато автомобилът се движи напред със завъртян волан. Траекторията изчезва, когато воланът е в неутрално положение.
- Приблизителното разстояние от купето на автомобила е както следва:



1- Приблизително 100 см от предния край на предната броня

БЕЛЕЖКА

- Когато линиите на очакваната траектория се показват в изгледа отпред, линиите на очакваната траектория се показват и в „птичи изглед“ (отпред: непрекъсната линия, отзад: прекъсната линия).

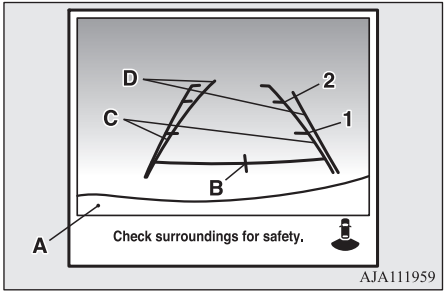


Режим „Изглед отзад“

E00645600084

Ориентировъчните линии за разстоянието и широчината на автомобила, както и горната част на задната броня (A) се показват на екрана.

- Червената линия (B) показва приблизително 50 см зад края на задната броня.
- Двете зелени линии (C) обозначават приблизителната ширина на автомобила.
- Оранжевата линия (D) обозначава очакваната траектория, ако автомобилът остане със завъртян волан. Траекторията изчезва, когато волантът е в неутрално положение.
- Приблизителното разстояние от купето на автомобила е както следва:



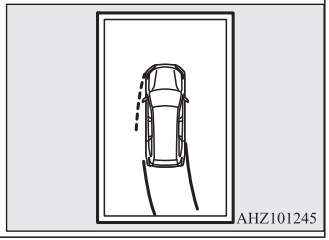
1- Приблизително 100 см от задния край на задната броня
2- Приблизително 200 см от задния край на задната броня

⚠ ВНИМАНИЕ

- Поради броя на превозваните пътници, количеството гориво, теглото и разположението на багажа, и/или поради състояние на пътната настилка, линиите на зрителното поле на камерата за заден ход може да не са прецизно разположени спрямо реалната пътна настилка.
  Използвайте ориентировъчните линии само за насока и винаги проверявайте допълнително зад и около автомобила, докато се движите.

БЕЛЕЖКА

- Когато линиите на очакваната траектория се показват в изгледа отзад, линиите на очакваната траектория се показват и в „птичи изглед“ (отпред: прекъсната линия, отзад: непрекъсната линия).



Грешки между дисплея и действителната повърхност на пътя

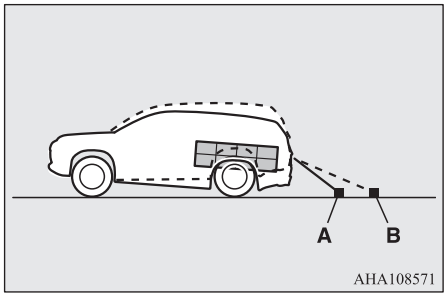
E00645900045

Ориентировъчните линии за разстояние и широчина на автомобила са за равна, хоризонтална пътна настилка.

В следните случаи, грешките се получават между ориентировъчните линии на дисплея и разстоянието на действителната повърхност на пътя.

■ Когато задната част на автомобила се наклони поради теглото на пътниците и багажа в автомобила

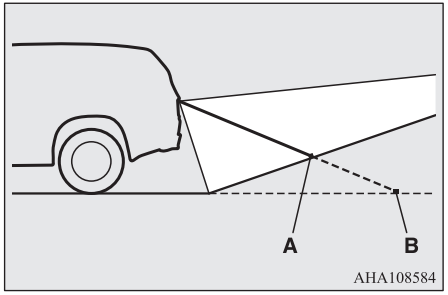
Ориентировъчните линии се показват по-близо от реалното разстояние.
Затова, когато има препятствие по стръмно изкачване, то изглежда по-далеч от реалното му местоположение.



A: Действителни обекти
B: Обекти, показани на екрана

■ Когато има наклон нагоре зад автомобила

Ориентировъчните линии се показват по-близо от реалното разстояние.
Затова, когато има препятствие по стръмно изкачване, то изглежда по-далеч от реалното му местоположение.

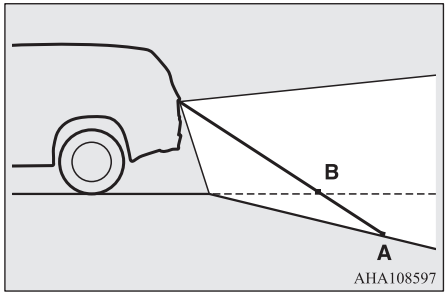


A: Действителни обекти
B: Обекти, показани на екрана

■ Когато има наклон надолу зад автомобила

Ориентировъчните линии се показват по-далече от реалното разстояние.

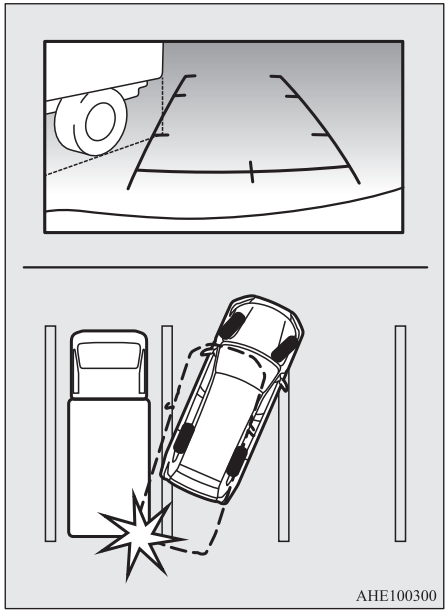
Затова, когато има препятствие по стръмно спускане, то изглежда по-близо от реалното му местоположение.



A: Действителни обекти
B: Обекти, показани на екрана

■ Когато твърди предмети се намират близо до автомобила

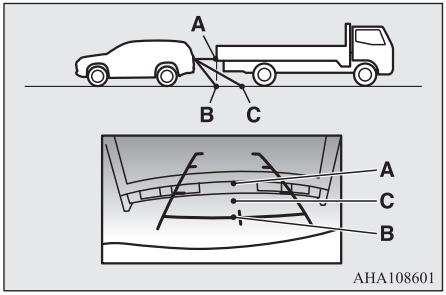
Когато твърди предмети се намират близо до автомобила, показаното на екрана разстояние може да се различава от действителното.
Тъй като ориентировъчните линии не допират купето на камиона, в илюстрацията изглежда все едно той няма да удари автомобила.
Въпреки това, автомобилът може да удари камиона, тъй като купето на камиона реално навлиза в траекторията.



■ При наближаване на твърди предмети

Ориентировъчните линии за разстояние и широчина на автомобила са предназначени да показват разстоянието до плосък обект, като например равна, плоска повърхност. Това може да предизвика разлика в разстоянието до проектиран обект

на екрана и действителното разстояние до него. Не ги използвайте като водещи при определяне на разстоянието до твърди предмети.
Пример: На екрана точка B изглежда най-близо в сравнение с точки C и A, подредени по разстояние. Всъщност точки A и B са на еднакво разстояние от автомобила, а точка C е по-далече отколкото точки A и B.

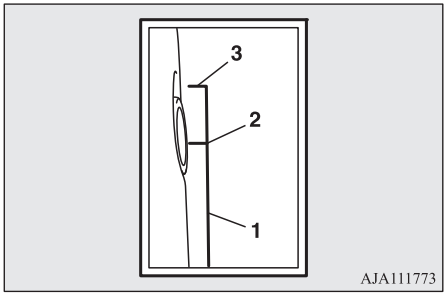


Режим „Страничен изглед“

E00646100060

На екрана се показват ориентировъчни линии за широчината на автомобила и предния му край.

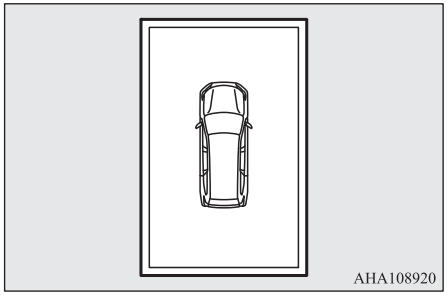
1- Приблизителна широчина на автомобила включително огледалата на вратите.
2- Приблизително местоположение на центъра на оста на предното колело.
3- Приблизително 50 см от предния край на предната броня.



Режим „Птичи изглед“

E00646200058

Показва се изглед отгоре, в който се гледа надолу към автомобила, така че да можете лесно да идентифицирате местоположението на вашия автомобил и траекторията за навлизане в паркомястото.



⚠ ВНИМАНИЕ

- „Птичи изглед“ е симулиран изглед, обработен чрез комбинация от изглед „Камера за изглед отпред“, „Камери за страничен изглед (дясна и лява)“ и „Камера за задно виждане“. Поради тази причина, в режим „Птичи изглед“ обектите ще изглеждат по-отдалечени, отколкото са в действителност. Освен това има „мъртви точки“ в близост до действителния автомобил, които не се показват на екрана. Може да ударите автомобила си дори да изглежда, че има малко разстояние между вашия автомобил и обект, а може да има и обект в зоната, която изглежда празна. Не забравяйте да проверите със собствените си очи безопасността около автомобила.
- Иконката на автомобила в режим „Птичи изглед“ се различава по цвят и размер от действителния автомобил. Поради тази причина, обект близо до автомобила може да изглежда в контакт с него, а разположението на автомобила и обекта да се различава от действителното.
- Зоните за обработка на образа са представени в четирите ъгъла на дисплея „Птичи изглед“, основно в граничните зони на изгледите от всяка камера. Поради тази причина, в близост от граничните зони яркостта на много изгледи може да намалее и някой обект може да изчезне и отново да се появи на екрана.

БЕЛЕЖКА

- В режим „Птичи изглед“, тъй като изгледите се заснемат от четирите камери, „Камера за изглед отпред“, „Камери за страничен изглед (дясна и лява)“ и „Камера за заден ход“, и се обработват на база равна плоска повърхност, изображението може да се покаже както следва:
  - Обектът изглежда паднал или изглежда по-дълъг или по-голям.
  - Обект, който стърчи от пътната повърхност може да изглежда, че се появява от съединението на зоните за обработка на образа.
- Яркостта на изгледите от всяка камера може да се различава в зависимост от условията на осветяване.
- Обект над камерата не се показва.
- Обектът, показван в режим „Преден изглед“ или „Заден изглед“, може да не бъде показан в режим „Птичи изглед“.
- Гледката от режим „Птичи изглед“ може да бъде изместена от истинската си позиция, ако мястото за монтиране и ъгълът на всяка камера бъде променен.
- Линиите на пътя може да изглеждат разместени или огънати на местата на съединяване на различните камери.

Натоварване с багаж

E00609902696

Предпазни мерки при товарене на автомобила с багаж

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не товарете автомобила с багаж, който да е по-високо от горния край на облегалката. Не забравяйте да укрепите товара или багажа си така, че да остава неподвижен по време на движение. Ако видимостта назад е ограничена или ако товарът ви излети в купето при внезапно спиране, това може да доведе до сериозни произшествия и наранявания.
- Слагайте тежките товари и багаж в предната част на автомобила. Ако натоварването в задната част на автомобила е много голямо, управлението може да стане нестабилно.

Товарене на багажник върху покрива

⚠ ВНИМАНИЕ

- За целта използвайте подходящ за вашия автомобил багажник. Не поставяйте багаж направо върху покрива на автомобила.
  За монтиране на багажника спазвайте инструкцията на производителя.

БЕЛЕЖКА

- Препоръчваме ви да използвате оригинален багажник за покрив на MITSUBISHI, тъй като скобите, които се използват, са със специална форма. За подробности препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Предпазни мерки за багажник на покрива

ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че теглото на багажа не надвишава допустимия товар на покрива.
  Ако превишите допустимия товар на покрива, може да повредите автомобила.
  Товарът на покрива е общият допустим товар на покрива (теглото на багажника плюс теглото на багажа върху него).
  За конкретните стойности вижте „Максимален товар на покрива“ на стр. 11-7.
- След натоварване на багажа на автомобила шофирайте бавно и избягвайте резки маневри, като внезапно спиране или рязък завой.
  Освен това разположете багажа върху багажника така, че тежестта да е равномерно разпределена, като най-тежките предмети поставяйте най-отдолу. Не товарете предмети, по-широки от багажника.
  При допълнително натоварване на багажника, центърът на тежестта на автомобила е по-високо, което влияе върху характеристиките му на управление.
  В резултат на това допускането на грешки при управление или на аварийни маневри може да доведе до загуба на контрол и до произшествие.

ВНИМАНИЕ

- Преди потегляне и след изминаване на кратко разстояние, винаги проверявайте товара, за да се уверите, че е сигурно закрепен към багажника.
  По време на пътуването проверявайте периодично дали товарът е здраво закрепен.

БЕЛЕЖКА

- За да избегнете шум от вятъра и да намалите разхода на гориво, сваляйте багажника, когато не го използвате.
- При миене на автомобила на автоматична автомивка сваляйте багажника от покрива.
- При монтажа на багажник на покрива на автомобила се уверете, че между покрива и багажника има достатъчно разстояние за вдигането на люка (ако има такъв).
- Уверете се, че остава достатъчно място за вдигане на капака на багажника, когато товарите багаж на покрива.

Теглене на ремарке

E00610002004

За тегленето на ремарке автомобилът трябва да е снабден с теглич, който да отговаря на нормативната уредба в страната, като за целта се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Разпоредбите относно теглене на ремарке могат да се различават в различните държави. Препоръчваме да спазвате разпоредбите в съответната страна.

ВНИМАНИЕ

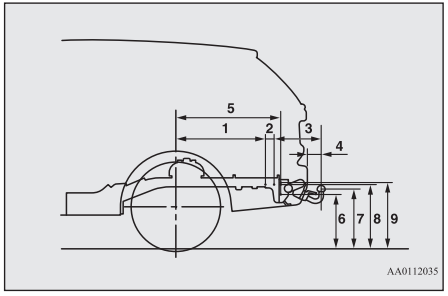
- Опасност от злополука!
  Тегличът трябва да се монтира в съответствие с указанията на MITSUBISHI MOTORS.

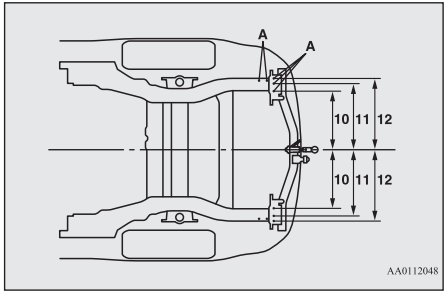
Максимално тегло на тегленото ремарке със спирачки и максимално тегло на прикачното устройство на ремаркето

Никога не надвишавайте дадените в спецификациите максимално допустимо тегло на тегленото ремарке със спирачки, както и максималното тегло на прикачното устройство на ремаркето.
(Вижте стр. 11-7)
Ако теглите ремарке на височина над 1000 метра над морското равнище, за всяко увеличение на височината с 1000 метра намалявайте теглото с 10 % от брутното общо тегло, защото мощността на двигателя спада поради намаленото атмосферно налягане.

Монтажни спецификации за теглича за ремарке

За точките (A) на фиксиране на теглича, вижте следващата таблица.





1	698 мм
2	69 мм
3	369 мм
4	102 мм
5	815 мм
6	448 мм (при базово тегло)
7	496 мм (при базово тегло) 378-402 мм, 375 мм* (в натоварено състояние)
8	534 мм (при базово тегло)
9	544 мм (при базово тегло)
10	473 мм
11	528 мм
12	583 мм

*: Товарни автомобили

Съвети за шофиране

- За да не се позволи приплъзване на съединителя (само при автомобили с механична скоростна кутия), не увеличавайте оборотите на двигателя (форсиране) повече, отколкото е необходимо при потегляне.
- Следете скоростта на движение при теглене на ремарке да не надвишава 100 км/ч*.
  *: За товарни автомобили трябва да се прилага 80 км/ч вместо 100 км/ч.
  Освен това ви препоръчваме да спазвате местните разпоредби, в случай че разрешената скорост при теглене на ремарке е по-ниска от 100 км/ч.
- За да предотвратите сътресенията при рязко натискане на спирачка, първо я натискайте леко и след това увеличете натиска.
- За да се възползвате изцяло от спирачното действие на двигателя, преди спускане по наклон преминете на по-ниска предавка.

Прегряване

Това ще се случи в резултат на неизправност на механиката. Ако вашият автомобил прегрее, спрете и проверете за разхлабена или счупена водна помпа, задвижващ ремък на алтернатора, блокирано охлаждане от въздух на радиатора или ниско ниво на охлаждащата течност. Ако проверката на тези елементи покаже нормално състояние, прегряването може да е причинено от редица механични причини, които трябва да се проверят в компетентен сервизен център.

⚠ВНИМАНИЕ

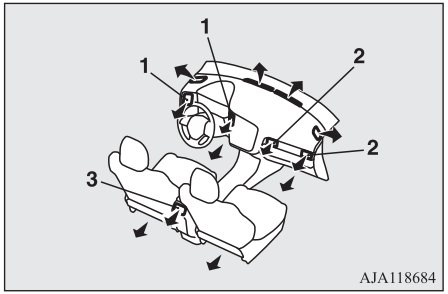
- Ако двигателят прегрява, трябва да видите раздел „Прегряване на двигателя“ в „За спешни случаи“ преди да предприемете поправителни действия.
- При автомобили, оборудвани с автоматична или CVT скоростна кутия, ако се показва предупредителният дисплей , температурата на течността за автоматичната или CVT скоростна кутия е висока. Прочетете страницата за справка и вземете необходимите мерки.
  Вижте „При повреда в автоматичната скоростна кутия“ на стр. 6-36, „При повреда в CVT скоростната кутия“ на стр. 6-44.

За приятно пътуване

Вентилационни отвори и решетки 7-2
Автоматична климатична система 7-6
Важни препоръки при работа с климатика 7-14
Въздухоочистител 7-15
LW/MW/FM радио/CD плейър* 7-15
Работа с дискове 7-18
Аудио файлове (MP3/WMA/AAC) 7-19
Важни съображения за безопасност на клиента 7-23
Работни бутони 7-24
Слушане на радио 7-27
Слушане на DAB*..... 7-28
Слушане на съобщения за пътната обстановка 7-30
Слушане на CD 7-30
Слушане на MP3 7-31
Слушане на iPod 7-32
Слушане на аудио файлове на USB устройство 7-34
Възпроизвеждане на песни от iPod/USB устройство
с памет чрез гласово задействане
(автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс) 7-37
Слушане на Bluetooth аудио*..... 7-40
Индикатор на дисплея 7-41
Качество на звука и регулиране на баланса 7-43
Настройки на системата 7-43
Отстраняване на неизправности 7-47
Свързване на система* 7-50
Bluetooth® 2.0 интерфейс* 7-50
USB вход*..... 7-71
Сенници 7-74
Пепелник* 7-75
Запалка*.....7-75
Допълнителен куплунг 7-76
Вътрешно осветление 7-77
Багажни пространства 7-79
Поставка за чаша 7-83
Поставка за бутилка 7-84
Покривало на багажното отделение*.....7-84
Помощни ръкохватки 7-85
Закачалка за палта 7-86
Закачалки за багаж 7-86

Вентилационни отвори и решетки

E00700102292



1- Вентилационни отвори за водача
2- Вентилационни отвори за пътника
3- Вентилационни отвори и решетки за 2-ри ред седалки*

БЕЛЕЖКА

- Не оставяйте напитки върху арматурното табло. Ако те се разплискат във вентилационните решетки на климатика, това може да повреди системата му.

Регулиране на въздушния поток и на неговата посока

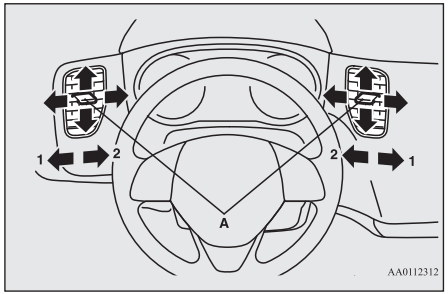
E00700202440

БЕЛЕЖКА

- Внимавайте да не разливате питиета или други подобни във вентилационните решетки. Това може да доведе до неизправно функциониране на климатика.

Вентилационни отвори за водача

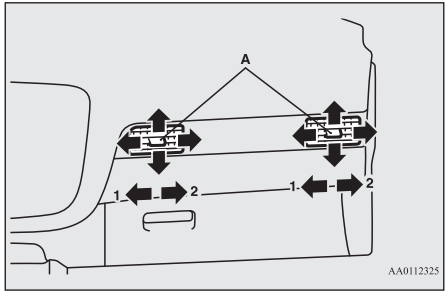
Преместете копчето (A), за да настроите посоката на въздушния поток.
За да затворите вентилационната решетка изцяло, преместете копчето (A) докрай към външната страна.



1- Затваряне
2- Отваряне

Вентилационни отвори за пътника

Преместете копчето (A), за да настроите посоката на въздушния поток.
За да затворите вентилационната решетка изцяло, преместете копчето (A) докрай наляво.



1- Затваряне
2- Отваряне

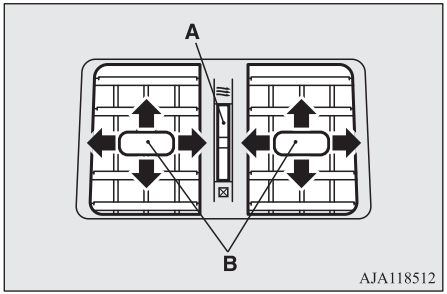
Вентилационни отвори и решетки за 2-ри ред седалки*

Вентилационните решетки могат да бъдат отваряни и затваряни с колелото (A).

(≋) - Отваряне

(⊠) - Затваряне

Регулирайте посоката на въздушния поток като придвижите бутона (B).



Смяна на избора за режим

E00700302832

За промяна на количеството въздух от вентилационните решетки, натиснете превключвателя MODE или бутона за подгряване на стъклата. (Вижте „Превключвател MODE (РЕЖИМ)“ на стр. 7-12, „Превключвател за подгряване на стъклата“ на стр. 7-12.)

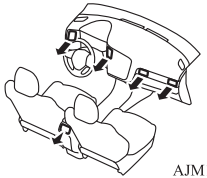
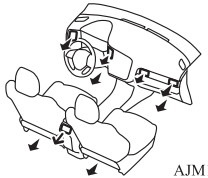
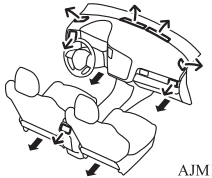
Избор на режим и въздушен поток от вентилационните решетки

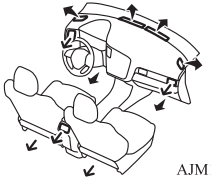
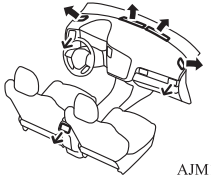
Тези символи се използват при следващите няколко илюстрации, като указват количеството на излизащия от вентилационните решетки въздух.

→: Малко количество въздух от вентилационните решетки

➔: Средно количество въздух от вентилационните решетки

➡: Голямо количество въздух от вентилационните решетки

Посока към лицето	Посока към краката/лицето	Посока към краката
 AJM105509	 AJM105512	 AJM105525

Посока към краката/изсушаване на стъклата	Положение за изсушаване на стъклата
 AJM105538	 AJM105541

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани със системата Auto Stop & Go (AS&G), стъклата може да започнат да се изпотяват по време на работа на Auto Stop & Go (AS&G).
  Ако това се случи, натиснете бутона на нагревателя за изсушаване на стъклата, за да се почистят стъклата.
- Въздушният поток към краката/лицето може да се зададе с избора на режим „ “, въздушният поток към краката/стъклата може да се зададе с избора на режим „ “.
  За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Автоматична климатична система

E00702401582

Климатикът може да се използва само при работещ двигател.

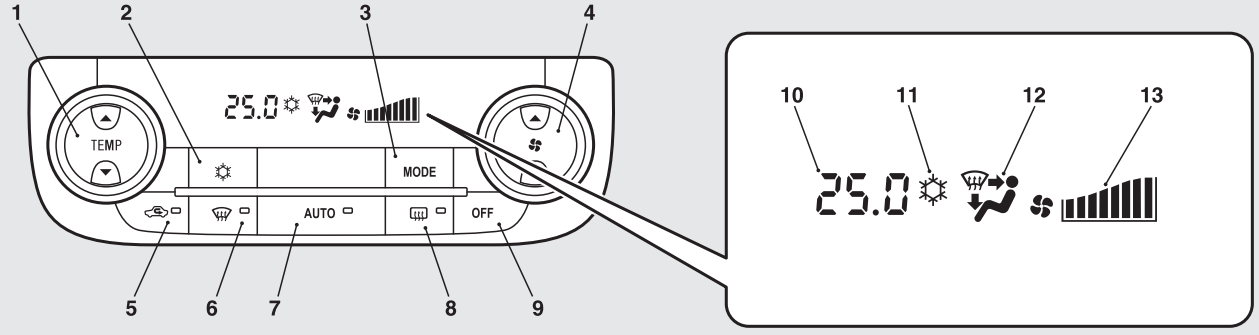
⚠ВНИМАНИЕ

- Оборотите на двигателя може да се увеличат, когато климатикът работи.
  С повишените обороти на двигателя автомобил с автоматична или CVT скоростна кутия ще „пълзи“ повече отколкото с ниски обороти на двигателя. Натиснете педала на спирачките докрай, за да предотвратите придвижване напред.

Контролно табло

E00702502997

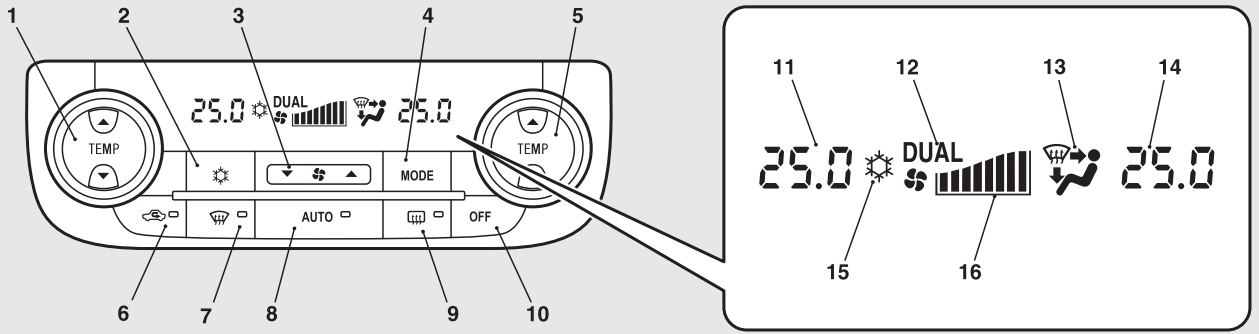
Автоматична климатична система - Тип 1



AH1100300

1- Превключвател за регулиране на температурата
2- Превключвател за климатизацията
3- Превключвател MODE (РЕЖИМ)
4- Превключвател за избор на скоростта на вентилатора
5- Превключвател за избор на въздух
6- Превключвател за подгряване на стъклото
7- Превключвател AUTO (АВТОМАТИЧНО)
8- Превключвател за подгряване на задното стъкло → стр.5-77
9- Превключвател „OFF“ (ИЗКЛЮЧЕНО)
10- Дисплей на температурата → стр.7-8
11- Индикатор на климатика
12- Дисплей за избор на режим
13- Дисплей за скорост на вентилатора

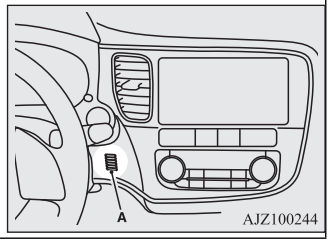
Двузонова автоматична климатична система - Тип 2



1- Превключвател за регулиране на температурата от страна на водача (автомобили с ляв волан)
Превключвател за регулиране на температурата от страна на пътника (автомобили с десен волан)
2- Превключвател за климатизацията
3- Превключвател за избор на скоростта на вентилатора
4- Превключвател MODE (РЕЖИМ)
5- Превключвател за регулиране на температурата от страна на пътника (автомобили с ляв волан)
Превключвател за регулиране на температурата от страна на водача (автомобили с десен волан)
6- Превключвател за избор на въздух
7- Превключвател за подгряване на стъклото
8- Превключвател AUTO (АВТОМАТИЧНО)
9- Превключвател за подгряване на задното стъкло → стр.5-77
10- Превключвател „OFF“ (ИЗКЛЮЧЕНО)
11- Дисплей за температура от страна на водача (автомобили с ляв волан) → стр.7-8
Дисплей за температура от страна на пътника (автомобили с десен волан) → стр.7-8
12- Индикатор DUAL
13- Дисплей за избор на режим
14- Дисплей за температура от страна на пътника (автомобили с ляв волан) → стр.7-8
Дисплей за температура от страна на водача (автомобили с десен волан) → стр.7-8
15- Индикатор на климатика
16- Дисплей за скорост на вентилатора

БЕЛЕЖКА

- На показаното място има вътрешен сензор за температура (A).
За осигуряване на правилно му действие никога не поставяйте върху него предмети, които да го покриват.



БЕЛЕЖКА

- Тъй като работата на климатика се контролира, докато е в действие режим ECO, може да имате чувството, че ефективността на климатика е слаба.
  → Превключвател за режим ECO стр. 5-70
- Дори ако режимът ECO работи, можете да изберете нормален работен режим на климатичната система.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за смяна на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.
- В много студено време панелът за управление на климатика може да работи бавно. Това не е признак за неизправност.
  Това ще се оправи, когато температурата в автомобила се повиши до нормално ниво.

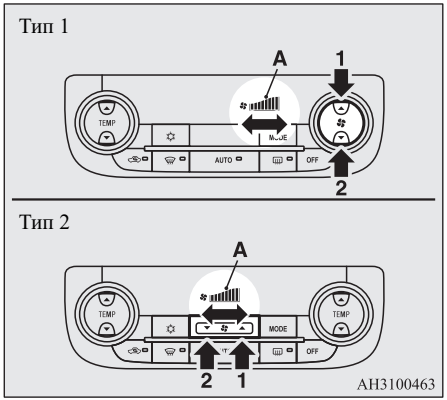
Превключвател за избор на скоростта на вентилатора

E00702801528

Натиснете ▲ на превключвателя за избор на скорост на вентилатора, за да увеличите неговата скорост.

Натиснете ▼ на превключвателя за избор на скорост на вентилатора, за да намалите неговата скорост.

Избраната скорост на вентилатора (A) се показва на дисплей.



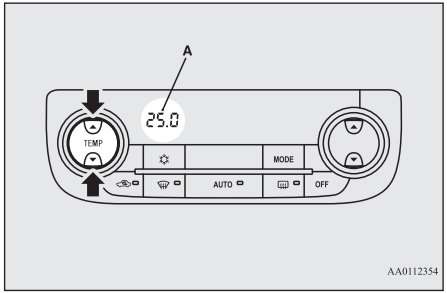
1- Увеличаване
2- Намаляване

Превключвател за регулиране на температурата

E00703002045

Натиснете ▲ или ▼ на превключвателя за температура, за да изберете желаната температура.

Избраната температура (A) ще се покаже на дисплея.



БЕЛЕЖКА

- Температурната стойност, изобразена на климатика, се променя в съответствие с мерната единица за външна температура на информационния дисплей.
  При автомобили, оборудвани с информационен дисплей - Тип 1, вижте „Промяна на мерната единица за температура“ на стр. 5-16.
  При автомобили, оборудвани с информационен дисплей - Тип 2, вижте „Промяна на мерната единица за температура“ на стр. 5-28.

БЕЛЕЖКА

- Когато температурата на охлаждащата течност е ниска, до загряването на двигателя постъпващият въздух е хладен/студен, дори и да сте избрали топъл въздух с превключвателя.
  За предотвратяване на замъгляването на предното стъкло и на другите стъкла, режимът на вентилация ще се промени на „ “, а скоростта на вентилатора ще се намали, докато системата работи в режим AUTO (Автоматично).
- Когато усещате, че е топло или студено, можете да регулирате така, че да се чувствате по-комфортно.
  За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Когато температурата е настроена на най-ниска или на най-висока стойност, настройките за избор на въздух и на климатика ще се сменят автоматично както следва.
  Ако след автоматично превключване изборът на въздух се извърши ръчно, ще се избере режим на ръчно управление.
  - Бързо затопляне (Когато температурата е зададена на най-високата стойност).
    В купето ще се подаде външен въздух и климатикът ще спре.
  - Бързо охлаждане (Когато температурата е зададена на най-ниската стойност).
    Вътрешният въздух ще започне да рециркулира и климатикът ще се включи.

Описаните по-горе са фабричните настройки.

Превключвателите за избор на въздух и за климатика могат да се персонализират (функционалната им настройка да се променя), като автоматичното включване на външния въздух и на климатика може да се променя по желание и в зависимост от работните условия.

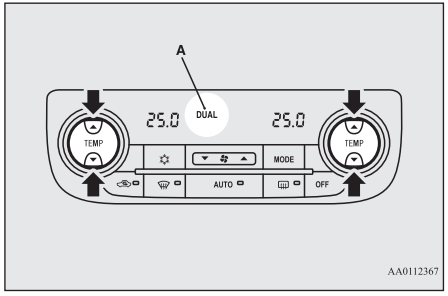
За допълнителна информация ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Вижте „Адаптация на бутона за климатика” на стр. 7-11.

Вижте „Адаптация на избора за въздух” на стр. 7-10.

Синхронизиран режим и двоен режим*

Температурата от страна на водача и пътника може да се регулира независимо. По това време индикаторът „DUAL” (A) ще се показва на дисплея.



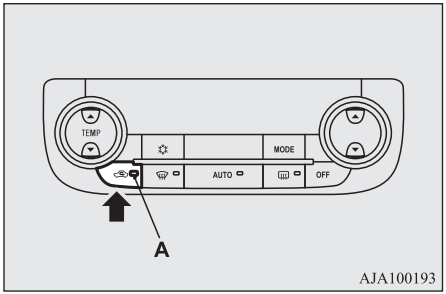
- Синхронизиран режим
  Ако се натисне превключвателят за контрол на температурата от страната на водача, температурата от страна на пътника ще се регулира на същото ниво.
- Двоен режим
  Ако се натисне превключвателят за температура от страна на пътника при синхронизиран режим, системата ще превключи на двоен режим. В двоен режим, температурата от страна на водача и пътника може да се зададе отделно, като се използва всеки превключвател за температура.
  Натиснете превключвателя „AUTO”, за да се върнете в синхронизиран режим.

Превключвател за избор на въздух

E00703401866

За смяната на избора на въздух използвайте превключвателя за избор на въздух.

- Външен въздух: Индикаторната лампа (A) не свети
  В купето постъпва атмосферен въздух.
- Рециркулиран въздух: Индикаторната лампа (A) свети
  Извършва се вътрешна рециркулация на въздуха в купето.



⚠ВНИМАНИЕ

- Продължителното използване на позицията за рециркулация на въздуха в купето води до замъгляване на прозорците.

БЕЛЕЖКА

- За да поддържате предното стъкло и страничните прозорци чисти, както и за бързото отстраняване на изпотяване и скреж от предното стъкло, използвайте външен въздух.
  Ако желаете бързо охлаждане на купето или ако външният въздух е силно запрашен или замърсен по други причини, използвайте въздуха в купето. За да подобрите вентилацията, периодично превключвайте на външен въздух, за да не се изпотяват стъклата.

БЕЛЕЖКА

- Когато охлаждащата течност на двигателя се повиши до определено ниво, изборът на въздух автоматично се превключва на рециркулация и индикаторната лампа (A) светва. В такъв случай, системата няма да превключи на външен въздух, дори ако превключвателят за избор на въздух се натисне.

Адаптация на избора за въздух

E00739600165

Функциите могат да бъдат променяни по желание, както е описано по-долу.

- Активиране на автоматично управление на въздуха
  При натискане на превключвателя „AUTO“, превключвателят за избор на въздух също се управлява автоматично.

- Деактивиране на автоматично управление на въздуха
  Дори при натискане на превключвателя „AUTO”, превключвателят за избор на въздух не се управлява автоматично.

- Метод за промяна на настройка
  Натиснете превключвателя за избор на въздух надолу и го задръжте за около 10 секунди или повече.
  - При промяна на задание от активиране на деактивиране
    Излъчват се три звукови сигнала и индикаторната лампа мига три пъти.
  - При промяна на задание от деактивиране на активиране
    Излъчват се два звукови сигнала и индикаторната лампа мига три пъти.

При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за смяна на настройка може да се ползва и екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

БЕЛЕЖКА

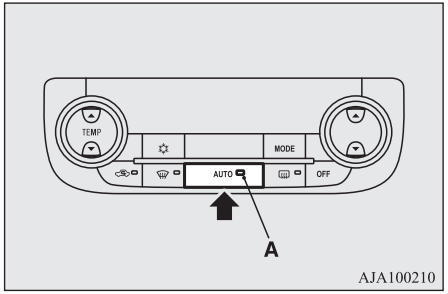
- Фабричното задание е „Разрешение за автоматично управление на въздуха“.
- Когато се натисне бутонът за подгряване, за да се предотврати замъгляването на стъклата, вентилаторът автоматично превключва на външен въздух, дори и ако е зададено „Изключване на автоматично управление на въздуха”.

Превключвател AUTO (АВТОМАТИЧНО)

E00702601106

С натискането на превключвателя AUTO индикаторната лампа (A) светва и изборът на режим, регулацията на скоростта на

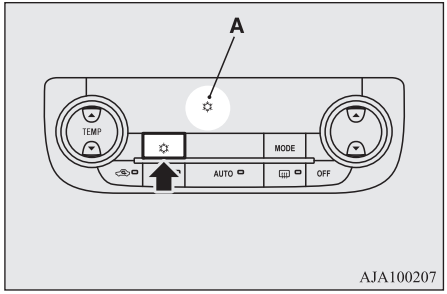
вентилатора, изборът на рециркулиран/ външен въздух, регулирането на температурата и статусът ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО на климатика се управляват автоматично.



Превключвател за климатизацията

E00703502662

Натиснете превключвателя, за да включите климатика, индикаторът „❄” ще се покаже в дисплея.



За изключването му натиснете отново бутона.

БЕЛЕЖКА

- Ако възникне проблем в климатичната система, мига индикаторът „❄”. За загасване на индикатора натиснете превключвателя за климатика еднократно, а за повторното му включване го натиснете отново. Ако индикаторът „❄” не мига известно време, няма повреда. Ако тя започне да мига отново, препоръчваме да проверите климатичната уредба.

Адаптация на бутона за климатика

E00739700166

Функциите могат да бъдат променяни по желание, както е описано по-долу.

- Разрешение за автоматично управление на климатика
  Когато натиснете превключвателя „AUTO” или превключвателят за контрол на температурата се зададе на минимална температура, превключвателят за климатика се управлява автоматично.

- Деактивиране на автоматичното управление на климатика
  Бутонът на климатика не се управлява автоматично, ако той не се задейства.

- Метод за промяна на настройка
  Натиснете превключвателя за климатика надолу и го задръжте за около 10 секунди или повече.
  - При промяна на задание от активиране на деактивиране
    Излъчват се три звукови сигнала и индикаторът „❄“ мига три пъти.
  - При промяна на задание от деактивиране на активиране
    Излъчват се два звукови сигнала и индикаторът „❄“ мига три пъти.

  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за смяна на настройка може да се ползва и екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

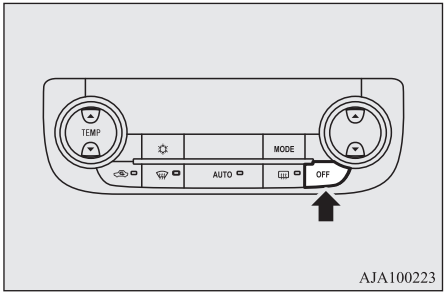
БЕЛЕЖКА

- Фабричната настройка е „Активиране на автоматично управление на въздуха“.
- Когато се натисне бутонът за подгряване, за да се предотврати замъгляването на стъклата, климатикът работи автоматично дори и ако е зададено „Деактивиране на автоматична климатизация”.

Превключвател „OFF“ (ИЗКЛЮЧЕНО)

E00702701136

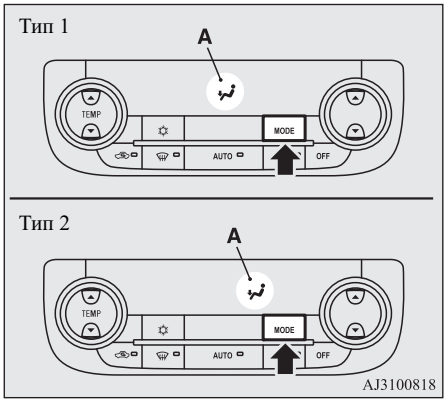
Натиснете превключвателя „OFF“ (Изкл.), за да изключите климатичната система.



Превключвател MODE (РЕЖИМ)

E00703301201

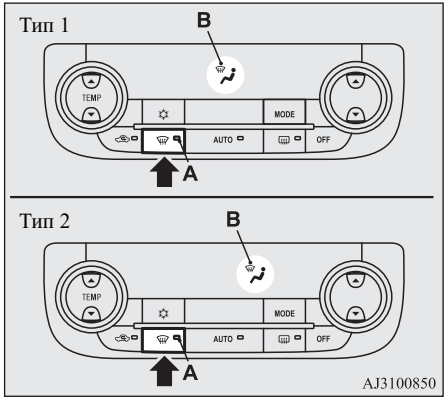
С всяко натискане на превключвателя MODE режимът се сменя на следващия в долуописаната последователност: „ “ → „ “ → „ “ → „ “ → „ “. Избраният режим (A) се показва в дисплея. (Вижте „Промяна на заданията за режим“ на стр. 7-4.)



Превключвател за подгряване на стъклото

E00703901324

При натискане на този превключвател режимът се сменя на режим „ “. Ще светне индикаторът (A). Избраният режим (B) се показва в дисплея. (Вижте „Промяна на заданията за режим“ на стр. 7-4.)



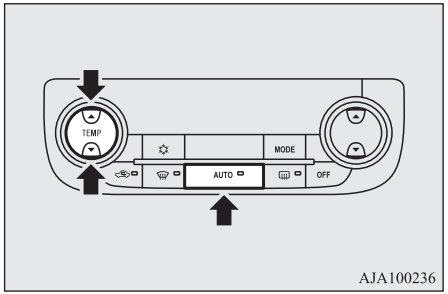
7

БЕЛЕЖКА

- При натискането на превключвателя за изсушаване, системата на климатика се задейства автоматично и се извършва избор на външен въздух (за разлика от режима на рециркулиран въздух). Това автоматично превключване се извършва, за да се предотврати замъгляване на прозорците, дори ако е зададено „Деактивиране на автоматично задействане на климатика" или „Деактивиране на автоматично управление на въздуха". (Вижте „Адаптация на бутона за климатика" на стр. 7-11, „Адаптиране на избора на въздух" на стр. 7-10.)

Работа със системата в автоматичен режим

E00704102636



AJA100236

При нормални условия на експлоатация, използвайте системата в режим „AUTO" (Автоматичен) и следвайте долуописаните процедури:

1. Натиснете превключвателя „AUTO".
2. Задайте превключвателя за температура на желаната температура.

   Изборът на режим, регулацията на скоростта на вентилатора, изборът на рециркулиран/външен въздух, регулирането на температурата и статусът „ON/OFF" (ВКЛ/ИЗКЛ) на климатика се управляват автоматично.

БЕЛЕЖКА

- Ако превключвателят за скоростта на вентилатора, превключвателят за климатика, превключвателят „MODE" (Режим) или за избор на въздух се задействат при работа на системата в режим „AUTO" (Автоматично), активираната функция ще замени съответната й функция при автоматично управление. Всички останали функции ще останат под автоматично управление.

Работа със системата в ръчен режим

E00704201308

Скоростта на вентилатора и режимът на вентилация ще бъдат регулирани ръчно, като превключвателят за скоростта на вентилатора и превключвателят MODE се поставят в желаните позиции.
За връщане в автоматичен режим натиснете превключвателя AUTO (Автоматично).

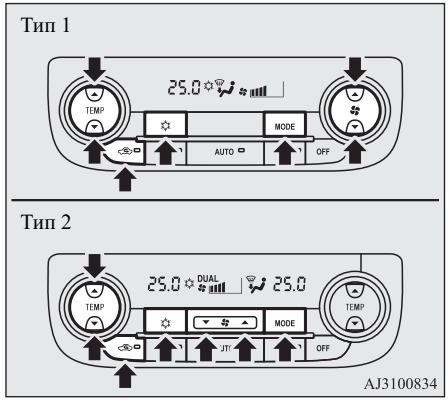
Изсушаване на предното стъкло и на стъклата на вратите

E00704302120

ВНИМАНИЕ

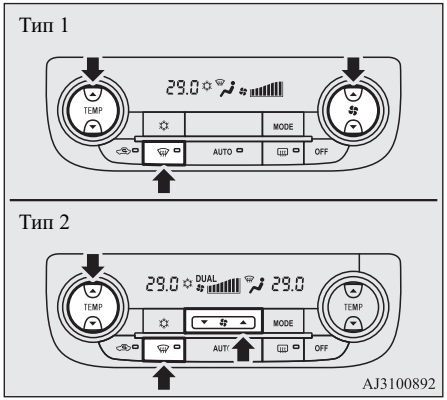
- За собствената си безопасност осигурете добра видимост през всички стъкла.

■ За нормално отстраняване на изпотяването



1. Поставете превключвателя за избор на въздух в положение за външен въздух.
2. Поставете превключвателя MODE на положение „ “.
3. Регулирайте скоростта на вентилатора чрез натискане на съответния превключвател.
4. Изберете желаната температурата чрез натискане на превключвателя за температура.
5. Натиснете превключвателя за климатика.

■ За бързо отстраняване на изпотяването



1. Натиснете превключвателя за подгряване, за да промените на позицията „ “.
2. Установете вентилатора на максималната му скорост.
3. Регулирайте температурата на най-топло.

БЕЛЕЖКА

- За ефективното отстраняване на замъгляването насочете въздушния поток от страничните вентилационни отвори към стъклата на вратите.

БЕЛЕЖКА

- Не настройвайте температурата на максимално охлаждане. Студен въздух ще духа към стъклата и ще предотврати замъгляването им.
- При автомобили със система Auto Stop & Go (AS&G), ако се натисне превключвателят за подгряване, системата Auto Stop & Go (AS&G) няма да работи и двигателят няма да спре автоматично, дори автомобилът да е спрял. Това се прави с цел осигуряване на добра видимост.

Важни препоръки при работа с климатика

E00708302216

- Паркирайте автомобила на сянка.
  Паркирането на силно слънце ще доведе до прекомерното загряване на купето, което ще доведе до по-продължителното му охлаждане.
  Ако паркирането на слънце е наложително, през първите няколко минути на работа на климатичната уредба отворете прозорците, за да проветрите купето.
- При използване на климатика затворете прозорците. Навлизането на външен въздух през отворените прозорци намалява ефективността на охлаждането.
- Прекомерното охлаждане е вредно за здравето. Поддържайте разликата между температурата в автомобила и външната температура 5 до 6 °C.

- При експлоатацията на системата се уверете, че входът за въздух, който е разположен пред предното стъкло, не е запушен, например от листа или сняг. Събраните в зоната на входа за въздух листа ограничават въздушния поток и могат да запушат отводняващите канали.

Препоръки за хладилната течност и за смазочните материали за климатичната система

В случай че климатикът ви се струва по-неефективен от обикновено, причината може да е в наличието на теч на хладилна течност. Препоръчваме ви системата да се провери.

[С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна]

Климатичната система на автомобила ви трябва да се зареди с хладилен агент от типа HFO-1234yf и със смазочен материал от типа PAG46A.

[Автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна]

Климатичната система на автомобила ви трябва да се зареди с хладилен агент от типа HFC-134a и със смазочен материал от типа PAG46A.

Използването на друг хладилен агент или на друг смазочен материал ще причини сериозни повреди, които ще доведат до необходимостта от цялостната смяна на системата на климатика на автомобила. Изпускането на хладилния агент в атмосферата трябва да се предотвратява.

Препоръчваме ви да възстановите и рециклирате хладилния агент за повторната му употреба.

При дълги периоди на бездействие на климатичната система

Дори и в студено време климатичната система трябва да се включва най-малко за 5 минути седмично. Така ще предотвратите блокирането на компресора и ще я поддържате в добро работно състояние.

Въздухоочиститель

E00708400718

В климатика има вграден въздушен филтър, така че мръсотията и праха от въздуха да се пречистват.

Сменяйте въздушния филтър периодично, защото възможностите му за почистване на въздуха се влошават след продължителна употреба. За периодичността на смяна вижте „СЕРВИЗНА КНИЖКА“.

БЕЛЕЖКА

- Експлоатацията на автомобила при някои специални условия, като например пътуване по запрашени пътища или често използване на климатика, може да скъси експлоатационния живот на филтъра. Когато почувствате, че въздушният поток е по-слаб от нормалното или когато предното стъкло и прозорците на вратите започнат да се замъгляват по-лесно, сменете въздушния филтър.
  Препоръчваме ви да го проверите.

LW/MW/FM радио/CD плейър*

E00708502322

Аудио системата може да бъде ползвана, само когато контактният ключ е в положение или работният режим е „ON“ или „ACC“.

БЕЛЕЖКА

- За да можете да ползвате аудио системата, когато двигателят не работи, завъртете контактния ключ в положение „ACC“ или поставете работния режим в положени ACC.
  Ако контактният ключ или работният режим се остави в положение ACC, захранването на аксесоари автоматично ще се изключи след определен период от време и няма повече да можете да ползвате аудио системата. Захранването на аксесоарите се възобновява, ако задействате контактния ключ или бутона за стартиране на двигателя в положение „ACC”. Вижте „Функция за автоматично изключване на ACC“ на стр. 6-15 и 6-18.
- Когато в автомобила се използва клетъчен телефон, той може предизвика шум в аудио оборудването. Това не означава, че аудио системата е неизправна. В такъв случай използвайте клетъчния телефон колкото е възможно по-далеч от аудио системата.

БЕЛЕЖКА

- Ако в аудио оборудването проникнат чужди тела или вода, или ако от него излиза дим, или усещате странен мирис, незабавно изключете аудио системата. Препоръчваме ви да го проверите. Никога не се опитвайте да я поправяте сами. Избягвайте продължителната й употреба без извършването на проверка от квалифициран персонал.

Важни съвети за използване

E00735500023

Функция за възпроизвеждане на iPod/iPhone*

- Този продукт поддържа възпроизвеждане на аудио от iPod/iPhone устройства, но не може да се гарантира възпроизвеждане от различните версии.
- Имайте предвид, че в зависимост от модела или версията на iPod/ iPhone, начинът на работа може да се различава.

Начин на почистване

E00735700025

- Ако продуктът се замърси, избършете с мека кърпа.
- При силно замърсяване използвайте мека кърпа, напоена в разтвор от неутрален миещ препарат и вода и след това изцедена. Не използвайте бензол, разтворители или други мокри кърпички. Това може да нарани повърхността.

Запазени марки

E00735801182

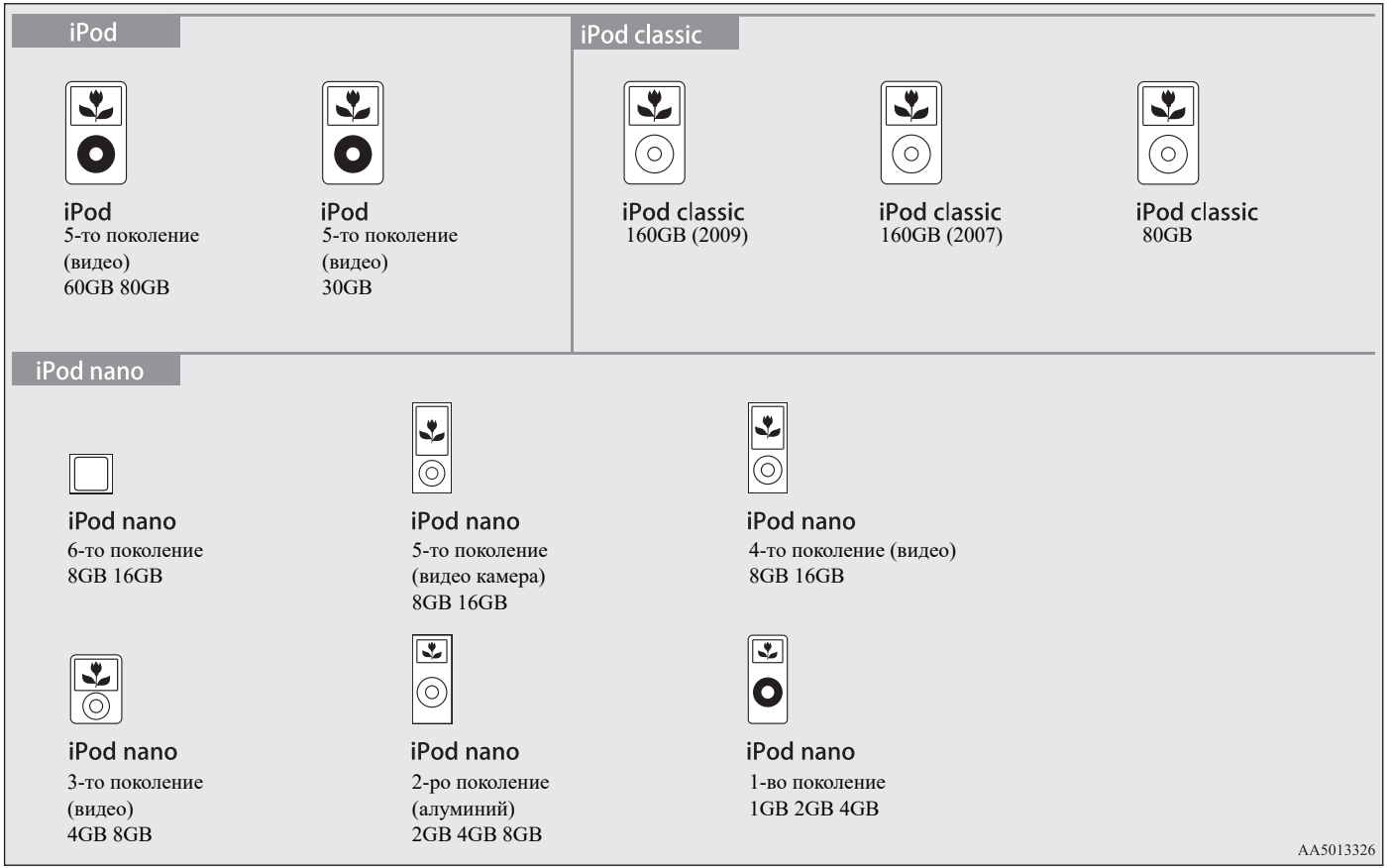
- Имената на продуктите и други собствени имена са търговски марки или регистрирани търговски марки на техните притежатели.
- Освен това, дори да няма специално обозначение на търговски марки и регистрирани търговски марки, те трябва да се спазват в своята цялост.

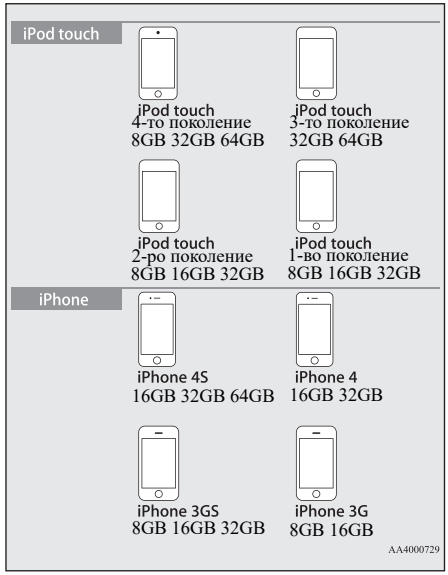
Made for iPod iPhone

„Made for iPod", „Made for iPhone" означава, че електронният аксесоар е проектиран специално за връзка с iPod или съответно с iPhone и е сертифициран от разработчика да отговаря на стандартите на Apple.
iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano и iPod touch са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави.
Apple не носи отговорност за работата на това устройство или неговата съвместимост със стандартите за безопасност и други разпоредби.

БЕЛЕЖКА

- Лицензирането на iPod и iTunes позволява на индивидуални потребители да възпроизвеждат за лична употреба материал, незащитен от авторски права, както и материал, който може легално да се копира и възпроизвежда.
  Нарушаването на авторските права е забранено.
- При автомобилите с интерфейс Bluetooth® 2.0 вида устройства, които могат да се свързват, може да се различава.
  За подробности може да разгледате уебсайта на MITSUBISHI MOTORS.
  Моля прочетете и потвърдете „Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Предупреждения за връзки към уеб сайтове на други фирми).
  Уеб сайтове, споменати по-горе, може да ви свържат с уеб сайтове, различни от този на MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html


iPod
iPod
5-то поколение
(видео)
60GB 80GB
iPod
5-то поколение
(видео)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
6-то поколение
8GB 16GB
iPod nano
5-то поколение
(видео камера)
8GB 16GB
iPod nano
4-то поколение (видео)
8GB 16GB
iPod nano
3-то поколение
(видео)
4GB 8GB
iPod nano
2-ро поколение
(алуминий)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
1-во поколение
1GB 2GB 4GB
AA5013326



Боравене с компактдискове

E00735900030

Този раздел обяснява грижите, които трябва да се полагат при боравене с дискове.

Важни съвети при боравене

- Отпечатъците от пръсти или други следи по повърхността за четене на диска може да усложнят четенето на информация. Когато държите диска, хванете двата края или единия край и централния отвор, за да не докосвате повърхността за четене.
- Не закрепвайте хартия или лепенки и не повреждайте диска по друг начин.
- Не поставяйте насила друг диск, ако в устройството вече има диск. Това може да повреди дисковете или да ги направи неизправни.

Почистване

- Периодично почиствайте повърхността за четене на диска. Когато почиствате, не бършете с кръгови движения. Вместо това, бършете внимателно от средата на диска към външния край.
- Новите дискове може да имат издатина около външния край или в дупката на средната част. Уверете се, че сте проверили това. Ако има неравности, те може да доведат до неизправно действие, затова задължително ги отстранете.

Важни съвети за съхранение

- Когато не използвате дискове, се уверете, че се съхраняват в кутии и далеч от директна слънчева светлина.
- Ако дисковете не се използват дълго време, извадете ги от продукта.

Среда на възпроизвеждане на дискове

В студено време, като например посред зима, когато интериорът на автомобила е студен, ако включите отоплението и веднага се опитате да използвате продукта, това може да доведе до конденз (капки вода) върху диска и вътрешните оптични елементи, което може да попречи на правилната работа на продукта.
В тези условия извадете диска и изчакайте известно време преди да го ползвате.

Авторско право

Действия като неразрешено възпроизвеждане, разпространяване, възпроизвеждане пред публика или отдаване под наем на дискове, които са само за лична употреба, са забранени от закона.

Видове дискове, които могат да бъдат възпроизвеждани

E00736001035

Следните обозначения са отпечатани на етикета на диска, пакета или обложката.

Тип	Раз-мери	Макси-мално време за възпро-извеж-дане	Комен-тари
CD-DA 	12 см	74 минути	—
CD-TEXT 	12 см	74 минути	—
CD-R/RW  	12 см	—	•Диск, който съдържа MP3 файлове

Видове дискове, които не могат да бъдат възпроизвеждани

- Възпроизвеждането на дискове, различни от описаните във „Видове дискове, които могат да бъдат възпроизвеждани" не се гарантира.
- Не могат да се ползват дискове 8 см.
- Не поставяйте дискове с неправилна форма (например с формата на сърце), тъй като може да предизвикат повреда. Освен това, дискове с прозрачни части може да не бъдат възпроизвеждани.
- Дисковете, които не са финализирани, не могат да бъдат възпроизвеждани.
- Дори ако са записани с правилен формат на записващо устройство или компютър, с правилни настройки на софтуера на приложението; особености на диска, повреди или маркировки; мръсотия или кондензация върху лещата в устройството могат да попречат на възпроизвеждането на диска.
- В зависимост от диска, някои функции може да не могат да се ползват или дискът може да не се възпроизвежда.
- Не използвайте дискове с пукнатини или изкривявания.
- Ако дискът има залепени лепенки, остатъци от отстранени лепенки или лепило, не ползвайте диска.
- Не трябва да се ползват дискове, които имат декоративни етикети или лепенки.

Нестандартни дискове

Този продукт ще възпроизвежда аудио дискове, но имайте предвид следните условия за стандарта на дисковете.

- Уверете се, че ползвате дискове с надпис  .
- Не се гарантира възпроизвеждането на други дискове, различни от стандартните. Дори звукът да може да се възпроизведе, качеството не може да се гарантира.
- Когато възпроизвеждате нестандартни дискове, може да се появи следното.
  - Може да има шум по време на възпроизвеждане.
  - Звукът може да прескача.
  - Дискът може да не бъде разпознат.
  - Първата песен може да не бъде възпроизведена.
  - Може да отнеме по-дълго от обичайното, докато започне възпроизвеждането на песни.
  - Възпроизвеждането може да започне от средата на песента.
  - Някои части може да не се възпроизвеждат.
  - Песните може да блокират по време на възпроизвеждане.
  - Песните може да бъдат показвани грешно.

Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)

E00736100026

Този продукт може да възпроизвежда аудио файлове с формат MP3/WMA/AAC, записани на CD-ROM, CD-R/RW и USB устройства.

Има ограничения относно файловете и носителите, които могат да се ползват, затова прочетете информацията по-долу,

преди да записвате файлове с формат MP3/WMA/AAC на дискове или USB устройства.
Освен това, непременно прочетете ръководството за вашето CD-R/RW устройство и софтуера за записване и непременно спазвайте съветите.
Ако аудио файлове с формат MP3/WMA/AAC включват информация за заглавие или други данни, тогава това може да се покаже.

⚠ВНИМАНИЕ

- CD-ROM и CD-R/RW могат да възпроизвеждат само аудио файлове с формат MP3.
- Действия като копиране на дискове или файлове и разпространението им безплатно или срещу заплащане или качване на файлове чрез интернет или други способи в сървъри е нарушение на закона.
- Не променяйте разширенията на файлове „.mp3”, „.wma” или „.m4a” на други формати файлове, различни от MP3/WMA/AAC. Възпроизвеждането на дискове с тези типове файлове може да предизвика неправилно разчитане на файловете, което може да доведе до силен шум и съответно повреда на високоговорителите или произшествие.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от състоянието на записвачката или софтуера, използван за записване, може да не е възможно правилно възпроизвеждане. В тези случаи вижте ръководството за експлоатация на вашия продукт или софтуер.
- В зависимост от операционната система на вашия компютър, версията, софтуера или настройките, файловете може да нямат прикачено разширение. В тези случаи, прикачете разширение „.mp3”, „.wma” или „.m4a”, когато копирате файловете.
- Файлове, чийто размер е по-голям от 2GB, не могат да се възпроизвеждат.

Формати на данни, които могат да се възпроизвеждат

E00736200027

Форматите на данни, които могат да се възпроизвеждат на дискове (CD-ROM, CD-R/RW) и USB устройства, се различават.

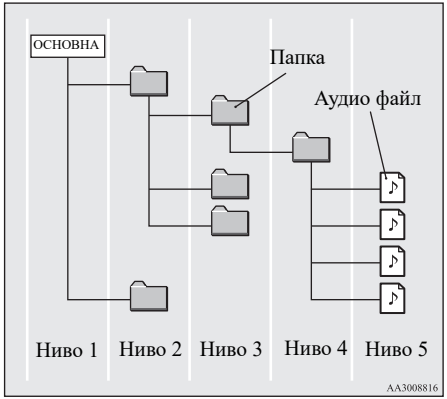
Формат на данни	DICS	USB устройство
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Структура на папката

E00736300031

Могат да бъдат разпознати до 8 нива на папката.

Можете да създадете структура на папката като Жанр - Изпълнител - Албум - Песен (аудио файлове във формат MP3/WMA/AAC) за управление на песни.



Име	Специфика-ция	Обяснение	
Спецификации на формата	ISO9660	Ниво 1	Име на файла с максимум 8 символа и 3 символа за разширение на файла. (еднобитови буквено-цифрови главни букви, числа, „_” могат да се използват)
	ISO9660 разширение	Joliet	Могат да се използват имена на файлове до 64 символа.

Име	Специ-фикация	Обяснение
Мултисесия	Не се поддържа (поддържа се само първа сесия)	
Максимален брой нива	8 нива (ако главната папка е 1-во ниво)	
Максимален брой папки	700 папки (включително главната)	
Максимален брой файлове*1	65 535 файла (общ брой в носителя. Без да са включени файлове, различни от MP3, WMA и AAC)	
Ограничения за име на файл и папка	Максимум 64 байта (за Unicode, 32 символа), файлове/папки с имена, по-дълги от това, няма да бъдат показвани или възпроизвеждани.	
USB поддържани формати	Препоръчаната файлова система е FAT32. Само 1 раздел	

*1: Не включвайте файлове, различни от MP3/WMA/AAC. Имайте обаче предвид, че ако съхранявате много песни в същата папка, те могат да не бъдат разпознати, въпреки че са по-малко от максималния разрешен брой. В тези случаи, разделете песните в няколко папки.

БЕЛЕЖКА

- Редът, по който папките и аудио файловете се показват в този продукт, може да се различава от начина на показване в компютър.

Какво е MP3?

E00736400029

MP3 е съкращение на „MPEG-1 Audio Layer 3”. MPEG е съкращение на „Motion Picture Experts Group”, което е стандарт за компресиране, използван във видео дискове и др.

MP3 е един от методите за компресиране на аудио, който се съдържа в аудио стандарта MPEG, и намалява качеството на звуците, които са извън слуховите възможности на човешкото ухо и се покриват от високи шумове, съответно създавайки висококачествени данни с по-малък размер.

Понеже това може да компресира аудио диск до около 1/10 от оригиналния му размер без осезаема загуба на качество, около 10 диска могат да бъдат записани на един CD-R/RW диск.

ВНИМАНИЕ

- MP3 файлове с различни стандарти от показаните вдясно може да не бъдат възпроизвеждани правилно или имената на файла/папката може да не се показват правилно.

Стандарти за MP3 файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани

Спецификации за MP3 файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани, както е показано по-долу.

Позиция	Подробно описание
Спецификация	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Честота на дискретизация [kHz]	MPEG-1: 32/44.1/48
	MPEG-2: 16/22.05/24
Скорост на предаване на данни [kbps]	MPEG-1: 32 до 320
	MPEG-2: 8 до 160
VBR (променлива скорост на предаване на данни)	Поддръжка
Режим на канал	Стерео/ Реално стерео/ Двуканален/ Моно

Позиция	Подробно описание
Разширение на файл	mp3
Поддържана информация за етикет	ID3 tag Ver. 1.0, Ver. 1.1, Ver. 2.2, Ver. 2.3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Заглавия, Име на изпълнител, Име на албум
Максимален брой символи, които се показват на дисплея	64 символа

Какво е WMA?

E00736600021

WMA е съкращение на „Windows Media Audio”, което е формат за компресиране на аудио от Microsoft. Това е формат за компресиране, който има по-висок коефициент на компресиране от MP3.

БЕЛЕЖКА

- Microsoft, Windows Media и Windows са регистрирани търговски марки на Microsoft Corporation (САЩ) и в други държави.

ВНИМАНИЕ

- WMA поддържа управление на цифрови права (DRM). Този продукт не може да възпроизвежда WMA файлове, използващи тази система.
- WMA файлове с различни стандарти от показаните вдясно може да не бъдат възпроизвеждани правилно или имената на файла/папката може да не се показват правилно.
- „Pro”, „Lossless” и „Voice” не се поддържат.

Стандарти за WMA файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани

Спецификации за WMA файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани, както е показано по-долу.

Позиция	Подробно описание
Спецификация	Windows Media Audio Version7.0/8.0/9.0
Честота на дискретизация [kHz]	32/44.1/48
Скорост на предаване на данни [kbps]	48 до 320
VBR (променлива скорост на предаване на данни)	Поддръжка
Режим на канал	Стерео/Моно
Разширение на файл	wma

Позиция	Подробно описание
Поддържана информация за етикет	WMA етикети Заглавие, Име на изпълнител, Име на албум
Максимален брой символи, които се показват на дисплея	64 символа

Какво е AAC?

E00736800023

AAC е съкращение на Advanced Audio Coding, а това е стандарт на аудио компресиране, който се използва в „MPEG-2“ и „MPEG-4“. Това включва 1.4x от компресирането на MP3, със сравнимо качество на звука.

ВНИМАНИЕ

- AAC поддържа управление на цифрови права (DRM). Този продукт не може да възпроизвежда AAC файлове, използващи тази система.
- AAC файлове с различни стандарти от показаните вдясно може да не бъдат възпроизвеждани правилно или имената на файла/папката може да не се показват правилно.

Стандарти за AAC файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани

Спецификации за AAC файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани, както е показано по-долу.

Позиция		Подробно описание
Спецификация		Advanced Audio Coding MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Честота на дискретизация [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Скорост на предаване на данни [kbps]	MPEG4	8 до 320
	MPEG2	8 до 320
VBR (променлива скорост на предаване на данни)		Поддръжка
Режим на канал		Стерео/Моно
Разширение на файл		m4a
Поддържана информация за етикет		AAC етикети или ID3 етикети Заглавие, Име на изпълнител, Име на албум
Максимален брой символи, които се показват на дисплея		64 символа

Важни съображения за безопасност на клиента

E00737000035

Този продукт съдържа редица илюстрации, както и съвети относно боравене с него, за да можете да го използвате правилно и по безопасен начин, както и да предотвратявате нараняване или увреждане на самите вас, други потребители или чужда собственост.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Шофьорът не трябва да обръща особено внимание на дисплея по време на шофиране. Това може да попречи на шофьора да гледа в посоката, в която се движи, и да причини инцидент.**
- **Шофьорът не трябва да извършва сложни операции по време на шофиране. Извършването на сложни операции по време на движение може да попречи на шофьора да гледа в посоката, в която се движи, и да причини инцидент. Следователно спрете автомобила на безопасно място, преди извършване на такива дейности.**
- **Не използвайте по време на повреда, както и когато звукът не се чува. Това може да доведе до произшествие, пожар или токов удар.**
- **Уверете се, че в продукта не влиза вода или други чужди обекти. Това може да доведе до появата на пушек, пожар, токов удар или неизправност.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не поставяйте чужди обекти в отвора за диск. Това може да доведе до пожар, токов удар или неизправност.**
- **В случай на неизправност, възникнала при навлизането на чужди обекти или вода в продукта, в резултат на която се появява пушек или странна миризма, незабавно спрете да използвате продукта и се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. В случай че продължите да използвате продукта, можете да причините произшествие, пожар или токов удар.**
- **Не разглобявайте или модифицирайте продукта. Това може да доведе до неизправност, пожар или токов удар.**
- **Не използвайте антената или предното табло по време на гръмотевични бури. Това може да доведе до токов удар от светкавица.**

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не запушвайте вентилационни отвори или топлоотвеждащите радиатори на продукта. Запушването на вентилационните отвори или топлоотвеждащите радиатори може да попречи на топлината да излезе от продукта, което да доведе до пожар или повреда.
- Не увеличавайте звука дотолкова, че да не можете да чуете звуците извън автомобила по време на шофиране. Шофирането без възможност да чуете звуците извън автомобила може да доведе до произшествие.
- Не вкарвайте ръката или пръстите си в процепа за диск. Това може да ви нарани.

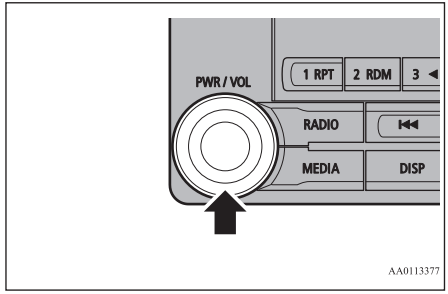
Работни бутони

E00737100023

ВКЛ./ИЗКЛ. на захранването

E00737201210

1. Натиснете бутона PWR/VOL.



Включете захранването и възобновете възпроизвеждането от предишното състояние.

2. Натиснете бутона PWR/VOL.
Изключете захранването.

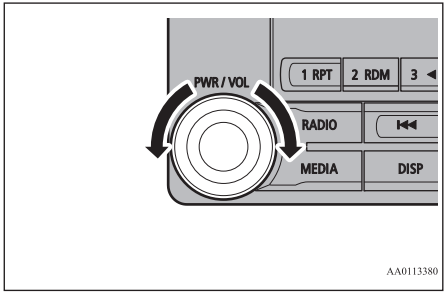
БЕЛЕЖКА

- Натискането и задържането на бутона MODE на волана също включва/изключва аудио функцията.

Регулиране силата на звука

E00737300025

1. Завъртете бутона PWR/VOL, за да регулирате силата на звука.



Завъртете бутона PWR/VOL по часовниковата стрелка за увеличаване и обратно на нея за намаляване на звука.

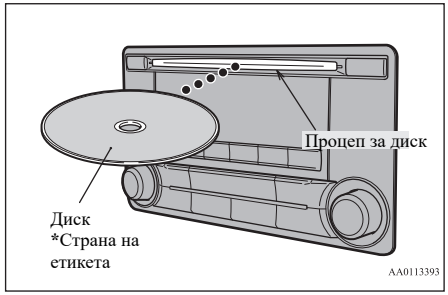
БЕЛЕЖКА

- Максималната стойност за звука е 45, а минималната е 0.
- Първоначалната настройка за силата на звука е „17”.

Поставяне/Изваждане на дискове

E00737400026

1. Поставете диска в процепа за диск с етикета нагоре.



Натиснете леко диска и устройството ще го придърпа навътре, след което ще започне възпроизвеждане.

2. Натиснете бутона ⏏.
Това ще извади диска от устройството и можете да го отстраните.

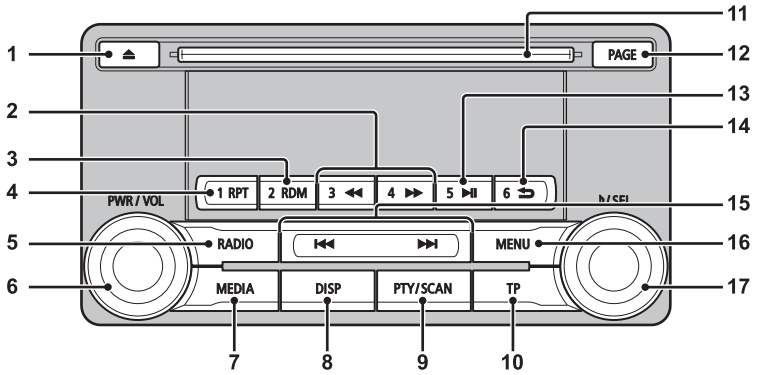
⚠ВНИМАНИЕ

- Когато сменяте дискове, първо се уверете, че автомобилът е спрян в разрешена за спиране зона.
- Не вкарвайте ръката, пръстите си или чужди тела в процепа за диск. Това може да предизвика нараняване, задимяване или пожар.
- 8 см дискове не се поддържат.

Обяснение на бутоните

E00737500043

Това обяснява имена и функции на всяка част.



AA1008825

1- ⏏ бутон
Използвайте за изваждане на диск.

2- 3◀◀ бутон/4▶▶ бутон
За аудио - бързо превъртане напред/назад на песента.
За радио - използват се като предварително зададени бутони 3 и 4.

3- Бутон 2RDM
За аудио - използва се за произволно възпроизвеждане; за радио - използва се като предварително зададен бутон 2.

4- Бутон 1RPT
За аудио - използва се за повторно възпроизвеждане; за радио - използва се като предварително зададен бутон 1.

5- Бутон RADIO
Превключване на радиото и честотната лента.

6- Бутон PWR/VOL
Регулиране на силата на звука и включване/изключване на захранването.

7- Бутон MEDIA
Превключване между диск и други източници.

8- Бутон DISP
Превключване на съдържанието на дисплея.

9- Бутон PTY/SCAN
За аудио - сканира възпроизвеждането; за радио - търси PTY.

10- Бутон TP
Получаване на съобщения за пътната обстановка.

11- Процеп за диск

12- Бутон PAGE
Показва индикатор за страница напред.

13- 5 ⏯ бутон
Възпроизвеждане/Пауза Bluetooth аудио* и употреба като предварително зададен бутон 5 за радио.

14- 6 ⮌ бутон
Връщане по време на търсене на песен и спиране на Bluetooth аудио*.
За радио - използва се като предварително зададен бутон 6.

15- ⏮ бутон/⏭ бутон
За аудио - избира песен/файл; за радио - извършва автоматична настройка на станция.

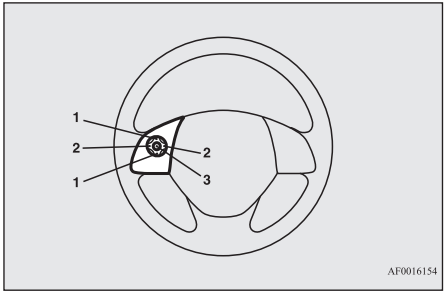
16- Бутон MENU
Превключване на режим „Меню”.

17- ♪ /Бутон SEL
Регулиране качеството на звука и избиране на елементи.
При радио - използва се за ръчен избор на станции.

*: Изисква отделно закупено аудио устройство, съвместимо с Bluetooth при съответно оборудване (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).

Превключватели на волана за дистанционно аудио управление*

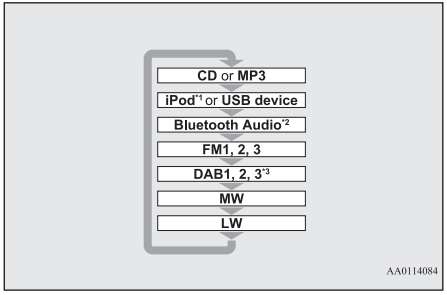
E00737601490



1- ▲ бутон, бутон ▼
Регулира аудио функции и силата на звука на функциите за мобилен телефон.

2- ❮ бутон, бутон ❯
Избиране на CD и други източници на аудио, както и радиостанции.
Задръжте натиснат, за да прескочите нагоре и надолу през песните.

3- Бутон MODE
Задръжте натиснат, за да включите/изключите аудио функцията. Освен това, при всяко натискане на този бутон се превключва източникът на аудио.
Редът на превключване е показан по-долу.
Ако устройствата не са свързани, трябва да бъдат прескочени и да бъде избран следващият източник.



*1: Необходим е кабел за iPod (продава се отделно).
*2: Изисква отделно закупено аудио устройство, съвместимо с Bluetooth (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).
*3: Изисква връзка с DAB тунер.

Слушане на радио

E00737700032

Това обяснява как да слушате FM, MW и LW радиопредавания.

За слушане на радио

Натиснете бутона RADIO, за да превключите честотната лента.

Превключете между FM1, FM2, FM3, MW и LW.
Избраната честотна лента се показва на дисплея.

БЕЛЕЖКА

- Честотата се сменя в последователност FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW и LW.
  *: Когато е свързан DAB тунер.

Ръчно/Търсене на станции

Завъртете бутона ♪ /SEL към честотата, която искате да слушате.

♪ /Бутон SEL (обратно на часовниковата стрелка)	Намалява приеманата честота.

♪ /Бутон SEL (по часовниковата стрелка)	Увеличава приеманата честота.
▶▶I Бутон (задръжте надолу)	Отпуснете бутона, за да започнете търсене на станция; когато се засече станция, сканирането спира.
I◀◀ Бутон (задръжте надолу)	

7

Предварително зададена памет

Запазете предварително излъчваната станция и я изберете по-късно.

1. Настройте честотата, за да я запазите.
2. Задръжте някой от бутоните от 1RPT до 6 ⮌.

   Чува се звук и предварително зададеният бутон е записан.

БЕЛЕЖКА

- Предварително зададената памет може да регистрира максимум до 6 станции за всяка честотна лента (FM1, FM2, FM3).
- Ако изберете предварително зададен бутон, който вече има запаметена станция, тя ще бъде заменена с новата станция.

БЕЛЕЖКА

- Натискането на предварително зададения бутон ще избере записаната преди това честота.

Автоматична памет (Автоматично съхранение)

6-те станции с най-силен сигнал могат автоматично да бъдат запаметени подред с предварително зададените бутони.
Задръжте натиснат бутона RADIO.

След завършване на операциите по автоматично запаметяване, устройството ще приеме станцията, запаметена в предварително зададения бутон [1].

⚠ВНИМАНИЕ

- Моля имайте предвид, че записаната преди това честота ще бъде заменена.

БЕЛЕЖКА

- Използване на автоматично запаметяване за бутони FM1, FM2 и FM3.

Търсене на PTY

Изберете PTY (съдържание на програма) и автоматично сканирайте за станции.

1. По време на приемане на FM натиснете бутона PTY/SCAN.
   Това превключва към режима за избор на PTY.
2. Завъртете бутона ♪ /SEL, за да изберете PTY.
   Индикаторът PTY (съдържание на програмата) ще мига и ще започне автоматично избиране на станция. Когато се засече станция, се показва името на станцията.

БЕЛЕЖКА

- Това приема първата открита станция.
- 10 секунди след приемане, режимът за PTY търсене ще бъде отменен.

Слушане на DAB*

E00739100014

Това обяснява как да слушате DAB.

За слушане на DAB

1. Натиснете бутона RADIO, за да превключите честотната лента.
   Превключете между честотите DAB1, DAB2 и DAB3.
   Избраната честотна лента се показва на дисплея.

БЕЛЕЖКА

- Честотата се сменя в последователност FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW и LW.

Избор на услуга

1. Задръжте натиснат бутона ⏮ или бутона ⏭.
   Приема главните услуги на програмите, които могат да бъдат приемани.
2. Натиснете бутона ⏮ или бутона ⏭, за да изберете услугата.

⏮ бутон (задръжте надолу)	Приема автоматично услуги от ниските честоти в рамките на програми, които могат да бъдат приемани.
⏭ бутон (задръжте надолу)	Приема автоматично услуги от високите честоти в рамките на програми, които могат да бъдат приемани.
⏮ бутон	Превключва към услуги от ниските честоти.
⏭ бутон	Превключва към услуги от високите честоти.

БЕЛЕЖКА

- Ако отидете до първата услуга или последната услуга в рамките на дадена програма, ще превключите на следващата програма.

Запаметяване на услуга

Запазете предварително услугата и я изберете по-късно.

1. Настройте услугата, за да я запазите.
2. Задръжте някой от бутоните от 1RPT до 6 ⮌.
   Чува се звук и предварително зададеният бутон е записан.

БЕЛЕЖКА

- Ако изберете предварително зададен бутон, който вече има запаметена услуга, тя ще бъде заменена с новата.
- Натискането на предварително зададения бутон ще избере записаната преди това услуга.

Търсене на услуга

Търсете програми и услуги, които могат да бъдат приемани.

1. Завъртете бутона ♪ /SEL, за да изберете програмата.
2. Натиснете бутона ♪ /SEL.
   Показва се името на услугата в рамките на избраната програма.
3. Завъртете бутона ♪ /SEL, за да изберете услугата.
4. Натиснете бутона ♪ /SEL.
   Приемане на избраната услуга.

БЕЛЕЖКА

- Ако не може да се получи текстовата информация за услугата, тогава не се показва нищо.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди, режимът за търсене на услуга ще бъде отменен.

Търсене на PTY

Изберете PTY (съдържание на програма) и автоматично сканирайте за услуги.

1. Натиснете бутона PTY/SCAN.
   Това превключва към режима за избор на PTY.
2. Завъртете бутона ♪ /SEL, за да изберете PTY.
3. Натиснете бутона ⏮ или бутона ⏭.
   Това стартира търсенето на PTY.

⏮ бутон	Това стартира търсенето на PTY в ниски честоти.
⏭ бутон	Това стартира търсенето на PTY във високи честоти.

БЕЛЕЖКА

- Когато избирате PTY, натиснете някой от бутоните от 1RPT до 6 ⮌, за да превключите на PTY, който е предварително зададен.
- Когато избирате PTY, изберете PTY за регистрация и задръжте натиснат произволен бутон от 1RPT до 6 ⮌, за да запишете PTY като предварително зададен.

БЕЛЕЖКА

- Ако по време на състоянието за избор на PTY не се извърши никакво действие в рамките на 2 секунди, тогава започва търсене нагоре в избраното PTY.

Слушане на съобщения за пътната обстановка

E00739200015

Това обяснява как да слушате съобщения за пътната обстановка.

За слушане на съобщения за пътната обстановка

1. Когато не сте в режим MW или LW, натиснете бутона TP.
   Когато се предават съобщения за пътната обстановка, те се приемат.

ВНИМАНИЕ

- При приемането на MW или LW сигнал, не могат да се получават съобщения за пътната обстановка.

БЕЛЕЖКА

- Получените съобщения за пътната обстановка ще се показват на дисплея „TRAF INF”, като ако може да се получава текстова информация, се показва и името на станцията.

БЕЛЕЖКА

- Ако се приемат съобщения за пътната обстановка, тогава силата на звука ще бъде като на предишните съобщения или предавания за аварийни ситуации. Силата на звука при приемане на съобщения за пътната обстановка или предавания за аварийни ситуации е тази, която ще се ползва и за следващите излъчвания.

Режим на изчакване за съобщения за пътната обстановка

Когато започне предаването на съобщения за пътната обстановка, автоматично се превключва на станцията, която предава съобщения за пътната обстановка.

1. Когато не сте в режим MW или LW, натиснете бутона TP.
   На дисплея се показва „TP” и продуктът минава в режим на изчакване.
   Когато се предават съобщения за пътната обстановка, те се приемат.
2. Когато не сте в режим MW или LW, натиснете бутона TP.
   „TP” изчезва от дисплея и режимът на изчакване ще бъде отменен.

ВНИМАНИЕ

- При приемането на MW или LW сигнал, ще бъде отменен режимът на изчакване за съобщения за пътната обстановка.

Слушане на CD-та (компактдискове)

E00737800059

Това обяснява как да слушате аудио дискове (CD-DA/ CD-TEXT).

Възпроизвеждане на дискове

Поставете диск.

Поставете диск, за да започне автоматично възпроизвеждане. → „Поставяне/Изваждане на дискове“ (стр.7-24)
Ако в устройството вече има диск, натиснете бутона MEDIA, за да превключите на диск като източник.

Изберете песента

Натиснете бутона I◀◀ или бутона ▶▶I, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутона 3◀◀ или бутона 4 ▶▶.

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е и повторно възпроизвеждане, произволно възпроизвеждане и сканирано възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която свири в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Избор на песен, изваждане, бързо превъртане напред или назад ще отмени действието.

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.
Възпроизвеждане на песните на диска в произволен ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Изваждането ще отмени това.

Сканирано възпроизвеждане (SCAN)

Натиснете бутона PTY/SCAN.
Възпроизвеждане подред на първите 10 секунди на всяка песен на диска.

БЕЛЕЖКА

- Натиснете отново този бутон по време на възпроизвеждане, ако искате да чуете тази песен и тя ще се възпроизведе нормално.

Слушане на MP3

E00737900034

Това обяснява как да слушате аудио файлове на диск.

⚠ВНИМАНИЕ

- CD-ROM и CD-R/RW могат да възпроизвеждат само аудио файлове с формат MP3.

За слушане на MP3

Поставете диск.
Поставете диск, за да започне автоматично възпроизвеждане. → „Поставяне/Изваждане на дискове“ (стр.7-24)
Ако в устройството вече има диск, натиснете бутона MEDIA, за да превключите на диск като източник.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от структурата на файла може да отнеме известно време, докато се прочете съдържанието на диска.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутона I◀◀ или бутона ▶▶I, за да изберете песента.
Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутона 3 ◀◀ или бутона 4 ▶▶.
Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е и повторно възпроизвеждане, произволно възпроизвеждане и сканирано възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която свири в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Избор на файл, изваждане, бързо превъртане напред или назад ще отмени действието.

Повторно възпроизвеждане на папката

Задръжте натиснат бутона 1RPT.

Повторно възпроизвеждане на песните, които се намират в папката, възпроизвеждана в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени повторното възпроизвеждане на папката.

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.

Възпроизвеждане на песните в папката в произволен ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Произволно възпроизвеждане в папката

Задръжте натиснат бутона 2RDM.

Възпроизвеждане в произволен ред на всички песни, които се намират в папки на диска.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Сканирано възпроизвеждане (SCAN)

Натиснете бутона SCAN.

Възпроизвеждане подред на първите 10 секунди на всяка песен в папката, която се възпроизвежда в момента.

Търсене на песни

Търсете папки и файлове и изберете песен.

1. Завъртете бутона ♪/SEL, за да изберете папката.
2. Натиснете бутона ♪/SEL.
   Показват се файловете в папката.
3. Завъртете бутона ♪/SEL, за да изберете файла.
4. Натиснете бутона ♪/SEL.
   Това възпроизвежда избрания файл (песен).

БЕЛЕЖКА

- Докато е избрана папката, натиснете бутона 6 ⮌, за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди след избора на папка, режимът за търсене на песен ще бъде отменен.
- Изберете папката и задръжте бутона ♪/SEL, за да започне възпроизвеждане от първата песен в тази папка.
- Докато е избран файлът, натиснете бутона 6 ⮌, за да се върнете на предишното действие.
- Докато е избран файлът, задръжте натиснат бутона 6 ⮌, за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на пет секунди след избора на файла, този файл се възпроизвежда.
- Действия по управление на диска, като избиране на песен, ще отменят режима за търсене на песен.

Слушане на iPod

E00738001185

Когато свържете продавани в търговската мрежа устройства iPod/iPhone към този продукт, можете да възпроизвеждате песни от тяхната памет чрез продукта.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте iPod/iPhone без надзор в автомобила.
- Никога не дръжте тези устройства в ръката си по време на шофиране, тъй като това е опасно.
- Не е възможно предпазване от загуба на данни в резултат на свързване на iPod/iPhone с устройството.
- В зависимост от това как се борави с устройствата, може аудио файловете да бъдат повредени или загубени, затова се препоръчва създаване на резервно копие на данните.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от поколението, модела или софтуерната версия на iPod/iPhone, възпроизвеждането в този продукт може да не е възможно. (→стр.7-16) Освен това, може да не е възможно възпроизвеждането както е обяснено в този документ.

БЕЛЕЖКА

- При автомобилите с интерфейс Bluetooth® 2.0 вида устройства, които могат да се свързват, може да се различава.
  За подробности може да разгледате уебсайта на MITSUBISHI MOTORS.
  Моля прочетете и потвърдете „Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Предупреждения за връзки към уеб сайтове на други фирми).
  Уеб сайтове, споменати по-горе, може да ви свържат с уеб сайтове, различни от този на MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Препоръчва се използването на iPod/iPhone с най-новата софтуерна версия.
- Относно начина на свързване на iPod/iPhone, вижте „Как да свържем iPod" на стр. 7-73.
- Когато свързвате iPod/iPhone, използвайте достъпен в търговската мрежа кабел за връзка с iPod.
- Настройте устройството, за да не се предприемат опасни действия, като например включване на кабела за връзка по време на шофиране.
- По съображения за безопасност, първо спрете автомобила и тогава поставяйте и отстранявайте iPod/ iPhone.
- В зависимост от състоянието на iPod/iPhone, може да отнеме известно време, докато устройството бъде разпознато или започне възпроизвеждането.
- Бутоните на продукта няма да работят, докато iPod/iPhone е свързан.
- Спецификациите и настройките на iPod/iPhone може да не позволят връзка или да доведат до разлика в начина на работа и показване на дисплея.
- В зависимост от данните за аудио в iPod/iPhone, информацията за песните може да не се показва правилно.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от състоянието на автомобила и устройството, iPod/iPhone може да не възпроизвежда след стартиране на двигателя.
- Данните, които съдържат информация за авторски права, може да не се възпроизвеждат.
- Препоръчва се настройката за еквалайзер на iPod/iPhone да бъде „равна".
- Ползвайте iPod/iPhone, докато са свързани към този продукт.
- Ако iPod/iPhone е свързан чрез Bluetooth като съвместимо с Bluetooth аудио устройство, тогава не свързвайте iPod/iPhone като използвате кабел за iPod. Свързването чрез двата метода ще доведе до грешно действие.
- Ако iPod/iPhone не работи правилно, откачете iPod/iPhone от устройството, нулирайте и след това свържете отново.

Възпроизвеждане от iPod

Натиснете бутона MEDIA, за да зададете iPod като източник.

Избраният източник се показва на дисплея.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутона I◀◀ или бутона ▶▶I, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутона 3 ◀◀ или бутона 4 ▶▶.

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е повторно и разбъркано възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която свири в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.

Възпроизвеждайте песните от актуалната категория в разбъркан ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Произволно възпроизвеждане на албуми

Задръжте натиснат бутона 2RDM.

Възпроизвеждане на албума в произволен ред (песните в албума в произволен ред)

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Търсене на песни

Търсете категории или имена на песни и изберете песен.

1. Завъртете бутона ♪/SEL, за да изберете категория.
2. Натиснете бутона ♪/SEL. Показват се категории или песни в избраната категория.
3. Завъртете бутона ♪/SEL, за да изберете категория или песен.
4. Натиснете бутона ♪/SEL.
   Повторете стъпки 1 до 4 и търсете песни.

Изберете песента и натиснете бутона ♪/SEL, за да възпроизведете.

БЕЛЕЖКА

- Докато е избрана категория (1-во ниво), натиснете бутона 6 ⮌, за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди след избора на категория, режимът за търсене на песен ще бъде отменен.
- Изберете категорията и задръжте бутона ♪/SEL, за да започнете възпроизвеждане от първата песен в тази категория.
- Докато е избран записът, натиснете бутона 6 ⮌, за да се върнете на предишното действие.
- Докато е избрана песента, задръжте натиснат бутона 6 ⮌, за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на пет секунди след избора на песен, този файл се възпроизвежда.
- Действия на iPod, като избиране на песен, ще отменят режима за търсене на песен.

Слушане на аудио файлове на USB устройство

E00736501245

Когато свържете продавани в търговската мрежа USB устройства, като например

USB памет, към този продукт, можете да възпроизвеждате песни от тяхната памет чрез продукта.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте USB устройството без надзор в автомобила.
- Никога не дръжте тези устройства в ръката си по време на шофиране, тъй като това е опасно.
- Не използвайте хард дискове, четци на карти или четци на памет, тъй като може да се повредят те или данните в тях. Ако бъдат свързани погрешка, завъртете контактния ключ в положение „LOCK" и поставете работния режим в положение „OFF", след това откачете.
- Поради опасност от загуба на данни се препоръчва да се направи резервно копие на файловете.
- Не се дават гаранции относно повредата на USB устройството или относно загубата или повредата на съдържаните данни.
- В зависимост от това как се борави с устройствата, може аудио файловете да бъдат повредени или загубени, затова се препоръчва създаване на резервно копие на данните.

БЕЛЕЖКА

- Могат да бъдат свързвани цифрови аудио плейъри, които поддържат спецификациите за съхранение.
- По отношение на подробности като видове USB устройства, които могат да бъдат свързани и видовете файлове, които могат да бъдат възпроизвеждани в автомобили с интерфейс Bluetooth® 2.0, вижте „Видове устройства за свързване и спецификации на поддържани файлове" на стр. 7-73
- По отношение на начина на свързване на USB устройства, вижте „Как се свързва USB устройство с памет" на стр. 7-72.
- Когато свързвате USB устройство, използвайте кабел за връзка. Неизползването на кабел за връзка при свързването може да натовари или повреди USB куплунга.
- Настройте устройството, за да не се предприемат опасни действия, като например включване на кабела за връзка по време на шофиране.
- По съображения за безопасност, първо спрете автомобила и тогава поставяйте и отстранявайте USB устройство.
- Не включвайте друго освен аудио устройства в USB входа. Може да последва повреда на устройството или оборудването.
- В зависимост от състоянието на USB устройството, може да отнеме известно време, докато устройството бъде разпознато или започне възпроизвеждането.
- Бутоните на устройството няма да работят, докато е свързано USB.
- Спецификациите и настройките на UBS устройството може да не позволят връзка или да доведат до разлика в начина на работа и показване на дисплея.
- В зависимост от данните за аудио в USB устройството, информацията за песните може да не се показва правилно.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от състоянието на автомобила и устройството, iPod/iPhone може да не възпроизвежда след стартиране на двигателя.
- Данните, които съдържат информация за авторски права, може да не се възпроизвеждат.
- Този продукт може да възпроизвежда аудио файлове с формат MP3, WMA и AAC.
- В зависимост от вида на USB устройството, употребата може да не е възможна или функциите, които могат да се ползват, може да са ограничени.
- Препоръчаната система от файлове за USB памет е FAT32.
- Максимално поддържаният капацитет за USB памет е 32GB.
- Ползвайте USB устройството, съдържащо аудио файлове, докато е свързано с това устройство.

Възпроизвеждане на аудио файлове в USB устройство

Натиснете бутона MEDIA, за да зададете

USB като източник. Избраният източник се показва на дисплея.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутона ⏮ или бутона ⏭, за да изберете песента.

Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутона 3 ◀◀ или бутона 4 ▶▶.

Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е и повторно възпроизвеждане, произволно възпроизвеждане и сканирано възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.

Повторно възпроизвеждане на песента, която свири в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Изборът на файл ще отмени това.

Повторно възпроизвеждане на папката

Задръжте натиснат бутона 1RPT.

Повторно възпроизвеждане на песните, които се намират в папката, възпроизвеждана в момента.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени повторното възпроизвеждане на папката.

Произволно възпроизвеждане в папката (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.

Възпроизвеждайте песните от актуалната папка в разбъркан ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени произволното възпроизвеждане в папката.

Произволно възпроизвеждане във всички папки

Задръжте натиснат бутона 2RDM.

Възпроизвеждане на песните във всички папки в разбъркан ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.
- Дори ако файлът е избран, няма да се отмени произволното възпроизвеждане в папките.

Сканирано възпроизвеждане (SCAN)

Натиснете бутона PTY/SCAN.

Възпроизвеждане подред на първите е 10 секунди на всяка песен в USB устройството.

БЕЛЕЖКА

- Натиснете отново този бутон по време на възпроизвеждане, ако искате да чуете тази песен и тя ще се възпроизведе нормално.

Сканирано възпроизвеждане на папка

Задръжте натиснат бутона PTY/SCAN.

Възпроизвеждане подред на първите 10 секунди на първата песен във всяка папка на USB устройството.

БЕЛЕЖКА

- Натиснете отново този бутон по време на възпроизвеждане, ако искате да чуете тази песен и тя ще се възпроизведе нормално.

Търсене на песни

Търсете папки и файлове и изберете песен.

1. Завъртете бутона ♪ /SEL, за да изберете папката.
2. Натиснете бутона ♪ /SEL.
   Показват се файловете в папката.
3. Завъртете бутона ♪ /SEL, за да изберете файла.
4. Натиснете бутона ♪ /SEL.
   Това възпроизвежда избрания файл (песен).

БЕЛЕЖКА

- Докато е избрана папката, натиснете бутона 6 ⮌, за да отмените режима за търсене на песен.
- Ако няма действие в рамките на 10 секунди след избора на папка, режимът за търсене на песен ще бъде отменен.
- Изберете папката и задръжте бутона ♪ /SEL, за да започне възпроизвеждане от първата песен в тази папка.
- Докато е избран файлът, натиснете бутона 6 ⮌, за да се върнете на предишното действие.
- Докато е избран файлът, задръжте натиснат бутона 6 ⮌, за да отмените режима за търсене на песен.

БЕЛЕЖКА

- Ако няма действие в рамките на пет секунди след избора на файла, този файл се възпроизвежда.
- Действия, като например избиране на песен, ще отменят режима за търсене на песен.

За възпроизвеждане на песни от iPod/USB устройство с памет чрез гласово задействане

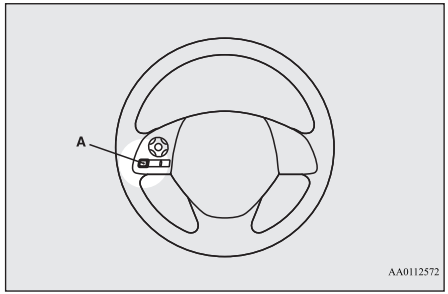
E00748700029

Желаните песни от iPod/USB устройство с памет, което е свързано към USB вход, могат да бъдат избирани и възпроизвеждани чрез гласово задействане.
За информация относно функцията за гласово разпознаване или регистрация на говорител, вижте „Bluetooth® 2.0 интерфейс“ на стр. 7-50.
По-долу е обяснено как да се подготвите за гласово задействане и възпроизвеждане на песни.

Подготовка за гласово задействане

E00748800020

За да използвате гласово задействане, натиснете първо бутона SPEECH (Реч) (A).



Търсене по име на изпълнител

E00748900021

1. Кажете „Play“ (Възпроизведи) в главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва да разпознава свързаното устройство.
  Ако свързаното устройство не може да бъде разпознато или ако се появи грешка на връзката, Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва подходящо гласово ръководство. Следвайте гласовия инструктор.

2. След като гласовото ръководство каже „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?“ (Бихте ли искали да възпроизвеждате по Изпълнител, Албум, Списък с песни или Жанр?) кажете „Artist“ (Изпълнител).

БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „Artist <name>“ (Име на изпълнител), можете да прескочите стъпка 3.

3. След като гласовото ръководство каже „What Artist would you like to play?“ (Кой изпълнител бихте искали да възпроизведете?), кажете името на изпълнителя.
4. Ако има само едно съвпадение, системата продължава към стъпка 6.
5. Ако има две или повече съвпадения, гласовото ръководство ще каже „More than one match was found, would you like to play <artist name>?“ (Намерено е повече от едно съвпадение, искате ли да възпроизведете <име на изпълнител>?). Ако кажете „Yes“ (Да), системата продължава до стъпка 6.
   Ако кажете „No“ (Не), следващият съвпадащ изпълнител се произнася от системата.

БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „No“ (Не) на три или всички имена на изпълнители произнесени от системата, гласовото ръководство ще каже „Artist not found, please try again“ (Изпълнителят не е намерен, моля опитайте отново) и системата се връща на стъпка 2.
- Времето за търсене зависи от броя песни във вашето свързано устройство. Устройствата, които съдържат голям брой песни, може да се нуждаят от повече време за показване на резултат от търсене.

6. След като гласовото ръководство произнесе „Playing <artist name>“ (Възпроизвежда <име на изпълнител>), системата създава индекс на списъка с песни за изпълнителя.

БЕЛЕЖКА

- Ако функцията за потвърждаване е активна, гласовото ръководство потвърждава дали името на изпълнителя е правилно. Ако името на изпълнителя е правилно, кажете „Yes“ (Да). Ако не е, кажете „No“ (Не). След като гласовото ръководство каже „Artist not found, please try again“ (Изпълнителят не е намерен, моля опитайте отново), системата се връща на стъпка 2.

7. Системата излиза от режима за разпознаване на глас и започва възпроизвеждане.

Търсене по заглавие на албум

E00749000029

1. Кажете „Play“ (Възпроизведи) в главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва да разпознава свързаното устройство.
  Ако свързаното устройство не може да бъде разпознато или ако се появи грешка на връзката, Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва подходящо гласово ръководство. Следвайте гласовия инструктор.

2. След като гласовото ръководство каже „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?“ (Бихте ли искали да възпроизвеждате по Изпълнител, Албум, Списък с песни или Жанр?), кажете „Album“ (Албум).

БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „Album <title>“ (Албум <заглавие>), можете да прескочите стъпка 3.

3. След като гласовото ръководство каже „What Album would you like to play?“ (Кой албум бихте искали да възпроизведете?), кажете заглавието на албума.
4. Ако има само едно съвпадение, системата продължава към стъпка 6.
5. Ако има две или повече съвпадения, гласовото ръководство ще каже „More than one match was found, would you like to play <album title>?“ (Намерено е повече от едно съвпадение, искате ли да възпроизведете <заглавие на албума>?). Ако кажете „Yes“ (Да), системата продължава до стъпка 6.
   Ако кажете „No“ (Не), следващият съвпадащ албум се произнася от системата.

БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „No“ (Не) на три или всички заглавия на албуми произнесени от системата, гласовото ръководство ще каже „Album not found, please try again“ (Албумът не е намерен, моля опитайте отново) и системата се връща на стъпка 2.

6. След като гласовото ръководство каже „Playing <album title>“ (Възпроизвежда <име на албум>), системата създава индекс на списъка с песни за заглавието на албума.

БЕЛЕЖКА

- Ако функцията за потвърждаване е активна, гласовото ръководство потвърждава дали заглавието на албума е правилно. Ако заглавието на изпълнителя е правилно, кажете „Yes“ (Да). Ако не е, кажете „No“ (Не). След като гласовото ръководство каже „Album not found, please try again“ (Албумът не е намерен, моля опитайте отново), системата се връща на стъпка 2.

7. Системата излиза от режима за разпознаване на глас и започва възпроизвеждане.

Търсене по списък с песни

E00749100020

1. Кажете „Play“ (Възпроизведи) в главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва да разпознава свързаното устройство.
  Ако свързаното устройство не може да бъде разпознато или ако се появи грешка на връзката, Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва подходящо гласово ръководство. Следвайте гласовия инструктор.

2. След като гласовото ръководство каже „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?“ (Бихте ли искали да възпроизвеждате по Изпълнител, Албум, Списък с песни или Жанр?), кажете „Playlist“ (Списък с песни).

БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „Playlist <playlist>“ (Списък с песни <списък с песни>), можете да прескочите стъпка 3.
  Ако устройството няма списък с песни, гласовото ръководство ще каже „There are no playlists stored on device“ (Няма списъци с песни в устройството) и системата се връща на 2.

3. След като гласовото ръководство каже „What Playlist would you like to play?“ (Кой Списък с песни бихте искали да възпроизведете?), кажете името на списъка с песни.
4. Ако има само едно съвпадение, системата продължава към стъпка 6.
5. Ако има две или повече съвпадения, гласовото ръководство ще каже „More than one match was found, would you like to play <playlist>?“ (Намерено е повече от едно съвпадение, искате ли да възпроизведете <списък с песни>?). Ако кажете „Yes“ (Да), системата продължава до стъпка 6.
   Ако кажете „No“ (Не), следващият съвпадащ списък с песни се произнася от системата.

БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „No“ (Не) на три или всички имена на списъци с песни, произнесени от системата, гласовото ръководство ще каже „Playlist not found, please try again“ (Списъкът с песни не е намерен, моля опитайте отново) и системата се връща на стъпка 2.

6. След като гласовото ръководство каже “Playing <playlist>” (Възпроизвежда <списък с песни>), системата създава индекс на списъка с песни.

БЕЛЕЖКА

- Ако функцията за потвърждаване е активна, гласовото ръководство потвърждава дали името на списъка с песни е правилно. Ако името на списъка с песни е правилно, кажете „Yes“ (Да). Ако не е, кажете „No“ (Не). След като гласовото ръководство каже „Playlist not found, please try again“ (Списъкът с песни не е намерен, моля опитайте отново), системата се връща на стъпка 2. Вижте „Настройка на функцията за потвърждение“ на стр. 7-53.

7. Системата излиза от режима за разпознаване на глас и започва възпроизвеждане.

Търсене по жанр

E00749200021

1. Кажете „Play“ (Възпроизведи) в главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва да разпознава свързаното устройство.
  Ако свързаното устройство не може да бъде разпознато или ако се появи грешка на връзката, Bluetooth® 2.0 интерфейсът започва подходящо гласово ръководство. Следвайте гласовия инструктор.

2. След като гласовото ръководство каже „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?“ (Бихте ли искали да възпроизвеждате по Изпълнител, Албум, Списък с песни или Жанр?), кажете „Genre“ (Жанр).

БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „Genre <type>“ (Жанр <вид>), можете да прескочите стъпка 3.

3. След като гласовото ръководство каже „What Genre would you like to play?“ (Кой жанр бихте искали да възпроизведете?), кажете вида на музиката.
4. Ако има само едно съвпадение, системата продължава към стъпка 6.
5. Ако има две или повече съвпадения, гласовото ръководство ще каже „More than one match was found, would you like to play <genre>?“ (Намерено е повече от едно съвпадение, искате ли да възпроизведете <жанра>?). Ако кажете „Yes“ (Да), системата продължава до стъпка 6.
   Ако кажете „No“ (Не), следващият съвпадащ жанр се произнася от системата.

БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „No“ (Не) на три или всички жанрове, произнесени от системата, гласовото ръководство ще каже „Genre not found, please try again“ (Жанрът не е намерен, моля опитайте отново) и системата се връща на стъпка 2.

6. След като гласовото ръководство произнесе „Playing <genre>“ (Възпроизвежда <жанр>), системата създава индекс за жанра.

БЕЛЕЖКА

- Ако функцията за потвърждаване е активна, гласовото ръководство потвърждава дали името на жанра е правилно. Ако името на жанра е правилно, кажете „Yes“ (Да). Ако не е, кажете „No“ (Не). След като гласовото ръководство каже „Genre not found, please try again“ (Жанрът не е намерен, моля опитайте отново), системата се връща на стъпка 2. Вижте „Настройка на функцията за потвърждение“ на стр. 7-53.

7. Системата излиза от режима за разпознаване на глас и започва възпроизвеждане.

Слушане на Bluetooth аудио*

E00736700064

Този продукт може да възпроизвежда песни в продавани в търговската мрежа Bluetooth съвместими аудио устройства.

ВНИМАНИЕ

- Никога не дръжте тези устройства в ръката си по време на шофиране, тъй като това е опасно.

ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте Bluetooth аудио устройството без надзор в автомобила.
- В зависимост от това как се борави с устройствата, може аудио файловете да бъдат повредени или загубени, затова се препоръчва създаване на резервно копие на данните.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от вида на Bluetooth съвместимото аудио устройство, употребата може да не е възможна или функциите, които могат да се ползват, може да са ограничени.
- Направете справка в ръководството за експлоатация на предлаганите в търговската мрежа Bluetooth съвместими аудио устройства.
- В зависимост от вида на Bluetooth съвместимите устройства, силата на звука може да се различава. Има опасност от силен звук, така че преди употреба се препоръчва да намалите звука.
  → „Регулиране на звука“ (стр.7-24)
- В зависимост от състоянието на Bluetooth аудио устройството, може да отнеме известно време, докато устройството бъде разпознато или започне възпроизвеждането.
- Спецификациите и настройките на Bluetooth аудио устройството може да не позволят връзка или да доведат до разлика в начина на работа и показване на дисплея.
- В зависимост от данните за аудио в Bluetooth аудио устройството, информацията за песните може да не се показва правилно.
- В зависимост от състоянието на автомобила и устройството, iPod/iPhone може да не възпроизвежда след стартиране на двигателя.

Свързване на Bluetooth съвместимо аудио устройство

Относно начина на свързване на вашето Bluetooth устройство, вижте „Свързване на Bluetooth® 2.0 интерфейс и Bluetooth устройство” на страница 7-56.
Начините на работа по-долу описват ситуациите, след като връзката е направена.

БЕЛЕЖКА

- Ако iPod/iPhone е свързан чрез Bluetooth като съвместимо с Bluetooth аудио устройство, тогава не свързвайте iPod/iPhone като използвате кабел за iPod. Свързването чрез двата метода ще доведе до грешно действие.

Възпроизвеждане на Bluetooth аудио

1. Натиснете бутона MEDIA, за да зададете Bluetooth аудио като източник.
   Избраният източник се показва на дисплея.
2. Натиснете бутона 5 ⏯. Започва възпроизвеждане на Bluetooth аудио.

БЕЛЕЖКА

- Задръжте натиснат бутона 5 ⏯ за пауза.
- Натиснете бутона 6 ⮌, за да спрете.

Изберете песента (файла)

Натиснете бутона ⏮ или бутона ⏭, за да изберете песента.
Това позволява избора на следващата или предишната песен.

Бързо превъртане напред или назад

Задръжте натиснат бутона 3◀◀ или бутона 4 ▶▶.
Възможно е бързо превъртане напред/назад.

Промяна на режима за възпроизвеждане

Възможно е и повторно възпроизвеждане, произволно възпроизвеждане и сканирано възпроизвеждане.

Повторно възпроизвеждане (RPT)

Натиснете бутона 1RPT.
Повторно възпроизвеждане на песента, която свири в момента.

БЕЛЕЖКА

- При всяко натискане на бутона 1RPT, той превключва в реда „Repeat OFF“ (повторение изключено), 1 track repeat (повтаряне на 1 песен), All track repeat (повтаряне на всички песни) и „Repeat OFF“ (повторение изключено).

Произволно възпроизвеждане (RDM)

Натиснете бутона 2RDM.
Възпроизвеждане на песните в Bluetooth аудио устройството в произволен ред.

БЕЛЕЖКА

- Повторното натискане ще отмени действието.

Сканирано възпроизвеждане (SCAN)

Натиснете бутона PTY/SCAN.
Възпроизвеждане подред на първите 10 секунди на всяка песен в Bluetooth аудио устройството.

БЕЛЕЖКА

- Натиснете отново този бутон по време на възпроизвеждане, ако искате да чуете тази песен и тя ще се възпроизведе нормално.

7

Индикатор на дисплея

E00738100033

Това обяснява значението на индикатора в дисплея.



AA1008779

Промяна на режима на дисплея

E00738500053

Можете да промените съдържанието на индикатора на дисплея.
Натиснете бутона DISP, за да промените съдържанието на дисплея.

При всяко натискане на бутона DISP, съдържанието се променя.

ВНИМАНИЕ

- Действията по смяна на съдържанието в дисплея може да пречат на шофирането, затова бъдете предпазливи.

БЕЛЕЖКА

- До 11 символа могат да се показват едновременно. За да се покажат 12 или повече символи, натиснете бутона PAGE, и ще се покажат допълнителни символи.

По време на приемане на DAB*

Променя се в следния ред „Service name” (име на услугата), „Ensemble name” (име на програмата) и „CH no. (CH ID)”.

БЕЛЕЖКА

- Ако не може да се получи текстовата информация за името на услугата и програмата, тогава не се показва нищо.

При възпроизвеждане на CD-DA

Превключва в последователност „Disc title” (заглавие на диск), „Track title” (заглавие на песен) и „Operating status” (работно състояние).

БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма текстова информация, тогава се показва „NO TITLE” (Без заглавие).

При възпроизвеждане на MP3/WMA/AAC

Превключва в последователност „Folder title” (заглавие на папка), „File title” (заглавие на файл) и „Operating status” (работно състояние).

БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма текстова информация, тогава се показва „NO TITLE” (Без заглавие).

Показване на ID3tag

Задръжте натиснат бутона DISP.

Това включва дисплея ID3tag.

[DISP] При всяко натискане на бутона, той превключва в последователност „Album name” (име на албум), „Track name” (име на песен), „Artist name” (име на изпълнител), „Genre name”* (име на жанр) и „Operating status” (работно състояние).

*:Показва се при възпроизвеждане на аудио файлове на USB устройство (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).

БЕЛЕЖКА

- При показване на ID3tag задръжте бутона DISP, за да превключите към заглавие на папката.
- Дисплеят за име на жанр може да не се вижда.

При възпроизвеждане от iPod

E00738900028

Превключва в последователност „A lbums” (албуми), „Track name” (име на песен), „Artist name” (име на изпълнител), „Genre name”* (име на жанр) и „Operating status” (работно състояние).

БЕЛЕЖКА

- Ако на дисплея няма текстова информация, тогава се показва „NO TITLE” (Без заглавие).
- Името на жанра се показва според оборудването (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).
- Дисплеят за име на жанр може да не се вижда.

По време на Bluetooth® 2.0 аудио възпроизвеждане*

E00739000013

Работните подробности са същите като в „По време на възпроизвеждане от iPod” (стр.7-43).

Качество на звука и регулиране на баланса

E00738201132

7

Промяна на настройките за качеството на звука.

Регулиране на качество на звука и баланс на звука

1. Натиснете бутона ♪/SEL, за да изберете настройките.

   При всяко натискане на бутона ♪/SEL се сменят в последователност BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV (компенсиран в зависимост от скоростта на движение звук) и Cancel.

2. Завъртете бутона ♪/SEL, за да регулирате.

Елементи за настройка	Завъртете обратно на часовниковата стрелка	Завъртете по часовниковата стрелка
BASS (БАСИ)	-6 до 0 (ниско, ниски честоти)	0 до +6 (високо, ниски честоти)

Елементи за настройка	Завъртете обратно на часовниковата стрелка	Завъртете по часовниковата стрелка
TREBLE (ВИСОКИ ЧЕСТОТИ)	-6 до 0 (Филтър за ниски и високи честоти)	0 до +6 (Филтър за високи честоти)
FADER (РАЗПРЕДЕЛИТЕЛ НА ЗВУКА)	ЦЕНТЪР към ЗАДНИ 11 (наблягане на ЗАДНИ)	ПРЕДНИ 11 към ЦЕНТЪР (наблягане на ПРЕДНИ)
BALANCE (БАЛАНС)	ЛЯВО 11 към ЦЕНТЪР (наблягане на ЛЯВО)	ЦЕНТЪР към ДЯСНО 11 (наблягане на ДЯСНО)
SCV	OFF, LOW Изключено, НИСКО (нисък ефект на компенсиране на звука)	MID, HIGH СРЕДЕН, ВИСОК (висок ефект на компенсиране на звука)

Настройки на системата

E00738301188

Промяна на настройки на системата, като например час на устройството.

1. Натиснете бутона MENU.
2. Натиснете бутона ♪ /SEL, за да изберете настройките.

   При всяко натискане на бутона ♪ /SEL се сменят в последователност DAB setting (DAB настройка)[*1], Gracenote DB[*2], AF, REG, TP-S, PI-S, PTY language settings (настройки на език за PTY), PHONE settings (настройки на телефона), Adjust time (задаване на час) и Cancel (отмяна).
3. Завъртете бутона ♪ /SEL, за да зададете.
4. Натиснете бутона ♪ /SEL, за да определите.

   Това завършва настройките и показва следващия елемент на настройките.

*1: Показва се, когато е свързан DAB тунер.

*2: Показва се при възпроизвеждане на аудио файлове (автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс).

DAB настройки*

Промяна на DAB настройки.

(„Set value” с удебелен шрифт обозначава фабричните настройки.)

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
DAB-DAB Link настройки	OFF (Изкл.)	Ако е слаб сигналът, включете на друга услуга.
	ON (ВКЛ.)	
DAB настройки на честота	**BAND III (честота III)**	Задайте използвана честота на предаване от 174 до 239 MHz.
	L-BAND (честота)	Задайте използвана честота на предаване от 1452 до 1490 MHz.
	BOTH (и двете)	Задайте използваната честота на Band III и L-Band.

RDS настройка

Промяна на RDS настройки.

(„Set value” с удебелен шрифт обозначава фабричните настройки.)

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
AF	**AF ON (AF вкл.)**	Автоматично следвайте същата станция като приеманата програма.
	AF OFF (AF изкл.)	Не следвайте автоматично същата станция като приеманата програма.
REG	REG ON (REG вкл.)	Не следвайте автоматично локалната станция за приеманата програма.
	REG OFF (REG изкл.)	Автоматично следвайте местната станция като приеманата програма.
TP-S	TP-S ON (TP-S вкл.)	Автоматично търсене за съобщения за пътната обстановка (TP станции).
	TP-S OFF (TP-S изкл.)	Не търсете автоматично съобщения за пътната обстановка (TP станции).
PI-S	**PI-S ON (PI-S вкл.)**	Търсете същата станция или локална станция за тази, която е запаметена в предварително зададения канал.
	PI-S OFF (PI-S изкл.)	Не търсете същата станция или локална станция за тази, която е запаметена в предварително зададения канал.

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
PTY	**ENGLISH (АНГЛИЙСКИ)**	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програмата (PTY търсене) на английски.
	FRANCAIS (ФРЕНСКИ)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програмата (PTY търсене) на френски.
	DEUTSCH (НЕМСКИ)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програмата (PTY търсене) на немски.
	SVENSK (ШВЕДСКИ)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програмата (PTY търсене) на шведски.
	ESPANOL (ИСПАНСКИ)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програмата (PTY търсене) на испански.
PTY	ITALIANO (ИТАЛИАНСКИ)	Задайте езика на дисплея за търсене на съдържание за програмата (PTY търсене) на италиански.
CT	**CT ON (CT вкл.)**	Актуализация на часа, ако се получат данни за часа.
	CT OFF (CT изкл.)	Без актуализация на часа, ако се получат данни за часа.

*:Необходимо е да натиснете бутона [TP] и да включите „ON” режима на изчакване на съобщения за пътната обстановка.

Настройка на часа

Настройката на RDS на „CT OFF” позволява ръчна настройка на часа.

1. Изберете „YES” (да) в екрана „Adjust time” (задаване на час) и натиснете бутона ♪ /SEL.
   Може да настроите часа. Натиснете отново бутона ♪ /SEL, за да регулирате минутите.
2. Завъртете бутона ♪ /SEL, за да настроите часа.
3. Натиснете бутона ♪ /SEL.
   Това завършва настройката.

БЕЛЕЖКА

- За да приключите настройката на часа, задръжте натиснат бутона ♪ /SEL, докато секундите се нулират до „00”.

Настройки на ТЕЛЕФОНА

Сменете включването на мобилния телефон в настройките и езика на Bluetooth® 2.0 интерфейс.
В зависимост от автомобила настройките на телефона може да не са възможни.

БЕЛЕЖКА

- Отменете функции като „блокировка за набиране” на мобилния телефон и се свържете, докато сте в екрана за „готовност“.
- Докато е свързан, функциите на мобилния телефон (приемане на повиквания, др.) може да не работят правилно.
- В зависимост от разстоянието между продукта и мобилния телефон, условията в автомобила и видовете екрани, връзката може да не е възможна. В тези случаи поставете мобилния телефон колкото се може по-близо до устройството.
- Въпреки че мобилният телефон е съвместим с Bluetooth, характеристиките и спецификациите може да не позволяват правилна работа.
- От гледна точка на безопасността, не използвайте мобилния телефон по време на шофиране. Когато използвате мобилния телефон, първо спрете автомобила на безопасно място.
- Въпреки че мобилният телефон е съвместим с Bluetooth, спецификациите и настройките на телефона може да показват различен дисплей или да пречат на нормалната работа.
- Някои модели може да не бъдат потвърдени като свързани или може да не се свържат.

Поддържани профили

„Свободни ръце“	HFP(v1.5)
Прехвърляне на телефонния указател	OPP(v1.1), PBAP(v1.0)

Автомобили без Bluetooth® 2.0 интерфейс

7

Необходим е комплект „свободни ръце” (предлага се отделно).
(„Set value” с удебелен шрифт обозначава фабричните настройки.)

Стойност на настройките	Съдържание на настройките
PHONE OFF	Не използвайте включване на мобилен телефон.
PHONE MUTE	При включване на мобилен телефон се заглушава аудио.
PHONE ATT	При включване на мобилен телефон се чува звук от всички високоговорители.
PHONE IN-L	При включване на мобилен телефон се чува звук от предния ляв високоговорител.
PHONE IN-R	При включване на мобилен телефон се чува звук от предния десен високоговорител.
PHONE IN-L	При включване на мобилен телефон се чува звук от предния десен и ляв високоговорил.

Автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс

(„Set value” с удебелен шрифт обозначава фабричните настройки.)

Име на настройките	Стойност на настройките	Съдържание на настройките
PHONE IN settings	**PHONE IN-R**	При включване на мобилен телефон се чува звук от предния десен високоговорител.
	PHONE IN-L	При включване на мобилен телефон се чува звук от предния ляв високоговорител.
HFM voice language settings	**ENGLISH (АНГЛИЙСКИ)**	Промяна на гласа на модула „свободни ръце”.
	FRENCH (ФРЕНСКИ)	
	GERMAN (НЕМСКИ)	
	SPANISH (ИСПАНСКИ)	
	ITALIAN (ИТАЛИАНСКИ)	
	DUTCH (ХОЛАНДСКИ)	
	PORTUGUESE (ПОРТУГАЛСКИ)	
	RUSSIAN (РУСКИ)	

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от модела на автомобила, това може да не се показва.

Gracenote DB (Автомобили с Bluetooth® 2.0 интерфейс)

Номерът на версията може да бъде потвърден.

1. Изберете „Gracenote DB” и натиснете бутона ♪ /SEL.
2. Завъртете бутона ♪ /SEL и изберете „DB Version“.
3. Натиснете бутона ♪ /SEL.
   Показва се версията на DB.

Отстраняване на неизправности

E00738401121

Моля, проверете тези елементи, ако се появи съобщение на дисплея или ако мислите, че нещо не работи правилно.

Ако се появи следното съобщение...

В продукта се показва съобщение в зависимост от ситуацията.

Режим	Съобщение	Причина	Отговор
CD	CHECK DISC	Дискът е поставен обратно.	Поставете го с етикета нагоре.
		Дискът има конденз.	Изчакайте известно време преди да го поставите отново.
	DISC ERROR	Дискът е повреден.	Изчистете повърхността за четене на диска.
		Дискът е замърсен.	
	INTERNAL E	Устройството дава повреда по някаква причина.	Проверете дали няма проблем с диска и го поставете отново. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
	HEAT ERROR	Температурата в продукта е висока.	Извадете диска и изчакайте вътрешната температура да стане нормална.

Режим	Съобщение	Причина	Отговор
USB	FILE ERROR	Избрани са файлове, които не могат да бъдат възпроизведени.	Изберете файлове, които могат да бъдат възпроизведени. → „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ (стр.7-19)
	USB BUS PWR	Има силен или слаб ток или волтаж.	Изключете захранването и изчакайте известно време. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR	Има вътрешна повреда по някаква причина.	
	UNSUPPORTED FORMAT	Направен е опит за възпроизвеждане на аудио файлове, които не се поддържат.	Потвърдете аудио файлове, които могат да бъдат възпроизведени. → „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ (стр.7-19)
	UNSUPPORTED DEVICE	Свързано е неподдържано USB устройство.	Моля, свържете USB устройство за памет.
iPod	NO SONG	Свързан е iPod/iPhone, който не съдържа песни.	Свържете iPod/iPhone, който съдържа песни.
	VER ERROR	Тази софтуерна версия на iPod/iPhone не се поддържа.	Моля, сменете на поддържана софтуерна версия.
Други	ERROR DC	Към високоговорителите е изпратено необичайно напрежение.	Изключете захранването и изчакайте известно време. Ако проблемът продължава, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Ако мислите, че нещо не работи правилно...

По-долу ще намерите списък със симптоми, причини и отговори, ако мислите, че нещо не работи правилно.

Симптоми	Причина	Отговор
Няма звук или звукът е тих.	Силата на звука е намалена до минимум.	Регулирайте звука. → „Регулиране на звука“ (стр.7-24)
	Балансът или контролът за предни/задни високоговорители е завъртян на една страна.	Регулирайте баланса или контрола за предни/задни високоговорители. → „Регулиране на качество на звука и баланс на звука” (стр.7-43)
Дискът не може да бъде поставен.	Вече има диск в устройството.	Извадете диска. → „Поставяне/Изваждане на дискове“ (стр.7-24)
	Няма диск в устройството, но то казва, че зарежда.	Натиснете веднъж бутона за изваждане. → „Поставяне/Изваждане на дискове“ (стр.7-24)
Дискът не може да бъде възпроизведен.	Дискът е поставен обратно.	Поставете го с етикета нагоре.
	Дискът има конденз.	Изчакайте известно време преди да го поставите.
	Дискът е замърсен.	Изчистете повърхността за четене на диска.
Звукът прескача на същото място.	Дискът е повреден или мръсен.	Проверете диска.
Няма звук, дори ако се постави дискът.	Повреда или мръсотия по диска означава, че данните му не могат да се четат.	Проверете диска. Освен това, ако ползвате дискове CD-R/RW, тяхната характеристика може да им пречи да бъдат четени.

Свързване на система*

E00764501703

Свързаната система управлява устройствата, свързани чрез USB вход или Bluetooth® 2.0 интерфейс, като позволява на свързаните устройства да работят чрез използване на превключватели в автомобила или гласови команди.
Вижте следния раздел за подробности относно начина на работа.

Вижте „Bluetooth® 2.0 интерфейс“ на стр. 7-50.
Вижте „USB вход“ на стр. 7-71.
Вижте „Прослушване на iPod” на стр. 7-32.
Вижте „Слушане на аудио файлове на USB устройство“ на стр. 7-34.
Вижте „Възпроизвеждане на песни от iPod/USB устройство с памет чрез гласово задействане“ на стр. 7-37.
Вижте „Прослушване на Bluetooth аудио“ на стр. 7-40.

Bluetooth® е регистрирана търговска марка на BLUETOOTH SIG, INC.

Лицензионно споразумение за крайния потребител на системата за свързване

E00764601111

Вие сте купили устройство, което включва софтуер, лицензиран от MITSUBISHI MOTORS CORPORATION от Visteon Corporation и техните доставчици, които представляват трета страна. За пълен списък на тези продукти на 3-ти страни и техните лицензионни споразумения, моля посетете следния уебсайт.
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Bluetooth® 2.0 интерфейс*

E00726002404

Bluetooth® 2.0 интерфейсът позволява осъществяването/приемането на повиквания в автомобила със „свободни ръце“ чрез Bluetooth® съвместим клетъчен телефон, на базата на безжична технология за комуникация, позната като Bluetooth®. Тя позволява на потребителя да възпроизвежда музика, запаметена в Bluetooth® музикален плейър, от високоговорителите на автомобила.
Системата е оборудвана с функция за гласово разпознаване, която осигурява възможността за провеждане на разговори със „свободни ръце“ с простото задействане на превключвател и с издаване на гласови команди, използващи дефинирано гласово разклонение.

Bluetooth® 2.0 интерфейсът може да бъде ползван, когато контактният ключ или работният режим е в положение „ON” или „ACC”.

Преди да можете да използвате Bluetooth® 2.0 интерфейс, трябва да сдвоите Bluetooth® устройството и Bluetooth® 2.0 интерфейса. Вижте „Свързване на Bluetooth® 2.0 интерфейс и Bluetooth® устройство“ на стр. 7-56.

Bluetooth® е регистрирана търговска марка на BLUETOOTH SIG, INC.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Въпреки че Bluetooth® 2.0 интерфейсът позволява да правите повиквания със „свободни ръце“, ако изберете да използвате клетъчния телефон по време на шофиране, не трябва да се разсейвате по време на шофиране. Всяко действие, включително и разговорите по клетъчен телефон, което отвлича вниманието ви от безопасното управление на автомобила, увеличава рисковете от произшествия.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Запознайте се с всички валидни за региона, в който се намирате, държавни и местни закони относно употребата на клетъчни телефони по време на движение и ги спазвайте.**

БЕЛЕЖКА

- Ако контактният ключ или работният режим се оставят в положение „ACC”, захранването на аксесоари автоматично ще се изключи след определен период от време и няма повече да можете да ползвате Bluetooth® 2.0 интерфейса. Захранването на аксесоарите се възобновява, ако задействате контактния ключ или превключвателя на двигателя.
  Вижте „Функция за автоматично изключване на ACC“ на стр. 6-15 и 6-18.
- Bluetooth® 2.0 интерфейсът не може да се използва, ако Bluetooth® устройството няма батерия или устройството е изключено.
- Повиквания със „свободни ръце“ няма да са възможни, ако вашият телефон няма обхват.
- Ако поставите Bluetooth® устройството на третия ред седалки или в багажното отделение, може да не е възможно да ползвате Bluetooth® 2.0 интерфейса.
- Някои Bluetooth® устройства не са съвместими с Bluetooth® 2.0 интерфейса.

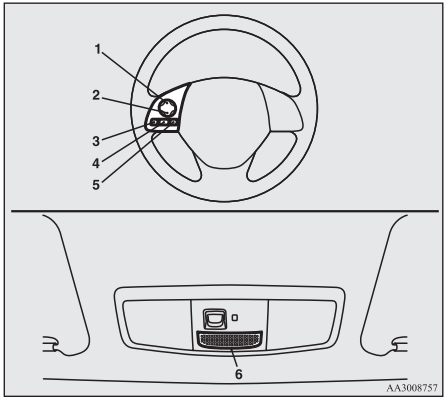
БЕЛЕЖКА

- Можете да потвърдите софтуерната версия на системата за свързване, като натиснете бутона за прекратяване на повикване 3 пъти (натиснете и задръжте 2 пъти и след това натиснете кратко) в рамките на 10 секунди.
- За подробности относно Bluetooth® 2.0 интерфейса, можете да разгледате уебсайта на MITSUBISHI MOTORS.
  Моля прочетете и потвърдете „Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Предупреждения за връзки към уеб сайтове на други фирми), тъй като тя се свързва с други уеб сайтове, различни от този на MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Софтуерните актуализации от производители на мобилни телефони/цифрови аудио устройства може да променят/изменят връзката на устройството.
- При автомобилите, оборудвани с ERA-GLONASS, Bluetooth® 2.0 интерфейсът не може да се ползва, докато е активирано аварийно повикване.

Бутон на волана и микрофон → стр.7-51
Функция за гласово разпознаване → стр.7-52
Полезни гласови команди → стр.7-53
Функция за регистрация на говорещия потребител → стр.7-55
Свързване на Bluetooth® 2.0 интерфейс и Bluetooth® устройство → стр.7-56
Работещ музикален плейър, свързан чрез Bluetooth® → стр.7-61
Как да се осъществяват или приемат повиквания със „свободни ръце" → стр.7-62
Функция на телефонен указател → стр.7-64

Бутон на волана и микрофон

E00727200236



1- Бутон за усилване на звука
2- Бутон за намаляване на звука
3- Бутон SPEECH (Говор)
4- Бутон PICK-UP (Приемане)
5- Бутон HANG-UP (Прекъсване)
6- Микрофон

Бутон за усилване на звука

За увеличаване на силата на звука, натиснете този бутон.

Бутон за намаляване на звука

За намаляване на силата на звука, натиснете този бутон.

Бутон SPEECH (Говор)

- За да преминете към режима на гласово разпознаване, натиснете този бутон.
  Когато системата е в режим на гласово разпознаване, на аудио дисплея се извежда „Listening" (Слушане).
- Когато сте в режим на гласово разпознаване, ако натиснете този бутон за кратко, това ще доведе до прекъсване на гласовото съобщение и ще разреши въвеждането на гласова команда.
  Продължителното натискане на този бутон ще деактивира режима на гласово разпознаване.
- Краткото натискане на този бутон по време на разговор ще разреши гласовото разпознаване и въвеждането на гласова команда.

Бутон PICK-UP (Приемане)

- За да отговорите на телефона за приемане на постъпило повикване, натиснете този бутон.
- Ако по време на разговор получите второ повикване, натиснете този бутон, за да оставите първото обаждане в режим на изчакване и да говорите с втория абонат.
  - При подобни обстоятелства с краткото натискане на този бутон може да превключвате между двамата обадили се абоната. Ще превключите към първия абонат, а вторият ще остане в режим на изчакване.
  - За установяване на тристранна връзка при подобни ситуации, натиснете бутона SPEECH, за да навлезете в режим на гласово разпознаване, след което произнесете „Join calls“ (Включи се в разговорите).

Бутон HANG-UP (Прекъсване)

- За да откажете приемането на постъпило повикване, натиснете този бутон.
- За да прекратите текущ разговор, натиснете този бутон.
  Ако има друго изчакващо повикване, вие ще превключите към него.
- Ако се натисне този бутон в режим на гласово разпознаване, режимът за гласово разпознаване ще бъде деактивиран.

БЕЛЕЖКА

- Когато натиснете бутона SPEECH, за да навлезете в режима на гласово разпознаване и мобилният ви телефон е сдвоен към системата, текущата информация на мобилния телефон, като „оставащ живот на батерията“, „сила на приемания сигнал“ или „роуминг“, ще се изведе на аудио дисплея.*
  *: Някои мобилни телефони няма да изпращат тази информация към Bluetooth® 2.0 интерфейс.
- Изчакване на повикване и тристранни връзки могат да се използват от Bluetooth® 2.0 интерфейса само ако е възможно да се използват тези услуги с вашия клетъчен телефон.

Микрофон

Гласът ви ще бъде разпознат от микрофона в конзолата над главата, което ще ви даде възможност за обаждания „свободни ръце” с гласови команди.

БЕЛЕЖКА

- Ако мобилният телефон се приближи близо до микрофона, може да се създаде шум в гласа по телефона. В такъв случай преместете мобилния телефон колкото е възможно по-далеч от микрофона.

Функция за гласово разпознаване

E00727300514

Bluetooth® 2.0 интерфейсът е оборудван с функция за гласово разпознаване.
Произнесете просто гласови команди и можете да извършите различни действия, както и да осъществите или приемете повиквания със „свободни ръце“.

С Bluetooth® 2.0 интерфейс гласовото разпознаване е възможно за английски, френски, испански, италиански, немски, холандски, португалски и руски. Фабричната настройка е „английски“ или „руски“.

БЕЛЕЖКА

- Ако гласовата команда, която произнасяте, се различава от предварително зададената команда или не може да бъде разпозната поради околен шум или някаква друг причина, Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще ви пита отново за гласовата команда до 3 пъти.

БЕЛЕЖКА

- За най-добра работа и допълнително намаляване на околния шум, затворете прозорците на автомобила, намалете скоростта на вентилатора и не говорете с пътниците, когато задействате функцията за гласово разпознаване.
- Някои гласови команди имат алтернативни команди.
- В зависимост от избрания език, някои функции може да не са налични.

Избор на език

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Language“ (Език).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” Произнесете желания език. (Пример: „Английски“)
5. Гласовото ръководство ще произнесе „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. Is this correct?“ (Това правилно ли е?) Кажете „Yes“ (Да).
   Ако кажете „No“ (Не), системата ще се върне на Стъпка 4.

БЕЛЕЖКА

- Гласовото ръководство ще повтори същото съобщение два пъти. Първото съобщение е на текущия език, а второто е на избрания език.
- Ако в телефонния указател има много записи, смяната на езика ще отнеме повече време.

БЕЛЕЖКА

- Смяната на езика изтрива мобилния телефонен указател, импортиран в Bluetooth® 2.0 интерфейс. Ако искате да го използвате, ще трябва да го импортирате отново.

6. Когато гласовото ръководство произнесе „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected“ (Избран е Английски), процесът по промяна на работния език ще бъде приключен и системата се връща към главното меню.

Полезни гласови команди

E00760000019

Функция „Help“ (Помощ)

E00760100010

Bluetooth® 2.0 интерфейсът е оборудван с функция за помощ.
Ако когато системата изчаква въвеждане на гласова команда произнесете „Help“ (Помощ), системата ще ви съобщи списъка с команди, които могат да се използват при подобни обстоятелства.

Отмяна

E00760201021

Има 2 функции за отмяна.
Ако сте в главното меню, кажете „Cancel“ (Отмяна), за да излезете от Bluetooth® 2.0 интерфейс.
Ако сте другаде в системата, кажете „Cancel“ (Отмяна), за да се върнете в главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Може да се върнете в предишното меню като произнесете „Go Back“ (върни се назад) (ако е монтирана такава система).

Настройка на функцията за потвърждение

E00760400013

Bluetooth® 2.0 интерфейсът е оборудван с функция за потвърждение.
Когато функцията за потвърждение е активирана, имате повече възможности от обикновено да потвърдите команда, когато правите различни настройки на Bluetooth® 2.0 интерфейс. Това ви дава възможност да намалите вероятността за случайна промяна на дадена настройка.
Функцията за потвърждение може да се включва и изключва при следване на описаната по-долу последователност.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Confirmation prompts“ (Съобщения за потвърждение).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Confirmation prompts are <on/off>. Would you like to turn confirmation prompts <off/on>“ (Съобщенията за потвърждения са включени/изключени. Бихте ли желали съобщенията за потвърждение да се включат/изключат?).

Отговорете „Yes“ (Да) за промяна на настройката или отговорете „No“ (Не) за оставяне на текущата настройка.

5. Гласовото ръководство ще произнесе „Confirmation prompts are <off/on>“ (Съобщенията за потвърждение са изключени/включени) и след това системата ще се върне към главното меню.

Функция за сигурност

E00760500229

7

Възможно е да използвате зададена от вас парола като функция за сигурност за Bluetooth® 2.0 интерфейс.
При включване на функцията за сигурност е необходимо да се въведе гласово 4 цифрена парола, за да се използват всички функции на Bluetooth® 2.0 интерфейс, с изключение на приемането.

Задаване на парола

За включване на функцията за сигурност чрез задаване на парола, изпълнете следната процедура:

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Password“ (Парола).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Password is disabled. Would you like to enable it?“ (Паролата е деактивирана. Бихте ли желали да я активирате?) Отговорете „Yes“ (Да).

   Отговорете „No“ (Не), за отмяна на процеса по задаване на парола и връщане към главното меню.
5. Гласовото ръководство ще произнесе „Please say a 4-digit password. Remember this password. It will be required to use this system“ (Кажете 4-цифрена парола. Запомнете паролата. Тя ще е нужна за използването на системата).

   Произнесете 4-цифрено число, което искате да зададете като парола.
6. За целите на потвърждението гласовото ръководство ще произнесе „Password <4-digit password>. Is this correct?“ (Това правилно ли е?) Отговорете „Yes“ (Да).

   Отговорете „No“ (Не) за да се върнете към въвеждането на паролата в Стъпка 5.
7. След приключване на регистрацията на паролата гласовото ръководство ще произнесе „Password is enabled“ (Паролата е активирана) и системата ще се върне към главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Паролата ще е необходима за достъп до системата след следващото запалване на двигателя.
- Необходимо е малко след спиране на двигателя паролата да се запише в системата.
  Ако контактният ключ или работният режим се завърти в положение „ACC“ или „ON“ или двигателят се стартира веднага след като е бил загасен, има случай в който въведената парола не се записва в системата. В такъв случай опитайте да въведете паролата отново.

Въвеждане на парола

Ако паролата е била зададена и функцията за сигурност е активирана, гласовото ръководство ще произнесе „Hands-free system is locked. State the password to continue“ (Системата „свободни ръце“ е блокирана. Произнесете паролата, за да продължите), когато се натисне бутона SPEECH, за да влезете в режим за гласово разпознаване. Произнесете 4-цифреното число, за да въведете паролата.
Ако въведената парола е погрешна, гласовото ръководство ще произнесе „<4-digit password>, Incorrect password. Please try again“ (<4-цифрената парола> Неправилна парола. Моля, опитайте отново). Въведете правилната парола.

БЕЛЕЖКА

- Паролата може да се въвежда толкова пъти, колкото пожелаете.
- Ако сте забравили паролата си, произнесете „Cancel“ (Отмяна), за да излезете от режима за гласово въвеждане, след което направете справка с упълномощен сервизен пост на MITSUBISHI MOTORS.

Деактивиране на парола

За изключване на функцията за сигурност чрез деактивиране на парола, изпълнете следната процедура.

БЕЛЕЖКА

- За да се деактивира паролата, системата трябва да е отключена.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Password“ (Парола).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Password is enabled. Would you like to disable it?“ (Паролата е активирана. Бихте ли желали да я деактивирате?). Отговорете „Yes“ (Да).
   Отговорете „No“ (Не) за отмяна на процеса по задаване на парола и връщане към главното меню.
5. След деактивиране на паролата, гласовото ръководство ще произнесе „Password is disabled“ (Паролата е деактивирана) и системата ще се върне към главното меню.

Функция за регистрация на говорещия потребител

E00727400209

Bluetooth® 2.0 интерфейсът може да използва функцията за регистрация на потребител, за да създаде гласов модел за един човек за всеки език.

Това улеснява Bluetooth® 2.0 интерфейса при разпознаването на гласови команди, произнесени от вас.

Регистрираният, с помощта на функцията за регистрация на говорещия потребител, гласов модел може да се включва и изключва по желание.

Регистрация на говорещия потребител

E00727501412

Процесът по регистрация на говорещия потребител отнема около 2 до 3 минути.

За постигане на възможно най-добри резултати преминете през целия процес седейки на седалката на водача, в окръжаваща среда, която е възможно най-тиха (когато не вали дъжд или не духа силен вятър и когато прозорците на автомобила са затворени). За да предотвратите прекъсването на процеса по регистрация на говорещия потребител, изключете телефона си.

За регистрацията на говорещ потребител използвайте следната процедура:

1. Спрете автомобила си на безопасно място, поставете скоростния лост (механична скоростна кутия) в положение „N” (Неутрално), селекторния лост (автоматична или CVT скоростна кутия) в положение „P” (Паркиране), след което дръпнете лоста на ръчната спирачка.

БЕЛЕЖКА

- Регистрацията на говорещия потребител е възможна само когато автомобилът е паркиран. Преди да направите опит за регистрация на говорещ потребител се убедете, че автомобилът е паркиран на безопасно място.

2. Натиснете бутона SPEECH.
3. Произнесете „Voice training“ (Гласово обучение).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. See the owners manual for the list of required training phrases. Press and release the SPEECH button when you are ready to start. Press the HANG-UP button to cancel at any time“ (Тази операция трябва да се проведе в тиха обстановка и при спрян автомобил. За списъка на изискваните учебни фрази виж ръководството за експлоатация. Когато сте готов да почнете, натиснете бутона SPEECH. За анулиране на процедурата във всеки един момент, натиснете бутона HANG-UP).
   За да стартирате процеса по регистрация на говорещ потребител, натиснете бутона SPEECH.

БЕЛЕЖКА

- Ако в рамките на 3 минути след натискане на бутона SPEECH не стартирате процеса по регистрация на говорещ потребител, времето на функцията за регистрация на говорещия потребител ще изтече.
  Гласовото ръководство ще произнесе „Speaker enrollment has timed out“ (Времето за регистрация на говорещ потребител изтече). Системата ще излъчи кратък звуков сигнал и режимът за гласово разпознаване ще се деактивира.

5. Гласовото ръководство ще ви напомни за фраза 1. Повторете съответната фраза от списъка в таблицата „Команди за регистрация“ на стр. 7-71.
   Системата ще регистрира гласа ви и след това ще премине към регистрацията на следващата команда. Продължете следването на процеса до регистриране на всички фрази.

БЕЛЕЖКА

- За да повторите последната команда от гласовото обучение, натиснете и освободете бутона SPEECH.

БЕЛЕЖКА

- Ако натиснете бутона HANG-UP по всяко време на процеса, системата ще издаде звуков сигнал и ще спре процедурата по регистрация на говорещ потребител.

6. След прочитане на всички команди за регистрация, гласовото ръководство ще произнесе „Speaker Enrollment is complete“ (Регистрацията на говорещия потребител е приключена). Системата тогава ще приключи процеса по регистрация на говорещия потребител и ще се върне към главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Приключването на процеса по регистрация на говорещ потребител ще включи гласовия модел автоматично.
- В този режим командите „Help“ и „Cancel“ (Помощ и Отмяна) няма да работят.

Активиране и деактивиране на гласовия модел и повторно обучение

E00727600096

Регистрираният, с помощта на функцията за регистрация на говорещия потребител, гласов модел може да се включва и изключва по желание.

Можете също и да проведете повторно обучение на системата.

За изпълнението на тези действия, следвайте долуописаните процедури.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Voice training“ (Гласово обучение).
3. Ако вече веднъж сте приключили с процеса по регистрация на говорещ потребител, гласовият инструктор ще произнесе „Enrollment is enabled. Would you like to disable or retrain?“ (Регистрацията е активирана. Искате ли да деактивирате или желаете повторно обучение.) или „Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?“ (Регистрацията е деактивирана. Бихте ли желали да активирате процеса или желаете повторно обучение?).
4. Когато регистрацията е „активирана“, гласовият модел е включен; когато регистрацията е „деактивирана“, гласовият модел е изключен. Произнесете командата, която отговаря на желанията ви.

   Произнесете „Retrain“ (Повторно обучение), за да започнете процеса по регистрация на говорещия потребител и да създадете нов гласов модел. (Вижте „Регистрация на говорещ потребител“ на стр. 7-55.)

Свързване на Bluetooth® 2.0 интерфейс и Bluetooth® устройство

E00760601823

Преди да можете да осъществявате или приемате повиквания със „свободни ръце“ или да възпроизвеждате музика чрез Bluetooth® 2.0 интерфейс функцията, вие трябва да сдвоите Bluetooth® устройството и Bluetooth® 2.0 интерфейса.

БЕЛЕЖКА

- Сдвояването е необходимо само когато устройството се използва за първи път. След като устройството бъде сдвоено с Bluetooth® 2.0 интерфейса, всичко което трябва да направите е да поставите следващия път устройството в автомобила и то ще се свърже с Bluetooth® 2.0 интерфейса автоматично (ако се поддържа от устройството). Устройството трябва да е с включен Bluetooth®, за да се свърже.

До 7 Bluetooth® устройства могат да се сдвояват с Bluetooth® 2.0 интерфейса.

Ако в автомобила има няколко сдвоени Bluetooth® устройства, последно свързваният клетъчен телефон или музикален плейър се свързва автоматично с Bluetooth® 2.0 интерфейса.

Можете да смените и Bluetooth® устройството, което да се свързва.

Сдвояване

За да сдвоите Bluetooth® устройство с Bluetooth® 2.0 интерфейс, използвайте един от следните 2 метода (Тип 1 или Тип 2).

Процедура за сдвояване- Тип 1*

1. Спрете автомобила си на безопасно място, поставете скоростния лост (механична скоростна кутия) в положение „N” (Неутрално), селекторния лост (автоматична или CVT скоростна кутия) в положение „P” (Паркиране), след което дръпнете лоста на ръчната спирачка.

БЕЛЕЖКА

- Не можете да сдвоите Bluetooth® устройство с Bluetooth® 2.0 интерфейс, докато автомобилът не се паркира. Преди да сдвоите Bluetooth® устройство с Bluetooth® 2.0 интерфейс се уверете, че автомобилът е паркиран на безопасно място.

2. Натиснете бутона SPEECH.
3. Произнесете „Setup“ (Настройка).
4. Произнесете „Pairing options“ (Опции за сдвояване).

5. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Изберете една от следните функции: сдвояване, редакция, изтриване или списък). Произнесете „Pair“ (Сдвояване).

БЕЛЕЖКА

- Ако 7 устройства са вече сдвоени, гласовият инструктор ще произнесе „Maximum devices paired” (Максимален брой устройства са сдвоени) и след това системата ще прекрати процеса по сдвояване. За да регистрирате ново устройство, изтрийте едно устройство и след това повторете процеса по сдвояване.
  (Вижте раздел „Избор на устройство: Изтриване на устройство” на стр. 7-59.)

6. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say a 4-digit pairing code“ (Кажете 4-цифров код за сдвояване). Произнесете 4-цифрено число.
   Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще потвърди дали произнесеният номер е достъпен. Отговорете „Yes“ (Да).
   Произнесете „No“ (Не), за да се върнете към избора на код за сдвояване.

БЕЛЕЖКА

- Някои Bluetooth® устройства изискват специфичен код за сдвояване. Моля вижте упътването на устройството за изискванията за код на сдвояване.

БЕЛЕЖКА

- Въведеният тук код за сдвояване се използва единствено за удостоверяване на Bluetooth® връзка. Това е всяко 4-цифрено число, което потребителят пожелае да избере.
  Запомнете кода за сдвояване, тъй като в процеса на осъществяване на сдвояване той по-късно ще трябва да се въведе с клавиатурата в Bluetooth® устройството.
  В зависимост от настройките за връзка на Bluetooth® устройство, този код може да се наложи да бъде въвеждан при всяко свързване на Bluetooth® устройството с Bluetooth® 2.0 интерфейса. Вижте инструкциите на устройството за основните настройки за връзка.

7. Гласовото ръководство ще произнесе „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions.“ (Стартирайте процедурата по осъществяване на сдвояване с устройството. За инструкции вижте ръководството за експлоатация на устройството.). Въведете в Bluetooth® устройството 4-цифреното число, което сте регистрирали в Стъпка 6.

БЕЛЕЖКА

- Според съответното Bluetooth® устройство, може да отнеме няколко минути до сдвояване на Bluetooth® устройството с Bluetooth® 2.0 интерфейс.
- Ако Bluetooth® 2.0 интерфейсът не може да разпознае Bluetooth® устройството, гласовото ръководство ще произнесе „Pairing has timed out“ (Времето за сдвояване приключи) и процеса на сдвояване ще бъде отменен.
  Потвърдете, че устройството, което сдвоявате, поддържа Bluetooth® и опитайте да го сдвоите отново.

БЕЛЕЖКА

- Ако въведете грешно число, гласовият инструктор ще произнесе „Pairing failed” (Сдвояването е неуспешно) и процедурата по сдвояване ще бъде отменена.
  Проверете дали числото е правилно и опитайте отново.

8. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say the name of the device after the beep” (Моля, произнесете името на устройството след сигнала). Можете да зададете име за Bluetooth® устройството и да го регистрирате като обозначение за устройството. Произнесете името, което искате да регистрирате след сигнала.

БЕЛЕЖКА

- Когато функцията за потвърждение е включена, след повтаряне на обозначението на устройството, което сте задали, гласовият инструктор ще попита „Is this correct?” (Това правилно ли е?). Отговорете „Yes“ (Да).
  За да промените обозначението на устройството, отговорете „No“ (Не), след което произнесете обозначението отново.

9. Гласовото ръководство ще произнесе „Pairing complete“ (Сдвояването е приключено), след което ще чуете сигнал и процесът по сдвояване ще приключи.

Процедура за сдвояване- Тип 2*

1. Спрете автомобила си на безопасно място, поставете скоростния лост (механична скоростна кутия) в положение „N" (Неутрално), селекторния лост (автоматична или CVT скоростна кутия) в положение „P" (Паркиране), след което дръпнете лоста на ръчната спирачка.

БЕЛЕЖКА

- Не можете да сдвоите Bluetooth® устройство с Bluetooth® 2.0 интерфейс, докато автомобилът не се паркира. Преди да сдвоите Bluetooth® устройство с Bluetooth® 2.0 интерфейс се уверете, че автомобилът е паркиран на безопасно място.

2. Натиснете бутона SPEECH.
3. Произнесете „Pair Device" (Сдвои устройство).

БЕЛЕЖКА

- Следната процедура (① до ③) може също да се ползва вместо да произнесете „Pair Device." Ако предпочитате заменете стъпка 3 със следната процедура.

  ① Произнесете „Setup" (Настройка).

  ② Произнесете „Pairing options" (Опции за сдвояване).

  ③ Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code" (Изберете една от следните функции: сдвояване, редакция, изтриване, списък или задаване на код).
  Произнесете „Pair" (Сдвояване).

БЕЛЕЖКА

- Ако 7 устройства са вече сдвоени, гласовият инструктор ще произнесе „Maximum devices paired" (Максимален брой устройства са сдвоени) и след това системата ще прекрати процеса по сдвояване. За да регистрирате ново устройство, изтрийте едно устройство и след това повторете процеса по сдвояване.
  (Вижте раздел „Избор на устройство: Изтриване на устройство" на стр. 7-59.)

4. Гласовото ръководство ще произнесе „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions." (Стартирайте процедурата по осъществяване на сдвояване с устройството. За инструкции вижте ръководството за експлоатация на устройството.) и след това ще произнесе „The pairing code is <pairing code>." (Кодът за сдвояване е <код за сдвояване>.).

БЕЛЕЖКА

- Някои Bluetooth® устройства изискват специфичен код за сдвояване. Моля вижте ръководството за експлоатация относно информация за изискванията за код за сдвояване и прочетете следващия раздел „Ако вашето устройство се нуждае от специален код за сдвояване" на стр. 7-59, за да зададете кода за сдвояване.
- Въведеният тук код за сдвояване се използва единствено за удостоверяване на Bluetooth® връзка.
  В зависимост от настройките за връзка на Bluetooth® устройство, този код може да се наложи да бъде въвеждан при всяко свързване на Bluetooth® устройството с Bluetooth® 2.0 интерфейса. Вижте инструкциите на устройството за основните настройки за връзка.

5. Въведете в Bluetooth® устройството 4-цифреното число, което е било произнесено в Стъпка 4.

БЕЛЕЖКА

- Според съответното Bluetooth® устройство, може да отнеме няколко минути до сдвояване на Bluetooth® устройството с Bluetooth® 2.0 интерфейс.
- Ако Bluetooth® 2.0 интерфейсът не може да разпознае Bluetooth® устройството, гласовото ръководство ще произнесе „Pairing has timed out" (Времето за сдвояване приключи) и процесът на сдвояване ще бъде отменен.
  Потвърдете, че устройството, което сдвоявате, поддържа Bluetooth® и опитайте да го сдвоите отново.
- Ако въведете грешно число, гласовият инструктор ще произнесе „Pairing failed" (Сдвояването е неуспешно) и процедурата по сдвояване ще бъде отменена.
  Проверете дали числото е правилно и опитайте отново.
  Ако вашето устройство се нуждае от специален код за сдвояване, вие трябва да зададете кода за сдвояване. Вижте ръководството за експлоатация относно информация за изискванията за код за сдвояване и прочетете следващия раздел „Ако вашето устройство се нуждае от специален код за сдвояване" на стр. 7-59.

6. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say the name of the device after the beep" (Моля, произнесете името на устройството след сигнала). Можете да зададете име за Bluetooth® устройството и да го регистрирате като обозначение за устройството. Произнесете името, което искате да регистрирате след сигнала.

БЕЛЕЖКА

- Когато функцията за потвърждение е включена, след повтаряне на обозначението на устройството, което сте задали, гласовият инструктор ще попита „Is this correct?" (Това правилно ли е?). Отговорете „Yes" (Да).
  За да промените обозначението на устройството, отговорете „No" (Не), след което произнесете обозначението отново.

7. Гласовото ръководство ще произнесе „Pairing complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?" (Сдвояването завърши. Искате ли сега да импортирате контактите от вашето мобилно устройство?). Отговорете „Да," и гласовото ръководство ще произнесе „Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes." (Моля изчакайте, докато контактите се импортират. Това може да отнеме няколко минути.).
   Отговорете „No" (Не), за да прекратите процеса по сдвояване.

Ако вашето устройство изисква специфичен код за сдвояване

Ако вашето устройство се нуждае от специален код за сдвояване, вие трябва да зададете кода за сдвояване. Следвайте процедурите по-долу.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup" (Настройка).
3. Произнесете „Pairing options" (Опции за сдвояване).
4. Произнесете „Set Code." (Задай код).
5. Гласовото ръководство ще произнесе „Do you want the pairing code to be random or fixed?" (Искате ли кодът за сдвояване да е произволен или фиксиран?). Произнесете „Fixed." (Фиксиран).
6. Гласовият инструктор ще произнесе „Please say a 4-digit pairing code" (Кажете 4-цифров код за сдвояване). Произнесете 4-цифрено число.
7. Гласовото ръководство ще произнесе „Pairing code set to <pairing code>." (Код за сдвояване зададен на <код за сдвояване>.).
   Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще потвърди дали произнесеният номер е достъпен. Отговорете „Yes" (Да).
   Отговорете „No" (Не) и системата ще се върне на Стъпка 6.
8. Гласовото ръководство ще произнесе „Do you want to pair a device now?" (Искате ли да сдвоите устройство сега?). Отговорете „Yes," (Да) и системата ще продължи към Стъпка 3 в процеса на сдвояване. Вижте „Процедура за сдвояване- Тип 2."

Избор на устройство

E00760700104

Ако в автомобила има няколко сдвоени Bluetooth® устройства, последно свързваният клетъчен телефон или музикален плейър се свързват автоматично с Bluetooth® 2.0 интерфейса.
Можете да се свържете към другия сдвоен клетъчен телефон или музикален плейър като следвате процедурите за смяна на настройка.

Избор на мобилен телефон

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup" (Настройка).
3. Произнесете "Select phone"(Избери телефон).
4. След като гласовото ръководство произнесе „Please say" (Моля кажете), номерата на клетъчните телефони и обозначенията на съответните клетъчни телефони ще бъдат прочетени подред, като се започне от клетъчния телефон, който е бил последно свързан.
   Произнесете номера на клетъчния телефон, с който искате да се свържете.
   Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще ви попита отново дали телефонът, към който желаете да се свържете отново, е правилният. Отговорете „Yes" (Да), за да продължите и да свържете клетъчния телефон.
   Отговорете „No" (Не) и гласовият инструктор ще произнесе „Please say" (Моля, кажете). Произнесете номера на телефона, който искате да свържете.

БЕЛЕЖКА

- По всяко време можете да се свържете с телефон чрез натискане на бутона SPEECH и произнасяйки номера, дори и преди всички сдвоени номера и обозначения на телефони да са прочетени от системата.

5. Избраният телефон ще бъде свързан с Bluetooth® 2.0 интерфейс. Гласовото ръководство ще произнесе „<device tag> selected" (<обозначение> избрано) и след това системата ще се върне към главното меню.

Избор на музикален плейър

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup" (Настройка).

3. Произнесете „Select music player“ (Избери музикален плейър).
4. След като гласовото ръководство произнесе „Please say“ (Моля кажете), номерата на музикалните плейъри и обозначенията на съответните музикални плейъри ще бъдат прочетени подред, като се започне от музикалния плейър, който е бил последно свързан.
   Произнесете номера на музикалния плейър, който искате да свържете.
   Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще ви попита отново дали музикалният плейър, към който желаете да се свържете отново, е правилният. Отговорете „Yes“ (Да), за да продължите и да се свържете към музикалния плейър.
   Отговорете „No“ (Не) и гласовият инструктор ще произнесе „Please say” (Моля, кажете). Произнесете номера на музикалния плейър, който искате да свържете.

БЕЛЕЖКА

- По всяко време можете да се свържете с музикален плейър чрез натискане на бутона SPEECH и произнасяйки номера, дори и преди всички сдвоени номера и обозначения на музикални плейъри да са прочетени от системата.

5. Избраният музикален плейър ще бъде свързан с Bluetooth® 2.0 интерфейс.
   Гласовото ръководство ще произнесе „<device tag> selected“ (<обозначение> избрано) и след това системата ще се върне към главното меню.

Изтриване на устройство

Използвайте следната процедура за изтриване на сдвоено Bluetooth® устройство от Bluetooth® 2.0 интерфейс.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Pairing options“ (Опции за сдвояване).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Изберете една от следните функции: сдвояване, редакция, изтриване или списък). Произнесете „Delete a phone“ (Изтрий телефон).
5. След като гласовото ръководство произнесе „Please say“ (Моля кажете), номерата на устройствата и обозначенията на съответните устройства ще бъдат прочетени подред, като се започне от устройството, което е било последно свързано. След като приключи с прочитането на всички устройства, гласовият инструктор ще произнесе „or all“ (или всички).
   Произнесете номера на устройството, което искате да изтриете от системата.
   Ако искате да изтриете всички устройства от системата, кажете „All“ (Всички).
6. За целите на потвърждението, гласовото ръководство ще произнесе „Deleting <device tag> <number>. Is this correct?” (Изтрива <обозначение на устройство> <номер>) или „Deleting all devices. Is this correct?“ (Това правилно ли е?)
   За да изтриете телефона (телефоните) отговорете „Yes“ (Да).
   Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне на Стъпка 4.
7. Гласовото ръководство ще произнесе „Deleted“ (Изтрито) и системата ще прекрати процеса по изтриване.

БЕЛЕЖКА

- Ако процесът по изтриване е неуспешен по някакви причини, гласовото ръководство ще произнесе „Delete failed“ (Изтриване неуспешно) и системата ще отмени изтриването на устройството.

Проверка на сдвоено Bluetooth® устройство

E00760800017

Можете да проверите сдвоено Bluetooth® устройство като следвате стъпките по-долу.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Pairing options“ (Опции за сдвояване).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Изберете една от следните функции: сдвояване, редакция, изтриване или списък). Произнесете „List“ (Списък).
5. Гласовото ръководство ще прочете обозначенията на съответните устройства подред, като започне с Bluetooth® устройството, което е било свързано последно.
6. След като бъдат прочетени обозначенията на всички сдвоени Bluetooth® устройства, системата ще произнесе „End of list, would you like to start from the beginning?“ (Край на списъка, искате ли да започнете от начало?).
   За да прослушате списъка от начало, отговорете „Yes“ (Да).
   Когато приключите, за да се върнете към главното меню, отговорете „No“ (Не).

БЕЛЕЖКА

- Ако натиснете и пуснете бутона SPEECH и по време на прочитане на списъка произнесете „Continue“ (Продължи) или „Previous“ (Предишен), системата ще премине напред или назад по списъка.
  За да продължите към устройството със следващ най-висок номер, произнесете „Continue“ (Продължи), а за да се върнете към устройството с по-нисък номер, произнесете „Previous“ (Предишен).
- Можете да смените обозначението на устройството като натиснете и отпуснете бутона SPEECH и след това произнесете „Edit“ (Редактиране), докато се прочита списъкът.
- Можете да смените телефона, който да се свързва, като натиснете и отпуснете бутона SPEECH и след това произнесете „Select phone“ (Избери телефон), докато се прочита списъкът.
- Можете да смените музикалния плейър, който да се свързва, като натиснете и отпуснете бутона SPEECH и след това произнесете „Select music player“ (Избери музикален плейър), докато се прочита списъкът.

Смяна на обозначение на устройство

E00760900018

Можете да смените обозначението на сдвоен клетъчен телефон или музикален плейър.
Следвайте стъпките по-долу, за да смените дадено обозначение.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Setup“ (Настройка).
3. Произнесете „Pairing options“ (Опции за сдвояване).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Изберете една от следните функции: сдвояване, редакция, изтриване или списък). Произнесете „Edit“ (Редакция).
5. Гласовото ръководство ще произнесе „Please say“ (Моля кажете) и ще прочете номерата на Bluetooth® устройствата и обозначенията на съответните устройства подред, като се започне от Bluetooth® устройството, което е било последно свързано.
   След като всички обозначения на устройства бъдат прочетени, гласовото ръководство ще произнесе „Which device, please?“ (Кое устройство?). Произнесете номера на обозначението, което искате да смените.

БЕЛЕЖКА

- Можете да натиснете и отпуснете бутона SPEECH докато се чете списъкът и веднага трябва да произнесете номера на обозначението за устройство, което искате да смените.

6. Гласовото ръководство ще произнесе „New name, please.“ (Ново име, моля). Произнесете името, което искате да регистрирате като ново обозначение за устройството.
   Когато функцията за потвърждение е включена, гласовото ръководство ще произнесе „<New device tag>. Is this correct?“ (Това правилно ли е?) Отговорете „Yes“ (Да).
   Отговорете „No“ (Не) и можете да произнесете новото обозначение, което искате да регистрирате, отново.
7. Обозначението на устройството е променено.
   Когато промяната е готова, гласовото ръководство ще произнесе „New name saved“ (Новото име е запаметено) и след това системата ще се върне към главното меню.

Работа с музикален плейър свързан чрез Bluetooth®

E00761001462

Относно работата на музикалния плейър, свързан с Bluetooth®, вижте „Слушане на Bluetooth аудио“ на стр. 7-40. При автомобили, оборудвани с мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), Smartphone Link Display Audio или DISPLAY AUDIO, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Как да се осъществяват или приемат повиквания със „свободни ръце“

E00761100059

Можете да осъществявате или приемате повиквания със „свободни ръце“ чрез съвместим с Bluetooth® мобилен телефон, който е свързан с Bluetooth® 2.0 интерфейс.
Можете да използвате и телефонните указатели в Bluetooth® 2.0 интерфейс, за да осъществявате повиквания без набиране на телефонни номера.

Повикване по телефона стр.7-62
Функция за изпращане стр.7-63
Приемане на повиквания стр.7-64
Функция за заглушаване стр.7-64
Превключване между режим „свободни ръце“ и режим на личен разговор стр.7-64

БЕЛЕЖКА

- Повикванията чрез „свободни ръце” може да не работят правилно, когато повикването или приемането на разговор се извършва чрез директно ползване на мобилния телефон.

7

Осъществяване на повикване

E00761200148

Можете да осъществите повикване по следните 3 начина като използвате Bluetooth® 2.0 интерфейс:

Осъществяване на повикване чрез произнасяне на телефонен номер, осъществяване на повикване чрез телефонния указател на Bluetooth® 2.0 интерфейс и осъществяване на повикване чрез повторно набиране.

Телефонно повикване с използване на телефонен номер

Можете да осъществите телефонно повикване, като произнесете телефонния номер.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Dial“ (Набери).
3. След като гласовото ръководство произнесе „Number please“ (Номерът, моля), кажете телефонния номер.
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Dialing <number recognized>.“ (Набира <разпознатия номер>.).
   След това Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще осъществи повикването.
   Когато функцията за потвърждение е активирана, системата ще потвърди телефонния номер отново. За да продължите да използвате този номер, отговорете „Yes“ (Да).
   За да промените телефонния номер, отговорете „No“ (Не). Системата ще произнесе „Number please“ (Номерът, моля), след което произнесете телефонния номер отново.

БЕЛЕЖКА

- При използване на английски език за числото „0“ системата ще разпознае както „0“, така и буквата „o“.
- Bluetooth® 2.0 интерфейсът поддържа числа (0 до 9) и символи (+, # и *).
- Максимално поддържаната дължина на телефонен номер е както следва:
  - Международен телефонен номер: + и телефонни номера (до 18 цифри).
  - С изключение на международен телефонен номер: телефонни номера (до 19 цифри).

Осъществяване на повикване чрез телефонния указател

Можете да осъществявате повиквания чрез телефонния указател на автомобила или мобилния телефонен указател на Bluetooth® 2.0 интерфейс.
За подробности относно телефонните указатели, вижте „Функция на телефонен указател“ на стр. 7-64.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Call“ (Набери).

БЕЛЕЖКА

- Ако произнесете „Call“ (Набери), когато телефонния указател на автомобила и мобилния телефонен указател са празни, гласовото ръководство ще произнесе „The vehicle phonebook is empty. Would you like to add a new entry now?” (Телефонният указател на автомобила е празен. Искате ли да добавите нов запис сега?).
  Отговорете „Yes“ (Да) и гласовото ръководство ще произнесе „Entering the phonebook - new entry menu“ (Достъп до телефонен указател - меню за нов запис). Сега можете да създадете данни в телефонния указател на автомобила.
  Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне към главното меню.

3. След като гласовото ръководство произнесе „Name please“ (Името, моля), кажете името, което искате да наберете от тези, които са регистрирани в телефонния указател.
4. Ако има само 1 съвпадение, системата ще продължи до Стъпка 5.
   Ако има 2 или повече съвпадения, гласовото ръководство ще каже „More than one match was found, would you like to call <returned name>.” (Намерено е повече от едно съвпадение. Искате ли да наберете <откритото име>). Ако това е лицето, което искате да наберете, отговорете „Yes“ (Да).
   Отговорете „No“ (Не) и името на следващото съвпадение ще бъде произнесено от гласовото ръководство.

БЕЛЕЖКА

- Ако кажете „No“ (Не) на всички имена, прочетени от системата, гласовото ръководство ще произнесе „Name not found, returning to main menu” (Името не е намерено, връщане в главното меню) и системата ще се върне към главното меню.

5. Ако само 1 телефонен номер е регистриран под произнесеното от вас име, гласовото ръководство ще продължи със Стъпка 6.
   Ако са регистрирани 2 или повече телефонни номера, които отговарят на името, което току що сте произнесли, гласовото ръководство ще произнесе „Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?" (Искате ли да наберете <име> на [домашен], [служебен], [мобилен] или [друг]?). Изберете мястото, което искате да наберете.

БЕЛЕЖКА

- Ако името, което сте избрали, има данни в телефонния указател на автомобила, но телефонният номер е регистриран за избраното място, гласовото ръководство ще произнесе „{home/work/mobile/other} not found for <name>. Would you like to add location or try again?" (домашен/служебен/мобилен/друг) не е намерен за <име>. Искате ли да добавите място или да опитате отново?).
  Произнесете „Try again" (Нов опит) и системата ще се върне на Стъпка 3.
  Произнесете „Add location" (Добави място) и можете да регистрирате допълнителен телефонен номер за избраното място.
- Ако името, което сте избрали, има данни в мобилния телефонен указател, но телефонният номер е регистриран за избраното място, гласовото ръководство ще произнесе „{home/work/mobile/other} not found for <name>. Would you like to try again?" (домашен/служебен/мобилен/друг) не е намерен за <име>. Искате ли да опитате отново?).
  Отговорете „Yes" (Да) и системата ще се върне на Стъпка 3.
  Отговорете „No" (Не) и повикването ще бъде отменено. Започнете процедурата отново от Стъпка 1.

6. Гласовото ръководство ще произнесе „Calling <name> <location>" (Набиране на <име> <място>) и системата ще набере телефонния номер.

БЕЛЕЖКА

- Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще провери дали името и мястото на получателя са правилни. Ако името е правилно, отговорете „Yes" (Да).
  Ако искате да промените името или мястото на обаждането, отговорете „No" (Не). Системата ще се върне към Стъпка 3.

Повторно набиране

Можете да наберете повторно последния номер, на който сте се обаждали, което се базира на историческата памет на набираните номера в свързания клетъчен телефон.
За повторно набиране на номер използвайте следната процедура:

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Redial" (Повторно набиране).

Функция за изпращане

E00761300035

За генерирането на DTMF тонове по време на обаждане, натиснете бутона SPEECH, за да навлезете в режима на гласово разпознаване, след което произнесете <numbers> SEND>" (<номера> ИЗПРАТИ).
Така например, ако по време на обаждане е необходимо да се симулира натискане на телефонен бутон, в отговор на автоматична система, натиснете бутона SPEECH и произнесете „1 2 3 4 pound send" (1 2 3 4 паунд ИЗПРАТИ), след което чрез мобилния ви телефон ще се изпрати 1234#.

Приемане на повиквания

E00761600054

Ако се приеме телефонно повикване, когато контактният ключ или работният режим е в положение „ACC" или „ON", аудио системата автоматично ще се включи на входящото повикване, дори и да е била изключена.
Известяването на входящото повикване от гласовото ръководство ще се чуе от високоговорителя на пътника отпред.
Ако при приемането на телефонно обаждане CD плейъра или радиото работят, аудио системата ще заглуши звука на CD плейърът или радиото и ще изведе само постъпилото повикване.
За да приемете обаждането, натиснете бутона PICK-UP на контролния превключвател на волана.
При приключване на разговора аудио системата ще се върне към предходното си състояние.

Функция за заглушаване

E00760300041

По всяко време на дадено обаждане можете да заглушите микрофона на автомобила.
Ако по време на дадено обаждане натиснете бутона SPEECH и произнесете „Mute", това ще доведе до включване на функцията за заглушаване и ще заглуши микрофона.
Ако произнесете „Mute off" (Изключване на заглушаване), това по същия начин ще изключи функцията за заглушаване и ще отмени заглушаването на микрофона.

Превключване между режим „свободни ръце“ и режим на личен разговор

E00761400036

Bluetooth® 2.0 интерфейсът може да превключва между режим „свободни ръце“ (повиквания със „свободни ръце“) и личен режим (повиквания с мобилния телефон).
Ако по време на повикване със „свободни ръце“ натиснете бутона SPEECH и кажете „Transfer call“ (Прехвърли обаждането), вие можете да прекратите режима „свободни ръце“ и да говорите в режим на лично обаждане.
За да се върнете към режима „свободни ръце“, натиснете отново бутона SPEECH и произнесете „Transfer call“ (Прехвърли обаждането).

Функция на телефонен указател

E00763700017

Bluetooth® 2.0 интерфейсът има 2 вида уникални телефонни указатели, които се различават от телефонния указател, който е съхранен в мобилния телефон. Това са телефонният указател на автомобила и мобилният телефонен указател.
Тези телефонни указатели се използват за регистриране на телефонни номера и осъществяване на повиквания до желани номера чрез функцията за гласово разпознаване.

БЕЛЕЖКА

- Откачането на кабелите на акумулатора няма да изтрие регистрираната в телефонния указател информация.

Телефонен указател на автомобила

E00763801262

Този телефонен указател се използва при обаждания с функцията за гласово разпознаване.
До 32 имена за всеки език могат да се регистрират в телефонния указател на автомобила.
В допълнение на това всеки запис е с 4 места, които са асоциирани с: домашен, служебен, мобилен и друг. За всяко едно от тези места можете да регистрирате по един телефонен номер.

Можете да регистрирате желано име, което да се използва за всеки запис в телефонния указател на автомобила.
Имената и телефонните номера могат да бъдат променени по-късно.

Телефонният указател на автомобила може да се използва с всички сдвоени клетъчни телефони.

Регистриране на телефонен номер в телефонния указател на автомобила

Можете да регистрирате телефонен номер в телефонния указател на автомобила по следните 2 начина: Можете да произнесете телефонния номер и да изберете и прехвърлите 1 запис от телефонния указател на клетъчния телефон.

За регистрация чрез произнасяне на телефонен номер

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „New entry“ (Нов запис).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Name please” (Името, моля). Произнесете предпочитаното от вас име, за да го регистрирате.

БЕЛЕЖКА

- Ако вече е регистриран максималният брой записи, гласовото ръководство ще произнесе „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” (Телефонният указател е пълен. Искате ли да изтриете име?). Произнесете „Yes” (Да), ако искате да изтриете регистрирано име.
  Ако кажете „No“ (Не), системата ще се върне към главното меню.

5. След регистрацията на името гласовото ръководство ще произнесе „home, work, mobile, or other?“ (домашен, служебен, мобилен или друг). Произнесете мястото, за което искате да регистрирате телефонен номер.

БЕЛЕЖКА

- Когато функцията за потвърждение е включена, гласовото ръководство ще произнесе „<Location>. Is this correct?“ (Това правилно ли е?) Отговорете „Yes“ (Да).
  Ако за избраното място има регистриран телефонен номер, гласовото ръководство ще произнесе „The current number is <telephone number>, number please“ (Текущият номер е <номер>, номера моля).
  Ако не искате да променяте телефонния номер, кажете „cancel“ (отмени) или оригиналния номер, за да остане регистриран.

6. Гласовото ръководство ще произнесе „Number please“ (Номера моля). За да регистрирате телефонен номер, произнесете го.

БЕЛЕЖКА

- При използване на английски език за числото „0“ системата ще разпознае както „0“, така и буквата „o“.

7. Гласовото ръководство ще повтори телефонния номер, който току що сте произнесли, и след това ще регистрира номера.
   След регистрацията на телефонния номер гласовият инструктор ще произнесе „Number saved. Would you like to add another number for this entry?“ (Номерът е запаметен. Желаете ли да добавите друг номер за този запис?).
   За да добавите друг телефонен номер за ново място на текущия запис, отговорете „Yes“ (Да). Системата ще се върне към избора на място в Стъпка 5.
   За да приключите с процедурата по регистрация и да се върнете към главното меню, отговорете „No“ (Не).

БЕЛЕЖКА

- Когато функцията за потвърждение е включена, след повтаряне на телефонния номер, който сте произнесли, гласовото ръководство ще попита „Is this correct?“ (Това правилно ли е?). Отговорете „Yes“ (Да).
  Отговорете „No“ (Не), за да се върнете към регистрацията на телефонни номера в стъпка 6.

■ Избор и прехвърляне на един телефонен запис от телефонния указател на мобилния телефон

Можете да изберете 1 телефонен запис от телефонния указател на клетъчния телефон и да го регистрирате в телефонния указател на автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Прехвърлянето не е разрешено, докато не се паркира автомобилът. Преди прехвърляне се уверете, че автомобилът е паркиран на безопасно място.

БЕЛЕЖКА

- Всички данни или част от тях може да не бъдат прехвърлени, дори когато клетъчния телефон поддържа Bluetooth®, в зависимост от съвместимостта на устройството.
- Максимално поддържаната дължина на телефонен номер е 19 цифри. Всеки телефонен номер от 20 или повече цифри ще бъде отрязан до първите 19 цифри.
- Ако телефонни номера съдържат символи различни от 0 до 9, *, # или +, тези символи се изтриват преди прехвърлянето.
- За настройките за връзка на мобилния телефон, вижте инструкциите за мобилния телефон.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Import contact” (Въвеждане на контакт).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Would you like to import a single entry or all contacts?” (Искате ли да въведете единичен запис или всички контакти?). Произнесете „Single entry“ (Единичен запис).
   Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще бъде готов да получава прехвърлени данни от телефонния указател.

БЕЛЕЖКА

- Ако вече е регистриран максималният брой записи, гласовото ръководство ще произнесе „The phonebook is full. Would you like to delete a name?" (Телефонният указател е пълен. Искате ли да изтриете име?). Произнесете „Yes" (Да), ако искате да изтриете регистрирано име.
  Ако кажете „No" (Не), системата ще се върне към главното меню.

5. След като гласовото ръководство произнесе „Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported" (Готов да приема контакт от телефона. Могат да се импортират само домашен, служебен и мобилен телефон) Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще получи данните от телефонния указател от съвместимия с Bluetooth® мобилен телефон.

6. Задействайте съвместимия с Bluetooth® клетъчен телефон, за да го настроите така, че записът от телефонния указател, който искате да регистрирате в телефонния указател на автомобила, да може да бъде прехвърлен в Bluetooth® 2.0 интерфейса.

БЕЛЕЖКА

- Ако Bluetooth® 2.0 интерфейс не може да разпознае съвместимия с Bluetooth® клетъчен телефон или връзката отнема много време, гласовото ръководство ще произнесе „Import contact has timed out" (Времето за импортиране на контакт изтече) и след това системата ще отмени регистрацията. В такъв случай, започнете отново от Стъпка 1.
- Натискането на бутона HANG-UP (Прекъсване) или натискането и задържането на бутона SPEECH ще отмени регистрацията.

7. Когато приемането приключи, гласовото ръководство ще произнесе „<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. What name would you like to use for these numbers?" (<Брой регистрирани телефонни номера" номера бяха импортирани. Какво име искате да използвате за тези номера?).
   Произнесете името, което искате да регистрирате за този запис на телефонния указател.

БЕЛЕЖКА

- Ако въведеното име вече се използва за друг запис в телефонния указател или наподобява име, използвано за друг запис в телефонния указател, това име не може да се регистрира.

8. Гласовото ръководство ще произнесе „Adding <name>" (Добавяне на <име>).
   Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще попита дали името е правилно. Отговорете „Yes" (Да).
   Отговорете „No" (Не) и гласовото ръководство ще произнесе „Name please" (Името моля). Регистрирайте различно име.
9. Гласовото ръководство ще произнесе „Numbers saved" (Номерата са запаметени).
10. Гласовото ръководство ще произнесе „Would you like to import another contact?" (Искате ли да импортирате друг контакт?).
    Отговорете „Yes" (Да), ако искате да продължите с регистрацията. Можете да продължите да регистрирате нов запис от телефонен указател от Стъпка 5.
    Отговорете „No" (Не) и системата ще се върне към главното меню.

Смяна на съдържанието, регистрирано в телефонния указател на автомобила

E00739800024

Можете да промените или изтриете име или телефонен номер, регистриран в телефонния указател на автомобила.
Можете и да слушате списък с имената, регистрирани в телефонния указател на автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Системата трябва да има най-малко един запис.

Редакция на телефонен номер

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook" (Телефонен указател).
3. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или импортиране на контакт). Произнесете „Edit number" (Редакция на номер).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names." (Моля, произнесете името на записа, който искате да редактирате или произнесете списък с имената). Произнесете името на записа от телефонния указател, който желаете да редактирате.

БЕЛЕЖКА

- Произнесете „List names“ (Изброй имена) и имената, които са регистрирани в телефонния указател, ще бъдат прочетени подред. Вижте „Телефонен указател на автомобила: Прослушване на списъка с регистрирани имена“ на стр. 7-68.

5. Гласовото ръководство ще произнесе „Home, work, mobile or other?“ (Домашен, служебен, мобилен или друг?). Изберете и произнесете мястото, където е регистриран телефонният номер, който искате да промените или добавите.
   Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще потвърди името и мястото отново. Отговорете „Yes“ (Да) ако искате да продължите с редакцията.
   Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне на Стъпка 3.
6. Гласовото ръководство ще произнесе „Number, please“ (Номера моля). Произнесете телефонния номер, който искате да регистрирате.

БЕЛЕЖКА

- Ако телефонният номер е вече регистриран в избраното място, гласовото ръководство ще произнесе „The current number is <current number>. New number, please."(Текущият номер е <текущ номер>. Нов номер, моля.) За да промените текущия номер, кажете нов телефонен номер.

7. Гласовото ръководство ще повтори телефонния номер.
   Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще пита дали номерът е правилен. Отговорете „Yes“ (Да).
   Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне на Стъпка 3.
8. След като телефонният номер бъде регистриран, гласовото ръководство ще произнесе „Number saved“ (Номерът е запаметен) и след това системата ще се върне към главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Ако мястото, където вече е регистриран телефонен номер, е заменено с нов номер, гласовото ръководство ще произнесе „Number changed“ (Номерът е сменен) и системата ще се върне към главното меню.

Редактиране на име

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Edit name“ (Редакция на име).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names.” (Моля, произнесете името на записа, който искате да редактирате или произнесете списък с имената). Произнесете името, което искате да редактирате.

БЕЛЕЖКА

- Произнесете „List names“ (Списък с имена) и имената, които са регистрирани в телефонния указател ще бъдат прочетени подред. Вижте „Телефонен указател на автомобила: Прослушване на списъка с регистрирани имена“ на стр. 7-68.

5. Гласовото ръководство ще произнесе „Changing <name>“ (Смяна на <име>).
   Когато функцията за потвърждение е включена, системата ще провери дали името е правилно. Отговорете „Yes“ (Да) ако искате да продължите с редакцията на базата на тази информация.
   Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне на Стъпка 4.
6. Гласовото ръководство ще произнесе „Name please” (Името, моля). Произнесете името, което искате да регистрирате.
7. Регистрираното име ще бъде променено.
   Когато промяната приключи, системата ще се върне към главното меню.

◆ Прослушване на списъка с регистрирани имена

E00739900025

1. Натиснете бутона SPEECH.

2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „List names“ (Списък с имена).
4. Bluetooth® 2.0 интерфейсът ще прочете подред записите в телефонния указател.
5. Когато гласовият инструктор приключи с прочитането на списъка, той ще произнесе „End of List, would you like to start from the beginning?“ (Край на списъка, искате ли да започна отначало?). За да проверите списъка от начало, отговорете „Yes“ (Да).
   Когато приключите, за да се върнете към предишното или главното меню, отговорете „No“ (Не).

7

БЕЛЕЖКА

- Можете да се обадите на, да редактирате или да заличите дадено прочитано име.
  Натиснете бутона SPEECH и за да се обадите на името Произнесете „Call“ (Обади се), за да го редактирате кажете „Edit name“ (Редактирай име), а за да го изтриете, кажете „Delete“ (Изтрий).
  Системата ще излъчи кратък звуков сигнал и ще изпълни командата.

БЕЛЕЖКА

- Ако натиснете и пуснете бутона SPEECH и по време на прочитане на списъка произнесете „Continue“ (Продължи) или „Previous“ (Предишен), системата ще премине напред или назад по списъка. За да преминете към следващия запис, произнесете „Continue“ (Продължи), а за да се върнете към предходен, кажете „Previous“ (Предишен).

◆ Изтриване на телефонен номер

E00740000026

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Delete a phone“ (Изтрий телефон).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names.” (Моля произнесете името на записа, който искате да изтриете или произнесете имена от списъка.). Произнесете името на записа от телефонния указател, в който е регистриран телефонния номер, който искате да изтриете.

БЕЛЕЖКА

- Произнесете „List names“ (Списък с имена) и имената, които са регистрирани в телефонния указател ще бъдат прочетени подред. Вижте „Телефонен указател на автомобила: Прослушване на списъка с регистрирани имена“ на стр. 7-68.

5. Ако само един телефонен номер е запаметен в избрания запис от телефонния указател, гласовото ръководство ще произнесе „Deleting <name> <location>.” (Изтрива <име> <място>.).
   Ако няколко телефонни номера са регистрирани в избрания запис на телефонен указател, гласовото ръководство ще произнесе „Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?“ (Искате ли да изтриете [домашен], [служебен], [мобилен], [друг] или всички?).
   Изберете мястото за изтриване и гласовото ръководство ще произнесе „Deleting <name> <location>.” (Изтрива <име> <място>.).

БЕЛЕЖКА

- За да изтриете телефонните номера от всички места, произнесете „All“ (Всички).

6. Системата ще попита дали наистина искате да изтриете избрания телефонен номер (избраните телефонни номера) и за да продължите с изтриването, кажете „Yes“ (Да).
   Отговорете „No“ (Не) и системата ще отмени изтриването на телефонния номер (телефонни номера) и ще се върне на Стъпка 4.

7. При приключване на изтриването на телефонния номер, гласовото ръководство ще произнесе „<name> <location> изтрити“ (<име> <място> изтрити) и след това системата ще се върне към главното меню.
   Ако всички места се изтрият, системата ще произнесе „<name> and all locations deleted“ (<име> и всички места са изтрити) и името ще бъде отстранено от телефонния указател. Ако под записа останат номера, името ще запази другите свързани номера.

■ Изтриване на телефонния указател

E00740100027

Можете да изтриете цялата регистрирана информация от телефонния указател на автомобила.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Кажете „Erase all“ (Изтрий всички).
4. За целите на потвърждението гласовото ръководство ще попита „Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phonebook?“ (Сигурен ли сте, че искате да изтриете всичко от телефонния указател на системата „свободни ръце“?). Отговорете „Yes“ (Да).
   За да отмените заличаването на цялата информация, регистрирана в телефонния указател, и да се върнете в главното меню, кажете „No“ (Не).
5. Гласовото ръководство ще произнесе „You are about to delete everything from your hands-free system phonebook. Do you want to continue?” (Вие ще изтриете всичко от телефонния указател на вашата система „свободни ръце“. Искате ли да продължите?). Отговорете „Yes“ (Да), за да продължите.
   За да отмените заличаването на цялата информация, регистрирана в телефонния указател и да се върнете в главното меню, кажете „No“ (Не).
6. Гласовото ръководство ще произнесе „Please wait, erasing the hands-free system phonebook“ (Моля изчакайте, изтривам телефонния указател на системата „свободни ръце“) и след това системата ще изтрие всички данни в телефонния указател.
   Когато изтриването е приключило, гласовото ръководство ще произнесе „Hands-free system phonebook erased“ (Телефонният указател на системата „свободни ръце“ е изтрит) и след това системата ще се върне към главното меню.

Мобилен телефонен указател

E00763900080

Всички записи в телефонния указател, които са съхранени в клетъчния телефон, могат да се прехвърлят наведнъж и да се регистрират в мобилния телефонен указател.
До 7 мобилни телефонни указатели, всеки с до 1000 имена, могат да бъдат регистрирани.

Bluetooth® 2.0 интерфейсът автоматично конвертира имената, регистрирани в прехвърлените записи на телефонния указател от текст на глас, и създава имена.

БЕЛЕЖКА

- Само мобилният телефонен указател, прехвърлен от свързания клетъчен телефон, може да се използва с този клетъчен телефон.

БЕЛЕЖКА

- Не можете да променяте имена и телефонни номера в записите на телефонния указател, който е регистриран в мобилния телефонен указател. Не можете и да избирате и изтривате определени записи на телефонния указател.
  За да промените или изтриете от гореспоменатите, променете приложимата информация в телефонния указател на клетъчния телефон и след това прехвърлете телефонния указател отново.

Импортиране на телефонен указател на устройство

Следвайте стъпките по-долу, за да прехвърлите телефонния указател на клетъчния телефон в мобилния телефонен указател.

БЕЛЕЖКА

- Прехвърлянето трябва да се извърши, докато автомобилът е паркиран. Преди прехвърляне се уверете, че автомобилът е паркиран на безопасно място.
- Вече съществуващият мобилен телефонен указател се заменя от телефонния указател на мобилния телефон.
- Всички данни или част от тях може да не бъдат прехвърлени, дори когато клетъчния телефон поддържа Bluetooth®, в зависимост от съвместимостта на устройството.
- Могат да се импортират само домашен, служебен и мобилен телефонен номер.
- Максимално поддържаната дължина на телефонен номер е 19 цифри. Всеки телефонен номер от 20 или повече цифри ще бъде отрязан до първите 19 цифри.

БЕЛЕЖКА

- Ако телефонни номера съдържат символи, различни от 0 до 9, *, # или +, тези символи се изтриват преди прехвърлянето.
- За настройките за връзка на мобилния телефон, вижте инструкциите за мобилния телефон.

1. Натиснете бутона SPEECH.
2. Произнесете „Phonebook“ (Телефонен указател).
3. Гласовото ръководство ще произнесе „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Изберете от следните: нов запис, редакция номер, редакция име, изброяване имена, изтриване, изтриване на всички или въвеждане на контакт). Произнесете „Import contact” (Въвеждане на контакт).
4. Гласовото ръководство ще произнесе „Would you like to import a single entry or all contacts?” (Искате ли да въведете единичен запис или всички контакти?). Произнесете „All contacts“ (Всички контакти).
5. Гласовото ръководство ще произнесе „Importing the contact list from the mobile phonebook. This may take several minutes to complete. Would you like to disable it?“ (Списъкът с контакти от мобилния телефонен указател се импортира. Това може да отнеме няколко минути. Бихте ли желали да продължите?). Отговорете „Yes“ (Да) и прехвърлянето на телефонния указател от клетъчния телефон в мобилния телефонен указател ще започне.
   Отговорете „No“ (Не) и системата ще се върне към главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Прехвърлянето може да отнеме време в зависимост от броя на контактите.
- Ако Bluetooth® 2.0 интерфейсът не е могъл да бъде свързан с Bluetooth® съвместимия клетъчен телефон, гласовото ръководство ще произнесе „Unable to transfer contact list from phone“ (Не може да се прехвърли списъкът с контакти от телефона) и след това системата ще се върне към главното меню.
- Ако натиснете бутона HANG-UP или натиснете и задържите бутона SPEECH по време на прехвърлянето на данни, то ще бъде отменено и системата ще се върне в главното меню.

БЕЛЕЖКА

- Ако по време на прехвърлянето на данни се появи грешка, всички прехвърляния ще бъдат отменени и гласовото ръководство ще произнесе „Unable to complete the phonebook import“ (Не може да се приключи импортирането на телефонен указател), след което системата ще се върне към главното меню.
- Ако няма контакти в телефонния указател, гласовото ръководство ще произнесе „There are no contacts on the connected phone.“ (Няма контакти в свързания телефон.).

6. Когато прехвърлянето е готово, гласовото ръководство ще произнесе „Import complete“ (Импортирането е приключено) и след това системата ще се върне към главното меню.

Команди за регистрация

E00732401480

Phrase	English	French	Spanish	Italian	German	Dutch	Portuguese	Russian
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

USB вход*

E00761901894

Можете да свържете вашето USB устройство с памет или iPod*, за да възпроизвеждате музикални файлове, които са съхранени в USB устройството с памет или iPod.

*: „iPod“ е регистрирана търговска марка на Apple Inc. в САЩ и други държави.

В този раздел е описано как да се свържете и откачите USB устройство с памет или iPod.

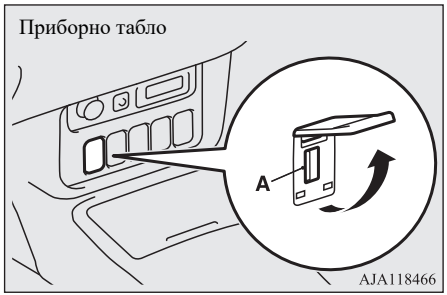
Вижте следния раздел за подробности относно възпроизвеждането на музикални файлове.

Вижте „Прослушване на iPod” на стр. 7-32.
Вижте „Слушане на аудио файлове на USB устройство“ на стр. 7-34.
Вижте „Възпроизвеждане на песни от iPod/USB устройство с памет чрез гласово задействане“ на стр. 7-37.

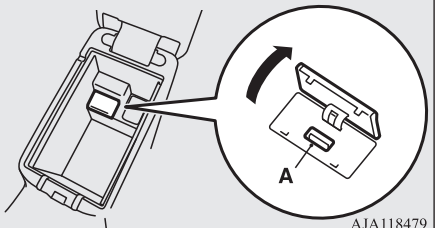
Местоположения на USB входове

E00778600027

USB входът (A) се намира на илюстрираните места.



Кутия на конзолата на пода*



7

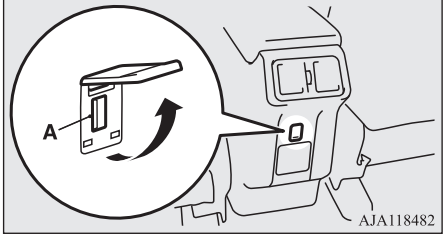
⚠ВНИМАНИЕ

- При пътуване с автомобила дръжте капака на конзолата на пода затворен. В противен случай капакът или съдържанието на кутията може да причинят наранявания.

БЕЛЕЖКА

- Когато затваряте капака на конзолата на пода, внимавайте да не затиснете свързващия кабел.

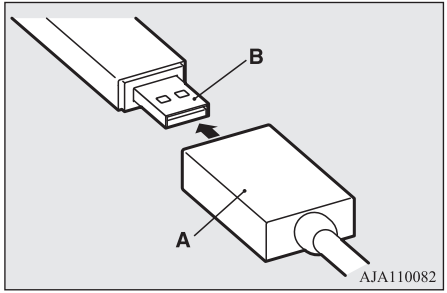
Задна част на кутията на конзолата на пода*



Как да се свърже USB устройство с памет

E00762001818

1. Паркирайте автомобила си на безопасно място и завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“.
2. Отворете капачето на USB входа.
3. Свържете USB кабел (A), продаван в търговската мрежа, с USB устройството с памет (B).



4. Свържете USB кабела с USB входа.

БЕЛЕЖКА

- Не свързвайте USB устройството с памет директно към USB входа.
  USB устройството с памет може да бъде повредено.

5. За да отстраните USB кабела, първо завъртете контактния ключ в положение „LOCK” или поставете работния режим в положение „OFF“ и повторете стъпките в обратен ред.

Свързване на iPod

E00762101864

1. Паркирайте автомобила си на безопасно място и завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“.
2. Отворете капачето на USB входа.
3. Свържете USB кабела към iPod.

БЕЛЕЖКА

- Използвайте оригинален кабел от Apple Inc.

4. Свържете кабела с USB входа.
5. За да отстраните кабела, първо завъртете контактния ключ в положение „LOCK” или поставете работния режим в положение „OFF“ и повторете стъпките в обратен ред.

Видове устройства за свързване и поддържани спецификации на файлове

E00762201591

С изключение на автомобили, оборудвани с Bluetooth® 2.0 интерфейс

За подробности относно видовете устройства за свързване и поддържани спецификации на файлове, вижте следните страници и ръководства.

[За автомобили, оборудвани с LW/MW/FM radio/CD плейър]
Вижте „Слушане на iPod“ на стр. 7-32, „Прослушване на аудио файлове от USB устройство“ на стр. 7-34 и „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ на стр. 7-19.

[За автомобили, оборудвани с AM/FM radio/CD плейър]
Вижте „Слушане на iPod“ на стр. 7-32, „Прослушване на аудио файлове от USB устройство“ на стр. 7-34 и „Аудио файлове (MP3/WMA/AAC)“ на стр. 7-19.

[За автомобили, оборудвани с мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), Smartphone Link Display Audio или DISPLAY AUDIO]
Вижте отделното ръководство за експлоатация.

За автомобили, оборудвани с Bluetooth® 2.0 интерфейс

За подробности относно видовете устройства за свързване и поддържани спецификации на файлове, вижте следния раздел.

Видове устройства

E00762301707

Могат да се свързват устройства от следните видове.

Име на модел	Състояние
USB устройство с памет	Капацитет от 256 мегабайта или повече (Файловата система е FAT16/32)
Модели различни от USB устройства с памет и iPod	Цифров аудио плейър, поддържащ съхранение

За устройства за свързване като „iPod*,“ „iPod classic*,“ „iPod nano*,“ „iPod touch*“ и „iPhone*,“ влезте в уеб сайта на MITSUBISHI MOTORS.
Моля прочетете и потвърдете „Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Предупреждения за връзки към уеб сайтове на други фирми). Уеб сайтове, споменати по-горе, може да ви свържат с уеб сайтове, различни от този на MITSUBISHI MOTORS.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*„iPod touch,“ „iPod classic,“ „iPod“ и „iPod nano“ са регистрирани търговски марки на Apple Inc. в САЩ и други държави.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от вида на USB устройството с памет или друго свързано устройство, то може да не работи правилно или наличните функции може да са ограничени.
- Препоръчва се да се ползва iPod с фърмуер, който е актуализиран до последна версия.
- Можете да зареждате вашия iPod, като го свържете към USB вход, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ACC” или „ON”.
- Не дръжте вашето USB устройство с памет или iPod в автомобила.
- Препоръчва се да направите резервно копие на файловете, в случай на повреда на данните.
- Не свързвайте към USB входа други устройства (твърд диск, четец на карти, четец на памет и др.) освен тези, които са споменати в предишния раздел. Устройството и/или данните може да бъдат повредени. Ако някое от тези устройства се свърже погрешно, го отстранете след завъртане на контактния ключ в положение „LOCK” или поставяне на работния режим в положение „OFF“.

Спецификации на файл

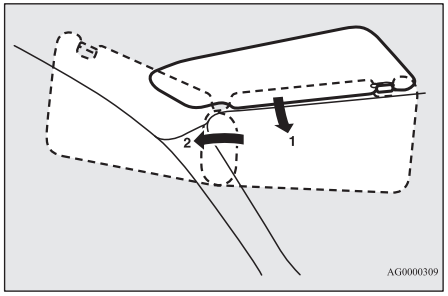
E00762401056

Можете да възпроизвеждате музикални файлове със следните спецификации, които са запаметени в USB устройство с памет или друго устройство, което поддържа съхранение. Когато свържете вашия iPod, спецификациите на възпроизвеждания файл зависят от свързания iPod.

Позиция	Състояние
Формат на файл	MP3, WMA, AAC, WAV
Максимален брой нива (включително основното)	Ниво 8
Брой папки	700
Брой файлове	65 535

Сенници

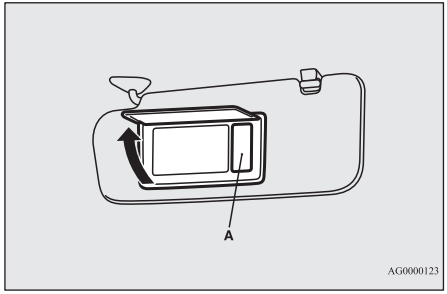
E00711202323



1- Предотвратяване на заслепяване отпред
2- Предотвратяване на заслепяване отстрани

Огледало за пътника

На гърба на сенника е монтирано огледало. Отварянето на капачката на огледалото автоматично запалва лампата към него (A).

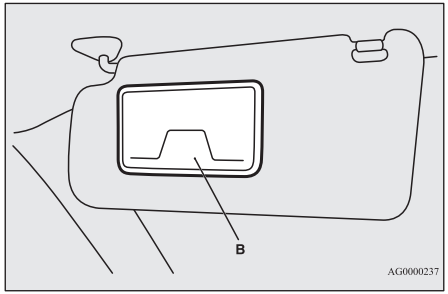


ВНИМАНИЕ

- Ако капачката на лампата на огледалото се остави отворена за дълго време, акумулаторът може да се изтощи.

Място за съхранение на карти

Картите ви могат да се поставят в специалното място за карти (B) от обратната страна на сенника.



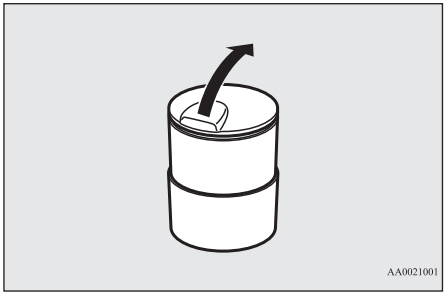
Пепелник*

E00711401100

ВНИМАНИЕ

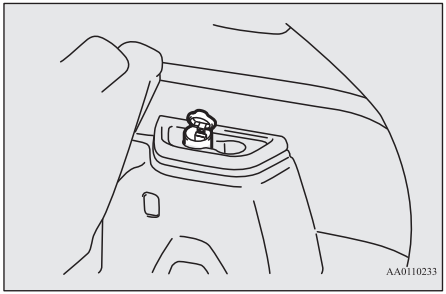
- Преди да сложите кибритените клечки и цигарите в пепелника, първо ги загасете.
- В пепелника не оставяйте хартиени отпадъци или други запалими неща. В противен случай цигарите или угарките могат да запалят хартията и да причинят пожар.
- Винаги затваряйте пепелника. Ако не го затворите, оставените в него угарки могат отново да се запалят.

За използване на пепелника отворете капачката му.



Монтажно място на подвижния пепелник

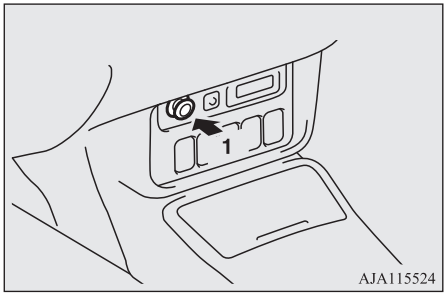
Преносимият пепелник може да се постави на обозначеното място.



Запалка*

E00711502733

Запалката може да бъде ползвана, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON” или „ACC”.



1- Натиснете запалката докрай.

Когато запалката е готова, тя автоматично ще се върне на първоначалното си положение с „щракащ“ звук. Извадете я, за да я ползвате.
След употреба, върнете запалката в първоначалното й положение.

БЕЛЕЖКА

- Не оставяйте запалката извън нейното гнездо, тъй като то може да се замърси, което да доведе до възникване на късо съединение.

ВНИМАНИЕ

- Не докосвайте нагревателния елемент или корпуса на запалката, а я дръжте само за главата, защото може да се изгорите.
- Не позволявайте деца да ползват или да си играят със запалката, защото може да се изгорят.
- Ако след като натиснете запалката, тя не изскочи навън след около 30 секунди, това означава, че имате проблем с нея.
  Издърпайте я и отстранете проблема в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Никога не използвайте електрически уреди, които не са одобрени от MITSUBISHI MOTORS. Това може да повреди гнездото на запалката. Ако използвате запалката, когато гнездото й е повредено, тя може да изскочи навън или да не излезе въобще, след като е била натисната.
- В случаите, когато гнездото на запалката се използва за захранване на електрически уреди, се уверете, че съответният уред работи на 12 волта и е с електрическа мощност до 120 вата. Освен това, продължителното използване на електрически уред при неработещ двигател може да изтощи акумулатора.

Допълнителен куплунг

E00711603177

ВНИМАНИЕ

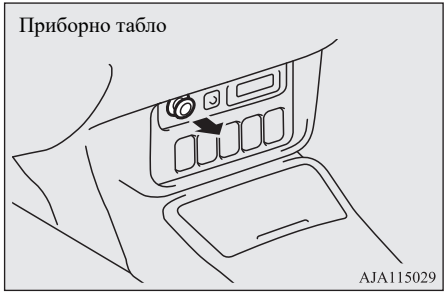
- Бъдете сигурни, че използвате „включвани“ принадлежности, които работят на 12 волта и консумират 120 вата или по-малко.
  При едновременното използване на повече от един куплунг се убедете, че електрическите принадлежности са 12-волтови, както и че общата консумирана мощност не надвишава 120 вата.

⚠ВНИМАНИЕ

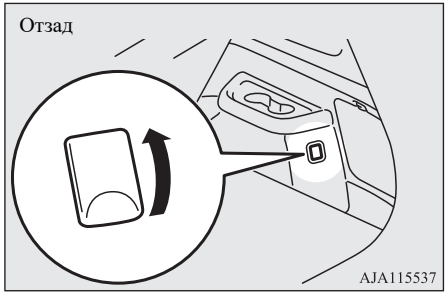
- Продължително използване на електрически уред при неработещ двигател може да изтощи акумулатора.
- Когато допълнителният куплунг не се използва, не забравяйте да затворите капачката или да сложите запушалката му, защото може да се задръсти с нечистотии и да даде на късо.

За използване на „включван“ тип принадлежност отворете капачката или свалете запушалката, след което вмъкнете щепсела в допълнителния куплунг.

Допълнителният куплунг може да бъде ползван, когато контактният ключ или работният режим са в положение „ON” или „ACC”.

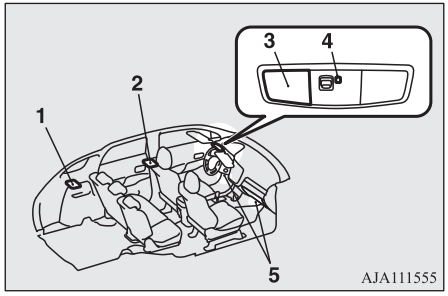






Вътрешно осветление

E00712002777



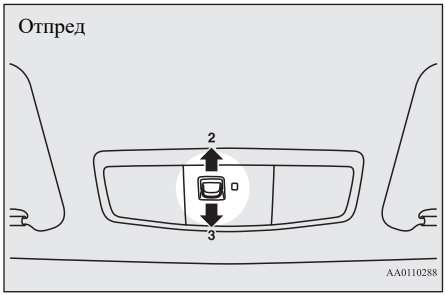
1- Осветление за багажното отделение
2- Лампа за купето (задна)
3- Лампи за четене на карти за купето (предни)
4- Насочено осветление
5- Предни лампи за крака

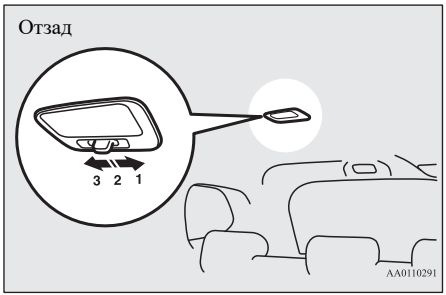
БЕЛЕЖКА

- Ако оставите лампите да светят без двигателят да работи, това ще доведе до изтощаване на акумулатора.
  Преди да напуснете автомобила се убедете, че всички лампи в купето са изключени.

Лампи в купето

E00712102635





Положение на превключвателя на лампата	Вкл./Изкл.
1-ВКЛ. (☼)	Лампата светва, независимо от това дали някоя врата или капакът на багажника са отворени или затворени.

Положение на превключвателя на лампата	Вкл./Изкл.
2-ВРАТА (•)	Лампата светва, когато се отвори някоя врата или капакът на багажника. Изгасва около 15 секунди след като всички врати и капакът на багажника се затворят. Независимо от това лампата изгасва веднага при затворени врати и капак на багажника в следните случаи:
	• Когато контактният ключ е завъртян в положение „ON“ или работният режим е поставен в положение ON.
	• Когато за заключване на автомобила се ползва функцията за централно заключване.
	• Когато ключът за дистанционно отключване или безконтактният ключ се използват за заключване на автомобила.
	• Ако автомобилът е оборудван със система за работа без ключ, когато функцията за работа без ключ се ползва за заключване на автомобила.
3-ИЗКЛ. (◯)	Лампата изгасва, независимо от това дали някоя врата или капакът на багажника са отворени или затворени.

БЕЛЕЖКА

- Когато ключът е използван за стартиране на двигателя, ако той бъде отстранен, докато вратите и капакът на багажника са затворени, лампата светва и след около 15 секунди изгасва.

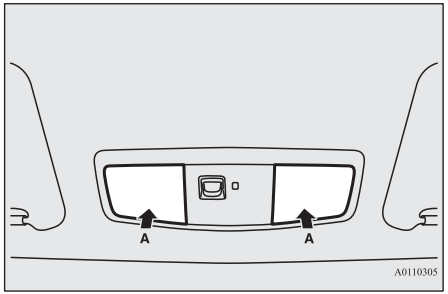
БЕЛЕЖКА

- Когато функцията за работа без ключ е била използвана за стартиране на двигателя, ако работният режим се постави в положение „OFF“, докато вратите и капакът на багажника са затворени, лампата светва и след около 15 секунди загасва. (ако такава е оборудвана)
- Времето до загасване на лампата може да се регулира. За повече подробности се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Лампи за четене на карти

E00712400168

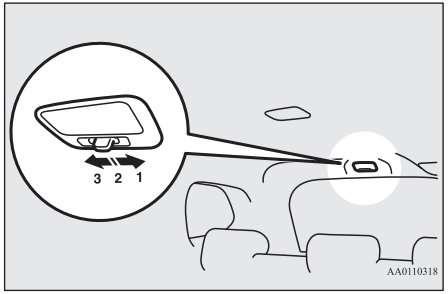
За да включите лампата, натиснете стъклото (A). Натиснете отново, за да изключите.



7

Осветление за багажното отделение

E00712700709

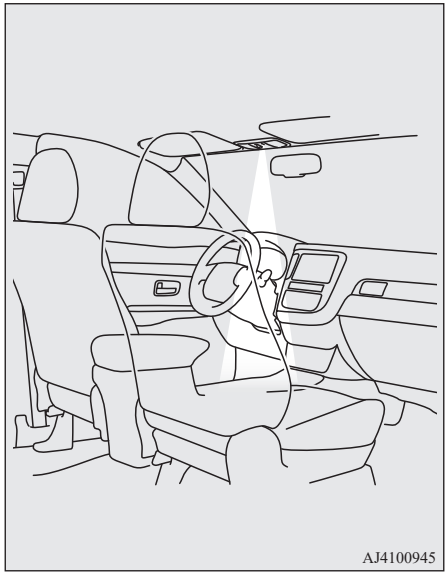


1- (☼)
Лампата светва, независимо от това дали задната врата е отворена или затворена.
2- (•)
Лампата светва, когато се отвори капакът на багажника и изгасва, когато той се затвори.
3- (◯)
Лампата изгасва, независимо от това дали капакът на багажника е отворен или затворен.

Насочено осветление

E00778700057

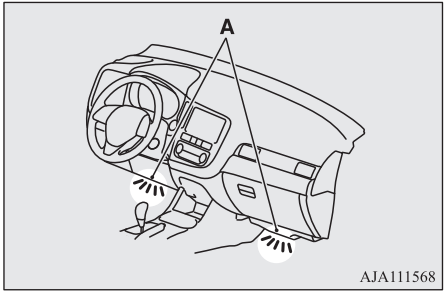
Насоченото осветление светва, когато превключвателят на лампите е в положение „≣D◊≣“ или „≣D“. Когато превключвателят на лампите е в положение „AUTO“ (автоматично), насочените светлини светват, когато се включат габаритите.



Предни лампи за крака

E00776100044

Предните лампи за краката (A) светват, когато се отвори предната врата и загасват при затварянето ѝ.



Функцията за автоматично изключване на вътрешното осветление*

E00712902620

*: Лампи за четене на карти за купето (предни), за купето (задни) и за багажното отделение

Ако когато контактният ключ е оставен в положение „LOCK” или работният режим в положение „OFF“ и някоя от лампите за вътрешно осветление е оставена да свети, тя се изключва автоматично след около 30 минути.

Лампите ще светнат отново след като автоматично загаснат, ако контактният ключ или превключвателят на двигателя се задействат, ако една от вратите или капака на багажника се отворят или затворят или системата за безключов достъп или за работа без ключ се задействат.

БЕЛЕЖКА

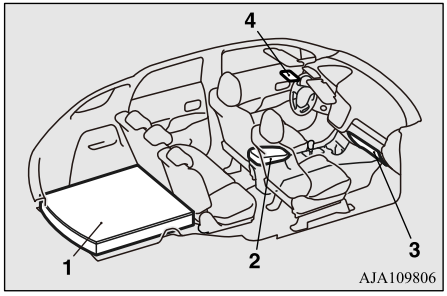
- Функцията за автоматично изключване на лампите може да бъде деактивирана. Времето до автоматичното загасване на лампите може да се регулира. За по-подробна информация и съдействие, консултирайте се с най-близкия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  При автомобили, оборудвани с Smartphone Link Display Audio или мултикомуникационна система на Mitsubishi (MMCS), за извършване на настройка може да се ползва екранът. За подробности, вижте отделното ръководство за експлоатация.

Багажни пространства

E00713103206

ВНИМАНИЕ

- Когато паркирате автомобила на горещо слънчево място, никога не оставяйте запалки, кутии с газирани напитки и очила в купето. Купето може да се нагорещи много и запалките или други предмети могат да се запалят, а неотворените кутии с напитки могат да избухнат. Очилата с пластмасови лещи или материали също могат да се деформират или напукат.
- При пътуване с автомобила дръжте капаците на местата за съхранение затворени. В противен случай или капачката или предметите в отделението могат да ви наранят.



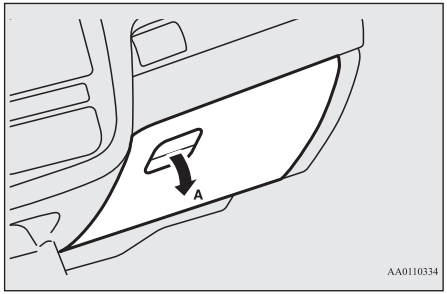
1- Кутия на пода на багажника*
2- Кутия на конзолата на пода
3- Жабка

4- Поставка за слънчеви очила*

Жабка

E00726201337

За отварянето й издърпайте дръжката (A).

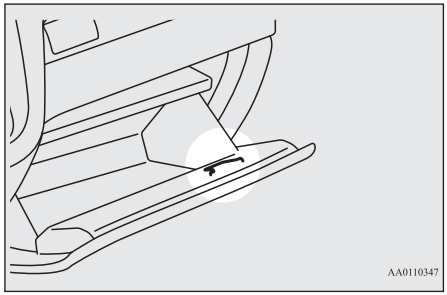


БЕЛЕЖКА

- Когато осветлението е включено и превключвателя за светлините е в положение „≡D◊≡“, „≡D“ или „AUTO“, лампата на жабката ще светне.

Място за съхранение на карти

В жабката има място за карти.

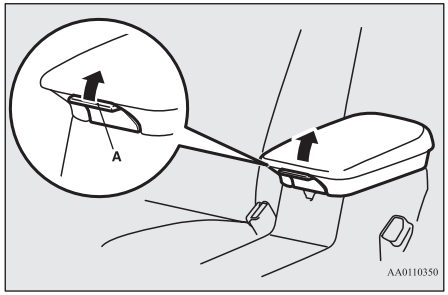


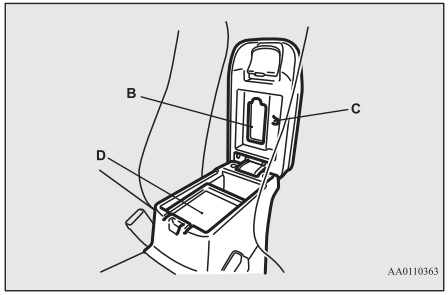
Кутия на конзолата на пода

E00723302451

За да отворите кутията на конзолата, повдигнете дясното освобождаващо лостче (A) и вдигнете капака.

Кутията на конзола може да се използва и като подлакътник.





B- Поставка за кърпички
C- Поставка за писалки
D- Чекмедже

БЕЛЕЖКА

- Когато осветлението е включено и превключвателя за светлините е в положение „≡D◊≡“, „≡D“, или „AUTO“, лампата на кутията на конзолата на пода ще светне.

БЕЛЕЖКА

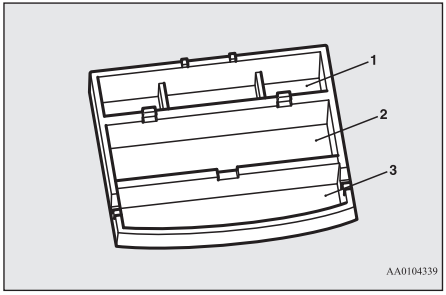
- USB входът се намира в кутията на конзолата на пода (ако е монтирана). За подробности вижте „USB вход“ на стр. 7-71.

Кутия на пода на багажника*

E00718701812

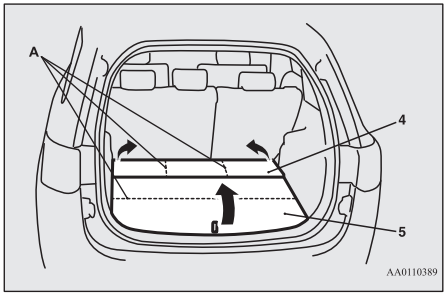
Кутията за съхранение на вещи е разположена в багажника.
За да използвате кутията, вдигнете панела на пода на багажника.

5 човека



1- Кутия на пода на багажника (отпред)
2- Кутия на пода на багажника (по средата)
3- Кутия на пода на багажника (отзад)

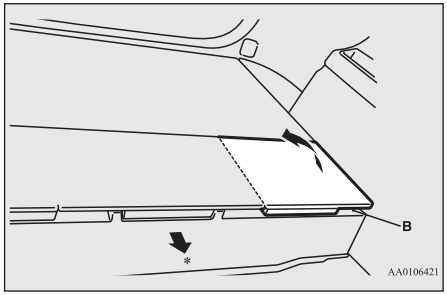
Панелът на пода на багажника може да бъде сгънат в показаните положения (A).



4- Панел на пода на багажника (отпред)
5- Панел на пода на багажника (отзад)

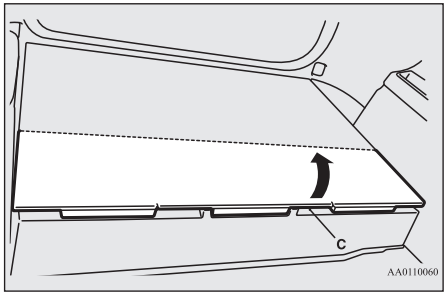
Достъп до кутията на пода на багажника (отпред)

1. Сгънете облегалките на втория ред седалки напред.
   Вижте „Сгъване на втория ред седалки” на стр. 4-8.
2. Вмъкнете ръката си в отвора (B) и сгънете панела както е показано.



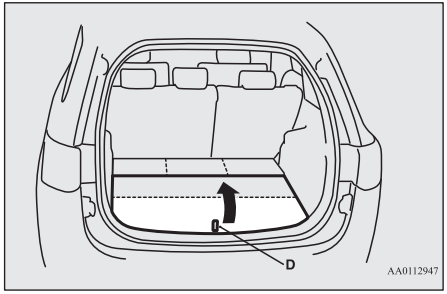
*: Предна част на автомобила

3. За достъп до средната част на кутията в пода на багажника (отпред), вмъкнете ръката си в отвора (C) и вдигнете панела, както е показано.

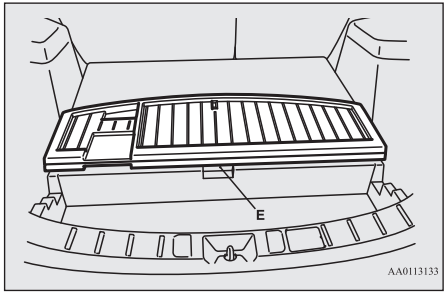


Достъп до кутията на пода на багажника (по средата)

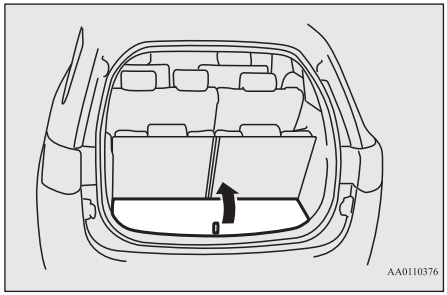
1. Вдигнете панела на пода на багажника (отзад), като дръпнете каишката (D).



2. Вмъкнете ръката си в отвора (E) и вдигнете панела, както е показано.



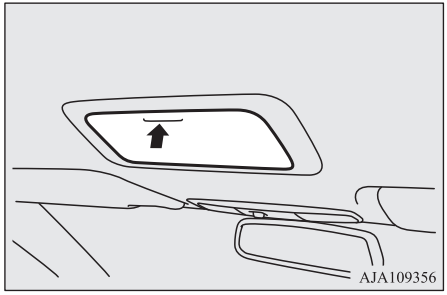
7 човека



Поставка за слънчеви очила*

E00718601417

За отварянето ѝ натиснете капачката.



⚠ ВНИМАНИЕ

- В поставката за очила не трябва да се слага нищо, което е по-тежко от очила. Такива предмети могат да паднат.

БЕЛЕЖКА

- Поставката може и да не побира очила от всички възможни размери и оформления, затова се препоръчва преди тя да се използва да се провери тяхната съвместимост.

Поставка за чаша

E00714502486

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

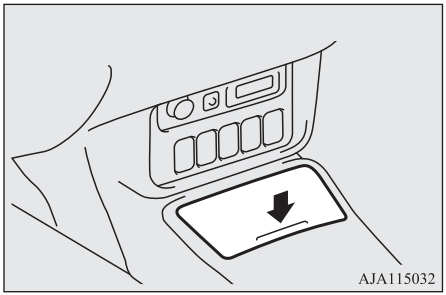
- **Не пръскайте вода и не разливайте напитки в автомобила. Ако превключвателите, кабелите или електрическите компоненти се намокрят, те може да се повредят или да предизвикат пожар в автомобила.**
  Ако случайно разлеете напитка, избършете колкото можете и веднага се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не пийте никакви напитки по време на движение. Това отвлича вниманието и може да доведе до произшествия.

За предните седалки

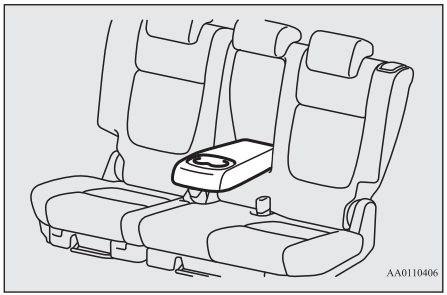
Поставката за чаши е разположена пред конзолата на пода.
За използването ѝ натиснете капака.



За втория ред седалки

E00716900523

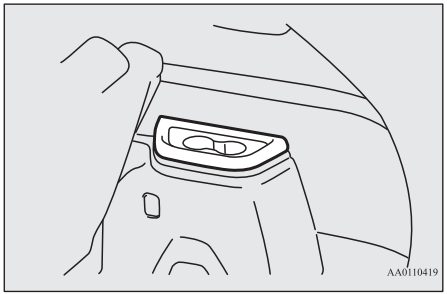
За да можете да използвате поставката за чаши, свалете подлакътника.



За третия ред седалки

E00719000118

Поставката за чаши се намира от дясната страна на третия ред седалки.



Поставка за бутилка

E00718201543

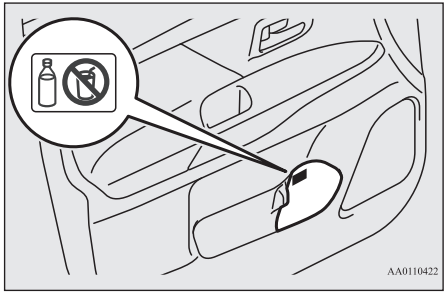
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не пръскайте вода и не разливайте напитки в автомобила. Ако превключвателите, кабелите или електрическите компоненти се намокрят, те може да се повредят или да предизвикат пожар в автомобила.**
  Ако случайно разлеете напитка, избършете колкото можете и веднага се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не пийте никакви напитки по време на движение. Това отвлича вниманието и може да доведе до произшествия.
- По време на движение напитките могат да се разлеят от вибрациите и сътресенията. Ако разляната напитка е много гореща, може да ви изгори.

Има поставки за бутилка от двете страни на предните и задните врати.



БЕЛЕЖКА

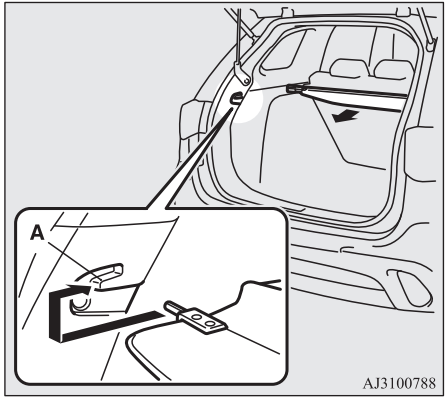
- Не съхранявайте чаша или кутия с напитка в поставката за бутилка.
- Преди съхранение на бутилките с напитки, затваряйте капачките им плътно.
- Някои бутилки може да са много големи за поставката или да са с форма, която не подхожда на поставката.

Покривало на багажното отделение*

E00733601102

Използване

1. Издърпайте навън покривалото, което е прибрано с пружина, и го вмъкнете в монтажните жлебове (A).



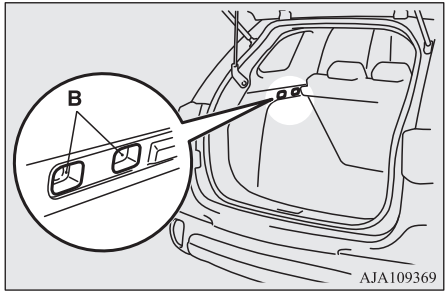
2. Извадете покривалото от монтажните жлебове и то ще се навие обратно в прибрано положение.

БЕЛЕЖКА

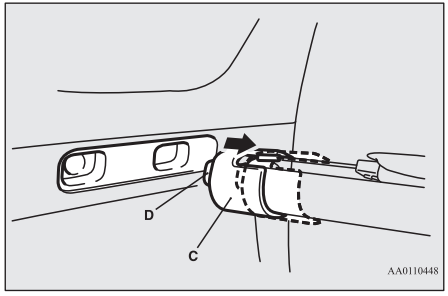
- Не слагайте багаж върху него.

Смяна на място

За покривалото на багажника са предвидени два монтажни отвора (B).



1. Придвижете един от плъзгачите (C) към вътрешността на автомобила и вкарайте езика (D) в монтажния отвор, който ще използвате. Придвижете противоположния плъзгач по същия начин.



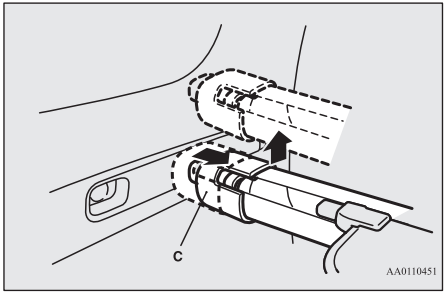
2. След смяна на позицията леко разклатете цялото покривало, за да се убедите, че то е фиксирано надеждно.

БЕЛЕЖКА

- Ако облегалките на втория ред седалки докосват покривалото, го преместете назад.
  Покривалото на багажното отделение може да се счупи, ако поддържа облегалките на втория ред седалки.

Сваляне

1. Навийте покривалото в прибрано положение.
2. Преместете единия от плъзгачите (C) навътре в автомобила и го вдигнете, за да свалите покривалото на багажното отделение.

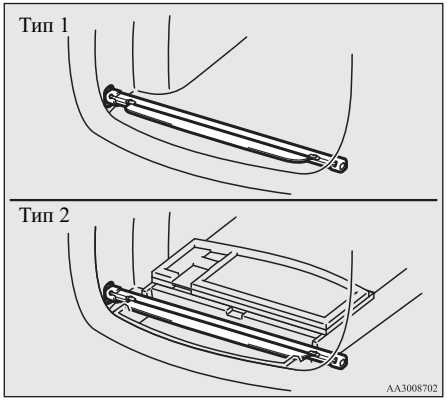


Обратен монтаж

Монтирайте покривалото по обратния ред. За да сте сигурни, че то е сигурно фиксирано, разтърсете го леко.

Складиране*

Покривалото може да се постави на обозначените места, когато не се ползва.
При автомобили с кутия на пода на багажника, вдигнете панела на пода и приберете покривалото.



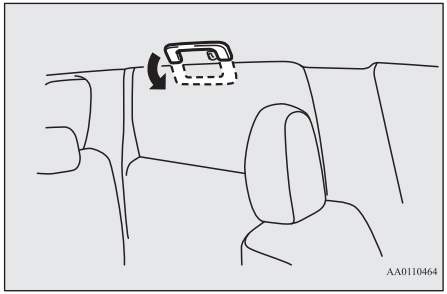
БЕЛЕЖКА

- При автомобили с първокачествена звукова система, не можете да ползвате това положение за съхранение.

Помощни ръкохватки

E00732800298

Помощните ръкохватки (намират се над вратите, на нивото на главата) не са предназначени да издържат цялото телесно тегло. Те са предназначени да се ползват само в седнало положение.



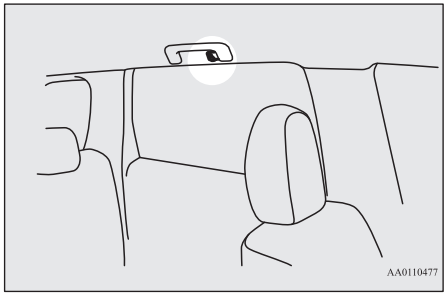
⚠ВНИМАНИЕ

- Не ползвайте помощните ръкохватки при влизане или излизане от автомобила. Те могат да се откачат и вие да паднете.

Закачалка за палта

E00725600614

Има закачалка за палто на помощната ръкохватка на втория ред седалки от страната на водача.



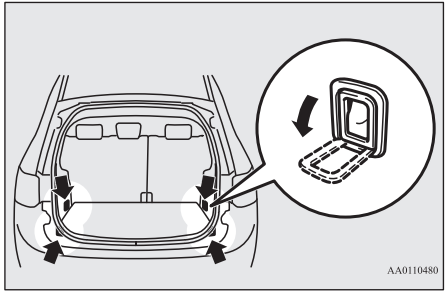
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не оставяйте закачалка или тежък или заострен обект на закачалката за палта. При активиране на въздушната завеса всеки подобен обект ще бъде изхвърлен с голяма сила и може да попречи на правилното издуване на въздушната завеса. Окачвайте дрехите си направо на куката за палта (без да използвате закачалка). Убедете се, че в джобовете на окачените на куката за палта дрехи няма тежки или остри предмети.**

Закачалки за багаж

E00715700579

Отстрани на багажното отделение има 4 закачалки.
Използвайте закачалките за обезопасяване на багаж.



⚠ВНИМАНИЕ

- Не натрупвайте багаж над височината на облегалката. Също така закрепвайте багажа здраво.
  В обратен случай това може да доведе до сериозни произшествия поради нарушена видимост назад или от изхвърлени при внезапно спиране предмети.

При аварийни ситуации

ERA-GLONASS*8-2

Ако автомобилът се повреди..... 8-7
Ако работният режим не може да бъде променен
на положение „OFF“ (автомобили, оборудвани
със система за работа без ключ) 8-7
Аварийно стартиране..... 8-8
Прегряване на двигателя 8-9
Инструменти и крик 8-11
Комплект за поправка на гуми*..... 8-12
Смяна на гума 8-19
Теглене на буксир 8-26
Експлоатация при неблагоприятни пътни условия 8-30

ERA-GLONASS*

E00804800106

ERA-GLONASS е система, проектирана за намаляване на силата на произшествията. Местоположението и информацията за автомобила се предава от системата към центъра за спешни повиквания в случай на произшествие или внезапно заболяване, след което спешният център се грижи за изпращането на аварийни автомобили според необходимостта.

8

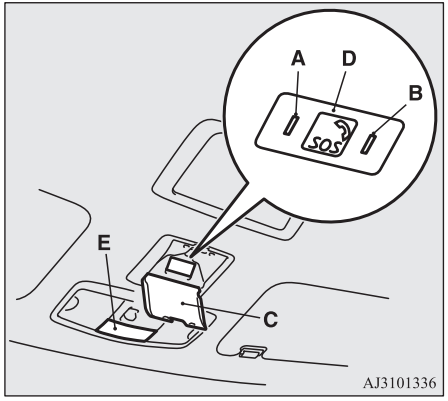
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

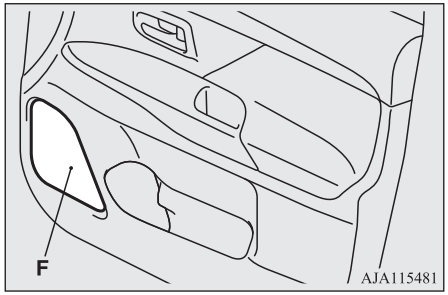
- **Ако се появи спешен случай и усетите миризма на гориво или неприятна миризма, веднага напуснете автомобила на безопасно място.**
- **Докато чакате спасителната служба след подадено аварийно повикване, вземете мерки да предотвратите вторични произшествия, като например от идващ зад вас автомобил, след което се отдалечете на безопасно място.**
- **Ако системата е неизправна поради сблъсък, т.н., тя не работи. В този случай директно позвънете на спешна или пътна помощ чрез мобилен телефон или др.**
- **На места където не могат да бъдат предавани и приемани радиовълни, не може да позвъните на центъра за спешни повиквания (например на закрито, в подземен паркинг, планински район, в тунел и т.н.).**
  Освен това, ако линията на центъра за спешни повиквания е заета, може да е трудно да позвъните, дори да се намирате в район с добро предаване и приемане на радиовълни. В този случай директно позвънете на спешна или пътна помощ чрез мобилен телефон, т.н.

БЕЛЕЖКА

- Тази система докладва на центъра за спешни повиквания, но не организира директно спешна или пътна помощ.
- Тази система помага за спешно повикване при пътно произшествие или заболяване, но няма функция да защитава пътниците.

Процедура за спешно повикване





A- Червен индикатор
B- Зелен индикатор
C- Капак
D- Превключвател SOS
E- Микрофон
F- Високоговорител на вратата (само от страна на пътника отпред)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не отстранявайте или монтирайте горепосочените части. Това може да предизвика липса на контакт или неизправност на оборудването, което да предизвика неправилна работа на системата.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не заменяйте високоговорителите. Ако бъдат заменени, зумерът или гласът на оператора в центъра за спешни повиквания може да не се чува. Ако високоговорителите трябва да бъдат сменени поради неизправност и т.н., ви препоръчваме да се консултирате с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**

1. След като поставите контактния ключ или работния режим в положение „ON“, червеният индикатор (A) и зеленият индикатор (B) светват за около 10 секунди. Когато изминат около 10 секунди след изгасване на индикаторите, системата е в „режим готовност“.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако червеният и/или зеленият индикатор не светнат след поставяне на контактния ключ или работния режим в положение „ON“, възможна е неизправност в системата. Проверете системата веднага в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако червеният индикатор остане светнат или светне отново след като са изминали около 20 секунди от поставянето на контактния ключ или работния режим в положение „ON“, може да има неизправност в системата или батерията, специално предвидена за ERA-GLONASS, може да е изтощена. Жизненият цикъл на батерията е около 3 години.**
  Проверете системата веднага в упълномощен сервиз на MITSUBISHIMOTORS или сменете батерията.
- **Когато системата не е в „режим готовност”, тя не работи. Когато пътувате се уверете, че системата е в „режим готовност“.**

2. Системата работи по следния начин.
   [Автоматично известяване]
   Когато автомобилът получи удар над определено ниво.

БЕЛЕЖКА

- В зависимост от силата на удара или ъгъла на сблъсъка, системата може да не работи.

[Ръчно известяване]
Когато отворите капачето (C) и натиснете бутона SOS (D).

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Преди да натиснете бутона SOS, спрете автомобила на безопасно място. Ако го натиснете по време на шофиране, вашето внимание към околната ситуация става недостатъчно и може да предизвикате неочаквано произшествие.**

⚠ВНИМАНИЕ

- Не отваряйте капачето (C), освен когато натискате бутона SOS. Може да натиснете бутона SOS по погрешка. Освен това, ако капачето бъде отворено по време на шофиране, то може да ви нарани при спешна ситуация.

БЕЛЕЖКА

- Преди ръчното известяване да се свърже, то може да бъде отменено чрез повторно продължително натискане на SOS бутона за повече от 2 секунди.
- Не натискайте бутона SOS с изключение на спешен случай, като например произшествие или внезапно заболяване. Ако автомобил на спешна помощ бъде изпратен поради игра с бутона, може да бъдете таксувани за направените разходи.

3. Зеленият индикатор мига и системата набира центъра за спешни повиквания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако червеният индикатор светне, директно позвънете на спешна или пътна помощ чрез мобилен телефон, т.н.**
  - **Когато червеният индикатор остане да свети. (Възможна е неизправност в системата.)**
  - **Когато червеният индикатор светне за 60 секунди. (Автомобилът може да е на място, където не могат да бъдат предавани и приемани радиовълни.)**

4. Зеленият индикатор мига бавно и мястото, както и информация за автомобила се предават на центъра за спешни повиквания.
5. Когато зеленият индикатор премине от мигащо в постоянно светещо състояние и прозвучи зумер, може да проведете разговор със служител на центъра за спешни повиквания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Може да се появи грешка между актуалното местоположение и местоположението, докладвано на центъра за спешни повиквания. Заедно съгласувайте местоположението при телефонния разговор със служителя на центъра за спешни повиквания.**

БЕЛЕЖКА

- Ако страничният микрофон на автомобила (Е) и/или високоговорителите са неизправни, не можете да разговаряте със служителя на центъра за спешни повиквания.
- Повикването не може да бъде прекъснато от страна на автомобила.

6. Центърът за спешни повиквания се грижи за изпращането на аварийния автомобил според необходимостта.

Списък с индикатори

Ситуация	Индикатор		Причина	Решение	Зумер
	Червен индикатор	Зелен индикатор			
При поставяне на контактния ключ или работния режим в положение „ON“	Светва (за около 10 секунди)	Светва (за около 10 секунди)	Извършва се проверка на системата.	Изчакайте известно време. Индикаторите изгасват след като приключи проверката на системата. Ако червеният и/или зеленият индикатор не светнат, има възможна неизправност в системата. В този случай веднага проверете автомобила в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.	Няма звук
Около 20 секунди след поставяне на контактния ключ или работния режим в положение „ON“	Изгасва	Изгасва	Системата работи нормално.	–	Няма звук
	Светва	Изгасва	Има възможна неизправност в системата или батерията е изтощена.	Веднага проверете системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.	3 пъти

Ситуация	Индикатор		Причина	Решение	Зумер
	Червен индикатор	Зелен индикатор			
По време на активирано спешно повикване	Изгасва	Мига (на интервал от 0,5 секунди)	Системата набира центъра за спешни повиквания.	–	Няма звук
	Изгасва	Мига (на интервал от 2 секунди)	Системата предава местоположението, както и информация за автомобила към центъра за спешни повиквания.	–	Няма звук
	Изгасва	Светва	Може да проведете разговор със служител от центъра за спешни повиквания.	Взаимно съгласувайте подробностите на телефонния разговор със служителя на центъра за спешни повиквания. Ако зеленият индикатор не загасне дори като приключи спешното повикване, закарайте автомобила за проверка на системата в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.	Еднократно

Ситуация	Индикатор		Причина	Решение	Зумер
	Червен индикатор	Зелен индикатор			
При неуспешно спешно повикване	Светва (за около 60 секунди)	Изгасва	Спешното повикване е неуспешно.	Направете отново спешно повикване или директно позвънете на спешна или пътна помощ чрез най-близкия обществен телефон, т.н.	3 пъти

Тестови режим

Системата може да бъде проверена дали е в нормален режим на готовност чрез следната процедура.
Преди да я изпробвате, спрете автомобила на безопасно място с добра видимост, където могат да бъдат предавани и приемани радиовълни.

БЕЛЕЖКА

- Пробното спешно повикване трябва да се извърши само от квалифициран персонал. Затова, ако искате да проверите системата, консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Преминаване в тестови режим

1. Когато контактният ключ или работният режим са зададени в положение „OFF“, преместете ги в положение „ON“ докато натискате бутона SOS.
2. След като поставите контактния ключ или работния режим в положение „ON“, извършете стъпки 3 и 4 в рамките на 10 секунди.
3. Отпуснете бутона SOS.
4. Натиснете бутона SOS 3 или повече пъти.
5. След около 10 секунди от стъпка 2, червеният и зеленият индикатори изгасват. След това зумерът прозвучава 3 пъти.

БЕЛЕЖКА

- Ако зумерът не прозвучи, повторете процедурата от стъпка 1.

6. Приблизително 60 секунди след това, зеленият индикатор мига. Ако натиснете бутона SOS в рамките на 20 секунди, режимът се сменя на тестови режим.

БЕЛЕЖКА

- Когато червеният индикатор мига вместо зеления, преместете автомобила на безопасно място с добра видимост, където могат да бъдат предавани и приемани радиовълни, след това повторете процедурата от стъпка 1.

7. В рамките на около 20 секунди след като режимът премине на тестови режим, натиснете бутона SOS за един от следните периоди, за да изберете желания тестови режим.
   - 10 секунди или повече: Докладване на теста към центъра за спешни повиквания
   - По-малко от 10 секунди: Проба на системата ERA-GLONASS на автомобила

БЕЛЕЖКА

- Ако не натиснете бутона SOS в рамките на 20 секунди, тестовият режим се прекратява.
- Ако шофирате известно разстояние в тестови режим, той се прекратява.

Докладване на теста към центъра за спешни повиквания

1. Зеленият индикатор светва и се стартира докладът към центъра за спешни повиквания.

БЕЛЕЖКА

- Ако червеният индикатор светне за около 60 секунди, автомобилът се намира на място откъдето не могат да бъдат предавани и приемани радиовълни. По тази причина не можете да докладвате към центъра за спешни повиквания.

2. Когато зеленият индикатор изгасне, тестовият режим е завършен.

Проба на системата ERA-GLONASS на автомобила

1. След като зумерът прозвучи веднъж, натиснете бутона SOS.
   [Проверка на осветлението]
   Ако зумерът прозвучи веднъж и червеният и зеленият индикатори светват редувайки се, те работят нормално.
2. Ако индикаторите светят нормално, натиснете бутона SOS. Ако индикаторите не светват нормално, изчакайте около 20 секунди.
   [Проверка на високоговорителите]

Ако зумерът прозвучи два пъти и продължава да звучи, те работят нормално.

3. Ако високоговорителите работят нормално, натиснете бутона SOS. Ако зумерът не прозвучи нормално, изчакайте около 20 секунди.
   [Проверка на микрофона]
   След като зумерът прозвучи 3 пъти, кажете нещо на микрофона.
   Ако чувате гласа си от високоговорителите, те работят нормално.
4. Ако микрофонът работи нормално, натиснете бутона SOS. Ако не работи нормално, изчакайте около 20 секунди.
5. Ако всички тестови резултати са нормални, зеленият индикатор светва (около 5 секунди) и зумерът прозвучава веднъж.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако някой от тестовите резултати не е добър, червеният индикатор светва (около 5 секунди) и зумерът прозвучава 3 пъти. В този случай има вероятност от повреда в системата. Проверете системата веднага в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**

6. Когато зеленият индикатор изгасне, тестовият режим е завършен.

Ако автомобилът се повреди

E00800101182

Ако по време на пътуване автомобилът ви се повреди, преместете го на банкета и използвайте аварийните светлини и/или предупредителния триъгълник.
Вижте „Превключвател за аварийни светлини“ на стр. 5-69.

Ако двигателят спре/откаже

Ако двигателят спре, работата на автомобила и неговото управление стават невъзможни. Преди да преместите автомобила на безопасно място имайте предвид следното:

- Сервоусилвателят на спирачките няма да работи и усилието за натискане на педала ще се увеличи. Натискайте педала на спирачката по-силно от обикновено.
- Тъй като сервосистемата на волана вече няма да работи, волантът ще е тежък при завъртането му.

Ако работният режим не може да бъде променен на положение „OFF“ (автомобили, оборудвани със система за работа без ключ)

E00804900253

Ако работният режим не може да бъде променен на „OFF“, направете следната процедура.

1. Преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и след това променете работния режим на положение „OFF“. (За автомобили с автоматична A/T или CVT скоростна кутия)
2. Една от причините може да е слаб волтаж на акумулатора. Ако това се случи, тогава и системата за безключов достъп, функцията за работа без ключ и заключването на волана също няма да работят. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Аварийно стартиране

E00800504536

В случай, че двигателят не може да запали поради слаб или изтощен акумулатор, за запалването му използвайте помощни кабели и акумулатора на друг автомобил.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **За да стартирате двигателя с помощта на помощни кабели, свързани към друг автомобил, изпълнете правилната процедура в съответствие с дадените по-долу инструкции. Неправилните действия могат да предизвикат пожар или експлозия, или да доведат до повреда на автомобилите.**
- **Не допускайте причиняване на искри, пушене на цигари и пренасяне на пламък в близост до акумулатора, тъй като той може да експлодира.**

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не се опитвайте да палите двигателя с бутане или теглене на автомобила. Това може да го повреди.
- Проверете другия автомобил. Той трябва да е с 12-волтов акумулатор. Ако другата система не е 12-волтова свързването може да повреди и двата автомобила.
- Използвайте подходящо оразмерени за капацитета на акумулатора кабели, за да предотвратите прегряването им.
- Преди употребата им проверете помощните кабели за наранявания или корозия.
- При работа в близост до акумулатора винаги носете защитни очила.
- Дръжте акумулатора далеч от деца.

1. Приближете автомобилите достатъчно близко един до друг, за да могат помощните кабели да се свържат, като внимавате автомобилите да не се допират.
2. Изключете всички светлини, нагреватели и други електрически товари.
3. Дръпнете докрай ръчните спирачки и на двата автомобила. Поставете автоматичната или CVT скоростна кутия на положение „P“ (ПАРКИРАНЕ), а механичната скоростна кутия на положение „N“ (Неутрално). Спрете двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Изключете предварително контактните ключове и на двата автомобила. Внимавайте вентилаторът или ремъкът да не захванат кабелите или дрехите ви. Това може да ви нарани.**

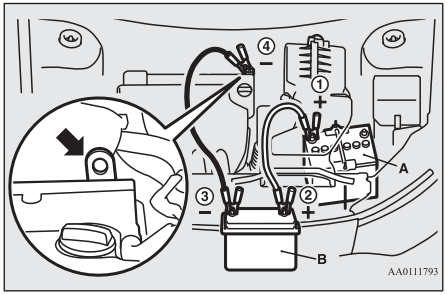
4. Уверете се, че електролитът на акумулатора е до подходящото ниво.
   Вижте „Акумулатор“ на стр. 10-9.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

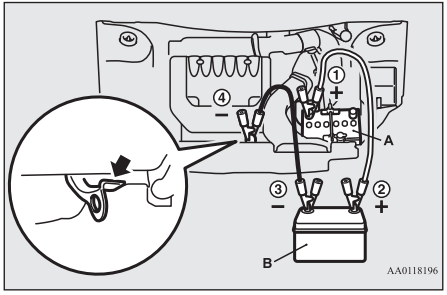
- **Ако течният електролит не се вижда или ако изглежда замръзнал, НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ да стартирате с помощен акумулатор!**
  Ако акумулаторът не е пълен до необходимото ниво с електролит или ако температурата е под нулата, той може да се спука или да експлодира.
- **Електролитът представлява разредена сярна киселина, която е силно корозивна.**
  Ако електролитът (киселината на акумулатора) влезе в контакт с ръцете, очите, дрехите ви или с боядисана част на автомобила, трябва веднага да ги измиете обилно с вода. Ако в очите ви попадне електролит, незабавно ги промийте обилно с вода и веднага потърсете медицинска помощ.

5. Свържете единия край на единия помощен кабел ① към плюса (+) на разредения акумулатор (A), а другия му край ② към плюса (+) на помощния акумулатор (B).
   Свържете единия край на другия помощен кабел ③ към минусовата (-) клема на помощния акумулатор, а другия му край ④ към място за заземяване в автомобила с разредения акумулатор и към точка, която е възможно най-далеч от разредения акумулатор.

Модели 2000 и 2400



модели 3000



⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Убедете се, че връзката ④ е реализирана към обозначеното място (показано на илюстрацията). Ако връзката се осъществи директно към минуса (-) на акумулатора, отделяните от акумулатора газове могат да се запалят и избухнат.**
- **При свързване на помощните кабели не свързвайте положителния (+) кабел към минуса (-) на акумулатора. В противен случай искрите могат да причинят експлозия на акумулатора.**

⚠ВНИМАНИЕ

- Внимавайте помощните кабели да не се уловят от охлаждащия вентилатор или от други въртящи се части в двигателното отделение.

6. Стартирайте двигателя на автомобила с помощния акумулатор, оставете го да поработи няколко минути, след което стартирайте двигателя на автомобила с разредения акумулатор.

⚠ВНИМАНИЕ

- Оставете двигателя на автомобила с помощния акумулатор да работи.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани със системата Auto Stop & Go (AS&G), натиснете превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“, за да деактивирате системата Auto Stop & Go (AS&G) и да предотвратите автоматично спиране на двигателя преди акумулаторът да е достатъчно зареден.
Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-30.

7. След като стартирате двигателя, разкачете кабелите в обратната последователност и оставете двигателя да поработи няколко минути.

БЕЛЕЖКА

- Ако автомобилът потегли с недозареден акумулатор, това може да доведе до неравномерна работа на двигателя и до светване на индикатора на антиблокиращата спирачна система.
Вижте „Антиблокираща спирачна система (ABS)“ на стр. 6-63.

Прегряване на двигателя

E00800603790

Когато двигателят прегрява, предупреждението ще бъде показано в арматурното табло, както следва.

- Информационният екран на информационния дисплей ще прекъсне и ще се изведе предупредителният дисплей за температурата на охладителната течност на двигателя.

„  “ също ще мига. (Цветен течнокристален дисплей)

- Предупредителният индикатор за висока температура на охлаждащата течност светва. (Черно-бял течнокристален дисплей)

Ако това се случи, вземете следните мерки:

1. Спрете автомобила на безопасно място.
2. Проверете дали от двигателното отделение не излиза пара.

[Ако от двигателното отделение не излиза пара]
Оставете двигателя да работи и повдигнете капака му за вентилиране на двигателното отделение.

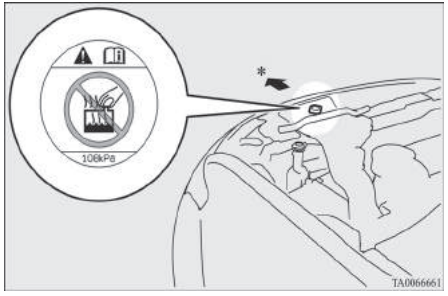
БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани със системата Auto Stop & Go (AS&G), натиснете превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“, за да деактивирате системата Auto Stop & Go (AS&G) преди да спрете автомобила.
Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-30.

[Ако от двигателното отделение излиза пара]
Спрете двигателя и когато парата изчезне, повдигнете капака на автомобила, за да вентилирате двигателното отделение. Рестартирайте двигателя.

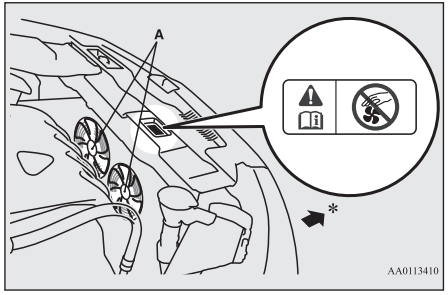
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Когато от двигателното отделение излиза пара не вдигайте капака на двигателя. Това може да доведе до избликване на пара или на гореща вода, които да ви изгорят. Даже и ако няма пара е възможно да избликне гореща вода, а някои части ще са много горещи. При отваряне на капака на двигателя бъдете много внимателни.**
- **Внимавайте с горещата пара, която може да се изпуска от капачката на разширителния съд.**
- **Не се опитвайте да сваляте капачката на радиатора при горещ двигател.**



*: Предна част на автомобила

3. Убедете се, че вентилаторите (A) работят.
   [Ако вентилаторите работят]
   След като предупреждението за висока температура загасне, спрете двигателя.
   [Ако вентилаторите не работят]
   Спрете веднага двигателя и се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

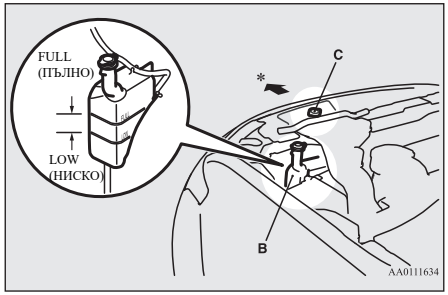


*: Предна част на автомобила

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Внимавайте охлаждащият вентилатор да не закачи ръцете или дрехите ви.**

4. Проверете нивото на охладителната течност в разширителния съд (B).



*: Предна част на автомобила

5. Ако е необходимо, добавете охладителна течност в радиатора и/или разширителния съд. (Вижте раздела „Поддръжка“.)

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Преди да свалите капачката (C), проверете дали двигателят е изстинал, защото от съда може да избликне вряла вода или гореща пара, които да ви изгорят.**

⚠ВНИМАНИЕ

- Не добавяйте охладителна течност на горещ двигател. Внезапното добавяне на студена охладителна течност може да повреди двигателя. Изчакайте двигателя да изстине и тогава добавяйте бавно охладителна течност.

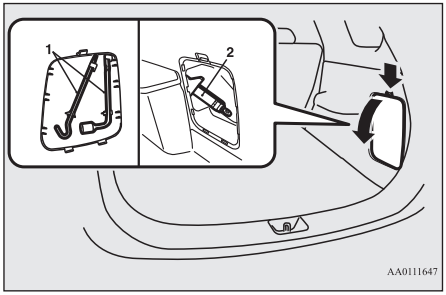
6. Проверете водните съединения на радиатора за теч, както и дали задвижващият ремък не е разхлабен или повреден.
   Ако има някакви проблеми в охладителната система или при задвижващия ремък, препоръчваме ви да ги проверите и ремонтирате.

Инструменти и крик

E00800901382

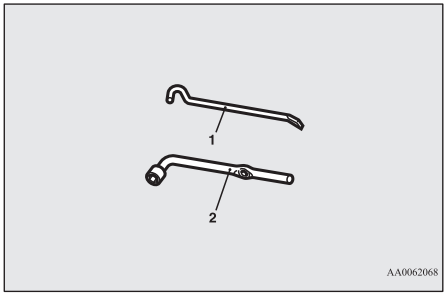
Съхраняване

Инструментите и крикът се съхраняват в дясната част на багажното отделение.
Мястото за съхранение на инструментите и крика трябва да се помни за случаите на аварийни ситуации.



1- Инструменти
2- Крик

Инструменти



1- Дръжка на крика
2- Гаечен ключ за колела

Крик

Крикът се използва само за смяна на спукана гума.

БЕЛЕЖКА

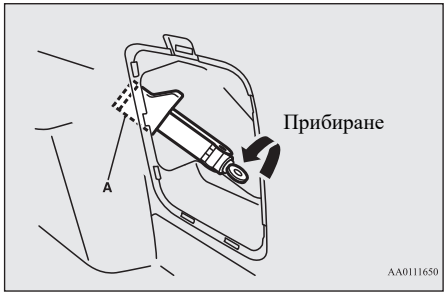
- Той не се нуждае от поддръжка.
- Крикът отговаря на законодателството на ЕО съгласно Директива 2006/42/ЕС относно машините.
- Декларацията за съответствие на ЕО се намира в раздел „Декларация за съответствие“ в края на това ръководство за експлоатация.

БЕЛЕЖКА

- Търговското име, пълният адрес на производителя и този на оторизирания му представител, както и предназначението на крика са описани в декларацията за съответствие на ЕО.

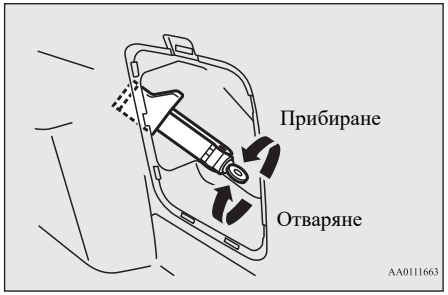
Сваляне

1. Свалете капака на крика.
2. Съберете крика и го свалете от монтажния фитинг (A).



Складиране

1. Съберете крика и го върнете в първоначалното му положение.
2. Разтегнете крика и го фиксирайте надеждно, а след това поставете крика.



8

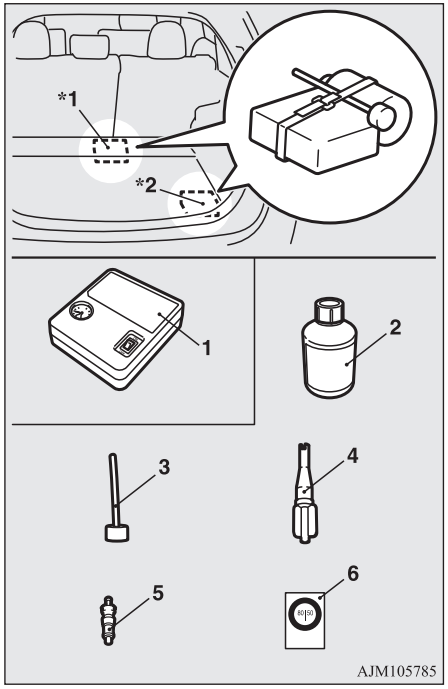
Комплект за поправка на гуми*

E00804501201

Този комплект позволява аварийна поправка на малки дупки в грайферната зона на гумата, която е преминала през пирон, болт или подобен предмет.

Съхраняване

Комплектът за поправка на гуми се съхранява под капака на пода на багажното отделение.
Мястото за съхранение на комплекта за поправка на гуми трябва да се помни за случаите на аварийни ситуации.



*1: С изключение на автомобили, оборудвани с трети ред седалки
*2: Автомобили, оборудвани с трети ред седалки
1- Компресор за гуми
2- Бутилка с уплътняваща смес за гуми
3- Маркуч на уплътняващата смес
4- Устройство за изваждане на вентил
5- Вентил (резервен)
6- Лепенка за ограничение на скоростта

Начин на използване на Комплект за поправка на гуми

E00804601202

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Използването на комплекта за поправка на гуми може да повреди джантата и/или датчика за налягане на гумата.**
  След като използвате комплекта за поправка на гуми, автомобилът трябва веднага да бъде проверен и поправен в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Уплътняващата смес може да предизвика увреждане на здравето, ако се погълне. Ако случайно я погълнете, изпийте колкото се може повече вода и веднага се прегледайте при лекар.
- Ако уплътняващата смес за гуми попадне в очите или върху кожата ви, изплакнете обилно с вода. Ако все пак усещате нещо неестествено, консултирайте се с лекар.
- Консултирайте се веднага с лекар, ако усетите алергични реакции.
- Внимавайте уплътняващата смес да не попадне в ръцете на деца.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не дишайте изпаренията на уплътняващата смес.
- Уверете се, че ползвате само оригинална уплътняваща смес на MITSUBISHI MOTORS.

БЕЛЕЖКА

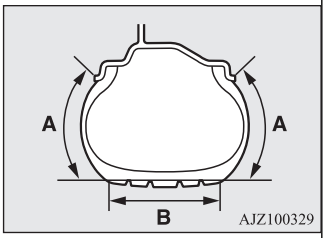
- Уплътняващата смес не може да се ползва в изброените по-долу ситуации. Ако възникне някоя от следните ситуации, моля да се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или друг специалист.
  - Срокът на годност на уплътняващата смес е изтекъл. (Крайният срок е показан на етикета на бутилката.)



  - Спукана е повече от една гума.
  - Дупката на гумата има дължина или ширина 4 мм или повече.

БЕЛЕЖКА

- Гумата е спукана откъм борда (A), не откъм грайфера (B).



  - Автомобилът е шофиран с почти напълно спаднала гума.
  - Гумата изцяло е излязла от борда на джантата и от самата джанта.
  - Джантата е повредена.
- Използвайте уплътняващата смес за гуми само при околни температури от -30 °C до + 60 °C.
- Извършвайте аварийна поправка без да вадите предмета (пирон, болт и др.), който е заседнал в гумата.
- Не използвайте уплътняващата смес, ако гумата е шофирана с недостатъчно налягане (напр. издутини, разрези, напуквания и др. на гумата).
- Избършете уплътняващата смес с мека кърпа, ако попадне върху боядисаната повърхност на автомобила.
- Ако попадне върху дрехи, незабавно ги свалете.

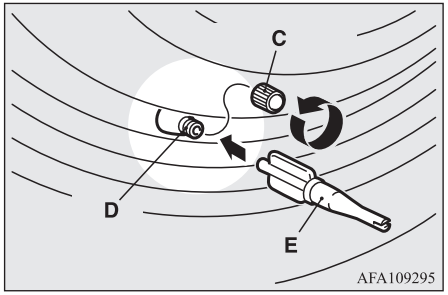
БЕЛЕЖКА

- Проверявайте редовно срока на годност на уплътняващата смес и се уверете, че сте закупили нова от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS преди да е изтекъл срокът на годност.

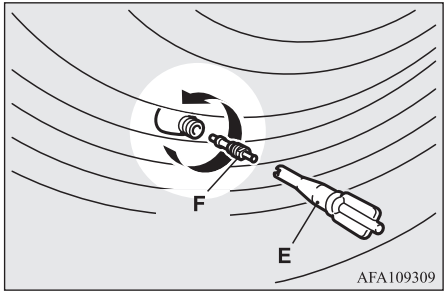
Преди да пристъпите към поправка на гума, първо спрете автомобила си на безопасно, равно място.

1. Паркирайте автомобила на равно и стабилно място.
2. Издърпайте ръчната спирачка добре.
3. При автомобили с механична скоростна кутия, изгасете двигателя и поставете скоростния лост в положение „R“ (Заден ход).
   При автомобилите със скоростна кутия CVT, преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и спрете двигателя.
4. Включете аварийните светлини и на подходящо разстояние зад автомобила поставете предупредителен триъгълник, мигаща сигнална лампа и др., след което помолете всички пътници да слязат.
5. Извадете комплекта за поправка на гуми.

6. Свалете капачката (C) от вентила (D), след това натиснете устройството за сваляне на вентили (E) към вентила, както е показано. Оставете въздуха от гумата да излезе.



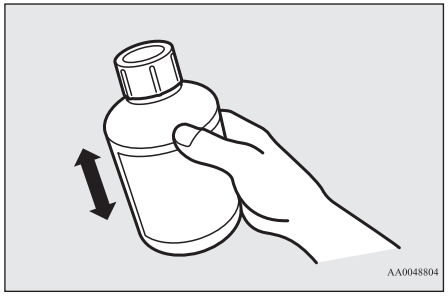
7. Извадете вентила (F) като го завъртите обратно на часовниковата стрелка с помощта на устройството за изваждане на вентили (E). Поставете извадения вентил на чисто място, за да не се замърси.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако е останал въздух в гумата когато изваждате вентила, той може да излети и да ви нарани. Уверете се, че в гумата няма въздух преди да извадите вентила.

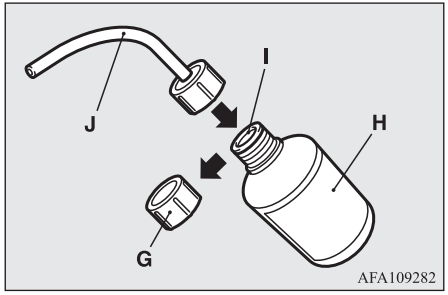
8. Разклатете добре бутилката с уплътняваща смес.



БЕЛЕЖКА

- При студени условия (когато външната температура е 0 °C или по-ниска), сгъстяването на уплътняващата смес може да затрудни изстискването от бутилката. Загрейте бутилката в автомобила.

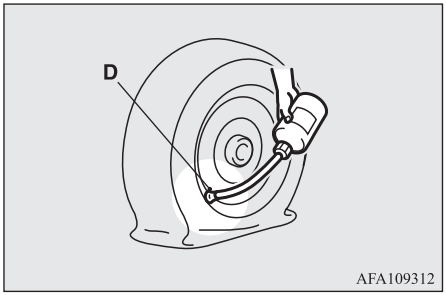
9. Свалете капачката (G) от бутилката с уплътняваща смес (H). Не отстранявайте запечатването (I). Завийте маркуча (J) към бутилката (H). Докато завивате маркуча към бутилката, запечатката ще се скъса и ще позволи употреба на уплътняващата смес.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако разклатите бутилката след като навиете маркуча, уплътняваща смес може да пръсне от него.

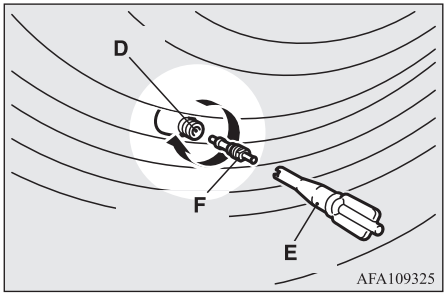
10. Натиснете маркуча към вентила (D). Държейки бутилката обърната надолу я стиснете няколко пъти, за да вкарате цялата уплътняващата смес в гумата.



БЕЛЕЖКА

- При вкарване на уплътняващата смес поставете вентила настрани от дъното, тоест от точката, в която гумата докосва земята. Ако вентилът е близо до точката, в която гумата докосва земята, уплътняващата смес няма да влезе лесно в гумата.

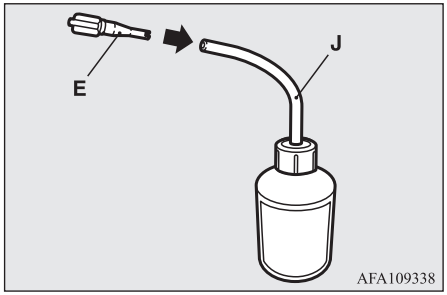
11. След като вкарате уплътняващата смес, издърпайте маркуча от вентила, отстранете останала уплътняваща смес от вентила, джантата и/или гумата. Поставете вложката (F) във вентила (D) и завийте вентила с помощта на устройството за вадене на вентили (E).



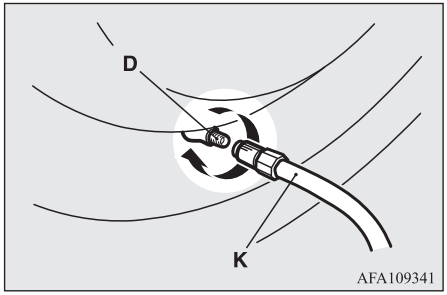
БЕЛЕЖКА

- Когато сваляте или завивате вложката на вентила с помощта на устройството за сваляне на вентили, завъртете го на ръка. Използването на инструмент за завъртане на устройството за сваляне на вентили може да го повреди.

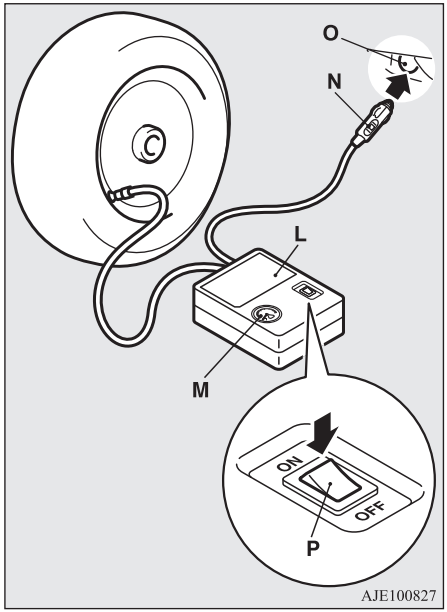
12. След като впръскате уплътняващата смес, поставете стабилно устройството за сваляне на вентили (E) в края на маркуча (J), за да предотвратите изтичане на уплътняваща смес от бутилката.



13. Издърпайте маркуча на компресора (L) от страничната част на компресора и след това стабилно закрепете маркуча към вентила на гумата (D).



14. Поставете компресора (L), като внимавате уреда за налягане да е отгоре (M).
Издърпайте захранващия кабел на компресора (N), поставете щепсела на кабела в куплунга за аксесоари (O), след което завъртете контактния ключ в положение „ACC“ или поставете работния режим в положение „ACC“. (Вижте „Куплунг за аксесоари“ на стр. 7-76.)
Включете компресора от превключвателя (P) и напомпайте гумата до зададеното налягане. (Вижте „Налягане на гумите” на стр. 10-12.)



⚠ВНИМАНИЕ

- Предоставеният компресор е проектиран само за напомпване на гумите на вашия автомобил.
- Компресорът е проектиран да работи с 12V захранване на автомобил. Не го свързвайте с друг източник на захранване.
- Компресорът не е водоустойчив. Ако го използвате по време на дъжд, уверете се, че не влиза вода в него.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако компресорът засмуче пясък или прах, това може да го повреди. Не поставяйте компресора върху прашна повърхност или пясък, когато го ползвате.
- Не разглобявайте или модифицирате компресора. Също така, не удряйте датчика за налягане на гумите. Той може да се повреди.

15. Проверете и нагласете налягането на гумата като наблюдавате уреда за налягане на самия компресор. Ако напомпате гумата прекалено много, изпуснете въздух като развиете края на маркуча.
Ако има процеп между гумата и джантата поради преместване на гумата навътре, натиснете периферията на гумата към джантата, за да се затвори процепа преди пускане на компресора. (Когато няма процепи налягането ще се вдигне.)

⚠ВНИМАНИЕ

- Внимавайте да не защипете пръстите си между гумата и джантата, когато налягането в гумата се повиши.
- Повърхността на компресора ще загрее по време на работа. Не оставяйте компресора да работи без прекъсване повече от 10 минути. След като ползвате компресора изчакайте да се охлади преди да го включите отново.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако компресорът стане бавен или топъл по време на работа, това означава, че той прегрява. Веднага преместете превключвателя на положение „OFF“ и оставете компресора да изстине най-малко 30 минути.

БЕЛЕЖКА

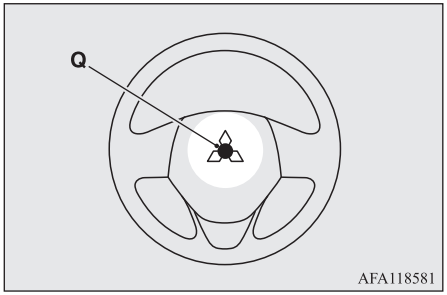
- Ако налягането в гумата не се вдигне до необходимото ниво в рамките на 10 минути, гумата може да е прекалено силно повредена, за да може да се поправи аварийно от уплътняващата смес. В такъв случай се свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или друг специалист.

16. Изключете превключвателя на компресора, след това издърпайте кабела за захранване от куплунга.

БЕЛЕЖКА

- Поставянето на уплътняваща смес и въздух в гумата чрез комплекта за ремонт не запечатва пробитата гума. През пробива ще изтича въздух, докато не завършите процедурата за аварийна поправка (до стъпка 19 или 20 на тези инструкции).

17. Закрепете лепенката за ограничение на скоростта (Q) към емблемата с трите диаманта на волана.



⚠ВНИМАНИЕ

- Не залепвайте лепенката другаде, освен на обозначеното място на волана. Закрепването на лепенката на неправилно място може да попречи на SRS въздушната възглавница да работи нормално.

18. Когато сте възстановили налягането на гумата до зададеното ниво, приберете компресора, бутилката и другите части в автомобила и веднага потеглете, за да може уплътняващата смес да се разпредели равномерно в гумата. Шофирайте внимателно. Не надвишавайте скорост от 80 км/ч. Спазвайте местните ограничения за скорост.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако усетите нещо нередно по време на шофиране, спрете и се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или друг специалист. В противен случай налягането в гумите може да падне преди да завършите процедурата за аварийна поправка, което да направи автомобила опасен.

БЕЛЕЖКА

- При шофиране с повече от 80 км/ч автомобилът може да вибрира.

19. След като шофирате 10 минути или 5 км, проверете налягането в гумите като използвате уреда за налягане на самия компресор. Ако налягането на гумата не е спаднало, процедурата по аварийна поправка е завършена. Продължете процедурата от стъпка 21.
    Ако налягането на гумата не е достатъчно, напомпайте гумата отново до зададеното налягане и шофирайте внимателно без да надвишавате скоростта от 80 км/ч.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако налягането на гумата е по-ниско от минималното налягане (1,3 бара {130 kPa}), гумата не може да се поправи успешно с уплътняващата смес. Не шофирайте повече автомобила. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или друг специалист.

20. След като шофирате 10 минути или 5 км, проверете налягането в гумите като използвате уреда за налягане на самия компресор. Ако налягането на гумата не е спаднало, процедурата по аварийна поправка е завършена. Въпреки това не трябва да надвишавате 80 км/ч. Спазвайте местните ограничения за скорост.

БЕЛЕЖКА

- Ако след края на процедурата проверите налягането на гумата и се окаже, че е спаднало под зададеното ниво, не шофирайте повече автомобила. Свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или друг специалист.

БЕЛЕЖКА

- В студени условия (когато околната температура е 0 °C или по-ниска) времето и разстоянието за шофиране, необходимо за завършване на поправката, може да е по-дълго отколкото в топли условия, което означава, че налягането на гумата може да падне под зададеното ниво дори да сте напомпали гумата втори път и след това шофирали автомобила. Ако това се случи, напомпайте гумата още веднъж до зададеното налягане, шофирайте около 10 минути или 5 км, след това проверете отново налягането. Ако налягането на гумата отново е паднало под зададеното налягане, спрете автомобила и се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или друг специалист.

21. Веднага шофирайте много внимателно до упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS и поправете/сменете гумата.

⚠ВНИМАНИЕ

- За да сте сигурни, че аварийната поправка е била успешна, не забравяйте да проверите налягането.

БЕЛЕЖКА

- Когато купувате нова бутилка с уплътняваща смес, моля предайте празната бутилка на упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или я изхвърлете според държавните разпоредби за изхвърляне на химически отпадъци.
- Гума, която е поправяна с уплътняваща смес, би трябвало да се смени с нова. Ако искате такава гума да бъде правилно поправена за повторна употреба, моля да се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или друг специалист. Имайте предвид, че правилната поправка е невъзможна след аварийна поправка, ако не може да се намери дупката.
- Производителят не може да гарантира, че всички повреди по гумата могат да се поправят с комплекта за поправка, особено разрези и продупчвания с диаметър повече от 4 мм или извън грайфера. Производителят не носи отговорност за повреди вследствие на неправилна употреба на комплекта за поправка на гуми.
- Производителят не носи отговорност за повреди вследствие на повторна употреба на гума, в която е използвана уплътняваща смес.

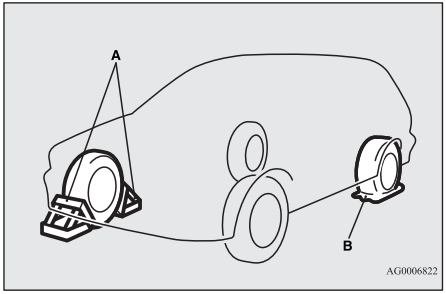
Смяна на гума

E00801202842

Преди да пристъпите към смяна на гума, първо спрете автомобила си на безопасно място.

1. Паркирайте автомобила на хоризонтално и стабилно място, където по земята няма разпръснати камъчета и др. подобни.
2. Издърпайте ръчната спирачка добре.

3. При автомобили с механична скоростна кутия, изгасете двигателя и поставете скоростния лост в положение „R“ (Заден ход).
   При автомобилите с автоматична или скоростна кутия CVT, преместете селекторния лост в положение „P“ (ПАРКИРАНЕ) и спрете двигателя.
4. Включете аварийните светлини и на подходящо разстояние зад автомобила поставете предупредителен триъгълник, мигаща сигнална лампа и др., след което помолете всички пътници да слязат.
5. За да не може автомобилът да падне от крика, поставете трупчета или клинове (A) пред колелото по диагонал от сменяното колело (B).



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **При вдигане на автомобила на крик се уверете, че сте поставили клинове или трупчета на съответното колело. Когато автомобилът е повдигнат на крик и се задвижи, крикът може да се изплъзне и да причини злополука.**

БЕЛЕЖКА

- Показаните на илюстрацията трупчета не се доставят с автомобила. Препоръчваме ви за всеки случай да носите такива в автомобила.
- Ако нямате трупчета, използвайте камък или други предмети, които са достатъчно големи, за да задържат колелото на място.

6. Пригответе ръкохватката на крика и гаечния ключ.
   Вижте „Инструменти и крик“ на стр. 8-11.

Информация за резервната гума*

E00803601872

Резервното колело се съхранява под пода на багажника.
Редовно проверявайте налягането на резервната гума и се убеждавайте, че по всяко време тя е готова за аварийна употреба.

Поддържането на най-високото указано налягане на резервната гума гарантира, че винаги може да се използва при всякакви обстоятелства (градско шофиране, по магистрали, променливо тегло на товара и др.).

⚠ ВНИМАНИЕ

- При съхраняване на гумата налягането й трябва редовно да се проверява и да се поддържа до специфицираното за нея налягане.
  Шофирането с гума с недостатъчно налягане може да доведе до произшествие. Ако нямате друг избор, освен да продължите с ненапомпана гума, шофирайте автомобила бавно и колкото е възможно по-скоро я напомпайте. (Вижте „Налягане на гумите” на стр. 10-12.)

Временна резервна гума*

⚠ ВНИМАНИЕ

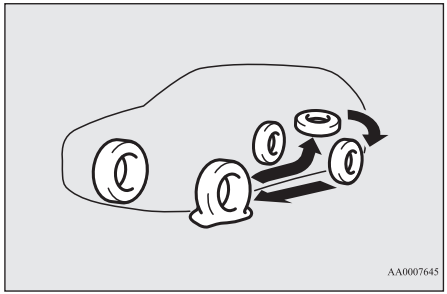
- Временната резервна гума е само за временна употреба и след ремонта или смяната на оригиналното гума, трябва да се демонтира колкото е възможно по-скоро.
- При използване на временната резервна гума автомобилът не трябва да се шофира със скорост над 80 км/ч.

⚠ВНИМАНИЕ

- Резервната гума не е толкова добра по отношение на управляемост и стабилност. При използване на временна резервна гума избягвайте бързото потегляне, внезапните спирачки и острото вземане на завои.
- Временната резервна гума е специално разработена за вашия автомобил и не трябва да се използва за други автомобили.
- Когато купувате временната резервна гума се уверете, че сте купили вида, предназначен специално за вашия автомобил от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

⚠ВНИМАНИЕ

- При употреба на временна резервна гума не слагайте вериги върху нея. Поради по-малките й размери, веригите за сняг няма да паснат. Това може да повреди гумата и да доведе до загуба на веригите.
  Ако спукате предна гума когато шофирате с вериги, първо сменете едно задно колело с временната резервна гума, след което използвайте сваленото задно колело, за да смените спуканата предна гума, така че да можете да продължите да използвате веригите.



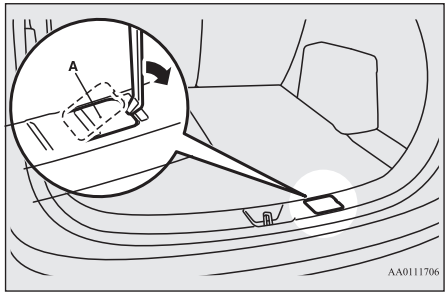
⚠ВНИМАНИЕ

- При монтажа на временната резервна гума просветът до земята се намалява, тъй като диаметъра на гумата е по-малък от диаметъра на стандартната гума.
  При преминаване през неравности на пътя внимавайте да не повредите шасито на автомобила.
- Не монтирайте едновременно повече от една временна резервна гума.

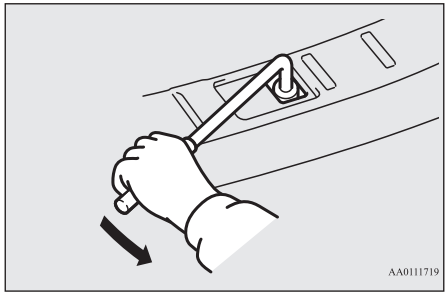
Начин на сваляне на резервната гума

E00803500470

1. Отворете задната врата и с дръжката на крика свалете капачките (A) на монтажните болтове на държача на резервната гума.



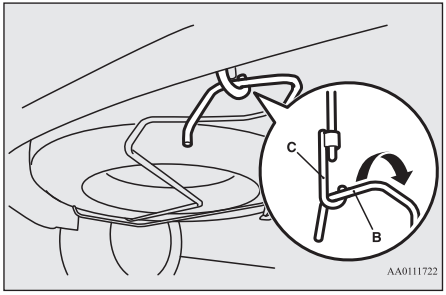
2. С помощта на гаечния ключ за колелата разхлабете монтажния болт на държача на гумата чрез завъртането му обратно на часовниковата стрелка.



⚠ВНИМАНИЕ

- При разхлабването на монтажния болт на държача на гумата внимавайте много. Ако го разхлабите прекалено куката може да излезе и временната резервна гума да падне.

3. Вдигнете държача (B) на гумата в указания на диаграмата със стрелка сектор, свалете го от куката (C), спуснете го и откачете гумата от него.

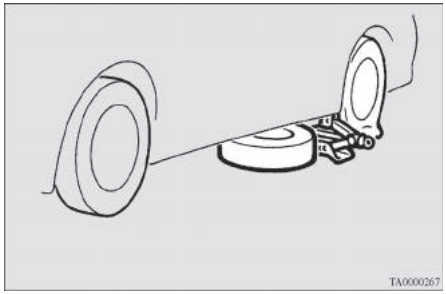


⚠ВНИМАНИЕ

- При свалянето на държача на гумата от куката, или при обратното му закачане на нея, го дръжте внимателно, за да не падне върху краката ви.

БЕЛЕЖКА

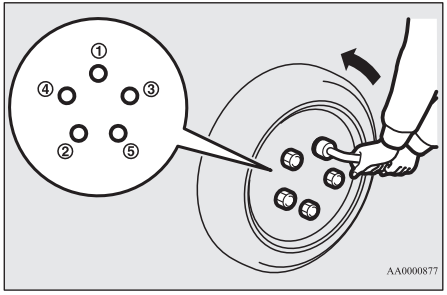
- Поставете резервната гума под купето на автомобила, близо до крика. Това ще обезопаси автомобила, ако крикът се изплъзне.



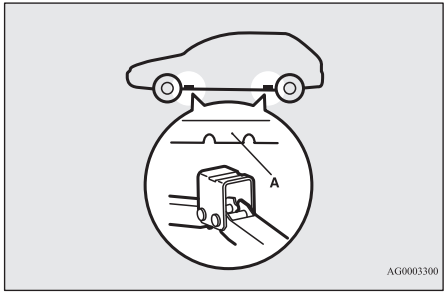
За смяна на гума

E00803202312

1. При автомобили с тасове на колелата, свалете първо тасовете (вижте „Тасове на колелата“ на стр. 8-25).
   След това с помощта на гаечния ключ за колелата разхлабете гайките на колелото на четвърт оборот. Не сваляйте още гайките на колелата.



2. Сложете крика под една от показаните на илюстрацията точки (A) за повдигане на крик. Поставете крика на мястото най-близко до колелото за смяна.

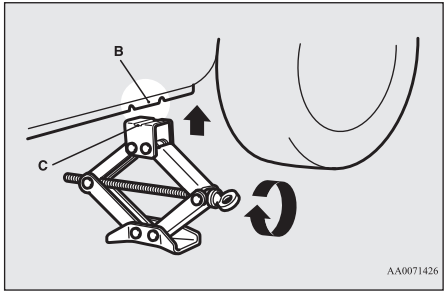


⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

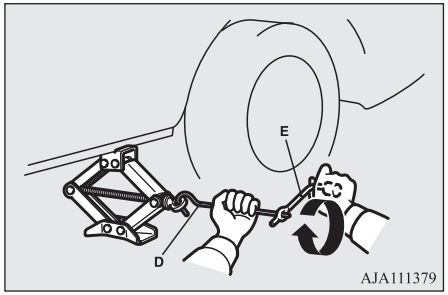
- **Слагайте крика само на показаните тук позиции. Ако крикът се постави на неправилно място, каросерията може да се огъне или крикът да падне и да ви нарани.**
- **При наклони и мека земна повърхност не използвайте крик.**
  В обратен случай крикът може да падне и да причини нараняване. Винаги използвайте крика на равни и твърди повърхности. Преди да ползвате крика проверете дали под него няма пясък или камъчета.

8

3. Въртете крика на ръка, докато фланцовата част (B) съвпадне с жлеба (C) в горната част на крика.



4. Вмъкнете дръжката на крика (D) в гаечния ключ (E) за колелата. След това вмъкнете края на дръжката на крика към края на оста му, както е показано на илюстрацията.
Завъртете бавно гаечния ключ за колелата до лекото повдигане на гумата от земята.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

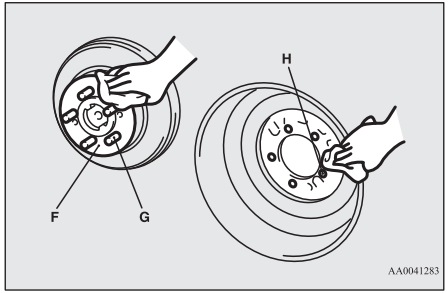
- **Веднага след като гумата се отдели от земята, спрете да повдигате автомобила с крика. Повдигането на автомобила на по-голяма височина е опасно.**
- **Никога не лягайте под автомобила когато той е на крик.**
- **Не клатете вдигнатия на крик автомобил и не го оставяйте на крик за дълго време. И двата случая са опасни.**
- **Не използвайте друг крик освен този на вашия автомобил.**
- **Крикът не трябва да се използва за друго освен за смяната на колело.**
- **Когато автомобилът е на крик, в него не трябва да има никой.**
- **Когато автомобилът е на крик, не палете двигателя.**
- **Не въртете вдигнатото колело. Колелата на земята могат да се завъртят и автомобилът да падне от крика.**

5. Свалете гайките с гаечния ключ и извадете колелото.

⚠ ВНИМАНИЕ

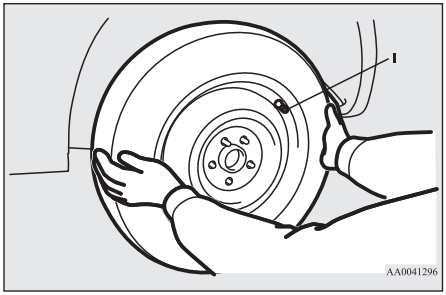
- При смяната на гума боравете с колелото внимателно, за да не го надраскате.

6. Почистете калта и други замърсявания от повърхността на главината (F), от болтовете (G) на главината или от монтажните отвори (H), след което монтирайте резервното колело.

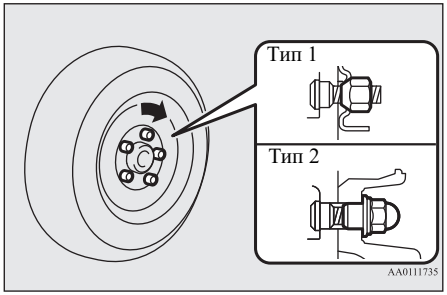


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Монтирайте резервната гума така, че стеблото (I) на вентила му да сочи навън. Ако не можете да видите стеблото на вентила (I), вие сте монтирали колелото обратно.**
  Използването на автомобил с монтирано обратно резервно колело може да го повреди и да доведе до произшествие.

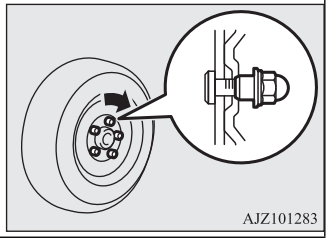


7. За първоначалното притягане на гайките на колелата ги завийте на ръка.
   [Тип 1: Автомобили със стоманени джанти]
   Временно притегнете гайките на джантите на ръка, докато коничните части на гайките леко легнат в леглата на отворите на джантата до закрепване на колелото.
   [Тип 2: Автомобили с алуминиеви джанти]
   Временно притегнете гайките на джантите на ръка, докато частите им леко легнат на джантата до закрепване на колелото.



БЕЛЕЖКА

- Фланцовите гайки могат временно да се използват на стоманена резервна джанта както е показано на илюстрацията, но монтирайте колкото е възможно по-скоро оригиналните джанти и гуми.



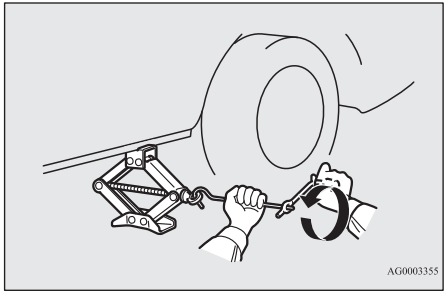
⚠ ВНИМАНИЕ

- Никога не смазвайте болтовете или гайките на джантите с масло, защото ще се затегнат много силно.

БЕЛЕЖКА

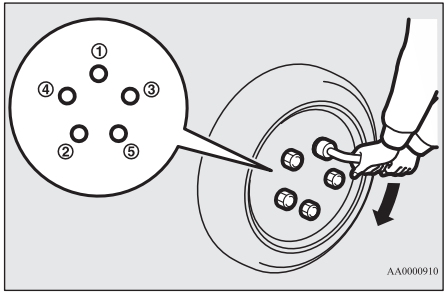
- Ако смените и четирите алуминиеви джанти със стоманени, например при монтаж на зимни гуми, използвайте конусни гайки.

8. Спуснете автомобила бавно, чрез завъртане на гаечния ключ за колелата обратно на часовниковата стрелка, докато гумата допре до земята.



9. Затегнете гайките по показания на илюстрацията начин, докато всяка гайка се затегне до указания тук усукващ момент.

Усукващ момент 88 до 108 Н•м

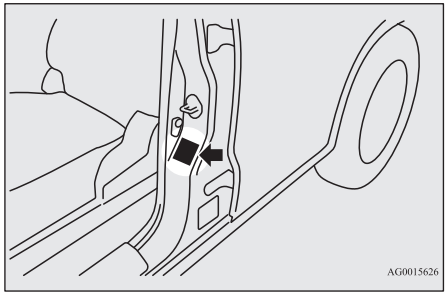


8

⚠ВНИМАНИЕ

- Никога не използвайте крака си или тръбно удължение за прилагане на допълнително усилие върху гаечния ключ. Това може да пренатегне гайката.

10. При автомобили с тасове на колелата, поставете тасовете (вижте „Тасове на колелата“ на стр. 8-25).
11. Спуснете и махнете крика, след което го складирайте заедно със спуканата гума и клиновете. Ремонтирайте гумата колкото е възможно по-скоро.
12. На първата бензиностанция проверете налягането на гумата. Правилните стойности на налягането на гумите са указани на етикета на шофьорската врата. Вижте илюстрацията.



13. При автомобили със система за следене на налягането в гумите (TPMS), след като напомпате гумите си до правилното налягане, нулирайте системата за следене на налягането в гумите (TPMS).
    Вижте „Система за следене на налягането в гумите (TPMS): Нулиране на прага за предупреждение за ниско налягане в гумите“ на стр. 6-120.

⚠ВНИМАНИЕ

- След смяна на гумата шофирайте автомобила около 1000 километра, след което притегнете отново гайките на джантите, за да сте сигурни, че те не са разхлабени.
- Ако след смяната на гума волантът започне да вибрира, препоръчваме ви да проверите баланса на гумите.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не ползвайте гуми от различни видове и с различни размери, които не са изброени тук. Това води до преждевременно износване и влошаване на управлението на автомобила.

Складиране на резервната гума

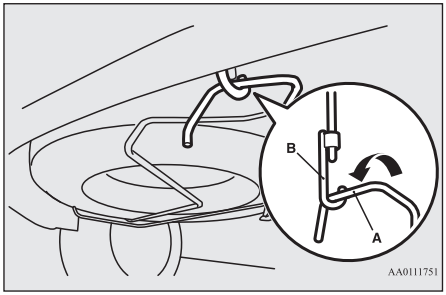
E00803701727

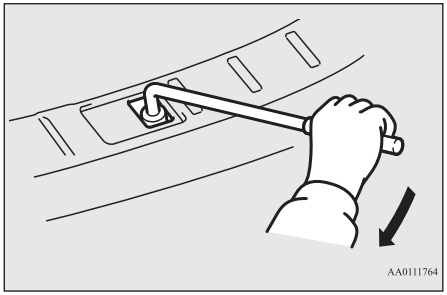
1. Сложете резервното колело в центъра на държача му, като повърхността на колелото сочи нагоре.

⚠ВНИМАНИЕ

- Съхраняването на колелото със сочеща надолу повърхност може да повреди или него, или държача му. Ако по резервната гума откриете някакви повреди, не я използвайте и се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Държачът на гумата не може да се използва за спукана гума. Ако превозвате спуканата гума, закрепете я безопасно в багажното отделение.

2. Вдигнете държача (A) на гумата и го закачете на куката (B).





⚠ВНИМАНИЕ

- Не закачайте куката към никоя друга част на държача на гумата, освен на правилното за целта място. В обратен случай куката може да повреди шасито на автомобила или гумата може да падне по време на движение и да причини произшествие.

3. Отворете капака на багажника и с помощта на гаечния ключ за колелата притегнете добре монтажния болт на държача на гумата чрез завъртането му по посока на часовниковата стрелка.

⚠ВНИМАНИЕ

- След складирането на резервното колело проверете дали държачът на гумата е надеждно фиксиран на място. Ако държачът на гумата не е надеждно фиксиран на място, той може да се разхлаби и да падне по време на движение и да причини произшествие.
- При свалянето на държача на гумата от куката или при обратното му закачане на нея, дръжте го внимателно, за да не падне върху краката ви.

4. Сложете капачката на монтажния болт на държача на гумата.

Складиране на инструментите и крика

E00803800037

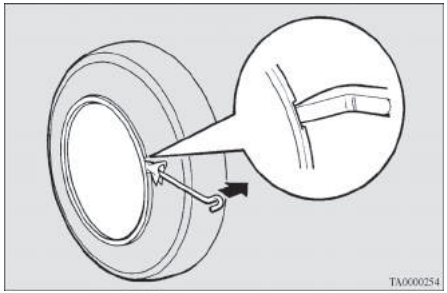
При складирането на крика, дръжката и гаечния ключ за колелата изпълнете обратната процедура.
Вижте „Инструменти и крик“ на стр. 8-11.

Тасове за колелата*

E00801300735

Сваляне

Завийте върха на дръжката на крика с парче плат, вмъкнете го в предвидения за целта жлеб на таса на джантата и отделете таса от джантата. Прилагайки същата процедура към другите жлебовете на таса, отделете изцяло таса от джантата, за да го свалите.



⚠ВНИМАНИЕ

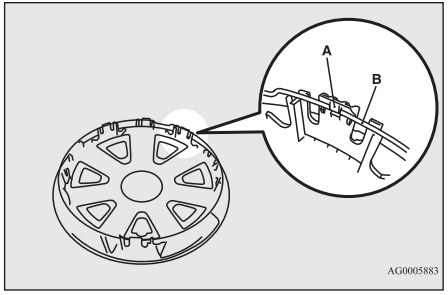
- Свалянето на таса с ръце може да нарани пръстите ви.

БЕЛЕЖКА

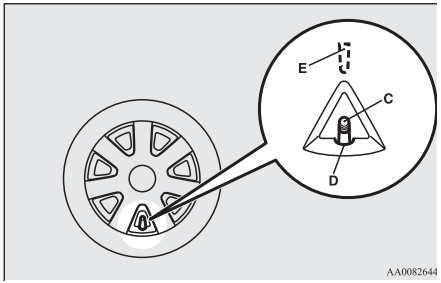
- Тасът на джантата е от пластмаса. Отделяйте го от нея внимателно.

Монтиране

1. Уверете се, че езичетата (A) на задната страна на таса не са счупени и са правилно монтирани към пръстените (B). Ако изпитвате съмнения, не слагайте тасовете и се консултирайте с вашия упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



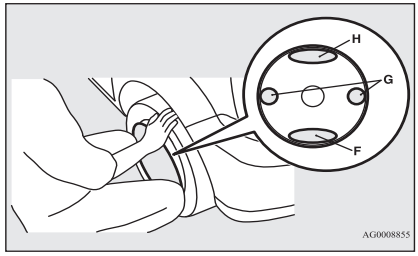
2. Подравнете вентила (C) с жлеба (D) в таса.



БЕЛЕЖКА

- Плътните тасове за джанти имат символична маркировка (E) от задната си страна, която указва мястото на вентила.
  Преди монтажа на тасовете се убедете, че отворът със символичната маркировка е добре центриран към вентила на гумата.

3. Натиснете долната страна (F) на таса към джантата.
4. Натиснете леко двете страни (G) на таса и ги задръжте на място с колене.
5. Почукайте леко по периферията на таса в горната му част (H), след което натиснете таса на място.



Теглене на буксир

E00801505758

Ако автомобилът ви трябва да се тегли

Ако се наложи автомобилът ви да бъде теглен, препоръчваме ви това да се извърши от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или с професионална пътна помощ.

При долуописаните случаи транспортирайте автомобила с пътна помощ.

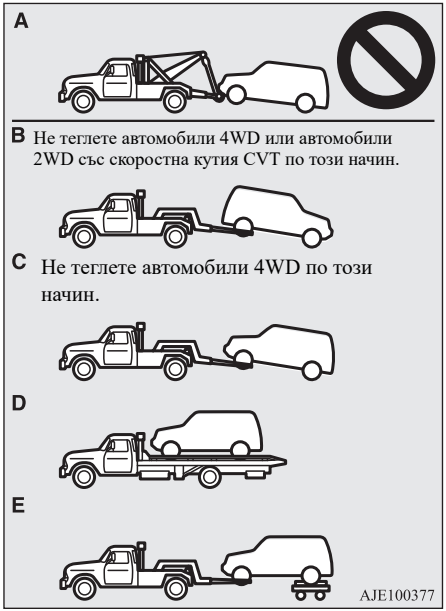
- Когато двигателят работи, но автомобилът не може да се движи или се чува неестествен шум.
- Проверката на автомобила отстрани показва, че от него изтича масло или някаква друга течност.

Ако някое от колелата заседне в канавка, не се опитвайте да теглите автомобила.

За помощ се обадете в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или на професионална пътна помощ.

Автомобилът ви може да бъде теглен внимателно и в съответствие с дадените в настоящия раздел „Аварийно теглене“ инструкции, само

ако не можете да получите сервизна помощ от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или от професионална пътна помощ.
В различните държави правилата за теглене могат да са различни. Препоръчваме ви да изпълнявате разпоредбите в страната, в която шофирате автомобила.



Теглене на автомобила от пътна помощ

⚠ВНИМАНИЕ

- Този автомобил не може да се тегли от пътна помощ с вързан повдигащ кран (Тип A), както е илюстрирано. Използването на подобен кран може да повреди бронята и предната част на автомобила.
- Не теглете автомобили 2WD, оборудвани със CVT скоростна кутия, ако задвижващите колела са на земята (Тип B), както е показано на илюстрацията.
  Това може да повреди задвижващата система.
- Не теглете автомобили 4WD, когато предните или задните колела са на земята (Тип B или Тип C), както е показано на илюстрацията. Това може да доведе до повреда на задвижващата система или до отскачане на автомобила от платформата.
  Ако ще теглите автомобила 4WD, използвайте оборудване от типа D или E.
- При автомобили 2WD, ако скоростната кутия е повредена или не функционира нормално, транспортирайте автомобила, като задвижващите му колела са на платформа (Тип C, D или E), както е илюстрирано.

⚠ВНИМАНИЕ

- [За автомобили 2WD, оборудвани с Активен контрол на устойчивостта (ASC)]
  При теглене на автомобила с контактен ключ на положение „ON“ и работен режим в положение „ON“ и само предните или само задните колела на автомобила са вдигнати (Тип B или C), системата ASC може да се задейства и да предизвика произшествие. Когато теглите автомобила с вдигнати задни колела, завъртете контактния ключ в положение „ACC“ или поставете работния режим в положение ACC.
  При теглене на автомобила с вдигнати предни колела, поставете контактния ключ или работния режим както следва.
  [С изключение на автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
  Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или „ACC“.
  [Автомобили, оборудвани със система за работа без ключ]
  Работният режим е на положение „OFF“ или „ACC“.

Теглене с вдигнати задни колела (Тип B - само автомобили 2WD с механична скоростна кутия)

Поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално).
Завъртете контактния ключ на положение „ACC“ или поставете работния режим в

положение ACC и с помощта на въже или ремък фиксирайте волана в изправено положение. Никога при теглене не завъртайте контактния ключ в положение „LOCK“ или не поставяйте работния режим в положение „OFF“.

Теглене с вдигнати предни колела (Тип C - само автомобили 2WD)

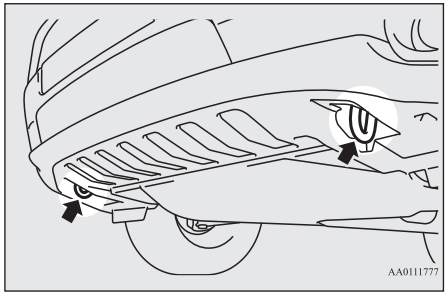
Освободете ръчната спирачка.
Поставете скоростния лост в положение „N“ (Неутрално) (механична скоростна кутия) или селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) (CVT).

Аварийно теглене

Ако при нужда не можете да получите сервизна помощ, автомобилът може да бъде теглен с въже или верига, закачени към куката за теглене.
Ако вашият автомобил ще бъде теглен от друг, или вашият автомобил ще тегли друг, обърнете специално внимание на следното.

Ако вашият автомобил трябва да бъде теглен от друг

1. Предните куки за теглене се намират на показаното на илюстрацията място. Захванете въжето за теглене към предната кука за теглене.



БЕЛЕЖКА

- Теглението за която и да е друга част, освен за предназначените за целта куки за теглене, може да доведе до повреда на каросерията на автомобила.
- Употребата на метално въже или верига може да доведе до повреждане на автомобила. Най-добре е да се използва неметално въже. Ако използвате метално въже или верига, във всяка точка, където те опират до автомобила ги увийте в парцали.
- Отделете нужното внимание, за да гарантирате, че теглещото въже се поддържа максимално хоризонтално. Нагласеното под ъгъл теглещо въже може да повреди каросерията на автомобила.
- За да поддържате въжето максимално право, фиксирайте го към куката за теглене от същата страна.

2. Оставете двигателя да работи.
   Ако двигателят не работи, направете следното, за да отключите волана.
   [С изключение на автомобили със система за работа без ключ]
   При автомобили с механична скоростна кутия завъртете контактния ключ в положение „ACC” или „ON”.
   При автомобили с автоматична или CVT скоростна кутия завъртете контактния ключ в положение „ON“.
   [При автомобили със система за работа без ключ]
   При автомобили с механична скоростна кутия поставете работния режим в положение „ACC“ или „ON“.
   При автомобили с автоматична или CVT скоростна кутия поставете работния режим в положение „ON“.

БЕЛЕЖКА

- При автомобили, оборудвани със системата Auto Stop & Go (AS&G), натиснете превключвателя „Auto Stop & Go (AS&G) OFF“, за да деактивирате системата Auto Stop & Go (AS&G) преди да спрете автомобила.
  Вижте „Деактивиране“ на стр. 6-30.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Когато двигателят не работи, сервоусилвателят на спирачките и системата за сервоуправление също не работят. Това означава, че са необходими по-големи усилия за натискане на спирачките и въртене на волана. Следователно управлението на автомобила е много трудно.**

⚠ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте контактния ключ в положение „LOCK” или работния режим в положение „OFF“. Това блокира волана и можете да загубите контрол.
- При автомобили, оборудвани със система за адаптивен контрол на скоростта (ACC) и система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM), спрете тези системи, за да предотвратите неочаквано произшествие или неочаквано задействане по време на теглене.
  Вижте „Система на адаптивен контрол на скоростта (ACC)“ на стр. 6-79 и „Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM)“ на стр. 6-91.

3. Поставете скоростния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) (механична скоростна кутия) или селекторния лост в положение „N“ (НЕУТРАЛНО) (автоматична или CVT скоростна кутия).
4. Ако законът го изисква, включете и аварийните светлини. (Спазвайте местните закони и разпоредби)
5. По време на теглене на автомобила се уверете, че водачите и на двете превозни средства поддържат контакт помежду си, както и че се движат с ниска скорост.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Избягвайте внезапното спиране, рязкото ускорение и резките движения на волана; подобни действия могат да доведат до повреди на куките за теглене и до скъсване на въжето.**
  Хората наоколо могат да пострадат.
- **При спускане по стръмен наклон спирачките могат да прегреят, което да влоши тяхната ефективност. Транспортирайте автомобила си със специализиран за целта камион.**

⚠ВНИМАНИЕ

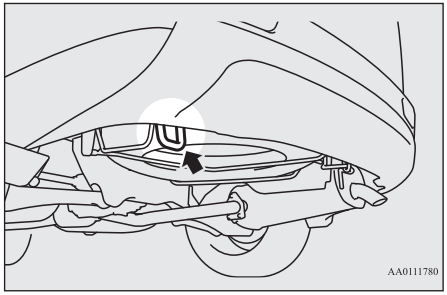
- Намиращият се в тегления автомобил водач трябва да гледа в стоповете на теглещия автомобил и да поддържа въжето обтегнато.
- Когато автомобил с автоматична или CVT скоростна кутия се тегли от друг автомобил и всичките му колела са на земята, се уверете, че скоростта на теглене и разстоянието не са по-големи от указаните по-долу, за да не повредите скоростната кутия.

  Скорост при теглене на автомобила: 40 км/ч
  Разстояние за теглене на автомобила: 40 км

  При определяне на скоростта и разстоянието при теглене на автомобила се съобразявайте с местните закони и разпоредби.

Ако теглите друг автомобил

Използвайте само задната кука за теглене, както е показано на илюстрацията.
Завържете въжето към задната кука за теглене.
В противен случай, инструкциите са същите, като тези „При теглене на автомобила ви от друг автомобил“.

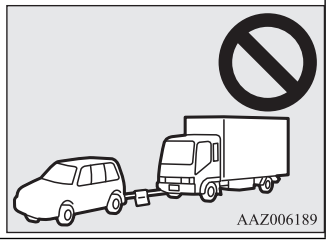


БЕЛЕЖКА

- Тегленето за която и да е друга част, освен за предназначените за целта куки за теглене, може да доведе до повреда на каросерията на автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Никога не теглете автомобил, който е по-тежък от вашия.



8

Експлоатация при неблагоприятни пътни условия

E00801702342

Наводнени пътища

- Избягвайте да шофирате по наводнени пътища. Водата може да проникне в дисковете на спирачките и те временно да откажат. В такива случаи натиснете леко педала на спирачките, за да проверите дали работят добре. Ако това не е така, за да изсушите спирачките натиснете неколкократно и леко педала на спирачките по време на движение.
- При шофиране в дъжд или по път с много локви, между гумите и пътната настилка може да се образува воден слой. Това нарушава сцеплението на гумите с пътя и намалява стабилността при управление, както и влошава действието на спирачките.

  За да се справите с подобна ситуация следвайте долните препоръки:

  (a) Карайте автомобила си бавно.
  (b) Не шофирайте с износени гуми.
  (c) Винаги поддържайте указаното налягане на гумите.

Заснежени или заледени пътища

- При шофиране по заснежени или заледени пътища се препоръчва да използвате зимни гуми или вериги.
  Вижте раздели „Зимни гуми“ и „Вериги за гуми“.
- Избягвайте високите скорости, внезапното ускоряване, рязкото спиране и „сечението“ на завои.
- Натискането на педала на спирачките при пътуване по заснежени и заледени пътища може да доведе до приплъзване и занасяне на гумите. Когато сцеплението между гумите и пътя е намалено, колелата може да приплъзват и автомобилът няма да може лесно да спира с прилагане на конвенционалните техники за спиране. Техниката на спиране е различна, в зависимост от това дали имате антиблокираща спирачна система (ABS). Тъй като автомобилът ви е оборудван с ABS, спирайте чрез силно натискане на педала на спирачката и задържайте педала натиснат.
- Спазвайте по-голяма дистанция между вашия автомобил и превозните средства пред вас, и избягвайте рязкото спиране.
- Натрупването на лед върху спирачната система може да блокира гумите. Потеглете като преди това се уверите в безопасността около автомобила.

ВНИМАНИЕ

- Не натискайте рязко педала на газта. Ако колелата се освободят от леда, автомобилът може да ускори рязко и да предизвика произшествие.

При неравни и разбити пътища

Шофирайте колкото се може по-бавно по неравни и разбити пътища.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ударите по гумите и/или джантите при шофиране по неравни или разбити пътища могат да повредят гумата и/или джантата.

Този автомобил е предвиден за шофиране по пътища с твърда настилка.
4WD системата (ако вашият автомобил е оборудван с такава) позволява шофиране по неасфалтирани пътища, на равна и твърда повърхност. Не забравяйте, че възможностите извън пътя на вашия автомобил са ограничени. Вашият автомобил не е предназначен за сериозно шофиране извън пътя, да преодолява горист терен, дълбоки коловози и др.

Производителят на автомобила изхожда от следното предположение:
вземайки решение да шофира при гореспоменатите условия, водачът предприема всичко на свой риск, осъзнавайки последствията.

Грижи за автомобила

Предпазни мерки 9-2
Почистване на купето на автомобила 9-2
Външно почистване на автомобила 9-3

Предпазни мерки

E00900100548

За да съхраните вашия автомобил, необходимо е да го поддържате редовно, като за целта трябва да следвате необходимите напътствия.
Винаги поддържайте автомобила си в съответствие с разпоредбите за опазване и контрол на околната среда.
Избирайте внимателно препаратите за миене на автомобила и другите продукти, за да сте сигурни, че те не съдържат корозивни вещества. Ако имате съмнения, препоръчваме ви да се консултирате със специалист.

⚠ВНИМАНИЕ

- Продуктите за почистване на автомобили може да са опасни. Винаги изпълнявайте инструкциите на доставчика на продукта за почистване.
- За да избегнете повреди, при почистване на автомобила никога не използвайте следните вещества:
  - Петрол
  - Разтворители за бои
  - Бензин
  - Керосин
  - Терпентин
  - Нафта
  - Разтворители за лакове
  - Въглероден тетрахлорид
  - Лакочистител
  - Ацетон

Почистване на купето на автомобила

E00900200611

След почистване на купето с вода и прахосмукачка или друг подобен уред, го избършете и подсушете на сенчесто и проветриво място.

БЕЛЕЖКА

- За почистване на вътрешната страна на стъклото на задния прозорец винаги използвайте мека кърпа и го избърсвайте по посоката на нагревателния елемент на демистъра, за да не го повредите.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не използвайте органични вещества (разтворители, бензин, керосин, алкохол, петрол и др.) или разтвори на основи, или киселини.
  Тези химикали могат да доведат до обезцветяване, до образуване на петна или напукване на повърхността.
  Ако използвате почистващи или полиращи препарати, уверете се, че техните съставки не включват гореспоменатите вещества.

Детайли от пластмаса, винилова кожа, тъкани и тапицерии

E00900301459

1. Избършете внимателно с мека кърпа, натопена в разтвор от вода и мек сапун.
2. Изплаквайте кърпата в чиста вода и я изстисквайте добре. Попивайте с кърпа миещия препарат.

БЕЛЕЖКА

- Не използвайте миещи, кондициониращи и защитни препарати, които съдържат силикони или восък.
  Тези продукти могат да предизвикат обезцветяване и ако се използват за арматурното табло или за други части, това може да предизвика отражение в предното стъкло и да попречи на видимостта.
  Също така, ако тези продукти попаднат върху превключвателите или електрическите аксесоари, това може да доведе до неизправност.
- Не използвайте синтетични влакна или суха кърпа. Те може да предизвикат обезцветяване или повреда на повърхността.
- Не поставяйте ароматизатор върху арматурното табло или близо до индикаторите и приборите. Съставките на ароматизатора може да предизвикат обезцветяване или напукване.

Тапицерия

E00900500207

1. За да запазите стойността на вашата кола, отнасяйте се внимателно към тапицерията и поддържайте купето чисто.
   Почиствайте седалките с прахосмукачка, след което ги избърсвайте. Когато винилова или синтетичната кожи са изцапани с петна, те трябва да се почистват с подходящ почистващ препарат. Естествените тъкани могат да се почистват с препарат за тапицерии или разтвор от мек сапун и вода.

2. Подовите настилки почиствайте с прахосмукачка, като петната отстранете с препарат за килими. Петна от масло и грес могат да се отстранят чрез леко потупване с чиста кърпа, която не пуска боя, и препарат за отстраняване на петна.

Естествена кожа*

E00900602039

1. Избършете внимателно кожата с мека кърпа, която е натопена в разтвор от вода и мек сапун.
2. Изплаквайте кърпата в чиста вода и я изстисквайте добре. Попивайте с кърпа миещия препарат.
3. Намажете повърхността на естествената кожа с подходящ препарат.

БЕЛЕЖКА

- Ако естествената кожа е намокрена или е измита с вода, попийте бързо водата със суха и мека кърпа.
  Ако се остави влажна, може да плесенясва.
- Използването на органични разтворители като бензин, керосин, алкохол и петрол, както и на киселинни и алкални, разтвори може да доведе до обезцветяване на кожата. Уверете се, че използвате неутрални миещи препарати.
- Отстранявайте бързо мръсни петна или маслени течности, тъй като те могат да оставят петна върху естествената кожа.
- Повърхността на естествената кожа може да се втвърди или да се свие, ако се изложи на влиянието на преки слънчеви лъчи в продължение на часове. При паркиране на автомобила го оставяйте доколкото е възможно на сянка.

БЕЛЕЖКА

- Когато през лятото температурата на купето на автомобила се повиши, всякакви изработени от винил продукти, които са оставени на седалка от естествена кожа (ако има такава), могат да се развалят и да залепнат за нея.

Външно почистване на автомобила

E00900700108

Ако някое от долуописаните вещества остане върху автомобила, то може да причини корозия, обезцветяване и петна. За да предотвратите това, измийте автомобила си колкото е възможно по-скоро.

- Морска вода, продукти за размразяване на пътна настилка.
- Сажди и прах, фабрични железни стружки, химически вещества (киселини, основи, катран и други подобни).
- Отпадъци от птици, трупове или насекоми, дървесни сокове и др.

Измиване

E00900904238

Ако останат дълго време върху автомобила, химическите вещества в полепналите от пътната настилка нечистоти и прах могат да повредят лаковото покритие и каросерията на автомобила.
За предпазване на автомобила от подобни увреждания мийте и полирайте често автомобила. Това ще го защити също и от атмосферните условия като дъжд, сняг, солена атмосфера и други подобни.
Не мийте автомобила на слънце. Паркирайте на сянка и за да отстраните праха изпръскайте автомобила с вода. След това го измийте обилно от горе до долу с чиста вода и четка или гъба за миене на коли.
Ако е необходимо използвайте и мек сапун за миене на коли. Изплакнете автомобила старателно и го избършете до сухо с мека кърпа. След измиването на автомобила внимателно почистете връзките и фланците на вратите, капака на двигателя и други подобни места, където съществува вероятност за задържане на прах.

⚠ВНИМАНИЕ

- При миене на автомобила или колелата отдолу внимавайте да не нараните ръцете си.
- Тъй като вашият автомобил има чистачки с датчик за дъжд, поставете лоста за чистачките в положение „OFF“, за да деактивирате датчика преди да измиете автомобила. В противен случай чистачките ще се включат, ако предното стъкло се напръска с вода, което може да ги повреди.
- Въздържайте се от миене на автомобила на автомивки с четки, тъй като те могат да надраскат повърхността на боята и тя да загуби своя гланц. Драскотините са особено видими при автомобили с тъмен цвят.
- Никога не пръсквайте с вода електрическите компоненти в двигателното отделение. Това може да влоши характеристиките на стартиране на двигателя.
  Внимавайте също и при измиването на долната част на каросерията; внимавайте да не изпръсквате с вода двигателя.

⚠ВНИМАНИЕ

- Някои видове пароструйки с гореща вода са с прекомерно високо налягане и нагорещяват автомобила. Това може да деформира и повреди изработените от смоли детайли на автомобила, както и да наводни купето.
  Следователно:
  - Поддържайте добра дистанция от около 70 сантиметра или повече между каросерията на автомобила и дюзата на пароструйката.
  - При измиване на зоните около стъклата на прозорците на вратите дръжте дюзата на разстояние над 70 сантиметра и под прав ъгъл спрямо повърхността на стъклата.
- След измиването на автомобила го подкарайте бавно, като натискате неколкократно педала на спирачките леко, за да ги подсушите.
  Ако спирачките останат мокри, това може да влоши експлоатационните им характеристики. Съществува възможност и да замръзнат или да откажат поради ръжда, което ще направи автомобила негоден за експлоатация.
- При измиване на автомобила на автомивка обърнете внимание на следните позиции, като се справите с ръководството за експлоатация или се консултирате с оператора на автомивката. Ако не се съобразите с долуописаните инструкции може да повредите автомобила:
  - Страничните огледала за обратно виждане трябва да са прибрани.
  - Рамената на чистачките трябва да са фиксирани с помощта на самозалепваща лента.
  - Ако автомобилът ви е оборудван с релси на покрива или със заден спойлер, преди миене в автомивка се консултирайте с оператора на автомивката.
  - Тъй като вашият автомобил има чистачки с датчик за дъжд, поставете лоста за чистачките в положение „OFF“, за да деактивирате датчика.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако автомобилът ви е оборудван с ултразвукова система за намаляване на ускорението (UMS), изключете системата.
  Вижте „Превключвател „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.) на FCM и UMS“ на стр. 6-96.

При студено време

Разпръснатите през зимата в някои участъци на пътната настилка сол и химикали могат да повредят каросерията на автомобила. Следователно трябва да го миете колкото е възможно по-често съобразно нашите инструкции за грижи за автомобила. Преди и след зимния сезон е препоръчително по долната част на шасито да се положи предпазен слой, както и да се извърши проверка на фабричното защитно покритие.
За да предотвратите замръзването на вратите, след измиване на автомобила избършете водата от гумените уплътнения около тях.

БЕЛЕЖКА

- За да предотвратите замръзването на уплътнителните гуми на вратите, на капака на двигателя и др., те трябва да се обработят със силиконова грес.

Полагане на защитна вакса

E00901000919

Полагането на защитна вакса върху автомобила предотвратява полепване на прах и химикали по боята. След измиване на автомобила или най-малко веднъж на три месеца използвайте полиращ разтвор, за да избегнете задържането на вода.
Не мийте автомобила на слънце. Полагането на защитна вакса се извършва след като повърхностите са се охладили.
За информация относно употребата на защитната вакса, вижте ръководството за експлоатация на защитната вакса.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не трябва да се използват вакси, които съдържат силно абразивни съставки.
- Когато пастирате автомобил с люк, внимавайте да не полагате полир паста по защитната лента (черната гума). Ако се зацапа с паста, защитната лента не може да поддържа херметичността на уплътнението на люка.

Полиране

E00901100066

Автомобилът трябва да се обработва с полирпаста само ако боята е на петна или когато тя е загубила своя гланц. Не поли-

райте детайлите с матирано покритие и пластмасовите брони. Това може да доведе до образуване на петна или до повреждане на външния им вид.

Почистване на пластмасови детайли

E00901300808

Използвайте гъба или гюдерия.
Ако към сива или черна грапава повърхност на броня, отливка или фарове остане полирпаста, повърхността може да побелее. В такъв случай почистете пастата с хладка вода и мека кърпа или с гюдерия.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не използвайте четка за изстъргване или други твърди инструменти, тъй като те могат да повредят повърхността на пластмасовия детайл.
- Пазете пластмасовите части от петрол, тънки масла, спирачна течност, двигателни масла, грес, разтворители за бои и сярна киселина (електролит за акумулатори), които могат да ги напукат, изцапат или обезцветят.
  Ако подобни вещества докоснат пластмасата, избършете ги веднага с мека кърпа, гюдерия или подобен материал, и с воден разтвор на неутрален почистващ препарат, след което незабавно изплакнете с вода.

Хромирани детайли

E00901400098

За да предотвратите появата на петна и корозия по хромираните детайли ги измийте с вода, подсушете ги старателно и ги намажете със специален защитен препарат. Това трябва да се извършва по-често през зимата.

Алуминиеви джанти*

E00901501650

1. Почистете джантата с гъба, като същевременно я пръскате с вода.
2. За всички нечистоти, които могат лесно да се отстранят с вода, използвайте неутрален миещ препарат.
   След измиване на автомобила изплакнете с вода миещия препарат.
3. Подсушете автомобила с гюдерия или мека кърпа.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не използвайте четки или други твърди средства за почистване на джантите .
  Може да ги надраскате.
- Не използвайте почистващ препарат с абразивни вещества, киселини или основи. Те могат да повредят покритието на джантите, да ги обезцветят или да образуват петна.
- Не пръскайте джантите директно с гореща вода от пароструйка или по друг начин.
- Контактът с морска вода или препарати за разтопяване на сняг по пътя може да предизвика корозия. Изплаквайте джантите от подобни препарати възможно най-скоро.

Стъкла на прозорците

E00901600117

Стъклата на купето обикновено се почистват само с гъба и вода.

За отстраняване на мазни петна, грес, остатъци от насекоми и др. може да използвате препарат за почистване на стъкла. След измиване, избършете стъклата с чиста, суха и мека кърпа. При почистването на прозорците никога не използвайте кърпа, която се използва за почистване на боядисани повърхности. Върху стъклото може да попадне паста от боядисаната повърхност и да влоши неговата прозрачност и видимост.

БЕЛЕЖКА

- За почистване на вътрешната страна на стъклото на задния прозорец винаги използвайте мека кърпа и го избърсвайте по посоката на нагревателния елемент на демистъра, за да не го повредите.

Пера на чистачките

E00901700062

За отстраняването на мазнини, насекоми и др. от перата на чистачките използвайте мека кърпа и препарат за почистване на стъкла. Подменете перата на чистачките, когато престанат да работят добре. (Виж страница 10-16.)

Почистване на люка*

E00902200051

За почистването на вътрешната страна на люка използвайте мека кърпа. Твърдите отлагания трябва да се избършат с кърпа,

потопена в топъл разтвор на неутрален миещ препарат. Избършете разтвора с гъба и чиста вода .

БЕЛЕЖКА

- Заводската обработка на вътрешната страна на стъклата може да се свали, ако се използва твърда кърпа или органичен разтворител (бензин, керосин, разтворител и др.).

Двигателно отделение

E00902100308

9

В началото и края на зимата почиствайте двигателното отделение. Обърнете специално внимание на съединенията, на отворите и на периферните части, където може да се събере прах, химикали и други разяждащи вещества.

Ако пътищата във вашия район се обработват със сол и други химикали, почиствайте двигателното отделение поне веднъж на три месеца.

Никога не пръскайте или наплисквайте с вода електрическите компоненти от двигателното отделение, тъй като това може да причини повреди.

Избягвайте контакта на периферни детайли, пластмасови детайли и други подобни със сярна киселина (електролит на акумулатора), тъй като те могат да се напукат, да се покрият с петна или да се обезцветят.

Ако подобни вещества попаднат върху тези детайли, избършете ги веднага с мека кърпа, гюдерия или подобен материал, и с воден разтвор на неутрален почистващ препарат, след което незабавно изплакнете с вода.

Поддръжка

Предпазни мерки при сервизно обслужване 10-2
Катализатор* 10-4
Капак на двигателя 10-4
Моторно масло 10-5
Охладителна течност на двигателя 10-7
Течност за чистачките 10-8
Спирачна течност/Течност за съединител* 10-8
Акумулатор 10-9
Гуми 10-11
Смяна на перата на чистачките 10-16
Обща поддръжка 10-17
Електрически вериги с предпазители 10-18
Предпазители 10-18
Смяна на крушки 10-26

Предпазни мерки при сервизно обслужване

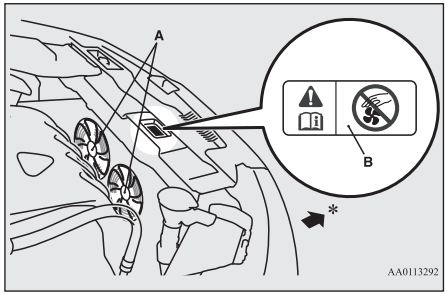
E01000102960

Редовните и пълноценни грижи за вашия автомобил спомагат за съхраняване на неговата стойност и външен вид за възможно най-дълго време.

Описаните в настоящото ръководство дейности по поддръжката могат да бъдат извършени от собственика.

Препоръчваме ви да извършвате периодичните проверки и поддръжката в упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS или от друг специалист.

В случай на открита неизправност или проблем препоръчваме да ги проверите и отстраните. Настоящият раздел съдържа инструкции за преглед и поддръжка, които може да извършите сами. За всяка операция следвайте инструкциите и съответните предупреждения.



A- Охлаждащи вентилатори
B- Предупредителен етикет
*: Предна част на автомобила

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

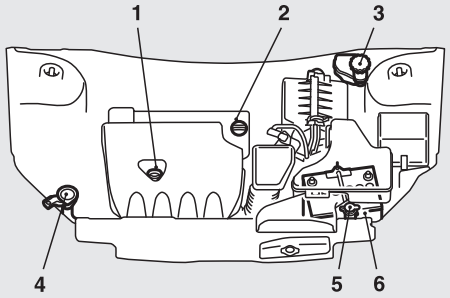
- **При проверката и обслужването на вътрешността на двигателното отделение се уверете, че двигателят не работи и е имал време да изстине.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

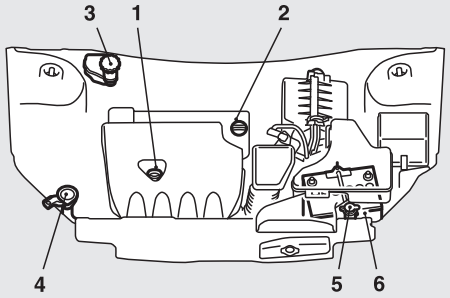
- **Ако се наложи да работите по двигателното отделение при работещ двигател, обърнете специално внимание дрехите, косата ви и др. да не попаднат във вентилаторите, ремъците или други движещи се части.**
- **Вентилаторите може да се включат автоматично дори и при спрял двигател. Когато работите в двигателното отделение, за по-сигурно завъртете контактния ключ в положение „LOCK“.**
- **Не пушете, не причинявайте възникването на искри и не допускайте открит пламък в близост до горивото или акумулатора. Изпаренията са огнеопасни.**
- **Бъдете изключително внимателни при работа около акумулатора. Той съдържа отровна и разяждаща сярна киселина.**
- **Не лягайте под автомобил, който е подпрян единствено на крика си. Винаги използвайте подпорни стойки.**
- **Неправилното манипулиране на използваните в автомобила компоненти и материали могат да застрашат личната ви безопасност. За необходимата информация ви препоръчваме да се консултирате със специалист.**

Елементите за проверка в двигателното отделение са разположени, както е показано на илюстрацията по-долу.

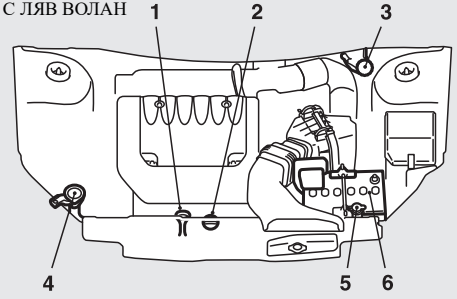
Модели 2000, 2400
АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



Модели 2000
АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



Модели 3000
АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН



AJM105756

1. Измервателна щека за ниво на маслото в двигателя
2. Капачка за допълване на моторно масло
3. Резервоар за спирачна течност/течност за съединител*
4. Резервоар за течност на чистачките
5. Резервоар за охладителна течност на двигателя
6. Акумулатор

Катализатор*

E01000202466

Устройствата за изчистване на отработените газове, използвани с катализатора, са изключително ефективни при намаляване на вредните газове. Катализаторът е монтиран в система за отработени газове.
За осигуряване на правилното му действие, както и за предотвратяване на повреда, е много важно двигателят да е добре центрован.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Избягвайте да паркирате или задействате автомобила си на места, където горещите отработени газове могат да контактуват със запалими материали, като суха трева или листа, тъй като това може да причини пожар, което е валидно както за всяко превозно средство, така и за вашия автомобил.**
- **Катализаторът не трябва да се боядисва.**

БЕЛЕЖКА

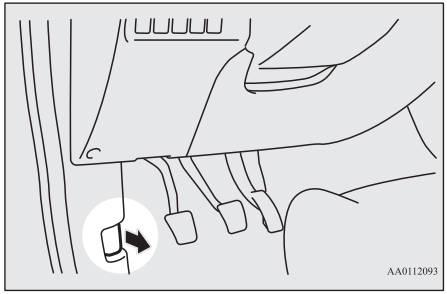
- Използвайте гориво от типа, препоръчан в раздела „Избор на гориво“ на стр. 2-2.

Капак на двигателя

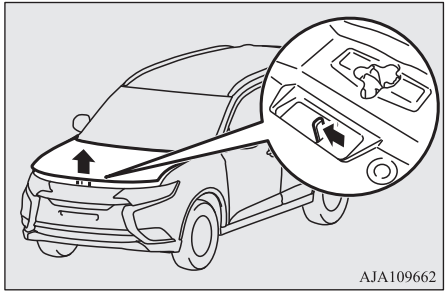
E01000304663

Отваряне

1. За отключването на капака на двигателя издърпайте освобождаващото лостче към вас.



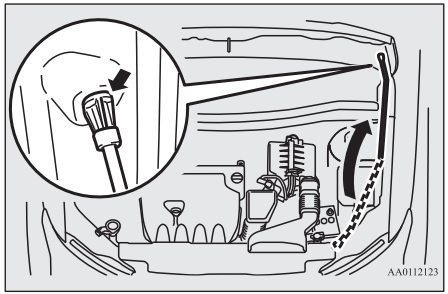
2. Вдигнете капака като едновременно с това натискате обезопасяващата ключалка.



БЕЛЕЖКА

- Отваряйте капака на двигателя само в случай, че чистачките са в първоначалното си положение. Намиращите се във всяка друга позиция чистачки могат да повредят боята или капака на двигателя.

3. Подпрете капака на двигателя, като поставите подпиращата пръчка в предвидения прорез.

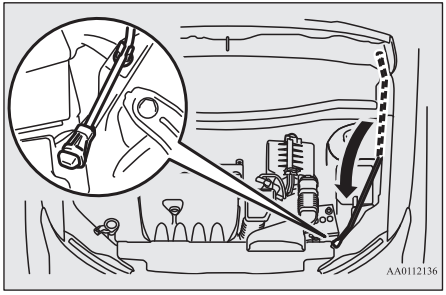


⚠ ВНИМАНИЕ

- Имайте предвид, че подпиращата пръчка може да освободи капака на двигателя, ако той се повдигне от силен вятър.
- След като вкарате подпиращата пръчка в прореза, проверете дали тя подпира здраво капака, за да не падне върху главата или тялото ви.

Затваряне

1. Освободете подпиращата пръчка и я поставете на мястото ѝ.
2. Спуснете бавно капака на двигателя до около 20 сантиметра над затвореното положение и го пуснете да падне.
3. Проверете дали капакът на двигателя е здраво заключен като леко повдигнете средната му част.



⚠ВНИМАНИЕ

- При затварянето на капака не поставяйте ръцете или пръстите си под него.
- Преди пътуване се уверете, че капакът на двигателя е сигурно заключен. Недобре заключен капак може да се отвори внезапно по време на пътуване. Това може да се окаже изключително опасно.

БЕЛЕЖКА

- Ако капакът не се затвори, пуснете го от по-високо.
- Не натискайте капака на двигателя силно надолу, защото това може да го повреди.
- При автомобили, оборудвани с информационен дисплей - тип 1, защитна алармена система или система Auto Stop & Go (AS&G), ако шофирате с отворен капак, на екрана на информационния дисплей се показва предупреждение.



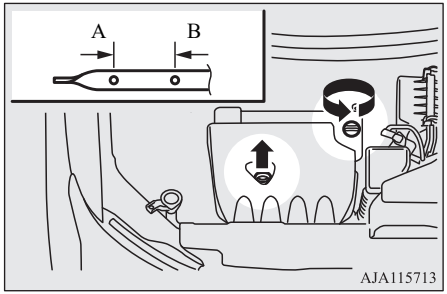
Моторно масло

E01000405078

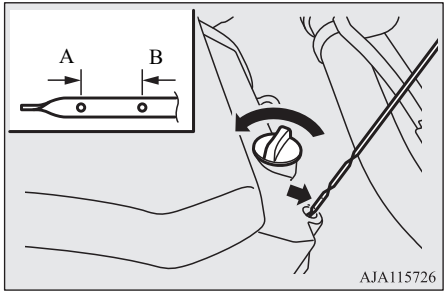
Проверка и допълване на моторно масло

A: Минимално ниво
B: Максимално ниво
C: Маркировка за смяна на маслото

Модели 2000, модели 2400



Модели 3000



Използваното моторно масло има значително отражение върху техническите характеристики на автомобила, върху експлоатационния му живот и запалването му. Убедете се, че ползвате масла с препоръчаното качество и подходящия вискозитет. Всички двигатели консумират известно количество масло при нормална експлоатация. Затова е

важно да се проверява нивото на маслото на редовни интервали или преди началото на дълго пътуване.

1. Паркирайте автомобила на хоризонтална повърхност.
2. Спрете двигателя.
3. Изчакайте няколко минути.
4. Извадете измервателната щека и я избършете с чиста кърпа без влакна.
5. Вмъкнете отново измервателната щека докрай.
6. Извадете щеката и отчетете нивото на маслото, което трябва винаги да бъде в указаните нива.
7. Ако нивото на маслото е ниско, свалете разположената на капака на главата на цилиндрите капачка и добавете достатъчно масло до определените граници. Не препълвайте, за да избегнете повреда на двигателя. Уверете се, че използвате указаното моторно масло и не смесвайте различни видове масла.
8. След добавяне на масло затворете внимателно капачката.
9. Проверете нивото на маслото, като повторите стъпки от 4 до 6.

БЕЛЕЖКА

- За моделите 3000, ако е трудно да определите нивото на маслото, избършете щеката за масло и я пъхнете отново. Изчакайте малко и след това проверете отново като проверите горната повърхност на щеката.
- Проверете или допълнете маслото по следния начин.
  - Когато нивото на маслото се проверява в стъпка 6 по-горе, проверете го от долната страна на щеката, тъй като нивото е различно от двете страни на щеката.
  - Нивото на маслото трябва да е в диапазона (A) до (B) на масломерната щека.

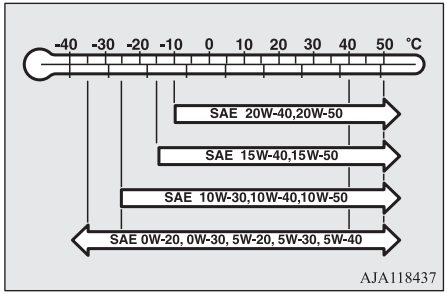
БЕЛЕЖКА

- Качеството на двигателното масло ще се влоши бързо, ако автомобилът бъде подложен на тежки експлоатационни режими, изискващи по-скорошна смяна на маслото.
  Вижте графика за поддръжка.
- За отработените двигателни масла вижте страница 2-5.

Препоръчван вискозитет на двигателното масло

БЕЛЕЖКА

- Не се препоръчва използването на добавки, защото те могат да намалят ефективността на вече включените в двигателното масло. Използването им може да доведе до отказ на механичния възел.
- Ако тези класификации не са налични, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



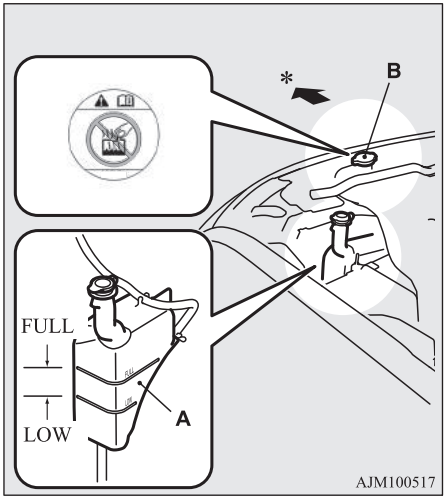
- Изберете двигателно масло с подходящ за околната температура вискозитет (число SAE).
  Можете да използвате масло SAE 0W-20, 0W-30, 5W-20, 5W-30 и 5W-40, ако отговарят на спецификациите ACEA A3/B3, A3/B4 or A5/B5 и API SM (или по-високи).
- Използвайте двигателно масло, отговарящо на следната класификация:
  - API класификация: „За обслужване SM“ или по-високо
  - ILSAC сертифицирано масло
  - ACEA класификация:
    „За обслужване A1/B1, A3/B3, A3/B4 или A5/B5“

Охладителна течност на двигателя

E01000503176

Проверка на нивото на охладителната течност

В двигателното отделение е разположен прозрачен разширителен съд (A) за охладителна течност.
Когато измерването се извършва при студен двигател, нивото на охладителната течност в този съд трябва да се поддържа между „LOW“ и „FULL“.



*: Предна част на автомобила

Добавяне на охладителна течност

Охладителната система е затворена система и по принцип загубата на охладителна течност трябва да е много малка. Видимото спадане на нивото на охладителната течност означава възможен теч. В такъв случай препоръчваме да проверите системата възможно най-скоро.

Ако нивото на охладителната течност в разширителния съд спадне под „LOW“, отворете капачката и добавете охладителна течност.

Ако разширителният съд е празен, свалете капачката на радиатора (B) и го напълнете догоре.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не се опитвайте да сваляте капачката на радиатора (B) при горещ двигател. Охладителната система работи под налягане и извиращата от нея гореща течност може да причини сериозни изгаряния.**

Антифриз

Охладителната течност на двигателя съдържа етилен-гликолов антикорозионен препарат. Някои части на двигателя са от алуминиева сплав и периодичната смяна на охлаждащата течност на двигателя е важна за предотвратяване на корозия.

Използвайте „MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM“ или негов еквивалент*.

*: подобен висококачествен охладител на базата на етилен-гликол, без силикатни, нитритни и естерни добавки, с дълготрайна хибридна технология с органична киселина

Оригиналната охлаждаща течност на MITSUBISHI MOTORS GENUINE има превъзходна защита от корозия и образуване на ръжда по всички метали, включително и алуминий, и предотвратява задръстване на радиатора, на парното, на главата на цилиндъра, на блока на двигателя и др.

Поради необходимостта от този антикорозионен агент, антифризът не трябва да се сменя с вода дори и през лятото. Необходимата концентрация от антифриз е различна и зависи от очакваната околна температура.

Над -35 °C: 50 % концентрация на антифриз

Под -35 °C: 60 % концентрация на антифриз

⚠ВНИМАНИЕ

- Не използвайте антифриз на база алкохол или метанол, нито някакви други охладителни течности за двигател, които са смесени с базиран на алкохол или метанол антифриз. Използването на неподходящ антифриз може да причини корозия на алуминиевите части.
- Не ползвайте вода за регулиране на концентрацията на антифриза.
- Концентрации над 60 % намаляват защитата срещу замръзване и охлаждащото действие и така влошават работата на двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не доливайте само с чиста вода.
  Сама по себе си водата редуцира защитата от ръждообразуване и антифризните свойства на охладителната течност, като освен това е с ниска точка на кипене. Освен това, ако водата замръзне може да повреди охладителната система. Не използвайте чешмяна вода, тъй като тя причинява корозия и образуване на ръжда.

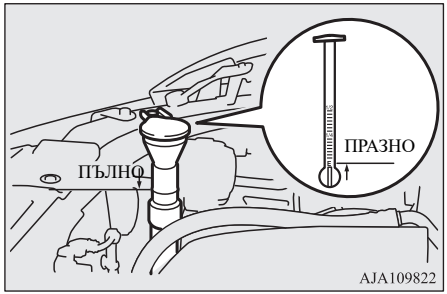
При студено време

Ако температурите във вашия район спаднат под точката на замръзване, съществува опасност от замръзване на охладителната течност, което може да причини сериозни повреди на двигателя и/или радиатора. За да предотвратите замръзването на охладителната течност добавете достатъчно количество антифриз.
Преди настъпване на застудяване, концентрацията трябва да се провери и ако е необходимо да се добави антифриз.

Течност за чистачките

E01000702171

Отворете капачката на резервоара за течността за чистачките и с помощта на измервателната щека проверете нивото й.
Ако нивото е ниско, допълнете резервоара с течност за миене.



БЕЛЕЖКА

- Съдът за миещата течност обслужва предното стъкло, задното стъкло и фаровете (според оборудването).

При студено време

За да осигурите безотказното действие на устройствата за миене при ниски температури, използвайте течност, която съдържа препарат против замръзване.

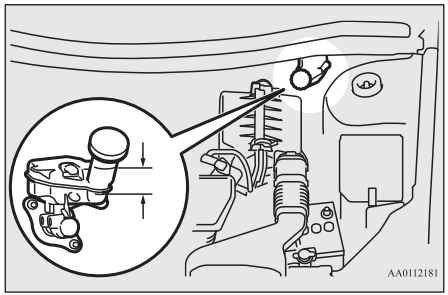
Спирачна течност/ Течност за съединител*

E01000801872

Спирачната течност и течността за съединителя имат един общ резервоар.

Проверка на нивото на течността

Нивото трябва да е между маркировките „MAX“ и „MIN“ на резервоара.



Нивото на течността се следи от поплавък. Предупредителният индикатор за спирачна течност светва, когато нивото й спадне под маркировката „MIN“.
С износването на накладките нивото на спирачната течност спада леко, но това не означава неизправност.

При извършване на други дейности, когато капакът на двигателя е свален, проверявайте също и течността в главния цилиндър. В същото време спирачната система трябва да се провери и за наличието на утечки.
Ако нивото на спирачната течност спадне чувствително за кратък период от време, това указва за наличието на утечка на спирачната система.
В такъв случай препоръчваме да проверите автомобила.

Тип течност

Използвайте спирачна течност, отговаряща на DOT3 или DOT4 от запечатан съд. Спирачната течност е хигроскопична. Наличието на прекалено много влага влияе неблагоприятно на спирачната система и влошава нейното действие.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Внимавайте, когато боравите със спирачна течност, тъй като тя е вредна за очите, може да възпали кожата и ще повреди боядисаните повърхности. Ако разлеете, избършете веднага.**
  Ако спирачна течност попадне върху ръцете или в очите ви, изплакнете веднага с чиста вода. След това отидете на лекар, ако е необходимо.

⚠ВНИМАНИЕ

- Използвайте само определената спирачна течност.
  Не смесвайте и не добавяйте различна марка спирачна течност, за да не се получи химическа реакция.
  Не допускайте течност на петролна основа да влиза в контакт, да се смесва или да прониква в спирачната течност.
  Това ще повреди уплътненията.
- Дръжте капачката на резервоара затворена, за да не се замърсява спирачната течност, освен при техническо обслужване.
- Почиствайте капачката за пълнене, преди да я сваляте и я затваряйте здраво след техническо обслужване.

Акумулатор

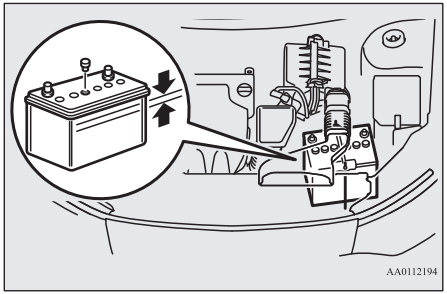
E01001203545

Състоянието на акумулатора е важно за бързото стартиране на автомобила и за поддържане на правилната работа на електрическата му система. Периодичната му проверка и грижите за него са особено важни при студено време.

БЕЛЕЖКА

- След смяна на акумулатора, данните на електронната управляваща система за автоматична скоростна кутия и др. ще се заличат. В резултат на това при смяната на скоростите могат да възникнат сътресения.
  След неколкократна смяна на предавките смяната на скоростите се нормализира.

Проверка на нивото на електролита на акумулатора



Нивото на електролита трябва да бъде в рамките на указаното от външната страна на акумулатора. Допълнете с дестилирана вода, ако е необходимо.
Вътрешността на акумулатора се състои от няколко отделения; свалете капачката на всяко едно и го допълнете до най-горния белег. Не доливайте над най-горния белег, защото разливането по време на движение може да причини повреди.
Проверявайте нивото на електролита поне веднъж на всеки четири седмици, в зависимост от условията на експлоатация.
Ако акумулаторът не се използва, той се разрежда.
Проверявайте го веднъж на всеки четири седмици и ако е необходимо го зареждайте със слаб ток.

Сваляне и поставяне на въздухозаборника (с изключение на модели 3000)

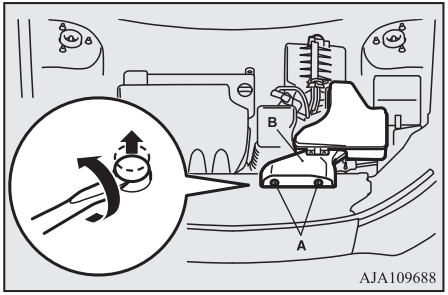
За да допълните с дестилирана вода, свалете въздухозаборника.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Завъртете контактния ключ в положение „LOCK“ или поставете работния режим в положение „OFF“.**
  Внимавайте вентилаторът или ремъкът да не захванат дрехите ви. Това може да ви нарани.

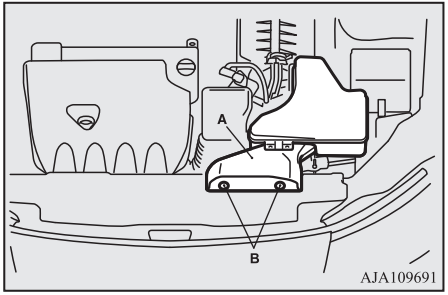
Сваляне

1. Свалете щипките (A) и след това свалете въздухозаборника (B).



Монтиране

1. Поставете въздухозаборника (A) и след това сложете щипките (B).



При студено време

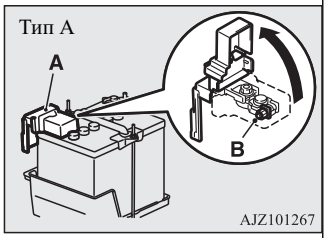
При ниски температури капацитетът на акумулатора спада. Това е неизбежен резултат от неговите химически и физически свойства. Именно затова студеният акумулатор, особено ако и без друго не е добре зареден, дава само част от стартовия ток, необходим за запалването.
Препоръчваме да проверите акумулатора преди застудяване и ако е необходимо да го заредите или смените.
Това не само ще осигури надеждното стартиране, но поддържаният в напълно заредено състояние акумулатор има и по-дълъг живот.

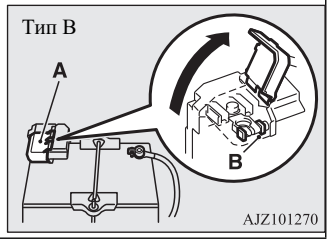
Свързване и откачане

При откачане на кабелите на акумулатора спрете двигателя и първо откачете минусовата (-) клема, след което откачете и плюсовата (+) клема. При свързване на акумулатора, първо закачете плюсовата (+) клема, след което закачете и минусовата (-) клема.

БЕЛЕЖКА

- Преди откачане или свързване на положителната (+) клема на акумулатора, първо отворете капачката (A) на клемата.
- Разхлабете гайката (B), след което откачете кабела на акумулатора от положителната (+) клема.





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не допускайте искри, пушене и пламък в близост до акумулатора, тъй като той може да експлодира.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Електролитът в акумулатора е изключително разяждащ. Внимавайте да не попадне в очите, върху кожата и дрехите ви, както и върху боядисани повърхности на автомобила. Разлетият електролит трябва незабавно да се измие обилно с вода.**
  Причиненото от електролит възпаление на очите или кожата изисква незабавна лекарска намеса.
- **При зареждане или употреба на акумулатора в затворено помещение проветрявайте помещението добре.**

⚠ ВНИМАНИЕ

- Дръжте акумулатора далеч от деца.
- Никога не разкачайте акумулатора, когато контактният ключ е в положение „ON“. Това може да доведе до повреждане на електрическите компоненти.
- Никога не давайте акумулатора на късо. Това може да доведе до прегряването и повреждането му.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако акумулаторът ще се подлага на бърз заряд, първо откачете кабелите му.
- За да избегнете късо съединение, откачете най-напред минуса (-).
- При работа в близост до акумулатора винаги носете защитни очила.
- Избягвайте контакта на периферни детайли, пластмасови детайли и други подобни със сярна киселина (електролит на акумулатора), тъй като те могат да се напукат, да се покрият с петна или да се обезцветят.
  Ако подобни вещества попаднат върху тези детайли, избършете ги веднага с мека кърпа, гюдерия или подобен материал, и с воден разтвор на неутрален почистващ препарат, след което незабавно изплакнете с вода.

БЕЛЕЖКА

- Поддържайте клемите чисти. След свързването на акумулатора намажете клемите с грес. За почистване на клемите използвайте хладка вода.

БЕЛЕЖКА

- Проверете дали акумулаторът е монтиран стабилно и не може да се премести по време на движение. Проверете също и степента на затягане на клемите.
- Когато автомобилът няма да се използва дълго, свалете акумулатора и го съхранявайте на място, където електролитът няма да замръзне. Акумулаторът трябва да се съхранява напълно зареден.

Гуми

E01001300255

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Шофирането с износени, повредени или неправилно напомпани гуми може да доведе до загуба на управление или спукване на гума, което да предизвика сблъсък със сериозни или смъртоносни наранявания.**

Налягане на гумите

E01001404443

Позиция	Размер на гумите	Отпред	Отзад
Нормална гума	215/70R16 100H	2,4 бара (35 PSI) [240 kPa], 2,6 бара (38 PSI) [260 kPa]*	
	225/55R18 98H	2,4 бара (35 PSI) [240 kPa], 2,6 бара (38 PSI) [260 kPa]*	

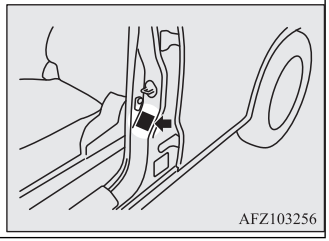
Позиция	Размер на гумите	Отпред	Отзад
Временна резервна гума	T155/90D16 110M	4,2 bar (60 PSI) [420 kPa]	
	T155/80D17 100M	4,2 bar (60 PSI) [420 kPa]	

*: Над 160 км/ч

Проверете налягането на всички гуми докато са студени и ако то е недостатъчно или е прекомерно високо, регулирайте го до указаните стойности.
След като коригирате налягането на гумите, проверете ги за повреди или изпускане на въздух. Уверете се, че сте сложили всички гумени капачки на вентилите.

БЕЛЕЖКА

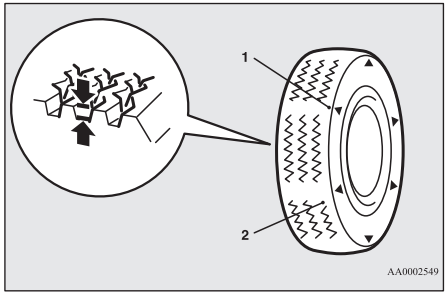
- Гумите, които могат да бъдат монтирани на вашия автомобил, са указани на етикета на шофьорската врата. За подробности се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.



10

Състояние на джантите

E01001800931



1- Местоположение на индикатора за износване на протектора
2- Индикатор за износване на гумите

Проверете гумите за разрези, цепнатини и други увреждания. При наличие на дълбоки разрези или цепнатини, сменете гумите. Проверете гумите също и за забити метални парчета или камъчета.
Употребата на износени гуми може да се окаже твърде опасна, поради по-голямата вероятност от поднасяне и аквапланинг. Дълбочината на протектора на гумите трябва да е над 1,6 милиметра, което е минималното изискване за тяхната употреба.
Индикатори за износване на протектора се появяват по повърхността на гумата при нейното износване, като по този начин указват, че гумата повече не отговаря на минималните изисквания за употреба. При появата на тези индикатори за износване, гумите трябва да се сменят с нови.
При автомобили със задвижване на 4-те колела, ако сменяте гумите, трябва да смените всичките.

⚠ВНИМАНИЕ

- Винаги използвайте гуми от един и същ размер, тип и марка, които нямат разлики в износването си. Употребата на гуми с различен размер, вид, марка или степен на износване ще увеличи температурата на диференциалното масло, което може да доведе до повреда в задвижването. И накрая, задвижващото предаване ще бъде подложено на прекомерно голямо натоварване, което вероятно ще доведе до течове на масло, до блокиране на компоненти или до други сериозни проблеми.

Смяна на гуми и джанти

E01007201833

⚠ВНИМАНИЕ

- Избягвайте употребата на гуми, които не са препоръчани, както и комбинираната употреба на различни типове гуми, тъй като това ще повлияе на безопасното управление на автомобила.
  Вижте „Гуми и джанти“ на стр. 11-13.
- Дори и ако някое колело е с еднакъв размер на джантата и с отклонение, отговарящо на специфицирания тип колело, неговата форма може да препятства правилното му монтиране. Препоръчваме да се консултирате със специалист, преди да използвате джантите, които имате.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако автомобилът ви е оборудван със система за наблюдение на налягането в гумите, трябва да се използват само оригинални джанти MITSUBISHI MOTORS GENUINE. Използването на друг тип джанти носи риск от изпускане на въздух и повреда на датчика, тъй като няма да е възможно да се монтира правилно датчикът за налягане. Вижте „Система за следене на налягането в гумите (TPMS)“ на стр. 6-116.

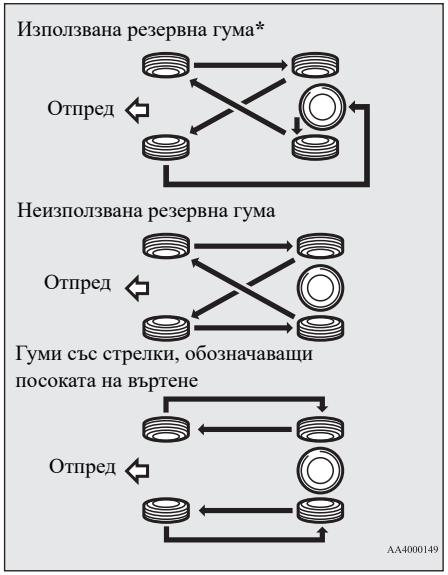
БЕЛЕЖКА

- При автомобили с електрическа ръчна спирачка не може да ползвате стоманена джанта с диаметър от 16 инча на вашия автомобил, тъй като пречи на спирачните елементи.
  Освен това, може да не е възможно използването на алуминиеви джанти с диаметър от 16 инча в зависимост от техния тип, дори да са джанти MITSUBISHI MOTORS GENUINE.
  Консултирайте се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS преди да ползвате джантите, които имате.

Схема на въртене на гумите

E01001901317

Износването на гумите зависи от състоянието на автомобила, от условията на пътната настилка и от навиците на водача при управление на автомобила. За изравняване степента на износване и удължаване живота на гумите се препоръчва те да се завъртат незабавно след откриване на ненормално износване или когато разликата в износването на предните и задните гуми стане забележима.
При въртенето проверявайте гумите за неравномерно износване и за повреди. Ненормалното износване обикновено се дължи на неправилно налягане на гумите, на неправилно центроване и небалансирани джанти или на рязко спиране. Препоръчваме ви да извършите проверка за причината за неравномерното износване на протектора.



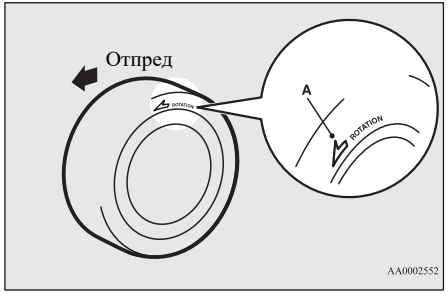
*: Ако резервната гума се различава от стандартната гума, не завъртайте гумите, използвайки резервна гума.

⚠ВНИМАНИЕ

- На мястото на отстранена при въртенето гума, като резервна гума може да оставите такава от временен тип. Тя обаче не трябва да се включва в периодичната последователност на въртене на гумите.

⚠ВНИМАНИЕ

- Ако гумите са със стрелки (A), указващи правилната посока на въртене, разменете поотделно предната и задната гума от лявата страна на автомобила и предната и задната гума от дясната му страна. Оставете всяка гума на първоначалната ѝ страна на автомобила. При монтажа на гумите се уверете, че стрелките сочат по посоката на въртене на колелата. Гумата, чиято стрелка сочи в погрешната посока, няма да работи с пълния си потенциал.



⚠ВНИМАНИЕ

- Избягвайте комбинирането на различен вид гуми.
  Ползването на различни типове гуми може да влоши работата и безопасността на автомобила.

Зимни гуми

E01002001881

Използването на зимни гуми се препоръчва при каране по сняг и лед. За съхраняване на стабилността при управление, на всичките четири колела монтирайте зимни гуми със същия размер и шарка на протектора.
Износената до повече от 50% зимна гума вече не е подходяща за употреба.
Не трябва да се използват зимни гуми, които не отговарят на спецификациите.

⚠ВНИМАНИЕ

- Спазвайте ограниченията на скоростта за зимните си гуми, както и законните ограничения на скоростта.
- Ако автомобилът ви е оборудван със система за наблюдение на налягането в гумите, трябва да се използват само оригинални джанти Mitsubishi Motors genuine. Използването на друг тип джанти носи риск от изпускане на въздух и повреда на датчика, тъй като няма да е възможно да се монтира правилно датчикът за налягане. Вижте „Система за следене на налягането в гумите (TPMS)“ на стр. 6-116.

БЕЛЕЖКА

- Законите и разпоредбите, отнасящи се до зимните гуми (скорост на движение, изискване употреба, тип и др.), се различават. Намерете и спазвайте законите и разпоредбите за мястото, където възнамерявате да шофирате.
- Ако на автомобила ви са монтирани гайки с шайби, при употребата на стоманени джанти ги сменете с конусовидни гайки.

Вериги за сняг

E01002103541

Ако се налага употребата на вериги, уверете се, че те са поставени само на задвижващите (предните) колела и в съответствие с инструкциите на производителя.

При автомобилите 4WD, в които задвижващата мощност се разпределя предимно към предните колела, се погрижете веригите на гумите да бъдат поставени отпред.

Използвайте само вериги, конструирани за монтираните на автомобила гуми: използването на неправилен размер или тип вериги може да доведе до повреда на каросерията на автомобила.

Преди да сложите вериги на гумите се обадете на упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS. Максималната височина на веригите е както следва.

Размер на гумите	Размер на джантата	Макс. височина на веригите [мм]
215/70R16 100H	16 x 6 1/2 J 16 x 6 1/2 JJ	9 мм
225/55R18 98H	18 x 7 J	

При шофиране с вериги за сняг, не превишавайте 50 км/час. Когато стигнете до път, по който няма сняг, свалете веднага веригите.

ВНИМАНИЕ

- Изберете права и свободна отсечка, където да отбиете и да могат да ви виждат, докато монтирате веригите за сняг.
- Не поставяйте веригите преди да се нуждаете от тях. Така ще износите гумите и пътната настилка.
- След 100-300 метра спрете и притегнете допълнително веригите.
- Шофирайте внимателно и не надвишавайте 50 км/час. Помнете, че целта на използване на веригите не е за предотвратяване на произшествия.
- При монтажа на веригите внимавайте да не повредите джантите или каросерията на автомобила.

ВНИМАНИЕ

- Не монтирайте вериги на аварийно колело с компактен размер. Ако спукате една от предните гуми, сменете я с една от задните гуми и преди да монтирате веригите, монтирайте временната резервна гума на мястото на задната.
- Алуминиевите джанти могат да бъдат повредени от вериги за сняг по време на движение. При монтажа на вериги върху алуминиеви джанти внимавайте веригите и крепежните им детайли да не влизат в контакт с джантите.
- Преди да монтирате вериги на гумите свалете тасовете на колелата, защото в обратен случай те може да се повредят от веригите. (Вижте стр. 8-25.)
- При монтажа или демонтажа на вериги внимавайте да не се нараните от острите ръбове на каросерията на автомобила.

БЕЛЕЖКА

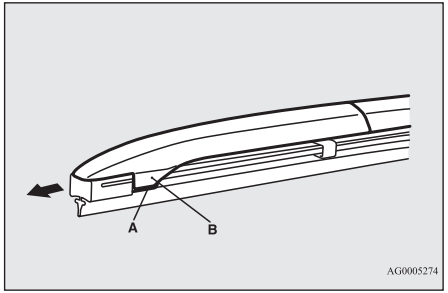
- Законите и разпоредбите за употреба на вериги за сняг се различават. Винаги спазвайте местните закони и разпоредби.
  В повечето страни пътуването с вериги по пътища без сняг е забранено със закон.

Смяна на перата на чистачките

E01002600327

Пера на чистачките на предното стъкло

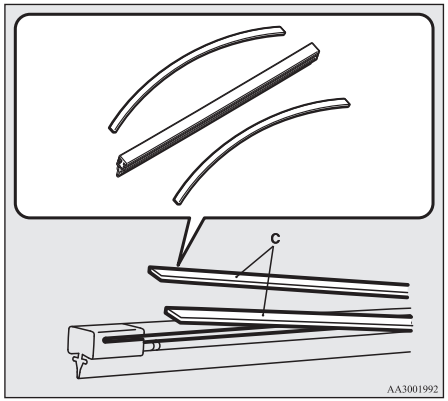
1. Вдигнете рамото на чистачката от предното стъкло.
2. Издърпайте перото на чистачката докато ограничителят (A) се освободи от рамото на чистачката (B). Издърпайте перото още малко, за да го извадите.



БЕЛЕЖКА

- Не допускайте рамото на чистачката да пада върху предното стъкло. Това може да го повреди.

3. Закрепете фиксаторите (C) към ново перо на чистачка.
   Разгледайте добре илюстрацията, за да се уверите, че фиксаторите са добре центровани при вмъкването.

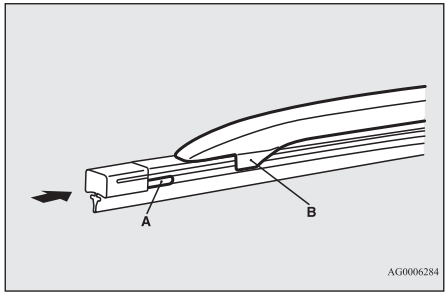


4. Вмъкнете перото на чистачката в рамото като започнете от срещуположния на ограничителя край. Убедете се, че рамото (B) е правилно поставено в жлебовете на перото.

БЕЛЕЖКА

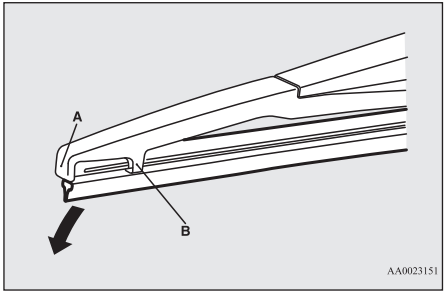
- Ако новата чистачка няма фиксатори, използвайте тези от старата чистачка.

5. Натиснете перото докато рамото (B) влезе сигурно в ограничителя (A).



Пера на чистачката на задното стъкло

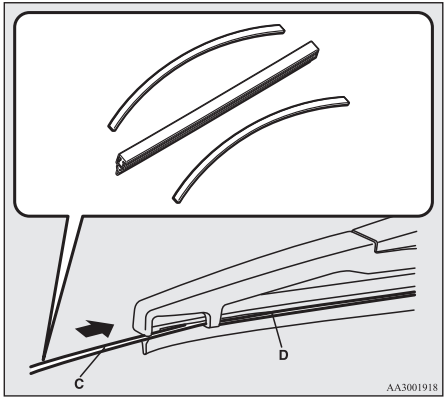
1. Вдигнете рамото на чистачката от стъклото на прозореца.
2. Издърпайте перото на чистачката надолу, за да го освободите от ограничителя (A) в края на рамото. Издърпайте перото още малко, за да го извадите.
3. Плъзнете перото през скобата (B) на рамото на чистачката.



БЕЛЕЖКА

- Не допускайте рамото на чистачката да пада върху стъклото на прозореца, тъй като това може да го повреди.

4. Вмъкнете добре фиксатора (C) в жлеба (D) на перото на чистачката.
   Разгледайте добре илюстрацията, за да се убедите, че фиксаторите са добре центровани при вмъкването им в жлеба.



БЕЛЕЖКА

- Ако новата чистачка няма фиксатори, използвайте тези от старата чистачка.

Обща поддръжка

E01002700344

Течове на гориво, охладителна течност, масло и отработени газове

За да проверите за наличие на утечки на гориво, охладителна течност, масло и отработени газове, погледнете под каросерията на автомобила.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ако забележите съмнителна утечка на гориво или ако ви замирише на гориво, не използвайте автомобила; препоръчваме ви да потърсите съдействие от упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.**

Действие на вътрешното осветление и външните светлини

За да проверите дали всички светлини работят правилно, задействайте комбинирания превключвател за фарове.
Ако светлините не работят, вероятната причина е в изгорял предпазител или крушка. Първо проверете предпазителите. Ако няма изгорял предпазител, проверете крушките.
За информация относно проверката и смяната на предпазители и крушки вижте „Предпазители“ на стр. 10-18 и „Смяна на крушки“ на стр. 10-26.
Ако предпазителите и крушките са в ред, препоръчваме да откарате автомобила за проверка и ремонт.

Действие на измервателните уреди и на индикаторите/ предупредителни индикатори

За да проверите действието на всички измервателни и контролни уреди и индикатори/предупредителни индикатори, стартирайте двигателя и го оставете да работи.
Ако има нещо нередно, препоръчваме ви да проверите автомобила си.

Смазване на панти и ключалки

Проверете всички ключалки и панти и ако е необходимо, ги смажете.

10

Електрически вериги с предпазители

E01002901662

Ако в електрическа система протече силен ток, предпазителите изгарят и я защитават.
В случай на стопен предпазител препоръчваме да проверите автомобила.
За предпазителите вижте „Таблица за разположение на предпазителите в купето" на стр. 10-21 и „Таблица за разположението на предпазителите в двигателното отделение" на стр. 10-22.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Предпазителите не трябва да се заменят с друго устройство. Ако не бъде поставен правилният предпазител, това може да доведе до пожар в автомобила, материални щети и сериозни или смъртоносни наранявания във всеки един момент.**

Предпазители

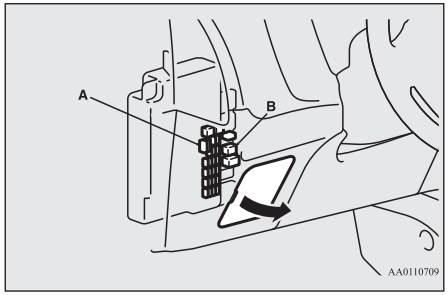
E01003003433

Място на предпазителите

За предотвратяването на повреди в електрическата система, които се дължат на закъсяване или на претоварване, всички индивидуални вериги са защитени с предпазители.
Кутии с предпазители има в купето и двигателния отсек.

Купе (автомобили с ляв волан)

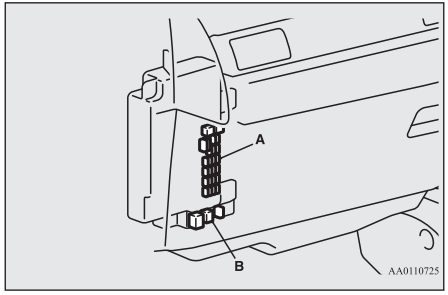
Блокът на предпазителите в купето се намира зад капака на кутията пред седалката на водача, на показаното на илюстрацията място.
Изтеглете капака на предпазителите, за да го свалите.



A- Главен блок с предпазители
B- Помощен блок с предпазители

Купе (автомобили с десен волан)

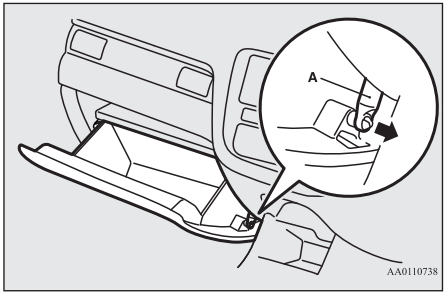
Блокът на предпазителите в купето се намира зад жабката, на мястото, показано на илюстрацията.



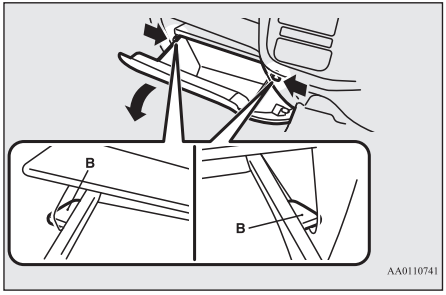
A- Главен блок с предпазители
B- Помощен блок с предпазители

Главен блок с предпазители

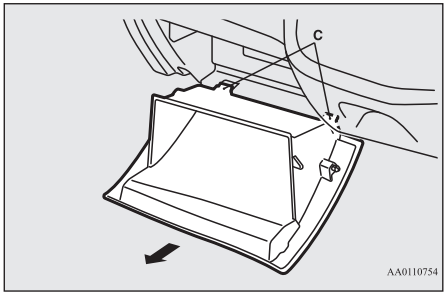
1. Отворете жабката.
2. Откачете лостчето (A) от дясната страна на жабката.



3. Натискайте страната на жабката, откачете левите и десни куки (B) и спуснете жабката надолу.

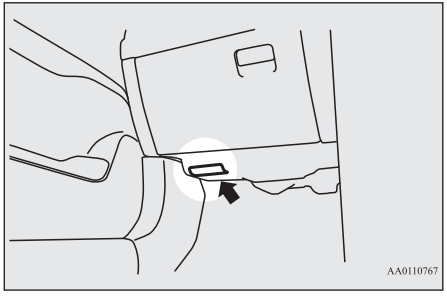


4. Свалете фиксатора на жабката (C), след което я извадете.



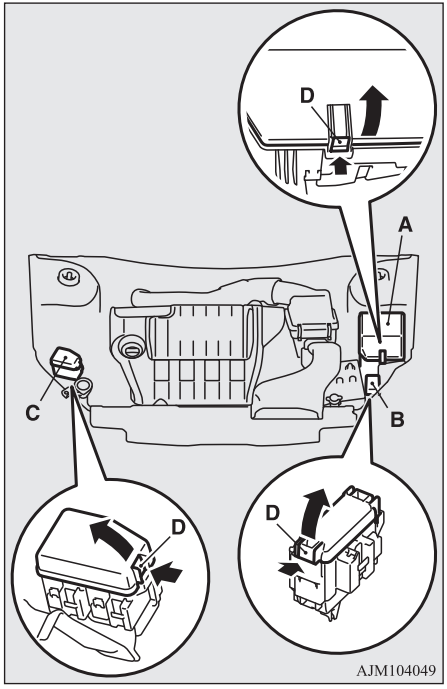
Помощен блок с предпазители

Когато сменяте предпазител от помощния блок, направете го с отвора на долния капак.



Двигателно отделение

Кутиите с предпазители в двигателното отделение са разположени на показаните на илюстрацията места. Докато натискате щипката (A), дръпнете капака нагоре.



A- Главен блок с предпазители

B- Помощен блок с предпазители (Тип 1)
C- Помощен блок с предпазители (Тип 2)

Ампераж на предпазителите

E01007701753

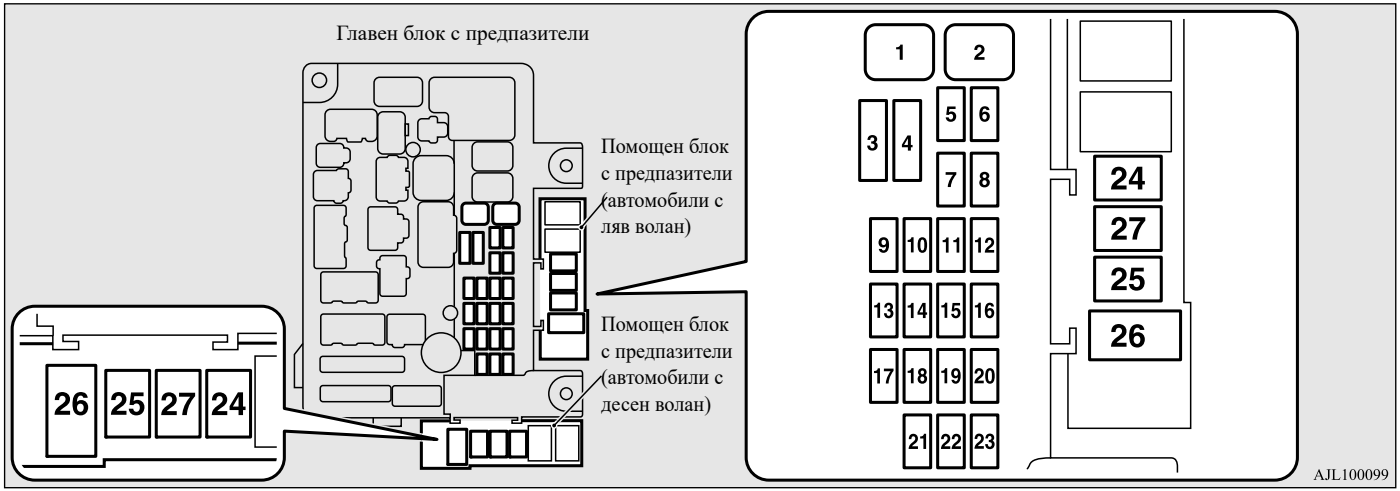
Номиналният ток на предпазителите и имената на защитените от тях електрически системи са указани от вътрешната страна на капака им (при автомобили с ляв волан), от задната страна на жабката (при автомобили с десен волан) и от вътрешната страна на капака на блока за предпазители (във вътрешността на двигателното отделение).

БЕЛЕЖКА

- На капака на блока с предпазители в двигателното отделение има резервни предпазители. При смяната винаги използвайте предпазители със същия ампераж.

Таблица за разположение на предпазителите в купето

E01007902127



№	Символ	Електрическа система	Капацитет
1		Електрическо управление на стъклата	30 A*1
2		Отопление на задното стъкло	30 A*1
3		Нагревател	30 A
4		Чистачки на предното стъкло	30 A
5		Ключалки на врати	20 A
6		Задна светлина за мъгла	10 A*2
7		Гнездо за аксесоари	15 A
8		Чистачка на задното стъкло	15 A
9		Люк	20 A
10		Контактен ключ	10 A
11		Допълнителна екстра	10 A
12		Аварийни светлини	15 A
13		Система за четириколесно задвижване	10 A

№	Символ	Електрическа система	Капацитет
14	STOP	Стопове (Светлини за спирачки)	15 A
15		Уреди	10 A
16		SRS - въздушна възглавница	7,5 A
17		Радио	15 A
18		Реле на управляващия блок	7,5 A
19		Вътрешно осветление (Осветление за купето)	15 A
20		Светлини за заден ход (Светлини за заден ход)	7,5 A
21		Отопляемо огледало на врата	7,5 A
22		Външни огледала за обратно виждане	10 A
23		Запалка/ Гнездо за аксесоари	15 A
24		Зареждане	7,5 A
		Отопляем волан	15 A

№	Символ	Електрическа система	Капацитет
25		Електрическа седалка (седалката на водача)	30 A*1
26		Отопляема седалка	30 A
27		Електрическа седалка (седалка на пътника)	30 A*1

*1: Електрическа верига с предпазител

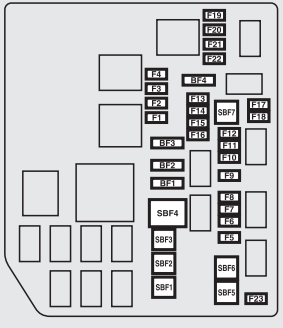
*2: Дори вашият автомобил да е оборудван със стоп за мъгла, предпазителят за него може да не е монтиран в автомобила ви.

- В зависимост от модела и спецификациите на автомобила ви, в него може да не са монтирани някои предпазители.
- На таблицата е показано съответстващото на всеки предпазител основно оборудване.

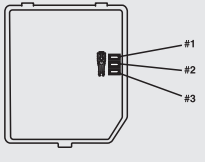
Таблица за разположение на предпазителите в двигателното отделение

E01008002167

Главен блок с предпазители



Зад капака на блока с предпазители



AA4000732

№	Символ	Електрическа система	Капацитет
SBF1		Мотор на вентилатора на кондензатора на климатика	30 A*
		VLC	40 A*
SBF2		Стартер	30 A*

№	Символ	Електрическа система	Капацитет
SBF3		Мотор на вентилатора на кондензатора на климатика	30 A*
SBF4		Електромотор на вентилатора на радиатора	40 A*
SBF5	(ABS)	Антиблокираща спирачна система	40 A*
SBF6	Ⓟ	Електрическа ръчна спирачка	50 A*
SBF7	(ABS)	Антиблокираща спирачна система	30 A*
BF1	P/GATE	Електрически капак на багажното отделение	30 A
BF2		Усилвател на аудио системата	30 A
BF3	IOD	IOD	30 A
BF4	EDC	Дизел	30 A
F1	A/T	Автоматична скоростна кутия	20 A
F2		Размразяване на чистачките	15A
F3	Ⓟ	Електрическа ръчна спирачка	7,5 A
F4		Дневни светлини	10 A
F5		Фарове за мъгла	15 A
F6		Климатик	10 A
F7		Пръскачки на фарове	20 A
F8		Защитна сирена	20 A

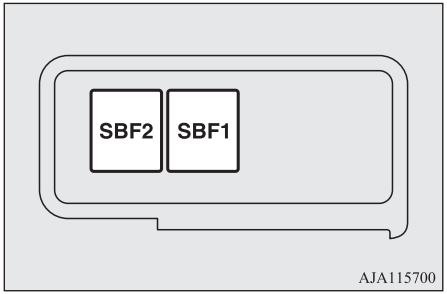
№	Символ	Електрическа система		Капацитет
F9		Клаксон		10 A
F10		ETV (Електронна дроселова клапа)		15 A
F11		Алтернатор		7,5 A
F12		Двигател		7,5 A
F13		ДВИГ./ЗАХРАНВАНЕ		20 A
		Нагревател на горивния тръбопровод		25 A
F14		Горивна помпа		15 A
F15		Бобина на запалването		10 A
F16		ДВИГ./ЗАХРАНВАНЕ		10 A
F17		Дълги светлини на фарове (ляво)		10 A
F18		Дълги светлини на фарове (дясно)		10 A
F19		Къси светлини на фарове (ляво)	LED	20 A
F20		Къси светлини на фарове (дясно)	LED	20 A
F21		Къси светлини на фарове (ляво)	Халогенни светлини	10 A

№	Символ	Електрическа система		Капацитет
F22		Къси светлини на фарове (дясно)	Халогенни светлини	10 A
F23		Датчик за акумулатора		7,5 A
#1	—	Резервен предпазител		10 A
#2	—	Резервен предпазител		15 A
#3	—	Резервен предпазител		20 A

*: Електрическа верига с предпазител

- В зависимост от модела и спецификациите на автомобила ви, в него може да не са монтирани някои предпазители.
- На таблицата е показано съответстващото на всеки предпазител основно оборудване.

Помощен блок с предпазители (Тип 1)

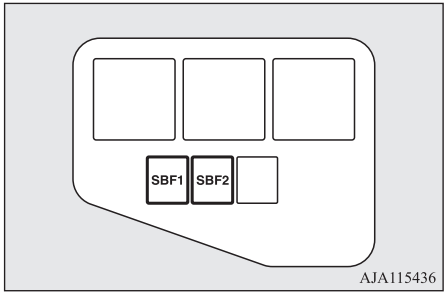


Номер	Символ	Електрическа система	Капацитет
SBF1	Ⓟ	Електрическа ръчна спирачка	30 A*
SBF2	Ⓟ	Електрическа ръчна спирачка	30 A*

*: Електрическа верига с предпазител

- В зависимост от модела и спецификациите на автомобила ви, в него може да не са монтирани някои предпазители.
- На таблицата е показано съответстващото на всеки предпазител основно оборудване.

Помощен блок с предпазители (Тип 2)



Номер	Символ	Електрическа система	Капацитет
SBF1		Подгреваемо предно стъкло	50 A*
SBF2		Подгреваемо предно стъкло	50 A*

*: Електрическа верига с предпазител

- В зависимост от модела и спецификациите на автомобила ви, в него може да не са монтирани някои предпазители.
- На таблицата е показано съответстващото на всеки предпазител основно оборудване.

В блока за предпазители няма резервни предпазители за 7,5 A, 25 A или 30 A. Ако някой от тези предпазители изгори, сменете го със следния.

7,5 A: Резервен предпазител 10 A
25 A: Резервен предпазител 20 A
30 A: 30 A предпазител за аудио усилвателя
При употребата на заместващ предпазител, възможно най-скоро го сменете с предпазител с правилния номинален ток.

Идентификация на предпазители

E01008101419

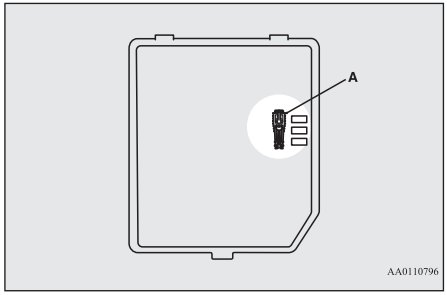
Капацитет	Цвят
7,5 A	Кафяв
10 A	Червен
15 A	Син
20 A	Жълт
25 A	Натурален (Бял)
30 A	Зелен (тип предпазител)/Розов (тип електрическа верига с предпазител)
40 A	Зелен (тип електрическа верига с предпазител)
50 A	Червен (тип електрическа верига с предпазител)

10

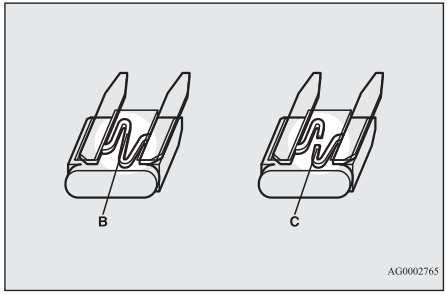
Смяна на предпазител

E01007800845

1. Преди смяната на предпазител винаги изключвайте свързаната към него електрическа верига и поставяйте контактния ключ в положение „LOCK“ или работния режим в положение OFF.
2. Извадете приспособлението за смяна на предпазители (A) от вътрешността на капака на предпазителите в двигателното отделение.



3. Проверете предпазителя, като ползвате таблицата за ампеража на предпазителите.

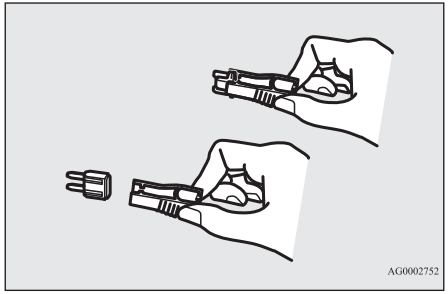


B- Предпазителят е OK
C- Изгорял предпазител

БЕЛЕЖКА

- Ако някоя система не работи, а съответният предпазител не е изгорял, повредата в системата може да е някъде другаде. Препоръчваме ви да проверите автомобила си.

4. Поставете нов предпазител със същия ампераж на същото място в блока с предпазители, като използвате щипката за сваляне на предпазители.



ВНИМАНИЕ

- Ако вмъкнатият нов предпазител след кратко време изгори отново, препоръчваме ви да проверите електрическата си система, да намерите причината и да я отстраните.
- Никога не използвайте предпазител с по-голям номинален ток от предписания или някакъв друг заместител (например проводник или фолио). Това може да доведе до прегряване на електрическите вериги и да предизвика пожар.

Смяна на крушки

E01003102004

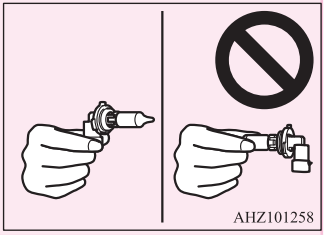
Преди смяната на крушка първо се уверете, че светлината е изгасена. Не докосвайте стъклената част на новата крушка с пръсти. При загряване на крушката полепналата мазнина се изпарява, парите кондензират върху рефлектора и ще замъглят повърхността му.

⚠ВНИМАНИЕ

- Не монтирайте продавани в търговската мрежа крушки тип LED.
  Предлаганите в търговската мрежа LED крушки могат да повлияят неблагоприятно върху работата на автомобила, като например да попречат на осветлението и друго оборудване на автомобила да работи правилно.
- Веднага след изключването им крушките са много горещи.
  При смяната на крушка изчакайте да изстине преди да я докоснете. В противен случай може да се изгорите.
- Внимавайте при боравенето с халогенни крушки. Газът в халогенната крушка е под високо налягане, така че ако я изпуснете, ударите или надраскате, тя може да избухне.

⚠ВНИМАНИЕ

- Никога не дръжте халогенна крушка с гола ръка, мръсна ръкавица и др.
  Мазнината от ръката ви ще причини изгаряне на крушката при включване на фаровете.
  Ако стъклената повърхност е замърсена, тя трябва да се почисти със спирт, разтворител или друг препарат. След като изсъхне, крушката може да се монтира.



БЕЛЕЖКА

- Ако не сте сигурни как да извършите необходимата работа, ви препоръчваме да се посъветвате със специалист.
- При сваляне на крушка или леща внимавайте да не издраскате каросерията на автомобила.

БЕЛЕЖКА

- Когато вали или след измиване на автомобила, стъклата на фаровете и другите светлини понякога се изпотяват. Това е същото явление, както когато стъклата на прозорците се изпотяват през влажен ден. Това не означава проблем.
  При включване на светлините излъчената от тях топлина изпарява влагата. Въпреки това, ако в някой фар се събере вода, препоръчваме ви да го проверите.

Местоположение и мощност на крушките

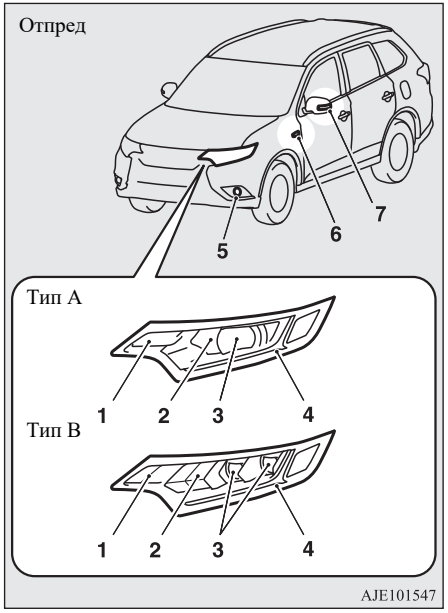
E01003201747

⚠ВНИМАНИЕ

- При смяната на крушка използвайте такава от същия тип, мощност и цвят.
  Ако поставите различна крушка, тя може да е неизправна или да не светне, както и да доведе до пожар в автомобила.

Отвън

E01003305456



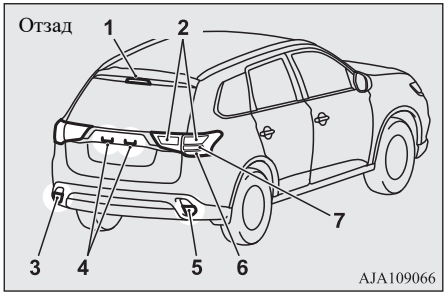
Тип A: Халогенни фарове
Тип B LED фарове

1- Предни мигачи: 21 W (PY21W)
2- Фарове, дълги светлини
Халогенни: 60 W (HB3)
LED: −
3- Фарове, къси светлини
Халогенни: 55 W (H7)
LED: −
4- Габаритни светлини
Дневни светлини: −
5- Фарове за мъгла*
Халогенни: 19 W (H16)
LED: −
6- Странични мигачи (на калника)*: 5 W
7- Странични мигачи (на странични огледала)*

Кодовете в скоби указват типа на крушката.

БЕЛЕЖКА

- Не е възможна смяната или поправката само на крушката на страничния мигач (на калника). За смяна и поправка се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
- Следните лампи използват LED вместо крушка. Ако трябва да поправите или смените тези лампи, свържете се с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  - Фарове, дълги светлини (тип LED)
  - Фарове, къси светлини (тип LED)
  - Габаритни светлини
  - Дневни светлини
  - Фарове за мъгла (тип LED)
  - Странични мигачи (на странични огледала)



1- Осветление за висок стоп: −
2- Задни светлини: −
3- Задни стопове за мъгла (автомобили с ляв волан):
21 W (W21W)
Светлина за заден ход (автомобили с десен волан):
16 W (W16W)
4- Осветление на регистрационния номер:
5 W (W5W)
5- Задни стопове за мъгла (автомобили с десен волан):
21 W (W21W)
Светлина за заден ход (автомобили с ляв волан):
16 W (W16W)
6- Задни мигачи:
21 W (WY21W)
7- Стопове: −

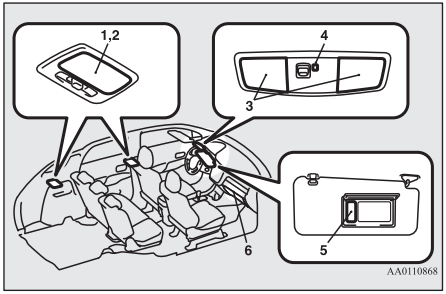
Кодовете в скоби указват типа на крушката.

БЕЛЕЖКА

- Следните лампи използват LED вместо крушка. Ако трябва да поправите или смените тези лампи, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  - Осветление за висок стоп
  - Задни светлини
  - Стопове

Отвътре

E01003403727



1- Осветление за багажника: 8 W
2- Осветление за купето (задна): 8 W
3- Осветление за четене на карти/ за купето (предни): 8 W
4- Насочено осветление
5- Осветление за огледалото на пътника: 2 W
6- Осветление за жабката: 1,4 W

БЕЛЕЖКА

- Следните лампи използват LED вместо крушка.
  Ако трябва да поправите или смените тези лампи, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.
  - Насочено осветление
  - Осветление отпред за краката
  - Кутия в конзолата на пода*

Фарове (къси светлини, халогенни крушки)

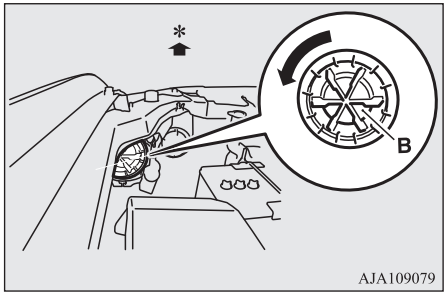
E01009301593

1. При смяната на крушката, свалете болтовете (A), които фиксират кутиите с релета, и ги преместете към задната част на автомобила (ако такива са оборудвани).



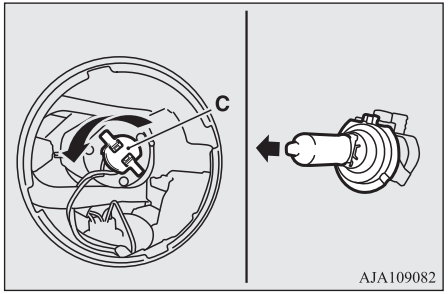
*: Предна част на автомобила

2. Завъртете капачката (B) обратно на часовниковата стрелка и я свалете.



*: Предна част на автомобила

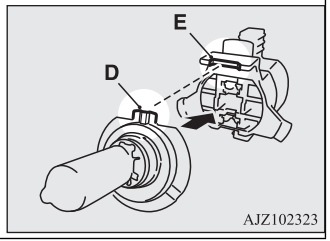
3. Завъртете цокъла (C) обратно на часовниковата стрелка и след това издърпайте крушката от цокъла.



4. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

БЕЛЕЖКА

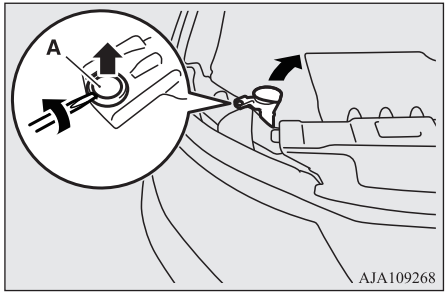
- При монтажа на крушката, центровайте ухото (D) към жлеба (E) на цокъла.



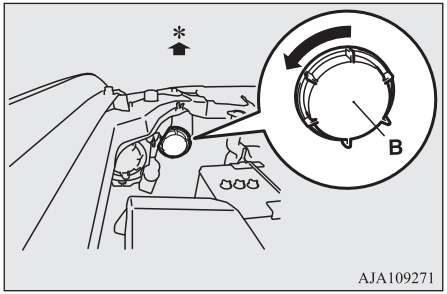
Фарове (дълги светлини, халогенни крушки)

E01009401334

1. При смяна на крушка от дясната страна на автомобила, свалете щипка (A), която фиксира гърловината на резервоара за чистачките и преместете гърловината към задната част на автомобила.

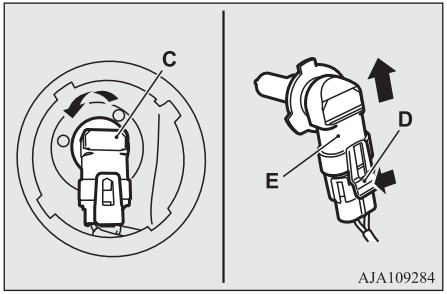


2. Завъртете капачката (B) обратно на часовниковата стрелка и я свалете.



*: Предна част на автомобила

3. Завъртете крушката (C) обратно на часовниковата стрелка и я свалете, след което, задържайки езика (D) надолу, издърпайте куплунга (E).

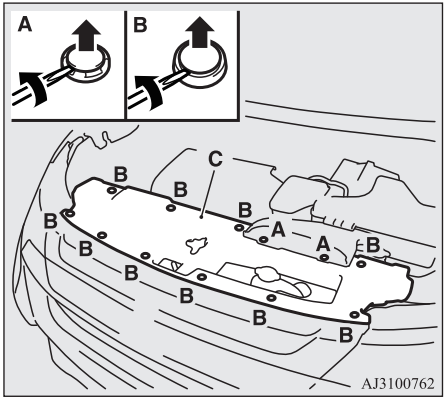


4. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

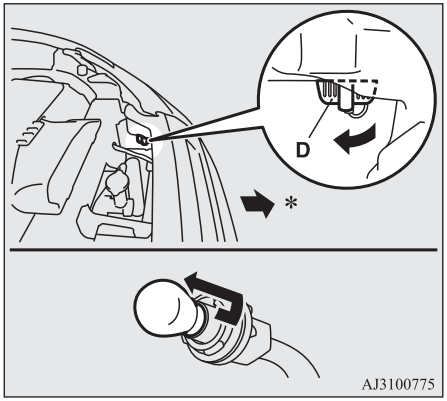
Предни мигачи

E01003802290

1. Свалете 12-те щипки (A, B) и след това свалете капака (C).



2. Завъртете цокъла (D) обратно на часовниковата стрелка и го свалете, след това извадете крушката от цокъла като я завъртите обратно на часовниковата стрелка и едновременно я натискате навътре.



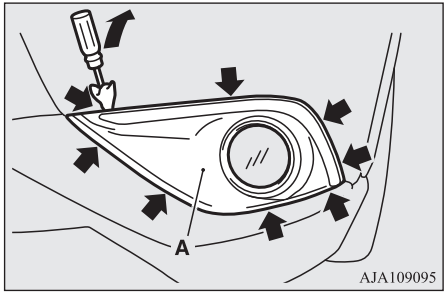
*: Предна част на автомобила

3. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

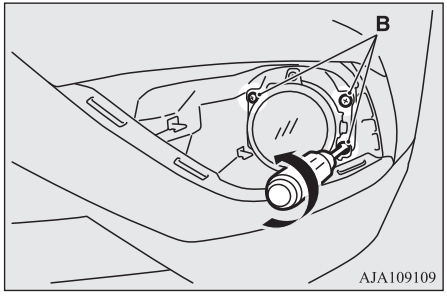
Фарове за мъгла (с халогенни крушки)*

E01004003401

1. Вмъкнете плоска отвертка с покрит с плат ръб в точките, показани от стрелки и надигнете леко, за да извадите капака (A).

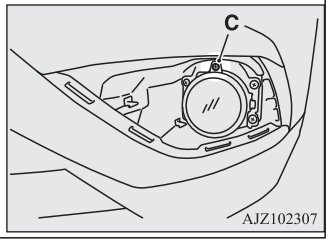


2. Свалете 3-те винта (B) и отстранете блока на фара.

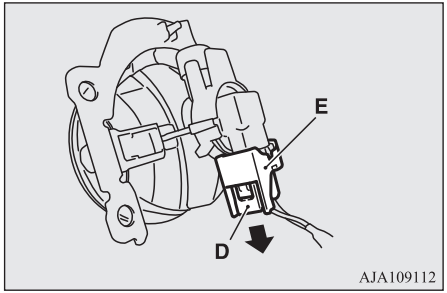


БЕЛЕЖКА

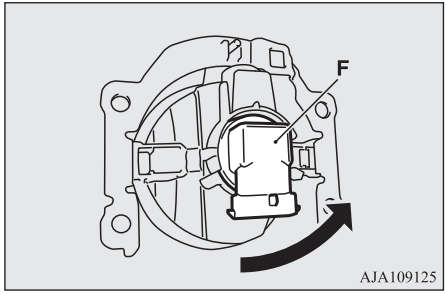
- При развиване на болтовете на фара за мъгла, внимавайте случайно да не преместите болта за регулиране на светлините (C).



3. Задържайки езика (D) надолу, издърпайте цокъла (E).



4. Завъртете крушката (F) обратно на часовниковата стрелка, за да я извадите.

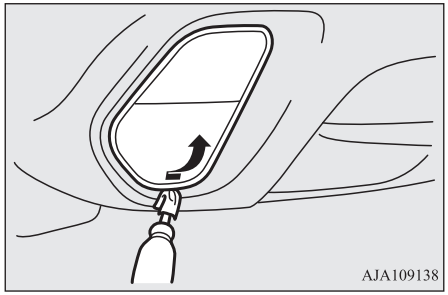


5. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

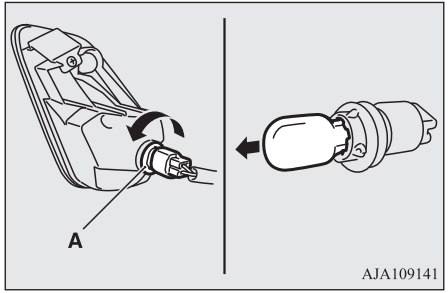
Задна светлина за мъгла (от страната на водача)/ Светлина за заден ход (от страната на пътника отпред)

E01004101655

1. Вмъкнете плоска отвертка с покрит с плат ръб в края на лампата и след това бутнете нагоре, за да я извадите.



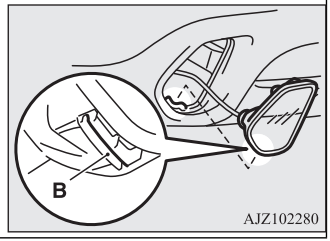
2. Завъртете цокъла (A) обратно на часовниковата стрелка, за да го извадите, и след това издърпайте крушката от цокъла.



3. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

БЕЛЕЖКА

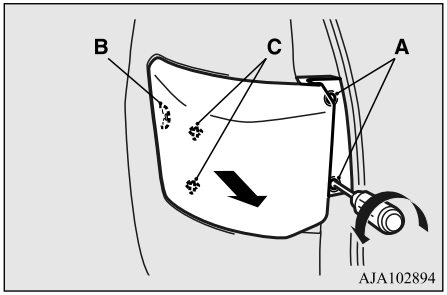
- При инсталиране на блока на лампата, първо поставете езика (B) в дупката на каросерията, след което натиснете блока на лампата, за да застопорите на място.



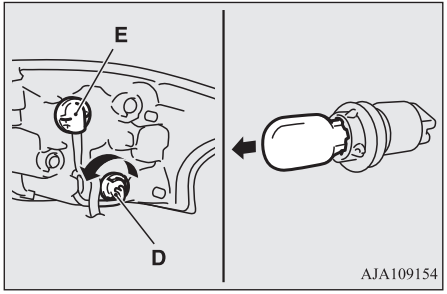
Задни комбинирани светлини

E01004202767

1. Отворете капака на багажника.
2. Отвийте винтовете (A) и след това преместете блока на лампата към задната част на автомобила, за да освободите езика (B) и щифта (C) от блока на лампата.



3. Завъртете цокъла обратно на часовниковата стрелка, за да го извадите, и след това издърпайте крушката от цокъла.



D- Заден мигач
E- Задни светлини и стопове (LED)-не могат да бъдат сменени

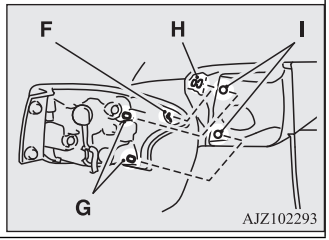
БЕЛЕЖКА

- Задните светли и стопове използват LED вместо крушка.
  Ако трябва да поправите или смените тези лампи, се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

4. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

БЕЛЕЖКА

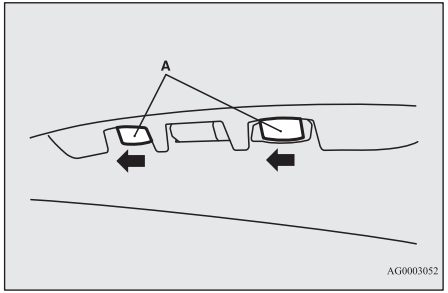
- При монтажа на блока на лампата, центровайте езика (F) и щифта (G) с щипката (H) и дупката (I) в каросерията.



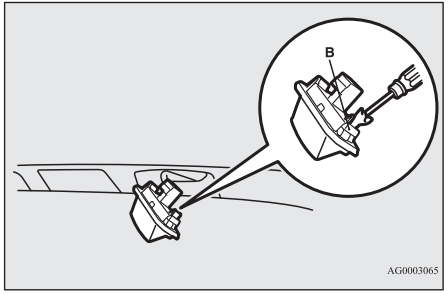
Осветление на регистрационния номер

E01004602325

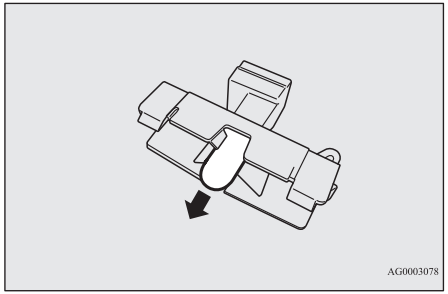
1. Извършете демонтажа като натискате блока (A) на лампата към лявата страна на автомобила.



2. Вмъкнете плоска отвертка, чийто край е покрит с плат, или друг подобен предмет, за да натиснете куката (B) настрана и да свалите лещата.



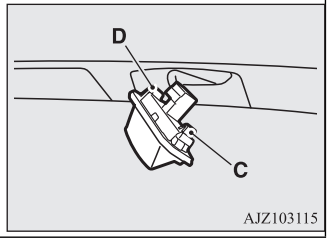
3. Свалете крушката на лампата от цокъла.



4. За да поставите крушката, направете всичко в обратен ред.

БЕЛЕЖКА

- При монтажа на блока на лампата, първо вмъкнете края на езика (C), след което центровайте езика (D).



Спецификации

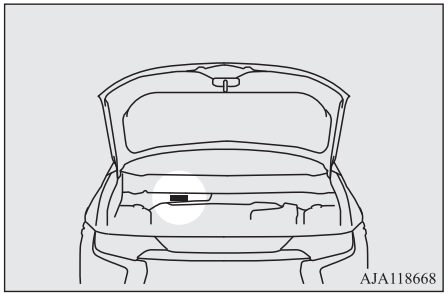
Етикетиране на автомобила 11-2
Размери на автомобила 11-5
Технически характеристики на автомобила 11-6
Тегло на автомобила 11-7
Спецификации на двигателя 11-11
Електрическа система 11-12
Гуми и джанти 11-13
Емисии на CO2 по тестови цикъл WLTC
(Worldwide Light-duty Test Cycle) 11-13
Капацитет 11-15

Етикетиране на автомобила

E01100105555

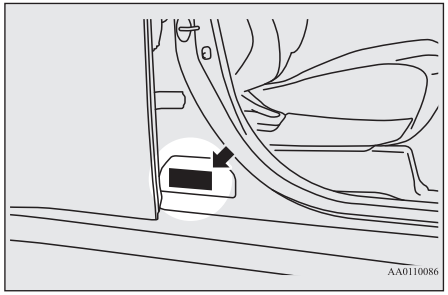
Идентификационен номер на автомобила

Идентификационният номер на автомобила е щампован на преградата, както това е показано на илюстрацията.

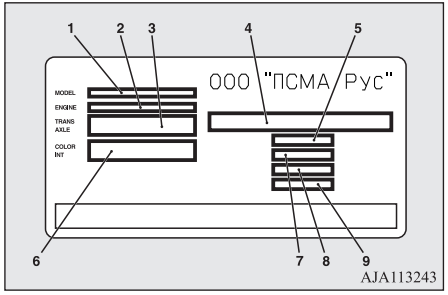


Етикет с информационни кодове на автомобила*

Етикетът с информационните кодове на автомобила е закрепен по показания на илюстрацията начин.



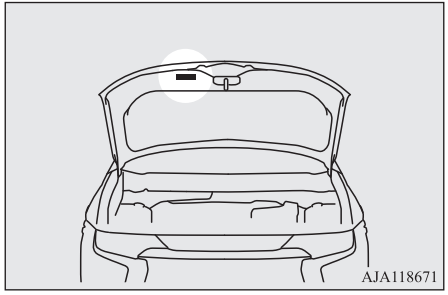
Етикетът указва кода на модела, кодовете на модела на двигателя, на модела на скоростната кутия, на цвета на каросерията, и др.
При заявяване на резервни части, ви молим да използвате този номер.



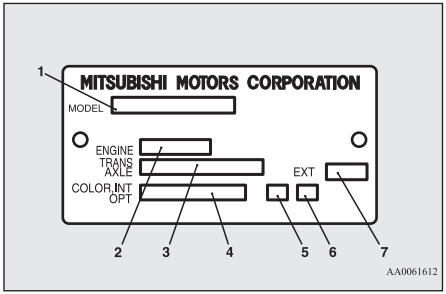
1- Код на модела
2- Код на модела на двигателя,
Код на екстериора
3- Код на модела на скоростната кутия
4- Номер на шасито
5- Максимално бруто тегло на автомобила
6- Код на цвета на каросерията,
Код на интериора,
Код на опцията
7- Брутно общо тегло
8- Максимално тегло на осите (Предни)
9- Максимално тегло на осите (Задни)

Табелка с информационни кодове на автомобила*

Табелката с информационните кодове на автомобила е закрепена на мястото, показано на илюстрацията.



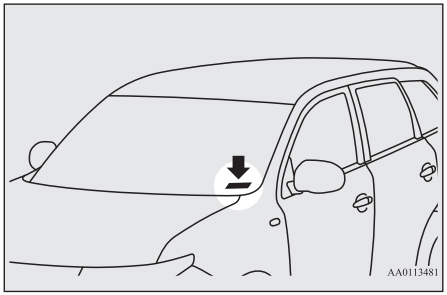
Табелката указва кода на модела, кодовете на модела на двигателя, на модела на скоростната кутия, на цвета на каросерията и др.
При заявяване на резервни части, ви молим да използвате този номер.



1- Код на модела
2- Код на модела на двигателя
3- Код на модела на скоростната кутия
4- Код на цвета на каросерията
5- Код на интериора
6- Код на опцията
7- Код на екстериора

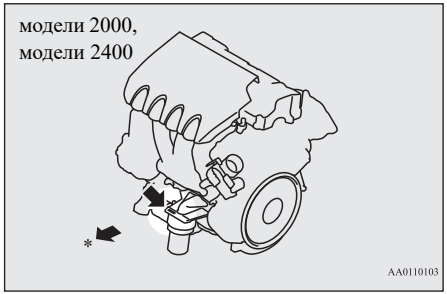
Табелка с идентификационния номер на автомобила (само за автомобили с десен волан)

Идентификационният номер на автомобила е щампован на табелка, която е занитена в левия преден ъгъл на арматурното табло. Той може да се види извън автомобила през предното стъкло.

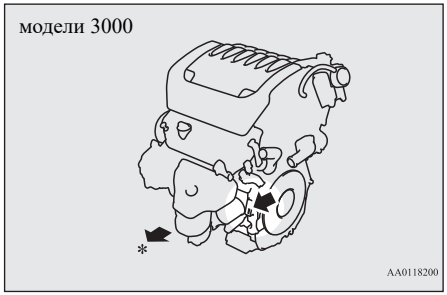


Двигател модел/номер

Номерът и моделът на двигателя са щамповани на цилиндровия блок на двигателя, както това е показано на илюстрацията.



*: Предна част на автомобила

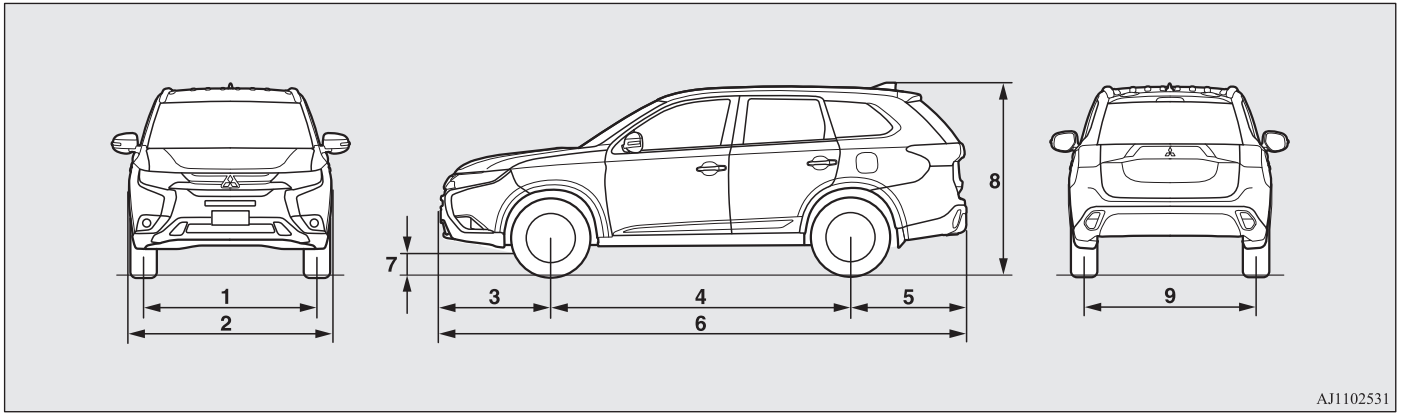


*: Предна част на автомобила

11

Размери на автомобила

E01100205149



11

1	Предна следа		1 540 мм
2	Обща широчина		1 810 мм
3	Издаване напред		990 мм
4	Колесна база		2 670 мм
5	Издаване назад		1 035 мм
6	Обща дължина		4 695 мм
7	Просвет (без товар)	С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна	190 мм
		Автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна	215 мм
8	Обща височина (без товар)		1 710 мм

9	Разстояние между задните колела	1 540 мм
Минимален радиус на завой	Купе	5,76 м
	Джанти	5,3 м

Технически характеристики на автомобила

E01100304332

Максимална скорост	модели 2000	Механична скоростна кутия		190 км/ч
		CVT	2WD	193 км/ч, 192 км/ч*
			4WD	188 км/ч, 190 км/ч*
	модели 2400			198 км/ч
	модели 3000			205 км/ч

*: Модел на двигател 4J11

Тегло на автомобила

E01100409237

модели 2000 (механична скоростна кутия)

Общ брой на пътници		5 човека
Базово тегло	Без допълнителни части	1 410 кг
	С всички допълнителни части	1 450 кг
Максимално бруто тегло на автомобила		1 900 кг

Максимално тегло на мост	Отпред	1 150 кг
	Отзад	1 250 кг, 1 360 кг*
Максимално тегло за теглене	Със спирачки	1 600 кг
	Без спирачки	740 кг
Максимално тегло на теглича на ремаркето		80 кг
Максимален товар на покрива		80 кг

*: В случай на теглене на ремарке

БЕЛЕЖКА

● Спецификациите за ремаркета указват препоръките на производителя.

Модели 2000 (CVT)

11

Позиция		2WD		4WD	
Общ брой на пътници		5 човека	7 човека	5 човека	7 човека
Базово тегло	Без допълнителни части	1 445 кг	1 475 кг	1 510 кг	1 540 кг
	С всички допълнителни части	1 484 кг[*1], 1 510 кг[*2], 1 535 кг[*3]	1 503 кг[*1], 1 565 кг[*4]	1 584 кг[*1], 1,600 кг, 1 538 кг[*5]	1 630 кг
Максимално бруто тегло на автомобила		1 985 кг[*1], 1 960 кг[*2], 1 980 кг[*3]	2 100 кг[*1], 2 160 кг[*4]	2 060 кг[*1], 2 045 кг, 1 980 кг[*5]	2 225 кг

Позиция		2WD	4WD
Максимално тегло на мост	Отпред	1 150 кг	
	Отзад	1 250 кг, 1 360 кг*6	
Максимално тегло за теглене	Със спирачки	1 600 кг	
	Без спирачки	750 кг	
Максимално тегло на теглича на ремаркето		80 кг	
Максимален товар на покрива		80 кг	

*1: Автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна

*2: GF7WXTSXL6

*3: GF7WXTHXL6

*4: GF7WXTXXL6

*5: GF7WXTBXZL6

*6: В случай на теглене на ремарке

11

БЕЛЕЖКА

- Спецификациите за ремаркета указват препоръките на производителя.

модели 2400

Общ брой на пътници		5 човека
Базово тегло	Без допълнителни части	1 525 кг
	С всички допълнителни части	1 600 кг
Максимално бруто тегло на автомобила		2 210 кг

Максимално тегло на мост	Отпред	1 150 кг
	Отзад	1 250 кг, 1 360 кг*
Максимално тегло за теглене	Със спирачки	1 600 кг
	Без спирачки	750 кг
Максимално тегло на теглича на ремаркето		80 кг
Максимален товар на покрива		80 кг

*: В случай на теглене на ремарке

БЕЛЕЖКА

- Спецификациите за ремаркета указват препоръките на производителя.

модели 3000

Общ брой на пътници		5 човека
Базово тегло	Без допълнителни части	1 615 кг
	С всички допълнителни части	1 653 кг
Максимално бруто тегло на автомобила		2 270 кг
Максимално тегло на мост	Отпред	1 150 кг
	Отзад	1 250 кг, 1 360 кг*
Максимално тегло за теглене	Със спирачки	1 600 кг
	Без спирачки	750 кг
Максимално тегло на теглича на ремаркето		80 кг
Максимален товар на покрива		80 кг

*: В случай на теглене на ремарке

БЕЛЕЖКА

- Спецификациите за ремаркета указват препоръките на производителя.

Спецификации на двигателя

E01100604827

Позиция	модели 2000	
Модел на двигател	4B11	4J11
Брой цилиндри	4 редови	4 редови
Общ обем	1 998 куб. см	1 998 куб. см
Вътрешен диаметър	86,0 мм	86,0 мм
Ход на бутало	86,0 мм	86,0 мм
Разпределителен вал	Двоен горен	Единичен горен
Подготовка на сместа	Електронно впръскване	Електронно впръскване
Максимална мощност (EEC нетна)	107 кВт/6 000 об/мин	110 кВт/6 000 об/мин
Максимален въртящ момент (EEC нетен)	196 Н•м/4 200 об/мин	195 Н•м/4 200 об/мин

11

Позиция	модели 2400	модели 3000
Модел на двигател	4B12	6B31
Брой цилиндри	4 редови	6-V (60°)
Общ обем	2 360 куб. см	2 998 куб. см
Вътрешен диаметър	88,0 мм	87,6 мм
Ход на бутало	97,0 мм	82,9 мм
Разпределителен вал	Двоен горен	Единичен горен
Подготовка на сместа	Електронно впръскване	Електронно впръскване
Максимална мощност (EEC нетна)	123 кВт/6 000 об/мин	167 кВт/6 250 об/мин
Максимален въртящ момент (EEC нетен)	222 Н•м/4 100 об/мин	291 Н•м/3 750 об/мин

Електрическа система

E01100804744

Позиция		модели 2000	модели 2400	модели 3000
Напрежение		12 V		
Акумулатор	Тип (JIS)	75D23L, Q-85*1		80D26L
	Капацитет (5HR)	52 Ah, 55 Ah*1		55ач
Номинален ток на алтернатора		130 A		120 A
Тип на свещите	NGK	DILKR6D11G, FR6F1*2	FR5FI	DILKR7C11

*1: Автомобили, оборудвани със система Auto Stop & Go (AS&G)

*2: Автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна

БЕЛЕЖКА

- Автомобилите, оборудвани със система Auto Stop & Go (AS&G), има специален тип акумулатор за тази система.
  Използването на различен акумулатор може да изтощи бързо акумулатора или да попречи на системата AS&G да работи нормално.
  При смяна на акумулатора се свържете с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Гуми и джанти

E01100905074

Гуми		215/70R16 100H	225/55R18 98H
Джанти	Размери	16x6 1/2JJ, 16x6 1/2J	18x7J
	Офсет	38 мм	

БЕЛЕЖКА

- Гумите, които могат да бъдат монтирани на вашия автомобил, са указани на етикета на шофьорската врата, вижте „Налягане на гумите“ на стр. 10-12. За допълнителна информация се консултирайте с упълномощен сервиз на MITSUBISHI MOTORS.

Емисии на CO_2 по тестови цикъл WLTC (Worldwide Light-duty Test Cycle)

E01102800043

Автомобили за Русия, Казахстан и Беларус

11

Позиция		Комбиниран
		CO_2 (г/км)
модели 2000	2WD	173
	4WD	179
модели 2400		181
модели 3000		209

Автомобили за Украйна

Позиция		Комбиниран
		CO_2 (г/км)
модели 2000	2WD	175
	4WD	181
модели 2400		188

С изключение на автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна

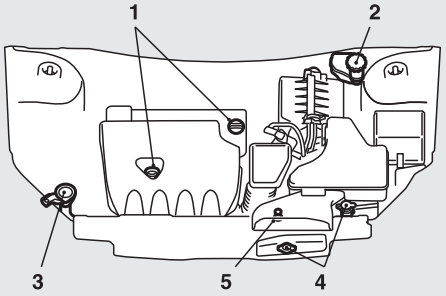
Позиция					Комбиниран
					CO_2 (г/км)
модели 2000	5 механични скорости		GF7WXNSXL6	NEDC	167
				WLTP (14 °C)	173
	CVT	2WD	GF7WXTSXL6 GF7WXTCXL6	NEDC	157
				WLTP (14 °C)	174
			GF7WXTHXL6 GF7WXTXXL6	NEDC	163
				WLTP (14 °C)	184
		4WD	GF7WXTBXZL6	NEDC	166
				WLTP (14 °C)	182
			GF7WXTHXZL6 GF7WXTHXZR6	NEDC	171
			GF7WXTXXZL6 GF7WXTXXZR6	WLTP (14 °C)	196

Капацитет

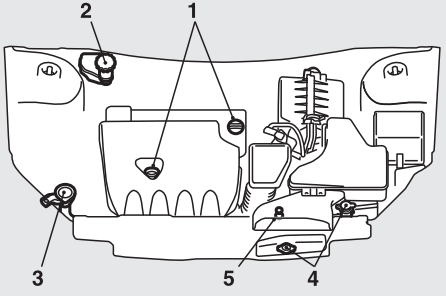
E01101307516

модели 2000, модели 2400

АВТОМОБИЛИ С ЛЯВ ВОЛАН

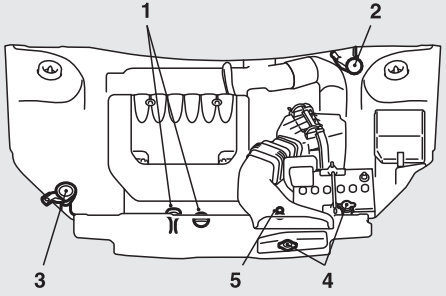


АВТОМОБИЛИ С ДЕСЕН ВОЛАН



11

модели 3000



AJ5107547

Номер	Позиция				Количество	Смазочни материали
1	Моторно масло		модели 2000	Картер	4,0 литра	Виж страница 10-5
				Маслен филтър	0,3 литра	
				Маслен радиатор*1	0,1 литра	
			модели 2400	Картер	4,3 литра	
				Маслен филтър	0,3 литра	
			модели 3000	Картер	4,0 литра	
				Маслен филтър	0,3 литра	
2	Спирачна течност				Според нуждите	Спирачна течност DOT3 или DOT4
	Течност за съединител					
3	Течност за чистачките				4,5 литра	—
4	Охлаждителна течност на двигателя	[включително 0,65 литра в разширителния съд]	модели 2000		6,0 литра	ИЗПОЛЗВАЙТЕ „MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM“ или равностоен*2
			модели 2400			
			модели 3000		9,0 литра	
5	Масло за автоматична скоростна кутия				8,2 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF-J3
	Течност за автоматична скоростна кутия CVT				6,9 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

⚠ВНИМАНИЕ

- Използвайте само MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF-J3 (за течност на автоматична скоростна кутия) или MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4 (за течност на CVT). Използването на различна течност може да повреди скоростната кутия.

Номер	Позиция	Количество	Смазочни материали
6	Масло за механична скоростна кутия	2,5 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL API GL-3 SAE 75W-80 или MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4 SAE 75W-80
7	Масло за разпределителна кутия	0,5 литра	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
8	Масло за задния диференциал	0,4 литра	
9	Хладилен агент (за климатик)	430 - 470 г*3	HFC-134a*3
		500 - 570 г	HFO-1234yf

*1: Ако такъв е оборудван

*2: Подобен висококачествен охладител на базата на етилен-гликол, без силикатни, нитритни и естерни добавки, с дълготрайна хибридна технология с органична киселина

*3: Автомобили за Русия, Казахстан, Беларус и Украйна

А

Аварийно запалване 8-8
Автоматичен контрол на скоростта 6-69
Автоматична скоростна кутия
Течност 11-15
Работа със селекторния лост 1-18, 6-32, 6-38
Положение на селекторния лост 6-34, 6-41
Спортен режим 6-35, 6-43
Автоматични дълги светлини (AHB) .. 5-61
Ако автомобилът се повреди 8-7
Аксесоари (Монтаж) 2-4
Акумулатор 10-9
Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора 5-55
Разреден акумулатор (Аварийно стартиране) 8-8
Информация за изхвърляне на употребявани акумулатори 2-6
Спецификация 11-12
Антиблокираща спирачна система (ABS) . 6-63
Асистент за потегляне по наклон 6-60
Аудио система
CD плейър 7-15
LW/MW/FM радио 7-15
Отстраняване на проблеми 7-47

Б

Безопасни техники на управление на автомобила 6-3
Бутон за включване на двигателя 6-16
Бутон за клаксон 5-79

В

Вакса 9-4
Вентилационни решетки 7-2
Вериги за сняг 10-15
Вместимост на резервоара 2-3
Вместимости за течности и смазочни материали 11-15
Врати с централно заключване 3-19
Врати
Врати с централно заключване 3-19
Защита за деца 3-21
Система Dead Lock 3-20
Отключване и заключване 3-17
Въздухоочистител 7-15
Въздушна възглавница 4-26
Предупреждение за монтиране на предпазна система за деца в автомобил с въздушна възглавница за пътника отпред 4-18, 4-28
Външни огледала за обратно виждане 6-12
Вътрешно огледало за обратно виждане 6-10
Вътрешно осветление 7-77
Вътрешно освобождаване на капака на багажника 3-30

Г

Габаритни светлини
Мощност на крушките 10-27
Гориво
Зареждане на резервоара за гориво . 2-3
Дисплей за оставащо гориво ... 5-8, 5-24
Предупредителен дисплей за оставащо в резервоара гориво 5-8, 5-24
Избор на гориво 2-2
Модификации/промени на електрическата или горивната системи 2-5
Вместимост на резервоара 2-3
Гуми 10-11
Как да смените гума 8-19
Налягане на гумите 10-12
Въртене 10-13
Размер (гума и джанта) 11-13
Вериги за сняг 10-15
Зимни гуми 10-14
Индикатори за износване на гумите 10-12
Комплект за поправка на гуми 8-12

Д

Датчици за паркиране 6-126
Двигател
Охладителна течност 10-7, 11-15

Предупредителен индикатор за висока температура на охлаждащата течност . 5-56
MIVEC 6-23, 6-24
Номер 11-4
Двигателно масло 10-5, 11-15
Масло и маслен филтър 11-15
Прегряване 8-9
Спецификация 11-11
Инструкции за безопасност и информация за изхвърляне на отработени двигателни масла 2-5
Действие на вътрешното осветление и външните светлини 10-17
Джанти
Тасове 8-25
Спецификация 11-13
Дневни светлини 5-60
Мощност на крушките 10-27
Допълнителен куплунг 7-76
Допълнителна предпазна система 4-26
Предупреждение за монтиране на предпазна система за деца в автомобил с въздушна възглавница за пътника отпред 4-18, 4-28

Е

Екран за проверка на системата 5-11
Експлоатация при неблагоприятни пътни условия 8-30
Електрическа задна врата 3-23
Електрическа кормилна система със сервоуправление (EPS) 6-65
Електрическа ръчна спирачка 6-6
Електрическа система 11-12
Електрически вериги с предпазители 10-18
Електронен имобилайзер (Стартираща система против кражба) 3-3
Електронно контролирана система 4WD (за задвижване на 4-те колела 1-19, 6-47
Етикети 11-2

Ж

Жабка 7-80

З

Задна светлина за мъгла
Мощност на крушките 10-27
Смяна 10-31
Превключвател 5-70
Задни врати със „защита за деца“ 3-21
Задни комбинирани светлини
Мощност на крушките 10-27
Смяна 10-32
Задни мигачи
Мощност на крушките 10-27
Смяна 10-32
Задни светлини
Мощност на крушките 10-27
Закачалка за палта 7-86
Заключване и отключване на вратите и капака на багажника 1-14
Запалка 7-75
Защитна алармена система 3-30
Зимни гуми 10-14
Зумер за следене на индикаторите 5-60

И

Идентификационен номер на автомобила 11-2
Известяването за напречен трафик ... 6-111
Измиване 9-3
Икономично управление на автомобила 6-2
Индикатори за аварийни светлини 5-52
Индикатори за мигачи 5-52
Индикатори и предупредителни индикатори 5-29, 5-51
Индикатори 5-52
Инструкции за безопасност и информация за изхвърляне на отработени двигателни масла 2-5
Инструменти 8-11
Съхраняване 8-11
Информационен екран 5-5

К

Камера за обратно виждане 6-131
Капак на багажника 3-22
Капак на багажното отделение 7-84
Капак на двигателя 10-4
Капацитет 11-15
Катализатор 10-4
Климатична система
Автоматична климатична система.. 7-6
Важни препоръки при работа с климатика 7-14
Ключове 3-2
Комбиниран превключвател за фарове и смяна на светлини 5-58
Комплект за поправка на гуми 8-12
Контактен ключ 6-14
Кормилно управление
Настройка на височината на волана..... 6-10
Заключване на волана 6-19
Крик..... 8-11
Съхраняване 8-11
Куки за багаж 7-86
Кутия на пода на багажника 7-81

Л

Лампа за жабката
Мощност на крушките 10-28
Лампа за огледалото на пътника
Мощност на крушките.....10-28
Люк 3-40

М

Маркиране на автомобила.....11-2
Масло за допълнителни предавки 11-15
Масло за задния диференциал 11-15
Масло за механична скоростна кутия 11-15
Масло
Двигателно масло..... 10-5, 11-15
Масло за механична скоростна кутия .. 11-15
Масло за задния диференциал 11-15
Масло за допълнителни предавки 11-15
Места за складиране.....7-79
Механична скоростна кутия.....6-31
Мигачи/мигачи за смяна на пътната лента 5-68
Модификации/промени на електрическата или горивната системи.....2-5
Монитор за изглед наоколо 6-133
Мощност на крушките 10-26
Мултиинформационен дисплей ... 5-3, 5-20
Място за съхранение на карти.... 7-74, 7-80

Н

Напомняне за предпазен колан.....4-13
Настройка за време 7-45
Натоварване на автомобила 6-142

О

Облегалки за глава 4-6
Обща поддръжка 10-17
Общи данни за автомобила 11-5
Огледало за обратно виждане
Интериор.....6-10
Извън автомобила.....6-12
Огледало за пътника 7-74
Огледало
Вътрешно огледало за обратно виждане.....6-10
Странично огледало за обратно виждане.....6-12
Ограничител за скорост.....6-73
Оригинални части 2-5
Осветление в купето отзад 7-77
Мощност на крушките.....10-28
Осветление в купето 7-77
Осветление за багажника 7-78
Мощност на крушките.....10-28
Осветление за висок стоп 10-27
Осветление за четене на карти.....7-78
Мощност на крушките.....10-28

Мощност на крушките 10-27
Смяна 10-33
Осветление отпред в купето 7-77
Мощност на крушките 10-28
Отопление (задно стъкло) 5-77
Отопляеми седалки 4-4
Отопляемо огледало 6-14
Охладителна течност (двигател) 10-7, 11-15

П

Паркиране 6-8
Електрическа ръчна спирачка 6-6
Ръчна спирачка 6-4
Пепелник 7-75
Подготовка на място за багаж 4-7
Помощни ръкохватки 7-85
Поставка за слънчеви очила 7-82
Поставка за чаша 7-83
Поставки за бутилка 7-84
Почистване
Екстериор на автомобила 9-3
Интериор на автомобила 9-2
Превключвател за аварийни светлини 5-69
Превключвател за изсушаване на задното стъкло 5-77
Превключвател за нивелиране на фаровете 5-66
Превключвател за отопляемо предно стъкло 5-78
Превключвател за предупреждение за „мъртва точка“ (BSW)“ 6-107
Превключвател за пръскачки на фарове 5-76
Превключвател за размразяване на чистачки 5-76
Прегряване 8-9
Предни мигачи
Мощност на крушките 10-27
Смяна 10-30
Предни седалки 4-3
Предпази колани 4-11
Регулируем анкер за предпазен колан 4-14
Предпазна система за деца 4-17
Ограничител на удара 4-17
Проверки 4-26
Предпазни съоръжения за бременни жени 4-16
Предварително натягане 4-17
Предпазители 10-18
Предпазна система за деца 4-17
Предупреждение за монтиране на предпазна система за деца в автомобил с въздушна възглавница за пътника отпред 4-18, 4-28
Предпазни мерки при експлоатация на автомобили със задвижване на 4-те колела 6-56
Предпазни мерки при използване на багажник върху покрива 6-143
Предпазни мерки при поддържане на автомобила 9-2
Предпазни мерки при сервизно обслужване 10-2
Предпазни мерки при употреба на чистачките и миещите устройства 5-76
Предпазни съоръжения за бременни жени 4-16
Предупредителен индикатор за LED фарове 5-60
Предупредителен индикатор за висока температура на охлаждащата течност 5-56
Предупредителен индикатор за заряд на акумулатора 5-55
Предупредителен индикатор за незатворена врата 5-56
Предупредителен индикатор за проверка на двигателя 5-54
Предупредителни индикатори 5-53
Предупреждение за замръзнал път 5-23
Предупреждение за напускане на пътното платно (LDW) 6-113
Препоръки при разработване на двигателя 6-4
Проверки и поддръжка след шофиране по неравни пътища 6-55

Пръскачка
Течност 10-8, 11-15
Превключвател 5-74, 5-75

P

Размери на автомобила..... 11-5
Размери 11-5
Режим на четириколесно предаване ... 6-53
Резервно колело 8-19

C

Сваляне на седалка 4-10
Светлина за заден ход
Мощност на крушките 10-27
Смяна 10-31
Свещи..... 11-12
Свързана система..... 7-50
Седалки
Регулиране..... 4-3
Предни седалки..... 4-3
Облегалки за глава..... 4-6
Отопляеми седалки..... 4-4
Сваляне на седалка 4-10
Подготовка на място за багаж 4-7
Втори ред седалки 4-5
Трето ред седалки..... 4-6
Сенници 7-74
Сервизно обслужване 4-38
Система Auto Stop & Go (AS&G)..... 6-26
Система за авариен стоп сигнал.....6-62
Система за активен контрол на устойчивостта (ASC).....6-66
Система за безключов достъп 3-4
Система за ограничаване на опасността от удар отпред (FCM) 6-91
Система за подпомагане на спирачките 6-62
Система за работа без ключ.....3-8
Система на адаптивен контрол на скоростта (ACC) 6-79
Система от датчици за заден ход 6-122
Системата за следене на налягането в гумите(TPMS).....6-116
Скоростна кутия
Автоматична скоростна кутия 1-18, 6-32, 6-38
Механична скоростна кутия.....6-31
Смазване на панти и ключалки 10-18
Смазочни материали 11-15
Смяна на крушки 10-26
Спецификации на двигателя 11-11
Спецификация.....11-2
Спирачки
Антиблокиращи спирачки.....6-63
Автоматично задържане на спирачките 6-58
Спиране 6-57
Електрическа ръчна спирачка.....6-6
Течност 10-8, 11-15
Ръчна спирачка..... 6-4
Спукана гума (Смяна на гуми) 8-19
Спукана гума
Комплект за поправка на гуми 8-12
Стартиране на двигателя 6-21
Стартиране с помощен акумулатор (Аварийно стартиране)..... 8-8
Стопове
Мощност на крушките..... 10-27
Странични мигачи
Мощност на крушките..... 10-27
Супер контрол на всички колела (S-AWC).....1-20, 6-49
Съединител
Течност.....10-8, 11-15

T

Табелка с идентификационен номер на автомобила 11-3
Табелка с информационни кодове на автомобила..... 11-3
Теглене на ремарке 6-143
Теглене 8-26
Тегло на автомобила 11-7
Тегло..... 11-7
Технически характеристики на автомобила..... 11-6
Течност
Течност за автоматична скоростна кутия..... 11-15

Спирачна течност 10-8, 11-15
Течност за съединител 10-8, 11-15
Течност за автоматична скоростна кутия CVT 11-15
Охладителна течност на двигателя 10-7, 11-15
Течност за чистачките 10-8, 11-15
Течове (гориво, охладителна течност, масло и отработени газове) 10-17

У

Ултразвукова система за намаляване на ускорението (UMS) 6-102
Управление на автомобила, алкохол и лекарства 6-3
Управление на електрически стъкла ... 3-38
Управление на осветяването на уредите 5-2, 5-22
Уреди 5-2

Ф

Фарове (Смяна на къси/дълги светлини) 5-60
Фарове за мъгла
Мощност на крушките 10-27
Смяна 10-30
Превключвател 5-70
Фарове
Мощност на крушките 10-27
Кратко включване на дълги светлини (светлинен клаксон) 5-61
Смяна 10-28, 10-29
Превключвател 5-58

Ц

Цифров часовник
Настройка за време 7-45

Ч

Чистачки
Задно стъкло 5-75
Предно стъкло 5-71
Пера на чистачките 10-16

B

Bluetooth 2.0 интерфейс 7-50

C

CD плейър 7-15

E

ERA-GLONASS 8-2

L

LW/MW/FM радио 7-15

M

MIVEC двигател 6-23, 6-24

U

USB вход 7-71
Как да се свърже USB памет 7-72
Как да свържете iPod 7-73

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m]

	GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.

05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα:

EE	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m]

	GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences joslā(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Radio aprīkcjuma darbības frekvenču joslā(-s) radītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks.

	Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li J166E, GHR-M001,

SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batterji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy:

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości raciowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio:

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.

23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi isätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at J166E, GHR-M001,

KONFORMITETSERKLÆRING	G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕU	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 е вс согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар:

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema :

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ARS 3-B е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 76–77 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 1W (30dBm RMS EIRP)
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ARS 3-B es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 76–77 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 1W (30dBm RMS EIRP)

03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ARS 3-B je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 76–77 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 1W (30dBm RMS EIRP)
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen ARS 3-B er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 76–77 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 1W (30dBm RMS EIRP)
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp ARS 3-B der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 76–77 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in

	dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 1W (30dBm RMS EIRP)
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ARS 3-B vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 76–77 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 1W (30dBm RMS EIRP)
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ARS 3-B πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΞ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 76–77 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 1W (30dBm RMS EIRP)
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type ARS 3-B is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates:

	76–77 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 1W (30dBm RMS EIRP)
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ARS 3-B est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 76–77 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 1W (30dBm RMS EIRP)
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ARS 3-B u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 76–77 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 1W (30dBm RMS EIRP)
12_RED_IT_Italian	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ARS 3-B è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 76–77 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 1W (30dBm RMS EIRP)
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta ARS 3-B atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 76–77 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 1W (30dBm RMS EIRP)
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ARS 3-B atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 76–77 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 1W (30dBm RMS EIRP)
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja,

EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	hogy a ARS 3-B típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 76–77 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 1W (30dBm RMS EIRP)
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ARS 3-B huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 76–77 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 1W (30dBm RMS EIRP)
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur ARS 3-B conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 76–77 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:

	1W (30dBm RMS EIRP)
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ARS 3-B jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 76–77 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 1W (30dBm RMS EIRP)
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ARS 3-B está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 76–77 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 1W (30dBm RMS EIRP)
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio ARS 3-B este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

	http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 76–77 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 1W (30dBm RMS EIRP)
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ARS 3-B je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 76–77 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 1W (30dBm RMS EIRP)
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ARS 3-B skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 76–77 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 1W (30dBm RMS EIRP)
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISU	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ARS 3-B on direktiivin

USVAKUUTUS	2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 76–77 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 1W (30dBm RMS EIRP)
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning ARS 3-B överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 76–77 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 1W (30dBm RMS EIRP)

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð ARS 3-B er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 76–77 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni serdistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 1W (30dBm RMS EIRP)

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi ARS 3-B tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 76–77 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radio frekansı gücü: 1W (30dBm RMS EIRP)

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, з която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJE NA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAŢIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaraţiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvenţe în care funcţionează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvenţă transmisă în banda (benzile) de frecvenţe în care funcţionează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

C) Language Text (EFTA Countries):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

A) Generic information:

Manufacture Postal Address

VISTEON CORPORATION

One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw.

	denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm
08_RED_EN_English	

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_GA_empty_no_text	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave

	o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzicnamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.:

	4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir

	tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio

SIMPLIFICADA	MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz

	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

	http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

JVCKENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho,Kanagawa-ku,Yokohama-shi,Kanagawa,221-0022,JAPAN

EU Representative

JVCKENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, THE NETHERLANDS

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪО ТВЕТСТВИЕ	С настоящото JVCKENWOOD Corporation,декларира, че MXLO15ELG4 са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	максималната радиочесто¯на мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: +1dBm±1dB Power Class 2
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por este medio, JVCKENWOOD Corporation,declara que MXLO15ELG4 están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: +1dBm±1dB Power Class 2

03_RED_CS_Czech	
JEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto JVCKENWOOD Corporation, prohlašuje, že MXLO15ELG4 jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: +1dBm±1dB Power Class 2
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed, JVCKENWOOD Corporation, erklærer, at MXLO15ELG4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: +1dBm±1dB Power Class 2
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt JVCKENWOOD Corporation, dass MXLO15ELG4 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: +1dBm±1dB Power Class 2
06_RED_ET_Estonian	

LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga JVCKENWOOD Corporation , teatab, et MXLO15ELG4 on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: +1dBm±1dB Power Class 2
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Δια του παρόντος, JVCKENWOOD Corporation, δηλώνει ότι MXLO15ELG4 είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: +1dBm±1dB Power Class 2
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, JVCKENWOOD Corporation, declares that MXLO15ELG4 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: +1dBm±1dB Power Class 2
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par la présente, JVCKENWOOD Corporation, déclare que MXLO15ELG4 sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement

	radioélectrique: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: +1dBm±1dB Power Class 2
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, JVCKENWOOD Corporation, segir að MXLO15ELG4 eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt : 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: +1dBm±1dB Power Class 2
11_RED_HR_Croation	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovime JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLO15ELG4 su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: +1dBm±1dB Power Class 2
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, JVCKENWOOD Corporation, dichiara che MXLO15ELG4 sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di

	frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: +1dBm±1dB Power Class 2
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo, JVCKENWOOD Corporation, paziņo, ka MXLO15ELG4 ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: +1dBm±1dB Power Class 2
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo JVCKENWOOD Corporation, pareiškiu, kad MXLO15ELG4 yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: +1dBm±1dB Power Class 2
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Ezáltal JVCKENWOOD Corporation, kijelenti, hogy MXLO15ELG4 irányelvnek megfelelő 2014/53/EU A részleteket lásd az alábbi URL:http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: +1dBm±1dB Power Class 2
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	Hawnhekk, JVCKENWOOD Corporation, jiddikjara li MXLO15ELG4 huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: +1dBm±1dB Power Class 2
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij JVCKENWOOD Corporation, verklaart dat MXLO15ELG4 zijn in overeenstemming met Richtlijn 20´4/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: +1dBm±1dB Power Class 2
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Niniejszym JVCKENWOOD Corporation, deklaruje, że MXLO15ELG4 są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: +1dBm±1dB Power Class 2
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por este meio, a JVCKENWOOD Corporation, declara que MXLO15ELG4 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL:

	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: +1dBm±1dB Power Class 2
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, JVCKENWOOD Corporation, declară că MXLO15ELG4 sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: +1dBm±1dB Power Class 2
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Týmto JVCKENWOOD Corporation, vyhlasuje, že MXLO15ELG4 sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: +1dBm±1dB Power Class 2
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem, JVCKENWOOD Corporation, izjavlja, da so MXLO15ELG4 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema:

	2.402 GHz to 2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: +1dBm±1dB Power Class 2
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Täten JVCKENWOOD Corporation, ilmoittaa, että MXLO15ELG4 noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: +1dBm±1dB Power Class 2
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed JVCKENWOOD Corporation, förklarar att MXLO15ELG4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: +1dBm±1dB Power Class 2
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved JVCKENWOOD Corporation, erklærer at MXLO15ELG4 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: +1dBm±1dB Power Class 2
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ	Burada, JVCKENWOOD Corporation, MXLO15ELG4 'in 2014/53/AB

BEYAN	sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: +1dBm±1dB Power Class 2
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со ова, JVCKENWOOD Corporation, изјавува дека MXLO15ELG4 се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: +1dBm±1dB Power Class 2
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Me anë të kësaj, JVCKENWOOD Corporation, deklaron se MXLO15ELG4 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: +1dBm±1dB Power Class 2
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem, JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLO15ELG4 su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: +1dBm±1dB Power Class 2

30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	ამასთან, JVCKENWOOD Ccrporation, შპს, აცხადებს, რომ MXLO15ELG4 შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	რადიო მოწყობილობის რადიოსიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: +1dBm±1dB Power Class 2

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочесто¯на мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm
06_RED_ET_Estonian	

LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est

SIMPLIFIEE	conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio:

	433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithunian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a

	frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje

	urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwośc, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na

	tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho.
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC, As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TRaC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITATSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co Ltd. No.49-1 Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co , Ltd No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Ta hei Incustrial Co Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf. EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section . EN 1494 2000/A1.2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a. EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen,	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE,
Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision März 2012	Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2 mars 2012	Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136. révisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Ta hei Incustrial Co Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält. Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma de la persona che detiene il file tecnico nell'UE Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr 17-0074-1 DofC 3 Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700 PJM800, PJM1000 & PJM1200	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU. namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv Bilag II 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων Παράρτημα Ι της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG. Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr 2136 Revisie 2. maart 2012	Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF. Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr 2136 Revidering 2, marts 2012	Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ. Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd	Signatur for ansvarlig: Hr Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier. De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil Hr Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr 17-0074-1 DofC Uitgave 3	MASKINENS SERIENR Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DofC Problemstilling 3	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil. modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No 49-1 Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE.	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE.	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG.
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd	Signatur av ansvarig person: Mr Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certif kat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společnosti Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY.n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na. EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete. az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisälto Tuote on EY n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti. Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2. maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2.. 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus. Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby. p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása. Mr. Masato Nasu Elnok Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban letartó személy aláírása Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum 2012. március 13 Tanúsítvány sz 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Dotycząca	pre	toodetele
Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700 PJM800, PJM1000 i PJM1200	Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	Autotungraud Pantagraph mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez	Výrobca	Tootja
Taihei Industrial Co Ltd,	Taihei Industrial Co., Ltd	Taihei Industrial Co Ltd
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku Kyoto 612-8307 Japonsko	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoija tootja nimel ELis
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire. WR14 1BX Wielka Brytania	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road Malvern, Worcestershire. WR14 1BX Veľká Británia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej	Normy použité podľa smernice o strojových zariadeniach	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv
Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do:	Príloha I 2006/42/ES s odkazom na:	2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami	Prostriedky pre zhodu	Vastavusnormatiivid
Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE,	Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.	Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EU,
Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r	Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej:	Podpis zodpovednej osoby:	Vastutava isiku allkiri:
Pan Masato Nasu	Mr. Masato Nasu	Mr. Masato Nasu
Prezes	Riaditel	President
Taihei Industrial Co Ltd,	Taihei Industrial Co., Ltd	Taihei Industrial Co Ltd
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej:	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu:	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis
Pan Neil Roche	Mr Neil Roche	Mr Neil Roche
Menedżer Produktów EMC	Produktový manažér EMC	EMC tootejuht
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data:	Dátum:	Kuupäev:
13 marca 2012 r.	13. marec 2012	13. marts 2012
Nr certyfikatu	Certifikát č	Sertifikaat nr
17-0074-1 DofC wyd 3	17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	17-0074-1 DofC, valjaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI
Skirta šiems modeliams	Izstrādājums	Za
Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta	Ražotājs	Proizvaja
Taihei Industrial Co., Ltd	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd
No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	No 49-1, Kagekatsu-cho Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih
Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į:	direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz	Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na:
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi	Skladnost
Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB,	Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK,	Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES,
Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2. marec 2012
Atsakingo asmens parašas.	Atbildīgās personas paraksts.	Podpis odgovorne osebe.
P. Masato Nasu	Masato Nasu k-gs	G. Masato Nasu
Prezidentas	Prezidents	Predsednik
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo
P. Neil Roche	Neil Roche k-gs	G. Neil Roche
EMC gamybos vadovas	EMC produktu menedžeris	EMC Produktni vodja
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr	SERIJSKA ŠT STROJA
Data:	Datums:	Datum
2012 m. kovo 13 d.	2012. gada 13 Marts	13. marec 2012
Sertifikato Nr	Sertifikāta Nr.	Št. certifikata
17-0074-1 DofC. 3-iasis leidimas	17-0074-1 DofC. 3. izdevums	17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI
За	Pentru	Za
Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	Cric pantograf pentru automobile. modelele PJM700, PJM800. PJM1000 & PJM1200	Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700. PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от	Produs de	Proizvodi
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co.. Ltd.	Taihe Industrial Co.. Ltd.
No 49-1. Kagekatsu-cho Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku. Kyoto 612-8307 Japonia	No 49-1 Kagekatsu-cho Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от	Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele producătorului de către	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road. Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern. Worcestershire. WR14 1BX Regatul Unit	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road. Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima
Приложение I от 2006/42/EC с позоваване на:	Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494.2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Съответствие с изискванията	Mijloace de asigurare a conformității	Značenje sukladnosti
Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/EC.	Produsul respectă legislația CE. astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE	Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC.
Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2. март 2012	și așa cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136. revizia 2, martie 2012	Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице:	Semnătura persoanei responsabile:	Potpis ovlaštene osobe:
Г-н Масато Насу	Dl. Masato Nasu	G. Masato Nasu
Президент	Președinte	Predsjednik
Taihei Industrial Co . Ltd	Taihei Industrial Co., Ltd	Taihe Industrial Co . Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие:	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic:	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument
Г-н Нийл Рош	Dl. Neil Roche	G. Neil Roche
Продуктов мениджър за FMC	Manager Produs FMC	FMC Menadžer proizvoda
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА	NR. DE SERIE ECHIPAMENT	SERIJSKI BROJ UREĐAJA
Дата:	Data:	Datum:
13 март 2012г.	13 martie 2012	13. ožujka 2012.
Сертификат No	Certificat nr.	Certifikat br.
17-0074-1 DofC издание 3	17-0074-1 DofC Ediția 3	17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI
For	İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI	Fyrir
Pantograph bilsekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	Panlograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800 PJM1000 & PJM1200
Produsert av	Uretici :	Framleitt af
Taihei Industrial Co , Ltd	Taihei Industrial Co . Ltd	Taihei Industrial Co , Ltd
Nr 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No 49-1, Kagekatsu-cho. Fushimi-ku. Kyoto 612-8307 Japonya	Nr 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyóto 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU. pa vegne av produsenten av	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park. Leigh Sinton Road Malvern. Worcestershire. WR14 1BX, Storbritannia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	100 Frobisher Business Park. Leigh Sinton Road, Malvern. Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Vollodende standardor, brukt av maskindirektivet	Yol Gosterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðer
Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til:	EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan	Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til:
EN 1494:2000/A1:2008	2006/42/EC no.lu Ek I	EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse	Uyumluluk Aracı	Uppfylling skilyrða
Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU,	Urün. 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından ongörüldüğu şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur,	Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir I tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað,
Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokumantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Sem tekið er fram i tæknískjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person.	Sorumlu Kişinin İmzası:	Undirskrift ábyrgðarmanns.
Hr Masato Nasu	Sayın Masato Nasu	Hr Masato Nasu
Direktør	Başkan	Forstjóri
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co.. Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil:	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası	Undirskrift einstaklings i ESB sem heldur um tæknískjalið
Hr Neil Roche	Sayın Neil Roche	Hr. Neil Roche
EMC produktsjef	EMC Urün Müdürü	EMC Framleiðslustjóri
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR.	MAKİNE SERİ No	RAÐNÚMER TÆKIS
Dato:	Tarih	Dagsetning:
13. mars 2012	13 Mart 2012	13. mars 2012
Sertifikat nr.	Sertifika No.	Númer voltorðs
17-0074-1 DofC utgave 3	17-0074-1 no lu Uyum Beyanı Yayın 3	17-0074-1 DofC útgáfa 3

CE

EC Declaration of Conformity
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**

 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea

declare under our sole responsibility that the product

Product : Jack Assembly

Product Type : Pantograph Type

Type Designation(s) : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 (2010)	Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles
EN 1494/A1 (2008)	Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC	Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August .13 .2014 Hyun Duck, Cho President

(Place and date of issue)(name and signature or equivalent making of authorized person)

* T.C.F Compiling Person: **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**

Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Deutsch(German)

EG Konformitätserklärung
nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Wir, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Produkt: **Heber**
Art des Produktes **Pantagraph Wagenheber**
Bezeichnung: **Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg**

auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist:

EN ISO 12100 (2010)	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungssätze, Teil 2: Technische Leitsätze
EN 1494/A1 (2008)	Fahrbare und ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n);

2006/42/EG	Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)

Verfasser der technischen Produktdokumentation:
Safenet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Français (French)

Déclaration de conformité
à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE

Nous, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée
déclarons sous notre responsabilité que le produit

Produit : **Ensemble cric**
Type du produit : **Type pantographe**
Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg

auquel se réfère cette déclaration est conforme au(x) standard(s) suivant et autre(s) norme(s):

EN ISO12100 (2010)	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques
EN 1494/A1 (2008)	Crics mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés

et respecte les provisions de la Directive(s):

2006/42/CE	Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)

* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique:
Safenet Limited (Organisme notifié européen: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre

Italiano(Italian)

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Il produttore **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto

Prodotto : **Assieme martinetto**
Tipo di prodotto : **Tipo pantografo**
Denominazione(i) del tipo : Assieme martinetto-1000kg, Assieme martinetto-1200kg

al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi:

EN ISO12100 (2010)	Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici
EN 1494/A1 (2008)	Martinetti spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati

e osserva le disposizioni della Direttiva(e):

2006/42/EC	Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)

* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione:
Safenet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra

Nederlands (Dutch)

EG Verklaring van conformiteit
volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC

Wij, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product

Product : **Jack Assembly**
Product type : **Pantograaf type**
Typeaanduiding(en) : Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en):

EN ISO12100 (2010)	Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes
EN 1494/A1 (2008)	Mobiele of verplaatsbare aanslutingen en soortgelijke hefinrichtingen

volgens de bepalingen van de richtlijn(en):

2006/42/EC	Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006)

* T.C.F Rapporterende persoon:
Safenet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Dansk(Danish)

EF Overensstemmelseserklæring
ifølge EF Maskine direktiv 2006/42/EB

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
bekræfter på eget ansvar, at produkt
Produkt : Donkraft
Produkt type : Pantograf type
Andre mulige produkt typer : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft
hvis overensstemmelseserklæring fremlægges bernied, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. Risikovurdering og risikonedsættelse.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper.
EN 1494/A1 (2008)	Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende løftеudstyr.

Samt Direktivs bestemmelser:

2006/42/EB	Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinanvendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)

* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation:
Safenet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Ελληνική (Greek)

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ

Εμείς, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν
προϊόν : Πακέτο γρύλου
Τύπος προϊόντος : Τύπος παντογράφου
Χαρακτηρισμός(-οί) τύπου(-ων): Πακέτο γρύλου-1000kg, Πακέτο γρύλου-1200kg
στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνος με το ακόλουθο πρότυπο(-α) ή άλλο(-α) κανονιστικο(-ά) έγγραφο(-α):

EN ISO12100 (2010)	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και μείωση κινδύνου
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Τεχνικές αρχές
EN 1494/A1 (2008)	Κινητός ή κινούμενος γρύλος και σχετικός εξοπλισμός ανύψωσης

σύμφωνα με τις διατάξεις της/των οδηγίας(-ιών):

2006/42/EC	Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)

* Νομικό πρόσωπο εφαρμογής τεχνικής μονάδας ελέγχου -:
Safenet Limited (Ευρωπαϊκός κοινοποιημένος οργανισμός: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Αγγλία

Español (Spanish)

Declaración de conformidad CE
según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE

SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto
Producto : ensamble gato
Tipo de producto : tipo pantógrafo
Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg
al que hace referencia esta declaración cumple con el/los estándar(es) siguientes u otro(s) documento(s) :

EN ISO12100 (2010)	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Principios técnicos
EN 1494/A1 (2008)	Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados.

está siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s):

2006/42/EC	Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)

* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción:
Safenet Limited (organismo notificado europeo: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra

Português (Portuguese)

EC Declaração de Conformidade
de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC

Nós, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréia
Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto
Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack)
Tipo de Produto : Tipo Pantógrafo
Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos:

EN ISO12100 (2010)	Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o projeto - Avaliação e redução de riscos.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2 : Princípios Técnicos.
EN 1494/A1 (2008)	Macacos hidráulicos móveis ou amovíveis e equipamento associado de elevação.

seguindo as disposições da directiva:

2006/42/EC	Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)

* T.C.F Pessoa Compilada:
Safenet Limited (Organismo Europeio Notificado : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.

Svenska (Swedish)

EG Överensstämmelseförklaring
enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
försäkrar under eget ansvar att produkten

Produkt : **Jack Assembly**
Produkttyp : **Strömavtagarestyp**
Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er) eller andra normgivande dokument(er):

EN ISO12100 (2010)	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer
EN 1494/A1 (2008)	Rörlign eller flyttbara domkrafter och liknartad lyftutrustning

enligt villkoren i direktiv(en):

2006/42/EC	Direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagarna om maskiner (OJ L157 den 9 juni 2006)

* T.C.F Sammanställningsperson:

Safenet Limited (Europeiska Anmält Organ: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Suomi (Finnish)

Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta
EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan

Me, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea,
vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote
Tuote: **tunkki**
Tuotteen tyyppi: **virroittimen muotoinen**
Tyyppimerkinnät: **tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg**
jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden normien ehdot:

EN ISO 12100 (2010)	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskien arviointi ja vähentäminen
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Koneturvallisuus – Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet
EN 1494/A1 (2008)	Siirrettävät tunkit

noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä:

2006/42/EY	Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006)

* Teknisen rakennetiedoston laatija:

Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englanti

České (Czech)

ES Prohlášení o shodě
podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
o strojních zařízeních

My, společnost **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
prohlašujeme na svou odpovědnost, že
produkt : **sestava zvedáku**
typ produktu : **pantografový**
určení produktu : **sestava zvedáku - 1000 kg, sestava zvedáku - 1200 kg**
kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce – Hodnocení rizik a snížení rizik
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné principy konstrukce, část 2: Technické principy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zvedací zařízení

následujícím ustanovením Směrnic(e)

2006/42/ES	Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojírenství (Úř. věst. L157 9. června 2006)

*Zpracoval:

Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Velká Británie

Magyar(Hungarian)

EK Megfelelőségi Nyilatkozat
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint

Mi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
saját felelősségünkre nyilatkozzuk
Termék: **: emelőszerkezet**
Termék típusa **: típus áramszedő**
Megnevezés **: emelőszerkezet-1000kg, emelőszerkezet-1200kg**
amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:

EN ISO12100 (2010)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei, Második rész: Műszaki alapelvek
EN 1494/A1 (2008)	Mozgatható és áthelyezhető emelők és hasonló szerkezetek

amik a következő irányelv cikkelyeit követik:

2006/42/EC	Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L157 2006. június 9)

* Műszaki Szerkesztési Iratot összeállította:

Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)

Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Polskie(Polish)

Deklaracja zgodności WE
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
Produkt : Lewar
Rodzaj produktu : Pantografowy
Dostępne rodzaje produktu : lewar 1000kg, lewar 1200kg
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innym (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Cześć 2. Zasady i wymagania techniczne.
EN 1494/A1 (2008)	Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne

oraz postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)

* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną:
Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia

Slovenský (Slovak)

ES vyhlásenie o zhode
v súlade so smernicou o strojových zariadeniach
ES č. 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Výrobok : Zdvíháková súprava
Typ výrobku : Typ pantograf
Typové určenie(a): Zdvíháková súprava – 1 000 kg,
Zdvíháková súprava – 1 200 kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, sa zhoduje s nasledujúcou(imi) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(mi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení – Všeobecné pr edpisy týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení – Základné kon cepty, všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu, ča sť 2: Technické predpisy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné alebo prenosné zdvíháky a súvisiace zd vihacie vybavenie

podľa ustanovení smernice(ic),

č. 2006/42/ES	Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)

* Zostavil(a) T.C.F:
Safenet Limited (európsky oznámený orgán: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Eesti(Estonian)

EÜ Vastavusdeklaratsioon
Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Meie, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
Kinnitame oma vastutusel, et toode
Toode : Tungraud
Toote tüüp : Trapets
Toote võimalikud versioonid: 1000kg tungraud, 1200kg tungraud
millele väljastatud käesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:

EN ISO12100 (2010)	Masinaohutus. Konstrueerimise, riskite hindamise ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Masinaohutus. Põhimõisted, projekteerimise üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.
EN 1494/A1 (2008)	Mobiilsed või liikuvtungrauad ja nendega seotud tõsteseadmed.

ning Direktiivide sätetele:

2006/42/EÜ	Direktiiv Liikmeriikide masinatega seotud seadusandluse ühtlustamise kohta (OJ L157 9. juuni 2006 a.)

* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:
Safenet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa

Lietuvos(Lithuanian)

EB Atitikties deklaracija
Pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB

Mes, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja
savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas
Produktas : Domkratas
Produkto tipas : Pantografo tipo
Galimi produkto tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas
su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka šį (-iuos) standartą (-us) ar kitą (-us) norminį (-ius) dokumentą (-us):

EN ISO12100 (2010)	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.
EN 1494/A1 (2008)	Judamieji arba kilnojamieji kėlikliai ir susijusi kėlimo įranga

bei Direktyvos (-ų) nuostatas:

2006/42/EB	Direktyva dėl Valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)

* Techninę dokumentaciją sudarės asmuo:
Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija

Latvijas (Latvian)

EK atbilstības deklarācija saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām

Mēs, *SAMKI IND. CO., LTD.*,
22, *Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan*, **Koreja,**
uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Produkts: samontēts domkrats
Produkta veids: iekārta ar pantogrāfu
Tipa apzīmējums(-i) : samontēts domkrats – 1000 kg, samontēts domkrats – 1200 kg,
uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajam(-iem) standartam(-iem) vai citam(-iem) normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem):

EN ISO12100 (2010)	Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi. 2. daļa: Tehniskie principi
EN 1494/A1 (2008)	Mobili vai pārvietojami domkrati un ar tiem saistīta pacelšana iekārta

ievērojot direktīvas(-u) noteikumus;

Direktīva 2006/42/EK	par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)

* Dokumentus par tehnisko stāvokli apkopojusi:
***Safenet Limited* (Eiropas pilnvarotā iestāde : 1674)**
***Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,* Anglija**

Slovenščina(Slovenian)

ES – Vyhlásenie zhody Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kórea
na svoju zodpovednosť potvrdzujeme, že výrobok
Výrobok : Zdvihák
Typ výrobku : Typu pantograf
Možné typy výrobku: Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s inými normatívnymi dokumentmi:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení. všeobecné zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady.
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné a premiestniteľné zdviháky a súvisiace zdvihacie zariadenia.

a s ustanoveniami smernice:;

2006/42/ES	Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9 júna 2006)

* Osoba, ktorá spracovala technickú dokumentáciu:
Safenet Limited (európska notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Български (Bulgarian)

ЕО декларация за съответствие в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините

Ние, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea (Корея)
декларираме на своя лична отговорност, че продуктът
Продукт : Повдигателен крик
Вид на продукта : Пантограф
Обозначение (я) на вида : Повдигателен крик - 1000kg, повдигателен крик - 1200kg
за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг (-ни) нормативен (-ни) документ(-ни):

EN ISO12100 (2010)	Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Безопасност на машините. Основни положения, общи принципи за проектиране. разработване. Част 2: Технически принципи.
EN 1494/A1 (2008)	Мобилни и преносими крикове и свързаното с тях повдигащо оборудване

в съответствие с Директива (-ни):

2006/42/ЕО	Директива на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на машините (ОЖ L157 , 9 юни 2006)

*Съставил техническия конструктивен файл:
Safenet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England (Англия)

Română(Romanian)

EC Declarație de Conformitate în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreana
Declarăm pe propria răspundere că produsul
Produs: Jack Asamblare
Produs Tipul: pantograf Tip
Tip Denumire (e): Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg
Se referă această declarație este în conformitate cu standardul următor (e) sau alt document normativ (e):

EN ISO12100 (2010)	Securitatea mașinilor- Principii generale de proiectare– evaluare a riscurilor și de reducere a riscurilor
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare., Partea 2: Principii tehnice
EN 1494/A1 (2008)	Mufe mobile sau mobile și echipament de ridicare asociat

Urmare Dispozițiile Directivei (s):

2006/42/EC	Directiva privind apropierea legilor statelor membre referitoare la mașini (OJ L157 Iunie, 9, 2006)

* **T.C.F compilarea Persoana:**
SafeNet Limited (organismul notificat european: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Hrvatska (Croatian)

EZ Izjava o sukladnosti
prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ

Mi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja
izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod
Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)
Vrsta proizvoda : Vrsta pantografa
Tipska(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg
na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima):

EN ISO12100 (2010)	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela
EN 1494/A1 (2008)	Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje

u skladu s odredbama Direktive(a):

2006/42/EZ	Direktiva o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipanj 2006.)

* T.C.F kompilator:

Safenet Limited (Europsko nadležno tijelo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Norsk(Norwegian)

EØS samsvarserklæring
Iht. EØS Maskindirektivet 2006/42/EF

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
etter vårt ansvar bekrefter at produktet
Produktet : Lofteskrue (jack-skrue)
Produkttype : Pantograf type
Mulige produkttyper: lofteskrue på 1000kg, lofteskrue på 1200kg
som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette/disse standart eller andre normative dokumenter:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhet. Generelle prinsipper for design. Risikovurdering og dens redusering.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhet. Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2. tekniske prinsipper.
EN 1494/A1 (2008)	Bevegelige eller portable og tilhorende lofteutstyr.

og bestemmelser i Direktivet:

2006/42/EB	Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)

* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:

Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Türk (Turkish)

2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre
AT Uygunluk Beyanı

Biz, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.
Ürün : Kriko Takımı
Ürün Tipi : Pantograf Tipi
Tip tanımı (lar) : Kriko Takımı -1000kg, Kriko Takımı -1200kg
Bu beyanı ile ilişki olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif dosya(lar)ya uygun olduğunu beyan ederiz.

EN ISO12100 (2010)	Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için genel prinsipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler
EN 1494/A1 (2008)	Taşınabilir veya hareketli krikolar ve ilgili kaldırma ekipmanları

aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri;

2006/42/AT	Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)

* T.C.F Derleme Kişi:

Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere

Íslenska(Icelandic)

EB-samræmisyfirlýsing
samkvæmt vélatilskipun 2006/42/EB

Við, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kóreu,
lýsum því yfir á okkar ábyrgð alfarið að varan
Vara : Tjakkbúnaður
Vörugerð : Skæratjakkur
Heiti gerða(r) : Tjakkbúnaður – 1000 kg, tjakkbúnaður – 1200 kg
sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við eftirfarandi staðla eða önnur normskjöl:

EN ISO12100 (2010)	Öryggi véla – Almennar grunnreglur um hönnun, áhættumat og áhættuminnkun
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Öryggi véla - Grunnhugtök, almennar grunnreglur um hönnun, 2. hluti: Tæknilegar grunnreglur
EN 1494/A1 (2008)	Fartjakkar eða færanlegir tjakkar og tengdur lyftibúnaður

eftirfarandi ákvæði tilskipunar/tilskipana;

2006/42/EB	Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vélbúnað (Stjtíð. ESB L 157, 9. júní 2006)

* T.C.F samantektaraðili:

Safenet Limited (tilkynntur aðili í Evrópu: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englandi

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.

כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .

ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.

מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.

ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-52240
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Одобрението за Русия, Беларус и Казахстан



AJM104544

Одобрението за Украйна

Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW) и Известяване за напречен трафик от задната страна (RCTA)



AJM106489

Адаптивен контрол на скоростта (ACC)



AJM105251

Система „свободни ръце“ с Bluetooth



AJM104397

Система за безключов достъп (предавател)



AJM104720

Одобрението за Сърбия

Предупреждение за „мъртва точка“ (BSW) и Известяване за напречен трафик от задната страна (RCTA)



AJM105264

Нотификация ФСБ № RU0000022370 от 17.07.2015, действительна до 09.07.2020, зарегистрирована ФСБ РФ.
Декларация о соответствии средства связи № Д-МТ-9186 от 09.11.2015, действительна до 02.11.2018, зарегистрирована Федеральным агентством связи РФ.
Декларация о соответствии техническому регламенту Таможенного союза 020/2011 № ТС № RU Д-JP.МЛ26.В.00353 от 23.10.2015, действительна по 22.10.2020, зарегистрирована органом по сертификации продукции АНО «СЦ Связь-сертификат» (аттестат аккредитации RA.RU.11МЛ26, дата регистрации 10.02.2015).
Декларация о соответствии аккумуляторной батареи FT0098A № РОСС JP.МЛ26.Д00213 от 27.11.2015, действительна до 26.11.2018, зарегистрирована органом по сертификации продукции АНО «СЦ Связь-сертификат» (аттестат аккредитации RA.RU.11МЛ26, дата регистрации 10.02.2015).